XLIV. J. 21.

Ad Usum Frs Nicolaj
Wysocki Filij Conventus
Varsavienſis

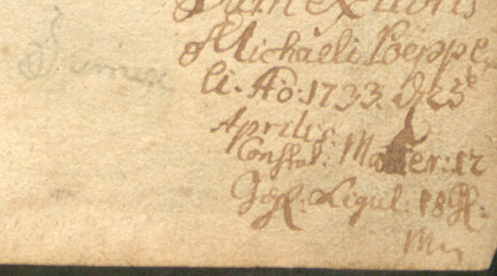
Q^uemadmodum per commutationem
[redacted] ad usum
obtinuit R.P. Lector Bernardus
Domaſzewski Regularis ordinis Cruciferorum
Premiſlienſis. 1762.

BIBLIOTEKA
Zakł. Nar. im. Ossolińskich
5501

ce livre appartient
a mon maître de langue
Polonoise
Mlle

Mr

Mniewski
mo
Mlle



J. A. COMENII
JANUA LINGUARUM AUREA
RESERATA
Sive
SEMINARIUM
Trium Linguarum
LATINÆ, GERMANICÆ ET POLONICÆ

Disciplinarum ordine digestum, à pluribus mendis repurgatum, duobusq; Indicibus, Latino & Germanico sic copiose instructum, ut instar locupletis Lexici esse possit.

Cum Gratia & Privilegio speciali S. R. M. Polon. & Ser. Elector. Brandenburgici.

2.603

REGIOMONTI
Opera & Impensis
FRIDERICI REUSNERI, SER. ELECT.
BRANDENB. TYPOGR. ANNO M DC LXXV.

INSTYTUT OSSOLIŃSKICH 7

XVII-5501-II

NOBILISSIMI, AMPLISSIMI,
CONSULTISSIMI
VIRI
DNI. JOHANNIS
RICHARDI Fehren/
SERENISSIMI ELECTORIS
BRANDENBURGICI &c.&c.
CONSILIARII,
UT ET
ILLUSTRISSIMÆ PRINCIPIS
DUCISSÆ RADZIVILIÆ
LOUYSÆ CHARLOTTÆ,
&c. &c.
AD RES TUTORIAS
ITIDEM CONSILIARII
MERITISSIMI
DILECTISSIMIS FILIIS
PRÆSENTISSIMÆ SPEI
JUVENIBUS
DNO. FRIEDERICO
BOGUSLAO
DNO. JOHANNI
RICHARDO

PROSPERRIMAM SALUTEM! FELICISSIMAQUE INCREMENTA!

EQuidem, haud raræ vulgo moventur querelæ, JUVENES LECTISSIMI, quasi nimiopere obruatur hodie juventus, ad peregrinarum linguarum penuaria dum ductatur. Existimaturq; passim, posse & clavum Reip. gubernare, & sublimiorum disciplinarum adyta pertransire eos, qui solum materno instructi sunt sermone, aut qui unicum tantum, eumque qui ingenti orbis parti communis sit, ad maternum adjecerint. Ac de illis sane, qui ad gubernacula Reip. adspirant, sic sentiunt: Patriæ curas suscepturo, patrium sufficere idioma. Hoc enim solo & accusationes & defensiones formantur, responsa item feruntur, aliæque functiones publicæ expediuntur. De Disciplinis autem sic argutantur: Quandoquidem has olim Græci non nisi Græco, & La-

& Latini non nisi Latino commode instillarunt sermone, quin & Germani, quin & Galli, quin & aliæ gentes suâ id præstent vernaculâ? Aut, si literatiores vel ornatus gratia, vel etiam, ut à rudioribus distent, maluerint maternæ addere alienã, quin Latinam tantum (cæteris neglectis) adjiciant, ceu quæ toti orbi credatur esse usitatissima? Errant tamen hi utiqve valde. Nonne etenim (ut vicissim ad publica munia redeamus) in jure dicundo etiam peregrini, saltem privatim, in sua lingua audiendi? Nonne & illorum desideria excipienda, justæq; causæ justitia administranda? Qui verò hæc fieri poterunt absq; communi commercio linguæ? Discant, inquies, hi nostram. Sed, idem tibi reponetur, cum tu apud eos causam egeris; utriq; ergo addiscatis mutuam. Politicæ vero agitationes, quibus non, turbulentissimo hoc tempore, tricis nos intricant, & iis quidem, quas non vicini modò, sed etiam remotiores, objectant? Quas nemo dextre extricabit, nisi communem

usum linguarum calleat, & quidem earum omnium, aut saltem præcipuarum, quas usurpant ii, quibuscū res intercedit. Sed & privatæ negotiationes rarô cum commodô exercebuntur, sine sermonis reciproco commercio, uti id vel ipsi illiterati norunt, qui modo eis operā suam locant. Disciplinas autem, ô bone, quî addisces sine notitia earum linguarum, quibus primitùs traditæ sunt? Norunt apprimè illi, quibus id negotium demandatum est, ut juventutē artibus liberalioribus imbuant, quam impurior & hic evadat rivus, quò remotior à fonte recedit. Optimè equidem illi dicunt, qui primi aliquid operæ pretii in quavis disciplina edunt; Hoc ipsum tamen si alienis effertur idiomatibus, eò magis inquinatur, quò crebrius ab aliis iteratur, quove crebrius in alienas transfertur, aut alienis promitur linguis. Instruant ergo & hi penum suam copiosissimis. Unicam sufficere eamq; Latinam, qui ajunt, nihil agunt, suâ quidem laude digni sunt qui hanc excolunt, rerū tamen

planè

planè ſatagere neutiquam dicendi. Multa ſunt, quæ Latinus ex alienis translata, aut malè, aut ſaltem non completè legit, quorum notitia eruditis ſic neceſsaria eſt, uti Sol mundo. Petantur itaq; limpida ex fontibus, quia ex torrentibus inquinata hauriuntur; Ac, quantumvis hæc ingenti Europæ parti communis ſit, reliqui tamen tractus ne ex nomine quidem notam habent, ſed aut quilibet ſua utitur, aut, ſi quæ ipſis communis eſt, Græca maxima ex parte eſt, quæ ſane cum aliis multis adjicienda eſt. Vos itaq; , ô Nobiliſsimi & Lectiſsimi Juvenes, macte incumbite, cui dicamini, ac ad quam vos paterna vocant veſtigia, ſpei Literaturæ ut novellos veſtros annos, ac inprimis ut iis linguis conſecretis, quæ ad has noſtras oras frequentiſsimæ ſunt; Ad Germanam ſcil. quæ Vobis verè Germana eſt, ut Polonam, utq; Latinam tenella in hâc ætate adjiciatis, per paternas curas jubemini, cæteris maturiori ætati reſervatis. Vos, ut juſſa exequamini ſeduli peregre extra patrios

complexus incumbitis. Deus Sanctissimis benedicat conatibus, concedatq; ut satisfacturi piis parentum, avi, aviæq; ex Dei gratia superstibus, desideriis, optimâ cum valetudine reduces, hos in meritissima senectute blandi solemini, illos in vivida functione alacres recreetis! Munus vero, quod ad propositum vestrum, uti puto, accommodatissimum vobis offero, hilari fronte excipite. Seminarium id est earundem linguarum, quas vos nunc excolitis. Offero autem ego istud provocatus insignibus meritis erga patriam nostram Vigilantissimi Parentis Vestri, provocatus innumeris beneficiis mihi meisq; abunde præstitis. Non, ut quidē par referam pari, id enim in meis viribus non est, nedum ut juveniles hæ primitiæ exæquent. Sed ut saltem testentur, ad gratitudinem promptissimum animum, utq; pio vestro proposito calcar & ego addam. Valete, felicesq; fruamini, ac favete.

VVæ

Indolis Nobilissimæ

Cultori officiosissimo

FRIDERICO REUSNERO.

COgnitum Scholis non satis fuisse verum & genuinũ linguas tradendi modũ hactenus, res ipsa loquitur. Consenescebant plerique, qui se dediderant literis circa vocabula: soli Latinæ linguæ decẽ & plures anni tribuebantur; imò totas ætas, tardissimo eorũ exili, & operæ pretium non respondente profectu. Questi id sunt jam pridem viri magni, Vives, Erasmus, Sturmius, Frischlinus, Dornavius & alii; quorũ satis luculentæ de ea re prostant querelæ, non item radicitùs malum tollentia remedia. Ideò excellentiora ingenia Scaligerorum, Lipsiorum, &c. vulgari illa infeliciter trita via relicta, per devios quosdam, directiores tamen tramites, ad linguarum & scientiarum fastigia feliciter enixa sunt. Verùm enimverò paucis illi vestigia sua, quà sequenda essent, demonstrarunt: nec cujusvis est, propria indagine insueta tentare, aut (quod ajunt) nare sine cortice. Quo factũ, ut scholæ ataxias suas (quicquid seculi felicitatem, & literarum lucem jactarint) majori exparte retinuerint hactenus.

Distinebatur nimirùm, imò distendebatur juventus præceptionibus Grammaticis infinitè prolixis, perplexis, obscuris, majorem partem inutilibus, annis aliquot; hæc primæ crux. Tum per eosdem annos effarciebatur vocabulis rerum sine rebus; id est, nec res vocibus illis exprimendæ (quò facilior, firmior, & evidentiori cum utilitate impressio fieret) monstrabantur; nec vocũ junctura, cujusvis linguæ propriæ ostendebantur: manifesto utring; errore. Voces enim, quia rerum signa sunt, his ignoratis quid significabunt? Noverit puer millies millena vocabula recitare; si rebus applicare nõ novit, quem apparatus iste usum habiturus est? è solis etiã separatis vocabulis orationem exsurgere posse qui sperat, idem speret arenam in manipulos colligari posse, aut è ce-

mento murũ erigi absq; calce. E Vocabulariis igitur & Dictionariis Latinæ linguæ studium nimis est impeditum. Sed mederi animadversis incommodis putantur autores boni, magnorum virorum consilio in scholas introducti; Terentius, Plautus, Cicero, Virgilius, Horatius, &c. tùm quia cum linguæ cognitione, variarum simul rerum notitia inde acquiri; tùm quia castissima Romani sermonis puritas, ex antiquis illis scriptoribus, tanquam ex vero fonte securissimè hauriri possit.

At verò institutam hoc ut plausibile, ita maximè incommodum est. Primo enim tot autores, quot requiruntur, comparare non cujusvis fortuna permittit. Deinde ad horum autorum (plerumq; sublimiora, quàm pro pueritiæ captu, & à nostro usu aliena tractantium) tam vasta volumina juventutem adigere, est cymbam exiguo ludere cupientem lacu, in oceanum vastum, vel æternis jactandam erroribus, vel absorbendam fluctibus, vel certè sine ullo fructu reddendã littori, propellere. Ad hæc si maximè quis omnes istos perreptet, reperiet tamen, se finem suum (sufficientem videlicet linguæ cognitionem) non asequutum: quia autores illi materias omnes non tractarunt: & si tractassent omnes illorum temporum, nostras tamen nec tractare, nec nôsse poterant: ut necessariò tandem alii plures, antiqui & recentiores, rei nimirum herbariæ, metallicæ, rusticæ, militaris, architectonicæ, &c. scriptores (quos in sui Nomenclatoris præfatione recenset Frischlinus) adjungendi, legendi & relegendi forent: quibus certè cumulandis non facilè reperiretur finis. Deniq; si quis linguæ discendæ gratiâ tot transmittat annos, ecquando ad realia veniet? Quando sanioris philosophiæ cognitione imbuet animum? Quando in Sacrosanctæ Theologiæ adyta intrabit? vel Medicorum arcana perquiret? vel Jurisconsultorũ volumina evolvet? quando ad finem studiorum perveniet? & quod majus, quando tum anxiè quæsitæ eruditionis praxin, in Ecclesiæ &

Rei-

Reipublicæ bonum exercebit? Certè vel (propter hujus vitæ brevitatem) nunquam, vel serò admodum; sentietque vitam præparationibus vitæ consumtam esse.

Omnium itaq; votis optandum erat, epitomen aliquam linguæ totius ita construi, ut omnes quotquot habet voces & phrases in unum redactæ corpus, brevi temporis spatio, laboreq; exiguo perceptæ, facilem, jucundum, tutum ad reales autores transitum præstent. Verè enim D. Isaacus Habrecht scripsit: (sed quod minùs prudenter quidam ad Dictionaria trahit) Quemadmodum, inquit, multò faciliùs esset visu dignoscere omnia animalia, visitando arcam Noë, continentem ex omni genere bina selecta, quàm peragrando totum terrarum orbem, donec casu in aliquod animal quis incidisset: eâdem prorsus ratione multò faciliùs omnia vocabula addiscentur ex Epitome linguæ, in quâ fundamenta omnium continentur, quàm audiendo, loquendo, legendo, donec casu in tot vocabula quis incidat.

Animadvertit id paucis ab hinc annis, è Jesuitis nonnemo, qui uno fasce complexus linguam Latinam totam, vulgavit (sub titulo Collegii Hibernici Salmanticæ Hispaniarum) Januam Linguarum Latinè & Hispanicè: ubi sententiarum duodecim centuriis comprehensa sunt omnia usitatiora Latinæ linguæ vocabula, eoq; modo dislocata, ut nullum eorum (exceptis particulis sum, ex, in, &c.) semel positum recurrat; unumquodque tamen in debita constructione & phrasi decora audiatur.

Hæc inventio quamprimùm Anglis visa fuit, approbata, commendata, & loquela Anglicana aucta, atq; anno 1615. typis vulgata fuit. Quam biennio post D. Isaacus Habrecht Argentinensis Germanus, Gallicæ linguæ adjectione auxit, & ibidem quadrilinguem edidit: in Germaniamq; reversus Germanicam quoq; adjunxit versionem, mirè eam linguas docendi & discendi rationem commendans. Compendiosissimam, certissimam, utilissimam, & nunquam satis

lauda-

laudatam appellat. Cujus rei suffragatores facilè reperit multos: nam & typis variis Germaniæ locis edita est, & distracta avidè, & in scholas quasdam non incelebres introducta, & anno 1629. octolinguis luci exposita.

Hæc cùm ad meas quoq; venisset manus, avidè & ingenti cùm voluptate semel & iterũ perlegi, impensè juventuti gratulans, quòd certiora indies imbecillitatis subsidia divina munere concedãtur. Verùm paulò pòst attentiùs eam cũ scopo suo conferens, dubitare cœpi, num præstaret quod promittit; tertiatâq; accuratiore cum judicio lectione, deprehendi jure titulum tueri non posse: quòd verè & absq; invidia dici inde palam faciam, quod Januæ non præstet usum. Janua enim domus, annon foris adventantes intromittit? Ita sanè. Hæc autem patrum Hibernorũ Janua tyronibus in Latinitatem aliunde introducendis aut parum, aut nihil confert. Triplici id evincitur ratione. Primò enim nonnulla vocum pars, quas quotidianus requirit usus, hic desideratur: econtrà insolentia multa, tyronum captũ & usum excedentia, depromuntur. Quam ob causam rectè nonnulli judicant, Jesuiticam hanc Januam non tam ad instituendos linguarum tyrones, quàm ad explorandos aliquòusq; progressorum, inprimis autem sciolorũ in Latina lingua profectus, adhiberi posse. Isthac verò ratione non Januæ, sed postici obtineat nomen. Alterum desidero, quòd cùm singulæ voces non nisi semel ponantur, etiã polysemæ & homonymæ (quarum Latina lingua benè multùm habet, ut & idiomata cætera) non nisi semel. Quomodo igitur ab hac linguarum Janua in autorum lectionem mittetur (is enim januæ scopus) Latinitatis tyro, qui tot vocũ alias atq; alias significationes ignorabit? Et verò (quòd tertiò, & quidem potissimũ desidero) posuisset saltem unamquamq; vocẽ in principali, id est, primo, simplici, nativoq; suo significatu; reliqua inde sagax ingeniũ odoraretur faciliùs. Factum autem id non est. Pleræq; voces translatè usurpantur, Metaphoricè, Metonymicè,

micè, aut Synecdochicè: utpotè cum sententiarum elegantiã plerubiq; captarit autor. Tacebo multarum sententiarum informitatem, quæ neq; moribus, neq; constructioni ullum præbent usum; imò sensum nullum habent, ut ipsa verba, quomodo inter se convenerint, mirari queant. Exempli gratio 360. artifici compedes impinguntur suæ. 623. Vadem in ergastulo clam confectum comperi. 733. Occasus domini attigit limen. 953. has dictionum telas posthumus nevit. &c.

Sed quia patres isti tale hoc totius linguæ compendium primi tentarunt, quod inventũ est gratè agnoscimus, quod erratum condonamus benignè. Et quia inventis addere, ut & unius inventi occasione invenire aliud, non æquè difficile, quidni aliud plus ultra moliamur? Svaserunt id certè doctissimi quidam, & de scholis perquàm meriti viri, ut si quibus fortè plus otii suppeteret, aliquid accumtius effingendi non detrectarent laborem: sed admovisse aliquem manum nondum constat: Quò factum ut ego, è postremis licet minimus, experiri, & quod ibi desidembam suppletum ire, animum induxerim: non certè ullà ingenii aut eruditionis (cujus mihi umbram vix esse, & ultrò agnosco & deploro) fiduciâ, nec quod nimis otio abundarem, sed unico juventutis commoda promovendi desiderio permotus. Quid autem hic vel præstiterim, vel præstare voluerim, silentio prætereundum non est, sed ut tyronum informationi, ita eruditorum censuræ exponendum.

Principiò quia mihi inter immotas didacticæ leges hæc est, ut intellectus & lingua parallelè decurrant semper, & quantũ quis rerum apprehendit, tantũ eloqui consuescat, (nam qui intelligit, quod exprimere nequit, à muta statua quid differt? dare autem sine mente sonos psittacorum est) necessariò faciendum putavi, ut rerum ipsa universitas per classes certas, ad puritiæ captũ digereretur, eoq; modo id quod sermone exprimendum est, (res ipsæ) imaginativæ

parti

BIBL. ZAN. IM. OSSOLINSKICH

parti primùm imprimeretur. Factum itaq; est, & enati sunt mihi centum communissimi rerum tituli.

Proxima inde cura fuit, evolvendo lexica usitatiora seligere & ad exprimendas res, quibus significandis vel primũ inventa, vel pòst adhibita fuerunt, ita dirigere, ut nihil necessariũm omitteretur, nihil nisi suo loco quærendum relinqueretur. Redacta igitur sunt circiter 8000. vocabula in periodos mille; quas primùm breviores, & non nisi unimembres, post longiores & plurimembres formavi.

Quia verò Ciceronis testimonio didicimus, multum referre, pueros à primis statim annis ad proprietatẽ vocabulorum assuefieri: propria autem vocabula sunt, (ut Augustinus lib. 2. de doctr. c. 10. inquit) cùm his ipsis rebus significandis adhibentur, propter quas inventa sunt: anxiè prorsus in id elaboratum est, ut pro primo puerorum conceptu, omnes voces propriò & nativo suo significatu exstarent; exceptis paucis, quæ vel proprium amisisse usum deprehenduntur, vel propria Latina, quibus vernacula exprimerentur (ad hanc enim reſpectus fuit perpetuus) deerant.

His positis metis, juxta & Hibernorum sequutus Januam, non nisi semel quamlibet posui vocem, Homonymis exceptis, quorum si diversa significatio exprimenda fuit, diversis locis, in diversa nempe materia, repetenda fuerunt. De connexivis particulis, &, sed, quia, &c. nemo spero litem movebit.

Synonyma & contraria plerumq; juxta invicem posui, atq; ita coordinavi, ut alterum alterius genuinum recludat sensum. Eorum tamen Synonymorum, quæ eandem prorsus rem significant nec vernaculè nisi unâ voce redduntur, alterum aliquando parenthesi inclusum apposui. Et ut Grammatica quoq; subsidium haberet, ita vocum connexionẽ instituI, ut non solùm Syntactica constructio, sicubi à vernacula recedit, sed & etymologicum aliquod accidens (genus, declinatio, conjugatio, &c.) innueretur. Exempli gratiâ è periodo 169. (haleces salitas nobis afferunt) facilè puer halecẽ generis

vis fœminini esse meminerit. E periodo 420. (quis iis vescatur) vesci non accusativo, sed ablativo jungi, observabit &c.

Vernaculam Latinæ ita aptavi, ut non solum utriusq; omnia themata, cum potioribus derivatis & compositis nativo sensu exstarent: sed & exsurgentes inde tropi postmodùm, veluti face adhibitâ, ultrò queant intelligi. Indiculum vocum, ut patres hiberni fecerunt, non adjunximus, (quamvis ad manum sit) quia non adeò interesse putamus: si usus poscet, fiet. Aliud nempe nos, grandioris operæ & majoris usus molimur Lexicon Etymologiacum, quod appellationum omnium rationē reddat, tum origines ipsorum thematum, sive ex Latinis, sive ex Græcis, Hebræisvè fontibus, detegendo, tum derivatorum seriem, novâ succinctâ; facili ratione ob oculos pandendo.

Addituri quoq; phraseologiam brevem & accuratam; tractatum item de homonymis, paronymis & synonymis utilissimum: & denicq; Grammaticā, ad compendiosam facilitatē celeremq; praxin, ex veris naturalis didacticæ legibus concinnatam: adeoq; didacticæ ipsius, pro docentibus & discentibus synopsin: quæ omnia uno comprehensa volumine, thesauriolum quendam primæ scholasticæ eruditionis repræsentare possunt.

Habituri itaq; videmur Januam Linguarum, solidis rerum ipsarum postibus benè firmatam, volubilibus Lexici cardinibus expeditè apertilem, præsentaneâ Grammaticæ clave promtè reserabilem; tam diù, inquā, habituri, quamdiu non ab excellentioribus ingeniis consummatius aliquid subministratum fuerit. De quo ut nihil dubitem, faciunt nō tam Glaumii & Glaumianorū magnifica illa, orbi nota promissa, (de quibus re ipsâ nihil dum constat) quàm fervidus ille multorum in eruendis didacticæ fundamentis ardor & æmulatio. Quin imò ipse jam exquisitiora his video: quia tamen in eis concinnandis totum propè triennium (quis facilè credat tantillam opellam tanti constitisse?) consumptū

est

est, nec demoliendis funditùs & construendis ab integro otiũ suppetit, eâ quâ jam adornata sunt facie, luci exponere placuit: si non alia spe, certe ut aliquis uberiore ingenio, & doctrina instructus, vel ab his nostris etiam accepto stimulo plus aliquid audeat. Novum itaq; iterum tentâsse vadum, novam fregisse glaciem, satis esto.

Visum autem est seminarii potius insignire nomine opellam hanc, quia rerum & sermonis par hic cura, illudq; enixè quæsitum, ut & confusum rerum chaos distinctionis aliquam lucem, in sapientiæ tyronum oculis nanciscatur, & vocum phrasium q; infinitæ congeriei certæ substernantur radices; eoq; modo primi & fundamentales totius eruditionis, morum atq; pietatis formentur conceptus. Hic inquam, scopus fuit, quem attigisse tantum abest ut glorier, ut primus etiam defectus agnoscam & confitear. Veniæ autẽ apud cordatos spem facit Homtius, opere in magno, (etiam parvo minutiarum pleno) fas esse obrepere somnum, autumans. Et verò quid unquam simul efflоruit, & maturuit? Qua de causa typographos rogatos & monitos volo, ne si cui recudere libellum allubescat, id autore inconsulto præsumat: futurum enim spero, ut limatius reddatur propediem opusculũ, adjunctisq; illis, quæ innui, nitidius prodeat. Interim verò utinam aliquis eximiè doctus, Latinæq; linguæ potens, exorari queat, ut hâc eadem vel simili methodo, easdem materias pleniùs pertractare, clasicorumq; autorum phrasibus non jam ampliùs propriè solum, sed eleganter insuper & nervosè omnia eloqui, docere velit! Ita fieret, ut amœnissimum universitatis rerum, puræq; Latinitatis viridarium, collectumq; preciosissimæ scholasticæ eruditionis thesaurum, juventus studiosa haberet. Faxit Deus ut omnes audeamus aliquid publici boni zelo! Scribebam in exilio, 4. Martii, Anno ɔlɔ Iɔ C XXXI.

JOH. A. COMENIUS.

Ad

AD BENEVOLUM LECTOREM

Pro facili modo linguarum notitiam ex præsenti libro instillandi.

MOlem si spectes, vilem, *Benevole Lector*, facilis dixeris præsentem, qui, post tot editiones, etiam ex nostra officina exit, libellum; At emolumentum si attendis, pretiosus sane est, ut non immerito jam pervulgato nomine *Aureus* dicatur. Januam quidem ad linguas reserare promittit, Seminariumque, ex modestia Autoris, se esse profitetur; Sed locuples certe est thesaurarium, ac densissimum viridarium, non lingvarum modò, sed ipsarum insuper rerum. Linguas quod attinet, adeo dives his inservit, ut vulgaria Lexica superet, augustiora tantum non exæquet, tot enim, post primam autoris editionem, vocabulis est auctus, ut si non omnia, quæ in quovis idiomate, sub quô prostat, occurrunt, ea tamen contineat, quibus animi sensa in quâvis materia, convenientibus vernaculisque formis promere quivis queat. Ad res si devenis, promptuarium est omnium disciplinarum, seu illæ liberaliores sint, seu mechanicæ, seu tandem eæ, quibus simplicissima contenta est vita; hinc factum, quod in Editione Veneta de anno 1658. *ordine scientiarum digestus esse* dicatur, quem titulum & nos fronti præfiximus, non quod ullam spem faciamus, posse juventuti triviali, cujus solius gratia ab autore hic labor susceptus est, Rerum cognitionem ejus beneficio instillari, sed hoc tamen innuamus; *Posse juventutem linguas multo felicius comprehendere, si ipsi prægustus Rerum formetur*, ut ut non ei juventuti, quæ primò contextum hunc evolvit, quæque vulgo apud nos in Tertiam locari solet scholicam classem;

sem; Saltem tamen ei, quæ in superiores redacta sit ordines.

Experientia enim hactenus docuit abunde, informatorem, si in studio linguarum, solis vocabulis inhærens, memoriam, exque hâc nascentem phantasiam, tantum formet, non advocato in subsidium judicio, torquere potius ingenia, quam ut prompta ad capiendum reddat. Combinanda itaque aliquo nexu hæc tria sunt. Ad quod negotium nullum firmius vinculum reperies, quam ut, *ob formandum judicium, rerum aliquam notitiam proponas*, demumque ad earum nomenclaturam pergas. Sic enim efficies, ut taliter imbutum ingenium, promptiorem reddat memoriam ad capienda ac conservanda vocabula, & si hæc forte obliterata fuerint, tamen adminiculo sit ad refricandam phantasiam & memoriam.

Talem autem Præparationem, in præsenti opera (at mini quippiam præjudicantes, sed debita cum modestia, ivis liberum arbitrium vel emendandi, vel plane repuiandi hæc nostra relinquentes) omnium convenientissinam, in hocque positam esse existimamus, *ut pueris, secundâ vice pertractare inchoantibus, integer centenarius capitum*, in quæ totus est divisus liber, *redigatur in suos locos, seu classes.*

Ante omnia quidem ostendendo: Primum ac ultimum caput non pertinere ad pertractionem ipsam, sed illud Proœmiale duntaxat esse, aviditatem & attentionem discentibus formans, hoc verò totius laboris epilogum, concludentem, præstitum esse, quicquid in proœmio promissum sit, commodaque inde percepta refricantem, & tacite quasi, ni ea hactenus copiosè satis hausta sint, ad novam iterationem invitantem. Hocque præmisso ulterius inculcando, *Pertractationem ipsam agere de rebus, partim supra naturalibus, partim naturalibus,*

sum-

sumptâ voce *naturalis* pro iis, quæ non sunt divina. Et de illis quidem esse capita tria; Scilicet

IIdum De Creatione rerum.
XCIIXvum De Providentia Dei.
XCIXnum De Angelis.

Ast de rebus naturalibus subdivisio ulterior ita institui potest:

Rerum naturalium duæ sunt classes generales:

Ima est *De Substantiis*, & quandoque earum partibus ac affectionibus.

IIda *De merè Accidentibus.*

Continetque *Classis Prior*, *quam de Substantiis* esse diximus, capita XXVII. Quorum 1. Sex sunt de Corporibus simplicibus, sequenti ordine:

IIItium Cap. De Elementis in genere.
IVtum De Firmamento.
Vtum De iis quæ in Aëre fiunt, hoc est, de Meteoris.
VItum De Aquis.
VIImum De Igne.
VIIIvum De Terra.

Reliqua sunt *de Corporibus* Mixtis, & quidem 2. *de inanimis*, nempe:

IXnum cap. De Lapidibus.
Xmum De Metallis.

3. Tria sunt *de Vegetabilibus.*

XImum cap. De Arboribus & fructibus.
XIImum De Herbis.
XIIItium De Fructibus.

4. Sex sunt *de Brutis.*

XIVtum cap. De Animalibus, & primo quidem de Avibus.

XVtum De Aquatilibus.
XVItum De Jumentis.
XVIImum De Feris.
XVIIIvum De Amphibiis & Reptilibus.
XIXnum De Insectis.

5. Decem sunt *de Homine, ejusq; partibus & affectionibus*, ita tamen; ut harum quædam communia habeat cum brutis.

XXmum cap. De Homine.
XXImum De Corpore, & membris externis.
XXIIdum De membris internis.
XXIIItium De Accidentibus Corporis.
XXIVtum De Morbis.
XXVtum De Ulceribus & Vulneribus.
XXVItum De Sensibus externis.
XXVIImum De Sensibus internis.
XXVIIIvum De Mente.
XXIXnum De Voluntate & affectibus.

Posterior Classis, quam *merè accidentia* proponere diximus, actiones, earumque effectus, nonnullasque passiones continet, absolvitur capitibus LXVIII; Quæ dispesce in Sex Specialiores classes.

Prima Specialior classis complectitur, *eas actiones humanas, harumq; operas, seu effectus, quæ sine literatura expediri possunt.*

Secunda, *Passiones ex humanitatis naturali inclinatione oriundas.*

Tertia eas administrationes, *quæ Societates humanas respiciunt.*

Quarta *artes liberales.*

Quinta *virtutes Ethicas.*

Sexta *Exitum hominis.*

Primæ

Primæ Clasſis Specialioris, *quæ eſt de iis actionibus humanis, earumq; operis ſeu effectibus, quæ ſine literatura expediri poſſunt*, capita in univerſum ſunt XXIV. in ordine ſequenti:

XXX cap.	De Mechanicis in genere.	Capita hæc novendecim de actionibus, ſeu opificiis ſunt.
XXXImum	De Hortorum cultura.	
XXXIIdum	De Agricultura.	
XXXIIItium	De Molitura.	
XXXIVtum	De Panificio.	
XXXVtum	De Pecuaria.	
XXXVItum	De Lanionia.	
XXXVIImum	De Venatione.	
XXXVIIIvum	De Piſcatione.	
XXXIXnum	De Aucupio.	
XLmum	De Coquinaria.	
XLImum	De Potulentorum paratu.	
XLIIdum	De Aurigatione.	
XLIIItium	De Navicularia.	
XLIVtum	De Itineribus.	
XLVtum	De Mercatura.	
XLVItum	De Veſtiariis opificiis.	
XLVIImum	De Veſtium generibus.	
XLVIIIvum	De Fabrilibus artificiis.	

Quæ de hinc ſequuntur quinque capita, *operæ, ſeu effectus ſunt artificiorum fabrilium.*

XLIXnum	De Domo, ejusque partibus.
Lmum	De Hypocauſto.
LImum	De Cœnaculo.
LIIdum	De cubiculo, cum pertinentibus.
LIIItium	De balneo & munditie.

Secundæ Clasſis Specialioris, *quæ eſt de Paſſionibus*

humanis ex naturali inclinatione humanitatis oriundis, sunt sequentia capita tria:

LIVtum cap. De Conjugio & affinitate.
LVtum De Puerperio.
LVItum De Cognatione.

Tertia Classis est *de iis administrationibus, quæ societatem humanam respiciunt*, capita continens undecim:

LVIImum De Oeconomia.
LVIIIvum De Urbe.
LIXnum De Templo, quod est quasi præparatorium sequentium duorum capitum.
LX. De Ecclesia.
LXImum De Ethnicorum, Judæorumqve superstitionibus.
LXIIdum De Curia.
LXIIItium De Judiciis.
LXIVtum. De maleficis & suppliciis.
LXVtum De Statu Regio.
LXVItum De Regno & Regione.
LXVIImum De Pace & bello.

Quarta Classis est *de artibus Liberalibus*, complectens capita quindecim; Duo tamen sunt reliquorum præliminaria:

LXVIIIvum cap. De Schola & institutione.
LXIXnum De Musæo.
LXXmum De Grammatica.
LXXImum De Dialectica.
LXXIIdum De Rhetorica & Poësi.
LXXIIItium De Arithmetica.
LXXIVtum De Geometria.
LXXVtum De Mensuris & ponderibus.
LXXVItum De Optica & Pictura.

LXXVIImum.

LXXVIImum De Musica.
LXXVIIIvum De Astronomia.
LXXIXnum De Geographia.
LXXXmum De Historia.
LXXXImum De Medicina.
LXXXIIdum De Ethica.

Quinta Classis *Virtutibus Ethicis* dicatur, habetq; capita quatuordecim

LXXXIIItium cap. De Prudentia.
LXXXIVtum De Temperantia.
LXXXVtum De Castitate.
LXXXVItum De Modestia.
LXXXVIImum De Αυτάρκεια.
LXXXVIIIvum De Justitia Commutativa.
LXXXIXnum De Justitia Distributiva.
XCmum De Fortitudine.
XCImum De Patientia.
XCIIdum De Constantia.
XCIIItium De Amicitia & Humanitate.
XCIVtum De Candore.
XCVtum De Conversatione erudita.
XCVItum De Ludicris.

Postrema tamen duo capita appendiculæ sunt doctrinæ, quæ est de virtutibus Ethicis.

Sexta Classis continet *Exitum vitæ humanæ* Capite XCVIImo.

Et hæc quidem esset promissa præparatio judicii, alligans illud ad memoriam per œconomiam seu distributionem capitum in suos locos, vel Classes, quam à fideli & assiduo informatore verò sic inculcandam (cuivis liberrimæ dispositioni & hoc negotium permittentes) censemus:

Ut iis, qui altera vice, uti jam dictum, percurrunt Comenianam methodum, vivâ voce separent primum ac ultimum caput, ab essentiali (ut sic dicam) *Pertractatione:* utque itidem separent illa capita, quæ sunt de rebus Supranaturalibus, quale est 2dum, & 98vum ac 99num à cæteris; Cumque discens 1mum ac 2dum absolverit caput, ut demum dispescat tractationem rerum naturalium in duas classes generales, & vicissim priorem in suas quinque specialiores. Aggressurus vero singulas harum, jubeat discipulum discere earum titulos, probe tamen explicatos, ut v. C. sciat *quid sit Corpus Simplex*, non per spinosas Philosophorum Definitiones, sed inductiones, utque etiam quadantenus capiat, *quid sint Meteora*, &c. demumque pertractet sibi usitata methodo textum. In ipsa autem pertractatione subinde quærat, quæ capita ex quâvis classe jam sint absoluta, quotve absolvenda restent. Idem quoque faciat, cum absolverit unam atque alteram classem specialem. Comperietque cum bono DEO, quantumvis ex pueri memoria una vel altera vox exciderit, quod ipse facile recordetur, quo in capite contineatur, adeoq; absque multa evolutione Lexicorum, aut operæ nostræ adjectorum indiculorum, ruminando quasi eructabit id, quod desideravit. Hanc ipsam methodum servet etiam cum iis, qui tertia vice, percurrunt idem opus.

Et consulto quidem tertiam adjungimus vicem, sincerè arbitrati, ex hoc aureo libro, non nisi illum, qui in ordinariis, at methodicis, triviis fundamenta eruditionis suæ ponit (qui privatim seu ad solidam, seu ad cursoriam literaturam informantur, in hunc censum referendos minimè arbitramur) vera commoda petere posse, qui minimum ter illum sequenti ordine absolverit:

Ut

Ut primo quidem (seu prima vice) percurrentibus, (qui apud nos in tertia triviali classe locari solent) simplici via tantum ei paragraphi, qui breviores sunt, quiq; non justò abstrusiorem materiam proponunt, sic inculcentur, ut singularum lectionum pensa per expositionem (uti vocant) in vernaculam linguam reddant Latinum textum ex libro, utque hunc ipsum Grammatice resolvant, & themata nominum ac verborum eruant, utque demum sic resolutum memoriæ tradant, & Præceptori (itidem exponendo) memoriter recitent, ac à Præceptore requisiti ipsa themata promant. Ac tandem ad cujusvis pensi recitationem argumentum, sic propositum, ut Regulæ Syntacticæ communiores in assumpta vernacula materia eô ordine applicentur, quo in ipsis Grammaticis extant, vertendo in Latinum, elaborent. Ut autem huic ordini discentium jam dicto modo memoria localis formetur, inconsultum esse censemus, nondum enim ejus stabilitatis sunt, ut judicio uti constanter queant, sufficiat itaque nudè firmare memoriam.

Sed iis, qui hoc opus iterant, sunt tamen una apud nos Secundæ classis auditores (contingit enim etiam in Tertia classe ab illis iterari, quorum profectus, aut naturalis infirmitas, aut supina negligentia reliquorum profectibus non exæquat) iis, inquam, universus contextus explicetur, pari per omnia modo, uti prioribus, nisi, quod argumenta imitatoria hic omitti possint, substitutis in eorum locum imitationibus classicos autores æmulantibus. Alligatio vero judicii ad memoriam neutiquam omittatur, sed strenuè urgeatur. Quod ipsum etiam cum iis repetetur, qui in Prima Classe tertiant, additis insuper Criticis derivationibus, & tenerrimo prægustu Rerum Philosophicarum; Sed omnes hæ tres classes ita mutuo con-

cordent, ut singulis semestribus æquale pensum, quantumcunque illud fuerit, absolvatur, quo in translocationibus in ordinem superiorem promotus puer inde incipiat, ubi in inferiore desierit.

Et, quoniam *Janua hæc* non ad unam, alteramve linguam, sed *ad Linguas* reserata est, mirari subit, cur in his nostris oris tantum ad peregrinas, seu literatas, seu illiteratas addiscendas, adhibeatur, in cultura autem domesticarum negligatur, cum per eam æque ad has, ac ad alias aditus pateat. Svasores itaque, si sic melioribus visum fuerit, existimus, ne in his planè contemnatur. Quandoquidem autem apud nos vernacularum potissimæ sunt, Germana ac Polona, & quidem sic implexæ, ut nullus locus insignis sit, in quò non saltem, qui aut sunt, aut volunt esse primores, germanicè loquantur, nullaque acta Politica publicè, nisi in germana concipiantur; Polona vero ob commercia cum vicinis adeo necessaria est, ut vix quisquam angulus reperiatur, qui eâdem una cum germanica, non utatur. Loca porrò ipsa ita differunt, ut, quoad communem usum, alicubi Germana, alicubi verò Polona prævaleat; Utramque ex hâc opella commode doceri posse, arbitramur, servato tamen discrimine inter eos discentes, qui ad literaturam educari volunt, interque alios, quibus ex eâ re œconomica, quæ ex commerciis redundat, quæstum quærere volupe est. Utrisvis sic satisfactum iri confidimus:

In iis locis, ubi Germana inter vulgus communior est, literaturæ dicatos ita informandos censemus, ut Latina non nisi Germanè reddant, cætera perscripto modo pertractaturi; Sed ubi Polonæ uberior usus est, quia ad literaturam educandi absque Germana succrescere non debent, existimamus, *ut prima quidem pertractatio expositionem*

tionem instituat ex Latina in Polonam, & vicissim ex Polona in Latinam, Secunda tamen & tertia fiat ex Latina in Germanam, ac vice versa, reliquis progressibus sic continuatis, uti antea diximus.

Tandem, qui ad sola commercia ductandi sunt, germanam ex Polonâ, hancque vicisim ex illa addiscant; sed cum hac cautelâ: Ut liceat quidem prima rudimenta Grammaticâ methodô domi jacere; Copia autem verborum, ac oris & linguæ debita inflexio, non nisi ibi quæratur, ubi is ipse sermo, quem addiscere volunt, & purior est, & magis frequentatur, complemento ad domesticam disciplinam reducibus servato. Modus pertractandi ubivis similis sit ei, quem observandum diximus in addiscenda Latina, sic, ut & hic argumentorum, seu exercitiorum elaborandorum, & expositionis necessitatem, & alligandi judicii ad memoriam, requiramus, solâ derivatione Critica neglectâ, omissisque in memoriali inculcatione iis omnibus capitibus, quæ sunt de disciplinis liberalibus, solo eô, *quod est de Ethica* retento, retentisque insuper reliquis omnibus.

Ast, cur tamen Lithvanicum omittamus idioma, quod sat longo terrarum tractu apud nos frequentatur, scire si cupis, id tibi, amice Lector, causamur, quod nondum adeo sit excultum, ut in artem plene cogi possit, quodque non adeô frequentia commercia intercedant nobis cum iis, qui solam hanc linguam usurpant; & si qui sunt, quibus sit vernacula, plerique eorum, aut Polonicam, aut Russicam, quæ à Polono intelligi potest, aut Germanicam callent, etiamsi sint rudiusculi; quodque porrò adeò variet, ut saltem in nostra hâc Prussia non modo paucorum milliarium districtus, sed singulæ fermè paroeciæ, toto, ut ajunt, cælo discrepante Dialecto utantur, quæ ad regu-

regulare idioma nondum redacta est. Itemque, quod sic comparata sit, ut ex ore malè pronunciantium nitorem quærat. Quodq; porrò absque arte facilè addisci queat; ac tandem, quod omnes qui ex hâc lingua literaturæ animum applicant, germanam una loquantur. Si tamen opera præsens ab aliquo solerti, & in hoc sermone exercitato viro, in eundem sic vertatur, ut omnibus gnaris satisfactum esse visum fuerit, non denegamus eandem in publicum edendi operam, quin potius nos ad hoc exsequendum promptos offerimus. Benevolo verò Lectori, ut æquo animo præsentibus utatur, utq; juventus copiosam hinc ferat utilitatem, debite apprecamur!

JANUÆ Linguarum Reseratæ

CAPUT I. seu INTROITUS.

SALVE, Lector amice.

2. Si rogas, quid sit eruditum esse, responsum habe.

Nosse rerum differentias & posse unumquodque suo insignire nomine.

3. Nihilne præterea? Nihil certe quidquã.

4. Totius enim eruditionis ac literaturæ fundamenta posuit, qui Nomenclaturam naturæ & artis perdidicit.

Der auffgeschlossenen Sprachen Thür

Das I. Cap. oder Der Eingang.

GOTT helffe/ lieber Leser.

2. So du frageſt/ [zu wissen begehrest/] was da sey gelahrt zu seyn/ so habe zur Antwort:

Wissen den Unterscheid der Dinge/ und ein jedwedes mit seinẽ rechten [eigenen] Nahmẽ bezeichnẽ [nennen] kõnnen.

3. Nichts denn mehr? Warlich [traun] gantz nichts.

4. Denn das rechte Fundament [den grund] aller Gelahrtheit hat der geleget/ welcher die Nahmennennung der Natur und der Kunst fertig gelernet hat.

Drzwi do Języków otworzonych

Rozdz I. álbo Weścíe.

BÓże pomoż/ Czytelniku łáskáwy.

2. Jeśli pytaß/ co jeſt uczonym być; odpowiedz miey:

Znáć káżdy rzeczy rozności/ y káżdą swym imieniem náznáczyć.

3. Niczę nád to? Nic á nic záiiſte.

4. Cáłey umieiętności y Náuk wyzwolonych zálożył ten grunty/ ktory ſie własnego Wyráżenia Imion Nátury [przyrodzenia] y Náuki wyuczył.

5. Sed id difficile forsan?

6. Est, si invitus feceris, aut præveniente imaginatione [præconcepta opinatione] teipsũ terrueris.

7. Tandem si quid asperitatis erit, initiò erit.

8. Annon & literarum characteres [ductus] pueris primo intuitu mira monstra videntur?

9. Ast ubi paululum impenderint operæ, ludum & jocũ esse animadvertunt.

10. Idem in omni re evenit, ut aspectu exteriore operosa appareat.

11. At si aggredi pergas, nihil

5. Aber das ist vielleicht schwer?

6. Ja / wann du es ungern [wider deinen Willen] thun / oder mit zuvorkommender Einbildung [vorgefasseter Meinung] dich selbsten schrecken wirst.

7. Endlich wo etwas holpricht / [raw] seyn wird / so wird es anfänglich seyn.

8. Kommen nicht die Bildungen [Züge] der Buchstaben den Knaben im ersten Ansehen vor / als werens ungeheure Wunderthiere?

9. Aber wenn sie ein wenig Mühe / [Fleiß] angewendet / mercken sie / daß es nur ein spiel und Kurtzweil sey.

10. Eben das geschichs [begiebt sich] an einem jeden Dinge / daß es dem eusserlichen Ansehen - nach mühsam [schwer] scheinet.

11. So du es aber angreiffest / und fortfah-

5. Ale to snadź trudno?

6. Jeśt / ieślibyś niechętnie czynił / álbo uprzedzáiąca fántazya [zá wźiętym mniemániem] śiebie sámego strażył.

7. Nakoniec / ieśli co przykrośći będźie / z początku będźie.

8. Izali y liter ęźtakt [prowádzenia] dźiećiom ná pierwźym weyrzeniu dźiwne widoki śie niezdádzą?

9. Lecź skoro troche przyłoża prace / igrzyśkiem y zábáwa być obaczáją / [bacźa / zrozumiewáją.]

10. Toż w káżdey rzeczy trafia [ślaje] śie / że ná widzeniu powierzchnym trudna ukázuje śie.

11. Ale jeśli záczniesz / nic niemaś /

est, quod non cedat, & se subdat ingenio.

rest/ist nichts/ daß dem Menschlichen Verstande nicht weiche [nachgebe] und sich demselbigen unterwerffe.

coby nie ustąpiło/ á nie poddało sie dowćipowi.

12. Qui cupit, capit omnia.

12. Wer begierig ist/ [Lust hat] der begreiffet [fasset] alles.

12. Kto chce [żąda/ chćć do tego ma] poymuje wßystko.

13. Agedum itaq; , quisquis es, sperare te jubeo, desperare veto.

13. Wolan/ du seyst wer du wilst/ ich gebiete/ [heisse] daß du guter Hoffnung seyst/ und verbiete daß du verzagest.

13. Niuż tedy/ ktokolwiek iestes/ Tußyć ći roskázuje/ watpić zákázuje.

14. En, vide exiguum hoc opusculum.

14. Siehe da/ schawe dieß geringe Wercklein.

14. Wey/ obacż málą te książke.

15. Heic tamē tibi (absit verbo gloria) universum mundum, latināq; linguam velut in Encheridio [breviario] ostendam.

15. Dennoch wil ich dir hie/ (ohne Ruhm zu reden) die gantze Welt/ und die Lateinische Sprache/ gleich als in einem kurtzen Begriff [Außzug] zeigen.

15. Tu przećiś (nie chwalac sie) wßystek świat y Lácińskí jezyk/ jáko w krotkim zebrániu/ pokaże.

16. Tenta quæso; evolve & edisce aliquot has pagellas.

16. Lieber/ versuchs/ durchblettere und lerne diese etliche [wenige] Blätter außwendig.

16 Doswiadcż sie/ proße/ przewártuy á náucż sie kilka tych kart ná pámięć.

17. Facto hoc, [cum hoc feceris] oculatũ ac perſpicacẽ te ad omnia humanitatis ſtudia re ipsâ comperies.

17. Wenn du das wirſt gethan haben / wirſtu in der That [in Warheit] befinden [im Werck erfahren] daß dir zu allen rechtſchaffenen freyen Künſt-übungen die Augen werden geöffnet ſeyn. [du wirſt dich ſcharffſichtig und verſtändig befinden.]

17. Vczyniwßy to [ják to uczyniß] dozornym y bacznym ſie do wßyſtkich wyzwolonych náuk rzeczą ſáma doznaß.

II. DE ORTU Mundi & Creatione primæva.

II. Von dem Vrſprung [Anfang] der Welt / und erſten Erſchaffung.

II. O początku świátá y pierwßym ſtworzeniu.

18. Deus creavit omnia ex nihilo.

18 Gott hat alle Ding aus nichts erſchaffen.

18. Bog ſtworzył wßyſtko z niczego.

19. Principio enim expandit [extendit] vaſtiſſimã abyſſum, h.e. ſpaciũ ubi cœlum & terra exiſtunt.

19. Denn zu anfangs hat Er den überauß weiten Abgrund / das iſt / den Platz [Raum] da jetzt Himmel / und Erde inne ſind / außgeſpañet [außgedenet.]

19. Ná początku bowiem roſpoſtárł / [roztoczył] bárzo ßeroką przepáść / to ieſt pláć / gdźie niebo / y źiemia ſtoji.

20. Et replevit eam tenebritosâ quadam, & informi caligine.

20. Und hat ihn mit einer tunckle / und ungeſtalten Finſterniß erfüllet.

20. A nápełnił ią ćiemną jákąś y niekßtałtowną pochmurnośćią.

21. Ex qua, tan-

21. Aus welcher / gleich

21. Z ktorey jáko z

quam

quam materia, formavit Creaturas corporeas, distinctas formis, & vestitas accidentibus variis, prout cujusq; Ideam intra se conceperat.

als aus einer Materie Er die leiblichen / an Gestalt unterschiedene / und mit mancherley Eigenschafften [zufällen] bekleidete Creaturen [Geschöpff] gebildet / nach dem Er eines jeden Muster [Bildniß] bey sich empfangen [bedacht / entworffen] hatte.

máteryey wyłßtałtował Stworzenia cielesne / rozdźielone łßtałtámi / á przyodźiáne przypádłościámi rozliczńymi / ták jáko káżdego wizerunk w sobie sam pojął był.

22. Implantavitque cuique naturam suã, id est, Vim observandi assignatum locũ, modum, genusque suum.

22. Und hat einem jeglichen seine Natur / das ist / die Krafft [das Vermögen] seinen zugeeigneten Orth / Art und Geschlecht zu halten [in acht zu haben] eingepflantzet.

22. A wßczepił káżdemu przyrodzenie jego / to jest / moc záchowánia [przestrzegania] náznáczonego mieyscá / sposobu / y rodzáju swego.

III. DE ELEmentis.

III. Von den Elementen.

III. O Żywiołách.

23. Ante omnia verò confusum istud chaos secundum densitatis & raritatis gradus in quatuor species separavit [segregavit.]

23. Vor allen Dingen aber / hat er den Wüst vermischte [vermengten] Hauffen [Klumpen] nach den Graden der Dicke und der Dünne in vier Gattungen von einander unterschieden [abgesondert.]

23. A przedewßystkim zmießáną onę grubą niełßtałtowną máteryą podług gestości á rzadkości stopniow ná cztery częśći rozdźielił.

24. Tenuissimã & subtilissimã partem fecit lucidã & calidã, & appellavit igné s. lucé.

25. Aliam iterum tenuem, pelluçidam & tepidam, dixit Aërem.

26. Tertia portio fluida & frigida fuit, Aqua.

27. Sub qua manſit ſedimẽtũ craſſum limus ſeu terra.

28. Atque hæc ſunt ſimplicia corpora, ex quibus compoſita (mixta) exſurgunt.

29. Omnia enim reliqua ex his conſtant.

30. Quippe ex iis generantur, iis nutriuntur, in eadem, dum corrumpũtur, reſolvuntur.

24. Den allerdünneſten und ſubtileſten Theil hat Er hell und warm gemacht / und hat ihn Fewer / oder Liecht genennet.

25. Den andern wiederumb dünne / durchſichtig und lawlecht [lawwarm] hat ER Lufft geheiſſen.

26. Der dritte Theil iſt flüſſig und kalt geweſen / nemblich das Waſſer.

27. Unter welchem eine dicke Grundſuppe der Schlick [Schlam] od die Erde gebliebẽ iſt.

28. Und dieſes ſind die einfachen Cörper / auß welchen die zuſammengeſetzte entſtehen [herfürkommen.]

29. Denn die andern alle beſtehen aus dieſen.

30. Zumahln ſie aus ihnen gezeuget / durch ſie ernehret [unterhalten] und wenn ſie vergehen / [verderben] in dieſelbigen hinwieder auffgelöſet werden.

24. Nayrzadßą y nayſubtelnieyßą cześć uczynił jáſną y ćiepłą / y názwał Ogniem álbo Swiątłem.

25. Druga záś / rzadką / przezroczyſtą y letnią [wolnoćiepłą] nazwał Powietrzem.

26. Trzećia cząſtka ro zpływająca y zimna była / Wodá.

27. Pod ktorą zoſtałá zśiádłość geſta / muł álbo źiemiá.

28. A teć ſą iednoſtayne ćiáłá / [żywioły /] zktorych złożone [mieszáne] powſtawáją.

29. Wßyſtkie bowiem inße z tych złożone ſą.

30. Ponieważ z nich śie rodzą / nimi śie żywią / w nież / gdy śie pſują / záś śie rozpußczáją.

IV. DE FIRMAMENTO.

31. Astra sunt veluti Lámpades in æthere suspensæ, ut indesinenter circumcirca rotatæ lumine suo tenebras illuminent, cursu autem temporum vices dimetiantur.

32. Planetæ, quorum ordinem hi versiculi complectuntur, sunt septē:

Cynthia, Mercurius, Venus & Sol, Mars, Jove, Satur:
Ordine retrogrado sibi quivis vendicat horam.

quisque in peculiari suo orbe.

33. Infima est ☽ luna, quæ incrementa & decrementa pati videtur, retardationeque suâ Menses efficit.

IV. Von der Feste des Himmels.

31. Die Sterne sind wie Lichter [Ampeln] an dem Himmel auffgehangen / daß sie unaufhörlich rund herumb gewelzet [getrieben] mit ihrem Schein die Finsterniß erleuchten / mit ihrē Lauff aber die Abwechselungen [Veränderungen] der Zeit abmessen.

32. Der Planeten [irrenden / beweglichen Sternen] deren Ordnung diese Verßlein begreiffen sind sieben:

ein jeglicher in seinem sonderlichen Kreyse.

33. Der Mond ☽ ist der unterste / welcher das Ansehen hat / als wenn er zu- und abnehme / und mit seiner Saümnüß [Verzug] machet er die Monaten.

IV. O Rozpostrzeniu Nieba [Rozpostárciu / Firmámēcie / Niebie.]

31. Gwiazdy są jáko pochodnie ná niebie záwießone / áby bez przestánia kołem śie toczące świátłem swoim ćiemności oświecáły / á biegiem cżásow odmienności rozmierzáły.

32. Planetow / ktorych porządek te wierße opisuja / [w sobie zámykáią] śiedm:

każdá ná swym osobnym [własnym] okregu.

33. Nayniżey iest Księżyc / ktory zda śie że przybywánia y ubywánia ćierpi / á omießkawániem [przewłoczeniem] swoim mieśiące spráwuje.

34. ☉ Sol jubare coruſco rutilans, ab oriente per meridiem in occidentem feſtinâ celeritate revolutus, revolutione ſuâ dies 24. horis, & annos 12. menſibus; (52. hebdomadibus; $365\frac{1}{4}$ diebus) definit.

34. Die mit ihrem blitzenden Glantz ſtralwerffende Sonne/weñ ſie vom Morgen [Oſten] durch den Mittag [Süden] zum Abend [Weſten] in eilender ſchnelle herumb gelauffen/ machet ſie mit ihrem Umblauff [Bezirckung] die Tage/ welche in 24. Stundē/ und Jahre/welche von 12. Monaten (52. Wochen / und $365\frac{1}{4}$ Tage) beſtehen.

34. Słońce z promieniámi ſwemi błyſzczącemi / gdy od wſchodu przez południe aż do Zachodu wielkim biegiem obeßło/ obrotem ſwoim dni 24 godzin/ yláta / 12. Mieśięcy/52. tegodniow/ á $365\frac{1}{4}$ dni/máiące/ czyni.

35. Ortum ejus præcedit Aurora, & diluculū, quum dieſcit & luceſcit.

35. Vor ihrem Auffgange gehet die Morgenröthe und die Morgendemmerung her/ wenn es taget und liecht wird.

35. Wſchod jego poprzedza ráno zorzá y świtánie/ gdy dnieje y świta.

36. Occaſum [obitum] ſequitur crepuſculū (hoc eſt crepera lucula) cum veſperaſcit & nocteſcit.

36. Auff den Untergang folget die Schimmerung/ (das iſt ein ungewiſſes Lichtlein) wenn es Abend und Nacht wird.

36. Zá zachodem idźie zmierzch (to jeſt niepewne świátło.) gdy wieczor nádchodźi y noc záchodźi.

37. Aſcendens ad verticem noſtrum ſuper-

37. Wenn ſie hinauff ſteiget gegen unſeren oberē Scheitel-Punct

37. Wſtępuiąc ku wierzchu naßey cześći niebá (ktory

num,

num, (qui vulgò Zenith; cui inferus vulgò Nadir, opponitur) seu declinans ab Æquinoctiali ad Tropicum Cæri, sive Solstitialem, facit ver, rursumque ad Tropicum Capricorni sive hiemalem descendens, autumnum & utrobique Æquinoctium.

38. Imus dat Brumam, orditurque Hiemem; summus Solstitium, inchoatque Æstatem, ubi Sirius, [canicula, seu caniculæ stella] excitat æstum.

39. ☿ Mercurius eum in ec-

(der ins gemein Zenith heist; dem der untere gemeiniglich Nadir/ od Fersen-Punct entgegen gesetzet ist) oder wenn sie von der Mittel-Liny zu des Krebs oder Sonnen-Wende Circkel abweichet/ alsdan machet sie den Frühling [Lentz] und wenn sie wieder zu des Steinbocks / oder Winter-Wende Circkel hernieder steiget/ den Herbst / (und zu beyden Zeiten den Gleich-Tag [den Tag und die Nacht einander gleich.]

38. Wenn sie am niedrigsten stehet/ machet sie den kürtzesten Tag im Jahre/ und fänget den Winter an/ wenn sie am höchsten stehet/ den längsten Tag/ und hebet den Sommer an / da der Hundes-Stern die Hitze erwecket.

39. ☿ Mercurius gehet umb sie her in ei-

pospolićie názwány iest Zenith; któremu podspodny Nádir / bywa naprzećiw stawiány) álbo gdyż stąpi z punktu porownánia dniá y nocy/ do liny ráka/ ábo do przesilenia dnia / czyni wiosne/ á gdy zásie do cirkulu Kozioroża álbo do przesilenia nocy zstępuje/ Jesień/ á ná oboim mieyscu porownánie dnia z nocą.

38. Nayniższe dawa dzień nákrotszy [przesilenie nocy] y záczyna Zimę: Nawyższe nádłuższy dzień [przesilenie dniá] á poczyna Láto / gdźie psia gwiazdá [Kánykulá] wzbudza gorącość.

39. Merkuryusz iest w okregu swoim

centrico epicyclum vectante circuit, citiùs quàm semi-anno, sic quoque venusta ♀ Venus; sed sesqui-anno.

40. Hanc manè luciferum [Phosphorum] vesperi Hesperum, sive vesperuginem vocant.

41. ♂ ignitus periodum suam biennio fermè percurrit: splendidus ♃ Jupiter suâ penè duodecim pervagatur: gelidus ♄ tantum non triginta. Et ab his erronibus dies hebdomadis (ap. latinos) nomenclationes sortiti sūt: Dies Solis [Do-

nem Circkul der einander Zenter-punct hat als die Erde / und einen An-Circkel mit herumb führet / eher als im halben Jahre / der schöne ♀ Venus stern auch / aber in anderthalb Jahren.

40. Diesen Stern nennet man / wenn er des Morgens gesehen wird / den Morgenstern / des Abends / den Abendstern.

41. Der Fewer-Rothe ♂ Mars durchlauffet seinen Gang / Kreyß [Lauff] beynahe in zweyen Jahren: Der scheinbare [leichtfarbe] ♃ Jupiter den seinigen beynahe in zwölff Jahren: Der kalte ♄ schier in dreissig Jahren. Von diesen hin und her laufenden Sternen haben die Tage in der Wochen (im Lateinischen) ihre Nahmen bekommen: Der Son-

obchodzi / ktory rożny punkt ma od ziemi / y z soba wiedzie / przedzey niż wpokroká / y ozdobna Venus / ale w pokrolátá.

40. Teráno jutrzenka / wieczor wieczorna [zwierzeca] gwiazda názywáią.

41. Márſowa gwiazdá ogniſta krag obiegu swego we dwuch leciech niemal przebiega: jasny Jowiſz málo niewe dwunaſtu leciech: mroźny Saturnus málo nie we trzydźieſtu lat. Od tych tedy błąkáiących gwiazd dni tegodniowe (włácinskim jezyku) ſa názwáne. Niedźiela / Poniedźiálek /

mini-

minicus, ea-] dies Lunæ, dies Martis, dies Mercurii, dies Jovis, dies Veneris, dies Saturni.

tag / der Montag / der Dienstag / die Mitwoch / der Donnerstag / der Freytag / der Sonnabend.

Wtorek / Srodá / Czwartek / Piątek / Sobotá.

42. Eclipses [obscuratiões] luminariũ fiunt propter interpositionem tertii non tralucentis, indeque ortâ obumbratione.

42. Die Finsternissen [Verrunckelungen] der grossen Lichter geschehen wegẽ des darzwischen kommenden dritten undurchsichtigen Cörpers / und daher entstehender Verschattung.

42. Záćmienia Swiátel [Słoncá y Mieśiacá] dźieią śie dla wstąpienia miedzy nie trzećiey nieprzezroczyśtey rzeczy / y z tad pochodzą záśłonienia.

43. Stellæ fixæ cum octava Sphæra æqualiter progrediuntur, sed inæqualiter coruscant.

43. Die Fix-Sternen gehẽ mit dem achten Himmels-Kreiß gleich fort / aber sie funcklen [schimmern] ungleich.

43. Gwiazdy utwierdzone zośmym okręgiem rowno pośiepują: ále nie rownie błyßczą śie.

Harum in Firmamento circumfecus numerantur 1022. præter tres in Cincinno Berenices. Primæ magnitudinis sunt 15; secundæ 45; tertiæ 208 quartæ 474; quintæ 217; sextæ 49; nebulosæ 5; obscuriores 9.

Derselben werden am Firmament [der Feste] rundherumb gezehlet 1022. ohne die drey so in dem Haarkopff der Berenice sind. Der erstẽ grösse sind 15; der andern 45. der dritten 208; der vierten 474; der fünfften 217; der sechsten 49; Neblichte 5; Tunckle 9.

Ktorych ná Firmámencie wkoło liczą 1022. oprocz trzech w Kędziorkách Berenicky. Pierwßey wspániáłości śą 15; wtorey 45; trzeciey 208; czwartey 474; piątey 217; ßoßtey 49; mgliśtych 5; pochmurnych 9.

Sitæ

Sitæ sunt vel in Zodiaci signis XII.

1. In ♈ (Ariete) 13. & 5. informes.

2. In ♉ Tauro, 32. & 11. inter quas est primæ mag. oculus tauri. Ubi nota Pleiadas (Vergilias: quæ septē dici, sex tamen esse solent) & hyadas (suculas) pluvium sidus aliter palilitium.

3. In II Geminis, 18. & 7. informes.

4. In ♋ Cancro 9. & 4.

5. In ♌ Leone 27. & 8. ubi primæ magn. sunt cor & cauda ♌

6. In ♍ Virgine 26. & 6. ubi primæ magn. est spica ♍.

7. In ♎ Libra 8. & 9.

8. In ♏ Scorpio 21. & 3.

9. In ♐ Sagittario 31.

10. In ♑ Capricorno 28.

Sind gesetzet entweder in den XII, Zeichen des Thier Kreyses.

1. Im Wider 13. und 5. ungebildete.

2. Im Stier 32. und 11. ungebildete/ unter welchen ist der ersten Grösse das Auge des Stiers. Worin zu mercken das Siebē-Gestirn [von welchen gesagt wird/ daß es sieben seyn/ da man doch nicht mehr den 6. sehen kan] und das Regen-Gestirn.

3. Im Zwilling 18. und 7. ungebildete.

4. Im Krebs 9. und 4. ungebildete.

5. Im Löwen 27. und 8. ungebildete. Der ersten grösse ist hier das Hertz und der Schwantz des Löwen.

6. In der Jungfrauen 26. und 6. ungebildete da der ersten Grösse ist die Ähr.

7. In der Wage 8. und 9. ungebildete.

8. Im Skorpion 21. und 3. ungebildete.

9. Im Schützen 31.

10. Im Steinbock 28.

Náſtánowione ſą áll-o we XII. znákách niebieſkich.

1. W Skopie 13. y 5. niekßtaltnych.

2. W Byku 32. y 11. niekßtaltnych/ z ktorych pierwßey wſpániałośći ieſt oko bykowe. Gdźie znáć Baby (o ktorych powiádáią że ich śiedm ieſt / lecz tylko 6. widáć) y dżdżownice.

3. W Bliźnietách 18 y 7. niekßtaltnych.

4. W Ráku 9. y 4. niek.

5. We Lwie 27. y 8. niek. gdźie pierwßey wſpániałośći ſą Serce y ogon lwi.

6. W Pánnie 26. y 6. niek. gdźie pierwßey wſpániałośći ieſt Kłoſ.

7. w Wadze 8. y. 9. niekßt.

8. W Niedźwiadku 21. y 3.

9. W Strzelcu 31.

10. W Kozorożcu 28.

11. In

11. In ♒ Aquario 42. & 3. ubi una primæ mag. in ore piſcis auſtrini.

12. In ♓ Piſcibus 34. & 4.

Vel extra Zodiacum.

Boreales.

1. In urſâ minore [cynoſura] 7.

2. In urſâ maiore [Hélice] 27. & 8.

3. In Dracone 31.

4. In Cepheo 11. & 42.

5. In Boöte [Arctophylace] 22. & 1. ubi primæ magnitudinis Arcturus.

6. In Corona Boréa 8.

7. In Engonaſi [Hercule] 28. & 1.

8. In Lyra [vulture cadente] 10. ubi pr. magn. eſt lyræ fidicula.

9. In Olòre [cygno, ave, gallina] 17. & 2.

10. In Caſſiop. 13.

11. In Perſeo 26. & 3.

11. Im Waſſermann 42. und 3. ungebildete da eine der erſten gröſſe im Munde des Südlichen Fiſches.

12. In den Fiſchen 34. und 4. ung.

Oder auſſerhalb des Thier-Kreyſes.

Nördliche.

1. Im kleinen Bären [kleinen Wagen] 7.

2. In dem groſſen Bähren [Heer-Wagen] 27. und 8. ung.

3. Im Drachen 31.

4. Im Cepheus 11. und 42. ung.

5. Im Boote 22. und 1. ung. da der erſten gröſſe der Bärenhütter.

6. In der Nordkrone 8.

7. Im knienden Hercules 28. und 1. ung.

8. In der Leyer (fallenden Geyer) 10. da der erſten Gröſſe iſt die Leyerohr.

9. Im Schwan [& Hennen] 17. und 2. ungeb.

10. In der Caſſiopea 13.

11. Im Perſeus 26. uñ 3. ung.

11. W Wodniku 42. y 3. niekſt. gdźie jedná pierwſzey wſpaniáłości w gębie rybiey południowey leſt.

12. W Rybach 34. y 4. niek.

Albo oprocz tych znáków.

Północne.

1. W Woźie mnieyſzym niebieſkim 7.

2. W Woźie więtſzym 27. y 8. niekſt.

3. W Smoku 31.

4. W Cefeuſzu 11. y 42.

5. W Pogániáczu 22 y 1. niekſt. gdźie w pierwſzey ſpániáłości Opian.

6. W Wieńcu północnym 8.

7. W Kleczącym Herculeśie 28. y 1. niekſtałtna.

8. W Lutni [ſpádáiącym ſępie] 10. gdźie pierwſzey wſpániáłości leſt Lutnia gráiąca.

9. W Łábęciu [koſkoſzy] 17. y 2. niekſt.

10. W Caſſiopeiey 13.

11. W Perſeuśie 26. y 3. niek.

12. In

12. In Auriga [Heniocho, Erichthonio] 14. ubi est primæ magn. capella.

12. Im Fuhrman 14. da der ersten grösse ist die Ziege.

12. W Woźnicy 14. gdzie iest pierwszey wielkości Kozá.

13. In ophiucho [serpentario] 24. & 5.

13. Im Schlangenmañ/ (Schlangenhalter) 24. und 5. ungeb.

13. W Wężownikv 24. y 5. niekśt.

14. In serpente ophiuchi 18.

14. Im der Schlangen des Schlangenhalt. 18.

14. W Wężu Wężownikà 18.

15. In Sagitta [telo] 5.

15. Im Pfeil (Wurffpfeil) 5.

15. W Strzale 5.

16. In Aquila [vulture volante] 9. & 6. quæ constituunt Antinoum.

16. Im Adler (fliegendē Geyer) 9. und 6. ungeb. welche den Antinoum machen.

16. W. Orle (Sępie lecącym) 9. y 6. niekśt zktorych Antinous pawstaje.

17. In delphino 10.

17. Im Meerschwein 10.

17. W Delphinie 10.

18. In Equuleo [equi sectione] 4.

18. Im Pferdichen (Pferdekopff) 4.

18. W Koniku (głowie Końskiey) 4.

19. In Pegaso [Equo alato] 20.

19. Im fliegenden Pferde 20.

19. W Koniu skrzydlastym 20.

20. In Andromeda 23.

20. In der Andromeda 23.

20. W Andromedzie 23.

21. In triangulo (deltóto) 4.

21. Im Dreyangel/ (Griechischer △) 4.

21. W Trojwegle 4.

Australes.

Die Südlichen:

Południowe.

1. In cēto 22.

1. Im Walfische 22.

1. W Wielorybie 22.

2. In Orione 38. ubi sunt primæ magn. humerus dexter, & pes sinister Orionis.

2. Im Orion 38. da der ersten Grösse sind die rechte Schulter und der lincke Fuß des Orions.

2. W Kosách 38. gdzie są pierwszey wspániałości práwe ramie y lewa noga Oriona.

3. In Eridano (fluvio Nilo) 34. ubi est primæ magn: Eridanus.

3. Im Fluß Eridanus (Nilus) 34. da der ersten Grösse Eridanus.

3. W Rzece Eridano (Nilu śie) 34. gdzie iest pierwszey wsp: Eridanus.

4. In

4. In Lepore 12.
5. In cane majore 18. & 11. ubi primæ magn. in ore.
6. In procyone [antecane, cane minore] 2. ubi est primæ magn. Sirius.
7. In Argo [nave] 45. ubi est primæ magn: canopus.
8. In hydra 25. & 2.
9. In Cratére [patera, urna] 7.
10. In corvo 7.
11. In centauro Chirone 37. ubi primæ mag. pes centauri.
12. In bestia centauri [lupo] 19.
13. In Ara (thuribulo, Lare) 14. & 7.
14. In corona auſtrina (Rota Ixionis) 13.
15. In piſce auſtrino (Notio) 11. & 6.

Poli axis ſunt duo: arcticus (Boréus) & antarcticus Horizon (finitor) di-

4. Im Haſen 12.
5. Im groſſen Hunde 18. und 11. ungeb. Da der erſten Gröſſe im Munde.
6. Im kleinen Hunde 2. da der erſten Gröſſe der Hundsſtern.
7. Im Schiff (Argo) 45. Da der erſten Gröſſe iſt Kanop.
8. In der Waſſerſchlangen 25. und 2. ungeb.
9. In dem Becher (Schalen/ Eymer) 7.
10. Im Raben 7.
11. Im Pferdmañ Chiron 37. da der erſten Gröſſe der Förderfuß.
12. Im Wolffe 19.
13. Im Altar (Rauchfaß/ Herdegotte) 14. und 7. ungeb.
14. In der Südkron (des Irions Rad) 13.
15. Im Südlichen Fiſch 11. und 6. ungebildete.

Es ſind zween Wirbel-punct an der Welt-Achs: der Mitternächtige/ und der Unterſte einander gegengeſetzter. Der

4. W Záiącu. 12.
5. W Wielkym pśie 18. y 11. niekśtałt. kędy pierwśzey wſpániáłośći wtrobie.
6. W Mnieyſzym pśie 2. gdźie ieſt pierwśzey wſpániáłości kanykuła.
7. W Nawie (Okręcie) 45. kędy ieſt pierwśzey wſpániáłości Kánop.
8. W Wężu wodnym 25. y 2. niekśtałtne.
9. W Czáśzey (Czárce/ Wiádrze) 7.
10. W Kruku 7.
11. W Mieśáńcu Chironie 37. gdźie pierwśzey wſpániáłości Nogá przednia.
12. W Wilku 19.
13. W Ołtarzu (Káḋźiḋlnicey / Bośku) 14 y 7. niekśt.
14. W Koronie południowey (kole Ixionis) 13.
15. W Rybie południowey 11. y 6. niekśt.

Ośi niebieſkiey ſą dwa obroty; południowy nádźiemią/ y Południowy podźiemią. Horyzont rozdźiela

vidit

vidit hemisphærium inferius à superiore.

Scheid-Circkel theilet die Unter-halbe-Kugel von der Obern.

odſpodnią połowicę kręgu od zwierzchny.

V. De IGNE.

44. Incendiũ ex quavis scintillâ, ſi permittis, oritur.

45. Nam quicquid ignem concipit, id primùm gliſcit, dein ardet: tũ flagrat, & flammat: poſtremò crematum redigitur in favillas & cineres, [licem.]

46. Lignum ardens torris appellatur: exſtinctum, titio: particula ejus carbo: & quãdiu candet pruna.

47. Fumus ardens flamma eſt: camino inſidens fuli-

V. Vom Fewer.

44. Eine Fewersbrunſt entſtehet/wo du es zulãſſeſt/ auß einem jeden Fünckle in.

45. Denn alles was Feur empfänget [animpt] das glimmet erſtlich/ darnach brennet es: dann flackerts [loderts] und giebet Flammen: [brennet lichter-lohe] zuletzt/ wenn es verbrand iſt/ wird es zur Loder-Aſche und zur Aſche.

46. Ein brennend Holtz wird ein Fewerbrand genennet: ein außgeleſchtes/ ein Leſchbrand: deſſen Stücklein iſt eine Kohl/ und ſo lang ſie glüet und glänzt eine glüende Kohl.

47. Die Flamme iſt ein breñender Rauch/ der am Camin [ſchorſtein] fitzet/ Ruß: wel-

V. O Ogniu.

44. Zápalenie [pożogi/pożar] z każdey iſkry ieſli dopuśćiß/ pochodźi.

45. Bo cokolwiek ogniá záymie/ to ſie wprzod tli/ potym gore/ nuż pala y płomien wydáje: ná oſtátek ſpalone obraca ſie w perzyny y popioł.

46. Drewno goráiące glownią miánuje ſie: zgáßone głownia gáßona: Czaſitka [kęs] jego węglem/ á ják długo ſie żarzy [ſwieći] żarzyſtym węglem.

47. Płomień ieſt Dym goráiący; w kominie przylipáiący [wießáiący

go-

go, ſæpiſſimè abradenda, ne igneſcat.

cher zum offtern muß abgerieben [abgekehret] werden / daß er nicht enzünde.

śie]ſądze/[kopeć/] ktore częſto muſza bydź wymiátáne/ żeby śie nie zápalily.

VI. DE METEORIS.

48. Vapores aquoſi perpetuò ſurſũ feruntur.

49. Ex his denſatis fit nubes; aut ſi hæc deorſum labitur, nebula.

50. Inde pluit, ningit, grandinat.

51. Pluvia deſtillat lentè, imber denſè, nimbus impetuosè.

52. Hic, ſi inter decidendum [delabendum] gelaſcit, fit grando? ſi incaleſcit nimiũ, ûredo ſeu robigo.

VI. Von den Metéoris [Dingen die oben in der Lufft entſtehen.]

48. Die wäſſerigen Dünſte ſteigen immer [allezeit] auffwerts.

49. Aus dieſen zuſammen gebackenen wird eine Wolcke: oder / wenn dieſelbe herab [unter ſich niederwerts] fället/ein Nebel.

50. Dannenhero regnet / ſchneyet / hagelt es.

51. Der Regen träufelt gemählig [linde] / Platzregen häuffig [dick] / der ſchlagregen hefftig [ungeſtüm.]

52. Dieſer wenn er im herabfallen gefrieret / wird / Hagel / [Schloſſen] wen er gar zu ſehr erhitzet / wird Brand [der Brenner] oder Mehltaw darauß.

VI. O Nápowietrznych rzeczach.

48. Páry wodniſte uſtawicznie wzgore śie podnoſza.

49. Z tych zágeſczonych ſtáwa śie obłok: álbo jeſli ten ná dol ſpada/ mgłá.

50. Zrąd deſzcz śnieg/grad/páda.

51. Deſzczyk zćieká pomału; deſzcz geſto; wielki deſzcz gwałtownie.

52 Ten ieśli kápiąc ná dol [w kapániu] márznie / bywa grad: jeśli śie zágrzeje nazbyt/ śrzeżogá.

53. Prü-

53. Pruina oft congelatus ros: ſtiria, ſtilla rigens.

54. Nives ex guttulis ſpumeſcentibus concretæ ſegetem operiunt, ne gelu, vel glacie, algeat.

55. Aura cum ſpirat, focillat nos, & gelata regelat: ventus vehemens & impetuoſus cum flat, quatit, proſternit, & proterit quoquò ſe vertit.

56. Cardinales venti ſunt: Subſolanus [orientalis,] auſter, [noty,] ſ. meridionalis,] favonius, ſive zephyrus [occidentalis] & aquilo [aparctias, boreas, ſe-

53. Der Reiff iſt ein zuſammen gefrorner Taw: Der Eyßzapff ein erſtarreter Waſſertropff.

54. Die Schneeflocke/ welche aus ſchäumenden Tröpflein zuſammen wachſen/ bedecken die Saat/ daß ſie von Froſt oder Eyß nicht erkälte.

55. Wenn eine ſanffte Lufft wehet/ erquicket ſie uns/ und dawet auff was gefroren war: Wenn ein ſtarcker ungeſtümer Wind bläſet/ rüttelt [ſchüttelt] wirfft [reiſſet] er nieder/ und zerſchmettert wohin er ſich wendet.

56. Die Haupt-Winde ſind: Oſt-Wind [auß dem Morgen/ von dem Auffgang der Sonnen] Süd-wind [vom Mittag;] Weſtwind [vom Abend] und der Nord-wind [oder Mitternächtige Wind von Mitternacht]

53 Srzon ieſt zmárzła roſá: lodowy ſopel ieſt kápká [kroplá] zmárzła.

54. Sniegi/ ktore ſie z pieniących kropel (kápek) zrażáią/ zboże przykrywáią áby od mrozu álbo lodu nie zmárzło.

55. Wiátrek wolny gdy wieie oczerſtwia nas/ y zmárzłe rzeczy rozpuſzcza: Wiátr wielki/ y gwałtowny gdy wieie/ tłucze/ obala y poraża gdzie kolwiek ſie obráca.

56. Głowne wiátry ſą: Wſchodny/ Południowy/ Zachodny y Północ-

pten-

ptentrionalis] Collaterales sunt : vulturnus, africus [libonotus, libs ab occasu brumali] corus, caecias, &c.

Die Seiten-Winde sind: Süd-Ost/ Süd-West / Nord-West/ Nord-Ost/ &c.

poboczny ku południowi / wiatr zachodnemu poboczny ku południowi / wiatr zachodnemu poboczny na północy / Wiatr wschodnemu poboczny na północy/ &c.

57. Circius & turbo in gyrū se mirifice circumagunt.

57. Der Sturmwind und der Wirbel-[kreusel-] wind drehen sich wunderbarlich rumbumb in einen Krūsel.

57. Zárá ierucha y wicher dźiwnie sie w koło toczą y obrácáją.

58. Exhalationes sulphureæ incensæ edunt fulgura [fulgetra] & chasmata.

58. Die auffsteigende schwefflichte Dünste [Dämpffe] wenn sie angezündet/ gebē Blitzen / [wetterleuchten] und Himmelspalungen.

58. Páry siárczyste zapalone wydáwaią błyskánia y niebá otworzenia.

59. Et tùm caloris cum frigore pugna tonitrua ciet, cum fragore terribili.

59. Und alsdann erreget der Streit der Wärme und der Kälte den Doner mit schrecklichem prassln [trachen/knallen]

59. A tedy ciepłá z zimnem potkánie [utarczka] grzmienia pobudza / z trzaskiem [grzmotem] straszliwym.

60. Emicans inde flamma fulmen nuncupatur.

60. Die herauß schiessende Flamme / wird der Donnerschlag genandt.

60. Wytrysnący ztąd płomień Piorun się miánuje.

61. Quod sive sit urens, sive discutiens, momento se dissi-

61. Welcher / er sey gleich brennender oder zerschlagender Art/ sich im Augenblick auß-

61. Ktory lubo jest palący / lubo trzaskaiący / w mgnieniu oká trzaskaiąc

pat, & quicquid eò ictum corruit.

spreitet/und alles was damit getroffen wird/ fället über einen Hauffen.

śie / á cokolwiek nim porážono bywa/upáda.

62. Quum fulgurat, fulminat, quis non attonitus paveſcat?

62. Wenn es blitzet [wetterleuchtet] donnert/wer solte nicht erschrecken und beben?

62. Gdy śie błyśka/ grzmi/piorun bije/ ktożby dretwiejąc nie trwożył?

63. Cometa nullus unquã fulſit, quin ſterilitatem inureret terris aut infectionem.

63. Es hat niemahls ein Comet [Schwantzstern] geschienen / der nicht mit Unfruchtbarkeit / oder anfallender giftiger Seuche die Erde angesteckt hette.

63. Kometá [miotłá ná niebie] nigdy nie świećiłá / żeby niepłodnośći [nieurodzáju] nie przypaliłá [nie przyniosła] źiemi/ álbo záráźy.

64. Iris veſpertina, (ut & halo) nubiloſam, matutina ſerenam tempeſtatem [ſudũ] nunciat.

64. Der Regenbogen/ der des Abends erscheinet (wie auch der Hoff umb den Mond) verkündigen [bedeuten] nebelicht Ungewitter/ des Morgens ein klares Wetter.

64. Tęcza wieczorna (jáko y Kołowkołoksiężycá) pochmurna / záranna jásna pogodę [wyjáśnienie] o znáymuje.

VII. DE Aquis.

VII. Von Wassern.

VII. O Wodách.

65. E laticibus ſcaturientes [ſcaturientes] ſaliunt fontes,

65. Aus den verborgenen Wässern quillen [entspringen] die Springquell [Brun-

65. Z wod podźiemnych wybijáiące śie [wytryskáiące śie] wyśtáp

unde

unde rivi manant.

66. Ex his colliguntur fluvii, præcipuè ubi complures cõcurrunt; & denique flumina jugiter intra ripas suas decurrentia.

nen] daher die Bäche fliessen] rinnen.]

66. Auß denselben samlen sich die Flüßwässer/ fürnemlich da viele zusammen lauffen; und letzlich die grossen Flüsse/ die stets [immerdar] zwischen ihren Ufern ablauffen.

kuja źrzodłá/ z kąd strumienie ćieką.

66 Z tych śie zbierája potoki/ zwłaszcza gdźie śie ich wiele zbiega; á náostátek rzeki/ ustáwicznie miedzy brzegámi swymi płynące.

67. Aſt ſicubi profluvio & decurſu carent, tument, & in ſtagna atque aquam reſidẽ ſe diffundunt.

67. Aber wenn sie irgend keinen Außlauff oder Ablauff haben/ schwellen [lauffen] sie auff/ und ergiessen sich in stehende Seen/ und stillstehendes Sumpffwasser.

67. Ale gdźie spłáwu y zbiegu [zchodu y zpuśtu] niemaja/ w jeźiorá śie y w stojące wody rozlewáją.

68. Paludes ſunt ſcaturigines ſine fluxu.

68. Die Moräste/ [Sümpffe] sind Quellen ohne flüssen.

68. Bágniśká są zdrojewiśká bez ćieczenia.

69. Torrentes ſunt aquæ pluviales rapide defluentes, à quibus exundationes & diluvia.

69. Rauschende Wald-Bäche sind schnell-abfliessende Regenwässer/ von welchẽ die Ergiessungen und Fluthen komen.

69. Potoki są wody deßczowe bystro źćiekáiące/ z ktorych bywáją powodźi y potopy.

70. Aquam, ubi fluit, fluentum; ubi gyratur, gurgitẽ & verticem;

70. Das Wasser/ wo es fleust nenne einen Fluß [Bach] wo es sich drehet/ einen Krüsel und Wirbel; wo es

70 Wode/ gdźie ćiecze/ Strumieniem; gdźie śie kręci/ Topielem y Wirem;

ubi

ubi se in sam absorbet, voraginem; ubi expers fundi est, barathrum dicito.

71. Si illam natatu plaudis, infuscas: sed claram & quietam turbari, quid refert?

72. Bulla fit à stillante gutta.

73. Mare salsum est, ut muria satura.

74. Ubi tellurem terminat, sinus, promontoria, & Isthmi sunt.

75. Undæ ejus ab intraneo æstu sex horis fluunt ad littora refluunt que reciproce [alternant] cum sonitu horri-

sich selbst verschlingt/ einen Schlund/ [Kolk] wo es Grundloß ist/ einen Abgrund.

71. So du mit schwimmen darin pladderst/ machestu es unsauber [unklar:] aber klar und stilles wasser trübe machē/ worzu dienet das?

72 Eine Wasserblase wird aus den treffenden tropffen

73 Das Meer ist saltzig wie starcke Peckel

74 Da es das Erdreich endet/ da sind die Meerbusen [Wiek] Vorgebirge und enge [schmahl:] zwischen zweyen Meeren ingelegene Landschafften

75 Sein Wasser fleusst von innerlicher erhebung in 6. Stunden auff [nach dem Ufer] und fleusset mit grausamen Brausen wieder ab umeinander [macht Ebb uñ Flut:]

gdźie sámá śie pożera / otchłanio; gdźie dná niemaß/ przepaśćią nás zwie.

71. Jeżeli płynać będźieß trzepietał/ tedy ja pomaćiß: ale jásna maćić/ ná co śie przyda?

72. Babel bywa od kápájącey kropie.

73 Morze słone jest/ na kßztalt roßołu.

74. Gdźie śie przyziemi kończy/ [zábrzeży/] ornogi morskie/ gory nád morskie y miedzy morże tám sa.

75. Wod jego od wnetrznego burzenia przez kieść godźin płynatu brzegom/ y dochodza wzad [wracaia śie] z ßumem strañym: nabárźiey

bili:

bili: maximè intra freta atq; ad charybdes.

76. In boreali plaga oceanus est glacialis [hyperboréus]

VIII. DE TERRA.

77. Terræ superficies alicubi uda est & uliginosa, alicubi arida & petrosa.

78. Nonnullibi plana, seu planities [æquor] alibi montes, valles, convalles, tumuli, & depressa loca, hiatus & antra conspiciuntur.

79. Colles & clivi, cacumen versus euntibus, acclives

fürnehmlich zwischen den Sunde [schmalen engen Meeren] und an den Strudeln.

76. In dem Nordstrich [in der Mitternächtigen Gegend] ist das grosse gefrohrene Meer.

VIII. Von der Erden.

77. Die Fläche [der Oberboden] des Erdreichs ist an einem Orth feucht uñ sumpfig / am andern dürr und steinigt [felsicht.]

78. An einem Orth ist sie eben oder eine Ebene/am andern werden Berge / Thäle / runde thäle/erhobene Bühel und Niedrigungen / Klüffte / Hölen und Gruben gesehen.

79. Die Hügel und Thalhänge [seiten des Berges] sind denen/ die nach der Spitzen

miedzy waskim morzem y Topielámi.

76. Wpołnocney stronie Wielkie jest morze mrożne. [more morozne.]

VIII. O Ziemi.

77. Ziemie powierzchność mieyscámi wilgotna iest y iłowáta / mieyscámi sucha y kamienista [opoczysta.]

78. Ná niektorych mieyscách rowna álbo rowniná / gdźie indźiey gory y doliny / pádoły [wąwozy] Kopce/ niźiny / przerwy [rozpádliny] y jámy widźiáne bywaią.

79. Págorki y strony gor [podgorze] ku wierzchu idącym przykre są / zc... sunt,

sunt, declives retrò.

80. Terræ motus fit à subterraneis flatibus: qui, si prorumpunt foras, labes fiunt.

81. Glebam si teris, & frias, pulvis erit; si diluis, & maceras, lubricum lutum.

zu gehen/Berg an/ denen die zu rück/ Berg ab/ [abschiessig]

80. Das Erdbeben/ [wenn sich das Erdreich erschüttet] kommet von den Unterirrdischen Dämpffen her: welche weñ sie herauß brechen / so geschehen Erdfälle.

81. So du einen Erdklooß [Erdscholle] zerreibest / und zermalmest / so wird er zu Staub; So du ihn aber wässerst und beitzest [erweichest] so wird er zu schlipffrig Koth.

dzacym pochodźiste.

80. Ziemie trzęśienie bywa od podźiemnych wiátrow / ktore ieśli wybuchna/ rozśiapienia śieśławaią.

81. Bryłe ieśli trześá kruśyś / prochbedźie: Jeśli rozmoczyś y woda poleieś / błoto śliśkie bedźie.

IX. DE LAPIDIBUS.

82. Lapis comminutus, arena est, quæ si crassior sit, sabulū, & glarea vocatur: rudus sunt assulæ, (fragmina) petrarū

83. Saxa humi jacēt, (sive exstent sive deli-

IX. Von den Steinen.

82. Ein zerriebener Stein ist Sand / welcher wenn er grob ist/ Kieß und Grießgrund genennet wird: bickels [Steingruß] ist / was von Steinstücken abgehauen wird.

83 Die grossen Steine liegen auff der Erden/ (sie mögen entweder

IX. O Kámieniách.

82. Kámień roskruszony piasek iest/ ktory ieśli miałśy dźiarstwo y gruby piasek názywa śie.

83. Opoká ná źiemi lezy (lubo śie wydáje/ lubo śie taji) tescant:)

teſcant:) ſcopuli & cautes fragoſæ & inacceſſæ eminent; crepido prominet.

84. Scrupulus calceo illapſus niſi eximatur, urget moleſtè.

85. Cote acuimus obtuſa; ſilice elidimus ignem: lydio lapide metalla probamus.

86. Tophus, arenoſus & ſcaber, friabilis eſt: pumex ſpongioſus, exeſus & bibulus, lotioni ſive frictioni ſubſerviens.

herauß ſtehen / oder verborgen liegen:) die Steinklippen / und die groſſe Felſen / die rauch [ſchroffechtig] und nicht zu erſteigen ſeyn / gehen etwas hoch herfür: der Uberhang des Berges gehet gantz herauß.

84. Wenn ein klein ſpitziges Steinlein in den Schuch gefallen iſt / und nicht herauß genommen wird / ſo drucket es beſchwerlich.

85. Mit dem Wetzſtein wetzet / [ſchärffet] man was ſtumpff iſt: mit dem Kießling [Fewerſtein] ſchläget man Fewer: mit dem Probierſtein probiret man die Metallen.

86. Der Toffſtein / ſo ſandigt und rauch iſt / läſſet ſich zerreiben: der Reibſtein [Bimsſtein] ſo löchericht / außgehölet / und an ſich ziehend / dienet zum waſchen oder krazen.

ſkały / y progi chrapowe y niedochodźiſte wynikuią; Krániec wychyla ſię.

84. Kámyczek / ktory do trzewika wpadł / nie wyimießligo / uciſka [dokucza] niezno-śnie.

85. Oſła oſtrzemy tepe rzeczy; krzemieniem krzeßemy [wybijamy] ogień; złotniczym [probnym] kámieniem krußcow doświadczamy.

86. Kámień dźiarſtwiſty / piaſczyſty y chropowáty / kruchy ieſt: Kámień z piány morſkiey / ieſt dźiurkowáty / lochowaty y do zmywánia albo ścierania ſpoſobny [ſłużący.]

87. Alabastrites candidissimũ marmor.

87. Der Alabaster ist das weisseste Marmel.

87. Alábáſter najáśnieyßy Márnur.

88. Magnes, eique affricta lingula pyxidis nauticæ, septẽtrioni directè se obvertit: alicubi tamen à meridiano deviat, ad cardinem occidium, vel ortivum deflectens.

88. Der Magnet / wie auch das Zünglein des See Compasses / so damit angestrichen ist / wendet / [richtet] sich gerade [schnurstracks] gegen Norden [nach Mitternacht:] an etlichen Orthen aber weichet er võ der Mittags-Linien ab / sich zu dem Westi- od Oestlichẽ Angelpunct kehrend.

88. Magnes / jáko y jezyczek w Kompásie / ktory niemieſt porárty / prosto sie ku połnocy obraca: lecz ná mekterych mieyscách odwraca [náwraca / nákłania] sie od linij południowy do zachodnego álbo wschodnego punktu.

89. Gemmarum pretiosissima est carbũculus, secunda ab illa adamas, tum erasus, post sapphirus, smaragdus, jaspis, hyacinthus, onyx, sardonyx, &c. qui angulares micant & scintillant: Bezoar, & lachryma cervina, pestiferum virus ac venenosa cispellunt.

89. Der allerköstlichste unter den Edelgesteinen ist der Carfunckel / nechst dem ist der Demant / dañ der Turkis / hernach der Saphir / der Schmaragd / der Jaspis / der Hiacinth / der Onickel / der Sardonick / und so fortan: welche wenn sie eckicht sind / schimmern und funckleñ sie. Der Bezoar / uñ Hirsch-krehnstein vertreiben den Pestilentialischen / und anderen Gifft.

89. Miedzy drogimi kámieniami nadroższy iest Kárbunkuł / ktory od niego Dyámánt / potym Turkus / potym Száfir / Szmarágd / Jáspis / Jacynt / Onych / Sárdonik / &c. Ktore wegláśte bedąc / iśkna sie y błyszcza sie: Bezoar y kámien ieleni záráźliwy [żkodliwy] jad morowy jáko y inszy odpadza.

90. Hæ-

90. Hæmatites, alectoria, aëtites, bufónius, sarda, lazulus sequiores sunt.

90. Der Blutstein / Cappaunstein / der Adlerstein / der Krötenstein / der Carniol / Lazurstein / sind geringer Würde / [geringschätziger]

90. Krwawnik Kápłuni kámień / Orli kámień / Zabi kámień / Sárdyk kámień / Lazur / [Modrak] podleisze ſa.

91. Margaritæ & uniones (qui grandiusculi sunt) in conchis reperiuntur. Horum lineis luxuriantes mulierculæ sese incingunt, tum etiã perforatis auriculis eosdem illigant.

91 Die Perlen und Hang-Perlen (die etwas grö, lich sind) findet man in den Schnecken [Muscheln / Perlenmutter.] Mit schnüren-Bändlein / darauß gemacht / umbwicklen [umbschnüren] sich die prangende Weiblein: binden sie auch in die durchgebohrten Ohr läplein.

91. Perły / jáko y wielke perł / w ślimáczych ſkorupách [máćicách] ſie znayduią / ktorymi ſie buyne niewiáſtr [żonki] opáſuią / bay do przedźiurawionych uſzu przywięzuią.

92. Corallia sunt arbusculæ marinæ ramusculi.

92 Die Corallen sind Aestlein [Zweiglein] eines Meerbäumleins

92. Korale ſą drzewka morſkie: go gałąſki.

93. Vitrum tralúcens crystalli similitudinem habet, non duritiem: scinditur smyrite.

93 Das durchscheinende Glaß hat die gleichformigkeit [ähnligkeit] des Crystals / aber nicht die Härte: wird mit den Schmergel geschnitten.

93. Przezroczyſte Szkło kryſztału podobieńſtwo ma / ale nie twardość: rzeże ſie ſmergiem.

X. DE METALLIS.

94. Metalla è fodinis eruuntur [effodiuntur:] è quibus, quia liqvescunt & rursus consistunt [spissantur,] varia conflantur.

95. Aurum est perfectissimũ: quia purissimũ ac ponderosissimum: præsertim obryzum.

96. Catino immissum, atque clibano vel centies recoctum ne hilum quidem substantiæ [essentiæ] deperdit.

97. Argentum huic tum proximè accedit quum purum putum est: sed scoria habet, quæ am-

X. Von allerley Metall/ (Ertz.)

94. Die Metallen werden aus den Ertz- [Fund-] Gruben gebracht [herausgegraben] auß welchen weil sie so wolzerschmeltzen/ als wiedergesiehen/ mancherley Sachen gegossen und zusamen geschmeltzet werden.

95. Das Gold ist das allervollkommeneste: Denn es ist das allerreineste/ schwerwichtigste: fürnemblich das feine Gold.

96. Wenn es in einen Tiegel geworffen/ und im Ofen auch [gleich] hundertmahl wieder umbgeschmeltzet würde/ verleuret es doch nicht das wenigste von seinem wesen

97. Das Silber kompt diesem am nechsten/ wenn es gediegen [recht fein] Silber ist: aber es hat Schlacken [Schaum] welche abgebrennet werden.

X. O Kruß- cách.

94. Kruße ze zup wykopuja/ z ktorych/ przeto iż sie roztápiája y zgeßczáia [zsiadája] rozmáite rzeczy zlewane bywája.

95. Złoto jest nádoskonálße: bo naczystße y nawaźnieyße: zwłaßcza przednie złoto.

96. Choćbyś w tygiel y do piecá włożył/ y stokroć rozspuścił/ nic przećie z postáci nie traći.

97. Srebro ku niemu nábliżey przystepuje/ gdy samo czyste jest: ále ma zużele/ ktore sie opálája: Skoro sie przez opalenie już

burun-

buruntur. Exusto autem intertrimento emundatum fit ductile.

Wenn es aber durch Verbrennung des Abgangs gereiniget ist/ läst es sich zu Draad ziehen.

oczyścilo/ daje się ciągnąć [drotznie go robią.]

98. Ferrum, ut ut durissimũ, ferrugine arroditur: depurgatum & induratum aliquoties, chalybs dicitur.

98. Das Eisen/ wie hart es auch ist/ wird es doch vom Rost gefressen [begnaget:] wenn es wol geläutert [gesaubert] und etliche mahl gehärtet ist/ so wird es Stahl genennet.

98. Żelázo áczkolwiek nátwárdsze/ rdzá bywá ogłodáne: [ogryżione:] przeczyśćione y zá hártowáne tákà kroć stálą śię názywa.

99. Cupro adhæret ærugo, ob vividam viriditatem ad tincturas expetita.

99. Dem Kupffer hänget der Grünspan [Kupffer-Rust] an: welcher wegen der lebhafften Grüne zum färben sehr begehret [gebrauchet] wird.

99. Do miedźi (kotliny) przylipa (przystáje) gryßpan/ ktorego dla świetney źielonośći do fárby záżywáją.

100. Orichalcum, per vulgatæ usurpationis, est cadmiâ tinctũæs, ista si redundat, fundi solùm potest non tenuari in lamellas, ob friabilitatem.

100. Das Messing/ wie es ins gemein gebraucht wird/ ist ein Ertz mit Galmey gefärbet/ wenn deren zu viel/ sokans nur allein gegossen/ nicht aber zu Blechlein geschlagen werden/ wegen der Brüchligkeit.

100. Mosiądz/ ktorego powßechnie záżywaią/ miedźianymi zużelámi nápußczona jest miedź/ ktorych jesli nazbyt/ lać śię tylko może/ ále na bláchę śię zbić nie da/ dla kruchośći.

101. Electro

101. Das Zinn ist wei-

101. Nád Konty-

stan-

ſtannum & hoc plumbū mollius & vilius eſt.

102. Argento-vivo (hydrargyro) nihil mirabilius: liquidum eſt, nec tamen madet.

103. Nam, ſive id ſuper aliquid effundas, ſive ei aliquid immergas, ſive aſpergas, nihil madeſcit.

104. Sal, alumen, chalcantum, nitrum, ſulphur, bitumen, [aſphaltus] naphtha, cinnabaris, arſenicum, ſtibium [antimonium] ochra, chryſocolla, creta, plumbago, [galena] rubrica, &c. ſucci metallici di-

cher und geringer [unwerther] als Gunterſey [Güldenertz] und das Bley als das Zinn.

102. Es iſt nichts ſeltzamers [wunderbarlichers] als Quickſilber: das iſt flüſſig und doch nicht feucht [naß.]

103. Denn ob du daſſelbe gleich worüber außgeuſſeſt / oder in daſſelbe etwas einſenkeſt / oder damit anſprengeſt / wird es doch nicht naß.

104. Saltz / Allaun / Bietriöl / [Bergſaltz] Salpeter / Schweffel / Judenleim / Steiröl / [Peteröl] Zinnober / Arſenick [Ratten-Pulver] Spießglaß / Berggeel / Berggrün / Kreyde / Bleyertz / (falſch Bley) Rubrick / und dergleichen / werden Mineraliſche Säffte genennet;

fák Cyná / á nád te Olow miekßy y podleyßy jeſt.

102 Nád żywe śrebro nic dziwnieyßego: ćiekace jeſt / á wßák że nie przemáka [nie mokre.]

103 Abowiem lubo je na cokolwiek wyleieß / lubo w nim co zánurzyß / lubo pokropiß / nic nie namoknie.

104. Sol / Zákun / Koperwás / Saletrá / Siárká / ziemſki klij / Ogniſty klij / Cynober / Auripigment / Antimonium / Zołtawa farbá / Zielona farbá / Kretá / Ołownica / [Angelſka Kreta /] glinká czerwona [Rubriká /] ꝛc. Krußcowe wilgotnośći mianuią

eun-

cuntur: cerussa, & minium adulterinum, factitia sunt, sic quoque chrysocolla aurificum glutinũ.

Bleyweiß und falsche Menni / sind zugerichtete Dinge / also auch das Boraß / damit die Goldschmiede löten.

sie: Bielidło [Bleywás] y Minja nieprawa / ſą przyprawne / jako też y Klij złotniczy. [lit.]

XI. DE ARBORIBUS & FRUCTIBUS.

XI. Von den Bäumen und Früchten.

XI. O Drzewách y Owocách.

105. Planta fibris radicum humorem imbibens, alescit, viget, frondescit, & floret.

105. Das Erdgewächse / in dem es durch die Fasen [Zäserlein] der Wurtzel den Safft [die Feuchtigkeit] an sich zeucht / nimbt es zu / wächset auff / grünet und blühet.

105. Szczep [płonka] przez żyłki [włokno] korzonkow wilgotność w sie pyiąc / odżywia sie / podrasta / [rośćie] gałęzie y uſzcza y kwitnie.

106. Eo destituta, languet, flaccescit, marcescit, arescit illicò.

106. Wenn es dessen mangelt / verwelckt es / wird schlapff / hanget nieder / und verdorret auff der stete [alsbald.]

106. Tey pozbáwiony wnet [záraz] miękczeje / ſłabieje / więdnie / ſchnie.

107. Fastigium est vertex seu cacumen: stirps dicitur, quatenus se in ramos & frondes pandit.

107. Die oberste Spitze ist der Poll / oder der Wipffel: ein Stamm wird genandt / so fern es sich in Aeste und grüne Zweyge außbreitet.

107. Wierzch [wierzchołek] jeſt nawyżßa ſpicá: pniak názywa sie / poki sie / na gałęzie y gałązki y rozgi z liśćiem zielonym roſpuſzcza.

108. His dese-

108. Wenn diese abge-

108. Tegdy oderna-

cis,

ctis, trunci, & caudicis & stipitis nomen habet. Termes est ramusculus cum fructibus decerptus [revulsus:] ramale autem ab arbore rejectus.

109. Extrinsecus cortex: intrinsecus liber est: qui dum viret, glubi potest: medulla est intima.

110. Arboribus folia delabuntur, & crescunt, præterquàm gummosis, quæ continuò [usque & usq;] vernant, ut buxus, taxus [smilax] &c.

111. Pomus [malus,] pirus, cerasus, prunus, oliva [olea] arbores sunt sativæ; fraxi-

hauen seyn / hat er den Nahmen eines Strumps (Blocks / Klotzes:) ein abgebrochenes / oder abgerissenes Zweiglein mit den Früchten heisset Termes: aber sonst abgeworffener Strauch vom Baum Ramale.

109. Von aussen ist die Rinde: drinnen ist die inwendige weiche Rinde / [das Bast] die / so lang sie grünet / kan abgeschelet werden: das Marck ist das innerste.

110. Die Blätter fallen von den Bäumen ab / und wachsen wieder / ohn allein von den harzigten / welche beharrlichen [für und für] wie im Lentze grünen / als der Buxbaum Eibenbaum / und dergleichen.

111. Der Apffelbaum / Birnbaum / Kirschbaum / Pflaumebaum / Oelbaum / sind pflantzbäume [gepfropffte Bäume:] die Esche /

pnie yklodzina [kloda] y karcza nazywa sie: gałąską z owocem ułámaná albo urwána názwaná bywá (po łácinie) Termes: Lecz odcięta á odrzucona / łomem.

109. Zwierzchu skorká: we wnątrz łykú sa: ktore gdy sie zielenia drzeć [odzierać] sie moga: drzen jest wszrzedni.

110. Z drzew liśćie opáda y odrásta / oprocz z klejowátych / [smolnych /] ktore ustáwicznie [bez przestánia] zielenia sie / jáko buxspan / cis / &c.

111. Jábloń / Gruszká / Wisnia / Sliwá / Oliwá / drzewá sádzone sa Je-

nus;

nus, fagus, alnus, ornus, silvestres.

Büche/Erle/ Häinbüche / [Hagebüche] sind wilde Bäume.

sion/Buk/Olßa/ Grab/ leśne.

112. Illæ fructiferæ: harum nonnullę sterile, ut: betula, populus alba, populus nigra.

112. Jene sind fruchtbahre [tragen Früchte:] etliche von diesen sind unfruchtbahre/ als: die Bircke/ Papelnbaum / Aspenbaum.

112. Owe sa płodne z tych niektore nieplodne / [iałowe/] jáko: Brzozá/ Topola/ osiná.

113. Quædam exuberante foliosâ & frondosâ luxurie umbriferæ sunt, vireta, quibus annascuntur, opacantes, nominatim: Tilia, platanus, ulmus, & cæteræ latifoliæ.

113. Etliche machen/ wegen der überflüssigen Außspreitung der Blätter und Laubes/ Schattungen / in dem sie die grünen Awen/ darauff sie wachsen/ überdunckeln / [dunckel machen] nahmentlich: die Linde/ Maßholder/ Ulm-[Rusi-]baum und andere/ so breyte Blätter haben.

113. Niektore/ gdy sie zielenia / dla Obfitośći liśćia/ y gałezi buinośći/ cien gęstßy dawája tym mieyscam/ gdzie rosta; jáko to Lipá / Jáwor y Wiąz [Brzost] y inne ßerokiego liśćia.

114. Salix dat vimina, quorum contextu corbes & crates fiunt.

114. Der Weidenbaum giebet schwancke Reiser / [Bänder] auß derer Zusammenflechtung die Körbe und Hürden werden.

114. Wierzbá dáwa praćie / z ktorego zplecionego [wiązánego] koßę y kraty bywáją.

115. Abies procera est & ramosa, ut & pi-

115. Die Danne ist risch [hoch] und viel-Aestig; wie auch die Fichte un-

115. Jedliná wysoko wzrosła [wzgore wyniosła] y gałesista jest/ jáko y

nus ac picea; larix, cupressus, cedrus.

116. Palma, si curvatur, eò validius in sublime nititur.

117. Gemma hians [dehiscens] florem, (in quo apex [stamen]) sed in fico grossulum protrudit: Flos fructum; qui ubi postea matuescit, carpitur aut decutitur, aut per se decidit, fracescens.

118. Quidam sunt præcóces, alii serótini [cordi] quidam perennes, ut juniperus. Eduntur autem vel recentes, vel vieti, vel

rothe Fichte / Lerchen- Cypressen- und Cedernbaum.

116. So der Palmbaum gekrümmet wird / strebet er desto hefftiger empor.

117. Die auffgethane Trageknospe bringet [treibet] die Blüthe / (in welcher die Spitze / [Fädemlein /]) an dem Feigenbaum aber die Roßfeigen herfür: Die Blüte bringet die Frucht; welche als sie hernacher beginnet mürb zu werden / abgebrochen / oder abgeschüttelt wird / oder fället von ihr selber ab / wenn sie anhebet zu faulen.

118. Etliche sind frühzeitige / etliche Spätlinge / etliche sind immerwachsende / wie die Wachholderbeeren. Man isst sie aber entweder frisch oder welck [verschrumpfft] oder mürb / [molsch /

Sosná / świerk Modrzew / Cyprys / Cedr.

116. Jeśli Pálmowe Drzewo bywa nákrzywiane / tym potężniey w zgore śie pnie.

117. Pąkowie rozwijáiące [pukáiące] śie wydaie kwiát (w ktorym włokna z [prącikiz]) ale na figách [figowym drzewie] gáłuźke [gogołke] fige nie doyrzała: kwiát / owoc; ktory gdy iuż doyrzeie / obrywa / álbo otraca śie / álbo sam opada námiękły.

118. Niektore są rána / drugie pozne / inśze całoroczne (od roku do roku trwáiące / ustáwiczne) jáko Jáłowiec. Á jedzą śie álbo świeże / álbo zwiędłe / álbo nagnite.

fra-

fracidi. Asservantur in oporotheca, & oporophylacio.

119. Cerasa oblongis petiolis pendent: amarylla breviusculis.

120. Mespila sunt lanuginosa: pyra succulenta: prunadamascena, armeniaca, persica, cerina, nana, silvestria, ossiculata sunt.

121. Putamen amoveat, & nucem, si cassa non est, nuci frangibulo frangat oportet, qui nucleũ esse vult: sive sit juglans, sive avellána (quam fert corylus) sive tribulus, sive amygdalũ [amygdala.]

tãigig.] Sie werdẽ verwahret in Obstspeichern uñ Obst- [äpfel-] Kammern.

119. Die Kirschen hängen an länglichen Stielen: Die Morellen an kürtzlichen.

120. Die Mispelen sind rauch [haricht / wollicht] die Birne sind säfftig: die Pflaumen [Schwetschken] Armenische Pflaumen / [Aprikosen] die Pfirsichen / die Spillinge / die kleinen Pflaumen / [Kräken / Krelchen] Schlehen / sind Kernicht [haben Steine.]

121. Wer Nußkörne essen wil / der muß die Schalen abmachen / und die Nuß / so sie nicht hol / oder taub ist / mit dem Nußpicker auffbrechen: es sey eine Welsche- [Wall-] nuß oder Haselnuß (welche die Haselstaude träget) oder Wassernuß / oder Mandel.

Zchowáne bywáią do Składu y komory.

119. Wiśnie ná podługowátych ſzypułkách wiſſą: Morelle ná kroćiuchnych.

120. Miſple ſą koſmáte grußki ſoczyſte: Sliwy / Dámáſceny / Ormianki / Broſkwinie / żołtawe śliwy / máłe śliwki / leśne śliwki / [tarnki] / koścíſte.

121. Łupine zdiąć y orzech / ieśli cżczy nie ieſt / rozłupić kleßczkami orzechowemi [zębem / orzecholomem] muśi, ktory jądro chce ieść: bądź włoſki orzech / bądź láſkowy (ktory rodzi Leßczyná) lubo orzech wodny / lubo Migdał.

122. Suber & ilex, glandes; quercus etiam gallas, castanea castaneas, echinátis operculis convestitas, pinus strobilos, cornus corna, laurus, acer & sorbus baccas ferunt.

123. Sorba, siliquæ, & cydonia [cotonea] aurantia, citrea, limonia & punica, [granata] mala stipant [adstringunt, oppilant:] ficus, fraga, mora [mora mori] mora rubi, mora rubi idæi, mora myrti [myrtilli,] laxant lubricantque: lotos degustata oblivioni inducit.

122. Das Pantoffelholtz [der Korckbaum] und die Steineiche träget Eycheln/die Eyche auch Gallápffel/ ein Kastanienbaum/ Kastanien/ mit stachlichten Schalen angethan/ der Fichtenbaum Zirbelnüßlein/ der Cornelbaum Herrnkirschen/ der Lorberbaum/ Maßholder / und Quitschen - Baum/ [Speerbaum] tragen Beerlein.

123. Die Quitschen/ [Speyerlinge] die Schotlein/ [Johannis Brodt] die Quitten/ Pomerantzen / Citronen / Limonien und Granat Aepfel/ stopfen [machen einen harten Stuelgang:] die Feigē/ Erdbeerē/ Maulberē/ Brumberē / Himberē/ Welsche Heydelbeeren/ [Bickelbeeren] laxieren/ lüfftē [machē einen weichē offenē Leib:] wer von der Frucht Lotos schmecket/ der wird vergessend.

122 Korek y wiezowołd [dab zkámáły] żołędzie / Dab tez debionki [gálás] Káßtan / káßtany łupinámi kolacymi odziane/ Sosná [chojká] ßyßki/ Deren [glog] dereniowe jágody/ Bobek drewo / Jawor [klon] y Jarzebiná / jágodki noßą.

123. Jarzebiny jágody / Boża trawka/ [S. Janá chleb /] Pigwy / Pomrancze / Cytryny/ Limonie y Granatowe jábłká/ zárwardzája: Figi/ Poziemki/ Morwy/ jeżyny/ [zorawiny] máliny/ y kosmatki/ odmiekczája: Krokolwiek owocu obrostnicę skoßtuje zápámietáiącym [zápámietliwym] sie stáie.

124. Thus, myrrha, maſtyche, camphora, ſarcocolla, terebinthina, resina, pix, gummi ſunt arborum certarum.

124. Der Weyrauch/ die Myrrhen/ der Maſtyx/ Campffer/ Perſiſcher Wund-balſam/ Terpentin/ das Hartz/ Pech/ ſind gewiſſer Bäume Säffte [feiſte verhärtete Feuchtigkeiten/ Gummen.]

124. Kádźidło/ Myrrá Maſtykowa żywicá/ Kámforá żywicá/ Sárkokolá/ Terpentynowá żywicá/ Smolá/ Gummi ſadrzew pewnych.

XII. DE HERBIS TAM HORTENſibus, quàm ſilveſtribus [eraticis.]

XII. Von den Kräutern ſo wol welche im Garten als ins wilde wachſen.

XII. O Ziołách rák O grodnych [w ogrodźie roſtących] jáko y polnych [w polu.]

125. Herba excreſcens cauli, vel ſcapo innititur.

125. Das auffwachſende Kraut ſtehet auff dem Stengel.

125 Źiele glabiem álbo łodyga wyraſtáiące ſtoyi.

126. Rapum, napus, ſiſer [ſiſarum] raphanus major, raphanus minor, paſtináca, braſſica, crambe, braſſica apia, lactuca, aſparagus, ſcolymus [carduus altilis] apium [petroſelinum] naſturcium, intybus ſativus, o

126. Die Rübe/ lange Steck-Rübe/ gelbe Mören/ [gelbe-Rübē] Meerrettich/ Rettich/ Paſternaken/ Kapißkraut [Kumpſt/] Kohl/ Blumen-Kohl/ Lattich/ Sparrieß [Sparjen/] Artiſchocken [Welſche Diſteln/ Strobeldorn/] Peterlein [Peterſilien] Kreſſe/ Endivien/ Spinat/

126 Rzepá/ Kolnik ogrodny [podługowáta rzepá ſłodka/] márchew/ Chrzan/ Rzodkiew/ Páſternak/ Kápuſtá/ Kápuſta cźarna/ Kápuſtá kędźierzáwa/ Sálatá/ podczos/ [Szpárág/] Kárcioſ/ [oſet włoſki/] Piotruſźka/ Rzeżuchá/ Endywija/ Szpinak/ [Szpának/]

us dentatum, [ſpina-

cbium

chium ſpinacia] bulbus edúlis, portulaca, oluſatrum, atriplex, olera [oluſcula] vocantur.

Eſch Lauch [Erd-Artiſchocken] Portulaken/ [Bürgel] Gerſch/ Melden/ werden Kohl-Kräuter genandt.

śniedek/ [Oßłoch nagi/] Kurzanogá/ gerß/ kobodá/ ogrodnym wárżywem zowią śie.

127. Fruges ſunt, quæ in culmum [calamum] ſurgunt, & ſpicas (ſive ariſtatas ſive múticas) ferũt; glumis autem granũ fovent, ariſtis præmuniunt: ut oryza, zea, [ador, far,] milium, panicum, frumentum ſaracenicum, frumentum Indicum.

127. Die Erdfrüchte ſind/ welche in Halmẽ auffwachſen und Aehren tragen (entweder ſpitzichte od ſtumpffichte); aber in den Kornhülſen das Korn erhalten [hegen] mit den Ahrſpitzen beſichern: als der Reiß/ die Spelte [Dinckel] die Hirſe/ der Buchweitzen [Pfennich] das Heidenkorn/ das Indianiſche Korn.

127. Zbożá ſą/ ktore w ździźbło powſtáją [roſią] y kłoſy (bądź oścíſte [z oścámi] bądź gomołe/ [bez ości]) przynoßą á w ßupinkach źiárno chowáją/ Ościa obwáruią: jáko Ryß/ Orkiß/ Proſo/ Ber/ Tátárka/ [pogańká hreczká/] Zbożá Indyiſkie.

128. Legumina verò ſiliquis & valvulis implexa ſunt: ut in faba, piſo, ervo, cicere, lu-

128. Die Hülſenfrüchte aber ſind in den Hülſen [Schalen] und unterſchiedenen Fächlein eingewickelt/ wie an der Bohnen/ Erbſen/ der Welſchen Erbſen/ der Kichern/ den Feig-

128. Járzyny zásie w kupinách á wſtrączkách ſą ſpoſone: jáko w Bobie/ Grochu/ Gesiey wyce/ ćieciorce/ [grochu włoſkim/] ſłonecznikú ſtrączyſtym/

pinis

pinis, vicia-, lente, phaſeolis, ſmilacibus videre eſt.

bonen/ dem Viehe-futter [der Wicken] der Linſen/ũ den Welſchẽ Türckiſchen-Schooten zu ſehen.

Wyce/ Soczewicy/ Wielogrochu/ Grochu Tureckim/ widzieć.

129. Sed qui fit, ut triticum in-ſiliginem [ſecale] imo in zizania [æram] & lolium; hordeum in ægilópem; avena- in avenam fatuam degeneret-?

129. Aber/ wie komts daß der Weytzen in Rocken / ja noch wol in Unkraut / in Dreſpẽ [Lülch:] die Gerſte in wild Haber [Haſenbrodt/ Gerſtenradels] der Haber in ſtockhaber außartet?

129. Ale jáko śie to dźieje/ że pſzenicá w żyto/ bá y w kákoły śnieć; Jęczmień w koſtrzewe; owies w ſtokłos/ [owieſek/] wyrádza śie?

130. Farrago & alicaſtrum pecoris causâ ſeritur-.

130. Mängfutter (Gemängke) ſäet man/ um des Weid-Viehs willen.

130. Mießánke y Jarke dla bydłá śieją.

131. Bulboſa- [bulbis turgidula] sũt, alliũ, cepa, colchiũ, porrum, ꝛc, ſcilla [ſquilla] hyacinthus, martagum-.

131. Rund-wurtzlicht/ [kolpwurtzelecht] ſind; der Knoblauch / die Zwiebel / die Zeitloſe / der Lauch / die Meerzwiebel / der Hyacint/ die Goldwurtz.

131. Główiáſte/ [główek nádetych/] ſą; Czoſnek / Cebulá/ Rozśiad / Łuczek/ Cebulá morſka Márcowy kwiat/ Máśleſká.

132. Aromata ſunt: piper-, zingiber, zedoaria [zadura-] cinnamomum

132. Gewürtz ſind: der Pfeffer/ Jngber/ Zidwer/ Caneel/ [die Zim-

132. Korzenie ſą: Pieprz / Jmbier/ Cytwar/ Cynámon/

[cassia] nux myristica, macer [macir], vulgò macis] caryophylla, acorum, coriandrum, cubebæ, anisum, anethum, cuminum [carum] sinápi.

metrind] die Muschaten-Nuß/ Muschaten-Blumen/ Negelken/ der Calmus / Coriander / die Cubeben/ der Anies / Fenchel / [Dill] Kümel [Mattseldkümmel] Senff.

Mußkatowa gałká / Mußkatowy kwiát / Goździki / Tátárskie ziele/ Koryánder / Kubeby/ Anyß / Kopr / Kmin / [Káruy] gorczycá.

133. Odoriferæ & coronariæ, è quibus corollas, serta & servias vient ac plectunt, sunt: Amaranthus, caryophyllus, digitalis, rosmarinus, lilia, viola, primula veris [verbasculum.]

133. Die Wolriechende [die einen Geruch geben] und Kräntz-Kräuter/ daraus man Kräntze / Sträusser und Riechelbüschel machet [bindet] und flechtet / sind: Sammet-Blumen/ Negelken / Fingerhut / Roßmarien/ Lilien/ Violen/ Schlüssel-Blumen.

133. Wonne á wieńcowe z ktorych koronki / [wianki] wience y rownianki wiją y plotą/ są; Krwawnik wodny/ [Szárlak/] gozdźiki kwiatki / Rozmáryn/ Lilia prosta/ Fiołki/ Máciersanka/ Bukwicá biała. [páraliżowe ziele/ pierwiastka polna.]

134. Gramini aggregantur, muscus, carex, polygonum, trifolium, cytisus, plantago, acanthus millefolium,

134. Zum Graß rechnet man den Moeß/ das Rietgraß / die Wegtrit./ den Wiesenklee / den Ziegenklee/ Weggraß [Tausendknott] Bartsch / die Schaffsgarbe / die

134. Do Trawy przykaczája/ Mech/ Sit ostry/ Sporyż/ Konik ziele / pczodrzeniec / Babká / Tysiącznik/ [Kopr włoski] Barßcż / po-

con-

convolvulus, [smilax] consolida, erica, ruscus, polygonatum, polygala, prunella, sonchus; & aquatiles: alga, caltha, aclens palustris.

Winde [Zaunklockē] die Wallwurtz/Heyde/den Mäußdorn/die Weißwurtz/des Heiligen Geistes Blümlein/die Braunell/den Hasenkohl; und die wässerige: das Meergraß/die Küh-blum/und die Meerlinse.

wov / Zywokost / Wrzos / Jglicá ziele [liśi ogon ziele] Kokoryczka / Wyczká konicza / Mlecz ziele; á wodne: Porost / [glistnik / morska álbo wodna trawa /] Nogietek y Rzesá.

135. Aconitum, cicúta, napellus, venenatæ sunt, ideoque radicitùs eruncandæ.

135. Wolffwurtz / Schierling / [Wüterich] Eisenhütlein / sind giftig/und deßwegen sampt der Wurtzel außzureuten.

135. Tojad ziele [kuczmerká wilcza/] Swinia weś / Mordownik / jádowite ja / y dla tego y z korzeniem wyrywáne być mája.

136. Sed papaveris capitulũ vulneratum distillat opium, quod vim habet soporandi & stupefaciendi.

136. Aber wenn des Mohns [Magsamens] Häuptlein beschädiget [gerißet] wird / träuffet der Magsamē Safft herauß / welcher die Wirckunge hat schlaffend und empfindloß zu machen.

136 Ale Mákowká zrysowána wypuszcza [wysacza] sok mákowy / ktory moc ma uspienia y zdretwiáłym uczynienia.

137. MEDICINALES: TAM hortenſes quàm campeſtres.	137. Medicinaliſche (Artzney Kreuter) ſowol in den Gärten / als im Felde ſind dieſe.	137. Lekárskie Ziolá ták ogrodne iáko y polne/ſą.
Cephalica.	Dem Häupt dienlich.	Głowne. [głowie ſłużące.]
Calida & Sicca. Betonica, Pæonia, amaracus, (ſampſuchum) ſalvia, roſmarinus (libanótis coronaria) ſpica, lavendula, (ſaliuncula) origanum, herba paralyſis, lilium convallium, ſtœchas arabica, flores tiliæ, viſcus quercinus, (quernus) ſerpillum.	Warme vñ truckene. Betonien / Beonten / (Pfingſt-Roſen / Eichtwurtz) Majoran / Salbey / Roßmarien / Spicanardi / Lavendel / Wolgemuth / Gichtkraut / Meyeblümlein / Stichskraut / Lindenblüt / Eichenmiſtel / Quendel / (Hünerkohl.)	Ciepłe y Suche. Bukwicá / Piwonija / Máierán / Szálwia / Rozmáryn / Szpikánárdá / Láwendá / Lebiotka / Ziele párálizowe / Konwália / kocanki / Lipowe kwiatki / Jemiołá debowá / Máciérzanká.
Frigida & humida.	Kalte und Feuchte.	Zimne y Wilgotne.
Flores nymphææ (clavæ herculis) ſemper vivum, mandragora.	Seeblumen / Haußwurtz Alraun.	Grzybienie / (wodna liliá /) Rozchodnik / Pokrzyk.
Ophthalmica.	Augen ſtärckende Kräuter.	Oczom ſłużące.
Fæniculum, euphraſia, chelidonia (hirundinaria.)	Fenchel / Augentroſt / Schelwurtz (Schwalbenkraut.)	Kopr włoſki / Swietlik ziele / Jáſkolcze ziele.

Thera-

Thoracica tam Anacathartica, quàm Bechica.	Brustreinigende / so wol das außreuspern als das außwerffen befoderende Kräuter.	Piersam służoze / tákże purgujące zioká.
Calida: Scabiosa, pulmonaria, pimpinella, hissopus, capillus Veneris, tussilago, calamintha, glycirrhiza, helenium (enula) Iris, laserpitiū, petasites.	Warme: Scabiosen/ (Apostemkraut) Christwurtz / Bibenell / Jsop/ Frauenhaar / Roßhuesse (Huefflattig) kleine Bachmüntz / Süßholtz/ Aland/Schwertel/ (Bistolwurtz/) Meisterwurtz / Pestilentzwurtz.	Ciepłe: Dryiakiew ziele/Płucnik/Biedrzeniec/(Sowia strzałá) Jzop/P. Maryey ziele / Podbiał / (Kniat/) Lebiotká/ Łakrycia/ Oman/Rośácziec/ Cyrenáyskie ziele/Łepiężnik.
Frigidæ: Malva, papaver album, pfyllium, (pulicaria) jujubæ, sebesten, hordeum.	Kalte: Pappeln/weisser Mohn / Flöhkraut/ rothe Brustbeerlein / Schwartz-Brustbeer/ Gersten.	Zimne: Sláz / Mák biały / Szlachtawa/ (Pśi len/) Jujubá jágody / Śliwki jedwabne / Jęczmien.
Cardiaca.	Hertzkräuter.	Sercu służące.
Calidæ: Flores tres cordiales: 1. chamæmeli, 2. meliloti, 3. anéthi, ocimum, cariophyllæ hortenses, flores calendulæ, scordium (trissago) veronica.	Warme: Drey Hertzkräuter. 1. Camillen. 2. Güldenklee/(Steinklee) 3. Fenchel / Basilien / Garten-Negelcken/Ringelblumen/ Wasser-Betonien / (Wasserknoblauch) Ehrenpreiß.	Ciepłe: Trzy ziołá serdeczne. Rumień/Romonicá / Włoski Kopr/ Bázylija/ goździki: ogrodne / Nogietek / Ciośnkowe ziele/(Ożánka/) Przetarnicá.
Frigidæ: Flores cordiales frigidi, 1 violarum. 2. Rosarum. 3. buglossæ. 4. boraginis. 5. Plantaginis.	Kalte. Hertz-Kräuter-Blüt. 1. Violen. 2. Rosen. 3. Ochsenzunge. 4. Burretsch / (Boragenblumen/) Wegerich.	Zimne ziołá serdeczne: Fiołki / Roża / Wołowy jezyk/Borak/Babká.

Sto-

Stomachica Peptica.	Magenkräuter zur Däwunge.	Zołądkowe do trawienia.
Calida: Absinthium, galanga, calamus aromaticus, zinziber, zadura, piperitis, acorum [lepidium] semen 3. carvi. 2. anisi. 3. cumini, arum, nardus, benedicta.	Warme: Wermuth/ Galgan / Calmus / Ingwer / Zittwer / Pfefferkraut / frembder Kalmus / und diese Saamen. 1. Feldkümmel. 2. Anies. 3. Kümmel / Deutscher Imber / Narden Benedictenwurtz.	Ciepłe: Piołun / Gálgan / Tatarskie ziele/[Rayska trawá/] Imbier/Cytwar/Pieprzyk / Mietka Grecka / Kárny / Aniż / Kmin / Aron / Nárdá / Benedictowy korzen.
Frigida: Acetosa [oxalis,] acetosella, ribes, berberis, fraga, sonchus.	Kalte: Saurampffer/ Súrting/Riebesel/[Johannesbeer] Saurach/ [Berberbeeren] Erdbeeren/Säw-[Gänse-] diesel.	Zimne: Szczaw wielki/ Szczaw mnieyßy/ Porzeczki / Głog/ Poziemki/Mlecz ziele.
Hepatica.	Leberkräuter.	Wątrobie służące.
Calida: Apium, agrimonia [eupetorium] auscuta, epatica, scænantum, spica, ageratum.	Warme: Epff [Eppich] Odermennig/Flachsseide/ [Filtzkraut] Leberkraut / Cameelshew/ Spincken/frembd Leberkraut.	Ciepłe: Opych / Rzepik / Kánia przedzá/ Wątrobnik / Rayska trawá/ Nárdá/ Zenißek ziele.
Splenetica.	Miltzkräuter.	Śledzionie służące.
Calida: Ceterach, scolopendia, fumaria, centauriũ, chamædris, chamæpithys, asplenũ, aristolochia, tamariscus.	Warme: Klein Miltzkraut / Hirschzungen / Erdrauch / [Taubenkropff] Tausendgüldenkraut / Erdweyrauch / [Gamanderle / Vergißmein nicht/] Je länger / je lieber [Cypressen/] Miltzkraut/ (Steinfahren) Holtzwurtz (Osterlucey) Tamarisken.	Ciepłe: Stonogowiec ziele / Jelení jezyk ziele / Kokorycz [Rutá polna/] Centuryzyia/ Ozanka / żywiczká ziele / Stonogowiec/ Kokornak/ Támáryßek.

Scor-

Scorbuticæ.	Schorbuchs Kräuter.	Szkorbutowe ziołá.
Nasturtium aquaticum, cochlearia, anagallis aquatica.	Brunkresse/Löffelkraut/ Bachpungen.	Rzeżuchá/Warzechá żiele/Kurzyślep [Pokocznik żiele.]
Nephriticæ (Cystica.)	Nieren (Blasen) Kräuter.	Nerkowe ziołá
Calidæ: Ruta, onónis (resta bovis) saxifraga, ligusticum, fœniculum, eryngium, petroselinum, urtica, daucus, milium solis, eruca, ruscus, filipendula.	Warme: Rauten/Ochsenbrech (Stallkraut) Steinbruch/Liebstöckel/ Fenchel/Mannstrew/ Peterstill/Nesseln/ein Geschlecht der wilden Pastinachen/Meerhirß/ weisser Senff (Rockeln) Mäußdorn / rother Steinbrech.	Ciepłe: Rutá/Liśi ogon żiele/Rozłup/ (Rutá skálna/Rzásá/ Lomi kámień żiele/) Lubßczyk/Koprwłoski/Mikołájek żiele (Boży byt) Piotrußká/Pokrzywá/Pásternák/ (Márchew polna/) Wroble proso/Gorczycá biała/ Iglicá żiele/Kropidło żiele.
Frigidæ: Parietaria, (helxine.) &c.	Kalte: Tag und Nacht (S. Peterkraut.)	Zimne: Pomurne żiele. (Powoy żienny.)
Uterinæ, (Hystericæ.)	Mutter-Kräuter.	Żywotowi służące.
Calidæ: Artemisia, pulegiū, matricaria, satureja, valeriana, Imperatoria, angelica, melissa.	Warme: Beyfuß/Poley/Mutterkraut/Saturey/[Garten Jsop]/Baldrian/Meisterwurtzel/ Angelick/(Brust-Heiligen Geistes Wurtzel) Melissen.	Ciepłe: Bylica/Poley/Máruná (Szczyr) Cabr żiele/Rozłki żiele/Mistrzownik żiele/ Dźiegiel/Pßczelnik żiele.
Frigidæ: Scariola. His addantur ex botanicis.	Kalte: Klein Endivie. Zu diesen mag man hinzuthun aus den Simpliciſten.	Zimne: Endywiia mała. Do tych też może przydáć z Zielnikow.
Attractiva.	An sich-ziehende.	Wyćiągáiące.
Ranunculus, anemone, (pulsatilla) cyclamino,	Hahnenfuß/Küchenschel/Erdäpffel (Waldrüben) Drachenwurtz/	Jáskier/Záwilec żiele/(Sásánká/ czarne żiele/) Odułá żiemna/

dracun-

dracúnculo, narcissi, nasturtium.

Repellentes.
Tribulus aquaticus, polygonum, auricula muris, pentaphyllum.

Astringentes.
Bursa Pastoris, anserina, (agrimonia silvestris) sedum majus, sanguinaria, alchimilla.

Laxantes.
Atriplex, violaria, centaurium minus, frangula.

Obstructiones tollentes.
Tanacétum, aquilegia.

Dolorem sedantes.
Verbascum, verbasculum.

Somnum conciliantes.
Hyoscyamus, semen papaveris, lactucæ.

Vulneraria.
Pilosella (auricula muris) verbéna, herniaria, sanicula, symphitum.

Narcissen-Rößlein / (Hornungs-Blumen) Kresse.

Zurück-treibende.
Wassernüsse / Wegetritt / Mäußöhrlein / Fünffingerkraut.

Zusammenziehende.
Teschelkraut / Gänserich Haußwurtz / Wegetritt / Syraw / (Löwenpöttchen.)

Lösende.
Melte / Violen-Kraut / Tausendgüldenkraut / Faulbaum.

Verstopffung auffösende.
Reinfahren / Agley.

Schmertzstillende.
Wullkraut / Schlüsselblumen.

Schlaffendmachende.
Bilsenkraut (Sawbonē / Schlafdollkraut) Mohnsamen / Lattucksamen.

Wundheilende.
Mäuseöhrlein / Eisenkraut / Knawel (Bruchkraut) Sentckel / Wallwurtz.

Wężowník wielki / (zmijowiec /) Márciszek / Rzezucha.

Zgániáiące. (Odpędzáiące.)
Orzech wodny / Spory ż / Myßę uszká / Pieciornik.

Zćiągáiące.
Táßnik ziele / Srebrnik ziele / Rozchodnik wielki / Krwáwnik (Płonnik /) przywrot ziele.

Vwalniáiące.
Loboda / Fijołkowy kwiát / Centurzyia mnieyßa / Krußyna.

Zátwárdzenie vlżywáiące.
Wrotycz / Orlik ziele.

Bolu śmierzáiące.
Dziewánná / (Szálbá /) Knáfliczká.

Spánie przynoßące.
Bielun / Mák / Sálatá.

Ránę goiące.
Myßę uszká / Roßyßczko / Rozchodnik / Jánkiel / Żywokost.

Semen

Semen generantes.
Satyrium, cinara, (ſtrobilus.)

Corrodentes.
Vermicularis, &c.

Indurantes.
Lenticula paluſtris, biſtorta, (ſerpentina.)

Emollientes.
Senecio, anagallis.

Rarefacientes.
Fœnum græcũ, (filicia, buceras) mercurialis.

Incraſſantes.
Amarantus, lagopus, lapathũ, cynogloſſum, dypſacus, lunaria.

Veſicantes, veſicatoria.
Hydro-piper, &c.

Urinam cientes.
Pepones, Halicacabum, acanthus, carum.

Menſes moventes.
Nepétha, teucrium, primu-

Samen-vermehrende.
Stendelwurtz/Strobildorn (welſche Dieſteln/ Artiſchocken.)

Zerfreſſende.
Katzenträubel/ ꝛc.

Erhärtende.
Waßerlinſen / Schlangenkraut.

Erweichende.
Creutzwurtz/ Gauchheil.

Zertheilende.
Bockshorn (Siebengezeit) Bingelkraut.

Dickmachende.
Reinblumen (Ruhrkraut) Haſenſtreich / Ampffer/Hundeszunge/ Gartendieſtel / Monrauten.

Blaſen auffziehende.
Waſſerpfeffer (Flöhkraut.) ꝛc.

Harntreibende.
Melonen / Judenkirſchen/Bartſch/ (welſche Bärenklaw / Weberdieſtel) Wieſenkümmel.

Mondzeit fordernde.
Wilde Poley / (Kornmünze) Ehrenpreiß /

Plemie ponnażáiące.
Storczyk (Roczki ziele/) Karćiof.

Rożáiące.
Rozchodnik máły/ ꝛc.

Zatwardzáiące.
Gocżewicá / Wężownik.

Zmiękczáiące.
Przymiot ziele / Kurzyślep.

Rozdzielaiące.
Boża trawká/ Szczyr ziele.

Zgęszczáiące.
Krwáwnik wodny/ (ſárlat/) Owieczki/ (Jaiecza ſtopká) Szczaw kobyli / Pśi ięzyk/Szczeć/Pieniężnik. (Podeźrzon.)

Pecherze czyniące.
Rdeſt biały/ ꝛc.

Wokrz pobudzáiące.
Melony/Miechunki/ Barßcz/(Oſtrokrzew) Káruy.

Krwotok poruſzáiące.
Mietká wodna/ (Lebiotká/) Ożanká/

haye-

la veris (bellis major.)	Maßlieben / [Zeitlosen.]	Bukwiká / (Stokroć ziele wietße.)
Secundinas & fœtum mortuum pellentes.	Die Nachgebuhrt vñ todte Frucht abtreibende.	Łożyská y płod martwy odpędzáiące.
Thlaspi, sabina.	Baurensenff / siebenbaum.	Tobołki ziele / Sabiná.
Calculum frangentes.	Steinzermalmende.	Kámień łamiące.
Lappa, onónis, (remora aratri.)	Kletten / Hawhechel / (Stallkraut/)	Łopian / Liśi ogon.
Sternutatoria.	Nieſenmachende.	Kichánie poruſzáiące.
Nigella, ptarmica.	Schwartze Nieſewurtz / Nieſekraut.	Czárnuchá / Kicháwiec.
Rheumatagoga & Masticatoria.	Schleimichte Feuchtigkeit außziehende / (und was man in dem Munde kåwet.)	Ryme zwaniem zćiągáiące.
Staphiſagria, pyrethrum, maſtix.	Läuſewurtzel / Berthram / Maſtix.	Gnidoſz / Zębne ziele / Máſtikowa żywica.
Errhina.	Naſen-Täplein.	Kichawke pobudzáiące.
Succus betæ, pulvis tabaci, &c.	Mangoldſafft / Taback-Pulver / ꝛc.	Sok ćwikłány / Tábáká tárta / ꝛc.
Vermes necantes & depellentes.	Würme ertödtende und abtreibende.	Robaki trácące y odpędzáiące.
Corallina, menthaſtrum, filix ſaxatilis, arborea, chamæleon perſicaria, taliſtrum.	Meermoes (Corallenmoes) Bachmüntz (Katzen-Balſam) Steinwaldfahrenkraut / Eberwurtz / Flöhkraut / Sophienkraut.	Glińnik morſki / Mietká polna / Páproć leśna / Łepczycá / (Dźiewięć śił /) Rdeſt / Wrzodowiec.
Alexipharmaca.	Gifft vertreibende.	Truciznę tłumiące.
Coronópus, anagallismas, nerion, vincetoxicum) hirundinaria) eupatorium.	Krähenfuß / Gauchheil / Vnholdekraut / Schwalbenwurtz / Waſſerdoſt.	Wrónia nogá / (Kłośieniczká /) Kurzyślep ſamiec / Płochowiec / Tojeść / (Jáſkołcze ziele /) Sędziec / (Rzepik.)

Apo-

Anodinæ.
Solanum, opiū, (opiata,) &c.

Magneticæ.
Perforata, (hypericum) filix silvestris, persicaria, personata, verbena succisa. (morsus diaboli.)

Vomitoria (*Emeticæ.*)
Asarum, semen raphani & genistæ, victriolū album, in aqua communi solutum, percolatū, beneficio evaporationis in cella ad tertias in crystallos redactum.

Bilem purgantia (*cholagoga.*)
Mitiora: Cassia, tamarindi, manna, myrobalani, aloë, psyllium, rhabarbarum, therebintina, androsæmon.
Fortiora: Scammonium, asarum, peplium.

Schmertzstillende.
Nachtschatten / der Safft von Magsahmen / &c.

Einer verborgenen Tugend (Magnetische.)
Durchwachs (St. Johanskraut) Waldfahrē / Wasserblüth / grosse Kletten / Eisenkraut / Teuffelsbiß.

Erbrechenmachende.
Haselwurtz / Nettig- und Pfriemen-kraut- (Rieß) Samen / weisser Victriol / in gemeinem △ auffgelöset / filtrirt (durchgeseiget) und vermittelst des auß- oder abrauchens in einem Keller / (kühlen Orth) biß zum drittentheil zu Christallen gemacht.

Die Gall-purgirende.
Gelindere: Cassia / Thamarinden / Manna / Mirobalanen / Aloe / Flöhsamen / Rhebarber / Terpentin / Conradskraut.

Stärckere: Schkamonien / Haselwurtz / klein Hunds-Milch.

Dlżywaiące bolu.
Pśinki / Mákowy sok / &c.

Mágnesowa álbo skryta moc w sobie máiące.
Pánny Máriey dzwonki / Páproć leśna / Rdest / Łopian / Koßyßczko / Czártowe żebro. (Komonicá.)

Womity sprawuiące.
Kopytnik / Nasienie Rzotkwiane y Janowcowe / (żárnowcowe /) Koperwas biały w pospolitey △ rospuszczony / przecádzony / za odleceniem pary w chłodniku áż do trzeciey części w Kryßtał obrocony.

Żołć purguiące.
Łágodnieyße: Wślczy pieprz wietßy / Tamarynды / Mánná / Bukiew Turecka Aloe / Pśi len / (Szláchtáwá /) Rábárbárum / Terpentyna / Dzwonki.
Mocnieyße: Soczniczá / Kopytnik / Kurzá yogá.

Pituitam: (Phlegmagoga.)	Den Schleim: (Schleimziehende.)	Flegme:
Mitiora: Agaricus, mechoacanna, Jalappa.	Gelindere: Agaric/ Mechacanna/Jalapp.	Lágodnieyße: Modrzewowa gebká/Mechaókánna/ Jálappá.
Fortiora: Turbit, carthamus, colocynthis, hermodactylus, euphorbium, opópanax, sagapénum, sarcocolla.	Stärckere: Thurbit/ Carthamum/Coloquinten / Hermodatteln/ (weisse Zeitlosenwurtz/) Euphorb / Oppoponax/ Sagapen/Fleischleim.	Mocnieyße: Turbit/ Krokos / Kolokwintydá / Száfran dziki/ Mleczník/ Pánakowy sok / Ságápeński sok/ Sárkokolá. (Bielmok.)
Melancholiam: (*Melanagoga:*)	Die schwartze verbrandte Melancholische Feuchtigkeit:	Melánkolija:
Mitiora: Polypodium, epithymum, sena.	Gelindere: Engelsüß/ Filtzkraut / Sensblätter.	Lágodnieyße: Paprotka / Ránia przezdzá/ Sena.
Fortiora: Lapis Armenius, lazuli, helleborus niger.	Stärckere: Armenienstein/ BlawArmenstein/ Schwartz-Nieſenwurtz/ (Christwurtz.)	Mocnieyße: Kámień ciemnozielony/(Lázurowy/(Modrakowy/) Ciemierzycá czarna.
Serum: (*Hydragoga:*)	Wasser abziehende:	Wodę:
Mitiora: Ebulus, sambucus.	Gelindere: Attich / (Feldholder/) Holunder. (Alhorn.)	Lágodnieyße: Chebd/ Bez.
Fortiora: Saldonella, esula minor, (tithymallus,) elaterium, mezereum, gratiola, thymelæa.	Stärckere: Meerkohl/ Wolffsmilch Eselskürbs / Mezereen / Kloster-Jsop/ Kellershals.	Mocnieyße: Kápustá czarna morſka/ Sosnka / Wilczy mlecz / (Czartowe mleko / Kolowrot/) Ogorek leśny/Wilcze lyko/Centurzya/ wilczy pieprz.
Diaphoretica.	Schweißtreibende.	Pot przynoßące.
Carduus benedictus, cornu cervi, terra sigillata,	Cardebenedictē/ Hirschhorn/Siegelte Erd/ Ar-	Oſet włoſki / Jelení rożek/ glinká Turecka/

lata, bolus Armenia, & quatuor exotica: china, saſſaparilla, saſſafras, guajácum.

menische Bolus und vier außländische (fremde:) China/Saſſaparillē/ Saſſafraß / Frantzosenholtz.

glinká ormieńſka / y cztery drzewá cudzoziemſkie: Chyná / Sáſſáparylla / Záſáfras/Gwájak.

XIII. De FRUTICIBUS.

138. Sambucus, ribes, rubus, rubus idæus, hedera, liguſtrum, glycyrrhiza, balſamū, paliurus, ſpina, ſentis, cynosbatum, vepres [veprecula] & dumi frutices eluent: & ubi illi ubertim pro germinant, fruticeta [vepreta, dumeta] fiunt.

139. Cannæ [arundines] internodia habentes, & junci, paluſtria amant.

140. Exſcirpo ergódi (unde ty-

XIII. Von den Gestäuden (Streuchen.)

138. Der Holder [Holunder / Alhorn] Johannesbeerenſtrauch / die Hanbutte [Bromberſtrauch] Ephew / die Reinweiden / [das Mundholtz] Süßholtz / dz Balſamholtz / dieſtel Dornen / Stickdorn / Hagedorn / Dornbuſch / und Hagenhecken werden Streuche genennet: und da ſie häuffig herfür wachſen / werden Gestauden-Büſche.

139. Das Rohr] Riedſchilff] das Abſatz hat / und Binſen / ſtehen gerne an ſumpffigen Oertern.

140. Aus den abgeſchnittenen Binſen / daraus keine Knoten herfür wachſen (dar-

XIII. O krzakach.

138. Bez/Porzeczki/ Jeżyny / Máliny/ Bluſzcz/Złota wierzbá / Lákrycya / Bálſam / Paliur / Tarn/Ciernie/Roża polna/ Krzakami śie zowia: A gdźie gwałtownie [obſićie / buyno] roſtą / Chrościna [Cierniſkiem] śie ſtáją.

139. Trzćiná májąc przeguby / y ſitowie/ráde ná trzeſáwiciach [błotnych/ błoćiſtych mieyſcách] roſtą.

140. Zſitowia gładkiego [nie ſękowátego] (ná ktorym

phæ

phæ enascuntur) succisso mattæ conficiuntur.

141. Boleti, & tubera, inter fungos præstantissimi, ac quorundam lautitiæ sunt.

auff die Narrenkolben wachsen) werden Matten gemacht.

141 die Reitzchen [Pfifferling] die Pilzen/ sind unter den Erd-[Koch-] schwämen die fürnemsten/ und etlicher Leute Leckerbißlein.

sie palki wodne rodzą) ucierego/ rogoże [máty] robią.

141. Rydzey grzyby miedzy grzybámi nazacnieyße są/ ktore niektorzy zá delicye [roskoßne potrawy] mája.

XIV. DE ANIMALIBUS ET primo de Avibus.

142. Quicquid vitâ, sensu, & motu præditum est, animal est.

143. Namalites volant: Quædam præpetes ac concitato, quædam languidiori volatu, aërem quasi sulcantes. Aquatilia natant [nant:] illę pennis, hæc pinnis: Quadrupedia currunt: reptilia repunt.

XIV. Von den Thieren und erstlich von den Vögeln.

142. Alles was mit Leben/ Empfindnüß [Sinn] und Bewegung begabet ist/ das ist ein Thier.

143. Sintemahl die Vögel fliegen: etliche mit einem behenden und schnellen/ etliche mit einem langsamern flug/ zerschneiden sie gleichsam die Lufft. Die Wässerichten schwimmen: jene mit den Federn [Fittigen/] diese mit den Floßfedern: die Vierfüssigen lauffen: die Kriechende [das Ungezieffer] kriechen.

XIV. O Zwierzętách/ á naprzod o Ptakách.

142 Cokolwiek żywotem/ cżuieniem/ y ruchániem sie/ obdarzone iest/ Zwierz [tworem] iest.

143 Skrzydłáte bowiem latája: niektore predkim y porywczym/ niektore zás powolnym lotem/ jákoby powietrze dzieląc. Wodne pływája: owe Pierzem/ te Skrzelámi: Czworonogie biegája: Czołgające sie łáżą.

144. Vo-

144. Volucres sunt bipedes (manu codiatã esse ápodem falso proditum est) & plumatę, & rostratæ: excepto vespertilione, quipilosus & dentatus.

144. Die Gevögel sind zweyfüssig (daß der Paradieß Vogel keine Füsse habe / ist fälschlich außgegeben) und federicht / und schnäbelicht: außgenommen die Fledermauß / welche häricht ist und Zähne hat.

144 Ptacy są dwunodzy / (a że Rayski ptak bez nog jest / fałszywie udano.) pierzyste y nosáte: wyjąwszy nietoperzá / ktory kosmaty y zebáty jest.

145. Rostro legentes grana, ingluviem referciunt: nulla mingit.

145. Mit dem Schnabel samlen sie die Körner / und füllen [stopfen] den Kropff voll: keiner harnet [brunzet]

145. Nosem zobiacziárná / gardźiel nadźiewáją: żadennie mokrzy sie.

146. Procreationis causâ nidos struunt [nidificant, nidulantur:] halcyon [halcedo] in ipso pelago, inusitata ejus tranquillitate: unde halcyonia.

146. Gebärens- und vermehrens hälber machen sie Nester: Der Eyßvogel recht im Meer / bey dessen ungewöhnlicher Stille: dannenher Eißvogels-Tage / das ist / stille geruhige Zeit genennet werden.

146. Dla rodzenia gniazdá buduja [gnieźdźia:] Halcyon [źimorodek / morski ptak] na samym morzu / przy niezwyczayney ćiszy [Spokoności / Pogodźie /] gnieźdźi sie / z kad Spokoyne dni názwáne.

147. Tum pariunt ova, (quæ sub testâ albumen, & vitellum, seu luteũ occultant) iisque donec ani-

147. Deñ legen sie Eyer (welche unter der Schalen das Weisse [Eyerklar] und den Dotter / oder das Gelbe / verborgen haben /) und sitzen drüber / biß

147. Potym niosą jáyca (ktore pod skorupiną bialek y żołtek kryją) á ná

mentur

mentur incubantes (si subventanea, zephyria, aut urina non fuerint) pullos implumes excludũt:

sie lebendig werden/ (wo es nicht wind- oder verlauffene faule Eyer gewesen seyn) und brüten nackte Jungen [Küchlein] auß.

nich áż ożywią śie dzac / (jeżeli nie cżcże były) młode wylegają.

148. Rapaces sunt: vultur, milvus, accipiter, falco, nisus, cyánopus: quę unguibus uncis in turtures aliasque innocuas sæviunt, captasque incunctanter ac crudeliter dilaniant.

148 Die Raub-Vögel [Stoß-Vögel] sind: der Geyer / die Weyhe / der Habicht / Falcke / Sperber / Blaufuß: welche mit ihren krummen Klauen wider die Turteltauben / und andere unschädliche Vögel / wüten / und so bald sie sie gefangen haben / zerfleischen sie sie ohne Verzug und grausamlich.

148. Drapieżni są. Sep / Kániá / Jástrząb / Sokoł / Krogulec / Károg / ktore pázurámi haczystymi nád sinogarlica y inßymi mießkodliwymi [mießkodzacymi] ptakámi sroża śie / á dostawßy ich / bez omießkánia y okrutnie je roßárpywáją.

149. Die Nachteule siehet des Nachts / bey Tage kan sie nicht gar wol sehen [blinzet sie:] wie auch die anderen Nachtvögel / der Uhu / [Schuffuch] das Keutzlein [das Leichhun] die Ohreule / Kircheule / [der Maßhu] das Schrätlein / ó Nachtram / [Geißmelcker] die Nacht-Rabe.

149. Sowá wnocy widżi / we dnie nie doyrzy: jáko y inßy nocni / Puhacz / Sowá leżna / lelek / puszczyk / kozodoy nocny kruk. [slepowron.]

150. Pha-

150. Phasiani, otides [tardæ] tetraones, [urogalli,] meleagrides, capones, attagenes, pdices, coturnices, in delicijs habentur: & ornithotrophijs includ, opipare opimantur.

150. Die Phasanen/ Trappen/ [Trapgänse] Uhrhanen [Berghanen/] Kalekutische [Indianische/welsche] Hüner / Caphanen/ Haselhüner/ Rebhüner Wachtelen / werde für lecker Speise gehalten/ und in den Vogelhäuseren eingesperret / fast reichlichen [köstlichen] geätzet [gemästet.]

150. Bážanty/ Dropie/ głuśce/ cietrzewie/ Indyskie kury [Indyki] Kápłuny/ Járzabki/ Kuropátwy / Przepiorki/ zá delicye [roskoszne potrawy] mája: y w Koycu je chowájac / hoynie [dostátkiem] je karmią.

151. Olor [cygnus] fúlica, [fulix mergus, querquedula, onocrotalus, pelecanus, & aliæ aquaticæ, palmipedes sunt: nulla pennipes.

151. Der Schwan / das Wasserhühnlein/ der Täucher/ die Krickente / Rohrdum / die Löffelganß und andere Wasser-Vögel / sind breitfüssig/ keine ist Federfüssig.

151. Łábeć/ Łyská/ Nurek / Cyránka/ Bak / Pelikan y inszy wodni / pláskonodzy są: żaden pioronogi.

152. Sturni gregatim sed absque ordine; grues valdè congruè; ardeæ admodum excelsè volitant.

152. Die Staaren/ [Spreinen] fliegen bey hauffen / aber ohne Ordnung: die Kranichen sehr ordentlich: die Reygers über die massen hoch.

152. Szpacy stádem/ ale bez porzadku; żorawie bárzo porzadnie / czáple práwie wysoko látáią.

153. Canóræ sunt: acanthis, alauda, acre-

153. Die Sing-Vögel sind: der Zeisich/ die Lerche/ der Nachtigal/

153. Spiewájace są: Czyżyk / Skowronek / Słowik /

dula [luſcinia, philomela,] carduelis, fringilla, galgulus, merula, linaria.

Stiglitz/[Dieſtelfinck] Buchfincke/der Goldammer/die Amſel/der Henffling.

Szczygieł/ żiebá/ Wywiełgá/ Kos/ Dzwoniec. [konopká/czeczotká.]

154. Palumbes, & livia ſunt columbæ feræ: locus, quo columbæ cicures educantur, columbarium vocitatur.

154. Die Holtz-Taube und Ringel-Taube/ [Loch-Taube] ſind wilde Tauben. Der Orth/ darinn die Hauß-[zahme-] Tauben erzogen werden/ wird ein Taubenhauß [Taubenſchlag] geheiſſen.

154. Grzywacży Trukawká/ ſą gołębie dźikie. Mieyſce/ gdźie gołębie domowe chowáne bywáją/ gołębieńcem ſie nazywa. [mianuje/ zowie.]

155. Merops, upupa, picus, Gallinago, ficedula, rubecula, currúca, rubecilla vermibus veſcuntur: ut & gavia fortaſſis, ac Parra [vanellus] ſed gavia cinerea piſciculis.

155. Der Grünſpecht/ der Widehopff/ der Specht/ die Schneppe/ die Feigſchneppe/ das Rothkehlichen/ Graßmücke/ das Rothſchwäntzlein eſſen Würme: wie auch vielleicht der frembde Kiwit/ und der einländiſche Kiwit/ aber die Mewe friſt Fiſchlein.

155. Zołná/ Dudek/ Dźięćioł/ párdwá/ Kigojadká/ Máłolagwá/ Piegża/ Gilrobaczki jedzą: ják y podobno Kulig y czayká/ ale Rybitw Rybki.

156. Trochilus & parvus parus perridiculè ſe ſtruthioni [ſtrutiocamelo] compararent.

156. Der Zaunkönig/ und die kleine Meiſe/ würden ſich gar lächerlich dem Strauß vergleichen.

156. Strzyżyk y máła ſikorá śmießnie by ſie przyrownáły Strusiowi.

157. Turdus ſibi

157. Der Crametsvo-

157. Jemiołuchá

ipſi

ipſi cacat exitium: quia quod conſpurcat, ex eo viſcum pullulat: unde viſcus: id eſt, aviarium gluten.

158. Coturnix curtam habet caudam: motacilla ſuam indefeſsè motat: pavo ſuam ocellatam & variegatam [variè pictam] diſpandens ſuperbit.

159. Caſſita [galerita] cirrum, gallus cucuriens criſtam in ſuo ſterquilinio erigit.

160. Anſer, què turundis ſaginant, ſtrepit [gingrit, gratitat]: anas tertrinnit: gallina gracillat & glocitat [glocit:] corvus crocitat: aquila

gel/ [Zihmer] ſchmeiſt ihm ſelbſt das Verderben: denn was er beklecket/ das brütet Miſtel/ daher der Vogel-Leim kompt.

158 Die Wachtel hat einen kurtzē Schwanz: die Bachſtältze bewegetihren ohn unterlaß: wenn der Pfaw ſeinen Augichten [ſpiegelichten/ vielfarbigten] außbreitet/ iſt er Hoffertig/ [ſtoltzieret er.]

159 Die Haube-Lerche richtet den Zopffhelm [das Federhäuptlein] auff; der krähende Hahn den Kam auff ſeinem Miſthauffen.

160. Die Ganß/ welche man mit Klößlein [Nüdeln] mäſtet [feiſt machet] daddert/ [gaket:] die Endte ſchnattert: die Henne glocket [kakelt und kluckelt] der Rabe ſchreyet [grappet] der Adler

zginienie ſobie ſámey káka/ [wypuſczá/] przero/ że co plugawi/ to jemiole wydawa; z kad lep/ to jeſt/ práży kley.

158. Przepiorká krotki ma ogon/ pliſzká ſwoy bez ſpráco-wánia rucha: Paw ſwoy oczáſty y Pſtry rozpoſćieráiac pyſzni ſie.

159. Dźierlatká czubek: kur [kokot] piejacy na ſwoich śmieciách grzebien podnoſi.

160. Ges/ ktorą kloſkámi tucza/ gega: Káczká kwáka; kokoſz krokorze: [koka/ gdacże;] Kruk kraka: Orzeł kwili:

clangit: ciconia [ibis] crepitat: cuculus cucúlat, noctua cúcubat, pica garrit, monedula [graculus] fringultat: cornices cornicantur, hirundo trinsat, passer frilinnit, aut minúrit, butio buttit.

klingelt / der Storch klappert / der Kuckuck ruffet Kuckuck; Die Nachteule kübet; die Elster schwetzet; die Dole plaudert; die Krähen krächzen: die Schwalbe wimmert [schwiert] der Sperling garret oder zwirret / der Rohrdum buhet.

Bociań klekoce: Kukawká [Kukalká] kuka: Sowá huczy; Sroká trzegoce; Kawká kwácze; Wrony krácza; Jáskołká świegoce; Wrobl świerkoce álbo terlika; Bak beczy.

161. Cæterùm psittacus articulatas voces formare suescit.

161. Aber der Papagey wird gewöhnet deutliche Wörter außzusprechen.

161. Ale Pápugá wyraźne słowá wymawiáć przyzwyczája sie.

162. Phœnicem, gryphē, harpyias, figmenta esse puto.

162. Den Vogel Phönix / den Gryph / die harpeysche Raubvögel / halte ich für Gedichte.

162. O Fenixie / Gryfie / Harpiey / mniemam / że wymyśly sa.

XV. DE AQUATILIBUS.

XV. Von den Wasserthieren.

XV. O Pláwiu Wodnym.

163. Pisces lympham ore immissam branchiis emittunt.

163. Die Fische lassen das durch den Mund eingeflossene Wasser durch die Fischohren wieder aus.

163. Ryby wode geba wpuszczoną skrzelámi wypuszczája.

164. Suntque

164. Und sind einwe-

164. Ná ábo łuskó-

squa-

squamosi, vel glabri: & horum alii vivipari, alii ovipari.

165. In illis mares habent lactes, fœminæ ova.

166. Fluviátiles sunt: sturio, [acipenser] huso [exos, esox] silurus, anguilla lubrica, (quam si capessis elabitur,) capito, [mugil] mullus, [barbus] trutta [aurata] thymallus, alburnus, gobio, [fundulus] mustela, phoxinus, cobitis barbatula, cobitis aculeata, rutilus, apua, murænula [fluta.]

167. Piscinales: carpio [cyprinus,] lucius [lupus,]

der schuppicht oder glat: und dieser etliche gebären lebendige jungen/etliche Eyer.

165. Unter jenen haben die Männlein Milcher (Milch/) die Weiblein Rögen.

166. Die in fliessenden Wässern [die Strom Fische/] sind: der Stör/ der Haussen / der Wels / der schlüpfferige Aal (welcher entwischet/ wenn du ihn wilt haschen) der Jesen [Dorsch/ Pomochel/] Barmen oder Barben / die Forellen / [Goldfore/] die Esche/ [der Harder] der Weißfisch [Blecke] Gründling / Quappe/ die Alraupe / [Elritz] Schmerling / Steinbeisser / Rothfeder [Rothauge /] der Stint / Neun-Auge / [Brücke.]

167. Die Weiher- [Teich-] Fische sind: die Karpe / der Hecht/

wáte álbo gołe: [gładkie:] á z tych niektore ſą żyworodne / niektore ikro-rodne.

165. Miedzy onymi ſámcy maja mlecz/ ſámice ikre.

166. Rzeczne ryby ſą; Jeſiotr/ Wyż/ Sum/ Wegorz śliſki/ (ktorego iesli chwytaß / wyśliźnieśie) Głowacz/ [Dorß/] Párma/ [Bárwena] Pſtrag/ Lipień / Płocica/ [Biała ryba] Kielb/ Mientus / Wegorzyca/ Śliż/ [śliżyk] Siek/ Złotobrew/ Mrzewka / Tynog.

167. Stáwowe: Kárp / Szczuká/

pus,]

pus,] coracínus, perca, tinca melanurus.

168. Marini, seu pelagici; aci, salmones, murenæ, congri, ostreæ, pectunculi, rajæ [rhombi, solęę] sardę, [alosæ] scombri, saperdæ, squillæ, & varia monstra, ut hippopotamus, phoca &c.

169. Haleces salitas in tinis, quæ ex tabulis [asseribus dolatis] fabricantur [fabrefiunt] nobis afferuntur: passas verò, ut & soletos passeres in fasciculis.

170. Asellus arefactus, nisi probè contusus, esui non est.

die Karausch / der Berß / der Schleye / der Kaulbersch.

168. Die Meer-(See-) Fische sind: die Hornfische (Meer-Schlangen /) Lachsen / (Salmen /) Lampreten / Meer-Aal / Austern / Muscheln / Rochen / Sardellen / [Sprotchen /] Makreelen / Meer-Karußen / Krabben / und mancherley Wunder-Thier / als das Wasser-Pferd / Seehund / [Selhund.] &c.

169. Die eingesaltzene Heringe / [Peckelheringe /] bringet man hey in Tonnen / welche aus Brettern [gehobelten Stäben /] gemachet werden: die auffgespaltene aber / wie auch die an der Sonnen gedorrete Flundern in Bündlein.

170. Wo der gedorrete Rotscheer [Stockfisch /] nicht wol geklopfet ist / so ist er nicht tauglich zu essen.

Kárás / Okuń / Lin / Jazdż.

168. Morskie: Jglice / Łososie / Lamprety / Wegorze morskie / Osirżeje / Pławy morskie / Ronchy / Sárdele / żećienice / Kárasie morskie / Ráki morskie / y rozmáite potwory; jáko to / koń wodny / y pies morski.

169. Sledźie solone w beczkách / ktore z deßczek urobione / nam przynoßą: [przywożą:] álerozciągle y na słoncu pieczone y płaßczki [fladerki] w wiązankach.

170. Strokfiß / ieśli dobrze mieśłuczony / do jedzenia nic nie jest. [nie godzi / niezeydzie sie.]

171. Del-

171. Delphinus pernicitate, balæna [cetus] magnitudine omnibus anteit.

171. Das Meerschwein gehet allen vor an der Schnelligkeit / der Wallfisch an der grösse.

171. Delfin [Morska swinka] prędkością / Wielory by wielkością wszystkie przechodzi.

172. Cancer & Gammarus [astacus] cum suis chelis prorsum & retrorsum reptant.

172. Der Krebs / und Taschen-Krebs / gehen mit ihren Scheeren für sich / [fürwerts] hinter sich.

172. Rák / y morski rák okrągły z nożycámi swoimi wprzod [prosto] y wspák chodźi. [lázi.]

173. De múricis [conchylii] ostro purpura conficitur, ipsi animalculo cognominis, ut & encaustum.

173. Vom Schweiß oder Blut der Meer-Schnecken wird Purpur / [Purpur-Farbe] gemacht / die einen Nahmen mit dem Thierlein hat / wie auch die Purpurdinte.

173. Z morskiego żołwia szarlát robią / ktory tymże imieniem nazywa się / jáko też y Smelc [fárbá szárlatna.]

XVI. DE JUMENTIS.

174 Jumenta sunt animalia domestica nos juvantia.

XVI. Von den Last-Thieren / oder Zug-Viehe.

174. Die Last-Thiere sind Hauß-Thiere / die uns behülfflich sind.

XVI. O Bydletách [Bydle.]

174. Bydletá sá zwierzetá domowe / nam pomagájące.

175. Gibbosus enim camelus vehiculi vicem præbet rebus præponderosis aliò deportandis.

175. Denn das höckerichte Cameel ist anstatt eines Fuhrwagens / schwere Sachen anders wohin zu tragen.

175. Gárbáty bowiem wielblad zá woz stoi / ciężkie rzeczy kędy indźiey zá wożąc. [zánaszáiąc.]

176. Equus jubâ insignis, indole atque ingenitâ nobilitate ferox; domatur tamen & frænatur injecto etiam lupato, (quanquam interdum popysmis demulceatur,) ut sessori obtemperet.

176. Dz Pferd/ [Roß/ der Hengst] mit dem Maan als bezeichnet [ansehnlich/] ist seiner Arth/ [eigenschafft/] und angebohrnen Mutigkeit nach frech und unbändig/ wird dennoch gezähmet und bendig gemacht/ auch durch angelegtes Gebiß/ (wiewol es zuweilen mit Hand klopffen gestreichelt wird/) daß es dem der darauff sitzen gehet [den Reuter] gehorsam ist. [gehorchet.]

176. Koń grzywą známienity/ y przyrodzeniem z wrodzoney zacnośći zuchwały; wßákże bywa ukrocony y hámowany/ bowiem włożywßy nań krygi (choć [ácz] czásem głaskániem [ćiokániem] błágany bywa/) że jezdźcá słucha.

177. Sed nihilominus quandoque efferatur (præsertim efrænis) eumq; dejicit (perfundat) aut calcitrando ferit.

177 Aber nichts destoweniger wird es zuweilen unbändig (fürnemlich wen es ohne Zaum ist) und wirfft ihn herab/ oder beschädiget ihn mit dem hinter außschlagen.

177. Jednák niekiedy zbeśtwia śie (zwłaßczá nieouzdány/) y onego zrzuca álbo wierzgáiąc kopa. [depce.]

178. Cantherius factus, hinnire ac ferocire desinit.

178. Wenn ein Wallach darauß gemacht ist/ so höret er auff zu rinschen [wihern] und zu erwilden/ [mutig zu seyn.]

178. Vwáłáßony rżáć y beśtwić śie prześtáwa.

179. Dum pul-

179. So lange es ein

179. Dokad źrze-

las

lus est, ungulis ejus soleæ non applicantur.

180. Pandus asinus [asellus] planè non calceatur. Idem ab agasone ob tarditatem fuste dedolatus rudit.

181. Taurus, cum paleari pendulo boat & mugit, ferocius tamen in admissura: agnus balat.

182. Vervex est aries, cui virilitas adempta est; vexatus arietat.

183. Caper est castratus hircus: hædo etsi petulanti & petulco, nondum est aruncus.

Füllen ist / beschläget man die Hufen nicht mit Hufeisen.

180. Der krumgebogener [niederstichtiger] Esel/wird gar nicht beschlagen. Derselbe/ wenn er von dem Eselreiber wegen seiner Träge [Langsamkeit] wol abgebläuet / [geschmieret] ist/ gigaget er.

181. Der Ochs[Farre] mit seiner herabhangenden Wammen bölcket und brüllet: Frecher aber in der Sprünge Zeit: Das Schaaff-Lamm blecket.

182. Der Scheps / ist ein Widder (Hamel) dem die Männigkeit genommen ist: der stosset wenn er gezerget wird.

183. Ein Heilbock ist ein verschnittener Ziegenbock: der junge Bock [ein Höcken] ob er gleich muthwillig und stutzig ist / hat er doch keinen Ziegenbart.

biećiem jest/ kopytom jego podkowmie przybijaia.

180. Zgarbionemu osłowi nieprzybijaja podkowy: Tenże/od Osłarzá kyem ubity dla leniwości swojey/ryczy.

181. Byk z podgárdkiem wißacym beczy y ryczy: ále nawiecey w przypußczániu: Báránek beczy.

182. Skop iest bárán/ktoremu moßenki odjete są: rozdrażniony tryka:

183. Koźiel iest czyßczony ślądnik: Koźleácz zuchwále y jurne jeßcze nie ma brody.

184. Pro-

184. Porcus grunit, & non ruminat, ut ut bisulcus: lotus ad volutabrũ recurrit: non castratus dicitur verres: exsecta sus, majalis.

184. Das Schwein grunzet/ und wiederkäuet nicht/ wiewol es gespaltene Klawen hat: wenn es gewaschen ist/ lauffet es doch wieder zu der Weltze: Ein unverschnittenes Schwein/ nennet man einen Eber; Eine verschnittene Sau/ ein Borgschwein.

184. Wieprz krzaka á nie przeżuwa chociaż kopyt rozdwojonych: Gdy umyty jest/ znowu idźie do kałuże: [błotá:] niec yszczony zowie sie Kiernos: á rzezána swiniá/ czyszczony wieprz.

185. Porcelli (à lacte depulsi, nefrendes dicti,) sumen scrofæ, capellę rumas distentas capræ altricis sugunt.

185. Die jungen Ferckelein/ (welche/ wenn sie von der Milch abgesetzet sind/ die Spaan-Ferckelein genennet werden/) saugen die Euter der Saumutter; das Zicklein/ die vollen Dütten der Ziegenmutter.

185. Prosietá (od mleká odsadzone oseskámi sie názywája) wymie swiniey maciorki: Kozlatká cyce pełne kozy maciorki ssą.

186. Canis sive villaticus sit, sive catenarius, sive pecuarius cum catulis adlatrat advenam, propinquantem mordet clanculũ, strictæ magnatibus delicies sunt.

186. Der Hund/ er sey gleich ein Hoff- (Wacht-) oder Ketten- oder Hirten-Hund/ mit seinen jungen Hündlein/ bellet einen frembden an/ den herzu nahenden beisset er auch wol heimlichen. Die bunten Hunde werden von den Grossen beliebet.

186. Pies [suká] lubo folwarkowy albo łancuszny/ lubo pasterski [od bydłá] z szczenięty szczeká na przychodnia/ bliżey przystępuiącego milczkiem [taynie] kąsa/ á piękne psy wielmożnym kochánie są.

187. Si irrites, diducto rictu ringitur; si percutias, quiritatur, alioqui baubatur.

188. Rabie correptus [rabiosus] discurrit passim, & in quod irruit, laniat, morsuque hydrophobũ reddit.

187. So du ihnen zerrest / rumpffet er die Nase mit auffgesperretenRachen; so du ihn schlägest / häulet er / sonst bellet (belffet) er.

188 Wen er toll (tobẽd) geworden ist / läuffet er hin und wieder / und was er anläufft [anfällt] das zerreisset er / uñ machet durch seinen Biß einen Wasserschew.

187. Jeśliże go drażniß / rozdárßy pásczeke wárczy: jeśli uderzyß / skowyczy / czásem hápá. [haupa / hupa.]

188. Wściekßy śie y tám y sám biega / á ná co nápádnie rozßárpywa y ukaßeniem swoim wody śie bojącego [przeleklego / ßalonego] czyni.

XVII. DE FERIS.

189. In amœnis nemoribus aut floridis sylvarum saltibus aut frondentibus virgultis pastæ feræ ad sua lustra & latebras (spelæa) se recipiunt.

XVII. Von den WildenThieren.

189. Wenn die wilden Thiere in den lieblichsten Lustwäldern / oder in dẽ Blumreichẽ Förſten der Wälder / oder grünenden Büschen [Gestreuchen] geweidet haben / begeben sie sich wieder zu ihren Wildlägern [Grufften] und verborgenen Schlupffwinckeln.

XVII. O Zwierzách.

189. W wesołych gajach álbo w kwitniącey gestwinie lásow / álbo w zieleniącey chrościnie nápásione / Zwierze wrácáją śie do jam / jaskiń y kątow swoich.

190. Elephas [elephantus] bellũarum maxima, barriens, crura qui-

190. Der schnurrende Elephant / der das gröſseste unter den Wilden [ungeheuren] Thieren

190. Słoń ryczący miedzy beſtyjami nawiętßy jeſt / náginać wprawdzie

dem obscurius flectit, procumbens tamen interquiescit, & pabulum proboscide [promuscide] convolutum attrahit.

191. Monoceros [unicornu, unicornis] abditissima deserta, inhospitaque tesqua incolit.

192. Rhinoceros (Bos) ossеis squamis indutus est; & cum barris validissimis prælia-tur.

193. Alcis tergus si cæsim secare attentes, est impenetrabile.

194. Villósus ursus murmurat, & inuncat, quodque progenuit, circumlambendo, si credimus, effingit.

ist / beuget zwar die Schenckel unvermerckt / leget sich doch nieder / wenn er ruhet / und zeucht das mit dem Rüssel zusammengewickeltes Futter zu sich.

191. Das Einhorn wohnet in den verborgensten [einsamsten] Einöden / und rauhen [unbewohneten] Oertern.

192. Das Nasehorn ist mit beinern Schuppen bekleidet [angethan] und streitet auch mit den allerstärckesten Elephanten.

193. Die Elendshaut kan / so du dich unterstehest / mit dem Degen nicht durchgehauen werden.

194. der zottichte Beer brummet und achtet: und was er gezeuget / bildet er / so es zu glauben / mit umbher lecken

golenie nieznácznie / jednák leżąc odpoczywa / y śiráwe [karmia] w kupe zebráne / traba do siebie przyćiąga.

191. Jednorożec ná naskrytßych pusiyniách y nieosádnych kniejách mießka.

192. Nosorożec kościanymi łuskámi [karácenámi] odziány jest / y z namocnieyßemi słoniámi woiuje.

193. Łosia skorá / choć sie kusiß / ćieciem jest nieprzebita.

194. Kosmáty niedźwiedź mruczy y mámrze / á co porodźił / lizániem / jeśli temu wierzyć / wyraża. (formuje.)

195. Pardus [panther] quod terno saltu non prehendit, mittit.

195. Was der Pardel [das Panterthier] im dritten Sprung nicht erwischet [erhaschet] das lässet er fahren. [gehen.]

195. Rys czego trzecim skokiem niedopada/puszcza.

196. Tygris velocitate & ferocitate omnes superat.

196. Das Tygerthier übertrifft alle an Ringfertigkeit und wilder Grausamkeit.

196. Tygrys srogością y prędkością wszystkie zwierzęta przechodzi.

197. Lynx maculosa visu pollet: unde lyncei appellationem traxêre.

197. Der fleckichte [schecketichte] Luchs vermag viel am Gesicht: dañenhero die scharffsehenden den Nahmen haben.

197. Ostrowidz nákrapiány [pstry] wzroku mocnego iest: z tąd ostrowidzowie [wzroku bystrego] názwáni.

198. Cervum (qui tancet) cornua non gravant, quãvis grandia: agilis est, & longissimi ævi.

198. Den Hirsch (der da bockenzet) beschweret das Geweihe [die Hörner] nicht/wiewol es gar groß ist: Er ist schnell [geschwinde/hurtig] und lebet sehr lang.

198. Jelieniowi (ktory párkotem śmierdzi) rogi nie ćieżą/chociaż wielkie: chyży jest y bárzo długiego wieku.

199. Non absimilis huic dama, sed minor, item caprea: [dorcas ♀ masculus hujus hinnulus est.

199. Diesem ist der Gembs [Damhirsch] nicht ungleich/aber ist kleiner / wie auch das Rehe; dessen Männlein der Rehbock ist.

199. Nie rożna od niego Láni / ále mnieyszą: także sárná / ktorey śamiec/ sarn jest.

200. Capricornus & ibex prę-ruptas rupes

200. Der Steinbock und Jbisch [Geiß] steigen auff die abgerisse-

200. Koziorożec y dzika koza ná przykre skały [przerwy] scan-

scandunt, indeque desiliunt indemnes.

ne hohe [jähen] Felsen/ und springen von dar ohne Schaden herunter.

wstępuja/ y zás z támtad bez szkody odskákiwáją.

201. Bubalus, [biſon]urus, feri boves ſunt.

201. Der Büffel/ Uhr-Ochs / ſind wilde Ochſen.

201. Báwoł/ Zubr/ dźicy wołowie ſą.

202. Leo armis hirtis, formidolosè rugit.

202. Der Löwe / mit rauhen [langhaarichten] Schultern brüllet abſcheulich.

202. Lew plecy kosmátych/ ſtráßliwie ryczy.

203. Vulpes, in-eunte Vere glabreſcens ſit dépilis [alopeciam patitur] gannit, & difficilè cicuratur.

203. Der Fuchs/ welcher im angehenden Lentzen kaal und glatt [ohne Haar] wird/ den Haarfall hat] belffert/ und wird ſchwerlich [kaum] zahm gemacht.

203. Liſzká gdy nádchodźi wioſná/ liniejąc (gładniejąc) ſtawa ſie gołá/ [włoſow opadánie ćierpi/] ſkoli/ [ſkomli/] á z ćieżkośćią ukrocona bywa.

204. Lépore nihil timidius [meticuloſius:] ſi quid ſtrepit, territatus aures arrigit, aut ſe proripit, confugitque ad dumeta: dum capitur, vagit.

204. Es iſt nichts furchtſamers als der Haaſe: ſo da nur etwas rauſchet/ recket er erſchrocken die Ohren empor/ oder wiſchet davon / und läufft in die Dornſtreucher [Hecken] hinein: Wenn er gefangen wird/ quecket er.

204. Nádzájacá nic bojáźliwßego/ cokolwiek chrześći/ przeſtraßony/ ußu nádſtawia/ álbo ſie porywa/ y do ćierniſká ućieka: gdy go ukápią wrzeßczy.

205. Cuniculus fodicando cuniculos, tal-

205. Das Kaninichen gräbet Gänge unter der Erden: Der Maul-

205. Krolik podkopuiąc / jámy / [przechody pod

pa gru-

pa grumos facit.

206. Herinacio [echíno] & hispidæ hystrici aculei sunt pro pilis.

207. Simia [& us] perquam proterva est, & operum nostrorum imitatrix, ut & cercopithecus.

208 Glire & mele [taxo] nihil somnolentius, & hinc pingue scere etiam dicuntur.

209. Viverra, mustela, martes, martes [vel mustéla] scytica, mustela Alpina, mus Alpinus, mus Noricus, mus Ponticus, pelliceis conveniunt.

210. Sciúri, fórices, cricéti, &c. foramina sibi cavant, in

wurff wirffet Häufflein auff.

206. Der Igel und das Stachelschwein hat an statt der Haar Stacheln.

207. Der Affist gar muthwillig und ahnet [äffet / geberdet sich] unserm Thun nach / wie auch die Meerkatze.

208. Nichts ist schlafsüchtiger als die Ratze / und der Dachs: und daher werden sie feist / wie man meynt.

209. Das Fretlein / das Wiesel / die Marder / die Zobel / das Hermlein / das Murmelthier / [Stein-Marder /] das Bilch / das Fehe / [Grawwergs-Mauß] schicken sich zu Peltzwerck.

210. Die Eichhörne / die Haselmäuse / der Hamster / ꝛc. hölen ihnẽ Löcher auß / in denen

ziemia /] Kretgruzły / czyni.

206. Jeżowi náskiemu / y Jeżowi cudzoźiemskiemu / żadłá sa miásto śierśći.

207. Małpá bárzo jest rospustna / y spraw nászych náśládownicá / ják y morskikot. [kocżkodan.]

208. Nád szczurká leśnego y jáżwcá [borsuká] nic ospálszego / y z tad powiádáją tluścieja.

209. Tchorż cudzoziemski / Lásića / Kuná / Sobol / Gronostay / kuná świcerska / Swiszcz / Popielicá / ná kożuchy śie godza.

210. Wiewiorki / Myszy polne / y Myszy ziemne wielkie / ꝛc. dziury sobie dla

qui-

quibus velut hybernaculis quibusdam hybernant.

211. Sed murē, murem majorem, murem araneum, penuaria perreptasse, argumento sunt muscerda & arrosa cibaria: hi catis [felibus] aut muscipulis, subinde præda fiunt.

sie gleichsam als in Winterstuben überwintern.

211. Aber dz die Mauß/ die Ratze / die Spitzmauß/ die Speisekammern durchkrochen habe / zeiget der Mäusedreck und die begnagete Speise an: Diese werden zum öfftern zum Raub [zu theil/] den Katzen / oder den Mäusefallen.

bia/ w ktorych / ják koby w zimnym mießkániu/ zimuią.

211. Ale że myß/ Szczurek domowy / Myß brytánska / ßpizárnia przebiegłá / znákami pewnemi ſą Myßie łayno / y ogryźiona jedzá; Te podczás kotom álbo łápicom łupem śie ſtawáią.

XVIII. De amphibiis et Reptilibus.

212. Amphibia sunt: Castor [fiber] ex cujus folliculis non incelebre medicamen castóreū, exscinditur; lutra, rana coaxans, testudo, bufo, rubeta, & crocodilus: qui inter manducādum maxillam [mandibulam] superiorem movet; &c.

XVIII. Von den Thieren/ so beydes im Wasser und auff dem Lande leben: und von den kriechenden Thieren.

212. Die Erd- und Wasser-thiere sind: der Biber / aus welches Säcklein ein berühmte Medicin der Bibergeil/ geschnitten wird; die Fischotter/ der quackende Frosch [Pogge] die Schnecke/ [Schildkröt] die Fewerkröte/ der Crocodill: welcher im käwen den obern Kiefer bewegetuñ dergleichen.

XVIII. O Wodnoźiemnych y po źiemi śie czołgáiących.

212. Wodnoźiemne ſą: Bobr / z ktorego moßenek ſławne lekárſtwo/ Bobrowe ſtroje/ wyrzynáne bywa: Wydrá/ Zábá rzegocaca / żołw/ żábá źienna [párchata] / Zábá wodna y Krokodyl: ktory jedzac czeluść wyżßą rußa/ &c.

213. Re-

213. Reptilia [l serpentia] sunt, quæ serpunt exuviasq; deponunt, ut sibilans anguis [coluber,] hydra [natrix,] aspis [dipsas, prester, ptyas] vipera, cæcilia, boa, ceraſtes, jaculus, amphisbęna, pharias, excetra, &c.

213. Kriechende [ſchleichende] Thiere/ die auff dem Bauch fortkriechen / und die Bälge ablegen / ſind: die ziſchende Schlange / die Waſſerſchlange / die gifftige Africaniſche Schlange/ (die durſt-Schlange/) Hecken-Schläge/ Blindſchleiche / Unke / hörnichte Schlange / Schieß-Schlange/ zweyköpffichte Schlange/ die vielhäuptige Schlange / Brand-Schlange.

213. Łázące [pożiemnie cżołgáiące] ſą/ ktore ſie cżołgáią y ſkore zewłáczáią/ jáko to: ßyßkáiący waż / [domowy waż/] wodny waż/ żmija Egypſka / żmija náſka/ ślepy waż/ waż wielki / waż rogáty / Strzelec waż/ Waż dwoygłowy/ waż żiemie kopiący/ wielogłowy waż.

214. Der Drache tödtet mit dem anhauchen/ der Baſiliske mit dem anſehen.

214. Smok ſámym tchnieniem/ Bázyliſzek weyrzeniem/ zábija.

215. Die Eydex / die Kupffer-Eydex / die Welſche-Eydex / der Molch / Scorpion / gehen auff Füſſen.

215. Jáßcżorká / Pádálec/ Krezcżek/ Sálamándrá/ Niedźwiadek / ná nogách chodzą.

216. Die ſchwartzen Weg-Schnecken ſind Schnecken ohne ſchalen: welche dieſe/ gleichſam als Häußlein die man mit ſich tragen kan/ wohin ſie auch kriechen/ herumb tragen.

216. Slimacy żiemni / ſą ślimacy bez ſkorupy/ ktore/ gdy kędy łáżą/ jákby jákie domki ſobą noſzą.

216. Limaces ſunt cochleæ ſine teſtis, quasi hæ veluti domunculas portatiles quoquò arrépunt, circumferunt.

XIX. DE INSECTIS.

217. Insecta sunt varii vermes, ut asellus [millepeda] scolopendra, tipula, &c. è quibus lumbrici fimeta; erucæ plantas; teredines, cossi [cosses] ligna; tarmites carnes; tineæ vestes (etiam bombycinas seu holosericas;) blattæ libros; convolvuli [volvoces] vites; gurgulliones, [curculiones] frumenta, corrodunt.

218. Lendes, pediculi, pulices, culices, cimices, acari, nos ipsos infestant: quin & ricini, & hirudines [sanguisugæ] præsertim si quid denudemus.

XIX. Von dem Ungezieffer.

217. Ungezieffer sind mancherley Würme/ als; die Keller-Maur-würme/ lange rothe Ohr-würme/ Wasserspiñe/ unter welchen die Regenwürme den Mist gnagen/ die Raupen die Pflantzen; die Holtzwürme das Holtz; die Maden das Fleisch; die Motten die Kleider (auch die Seidenen) die Schaben die Bücher; die Rebenwürme die Weinstöcke; die Kornwürme das Korn.

218 Die Nisse die Läuse/ die Flöhe/ die Mücken/ die Wantzen/ die Mülben plagen uns selbst: Ja auch die Hundsfliegen/ [Schaffsläuse] und Blutägel: fürnemblich/ so wir etwas entblössen.

XIX. O Robáctwie.

217. Gádziny sá rozmáici robacy/ jáko to: Stonog/ Gásienica/ Muchá nawodna/ [wodny pájak/] z ktorych gliśty/ gnoi; Wąsienice/ Szczępy; Czerwiowie/ drzewo; mießné robacy/ mieso; mole/ ßáty; (bá y jedwabne;) mole/ kśiegy; Powojowie máćice; Robacy zbożni/ zbożá gryzą.

218. Gnidy/ Wßy/ Pchły/ Komory/ Pluśkwy/ Zaśkorne weßki/ nas sámych nágábáją: bá y kleßczowie y pijáwki; Zwłaßczá gdy co odkryjemy.

219. Bombyces sericum, apes bombilantes favos mellis, (quos fuci depascunt) conficiunt: non sibi, sed nobis mellificantes: & quotannis examen, ut novã coloniam emittunt.

219. Die Seidenwürme machen Seiden: Die Bienen / so da brummen / machen Honigseim (welches die Hummeln abfressen) nicht ihnen / sondern uns den Honig setzende: und lassen jährlich einen schwarm als eine neue Zucht außfliegen.

219. Jedwabni robaczkowie/jedwabz; pßczoły brzeczące/ plastrymiodu(ktory Trądzi [czerwie] spasáją) robią/ niedla siebie/ale nam dzienie zákładające: y co rok Roy/ jáko nowa osáde/ wypußczáiące.

220. Crabrones, & vespæ præacuto sunt aculeo, quo etiam membranea quæque integumenta perterebrant.

220. Die Hornüssen [Brümsen] und Wespen haben einen sehr spitzigen Stachel / damit sie auch alle aus Gehäut gemachte Umbschläge durchbohren.

220. Sierßenie y Osy bárzo ostrego sażadłá / ktorym też wßystkie ze skorpowłoki przedziurawiáją.

221. Oestro [tábano, asilo] pércitum pecus subsilit, & velut rabidum discurrit.

221. Wenn das Viehe von Roß-Bremsen [grossen Wespen] gestochen wird/ springt es auff und läufft als rasend hin und her.

221. Giezem [bąkiem] bydło poruszone gźi sie/ y jákoby wściekłe tám y sám biega.

222. Scarabeorum & locustarum genera complura sũt, quædã edulia.

222. Es sind mancherley Arth Schröter/ und Hewschrecken/ deren man etliche essen kan.

222. Krowęky ßáránczow wiele iest rodzájow / niektore śniedne. [do jedzenia.]

223. Bruchi, can-

223. Die Kraut-Käfer/

223. Chrząßcze/ Krothari-

thari, cantharidesque, cantharides rubeæ, scarabæi cornuti, papiliones & cicindélæ [lampyrides, nitedulæ] & hepioli [pyraustæ] muliones &c. volatiles sunt.

224. Cicáda foris, gryllus domi cantillant.

225. Formica pusilla est, sed actuosa; semper festucas, & micas fert.

226. Aranea [araneus] araneum nexat, idq; etiam inauratis lacunaribus annectit.

Roß-Kefer/ Gold-Kefer [Spanische Fliegen] die Gotts-Pferdchen/ die Baumschröter/ die Raupẽschmeisser/ die Nacht-Kefer/ Lichtmücken/ Wasser-[Sommer-] Mücken/ sind fliegende Würme.

224. Die Hewschrecken singen drausen/ die Heimeken daheime. (im Hause)

225. Die Ameiß ist ein kleines Thierlein/ aber embsig/ [beschäfftig;] sie trägt allzeit Bißlein Strohhälme [Faseke] und Brosamlein.

226. Die Spinne webet ihr Spinneweb-hauß [das Spinngeweb/] und hencket es auch an die übergüldete Bühnen.

wki y Złote robaczki/ [kántárydy/] Koniki/ Jelonki/ Motele/ y Złotniki [ognikowie/ w nocy świecące robaczki] y ognik (owad) wodny komor/ &c. latáiące ſa.

224. Konik/ [ſkoczek/] ná dworze/ świercẽ/ w domu/ śpiewáia.

225. Mrowká máluczka jeſt/ ále prácowita/ záwſze mierzwe y odrobiny nośi.

226. Páiak páiecżyne tká/ y do złotego ja [pozłoćiſtego] ſtropu przywiezuje.

XX. DE HOMINE.

227. Princeps animantium

XX. Von dem Menſchen.

227. Das allerfürtrefflichſte unter den

XX. O Człowieku.

227. Przedni miedzy Zwierzety

homo,

homo, Microcosmus Philosophis, (quippe Macrocosmi epitome) vagiens nascitur.

Thierē ist der Mensch/ den Weltweisen eine kleine Welt/ (massen er der grossen Welt Außzug ist/) wird weinend gebohren.

człowiek / Filozofom mały Swiát/ (Bo jest świátá zebránie/) kwilac sie rodźi.

228. Quem obstetrix fasciis involutum incunas (quas rursum prorsum motat,) reponit.

228. Welchen die Hebamme in Windeln gewickelt/ in die Wiegen leget/ und dieselbe hin und her beweget.

228. Ktorego Bábá w pieluśki powitego do kolebki (ktora yrám y sám kołysze) kładzie.

229. Nutrix verò alma amplectens, & amplexans alumnum suum in sinu reclinem, uberibus lactat, aut pappis satiat; tum etiam sordidatū abstergit. Pusio ipse lactet.

229. Die ernehrende Säugamme aber/ in dem sie ihren Säugling umbfähet und herzet/ und auff ihrem Schoß liegen hat/ säuget sie ihn an den Brüsten/ und sättiget ihn mit Kinderbrey; und wenn er sich besudelt hat/ machet sie ihn wiederumb rein. Das kleine Knäblein sauget selbst.

229. A mámká żywicielká piástuiąc y oblapiáiąc wychowánká swego/ w łonie leżącego piersiámi karmi/ álbo też y pápa go nasyca; bá y ociera/ gdy sie pobrudzi. Dźieciątko samo ssie.

230. A cunabulis venitur ad serperastra: ubi infans bimulus incessum sibi for-

230. Von der Wiegen kommet man zu den Gängelwagen/ [Rollwagen:] da das zweyjärige Kind/ so noch nicht reden kan/ lernet

230. Od kolebki przychodzą do wozeczká/ [chodaczkow dźiecinnych/] gdźie niemowiątko dwuletne chod-

mat-

mat & fari ac balbutire incipit, crepitaculis, pupis & crepundiis ludens.

231. Impuberes cum pubescunt, sonoram vocem mutant hirquitalliuntque.

232. Ephébi dicuntur adolescentes; mox puberes & adulti, Juvenes.

233. Ab infantili & puerili ætate, virilis vergit ad provectam: senilis rugas, & canos affert.

234. Anno sa, vetula, [annis vergens] edentula fit: Senecio, capularis, [depontanus, silicernium] incurvus ac decrepitus.

gehen / und fähet an zu reden und stammeln / mit klappern / Tocken / und Spielgezeug spielende.

231. Die noch nicht Mannbar seyn / wenn sie mannbar werden / so verwandeln sie ihre kleine helle Stimme / und reden gröber / [Männlicher.]

232. Die unter 14. Jahren / werden Jünglinge genandt: wenn sie vollends erwachsen seyn / Junge Gesellen.

233. Von den Säug- und Kinder Jahren lencket sich das männliche zum betagten Alter: das Abgelebte bringet Runtzeln und grawe Haar.

234. Ein altes verlebtes Weib ist Zahnloß: Ein Steinalter Greiß / gehet gebücket / und gekrümmet.

sobie kształtuje / y mowić y blekotáć począyna / klekotkámi / [grzechotkámi / gruchotkámi /] łatkámi á czaczkámi grájąc.

231. Niedorośli / gdy dorástáją / brzmiący głos odmieniáją y utrácáją [mutują.]

232. Wyrostkowie zowią sie młodzieniaßkámi; á dorośli / młodzieńcámi.

233. Od Dźiećinnego y młodego wieku męski sie chyli ku zeßłemu: [podeßłemu:] Stárzały [ßędziwy] zmárszki y śiwizne przynosi.

234. Letnia babká bez zębow jest: Stárzec / ktory już jedna stopa w grobie / Krzywy [Náchylony] y zgrzybiały.

235. Ita

235. Ita infantia seipsam ignorat; pueritia ludicris transigitur: Juventus vanis: Virilitas laboriosis: senectus ad priora relabitur.

235. Also kennet die zarte Kindheit sich selbst nicht: die Kinder-Jahre bringet man mit spielen zu: Die Jugend mit nichtswürdigen (eytelen) Dingen. Das männliche Alter mit arbeitsamen Sachen: das hohe Alter fället wieder auff das erste.

235. Ták dźiećińſtwo ſámo o ſobie nie wie: Chłopieczyńſtwo igrzyſkámi ſtrawione bywa: Młodź márnymi rzeczámi: Meſtwo prácowitymi: Stároſć do pierwßych znowu wpada[wraca ſie.]

236. Senes enim bis pueri: & iidem quò magis senescunt grandævi, eò plus repueraſcunt ut plurimum.

236. Die alten Leute werden zweymahl Kinder; je älter ſie werden / je kindiſcher werden ſie auch gemeiniglich.

236. Stárzy bowiem dwá rázy dźiećmi: Bo im ſtárſi / tym dźiećińnieyßymi ſie poſpolićie ſtawáją.

237. Mediocri [media, medioxima] statura homo, optimæ est proportionis.

237. Ein Menſch in einer mittelmäſſigen Länge iſt am allerförmlichſten.

237. Srzedniey poſtáwy [wzroſtu] człowiek náſpoſobnieyßy.

238. Nam gigas terriculo est; nanus [pumilus, pumilio] deridiculo: ut enim illum tanquam

238. Denn der Heune / [Rieſe] iſt erſchrecklich; (zum erſchrecken;) der Zwerg iſt lächerlich / [zum gelächter:] denn gleich wie wir uns von jenem als ei-

238. Abowiem Obrzym ſtráßydłem jeſt; Kárzeł [kárlik/kokietek] naśmiewiſkiem: bo jáko onego / ják jákie niezwyczayne

in ſue-

insuetum terriculamentum aversamur; ita hunc velut abortivum pygmæum deridemus atque illudimus.

239. Hirsutos quosdam in solitudinibus obvagari, benè compertum jam est; sed cum hirsutia belluina sit, belluæ & isti sunt.

240. Fauni autem & satyri, loquelâ prediti si commenta non sunt, dæmonia fuerunt.

nem ungewöhnlichen Schreck abkehren [ihn meyden;] also verspotten und verlachen wir diesen als einen unzeitigen mißgebohrnen Zwerg.

239. daß etliche rauche [haarichte] in den Einöden herumb wallen/ ist nunmehro wol bekandt; weil aber die Rauchigkeit scheinet wildchierisch zu seyn/ sind sie ebenmässig wilde Thiere.

240. Aber die mit der Außrede begabte Wald-Götter/ und Waldmännlein/ so sie nicht Gedichte sind/ sind es Teuffel gewesen.

strášydło/ omyłamy; táky tego/ jáko jákiego poronionego/ [wyrodká/] wyśmiewamy y gydziemy.

239. Że niektorzy kośmáci w pustyniách sie błąkáją/ jest tego pewne doświadczenie; lecz gdy kośmátość zdá sie być bestyjálna/ bestyjamyyoni ią.

240. A dźicy mężowie wymowe májaci/ jesli nie wymyślem [zmyślonemi rzeczámi] są/ tedy Diabli byli.

XXI. DE CORPORE, *& primùm* DE MEMBRIS EXTERNIS.

241. Corporis nostri compá-

XXI. Vom Leibe/ und erstlich Von den eusserlichen Gliedmassen/ (Gliedern.)

241. Die Zusammensetzung unsers Leibes/

XXI. O CZYELE/ A Náprzod. O Członkách powierzchnych.

241. Spojenie ciáłá naßego, z kośći/

ges

ges ex ossibus, cartilaginibus, tendinib9, nervis, carne, musculis, cute triplici, & membranis [seu involueris] variis coagmentata & consolidata, expressissimum omniscii exstructoris velut signaculum est.

so aus Knochen/[Beinen] Knorpelbein / Haarwachs/[Senen] Spannadern/Fleisch/ Häußlein / dreyfacher Haut / und aus mancherley Einwickelse [überzügen] zusammen geheffter/und fest und hart gemacht / ist gleichsam ein außtrückliches Siegelzeichen eines allwissenden Erbawers [Bawmeisters.]

chrząstek/więzow/ suchych żył/ mięśá/ mußkułow / [myßek?] kory trojákiey / á błonek álbo zawojow rozmáitych złożone y spojone / jákoby znákiem nawyráźnieyßym wßytko wiedzącego Budownikà [Architektà] jest.

242. Membra cohærent nexibus perpetuis, in proportione decentissima.

242. Die Glieder/ [Gliedmassen] hangen aneinander mit ungescheidenen Banden in einer Wolgestalten Gleichheit.

242. Członki społem się dzierzą węzłámi ustáwicznymi/[nieprzerwánymi/] w mierze [proporcyey] naprzystoynieyßey.

243. Nam quæ bina sunt, ex opposito sibi ad latera locantur: quæ singula in medio.

243. Denn welche gedoppelt sind/ die werden eines gegen das ander-über an die Seiten gesetzet: welche einzeln sind/ in die mitte.

243. Bo ktorych po dwu jest / náprzeciw sobie ná bokách postáwione są: ktorych po jednym/ w postrzodku.

244. In vultuum lineamentis stupenda est varietas.

244. In den Lineamenten der Angesichter muß man sich über die mánnigfáltigkeit (vielfáltigkeit) verwun-

244. Ná twarzy liniijách przedziwna jest rozmáitość.

245. Frons angusta, asinina est: lata, bonæ indolis: rugosa [cossa] animi anxii: caperata [adducta, striata] iracundi ac tristis: erugata & exporrecta gestientis nota.

245. Eine enge Stirn ist Esels art: eine breite guter art: eine runtzelichte eines Sorgfältigen Gemüths: eine gantz voller Runtzlen ist eines sehr zornigen und traurigen Gemüths Kennzeichen: die glatt und hoch über sich gezogen ist / zeiget einen frölichen Menschen an.

245. Czoło wąskie / osła jest: Szerokie / dobrego przyrodzenia: zmarszczone / umysłu frásobliwego: pełne zmarszków / [nábieráne] gniewliwego y śmiertnego: [żałosnego:] wymarszczone y wyćiągnione jest znákiem wesołego człowieká.

246. Pupilla oculi albugini hærens, perspicilium eminulum est, objectarum rerum imagines transmittens, (& velut speculum repercutiens:) quę translapsæ, in retiformi tunicula sese depingunt.

246. Der Augapffel / welcher im Augeweiß sitzet / ist ein in etwas erhobenes Spiegelglaß / so die Bildnissen der vorgeworffenen Dingen durchlässet / (und wie ein Spiegel zurück schläget:) welche wenn sie dadurch gefallen / [geflossen] sind / bilden sie sich ab in dem Netzformigen Häutlein.

246. Zrzenicá okáw bielmie siedzaca / jestijákby wydátne okulary / ktora náprzeciw postáwionych rzeczy obrázy przepuszcza: (y jáko zwierciádłoná zad odbija:) ktore / gdy przez to przepádły, [przepłynęły] w błoncena kształt sieci / maluja sámych siebie.

247. Hanc palpebræ nictando humectant: cilia verò, & supercilia communiunt.

247. Denselben netzen die Augenlieder mit stetigem blicken: die Augenbräunen und die Wimpern beschirmen es.

247. Te powieki mrugániem odwilżája: á włosy u powiekow y brwi ogradzáją.

248 Sed hirqui lacrymas & lemas [glamas, gramias] ſudant: Cranium autem tribus commiſſuris (coronali, lamdoide, ſagittali) interſtinguitur. Hoc pericranium [nervoſa membranula] ex meninge exteriori [dura matre,] pronaſcens, ſuccingit

248. Aber die Augenwinckel ſchwitzen die Thränen und die geelweiſſe dütte [klattern] herauß. Die Hirnſchale wird mit dreyen Fugen (als mit der Rundfuge wie ein Krantz / mit der Fuge wie ein λ / mit der Fuge wie ein Pfeil) unterſchieden. Dieſe iſt mit der Hirnſchalen Haut [einem Adrigen Häutlein/] welche aus dem euſern Hirnhäutlein [dem harte] wachſend unterzogen.

248. Ale kaćiki w oczách łzámi y gnojem śie poca: głowia kość ze trzemá fugámi (okragła jákoby wieniec; fuga náßtałt λ; y jákoby ſtrzała) bywa związána/ teć żyłowáta ſkorká / z błonki powierzchney pochodzaca/ otácza.

249. Inter tempora, & naſum (quem alii ſimum, alii reſimum, alii aquilinum, [aduncum] habent) ſunt genæ, iiſq; ſubſunt malæ.

249. Zwiſchen dem Schlaff und der Naſen (welche etliche hineinwerts eingebogen/ etliche in der mitte erhöheten / etliche fornwie ein Habichts-Schnabel haben/) ſind die Wangen / unter denſelben ſind die Backen oder Kinbacken.

249. Miedzy ſkroniámi á noſem (ktory jedni wkleſły/ drudzy wypukłogárbáty/ niektorzy haczyſty mája) ſą Jágody/ á pod nimi ſą lice [policzki.]

250. Per nares, ut cloácam, mucus demánat, quem vi-

250. Durch die Naſelöcher fleuſt der Rotz/ als durch eine Cloac herab/ welchen die Na-

brißæ

brissæ detinent, ne exsudet, nisi mungantur.

senhaar auffhalten / daß er nicht herauß treuffe/es sey denn/daß sie geschneuzet werden.

trzymáwáją/ żeby nie przećiekał ázby wysmárkány [wytárty] był.

251. Ut adolescens investis est: ita juvenile mentum lanugine, virile barbâ vel submento, labrum autem superius mystace tegitur: quidã tamen etiam si consenuerunt, [ad extimum usque senium] imberbes sunt.

251. Wie ein Jüngling ungebartet ist: also wird das Kinn eines jungen Gesellen vom ersten Milchhaar/ das männliche vom Barte/oder Ziegenbart/die oberste Lefftzen vom Knebelbart bedeckt: Etliche sind wenn sie gleich alt geworden/ [biß ins hohe Alter]ohne Bärte.

251. Jáko młodźieniec jest gołowasem: ták też podszczeka młodźieńską mchem/ [kosmáćina/] Męska broda/ álbo podbrodkiem / ále wárgá wyżßa wasem sie przykrywa: niektorzy jednák sa bez brody / [gołowasi/] chociaż sie stárzeją.

252. Anterior colli pars, jugulum est, (quod in jugulatione præciditur) posterior cervix.

252. Das Fordertheil des Halses ist die Kehle / (welche im Abschlachten wird abgeschnitten) das Hindertheil der Nacke.

252. Przednia cześć szyje podgárdlek jest (ktory w zárzynániu podrzynája) tylna cześć/Kark.

253. Thorax [pectus] mammis & papillis turgidus, infernè ventrem habet, ad partes latera.

253. Die Brust/ welche von den Zitzen und Brustwärtzlein dicke ist / hat unten den Bauch zu beyden Ecken [seiten] die Seiten.

253. Pierśi cyckámi y brodawkámi odete pod soba brzuch máją / po stronách boki.

254. Coſtæ, ab axilla cœptæ, in hypochondria deſinunt.

254. Die Ribben heben von der Achſel an/ und enden ſich in den Weichen der Seiten/ [Dünnung.]

254. Zebrá od páchy záczete ná ſtábiznie przeſtaja. [kończą ſie.]

255. In inguine verenda [pudenda] ſunt circumſpectè obvelanda. Ea enim qui nudat, inverecundo [effrons] eſt.

255. An der Scham ſitzet das Gemächte/ welches fürſichtiglich zu bedecken iſt Denn wer daſſelbe entblöſſet/ der iſt unverſchämet.

255. W łonie wſtyd jeſt / ktory bácznie ma być nákryty. Albowiem kto go odkrywa ten jeſt Niewſtydliwy.

256. Infra coxas femora [femina] ſunt: ſub genubus tibię: ſub poplite ſuræ.

256. Unter den Hüfften ſind die dicken Schenckel: unter den Knien die Schienbeine: unter der Knie-kehle die Waden.

256. Pod kiśćia udy ſą: pod kolány golenie; pod podkolánkiem łyſty.

257. A ſuffragine planta pedis eſt, talos, calcem, [calcaneum] convexum plantæ, & ſolum, cumque digitis hallúcem [hallum] continens.

257. Von der unterſten Buge gehet das Fußbret an / ſo die Knöchel [Enckel] die Ferſe / das Oberblat / die Fußſohle / und die groſſe Zähe mit den kleinen Zähen begreiffet.

257. Od przegubow ſtopá nogi ieſt/ koſtki/ piete/ oblaczyſtoſć ſtopy y podeſwe/ y z pálcámi wielki pálec w ſobie máiąc.

258. Tergum ſuperne habet ſcapulas, pòſt lumbos, ſubſequen-

258. Der Rücke hat oben die Schulterblätter / danechſt die Lenden/ folgends den Hin-

258. Grzbiet ma z wierzchu łopátki/ potym ledźwie/ [biodrá/] zátym zá-

quenter nates cum podice sessionis gratiâ clunibus circumvolutas.

dern [Ars/das Gesäß] umb des sitzens willen mit Bellen / [Arßbacken] umbgeben.

dnice dla siedzenia posładkámi obłożona.

259. Spina dorsi totius structuræ [fabricæ] fultura triginta quatuor vertebris [verticulis] contiguis constituitur, ut incurvari queamus.

259. Der Rückgrad / des gantzen Gebäudes Haltnüß / bestehet aus anliegenden vier und dreyssig Wirbeln [Gelencken] damit wir uns biegen können.

259. Grzbietowa kość całego złożenia podpora jest / stánowi się ze trzydziestu cżterech do siebie przyległych paćierzy / ábyśmy się náchylić mogli.

260. Manus in se lacertósum [torosum] brachium continet, lacertum, cubitum, volam: quæ diducta palma est, contracta pugnus.

260. Die Hand begreifft in sich den starcken fleischichten Arm / den Vorder-Arm / den Ellenbogen / die hole Hand: welche wenn sie von einander gethan / ist es die flache Hand / und wenn sie zugethan / wird sie die Faust genandt.

260. Ręká w sobie bárkowáte [cieliste / zsiádłe] rámie trzyma / Bárk / łokieć / dłoń spodnia: ktora rozćiągniona / Dłoń jest / ściągniona / gárść. [pięść.].

261. Digiti sunt quinque, singuli articulos tres, & totidem artuum junctiuras condylosque habentes.

261. Es sind fünff Finger: Ein jeder hat drey Gelencke / und so viel zusammenfügungen der Gelencke / und Knöchel.

261 Pálcow jest pięć / káżdy z nich cżłonki trzy / y ták wiele spojenia cżłonkow y kłykći máiący.

262. Pollice premimus, indice monstramus, verpus [medius] prominet: inter quem & minimum [auricularem] annularis est.

262. Mit dem Daumen drücken wir / mit dem Zeiger zeigen wir / der Mittelfinger stehet herauß / zwischen welchem und dem kleinen Finger der Gold- [Hertz-] finger ist.

262. Pálcem wielkim przyćískamy / ukázujacym ukázujemy ; śrzedni wyżey wychodźi ; miedzy ktorym á namnieyßym pierśćieniowy jeſt.

263. Unguibus scabimus, scalpimus, lacerramus, lancinamus.

263. Mit den Nägeln krawen / kratzen / zerreissen und zuzerren wir.

263. Páznogćiámi drápiemy / śkrobiemy / rozdźieramy / ßárpámy.

264. Sinistra [læva] tenet, dextra operatur: omnia aptè, nisi quis ipse ineptus, aut iners sit.

264. Die lincke hält / die rechte wircket: alles fein und bequemlich / wo einer selbst nicht ungeschickt und unartig ist.

264. Lewa dźierży / práwa robi: wßyśtko ſpoſobnie / chybá że kto ſam nieſpoſobny álbo nieſprawny.

265. Sed ambidexter præscevâ [ſcævolâ] multum habet: & hic præmanco.

265. Aber der linckisch und rechtsch ist / der hat vor dem Linckfaust grossen Vortheil / und dieser vor dem / der nur eine Hand hat.

265. Ale oboreczny nád mánkátego wiele ma: á ten nád jednorekiego. [Obćietego.]

XXII. De MEMBRIS INTERNIS.

XXII. Von den innerlichen Gliedern.

XXII. O Członkách Wewnetrznych.

266. Eja jam

266. Wolan / lasset uns

266. Nuże / już do

viſce-

viscera & exta inspiciamus.

267. Alimentum dentibus primoribus incisum, molaribusque commólitum [concisum] manditur (bucca enim molendinum est) mansumq; per gulam, [œsóphagum] (quadrupedibus, primò ad rumen, tum ad omásum, post ad pántices, demumque ventriculum sive echinum) ad stomachum demittitur [devolvitur:] ubi fit concoctio prima.

268. Nam venæ meseraicę chylum (qui similis cremori ptisanæ) exsu-

jetzo das Eingeweide besehen.

267. Die Speise mit den förderſten breiten Zähnen [Schauffelzehnen] zerbiſſen / und mit den Backenzähnen gemahlen / (denn die Backe [das hohe Maul] iſt gleichſam eine Mühle /) und gekäwet / wird durch den Schlund / (in den vierfüſſigen Thieren erſtlich zum Köder [Vorwangſt] alßdann zum Feiſtdarm / hernach zum Unter-Bauch / und letzlich zum Magen oder Salter) zum Magen hinunter gelaſſen: Da die erſte Däwung geſchiehet.

268. Denn die Gekröß-adern ſaugen das gedawete (welches der gekaweten Gerſtengraupe gleich iſt) auß / und bringens weiter

wnetrznośći weyrzymy.

267. Potráwá zębámi przednimi ukrojona / á trzonowymi żuta (geba bowiem młyn jeſt) przez gardźiel do żołądká / (czworonogiem napierwey do gárdłá / potym do flákow tłuſtych / nuż do błon [książek / brzucha] áná oſtátek do żołądká práwego álbo ſláżu) ſpuſzcża ſie: gdźie ſie dźieje trawienie pierwßę.

268. Abowiem żyły około błon tłßkowych potrawę ſtrawiona (ktora podobna ieſt ptyzánie zeżwaney /)

gunt,

gunt, eumque, excrementis craſſioribus per inteſtina, tam gracilia: (duodenum, jejunum, ile) quàm craſſiuſcula: (cæcum, rectum & anũ,) foràs egeſtis, (quæ ſtercora, merdæ & oléta ſunt) deferunt ad jecur: ubi denuò fit ſeparatio, ſanguinis confectio, χύμωσις dicta.

fort / nachdem ſie den dicken Unflath durch die Därme / ſo wol durch die drey oberſten ſchmahlen: (nemlich durch den zwölff Fingerlangen / durch den etwas ledigen / und durch den gewundenen) als durch die drey unterſten dicklechtige: (den Einäugigen- [Bünden-] Mittelnden Maaß- [Affter-] Darm und den Hindern) hinauß geſchüttet / welcher Menſchē-Dreck / Menſchen-Miſt / und Menſchen-Koth iſt /) zur Leber; da vom neuen eine Abſonderung geſchiehet / ſo Blutmachung genennet wird.

wyſyſcſa / á one / zbytki grubſze przez trzewá / ták przez ćienkie [Szczupłe:] (dwunaſtopálcowe długie / Suche / y przez kißki ćienkie /) jáko y przez grube: (ślepe / proſte y odbyt /) precz wyrzućiwßy (ktore łáyná / gnoy y ſmrod ſá) donaßaja do wątroby: gdźie ſie znowu dźieje odłaczenie / krwie ſpráwienie rzeczona /

269. Seroſum per uretéres meat ad renes, indeq; veſicæ inſtillatur, & fit urina [lotium] quæ mejendo emittitur.

269. Das molkichte rinnet durch die Waſſergänge / [Harnröhren] zu den Nieren / und wird in die Blaſe eingetropfelt / und wird zur Seiche / welche in dē piſſen [brunzen] außgelaſſen wird.

269. Serwatká przez urynne żyły przechodźi do nerek / á ztąd do mechárzowy kápa: á ſtawa ſie mocz / ktory mokrzac wypuſcza ſie.

270. Pinguior pars ab hepate rubedinem accipit, & fit sanguis: qui per venas (scilicet portam, cavam) distribuitur.

271. Lien, [splen] interim ut organon melancholico humori proprie dicatum pertrahit ad se, & rursum ejicit melancholiam: Fel [vesica fellis] bilem [cholerã.]

272. Pituita [phlegma] per omnia diffluit, atque ad intima pervadit.

273. Cor, in pectore situm, primum est vivens & ultimum moriens: utpote vivacissimi caloris.

270. Der fettere Theil empfähet von der Leber eine Röthe / und wird Bluth / welches durch die Blutadern (nemlich durch die grosse / die hohle) zertheilet wird.

271. Die Miltz unterdessen / als ein Werckzeug der Melancolischẽ Feuchtigkeit eigentlich zu geeignet / zeucht an sich / und wirfft wieder auß / die schwartze Gall: Die Gallblase / die gelbe Gall [Gallenschleim.]

272. Die Wässeriche Feuchtigkeit fleust durch alles hin / und gehet biß zu dem allerinnersten.

273. Das Hertz in der Brust gelegen / ist das allererste / das da lebet / und das letzte / das da stirbet: sintemahl es voll lebhaffter Wärme ist.

270. Tłuſtßy dźiał od wątroby czerwonoſć bierze / á bywa krew / ktora śie przez żyły [po żyłach] (zwłáßcza przez wielką / lochowátą /) rozdźiela.

271. Słodzona [Śliedźiona] tym czásem / jáko nárzędźie / melánkolicżey wilgotnoſći właśnie przypiſáne / ćiągnie ku ſobie / y znowu [zaśiś] wymiáta Melánkolią: [czarną krew:] Áżołć kolerę. [gorzką krew.]

272. Śliná [flegmá] wßędy śie rozćieka y áż do náwnętrzniey-ßych dochodźi.

273. Serce / w pierśiách położone / pierwßa rzecz jeſt żywiąca / á oſtátnia umierájąca: Ponieważ jeſt żywey gorącoſći pełne.

274. Eo enim continenter bulliens, sine requie quoque palpitat, quemque progenerat vitalem spiritum, per arterias quàquà - versum dividit.

274. Denn stets dadurch siedend / klopffer es ohn auffhören [zapelt] und zertheilet den lebhafften Geist / welchen es zeuget / durch die Pulß Adern überall hin.

274. Abowiem ustáwnie tám wrácjac bez odpoczynienia też drży [drgaiije/miga sie/] ktory żywotny oddechodźi przez żyły pulsowe náwßystkie strony udźiela.

275. Refrigeratur ab adjacente pulmone respirando per arteriam asperam: quâ læsâ, raucedo & tussis fit, & à clamore immoderato.

275. Es wird von der beyliegenden Lunge/ indem man durch die Lufftröhre athem holet/ erkühlet: welche/ so sie verletzet ist/ so wird eine Heiserigkeit und Husten/ wie auch vom unmässigen ruffen.

275. Chłodźi sie od przyległey płuce / oddychájac przez krtan/ ktory/ gdy obrázony jest/ chráplká bywa y káßel/ jáko y od krzyku bezmiernego.

276. Hæc ab inferiore ventre septo transverso [diaphragmate] disjunguntur.

276. Dieses Obereingeweide werden durch das Zwerg - oder Brustfell (Mittelreff) vom untern Bauche abgesondert.

276. Wnetrznośći te wyżße od dolnego brzuchá przegroda poprzeczna [osierdźiem] oddźielaja sie.

277. Omentum verò ilia, ut mesenterium

277. Aber das inwendige Netze/ so das Eingeweide bedecket / wickelt sich umb das weiche im Bauche/ gleich

277. Káłdun záś [Błoná trzewá okrywájaca / podbrzuchowa słabizna] jelitá / jáko

la-

factes, obvolvit.

wie der Krage umb die kleinen zarten Därme.

błoná kiszki cienkie/ obwija.

XXIII. De accidentibus Corporis.

278. Secundum externam speciem quidam sunt corpulenti, obesi & habitiores; alii graciles, macilenti & strigosi; quidam formosi; alii deformes & turpes.

XXIII. Von den Zufällen des Leibes.

278. Nach dem eusserlichen Ansehen sind etliche dickleibig / feist im etwas füllig; etliche schmal [dünne] mager und hager / etliche wolgestalt / schön; etliche heßlich und scheußlich.

XXIII. O przypadkach ciáłá.

278. Wedle powierzchnego weyrzenia niektorzy są ćielisći / otyli y tłustymi; drudzy ßczupli / chudzi y suchorláwi; jedni krasni; drudzy niepiekni y ßpetni.

279. Secundum habitudinem interiorē, vegeti aut morbosi, robusti aut infirmi atque teneri.

279. Nach der innerlichen Beschaffenheit sind sie lebhafft [frisch] oder kräncklicht / starck und bey Kräfften / oder schwach und zärtlich.

279. Wedle ułożenia wewnetrznego czerstwi [rześcy] álbo niezdrowi [chorzy]; śilni [mocni] álbo słabi y subtelni.

280. Crispi non facilè calvescunt, rufi difficulter canescunt.

280. Die Kraußköpffe werden nicht leichtlich kahl / [kriegen nicht leichtlich eine glatze:] Die Rothköpffige werden nicht leicht grau.

280. Kędzierzáwi nieśnádnie łysieją / liśowáći z trudnośćią śiwieją.

281. Cilónes in phrenesin pro-

281. Die Spitzköpffigten sind geneigt zu ra-

281. Czołowáći (głowy podługo-

clives

clives sunt; & si phrenetici fiant, vacerrę includuntur.

282. Præstat [satius est] luscū esse quàm cæcum [visu orbum;] surdastrum quàm surdum; hæsitantem quàm balbum; blæsum & traulum quam mutum; claudū, quàm intortum: luxatum, quàm mutilatum.

283. Strabo distortè, pætus obliquè contuetur; cocles unoculus est, myops ad dissita luscitiosus.

284. Silones & nasuti acriter odorari; buccones ingluvi-

sender Unsinnigkeit / und so sie unsinnig werden / werden sie in die Tollenkiste eingeschlossen.

282. Es ist besser übersichtig seyn [schielen] als blind; harthörig / als taub; stötterēd / [im Reden anstossen] als stammelnd; lispelnd und das R übel außsprechend / als stum̄: lahm als gekrümmet / verrencket / als gestümpfet.

283. Der Schieler siehet verkehrt / der liebäugige / [der die Augen verschiesset] siehet überseit: der Einäugig hat nur ein Auge; der übersichtige siehet das übel was weit abstehet.

284. Die krum̄- und großnasichten werden dafür gehalten / daß sie scharff riechen können:

wátey) do ßaleńsiwá skłonni sa/á gdy ßalonymi sie stána / záwieráni bywája do przewory.

282. Lepiey jest być jednookiem niżli ślepym; głußkiem niż głuchem; jakáczem niżli belkotem; ßeplunem / y R. źle Wymáwiáiącym / niżli niemym; chromym niżli krzywym; wywinionym niżli obćiętym. [gomołym.]

283 Rozoki / krzywo; zezowáty [żyßká] pooku [ślozem / náukos] pátrzy: jednooki o jednym oku jest: Bliskowid [ślep] aż dooddeglych niedoyrzy.

284. Krzywo-y wielko nosátych / zátych co ostro wachaią; gębiastych zá żar-

osi, flacci & jugulis non cavis bardi & blitei esse putantur.

Dickbackichte für vielfrässig: Die hängende Ohren / und unter dem Gurgelbein kein holes Grüblein haben / für tülpisch und Lümmelhafftig.

łoki; wielgouchow [kápłouchow] á pod ßyią dołku niemáiących / zá głupie y niczemnemáią.

285. Verruca, struma, gibbus (gibber,) & quodvis tuber, deformant.

285. Die Wartze / der Kropff / Hocker / und ein jedes Geschwulst machen ungestalt [verstellen.]

285. Brodawká / gruczoły / garb / y wßelki guz / ßpecą.

286. Similiter & nævi, lentigo, [vitiligo,] porrigo, petigo, [impetigo] mentagra. [mentigo] lichen, varix & omnis macula deturpat.

286. Jmgleichen auch die Mahlflecken / die Sommerplacken [die Schweiß- oder Leber-Flecken] der Erb- [Haupt-] grind / die Flechten / die Kinderkräze / das Zittermahl unter dem Angesicht / die auffgelauffene Krampff-Ader / das Oberbein / und jeglicher Fleck machen heßlich.

286. Podobnie y známioná: Piegá / otreby ná głowie / ſtrupy / párch / trad / liſzay / ociekłá żyłá y káżda zmázá ßpecą.

287. Item, si quis tetanicus sit, aut obstipus incedat vel cernuus.

287. Deßgleichen / weñ einer starr- [steiff-] halß / krumb bückig ist / oder niedergebogen hereintritt.

287. Wiec jeśliby kto twárdoßyi był / álbo krzywoßyiáty chodźił / álbo zgárbiony.

288. Calvi aut calvastri sunt, aut recalvi. Horum nonnulli calvitium [calvitiem] sibi decori reputant, alii dedecori ac dehonestamento.

288. Die Kahlköpffe/ sind entweder fornen oder hinten kahl/ deren etliche halten ihnen die Glätze [den Kahlkopff] für eine Zierde: andere Leute für eine Schande und Unehre.

288. Łysi/ álbo ná przodźie álbo ná zádźie sa łysymi. Zkterych niektorzy łysine sobie zá ozdobe máją: inni zá hánbe y zelżenie. [żelżywość/ Oßpecenie.]

289. Claudicatio à luxatione est: Intertrigo ab attritu, & cumprimis ex equitatione: Redùvia à phlegmone turgente.

289. Das hincken ist von Verrenckung: der Arswolff vom reiben/ und bevoraus vom reiten. Das abecken des Nagels von schwürender entzündung.

289. Chramánie od wywinienia jest: Sádno [otret] od stárćia jest / á napredzey od jázdy: Zanokćića / [rospádlina] od nábrzmiálego zápalenia.

290. Vari ac unà Compernes, sunt, quales bifurcati bacilli; valgi, quales cancrini cirri; vatii, [vatráces] quales attelaborũ cruscula. Lori-

290. Welche die Füsse außwerts / und die Knie zugleich einwerts-gebogen haben/ sind wie die zweyzinckichte Aestlein; Denen die Schenckel außwerts gebogen sind / wie die Knäufflinge an den Krebs-scheeren; einwerts-krummschencklichte aber / wie die Beinlein der Heuschrecken. Allein wel-

290. Roskroczeni/ á przy tym Skłestych kolan / ja ják gałąski rosochate; roskłestych goleni/ jáko rákowe pletwy; skłesłych goleni jáko noßki ßáránczę. Ale trzy-

pedes

pedes autem, scauri, pansæ, [plauti] pravè quidem omnes ingrediuntur, non tamen claudicant.

291. Spado est, cui testiculi [colei] ablati sunt: apella cui pellicula glandem contegens.

chen die Fußblatten aus- oder einwerts stehen/die da grosse Enckel [Versen/Knoten] haben/die Breitfüssige/ ob sie wol alle übel gehen / hincken sie doch nicht.

291. Ein Verschnittener ist/dem die Hodelein [Geilen] genommen sind: ein Beschnittener / dem das Häutlein / so vornen das Röhrlein bedeckt.

wych stop / wielkich [wypuchłych] kostek/płaskonogi/ zleć wprawdzie wszyscy chodzą / ale jednák nie chramią.

291. Rzezániec jest/ ktoremu jaderká odjete są: Obrzezániec / ktoremu Skorká/ cozakrywa rurke/ oberżnięta est.

XXIV. DE MORBIS.

292. Ventriculus (à quo ægritudinum origo) inanis esurit, & sitit, oppletus singultit & ructat, crudus escam fastidit.

293. Pallor cachexiam, hoc est, valetudinem debilem [vapidam] & in-

XXIV. Von den Kranckheiten.

292. Der Mage (von dem der Ursprung aller Kranckheite komt) wenn er leer ist/so hungert und dürstet ihn/ wenn er überfüllet ist/ so schnucket und rültzet er; Wenn er roh und undauig ist/ so hat er ein Eckel an der Speise.

293. Die bleiche zeiget an ein böse Gestalt des Leibes aus Undauung/ das ist/ eine schwache und blöde Gesundheit;

XXIV. O Chorobách.

292. Żołądek (od ktorego chorob początek) próżny/ łáknie y prágnie/ nápełniony ſzczka y rzyga; ſurowy/ pokármem ſie brzydzi.

293. Bládość cerá zła/to jeſt/ zdrowie liche y mdłe; gnuśność [ociężałość]

com-

commodam, torpor ac vetternus [lethargus] enervatam, arguunt.

294. Morbórum alii dolorem, alii stupórem, alii pruritum duntaxat, alii convulsiones inducunt: sed recidivi enervant magis & plerumque exstinguunt: In eis notanda sunt symptomata: Crisis, integritas, [cessatio à paroxysmo] status, vigor vehementiam habens. Horror est perfrictione major & rigóre minor.

das schlaffen der Glieder und die Schlafsucht eine abgemattete [außgemergelte] Gesundheit.

294. Etliche Kranckheiten bringē Schmertzen/andere Erstarrungen/ andere das Jücke alleine / andere das Glieder-reissen: Aber in die man wieder einfället/ matten mehr ab/ und machen gemeiniglich den gar-aus. In denselben sind zu mercken die Zufälle: der Zustand/ daraus man etwas muthmassen kan; der Anstand des Schaurens/[das Aufören vom Bewegen;] Der hohe Stillstand; die kräfftige Regung so eine Hefftigkeit hat. Das Schauren ist etwas mehr als das Grüseln/ und weniger als erstarren.

295. Die kranck liegen/ wo die nicht völlig wieder gesund werden [ge-

294. Z chorob jedne boleść / drugie zdretwienie / inße tylko świerb / inne łamánie przywodzą: Ale wrácáiące śie bárźiey osłábiáią y pośpolićie zagubiáią. W tych upátrować potrźebá przypadki: odmiane choroby; prześilenie; opuśczenie; Trwáłość / máiąca popedliwość. Zdrygánie iest wiertße niż zádrżenie / á mnieyße niż zdretwienie.

295. Chorusacei/ jeśli nie cále ozdro-

y śpiaczká osłábiáłe [słabe] pokázuje.

295. Decumbentes, si non plenè convale-

wieśa bywáią cho-

scunt,

seunt, fiunt valetudinarii: & quod pejus, clinici.

296. Hoc solatio est morbidis, qui multum doluit, dedoluit.

297. Cephalalgia & cephalea (magis inveteratum malum,) potissimum si calvaria solidum os sit, aut vertiginem, aut delirium, aut furorem [maniam] adfert.

298. Odontalgia fit, cum parvuli dentiunt, aut cum gingivæ putrescunt.

299. Lippitudo est cæcitatis præparatio: nec creber au-

nesen/] so werden sie immer kränclicht/ oder welches ärger ist/ Bettlägerig. [Bettrieſig.]

296. Das ist der Trost den fast kränclichen/ der viel Schmertzen gehabt hat/ der hats verschmertzet. [der empfindet keine mehr.]

297. Das Hauptwehe oder Haupt-Plage/ (welches ein alt gewurtzeltes übel ist/) sonderlich so die Bregen-Pfanne/ [Hirnschale] ein fester Knoche ist/ verursachet entweder den Schwindel/ oder die Mimerey/ oder das rasen.

298. Das Zähnwehe geschicht/ wenn die kleinen Kinder Zähne kriegen/ oder wenn das Zahnfleisch faulet.

299. Das Augentriefen ist eine Vorbereitung zur Blindheit: auch bedeutet das stete

robam podlegli: á co gorßego záwße leżáci.

296. To ku poćieße jest chorobie podleglym: ktorego długo bolało/ odbolało.

297. Bol głowy y bolenie wierße/ to jest zástárzała bolesć/ nábárźiey jesli czáßká cáley kośći jest/ álbo záwrotu/ álbo ßaleńßiwá/ álbo wśćiekłośći/ przyczyną jest.

298. Bolenie zebow bywa/ gdy dźiatki máłe zeby puśczáją/ álbo gdy dźiąßłá gnią.

299. Opárźyßłość oczu [płynienie] jest do ślepoty przyprawá: ámi czeste

rium

rium tinnitus bonum portendit. Purgabis eas sæpiusculè auriscalpio, & minus obsurdescent.

300. Gravedo [rheuma] est catarrhi destillatio; asthma respirationis difficultas.

301 Angina (inflammatio uvulam & tonsillas angens,) ne fauces strangulet, guttur gargaryza.

302. Languores & deliquia animi aceto (quod in acetabulis præsentatur,) reficiuntur.

303. Diarrhœa, [lienteria,] & dysenteria effluvio molesta sunt: Tena-

Ohrenklingen [sausen] nichts gutes. Wenn man sie offtmahls mit dem Ohrlöffel reiniget/ so werden sie desto minder taub.

300. Der Schnupffen ist eine Abtrieffung der Flüsse: die Engbrüstigkeit [das Keichen] ist eine Beschwerde des Athemholens.

301. Damit die Bräune/ [Entzündung/ so das Zäpfflein und die Mandeldrüse ängstet/ [plaget]) den Halß/ [Schlund/] nicht ersticke (erwürge/) so gurgele die Kehle.

302. Die Mattigkeiten und Ohnmachten werden mit Essig (so in Essig Schüsseln [Salzirchen] herauffgetragen wird/) erquicket. [wieder zu recht gebracht.]

303. Der Durchlauff [der rothe Bauchfluß] und die rothe Ruhr [Bluegang] sind mit dem Außfluß

w ußu brzmienie co dobrego znaczy. Bedzießlije ußka czesto chedożył / tedy mniey ogłußeja.

300. Rymá [Sápká] jest kátarrow zćiekánie; Dychánwicá oddychánia trudność.

301. Slinogorz (ślinne rospalenie jágody wuściech/ [mandle/ guziki w gárdle] trapiace) żeby nie zadusił/ gárdło przepłocz.

302. Słábości á omdlewánia octem sie oczerstwiáją (ktory w miseczkách przynoßony bywa.)

303. Biegunká / y czerwona niemoc wyćiekániem ſa przykrymi: Zatwárdzenie żywo-

smus

sinus excernendi conatus sine effectu est.

beschwerlich: die harte Stuhlsucht ist eine vergebliche Bemühung etwas von sich zu bringen.

tá jest dáremne sílenie wypróżniánia śie.

304. Stranguria, cum micturientes stillatim mejunt, calculi primordium.

304. Die Harnstrenge / [kalte Pisse/] wenn die / die da Noth zum Brunzen haben / das Wasser Tropffenweise lassen / ist der Anfang des Steins.

304. Trudność puszczánia uryny / gdy puszczáiący wodę po kropelce uryne puszczáia / kámienia początek.

305. Tormina & vermina, passio iliaca, & dolor colicus, miserrimè affligunt.

305. Das Bauchgrimmen / und die Darmwinde / die Darmgicht und die Colike / quälen elendiglich [zum hefftigsten]

305. Gryżienie [morzenie] y robacy / trapienie jelit y kolikà / bárzo trapią.

306. Pleuritis & lumbago minus cruciant: icterus nihil ferè.

306. Seitenstich und Lendenwehe peinigen weniger: die Gelbesucht schier nichts.

306. Kłoćie w boku / y krzyża bolenie / nie ták męczą: żołta choroba nic práwie.

307. Tumor extumescit & desidit: non sic hernia, ramex & therióma: quæ tenacissimè perdurant.

307. Die Schwulst läufft auff und setzet sich nieder: der Bauchbruch / des Gemächtes-Bruch und die Feigwartzen nicht also / welche sehr steiff verbleiben.

307. Nádećie puchnie y rechnie: nie ták przepukłość / [wypukłość /] kilá / y Szyżki: które bárzo długo trwáją.

308. Toxicum [venenum] qui

308. Wer Gifft zu sich genommen hat / der

308. Trućizne kto przyjął / odyma śie

assum-

assumpsit, turgescit: sed ei resistit theriaca.

schwillet auff/aber dem widerstehet der Theriack.

ále jey odpor dáje dryakiew.

309. Arthritis, artuum junctúras (ex interfluxu humoris viscidi) divexat: quæ in manibus peculiariter chiragra, in genubus gonagra, in pedibus (qui & pernionibus acerbissimè afflictantur,) podagra; in coxendicibus ischias dicitur.

309. Das Gleichenwehe / [die Gliedergicht] zermartert die Gelencke der Gliedmassen/ (aus zwischenschiessung der zähen Feuchtigkeit) das an den Händen wird das Handzipperle / an den Knien das Kniezipperle / an den Füssen/ (welche auch von den Schrunten hefftig geplaget werden /) das Podagra / an der Hufft/ das Hufftwehe genant.

309. Lámánie w stáwiech/członkow sprężyny [spojenie] (z náciekánia wilgotności lipki) trapi: ktore w rękách zosobná Chirágrą/ w kolánách Gonágrą/ w nogách (ktore też y od popádaniá nog przykro bárzo trapione bywáją) podágrą/ w ledźwiách [biodrách] Scyátyką/ sie zowie.

310. Unter den kaltschitternden Fiebern ist das tägliche Alltägig/ das dreytägige komt umb den andern Tag wieder.

310. Zimnicá [febrá] codzienna ná káżdy dzień/ Trzećiacżká ná przemiany przez dzień sie wráca.

311. Quartana, hydrops, pthisis, morbi diuturni, sontici &

311. Das Viertägige/ die Wassersucht / und Schwindsucht / sind langwierige / abmattende, und tödtliche

311. Czwártácżká/ puchlina/ suchoty/ długotrwáiące/ złośliwe y śmier-

letha-

lethales sunt: illa ægrotationis diuturnitate enecat; iste intercute aqua perimit; hæc lenta tabe [pulmonum exulceratione] consumit & exitium consummat.

Kranckheiten: Jene tödtet [bringet den Krancken umb] durch langwieriges Krancken/ folgende nimmet hin durch das Wasser/ so zwischen Fell und Fleisch sich samlet/ diese verzehret durch ein langwährendes abnehmen [Lungenschwer] und machet mit einem den Garauß.

telne są: tá długośćią ſtękánia moruje/ oná zaſkornią wodą zábija/ te długotrwałym ſchnieniem [rozſiatrzeniem płuce] pożeráją y do oſiátká przyprowadżáją. [dokonywáją.]

312. Ecstasi aut epilepsiâ laborantes, à morbo caduco [comitiali, Herculeo, sacro] parumper absunt.

312. Welche die Entzuckung und den schweren Gebrechen haben/ sind nicht ferne von der hinfallenden Sucht.

312. Ná záchwyceníe álbo wielką niemoc chorującí od Káduku [ćießkiey choroby] nie dáleko są.

313. Paralyseos, hemiplexiæ, apoplexiæ & sideralionis præcursorem perhibent esse spasmum: Melancholia, cardialgia, atrophia, peripneumonia, haud

313. Man sagt/ daß der Krampff ein Vorbote des halben und gantzen Schlags/ wie auch der Brandgicht sey; Melancholische Schwermütigkeit/ Hertzwehe/ das Quinen/ Lungensucht sind

313. Páráliżu całego/ Páráliżu połowego/ [ßláku/] poprzednikiem powiádáją być kurcz. Melánkolia/ bolenie sercá/ ſchnienie/ Dychawicá/ ſą

omni-

omninò infrequentes, non tamen facilè sanabiles sunt. Erysipelas quidem præ ardore rutilat, sed ei facilius medicamur. Hircus est alarum virus.

314. Pestis [pestilentia] bubones, & carbunculos [anthraces] jaculans, repentè & subitò invalescit, ingentesque nationes suo contagio [contagione] vastat funestatque.

gantz gemein / doch nicht leichtlich zu heilen. Die Rose / [das Heilige Ding /] scheinet zwar Fewrroth von Hitze / dennoch kan man es leichtlicher curiren. Der Bockschweiß ist ein Gestanck unter der Achseln.

314 Die Peste / so die Drüsen [Beulen /] und Carbunckel / [giftige Blutschwäre] auffwirfft / nimt eilend und schleunig überhand / und verwüstet durch ihren anfälligen Gifft grosse Völcker / und machet sie voll Leichen.

pospolitymi / y nie łacne do leczenia. Roża / w prawdzie sie Iśknie od gorącości / wszákże przećie łácniey bywa leczony. Párkotjest z podkopátek smrod.

314. Powiettrze / morowki y Kárbunkuły wypuszczáiąc / z pretkáy nagle zámaga sie / y wiele narodow swoią zárázą pustoszy y gwałci.

XXV. DE ULCERIBUS & VULNERIBUS.

315. Suppúrans ulcus, ubi abscessit, apostema [abscessus] dicitur, dum rumpitur, pus,

XXV. Von Geschwären und Wunden.

315. Ein eyteriges Geschwür / wenn es herauß schwüret / so wird es ein reister Schwär genant: wenn es auffbricht / fleust dick und

XXV. O Wrzodách y Ránách.

315. Zjatrzony wrzod kiedy sie zbierze / wrzedzienicą názywá sie: gdy sie przepukńie / posoká gesta y

tabum

tabum & sanies ex eo profluit: è puro autem cum carne convoluto & concreto fit glandula.

Dünne Eyter herauß: Aus dem Eyter aber mit Fleisch vermenget/ und zusammen gebacken / wird ein Eyter-Beul.

rzadka y ropá z niego ćiecze : á z pługástwá z mieśem pomießánego y śkrzepłego [zśiádłego] bywa guz zaśkorny.

316. Carcinóma [cancer] herpes, gangræna, phagedæna, venerea lues, lepra, papulæ, boæ, [papulę rubentes] exanthemata, more scabiei pruriginem proritant, & contactu inficiunt; ideoque contagiosi sũt; quibus affinis ferè est scorbútus, [stomacáce.]

316. Der Krebs/ der Wolff/ [das lauffende Feuer/] das faul [wilde] Fleisch / der fressende Wurm/ die Frantzosen / der Außsatz / die Pocken / die Masern / die Blattern / erregen das jücken nach Art der Krätze / und stecken an durchs anrühren. Derowegen sind sie klebende [anfällige] Seuche: Denen fast nahe verwand ist der Schorbock [die Mundfäule.]

316. Rák [káncer] wilk / robak wrzodowy / dźikie mieśo / ażdo kośći ogłodáiący wrzod / frańcá / trąd / Ośpice / [Ośpa/] Odrá / pryßczele [krośty] / jako wßelákie párchy / swierzbiączke porußáia / á dotknieniem záraźáia: dla tego przyrzutne śa: ktorem też máło nie podobny jeśt ßkorbut. [gnilec.]

317. Vulnus cęsim fit, aut punctim: plaga percussione aut contusione; cujus signum livor est.

317. Eine Wunde kommt entweder vom hawen oder vom stechen; der Streich vom schlagen oder stossen/ dessen Zeichen ist ein schwartz-blauer Placken. [Mahl.]

317. Ráná śiekiem bywa álbo ßtychem; [kłoćiem;] degá uderzeniem álbo ßtłuczeniem / ktorego znák śinośćjeśt.

318. Il-

318. Illud si neglectim habitum recrudescat, fit purulentum, magisque exulcerat.

319. Quum vómica coit, crustâ obducitur; tandem tamen cicatrix superat.

320. Vibices à verbere sunt, pustulæ ab adustione; callus ab indurationē.

318. So dieselbe/wann sie unachtsamlich gehalten wird / wieder auffbricht/ wird sie unterkörig/ und schwüret mehr auff.

319. Wenn das Geschwer [die Eyterbeule] sich zusamen zeucht/ so wirds mit einen harten Grind überzogen/ doch bleibet endlich die Narbe übrig.

320. Die Striemen sind vom schlagen; die Bläßlein vom verbrennen; die dicke Haut von der Verhärtung.

318. Oná jeśli záś/ gdy jey zániedbáią/ śie odnowi/ jątrzy śie y ſtawa śie ropiſta.

319. Gdy śie ráná [wrzod] záwrze/ ſtrupem [ſkorka] śie powlecże/ wßák przećie ſtram [bliznà] zoſtáwa.

320. Pregi od bićia ſą; pecherze od ſpárzenia; odretwiáłość od zátwárdzenia.

XXVI. De Sensibus Externis.

321. Caleat an frigeat quid, tangendo: humidum, an siccum sit, prensando; durum an mollē, comprimendo; læve an asperum, attre-

XXVI. Von den euſerlichen Sinnen.

321. Ob etwas warm oder kalt ſey/ wirſtu im [mit] anrühren; Ob es naß oder trucken ſey/ mit greiffen; Ob es hart oder weich/ mit zuſammen drücken; Ob es glatt oder rauch/ mit

XXVI. O Smyſłách powierzchnych.

321. Ciepłeli jeſt co albo zimne/ dotknieniem; wilgotneli álbo ſuche ujmániem; twárdeli czy miękkie ściſkániem; gładkieli czy chropowáte doty-

ctando; grave an leve, tollendo, (periculum fac,) comperies.

322. Palpando quærimus, quod non conſpicamur.

323. Atque iſte eſt primus ſenſus, Tactus: quem extima quæque corporis maximè participant.

324. Guſtus (quo Simios præpollere volunt) dignoſcit ſapores.

325. Quomodo quid ſapiat, ſcire vis? guſta: ſed paláto haud exſurdato.

326. Sacchari, (cujus materia adarca eſt) dulce eſt, abſinthium amari,

antaſten; Ob es ſchwer oder leicht/ mit aufheben (verſuche es/) erfahren.

322. Mit tappen [grabbeln] ſuchen wir/ was wir nicht ſehen.

323 Und das iſt der erſte Sinn/ das Fühlen; Deſſen alle euſſerſte Theile des Leibes am meiſten theilhafftig ſeyn.

324. Der Schmack [das koſten/] (woran die Affen/ wie man wil/ übertreffen ſolle) unterſcheidet die Geſchmäcke.

325. Begehreſtu zu wiſſen / wie ein Ding ſchmecket / ſo ſchmecke [koſte] es: doch daß der Gaume nicht verdorben ſey.

326. Der Zucker (deſſen Stoff ein Rohrſchaum iſt/) iſt ſüß / der Wermuth iſt bitter/

kániem; cießkieli czy lekkie dźwigániem/ (ſpátrz/) doznaß.

322 Mácániem ßukamy / czego nie doyrzymy.

323. Aten jeſt pierwßy ſmyſł / Dotykánie: ktorego wßyſtkie zwierzchne cześci nawiecey uczeſnikámi ſa.

324. Koßtowánie (ktorym / powiádaja / małpy przewyższáją) rozeznawa ſmáki.

325. Jáko co ſmákuje chceß wiedźieć? koßtuy: ále żeby podniebienie nie popſowáne było.

326 Bo cukier (ktorego máterya piána jeſt trzcinna) ſłodki jeſt/ Piołun gorzki / Szczáw

aceto-

acetosa acida, piper acre, labrusca acerba, immatura[immitia] mala austera: quædam planè insipida.

der Saurampff sauer/der Pfeffer scharff/ wilde Weinrebe herb/ die unreiffen Aepffel unlieblich [wreet:]etliche sind gar ungeschmack.

kwásny / Pieprz ostry / niedozrżałe grono ćierpkie/ niedozrżałe jábłká przykre: niektore zgołá niesmácżne.

327. Odoratus (quo venaticæ caniculæ excellunt) odores, qualiter, quid oleat, olfactando internoscit.

327. Das Riechen/damit die Jagthündlein übertreffend sind) unterscheidet durch das Riechen die Gerüche/ was ein Ding für einen Geruch von sich giebet.

327. Wachánie (ktorym ogarży / [wyżłowie/ Charći] przewyższáją) wonności / jáko co pachnie/rozeznáwa.

328. Moschus & zibethum (qui cruor est, circa umbilicum felis zibethinę collecto) fragrantiam exhalat: assa vel adusta caro nidorem: morticina fœtorem [pedorem.]

328. Bisem und Zibet (welcher ein geronnen Blut ist/ umb den Nabel der Zibet-Katzen sich samlend) giebet einen guten starcken Geruch von sich. Gebraten/oder angebrandtes Fleisch / giebet einen starcken Küchen-Geruch: Das Aaßfleisch aber einen heßlichen Gestanck.

328. Pižmo y Cybet (ktore jest zsiádła krew około pepká Cybetu[zwierzęcia ná kształt kotki] zebrána) woniá wydáje: pieczone álbo przypalone mieso Swad: zdechliná [ścierw] Smrod.

329. Mucida, [situ corrupta] putida, putrida, rancida (cujusmodi

329. Schimlichte/ stinckende/ verfaulte/ garstige Dinge (welcherley arth der stinckende

329. Spleśniáłe / Stechłe / Zgnile/ z żołkłe (jáka słoni-

lardum esse solet & arvina) sordent, [fœtent.]

330. Auditu (quo benè auriti alios antecellunt) tonos discernimus.

331. Contrarii sunt: Risus & fletus; cachinnus & ejulatus; plausus & planctus; jubilum & gemitus, atque suspiria: susurrus & vociferatio.

332. Sonus repercussus & resonans echo dicitur: Ex collisione, stridor, & crepitus, & si vehementior sit, fremitus [fremor:] nullus (eum nempe conticemo) silentium: Puerulorum au-

[garstige] Speck und Schmeer pflegt zu seyn) riechen übel.

330. Mit dem Gehör (damit die / so grosse Ohren haben / andern vorgehen) unterscheiden wir die Gethöne.

331. Diese sind widerwertig: das Lachen und Weinen: das überlaut lachen und heftig weinen; Frolocken und heulen; jauchtzen und wehklagen / und seufftzen; Gemürmel [leise Gereusch] und laut Geschrey.

332. Ein Klang der zu rücke prallet und wiederschallet / wird ein Wiederschall genant; aus der Zusamenreibung / das Kirren / [Knirschen und Knallen] und da solches etwas hefftig ist / das Prasselen: kein Gelaut (wann man nemlich stille schweiget) das schweigen. Das Wei-

ná bywa y sádło) śmierdzą.

330. Słuchem (ktorym uſzáci inſzych przewyższáją) dźwięki rozeznawamy.

331. Przećiwne ſą: Śmiech y płácz; Śmiech zbytni y Krzyk żáłośny; Kláſkánie [plaſáme] á nárzekánie; wykrzykánie á łkánie y wzdychánie; ſzeptánie á wrzaſk. [wrzáwá / wołánie.]

332. Głos [dźwięk] odbijáiący śie y rozlegáiący / ſowie śie Odgłos: Z uderżenia trzeſczenie / y chrobot / á jeśli kedy więtſzy jeſt / Grzmot: żaden (gdy zwłaſczá milczemy) milczenie: Ale máłych dźiatek

tem

tem ploratus, vagitus vocatur.

333. Aſpectu colores (quorum albus & niger extremi, at reliqui intermedii ſunt) diſcriminam9.

334. Nigroris autem gradus ſunt: Atrum, ut pix; fuſcum, [furvum,] ut Æthiops; pullum, ut paſſer; aquilum, ut anſer; ſpadiceum [badiũ] ut caſtanea.

335. Inter cærulea; caryophyllon dic hyacinthinũ; violam Jánthinam; ſugillationem lividã; cyánum, cyaneum; felinos oculos cæſios [glaucos.]

nen der kleinẽ Kinder/ wird das Wecken genant.

333. Die Farben (darunter Schwartz und Weiß die euſſeren/ die übrigen aber die Mittlern ſeyn) entſcheiden wir mit dem Anſchawen.

334. Aber die ſchwartze Farbe hat ihre Graden: Recht Kohlſchwartz iſt wie das Pech; Braunſchwartz wie der Mohr; Erdſchwartz/ wie ein Sperling; Waſſerſchwartz/ wie die Ganß; Kaſtanienbraun/ wie die Kaſtanien.

335. Unter den Blauen nenne die Näglein-Hyacinthblaw; die Vielen/ Violenbraun; die mit Blut unterlauffene [blawe und gelbigte geſchlagene] Striemen Braun und Blau [Bleichfarb] den Saphir/ Himelblaw; die Katzen-Augen/ Grawblaw.

płácz / kwileniem ſie názywa.

333. Wzrokiem fárby (z ktorych biała y czarna jákoby miedze ſą / á inße miedzy nimi) rozeznawamy.

334. Czarney záś fárby ſą te ſtopnie: czarna ják ſmołá; śmiáda [czárnawa] jáko murzyn; okopćiała / jáko wrobl; śmiádáwa jáko geś; ćiſáwa jáko káßtan.

335. Miedzy modrymi [lázurowymi] gozdzik názow Szarłatny; Fiołki Brunátne; podbićie ſine; Modrak kámień zielonomodry; Korcze oczy modrobláde.

336. Inter viridia; quercetum herbeum, pinetum práſinum, pontum hyálinum, [vitreum;] eumq; undantem [æſtuantem] vénetum.

337. Rubra ſunt: leæna [lea]fulva; vulpecula ruffa; minium puniceum; coccum purpureũ; flamma rutila.

338. Lutea ſunt: Auripigmentum flavum: cadaver exſangue luridũ; lupa rava; ceromata cerea; later ſemicoctus gilvus. [helvus.]

339. Sub albedine ſunt: Ruſſus, cinereus, pallidus, lacteus, canus, can-

336. Unter den Grünen nenne den Eichwald/ Laubgrün [Graßgrün;] den Fichtenwald/ Dunckelgrün; das Meer/ Glaßgrün oder Meergrün: und wenn es Ungeſtühm iſt/ Blawgrün.

337. Rothe ſind: die Löwiñe Dunckelroth [Leberfarb]; das Füchslein/ Gelbroth; Menſchen Liechtroth [Leibfarb;] die Menje Karmaſinroth die Scharlachkörner/ Purpurroth; die Gluth/ Fewerroth.

338. Gelb ſind: das Operment iſt Goldgelb; eine Leiche oder verblichener Cörper/ iſt Todengelb; eine Wölffiñe/ Bleichgelb; d' Ringer ihre Salb/ Wachsgelb; ein halb-gebranter Ziegel/ röthlich [Bleichroth.]

339. Des Weiſſen Gattungen ſind: Iſabellefarbig/ Aſchenfarbig/ [Aſchgrau/] Bleich/ [blaß/] Milchweiß/ Eißgrau/ Glantzend-

336. Miedzy zielonymi debiná jáſnozielona; Choiná [ſoſniná] ciemnozielona; morze modroblade: á gdy ſie burzy/ wodnowzorzyſte.

337. Czerwone ſa: Lwicá złoto-czerwona; liſzká żołtoczerwona/ [liſowáta;] Minija Karmázynowa; ſzarlatne jágody rumiáne; płomień rydzáwy.

338. Żołtemi ſa: Aurypigment żołtáwy; Trup bezekrwie blády; Wilczycá ſzára; máſcie zápáſnikow woſkowáte; cegłá napoły palona płowa.

339. Miedzy bialemi ſa: żołto-biała [gliniaſta/ białokurowáta] popielaſta/ bláda/ mleczna/

didus

didus, niveus, vulgò notißed quædam ſunt diſcolóra, verſicolóra, decolóra, ſcutúlata.

weiß/Schneeweiß / ſo in gemein bekand ſind: Aber etliche ſind vielfarbig / bunt / verblichen/ ſcheckicht.

śiwa / ſáſnobiała / śnieżna / wſzyſtkim znáiome: ale niektore ſa pſtre nákrápiáne / ſpłowiáłe jabłkowite.

XXVII. DE SENSIBUS INTERNIS.

340. Ut ſentire te ſentias, interni ſenſus dati ſunt tres: qui in cerebro (quod ſternutando purificatur,) reſident.

XXVII. Von den innerlichen Sinnen.

340. Auff daß du mögeſt mercken [inne werden] daß du etwas empfindeſt / ſo ſind dir drey innerliche Sinne gegeben: Die im Gehirn / (welches durch das Nieſen gereiniget [außgeſaubert] wird/) ihren Sitz und Wohnung haben.

XXVII. O Smyſłách wewnętrznych.

340. Abyś poznał/ żeczujeß / wewnętrzne Smyſły dáne ſą: ktore w mozgu (ktory kichániem bywa czyśćiony) mieyſce máją.

341. Nimirum ſub ſincipite, ſenſus communis, qui rei viſæ, auditæ; guſtatæ &c. ſimulacrum apprehendit.

341. Nemblich unter dem Vorhäupt ſitzet der allgemeine Sinn / welcher ergreiffet [faſſet] das Bild eines Dinges / das man ſiehet / das man höret/ das man ſchmecket/ ꝛc.

341. Miánowićie pod ćiemieniem ſmyſł ſpolny / ktory rzeczy widźáney / ſłyßáney/ koßtowáney ꝛc. wyráżenie [podobieńſtwo] przyimuje.

342. Hic in ſomno à vaporibus obſtruitur: unde inſenſilitas.

342. Dieſer wird im Schlaff von den Dünſten verſtopffet: Dannenhero kommt die Unempfindligkeit.

342. Ten we ſnie od wilgotnośći bywa zátkány; Z tąd nieczułość.

343. Sub-

343. Sub vertice habitat phantasia, quæ discrimina rerum dijudicat.

343. Unter dem Wirbel der Häuptscheitel hat die Phantasey [Einbildungskrafft] ihre Wohnung/welche den Unterscheid der Dinge entscheidet.

343. Pod wierzchem głowy ma byt swoy Fántázya/ ktora rożność rzeczy rozsądza.

344. Hæc in perpetua est agitatione: hinc cogitationes, somnia, [insomnia,] & multifariæ imaginationes [phantasmata.]

344. Diese ist in steter [unaufhörlicher] Bewegung: Dannenhero komen die Gedancken/Träume/und die vielfältigen falschen Einbildungen.

344. Tá w ustáwicznym jest poruszániu: z tád myślenia/sny/y rozmaite imáginácye. [Fántázye/widoki.]

345. Sub occipitio memoria est, quæ apprehensa & dijudicata in futurum usum recondit.

345. Unter dem Hindertheil des Häuptes ist das Gedächtniß/ welches dasselbe/ was man ergriffen und unterschieden hat zum künfftigen Gebrauch verwahret [beyleget.]

345. Pod tylem głowy pámięć jest/ ktora rzeczy pojete y rozeznáne ná przyszłe używánie chowa.

346. Illas rerum icones (sive dudum, sive nuper impressas) recogitare, reminisci est.

346. Aber das Besinnen der Bilder der Dinge/ (sie seyn entweder für längst oder jüngst [newlich] eingetrücket) heisset: sich erinnern.

346. A rozważać wyobrażenia rzeczy (lub dawno/ lub swieżo wbite w pámięć/) jest przypomięć.

347. Eæ si obliteratæ sunt,

347. Wenn dieselben entfallen sind/ nennen

347. Te jeśli zapámiętáne są/ zápo-

obli-

oblivionem vocamus.

348. Quamobrem quorũ constanter meminisse, volumus, eorum crebrò recordamur.

349. Quod oblitus sum, qui memor est, mihi memoret. [commemoret.]

350. Vigilia nimia hebetat & fatigat, quia cerebrum exsiccat: Sopor relevat & recreat, quia irrigat.

351. Nec tam impensè inedia debilitat, quàm insomnia. Insomnes enim vigor omnis destituit, comitante haud raro insania.

wir es eine Vergessenheit.

348. Derowegen/das wir beständiglich wollen gedencken/das wiederholen wir offtmahls im Gedächtniß.

349. Was ich vergessen habe/mag derselbe/welcher es eingedenck ist/mich erinnern/(mir erzehlen.)

350. Das übermässige Wachen schwächt und machet müde/weil es das Gehirne außtrocknet: Der Schlaff bringets wieder und erquicket/weil er befeuchtet.

351. Doch schwächet der Hunger so gar hefftig nicht/als die Schlafflosigkeit/denn den Schlafflosen entfelt alle Krafft also/daß sich vielmahls eine Raserey dabey findet.

mnieniem názywamy.

348. Przeto ná co stale pámiętáć chcemy / ná to czesto wspominamy.

349. Czegom zápomniał / kto pámiętny jest/ [pámięta/] niech mi przypomni.

350. Niespánie zbytne mozg tepi y wysusza; spánie pokrzepia y oczerstwia / przeto / że odwilża.

351. Ani ták bárzo głod mdli/ják niespánie. Abowiem wßystká síłá ustáje niespiącym / ták że też czásem y ßalenstwo do tego przypáda.

352. Dormituriens oſcitat & pandiculatur: Dormitans capite nutat: dormiens ſtertit, aut ronchiſſat.

352. Der da ſchläffrig iſt/ gehnet und recket ſich: Der da ſchlummert/nicket [ſincket mit dem Kopffe;] der da ſchläffet der ſchnaubet oder ſchnarchet.

352. Komu ſie chce ſpáć/ziewa yprzeciaga ſie: drzymaiacy głowa/kiwa/ ſpiacy ſápi álbo chrápi.

XXVIII. DE MENTE.

353. Mens in rerum diſquiſitione rationem conſulit, quia intellectu eas comprehendere animus ei eſt.

354. Cui egregium eſt acumen ſagit, & citó rem perſpicit: hebetes tardiuſculi ſunt.

355. Qui multa inquirit, eſt induſtrius, qui noſcit, gnarus; qui excogitat, ſolers; qui no-

XXVIII. Vom Gemüthe oder Verſtande.

353. Das Gemüth rathfraget die Vernunft in Unterſuchung [erforſchung] der Dinge/denn ſein Sinn iſt/ [es hat den Muth] daß es wolle den Verſtand erfinden.

354. Der einen Außbündigen ſcharffen Verſtand hat/ der ſiehet [erſiehet] bald ein Ding: Die Stumpfſinnigen [Dummen/] ſind etwas langſam.

355. Der vielen Dingen nachforſchet/iſt arbeitſam [unverdroſſen/ munter;] der ſie erkennet/iſt kündig; der ſie außſinnet/ iſt ſcharff-

XXVIII. O Myśli.

353. Myśl w dowiádowaniu ſie rzeczy rozumu ſie rádźi/ yż/ wyrozumieniem je ználeść/ umyſł ma.

354. Kto ma wyborny dowćip/ſpieſznie rzecz pojmie: tepi poznieyśi [y leniwśi] ſą.

355. Kto ſie o wiele pyta/jeſt pilny: kto zna/powiadomy: kto wymyśla/ dowćipny: ktory ſobie

titiam

titiam usu firmavit, expertus; qui uti novit, prudens; qui utitur, sapiens; qui abutitur, astutus & fraudulentus.

sinnig / [sinnreich;] welcher die Wissenschafft durch den Gebrauch [übung] besteriget hat / ist erfahren; wers zugebrauchen weiß / ist verständig; wers gebrauchet / ist weise: wers mißbrauchet / ist listig und betrüglich.

wiádomość doświadczeniem ztwierdźił / doświadczony: ktory używáć tego umie / rozważny: ktory używa / mądry; ktory źle używa chytry y zdrádliwy.

356. Contra, qui nihil curat, torpidus est: qui nihil percipit, stupidus; qui nihil perpendit, improvidus.

356. Hergegen / der nichts achtet / ist träge: der nichts vernimmt / ist tölpisch [dum;] der nichts bedencket / unvorsichtig.

356. Przećiwnie / ten ktory nic niedba / gnuśny jest: ktory nic nie uważa / niebáczny; [nieostrożny / niepostrzegáiący.]

357. Vera rei ex demonstratione apprehensio, scientia est; falsa, error: debilis, opinio; ex conjecturis veniens, suspicio: vacillans, dubitatio: impedita, hallucinatio [alucinatio;] nulla, ignoratio [inscitia.]

357. Die rechte Begreiffung auß dem Beweißthũ eines Dinges / ist eine Wissenschafft / die falsche / ein Irrthum: die schwache ist ein Wahn: aus den Giessungen [Muthmassungen] rühret her ein Argwohn [Verdacht:] die wanckende / ist eine Zweiffelung: die verhinderte ist ein Fehl: gantz keine / ist eine Unwissenheit.

357. Prawdźiwe rzeczy z dowodu pojećie / umiejętność jest: fałeßne / błąd: mdłe / mniemánie; z domysłu pochodzące / podeyrzenie; chwiejące śie / wątpienie; uwikłáne / [przeßkodzone / omyłká:] żadne / niewiádomość.

358. Cum alterius relationi credimus, fides, persuasio, assensus est.

359. Quorum causam [rationem] non intelligimus, miramur (& hinc miraculorum exortus:) quæ pernoscere volupe est, rimamur, & hoc diligentius, quo abstrusiora sunt.

358. Wenn wir eines andern Bericht trauen / ist ein Glaube / eine Vberredung / eine Beypflichtung [Beyfall.]

359. Welcher Dinge Ursachen wir nicht verstehen / darob verwundern wir uns / (uñ dannenhero sind die Wunder entstanden:) Daß wir zu wissen Lust haben / darnach grübelen wir / und solches so viel fleissiger / je verborgener es ist.

358. Gdy innego powieści wierzemy / wiárá / námowienie / przyzwolenie jest.

359. Czego przyczyny nie rozumiemy / dziwujemy śie (y z tąd początek dźiewow) co poznáć mało jest / badamy śie / á to tym pilniey / czym co jest skrytszego. [głębszego.]

XXIX. De Voluntate & Affectibus.

360. Voluntatis est, bona amare & velle, mala odisse & nolle.

361. Ex accidenti est, si hæc placent, illa displicent: tum enim species

XXIX. Von dem Willen und Zuneigungen.

360. Des Willens Eigenschafft ist [dem Willen stehet es zu] das Gute lieben und wollen / das Böse hassen / und nicht wollen.

361. Auß einem unversehenden [unvermuthlichen] Zufall ist es / wenn dieses gefällig / jenes aber mißfällig ist: Denn alßdann be-

XXIX. O Woli y Affektách [poruszeniu serdecznym.]

360. Woli powinność jest dobre rzeczy miłować y onych chćieć / złych nienawidźieć y niechćieć.

361. Z przypadku jeśli śie to podoba / owo niepodoba: wten czás bowiem

exter-

externa [apparentia] eam decipit, ut eligat deteriora; aut spernat potiora.

treugt ihn der Schein/ daß er das ärgeste erwehlet: oder das Beste verachtet.

okázáłość ią oßukawa / że obiera gorßze rzeczy; álbo wzgárdza tymi co lepßze są.

362. Ecce autem quàm subjecta est affectibus! quàm identidem iis perturbatur!

362. Siehe aber/wie ist er den Bewegungen so gar unterworffen: wie wird er zů offtern von denselbigē verwirret [verunruhiget]!

362. Wey! ják podáná jest áffektom; ják często nimi wzrußa sie.

363. Absunt bona? desiderat, ea, optat, benè ominatur, anhelat, conatur & molitur, quicquid potest: frustrationem nihilo secius veretur.

363. Ist das Gute nicht da? so begehret er es/wünschts/ versiehet sich des Besten/ [lässet ihm alles gutes ahnen] sehnet sich darnach/und bemühet sich so viel er vermag: nichts destoweniger befürchtet er sich/ es möchte mißlingen [er möchte einen blossen schlagen.]

363. Niemáßli dobrych rzeczy: prágnie ich / żąda/ dobrze tußy/wzdycha/ usiłuje/ á kusi sie o co może: jednák pochyby [oßukánia] obawia sie.

364. Hinc desideria [aviditas] vota, spes, studia, molimina, solicitudo.

364. Dahero kommen die Verlangen / die Wünsche / die Hoffnung/ Fleiß/ Bemühung [unterwindung] Bekümmerniß.

364. Ztąd żądości winßowánia / nádzieje/ chęci / stáránia/ pieczą.

365. Antequam adipiscitur,

365. Ehe dann er es erlanget / so duldet er

365. Pierwey niż dośtąpi / z tęskno-

cząi

cum tædio fert etiam paulæ moræ intercapedinem.

366. Adsunt? gestit, lætatur, gaudet, jubilat, oblectat se fruendo iis, amittere metuit: Inde hilaritas, lętitia, gaudium, jubilatio, voluptas, conjuncta tamen cum metu.

367. Eripiuntur? tristatur, dolet, queritur, miseratur: hinc tristitia, pænitudo, querela, lamentatio.

368. Magis verò mala eam inquietant, & distrahunt, si immeritò à maleficis incutiantur.

369. Ventura

auch den Verzug einer geringen Verweilung mit Verdruß.

366. Ists da? so erzeiget er sich freudig / ist frölich / erfrewet sich / jauchtzet / belüstiget sich / in dem er dasselbige geniesset / und befürchtet sich doch solches zu verlieren: Daher kom̃t Lustigkeit / Frölichkeit [guter Muth] Freude / Jauchtzē / Wolluſt / die doch mit Furcht vermenget ist.

367. Wird es ihm genommen? so trauret er / hat Schmertzen / klaget / heulet (geberdet sich kläglich.) Dannenhero ist die Traurigkeit / die Reue / das Klagen / das Heulen.

368. Aber noch mehr verunruhiget und zerstöhret ihn das Böse / wenn es unverschuldeter Weise von bösen Leuten zugefügt [angethan] wird.

369. Denn an dem zu-

ścia ponośi y máluczkiey chwilki poprzestanie.

366. Sali przytomne: skacze / ráduje sie / weseli sie / plasze / cieszy sie / zażywáiąc ich / utrácić sie boi: z tad wesołość / rádość / wesele / krzyk / roskoß / złaczona jednák z bojáźnią.

367 Odejmuiąli je? frasuje sie / żáłuje / [boleje /] narzeká / płácze: z tad smutek / żáłość / narzekánie / płácz.

368. Wiecey ja jednák złe rzeczy porußáją y rozrywáją; jeżeli niesłuszniewd złoczyncow bywáją uczynione [zádáne.]

369. Przyßłymi záenim

enim abominatur, ac declinat: formidat tamen, tremit & angitur: hinc averſatio, timor, formido, tremor & anxietas.

370. Advenientia paveſcit, horret, trépidat ad ea, vel ſtupeſcit: Inde pavor, horror, trepidatio, & ſtupor.

371. Quum obvenerunt, iraſcitur, mœret, luget: hinc ira, mœſtitia [mœſtitudo] luctus.

372. Aliter fit in alienis bonis & malis.

373. Ibi gratulatur [gratatur] aut invidet: Hic commi-

künfftigen hat er ein Greuel / und meydet es / doch grauet ihm dafür / zittert und ängſtet ſich: dahero komt der Abſcheu / die Furcht / und Grauen / das Zittern und die Angſt.

370. Uber dem ankommenden Ubel entſetzet er ſich / erſchricket und bebet darüber / oder erſtarret: Daher iſt die Entſetzung / das Erſchrecken / Zittern und Erſtarren.

371. Wenn es herbey kommen iſt / wird er zornig / traurig / und träget Leyd: Dannenhero iſt der Zorn / die Traurigkeit [Betrübniß] das Weheklagen / [Leyd.]

372. Anders begiebt ſichs in frembdem Glück und Unglück.

373. Daſelbſt wünſchet er Glück / oder mißgönnets: Alhie hat er Mitleyden / oder / (ſo er [der

ſie brzydźi ſie / y odwráca ſie od nich / y chroni ſie ich: leka ſie przećie / drzy y trwoży ſoba; z tąd obrzydzenie / bojaźń / ſtrách / drzenie y trwogá.

370. Przychodzących boji / ſtrácha / zdryga ſie przed nimi / álbo ſie zdumiewa: z tąd bojaźń / lękánie ſie / drzenie y zdretwienie. [nieczułość.]

371. Gdy już przyſzły / gniewa ſie / ſmeći ſie / żáłuje: z tąd gniew / ſmutek / żáłobá.

372. Jnáczey ſie dźieje w cudzych dobrych y złych rzeczách.

373. Tám winßuje / [ćießy ſie z tego] álbo zazdrości: tu lituje ſie nád kim

ſere-

sereſcit, aut (ſi perverſa eſt) exultat, & inſultat.

374. Boni ignorantia negle-ctum, & aſpernationem adfert; (Quis enim incognita unquam conſectatur?) violatio, zelū: ſatietas, faſtidiū: turpitudo, (ſi quidem ob malefacta erubeſcimus) pudorem [verecundiam.]

375. Mœroris levamen eſt, ſi cogites, hoſpitari heic nos, velut fugitivos, nec præcipuos eſſe in anguſtiis, ſed omnia omnibus accidere.

376. Poſt lapſū enim nihil in nobis inte-

Wille] verkehret iſt/) frolocket er.

374. Die Unwiſſenheit des Guten bringet Verachtung und Verſchmähung: (Denn wer forſchet unbekandten Dingen jemahls nach?) Die Verletzung [Vernichtung] den Eyffer: die Vollſättigkeit [Fülle] den Eckel: Unflättigkeit (ſintemahl wir wegen böſer Thaten roth werden/ [uns ſchämen]) die Schamhafftigkeit.

375. Der Betrübniß Linderung iſt/ wenn du gedenckeſt/ daß wir hie gleichſam als Flüchtige zur Herberge ſeyn/ auch nicht vor andern ſonderlich in Betruckung ſeyn/ ſondern das wiederfahre allen.

376. Denn nach dem Fall iſt nichts in uns gantz [vollkommen] al-

[lito/ żal jey kogo] albo (jesli przewrotna jeſt) weſeli ſie y uraga ſie.

374. Dobrego niewiádomość/ zániedbánie y pogárdzenie przynosi/ (ktoż bowiem kiedy o niedoświadczone [nieznájome] rzeczy ſie ſtára) zgwałcenie/ gorliwość [żárliwość:] ſytość/ obrzydzenie/ [mierźiaczke:] Sproſność/ (jeżeli ſie dla złych uczynkow wſtydamy) wſtyd.

375. Smetku [ſmutku] ulżenie jeſt/ kiedybyś myślił/ że my tu jáko jácy zbiegowie tylko gospodą ſtawamy/ áni też w uciſku jeſtemy oſobni/ ále że ſie wſzyſtko przytrafia wſzyſtkim.

376. Po upadku bowiem nic w nas niejeſt całego/ wſzyſtko

grum,

grum, omnia mutila, lacera manca & obfuscata, uno verbo, miseria.

XXX. DE MECHANICIS IN Genere.

377. Hactenus naturalia: Artes mechanicæ [manuariæ] sunt, quibus victum & amictū acquirimus.

378. Jam ergò artificum quoque officinæ cum ipsis opificiis visendæ nobis erunt.

XXXI. De HORTORUM cultura.

379. Hortus vel pomarium est, vel viridarium, vel vivarium.

380. Sepitur vel aggere, vel macerie, vel

les ist zerstümmelt/ zerrissen/ Mangelhafftig/ [verdorbē] und verdunckelt/ mit einem Wort/ Elend.

XXX. Von Handwercken ins gemein.

377. Bißhicher haben wir natürliche Dinge besehen; Handwercks Künste sind/ durch welche wir uns die Nahrung und Kleidung erwerben.

378. Demnach so müssen wir nun auch [gleichfals] die Werckstädte der Kunstmeister mit ihren Wercken selbst vornehmen zu beschauen.

XXXI. Vom Bau der Gärten.

379. Ein Garten ist entweder ein Baumgarten/ oder Krautgarten/ oder Thiergarten.

380. Er wird entweder mit einem Dañ/ oder mit einer ungekalckten

niedołężne/ podárte niezupełne / y zámione / jednym słowem/ Nędzá.

XXX. O Rzemieśiech ogolem.

377. Poty przyrodzone rzeczy: Náuki rzemieśnicze [rzemieślnicze] sa/ ktorymi żywnośći y odzieży nábywamy.

378. Już tedy Rzemieśników [rzemieślników] też wárśtáty z robotą ich obaczyć nam przidzie.

XXXI. O Ogrodow uprawie. [Ogrodnictwie.]

379. Ogrod álbo Sad jest álbo Zielnik [wirydarz] álbo Zwierzyniec.

380. Ogradza [grodzi] sie álbo wálem [grobla] álbo

plancis, asseribus, assamentis, sectilibus tabulis, vel sepe, è palis [sudibus] longuriis, ac viminibus vitilibusq; plexa: opere topiario ornatur.

Wand [Steinmauer] oder Plancken/Dielen/dicken Dielen / geschnittenen Brettern/ oder mit einem Zaun umbher verwahret [umbzäunet]/ welche aus Pfälen [Zaunstecken / Pallisaden] und Quer-Latten / und Weiden- und beugsamen-Strenchern geflochten seyn: wird mit Gallerien [Lustgängen] gezieret.

płotem kámiennym [párkánem / murem] álbo tárcicámi/deskámi/dylámi rzezánymi/álbo płotem z kołow/ żerdźi/y wićia/tákże rokićiny [prącia] pleciónym. [wiązánym.]

381. Hortulanus [olitor] ligone & rutro palâque [bipalio, marra, pástino] fodit & sarrit, & per pulvinos semina spargit.

381. Der Gärtner gräbet mit der Hacken und mit der Grabschauffel/und mit dem Spaten / und jätet [weidet] aus / und streuet den Saamen auff die Kraut-[Gärten] Bette.

381. Ogrodnik motyką y gráca y rydlem kopie y grácuje/[wskopywa/] y przez grzadki nasienie rozrzuca/ [sieje.]

382. Arborator seminario, [plantario] vel taleis, vel malleolis, [malleolaribus virgis] vel vivira dicibus, consito; (concinnitas & elegan-

382. Der Baumsetzer [Impfer] nachdem er eine Pflantzschule/entweder mit Knebeln/ oder Pfropf-Stämmē/ oder Ablägen [Absätzlingē/Lagen] angerichtet/(eine bequeme Ordnung/ und Zierligkeit

382. Sádownik w szczepniku [płonniku] násádźiwszy z jądra wyrostkow/ płonek / z korzenia wyrostkow/ (stádność jest y ozdobá/ gdy zewszad já-

tia

tia est, undiquaque per quincuncem digesta pangi) surculos inspicatos [clavolas] inserit, & rigat; scalpro que germina [pullulos, stolones] putat, [amputat] ac abnodando interlucat; irpice [sirpice, urpice] nocuos coliculos excidit, luxuriemque exherbat & eradicat.

383. Oleum ex olivis trapéto, [trapéte] ab oleario exprimitur, dein sæpius decapulatur, depletur, atque elutriatur; subtus amurca sidit: Fraces abjiciuntur: depur-

ists/ so sie in eine Zincke [Cincque/ das ist in gestalt einer Lateinischen V] gantz durch gesetzet werden) füget er die zugespitzten Reiser drein; begeusset sie; schneidet ab die Nebenschöß [Wölffe] mit dem Gartenmesser [meißle;] gibt ihnen durch Abnehmung der Aeste Licht; die schädlichen Wasser-Reise hacket er aus mit der doppeltzackichten Hacke/ das Geile [überflüssige] räutet er/ und rottets mit der Wurtzel auß.

383. Das Oel wird von dem Oelgärtner mit der Oel-Presse aus den Oliven/ [Oel-Beren] außgepresset/ darnach offters abgeseiget/ abgegossen/ und geläutert [abgezogen;] unten setzen sich die Oelhefen: die Oeltrüsen [Hülsen] wirfft man weg: das geläu-

koby cinek/ álbo Láćinskie V rozsádzone bywáią) látoroste zaklinione sadźi/ pokrápia; wilki [wyroślki dźikie] rżezakiem obrżezuje; złodliwe podczoše motyka dwoykoliśta wyćina; y zbytek wyrywa/ y wykorżenia.

383. Oliwá z oliwek/ práśa oliwna [żárnámi oliwnemi] od Oleynikà wyćiśka [wytłacża] śie; potym częśto bywa ulewána y przelewána: ná spodźie [podspod] fuz upada [sadowi/ ulega śie] wytłoczyny odrzucáją śie: Oczyśćio-

gatum

gatum lecythis inditur.

384. Apiarius alvearia curat, ob mellificii utilitatem, ceramque liquat ac depúrat.

terte wird in die Oelkrüge gethan.

384. Der Zeideler [Seiler / Bienenwarter] wartet der Bienen-(Immen-) stöcke / wegen Nutzbarkeit des Honigwereks / und schmeltzet das Wachs / und läutert es.

na w bánieczki wlewána bywa.

384. Bartnik ule opátruje dla pożytku miodu / y wosk topi y oczyścia.

XXXII. DE AGRICULTURA.

385. Agricola est, qui agrum colit, proventuque annonæ & pecuniâ ex frugibus venditis redactâ, se sustentat.

386. Cui non adesi fundi & prædia meritoria locantur manceps, & si publica sint publicanus est; (ad quem decimę pertinent quæstus decu-

XXXII. Vom Acker (Werck) Bau.

385. Ein Ackermann ist / der den Acker bauet / und von dem Einkommen der jährlichen Früchte und von dem Gelde / so von den verkaufften Früchten zusammen gebracht wird / sich ernehret. (auffenthält.)

386. Wem unverschlimmerte Landgüter und Fuhrwercke verheuret [vermietet / verpachtet] werden / der ist ein Heurmañ / und wo sie gemeine Stadtgüter sind / ein Zollkäuffer; welcher so er den Zehenden Gewinst be-

XXXII. O Sprawowániu Roli.

385. Oracz jest / który rolą orze / á dochodem urodzájow y pieniędzy zá przedáne zboże zebránemi śię żywi.

386. Komu nie ogłodane majętnośći y folwárki nájemne árenduja / naymaczem [Arendarzem]; á jeśli publiczne są / nazywa śie Celnikem: który jeśli dźieśięćina z pożytku do niego

ma-

manus;)si portoria, portitor, si pascua, pascuarius dicitur: cui villa concreditur, villicus & colonus est.

komt so ist er ein Zehend-samler; wenn er das Fehrgeld an sich mietet/ so ist er ein Fehrmann; wo er aber die Weyde heuret so wird er ein Weydeheurling genandt: dem ein Meyerhoff [Fuhrwerck] auvertrauet wird/ ist ein Hüffner Hofmann [Hufenmann.]

przyna leży/ dźieśiećinnik; jeżeli przewoz [Cło Myto/] przewoźnikiem: jeżli pastwisko/ pástewnym náymáczem: komu folwárku [wśi] powierzája/ włodarzy folwarkowy [Vrzędnik/ Dwornik/ Stárostá] jest.

387. Arvum cespitibus depurgatum, & subactum, ut sit fertilius fœcundiusque, ante sementē stercoratur fimo [lætamine] vel margâ.

387. Ein Acker der von den Rasen gesäubert und umbgepflüget/ gearbeitet ist/ damit er desto drächtiger und fruchtbahrer sey/ wird vor der Saat mit Mist oder Mergel gedünget.

387. Rola od perzá [darnow/ korzenia] ochedożona y upráwiona/ áby była płodnieyßa y żyznieyßa przed śiewem/ gnoi śiegnojem álbo ilem.

388. Novale, vervactum (id est, requietus ager) feracior est restibili; irriguus montano & collino; limosus, siccaneo.

388. Rood-Acker und Braak (das ist/ ein stilliegender [geruheter] Acker) ist fruchtbahrer/ als der jährlich gebauet wird; der wässerige/ niedrige [Marschland] als der hohe und bergicht ist; der köticht/ als der trockene.

388. Nowiná/ odłog/ [ugor/] to jest/ odłogiem leżąca rola/ urodzáynieyße ſa niż rola co rok rodząca; Mokra nád gorżyſta/ y págorkowáte; muliſta/ [błociſta/] nád ſuchą.

389. Are-

389. Araturus jungit aratro boves jugo, non funiculis eos cónjugans: unde jugales tunc dicuntur.

389. Der pflügen wil/ spannet die Ochsen vor den Pflug/ mit einem Joch/ nicht mit Seilen sie zusammen fügend; dannenhero sie alsdann Joch-Ochsen heissen.

389. Ten co ma orać / sprzega do pługu járzmem woły/ nie w powrozy álbo w łyczaki/ záprzagájac; z tąd tedy járzmowymi sie názywáją.

390. Tum agitans & stimulo incitans, subárat, iterat, tertiat, seminat, & pectine [rastro] occat, [cratit] & inæquat liras ac versuras.

390. Alßdann treibet er und reget sie fort mit dem Stachel/ pflügts unter/ zum andern/ zum drittenmahl/ säet und egget mit der Egge/ un̄ machet die Furchen und Pflugwendungen eben.

390. Potym pogániájac podorywa/ przeorywa/ rádli/ sieje y broná bronuje [zawłocza/] y zagony porownywa y uwroty.

391. Inter lirandum verò alterâ manu tenet stivam, ne deliret; alterâ rallum; vomere autem & cultro, buri[buræ] inserto proscindit sulcos; donec absolvatur jugerum.

391. Unter dem Ackeren aber [in dem er Furchen zeucht] hält er mit der einen Hand den Pflugsterz [das Hinderstell] daß er nicht neben bey außfahre/ [nicht außschlage] mit der andern die Reude; mit d' Pflugschaar aber und mit der Pflugzech die in die Pflugkrūme eingesteckt ist/ schneidet er die Furchen; biß ein Morgenlandes [ein Gewende] fertig [gepflüget] ist.

391. A poorywáiąc záś jedną ręką dzierży pługowe nogiáby z brozdy niewyśląpił; drugą kożice; á kroy pługowy z lemießem [rádłem] w násad włożonym wykrawa brozdy; áż sie z orze stáje.

392. Por-

392. Porca fit transversim ad derivandam uliginem per élices & colliquias.

392. Die Wasserfurche wird überzwergs gemacht / die Erdfeuchte durch die Wasserrinnen und die Wassergraben abzuleiten.

392. Poprzeczna brozdá czyni śie dla wyprowádzenia wilgotnośći przez brozdy y rowy.

393. Occam [urpices, crates] in argilloso solo ferream esse oportet: in arenoso lignea satis est.

393. Die Eege muß im leimichten [thonichten] Grunde eisern seyn / im sandigten ist eine hölzerne gut genug.

393. Broná ná gliniáśtey źiemi trzebá żeby byłá żelázna: ná piaśczyśtey drewniána może być.

394. Ubi segetes fruticescunt, ne à zizaniis suffocentur fruges, sarritione [runcatione] quæ sarculo fit, opus est.

394. Wenn die Saat außsprosset [herfürkommet] damit die Saatfrüchte vom Unkraut nicht ersticken / ist das Jähten] außreuten [so mit dem Jät-Eisen geschicht / nöthig.

394. Gdy zboża chrośćieja [krzewią śie] żeby od kąkolu nie były záduszone / wśkopywánia [grácowánia] pełćia [pelenia / plewidłá] potrzebá: co śie grácą dźieje.

395. Cum messis appetit, messores illis immittuntur cum falce acutâ, qui maturas ac flaventes demetunt, hoc alacriores, quo

395. Wenn die Erndte vorhanden ist / werden die Schnitter [Máyer] hineingeschicket mit einer scharffen Sichel / welche die reiffen und gelbgewordene (Früchte) herunter schneiden. Und daß je hurtiger

395. Gdy żniwo jeśt / żeńcy z śierpem ośtrym bywáją w nie posyłáni / ktorzy dozrzałe y żołte żną / á torym ochotniey /

excre-

excreverunt uberiores, manipulatimque disponunt: Ipicilegio egentibus relicto.

und freudiger/je reichlicher die Saat herfür gewachsen ist / und zerlegen [setzen] sie bey Handvoll [Schwatweise] daß die Nachlese den Dürfftigen gelassen werde.

czym obficiey sie zrodziły y po garściach rozkładáją: zostáwiwszy kłosow - zbieránie dla niedostátecznych. [ubogich/ potrzebuiacych.]

396. Cólligunt postmodum mergâ in mergites, & cólligant tomicibus, superante in campo stipulâ.

396. Nach diesem samlen sie sie mit der Korngabel in Garben / und binden sie mit Strohseilen / also / daß die Stoppel im Felde übrig bleibet.

396. Zbieráją potym w snopy widłámi/ y zwiezuią powrostámi/zostawa jednák ná polu rżyско.

397. Tum vehibo in horrea convehunt, vel acervos [nubilaria] congerunt [acervant.]

397. Dann führen sie sie mit Fudern in die Scheunen [Scheuren] oder tragen Hauffen bey einander [machen Feimmenberge.]

397. Wnet wozámi do stodoł zwożą / álbo brogi czynia. [w brogi układáją.]

398. Tritóres in aream flagellis tritúrant (olim exterebant tribulâ) linquuntur stramina & ácera.

398. Die Drescher dreschens mit Flegeln auff der Tenne [dreschdeel] (vorzeiten drescheten sie mit einer Schleiffen [oder Dreschwagen]): Das Stroh und die Sprew wird übrig gelassen.

398. Młockowie ná boiewisku cepámi młocą; (przedtym wy ćierali wozkámi;) zostawa słomá y plewy.

399. Subjectant

399. Darauff würffe-

399. Przewiewáją

exin-

exinde ventilabro, ut secernatur palea, & quicquid inhæret recrementi.

400. Si quid adhuc superest impuri, cribro cernunt, [cribrant] ut fiat frumentū purum quod granariis infertur.

XXXIII. De MOLITURA & Molilibus.

401. Antiquitùs tundebant solùm frumentum pistillis, in mortario, hinc Ptisana.

402. Deinde pinsebant pilo ruido, in pistrino: [pila]: unde polenta, pultes, álica, & alia fressa.

sien sie es mit der Wurffschauffel / daß die Hülse [Kaff] davon geschieden werde / und was übelgewachsenes daran hänget.

400. So dann noch etwas unsaubers übrig ist / das sichten sie mit dem Siebe / damit es rein [sauber] Getreyde werde / welches auff die Kornboden [Speicher] gebracht wird.

XXXIII. Von dem Müllerwerck / und Mühlen-Geräthschafft.

401. Vor alters stiessen sie allein das Korn mit Stempeln im Mörser; dannenher die Graupe kommt.

402. Darnach zer[quetschten]stämpfften sie es mit einem rauhen Stempffel in der Stampffmühle; dannenhero Schrot / Grieß / Grütze und Graupen und andere grobgemahlene dinge.

zátym wiejaczka / áby śie odłaczyłá plewá / y co przylipa obśiewku. [posladu.]

400. Jeśli co plugawego jeßcze zostawa / rżeßotem prześiewáją / áby było zboże czyste / ktore do ßpichlerzow znoßą.

XXXIII. O Mliwie y narzędách młyńskich.

401. Zá dawnych czásow tłukli tłukámi w możdżerzu / z tad p tyżána [pecak.]

402. Potym otłukáli ßtaporem niezgraynymw młynicy / y ßtawak śie gryß / krupy / peczak / y inße ßrotowáne.

403.

403. Noviſſimè à machinatoribus excogitatæ ſunt molæ truſatiles primùm, tum aſinariæ [jumentariæ] tum aquariæ & ventoſæ, [alatæ.]

403. Zuletzt ſind von den Werckmeiſtern erdacht worden die Mühlen / erſtlich die Queer = Mühlen/ [Queerlen] darnach die Eſels- [Roß-] Mühlen/und deñ auch die Waſſer-und Wind-Mühlen.

403. Náoſtátek wymyſlone ſa od Sztukmiſtrzow mlyny / náprzod żárná/ potym konſkie/ wiec wodne y wietrzne.[wiátraki.]

404. Ubi farina, præſertim ſimilago, per ſaccum cilicinum excutitur, furfuribus foras ſparſis.

404. Da das Mehl/ inſonderheit das kleineſte Mehl / durch einen härinnen Sack [Beutel] außgebeutelt wird / alſo / daß die Kleyen herauß geſtäubert werden.

404. Gdźie przez wor włośiány [pytel] máká / nabárźiey przednia máka / wytrzaſa ſie/ á otreby ſie wyſypuja.

405. Sed móltor dum molit, emolumento ſuo inhiat.

405. Aber der Müller/ in dem er mahlet/ ſchnappet [geitzet] er nach ſeinem Vortheil.

405. Ale młynarz/ gdy miele / pożytku [wymielku] ßuka.

XXXIV. De PANIFICIO.

406. Piſtor maſſam in mâctrâ, ſpathâ ligneâ depſit, & in furno (cui ſuum eſt præfurnium) excoquit:

XXXIV. Vom Brodbacken.

406. Der Becker knätet den Teig im Teig-Troge / mit einem höltzernen Spatel / und backet es aus im Backofen / welcher ſein Ofenloch hat: das ge-

XXXIV. O Piekárſtwie.

406. Piekarz ćiaſto w dźieży kopyścia drewnána gniecie/ [rozczynia] á w piecu chlebowym (przy/ ktorym czeluść bywa/) wypieka: Chleb

quit:

quit: Fermentatus panis duas habet crustas, medullam intus porosam: Azymus cum sine fermento subigatur, densus est.

407. Cupedinarius ac crustularius ex polline cupedias apparant, liguritorum in commessationibus pulpamenta.

408. Illis congeneres sunt placentæ; uti similæ, spiræ, crustula, lágana, liba, dulciaria, scriblitæ, [streblitæ] artocreata, [pastilli] teganitæ, globuli, obeliæ, tractæ.

säuerte Brod hat eine doppelte Rinde/inwendig eine löcherichte Krume: Das ungeseurte Brod/weils ohne Sawerteig geknetet wird/ists dichte.

407. Der Pasteten- und Kuchen-Becker bereiten aus dem besten Weitzen-Meel Leckerbißlein/welche der Schleckerer Schleckspeise seyn/in den Zechen.

408. Zu denselben gehören auch die Kuchē; als da sind die Semmeln/Pretzeln/[Kringeln] Ablaten/[Hipē] Oel-Kuchen/Plintzē/Leck-Kuchen/Torten/Rader-Kuchē/[Item alle krumgebogene Gebackens] Fleisch-Pasteten/Pfann-Kuchen [Prilken/] Makaronē/[Fikatellen Frikadellē] Spieß-Kuchen [Tellilis]/Blaat-Kuchen.

kwáßony dwoiſtą ſkorke ma/wewnątrz ieſt oſrzodek dźiurkowáty: Przáſny/gdyż bez kwáſu bywa gnieciony/zgeſtły ieſt.

407. Páßtetnik y łákotnik z pßennicżney máki przedniey łákotki robi/ktore potráwámi ſą polizaczom/gdy biesiády záżywáią.

408. Do tych też przynależą kołacze/jákoto/żemky/obwárżánki/opłátki/[ándroty] kreple w oliwie ſmáżone/báby/[wychopnie]/miodowniki/Torty/[y wßelákie nakrżywione á ſmáżone ciáſtá/] Páßtety/Paczki/Fikatelle/[makárony/] Kiſowe kołacze/przekładáne kołacze.

XXXV. De PECUARIA.

409. Opilio fistulâ, perâ & pedo, vel flagro [scuticâ] (quo minat) instructus, ovium agmen (in quo peculium, peculiari charactere insignitum habet) agit, & pastum educit.

410. Lupus, voracissima bestia, (qui famelicus ululat,) non greges solùm, sed & armenta impetit; à quo molossi ea tuentur [custodiunt:] hos autem ab illo millus. [collare]

411. Vagi pastores, [amaxobitę, nómades] pascua quoti-

XXXV. Von der Viehezucht.

409. Der Schäffer mit einer Pfeiffen / Knapsack / und Hirtenstab / oder mit einer Gerten [Peitsche] (damit er treibet) außgerüstet / führet eine Heerde Schafe (darunter er auch sein erworben eigen Gut mit absonderlichen Kennezeichen gemercket hat) und treibet sie auff die Weyde.

410. Der Wolff / das frässigste wilde Thier (welcher / wenn er hungrig ist / heulet /) fället nicht allein die kleine / sondern auch die grossen Heerden Viehes an / vor welchem sie die Schäfferrüden beschützen; diese aber vor jenem der stachelichte Halßband.

411. Die herumbziehende Hirten / wenn sie täglich die Weyde verändern [auff ein ander

XXXV. O Bydlecym gospodárstwie.

409. Owczarz piszczałka / tobołá / y laska pásterska álbo biczem (ktorym pogania) opátrzony / owiec stádo (w ktorym on własność [przychowek / wyrobek] swoje osobnym Piątnem [cechą] náznáczona ma) pędzi y ná pasza je wygania. [prowádźi.]

410. Wilk náobżárłsza bestya (ktory głodnym bedąc wyje) tárga sie nie tylko ná trzody / ale y ná stádá / od ktorego ich bronią wielcy psi; [brytani;] á tych od owego Obroż.

411. Tułájąci sie pásterze / co dzień pástwy odmieniáiąc / chałupki

die

die mutantes, mapalia sua vel papiliones carris circumvehunt.

412. Mandræ sunt tralatitiæ caulæ, in quas compelluntur oviculæ, si ovile longius absit.

413. Bubulci boves è bubilibus, subulci haris (suilibus) porcos búccinâ pastoritiâ evocant.

414. Illi in præsepibus, hi in aqualiculis, pastum præbentes, stabula palâ expurgant.

415. Vitulus & subrumus agnellus (nisi sit abrumus) ex ubere colostram (*um*) sugunt: Ancilla verò mulget, mulctra (*li*) lac excipiens.

Weyde treiben] so führen sie ihre Hütten oder Gezelt auff Karren mit sich herumb.

412. Die Hürten sind versetzliche Ställe [Pferche] in welche die Schäfflein getrieben werden/dafern der Schaffstall weit abgelegen ist.

413. Die Kühehirten ruffen das Vieh aus den Kühställen / die Schweinhirten aus den Schweinställen/ mit einem Hirtenhorn.

414. Jene geben das Futter in den Krippen/ diese in den Wassertrögen: Die Ställe machen sie rein [misten sie aus] mit der Schauffel.

415. Das Kalb und saugendes Lam (wo es nur nicht entwehnt ist) saugen aus dem Euter die erste Milch (Beest) die Magd aber melcket/ und fänget die Milch mit dem Milch-Eymer auff.

swojey námioty ná kárách przewożą.

412. Tabory pásterskie [hurty] są przenośne chlewy [owczárnie]/w ktore owieczki bywáją wganiáne/ jeśli dáleko do owczárnie.

413. Wołowcy / wołowz wołowni/ świniopásowie z świnniká [karmniká] trabą wywoływáją.

414. Owi we żłobie [jáslách] ći w korytách páße [karmia] podawáiąc/ stáynie łopátą wychedażáją.

415. Ciele y oseseк (jeśli go nie odsádzono) z wymienia śiáre [pierwße mleko] ssą; á dźiewká mleko doji w ßkopiec przyimuiąc.

416. E lactis cremore [flore] confit butyrum; è lacte coagulato caseus, sive is sit vaccinus, sive ovillus, sive caprinus: in quibus tamen Parmensis principatum obtinet descobinatus: quod tandem supereſt, serum est.

416. Aus dem Rohm der Milch wird Butter/ aus der dicke geronnen [geläbten] Milch/ Käse; der seygleich ein Küh- oder Schaaffs- oder ein Ziegen- Käß: unter welchen doch der Parmesaen der beste/wenn er geschabet ist; was dann noch übrig ist/ heist Käsewasser/ [Molcken/ Waddiche.]

416. Z śmiotány bywa másło; z mleká zsiádłego Ser/ bądź krowi lubo Owczy álbo też y Koźi: z których przećie Pármezan nalepßy jest/ gdy uskrobány: co potym zostáwa/ Serwatká jest.

417. Vacca prægnans forda [horda] dicitur: nondũ unquã fœta, bucula [junix] & juvenca, sterilis taura.

417. Eine tragende Kuh wird trächtig genandt: Die noch keinmahl trächtig gewesé/ ein junges Kühichen [eine Stärke] und die nicht tragende ein Kießküchen.

417. Krowá ná oćieleniu ćielna śie zowie: jeßcze nigdy nie ćielna jałowicá y młodká/ á niepłodna jałowa.

418. Fœnum è pratis seculà desectum & sicilitum siccatur, rastris [rastellis] corraditur, furcis [furcellis] in metas sive cumulos aggeri-

418. Das Hew/ wenn es mit einer Sensen von den Wiesen abgehauen und gemehet ist/ wird getrocknet/ mit Harcken [Rechen] zusammen gehar cket/ mit Gabeln [Forcken] in Heuhauffen oder in Schopfen geschöpfet/

418. Siáno z łąk koſa śieczone [pośiete] y pokoßone ſußy śie; grábiámi bywa zgrábione [zbieráne]/ widłami w kopy [kupy/ſtogi] y śienni-

tur,

tur, post in fœnilia devehitur, aut comportatur.

419. E renascente gramine chordum fit, expediens nutrimentum, si lætè germinavit.

und auff Hewboden geführet und herein getragen.

419. Aus dem Graß/ das nachwächset/wird Grummet [Nachmatt]: welchs eine dienliche Nahrung ist/wenns wol gewachsen.

ki zwożone álbo znaßáne bywa.

419. Z odrastáiącey trawy potraw bywa: pożyteczna kármia/ jeżeli śie zrodźił.

XXXVI. De LANIONIA.

420. Lanio (*Lanius*) altilia (vesçula enim non sunt vesca [esculenta] ecquis iis vescatur?) in laniena [laniario] mactat, (id est, clunaclo [secespita, saginario cultro] jugulat, excoriat sive deglúbit, dissecat, & in macello venũ exponit, bubulam (non autẽ

XXXVI. Von der Metzgerey / (Fleischer-Handwerck.)

420. Der Metzger / [Fleischer] schlachtet das Mast-Vieh (denn das kleine magere Vieh taug nicht zu essen/ wer wolte das essen?) im Schlachthause [im Kuttelhofe] (das ist / er sticht ihm die Kehl ab mit einem Schlachtmesser/ziehet ihm das Fell ab / zerhauets von einander [zerstücklets]) und leget in Fleischscharren [Fleischbanck] zu verkauffen/Rind-Ochsenfleisch (nicht aber vom

XXXVI. O Rzeźnictwie.

420. Rzeźnik kármne bydło (chude bowiem nie jest spośobne ku jedzeniu [strawne]/ktoż by je jadł?) nárzeźniczym wárstácie/ rzeże (to jest/ zárzyna nożem rzeźniczym/zábija/odźiera/rozćina) á w játkách ná przedacy wykłáda/ Wołowe (ále nie bávole mie-

buba-

bubalinam,) ſuillam, vervecinam, vitulinam, hædinam: rarenter aprugnam, aut aliam ferinam.

421. Inteſtina pulpâ effarciens farcimina; ut, faliſcos, lucanicas [botulos] hillas, [longabones:] tomacula, apexabones, itemque tuceta [iſicia,] ſtrobolas [-bulas] offas penitas, perñas, petaſones & ſuccidias conficit.

422. Adeps non concreſcit æquè ſpiſsé ut ſebum: quia opimior.

Büffel) / Schweinefleiſch / Hañelfleiſch / Kalbfleiſch / jung Ziegenfleiſch; ſelten wild-Schweinfleiſch / oder dergleichen etwas von Wildpret.

421. Die Därme ſtopfet er mit gehacktem Fleiſch / und macht Würſte; als dicke Würſte / [außgefüllete Magen] Bratwürſte / Knack-würſte / Leberwürſte / Blutwürſte / Item er machet Salys [Silţ]. Schwanţ-Stücke / Swanţ-Braten / [Over-ſchaal] Schincken [Hañen / Schultern /] Ribſpeer / Speck-Seiten.

422. Das Schmalţ / [Schmeer] geſtehet oder rinnet nicht eben ſo feſt als das Unſchlit / dieweil es feiſter iſt.

ſo) Swinie / Skopowe / ćielece / Kozkowe mieſo: rzadko [nieczeſto] dźiczyzne [wieprzowine dźika] albo inßa zwierzyne.

421. Trzewá mieśiśtym nádźiewáiąc / kißki / jáko to Kątnice [nádźiewany załadek] Kiełbáśe / Jątrznice / Wątrobną kißke / ze krwią kißke; bą śiekánine przyprawną [Zális] / Oguzie / Udowe pieczenie / Szołdry / Schąby / y Połćie czyni.

422 Sádło [Smalec] śie nie zśiada tak geśto jáko Loyborłuśißе.

XXXVII. DE VENATIONE.

423. Venator

XXXVII. Von der Jägerey / (Vom Wildwerck.)

423. Der Jäger / in

XXXVII. O Łowieniu. (Myśliśtwie.)

423. Myśliwiec

arbu-

arbuſta in dagine circumcingens, feras in foveas pellicit, aut canum ſagacium odoratu per veſtigia veſtigat, & venatur.

dem er die Büſche mit Panngarn umbgiebt/ locket das Wild in die Hölen/[Gruben] oder ſpühret ihnen auff der Spühr nach / durch der Spühr-Hunde umbriechen/und hetzt.

[łowczy] chroſćiną ſiećią otoczywſzy/źwierzę do jámy przywabia/álbo wyżłow [ogárow] pechem po tropách ſłákuje y y łowi.

424. Odoratores enim indágant, ac nictunt: vertagi perſequuntur, & aſſequuntur.

424. Denn die Spührhunde [Steuber] gehen der Spur nach/ und ſchlagen an [bleffzen:] die Windhunde [Windſpiel] verfolgens und erhaſchens.

424. Ogárzy bowiem ſłádują y ſkoła: Cháŕći gonią y doganiáją.

425. Cervas ut in caſſes & plagas varis tentas & epidromidibus [epidromis] paſſas incidit, implicatur, irretitur, & interimitur: ſi evaſit, accelerat fugam.

425. Die Hinde/ ſo bald ſie ins Garn und Tücher/ ſo mit Garnſtangen [Netzgabeln] auffgeſtellet ſeyn/ einfället/ſo verwickelt und verſtricket ſie ſich/ und kommt umbs Leben/ [wird umbgebracht:] ſo ſie entkommet/ eylet ſie mit der Flucht davon.

425. Łáni gdy w ſiatki y w ſieći/ná ſoßkách rozpiete y nawłokámi rozćiągłe/ wpádnie/ zámikła ſie/ wieźnie/ y zábita bywa: jeſli uſzłá/przyſpießa uciecżkę.

426. Aper ſpumans & frendens venabulo transadactus interficitur.

426. Das ſchäumende und Knirſchende Wild-Schwein wird mit dem Jägerſpieß durchſtochen und entleibet.

426. Dźiki wieprz pieniſiy á zębámi zgrzytáiący oßczepem przebity/zábity bywa.

XXXVIII. De PISCATIONE.

427. Piscator in lacu & piscinâ reti, verriculo, jaculove, & tragulo: in amne latissimo sagenâ & nassa piscatur: Hamo (cui esca inditur) ubivis. Fúscinâ [tridente] confodit anguillas. Excipulis intercipiuntur, in fiscellâ piscatoria [scirpiculo] asservantur capturæ. Cetarii bolonas exercent.

XXXVIII. Von der Fischerey.

427. Der Fischer fischet im See [Weiher/] im Fischteich mit dem Garn/ [Netz] mit dem Zeug- und Werffgarn / und mit Hamen: im sehr breiten Fluß mit Schiffgarn und der Reuse: mit der Angel (daran Köder [Aaß] gestecket wird) überall [allenthalben.] Mit dem Aalstecher (dreyspitzigen Fischergeere) sticht er die Aele. Das gefangene wird mit dem Kescher auffgefasset/ und im Hüdefäßlein [Fischkorbe] verwahret. Der grosse Fischfänger verkauffet sie Stückweise.

XXXVIII. O Łowieniu ryb.

427. Rybak [rybitw/ rybołow] w jeźierze á sadzáwce siećia/ kłomią/ włokiem/ wiećierzem y włoką łowi: w rzece bárzo szeroki niewodem y mátnią: Weda (ná ktorą sie pokarm dawa) gdźiekolwiek: Ośćią wegorze przebija. Złowione káßerzem biorą á w wierße je sadzáją; [chowáją.] wielorybitwi dzwonámi je przedáją.

XXXIX. De AUCUPIO, seu Avium Captura.

428. Auceps aream præparatam, per illices allectas inescatas aviculas, re-

XXXIX. Von dem Vogelfang/ [Federspiel.]

428. Der Vogeler [Vogelsteller/ Vogelfänger] nach dem er den Vogelherd angerichtet/ überziehet die

XXXIX. O Ptaßnictwie. [myśliśtwie ptáßym.]

428. Ptaßnik zporządziwßy gajek/ przez waby/ przywabione álbo zá checone [necone]

ticulis

ticulis adobruit, vel calamis viſcatis (quos ámiti, ſeu perticæ aucupatoriæ adaptat) implicat, vel tendiculis [tenibus] aut laqueorum tranſennis illaqueat, aut decipula impedit [intercipit.]

durch die Lockvögel herzu gelockte und gekörnte Vögelein / mit dem Vogelnetze / [Springbügel;] oder halt ſie an die Leimruthen (die er an Leimſtangen anhefftet;) oder verſtricket [fänget] ſie in Sprenckel / oder Dohnen / oder in Meiſenkäſten [Schlagbawr.]

ptaßki álbo ſiatkámi / przywala / álbo lepowymi rozgámi [lepem / potrzaſkiem] (ktore ná laſce / álbo żerdźi wyſtawia) wiklią álbo ſiecią / lubo też kobyłkámi u ſidel wieźi [ſidli] / álbo łápáczka łápa.

429. Oſcines, quas vitâ donat, caveæ ſive junctim ſive ſeparatim, incluſas è canaliculo & potiſtride [potiſtra] alit.

429. Die Säng-Vögel / welche er leben läſſet / die verſperret er entweder zuſammen / oder abſonderlich in einem Keſicht [Vogelbaur] und ſpeiſet ſie aus einem Tröglein / und Trinckhörnlein.

429. Ptaki ſpiewáiące / ktore żywotem daruje / w klatke záwiera / lub ſpołem / lubo oſobnie / y karmi je z korytká y z rożka. [báneczki.]

430. Si qua pédicâ ſeſe expedit, [extricat] avolat: nec facilè eam reprendas niſi ſe iterum tricis intricet.

430. So ſich etwa einer aus den Fußſtricken loßmachet / [außwickelt] der fleugt davon: und wirſt ihn nicht leichtlich wieder fangē / es ſey dañ / daß er ſich im Wirrgarn wiederumb verwirret.

430. Jeśli ſie ktory z pętá wyplata / ulátuje: áni onego łácnie znowu doſtánieß [uchwyćiß] / chybá żeby z nowu ſie mátánina uwiklał. [uplątał.]

XL. DE COQUINARIA.

431. Promuscondus vel promacondapenum & obsonia ex penario [cella penariâ, promptuario] profert, sed coquus, ab obsonatore coëmpta frustatim concidit, in foco luculento lebetibus [cucumis] aheni, & caeabis elixat, verubus in crateuterio versatilibus assat, craticulâ torret, sartagine frigit.

XL. Von der Kôcherey (Küchenkunst.)

431. Ein Beschliesser oder Beschliesserin langet aus der Speisekammer herfür die Victualien [Vorrath zur Nahrung] und das Zubrodt [was man zum Brodt isset] auß der Vorraths-Kammer [Proviant-Kammer / Speise-Keller:] aber was der Einkauffer gekaufft / zerhauet der Koch in Stücke / siedet es auffm Herde / darauff ein wolscheinendes [brennendes] Fewer ist / in Diegeln / Kesseln und Grapen / bratets am Bratspiesse so in der Brantruthe sich umbdrehet / rôstets auff den Rosten / backts in der Bratpfannen.

XL. O Kuchárstwie.

431. Száfarz [kluczník / cihoń] álbo száfárká [kluczniczka / cihońka] wárzywo y potrawy z szpizárnie wydawa; ale kucharz / co od skupienia [przekupnia] pokupił / ná strukroścína / [krá-je /] ná ogníšku / ná ktorym ogień palácy jest / w panwiách / kotłách y gárncách wárzy / ná rożnách / ná wilku kuchennym sie obracájacych / piecze / ná roszćie przypieka / w brytfánnie smáży.

432. Si quid fervet & bullit, ne ebulliat, trullâ confútat: si

432. So etwas siedet oder auffwallet / daß es nicht übersiede / stillets ers [treibts zurücke] mit der Küchenkelle:

432. Jesli co wre y kipi / áby nie wykipiało / kopyścią przeraża: jesli pie-

spu-

ſpumat, rudiculâ deſpúmat.

433. Fúſcinâ [creagrâ] extrahunt fervida, fiſcellâ & qualo [colo] colant.

434. Reſidua culinæ utenſilia [coquinaria] ſunt: rutabulum, batillum, foculus, ignitabulum, tripus, radula, crates, trua, alvei, urcei, paropſides, lances, ſcutulæ, catini, patinæ; quæ cum eluũtur fit colluvies [eluvies.] Labrum autem eſt, in quo lupini macerantur, ut eorum amaricies edulcetur.

435. Vas ansâ

ſo es ſchäumet / ſo ſchäumet ers mit der Schaumkellen ab.

433. Mit der Gabel [dem Krewel] ziehen ſie herauß was ſiedentheiß iſt / mit dem Durchſchlag uñ Seigekorb/ [Seigetuch] ſeigen ſie es.

434. Das übrige Küchengeſchirr [Geräth] iſt: die Ofenrücke/ die Feurſchauffel/ die Fewerpfanne/das Fewerzeug/der Dreyfuß/ die Reibe/Roſte/Waſſerpott [das Hand-Becken] Molden/ Krüge/ die Schüſſel/ die tieffen Schüſſeln [Näpffe] flache Schüſſeln / Komentchen / welche weñ ſie außgeſpühlet werden / ſo wirds Spülwaſſer [Schüſſelwaſſer]. Ein Trog aber iſt/darin die Feigbohnen werden gewäſſert / damit ihre Bitterkeit ſüß werde.

435. Ein Gefäß ſoltu

ni / wárzecha ßumuje.

433. Widelcámi [widelkámi] kuchennemi goracowrzace wyciągáją/ przez durßlák y ſitko [przetak/cedźiworek] cedźi.

434. Jnße kuchenne naczynia ſą: ożog/pogrzebáczká/ fáirká [pátelá] krześiwo/Dryfus/ [trzynog] ſkrobáczká / krata / warzecha/koryto/[niecki/ wánny / kopánki/] wiádrá/[cebrzyki] Miſy/Szale/puhmiſki / krzynowy / y Miſeczki / ktore gdy wyplocżą/bywáją pomyte. ſtagiew/[faſká/ koryтko] jeſt / w ktorymi ſtraczyſte ſłoneczniki mocza/ żeby gorzkość ich oſłodziáłá.

435. Naczynie [ſtá-

pren-

prensabis: sed si anceps est, ambigas, quà arripias: & si ansatum non sit, caveas ne subvertas.

436. Aves deplumantur, pisces desquamantur, exenterantur, aut exdorsuantur etiam.

437. Assati & frixi salubriores sunt quàm elixi & jurulenti, nisi plusculum condiantur.

438. Salsamenta, conditanea, & infumata ægrè concoquuntur: atq; ea propter sanitati parum secunda.

bey dem Henckel [öhr] angreiffen: aber so es zweyöhrig ist / so magstu zweiffeln / bey welchem du es anfassen solt: und wo es keine Handhabe hat / so hüte dich / damit du es nicht umbstossest.

436. Die Vogel werden gerüpffet [gepflücket] die Fische werden geschuppet / außgenommen und gerissen.

437. Die gebratene und gebackene sind gesünder / als die gesottene / und die in der Brühe liegen / wo sie nicht wol [etwas viel] gewürtzet werden.

438. Die eingesaltzene / [gepeckelte] eingemachte und gereucherte Speise werden schwerlich verdäuet / und sind dannenhero der Gesundheit wenig nütze [bringen der Gesundheit wenig frommen.]

tek] zá ucho uymieß: álejesli obojetne jest / wątpić bedźieß / ktoredy porwieß: á nawiecey jeßcze / jeżeli nieußáry / żebyś nie przewrocił.

436. Ptaki skubia / Ryby skrobią / spráwuią y płatáią.

437. Pieczone á ſmáżone zdrowßie ſá / niż wárzone / y co z polewką / chyba że śie wiecey záprawią. [okorzenia.]

438. Rosołowe / [Solone /] ſerowo przyprawiáne y wędzone ſtrawy nieſtráwneſą: dla tego też zdrowiu niebárzo ſłużą.

XLI. DE POTULENTORUM PARATU.

439. Vinitor vites novellas plantat, traducibusque propágat: Vineam bidente pástinat, & repástinat, palmites pampinosos vitilibus vinctos rídicis, seu pedamentis státuminat [palat:] paulò post pampinat, tum vindemiat racemationes pauperibus relicta.

440. Uvor dulcis in vindemia ex acinosis uvis in orca prius calcatis torculari exurgetur: qui è lacu [lacusculo] in

XLI. Von der Bereitung des Getränckes.

439. Der Weingärtner pflantzet die jungen Weinstöcke/ und bauet sie fort mit geleiteten Gesencken: den Weinberg hacket er umb mit einer Hacken zum ersten und andern mahl: die vollblätterigen Rebenzweige [Schößlein] unterstützet er/ wenn er sie mit Weyden angebunden/ mit Weinpfälen oder Weinstecken: kurtz darnach blättert er sie ab/ denn lieset er die Trauben ab/ die Nachlese überlässet er den Armen.

440. Der liebliche Weinbeersafft wird in der Weinlese auß den Körnichten [vollbeerichten] Trauben die im Zuber zuvor zertretten sind/ mit der Kelter außgepresset [außgedrungen:] welcher so es aus dem Pressentü-

XLI. O Nápoiow przygotowániu.

439. Winiarz mácice młode szczepi/ y látorośle przymacicy osádzace rozwodźi: winnice gráca [motyczką] okopywa y przekopywa: winne rozgi liśćio- buyne/ miękką [gibką] plocką związane/ tyczámi á podporámi podpiera: po chwili winne liśćie obrzyna; potym wino zbiera: obierek [ostátkow zbieránie] ubogim zostáwiwszy.

440. Wilgotność słodka z jadrzystych [rzesistych] w cebrze [korycie] pierwey ściśnionych gron/ czásu zbierania winá/ práśa śie wyżyma: ktora z kádźi do

cadum

cadum translatus mustum, & posteaquam fuerit defæcatus, vinum dicitur: potus exhilarandis mœstis accommodus.

441. Annotinum est optimum, hornum nonnihil fęculentum.

442. Factitia sunt absinthites, helenites, Hippocratium &c. aliaque medicata.

443. Défrutum est sapa: exoletũ, vappa; fugiens, quod ætati cedit.

444. Hoc ubi non abundat, mulsum, (hydrómeli) coquitur: itemq; cerevisia [zythus] ex farre tosto [byne] & lupulo.

bel in das Weinfaß abgelassen ist / Most / wenn er abgeläutert / Wein genandt wird / ein bequemer und dienlicher Tranck die Betrübten zu erfreue.

441. Der Firne-wein ist der beste / der Hewrige ist etwas hefticht.

442. Gemachte Weine sind: Wermutwein / der Alandwein / Lauterdranck [Hippocras] und andere zugerichtete.

443. Der gekochte [geglütere] Wein / heisset (zu Latein) Sapa, der verrochene [schaligte / verschalte /] Vappa. der Abstehende ist / der sich nicht halten kan.

444. Da man den Wein nicht in der Menge hat / wird Meeth gekocht / imgleichen Bier von Maltz und Hopffen.

beczki przeniesiona moßcz [brzeczká] áskoro sie wyściści / winem sie názywa / napojem ku obweseleniu smutnych spośobnym.

441. Lońskie jest nalepße / látosie [tegoroczne] jest nieco drożdżyste.

442. Czynione sa / Piołunkowe / Omankowe / słodycz &c. y inße przypráwne.

443. Podwárzáne názywa sie (po łacínie) Sapa; wywietrzałe / Vappa; á nietrwáłe jest słábe.

444. Tego gdźie niemája dośyć / Miod pity wárzą: tákże y Piwo ze Słodu y Chmielu.

445. Ab-

445. Abditur in cellas frigidiores & obturatur [operculatur] promiturque siphone [siphunculo] aut epistomio.

445. Er wird im kalten Keller verwahret/ verspündet; und wird gelanget mit einem Hefer/ und durch einen Hahnen (gezapffet).

445. Chowája je do piwnic zimnieyßych/ [chłodnieyßych] y spuntuia; á czerpája je Trćionka/ y (tocza) czopem [kurkem].

446. Capacioribus in cupis (quæ ex secamentis & assamentis fiunt) sapidius est, quia non evapórat, præsertim cantheriis altioribus superpositum.

446. Der in den weiten grossen Pipen [Kuffen] welche aus Klapholtz und Wagenschoß gemacht werden) lieget/ ist der geschmackhafftigste/ dann er verrauchet nicht/ sonderlich auff den höhern Legehölzern.

446. W przesiworniey ßych kufách [stagwiách] (ktore z wánczoßu y z klepki robią) smácznieyße jest/ bo nie wywietrzeje/ zwłaßcza ná krokwách [kernarách/ legarách] wyżßych polozone.

447. Exinclinato dolio fæces unà [insimul] exeunt: & quidem copiosius, si commotes.

447 Aus einem geheleten [nachgeneigtem] Fasse/ gehen die Hefen zugleich herauß/ und zwar häuffiger/ so du es rüttelst.

447. Znáchyloney beczki drożdże posłu wychodzą: á tym gesćiey/ jeżeli porußyß.

448. Ex vinaceis [flocibus] confit lora, seu posca, fontanâ ac puteali [pu-

448. Aus den außgepresseten Hülsen der Weinbeeren [trösten] wird Trösterwein oder Laurtranck gemacht; der (zur Gesundheit)

448. Z wytłoczyn stawa sie poslednie wino/ [lorá/] álbo winsko: nád wodę zdrojową y

tea

teana]aliquantò commendatior.

449. Infundibula ad lagenas & fidelias acuminatas pertinent, quæ non nisi guttatim implentur.

in etwas dienlicher ist/ als Brunnen- und Röhr-Wasser.

449. Die Trechter gehören zu den Flaschen und spitzigen Krügen/ die man nur allein Tropffenweis füllen kan.

studzienna / zdrowße.

449. Liyki do flaßy bán ßpiczáſtych przynależą / ktore tylko kápiąc [kropláni] nápełniáć mogę.

XLII. DE AURIGATIONE.

450. Equiso [stabularius]in equili equum qui stlembus [stlentus] non est, capistro alligatum aut fiscellâ [camo,] si mordax sit, constrictum, dentatâ strigili purgat, gausape insternit: Avenâ (quam vanno ventilat, excussis ad ventulum retrimentis) cibat & aquatum educit ad aquarium.

XLII. Von der Fuhrmannschafft.

450. Ein Roßkämer [Stallknecht] putzet im Pferd-Stall/ das mit einer Halffter angebundene / oder mit dem Maulkorbe / weñ es beissig ist / angehefftete Pferd / welches nicht eine faule Zaye [Zäge] ist / mit einer Zänichten Striegel [Roßkamm] decket es mit einer Pferdedecken: Mit dem Haber (welchen er mit einer Wannen schwinget/ so/ daß die Sprewñ Staubhülse an der Lufft ausgesäubert werden) futtert ers / und führets nach der Tränckezu tränckẽ.

XLII. O Woźnictwie.

450. Koniuch w ſtáyniey koniá/ lecz ktory nie jeſt ßkápá/ Vzdzienicą przywiazánego / álbo Rágáńcem / jeſli kaſajacyjeſt/ zwártego / grzebłem zebátym cudzi / kocem nákrywa: Owſem (ktory Opalka opała [wietrzy] á plewy wywiawßy) karmi/ y do nápáwalni / dla nápáwánia onego/ prowádzi.

451. Eques

451. Eques ephippio, (cui sagma superinduitur & scordiscus substernitur) insidens, stapedibus insistit, calcaribus mannum instigat: freno & habenâ sive oreâ pro lubitu flectit [obliquat:] postomide autem coërcet.

452. Antilena, postilena, dorsuale, averta, aureę & quævis phaleræ, ornatui sunt.

453. Succussator quassat: Gradarij molliter, tolutarij, [asturco] tolutim gradiens, non cespitat.

454. Auriga parippum sellario jugat, funales [antecessorios] ante se agit.

451. Der Reuter in dē Sattel (über welchē dz Sattelfutter überzogē/ uñ das Pfůel [Pamß] unterleget wird) sitzende stehet in dē stiegbügeln [Stegreiffen] und reitzet das Pferd mit den Sporen an / mit dem Zaum uñ Zůgel [Jaglinie] od Mundstück aber lencket und wendet ers nach seinē gefallen: mit dē Nasenbāde aber brēset [zwinget] ers.

452. Der Brustrieme/ der Schwantzrieme / Rückendecke/ Bauchriemen/ Ohrriemē/ und alles Pferdeschmuck sind zur Zierde.

453. Ein hart-traber schůttelt/ [stosset]; Ein Paßgänger gehet sanfft; Ein Zelter-Pferd gehet den Zelt und strauchelt nicht.

454. Der Fuhrmann spañet das Handpferd an das Sattelroß / die förderstien treibet er vor sich her.

451. Konny [jezdny] w siedle ktore po-krowcem nákrywáią/ pod (ktorym też woyłok podkładáią) siedząc/ w strzemionách stoi / ostrogámi pobudza: uzda [wędzidłem / cuglem] y leycem álbo monsztukiem wedle upodabániá kieruje: ále nágebkiem zátrzymuje. [hámuje.]

452. Podpiersień/ rzadzik ná zádzie/ Czáprak [deká]/ Nabiodrki Naußniki y inße końskie narzędy [stroje] sá ku ozdobie.

453. Cießko noßący koń [kłusák] trzesie [ßámoce:] Stępak miękko; Jednochodnik jednochoda bieży / ani sie potyká.

454. Woźnicá náreczńego koniá z siodłowym zprzągá / Leycowe przed sobą pędzi.

455. Magnates sejugibus vehuntur, pilentis & carpentis, [pampillis,] plebeji quadrigâ, trigâ, bigâ, idq; tympanis, rhedis & essedis: alicubi etiam Sarrácis [petóritis] cisiis, [birotis.]

455. Grosse Herren fahren mit sechs Pferden auff hangenden Wagen und Frauenwagen: die gemeinen Leute fahren mit vier Pferden / drey oder zwey Perden; und dasselbe geschicht auff halbgespärren / Kutschen und Kaleschen: An etlichen Orten auch auff Baurwagen und Karren.

455. Wielcy pánowie poßosino jeżdża / w lektykach y káretách [rydwanách]: Pospolstwo czterema / trzema / dwiema á to ná pukládách / korczych / y kolásách: niekedy też ná Chłopskich wozách / y kárách.

456. Onera plaustris, sarraculis, trahisq;, ægrotantes arcerâ, [capso] delicati lecticâ transvehuntur.

456. Grosse Lastwaaren (Packen) werden auff Last- (Fracht-) wagen / Schueb-Karren und Schleiffen [Schlitten:] die Krancken auff einem hangenden Wagen / die Zärtlinge in der Sänfften [Roßböhr] übergeführet.

456. Ciężary ná furmanskich Wozách / Táczkách y sámiách: Chore w kolebkách / roskoßniki [pießczone / pieścki] ná lektykách przewożą.

457. Currus habet axes (qui, ut axungiâ ungantur, succulâ sustolluntur) & rotas, ex modi-

457 Der Wagen hat Achsen / (welche / damit man sie mit dem Wagenschmier [Theer] schmieren könne / mit der Winden auffgehoben werden /) und Räder so aus der Nabe /

457. Woz ma osi (ktore / aby mázia smárowano / winda podnoßa) y ko-

olo, radiis duodecim, apſidibus ſex, & totidem canthis[vitis]contextas: quibus præfixum eſt embolium aut paxilli.

aus zwölff Speichen/ ſechs Felgen/und auch ſo viel Radſchienen zuſammen geſetzet ſind/ vor denen die Lohneyſen oder Rungen geſtecket werden.

ſtá z piaſty ze dwu naſtu ßpic / ßeſći zwon [obłagow]/á tyluż ßyn[obodow] plećione: przed ktorymi lony/álbo kłonice tkwią.

458. Temonis oræ [extremitati] admoventur de helcio dependentia retinacula, (ſive ſint catenæ, ſive lora:) ponè autem ſufflamen ad ſufflaminandū in præcipiti deſcenſu carrum. [carrucam.]

458. An dem euſſerſten Ende der Deichſel werden die Halſter/ ſo auch wol vom Kumet herabhangē/angehan (es mögen Ketten oder Riemen ſeyn:) Hinten aber die Hemketten/ [die Radeſperre] den Wagen in gähliger Abfahrt zu hemmen.

458. Ná końcu dyßłá przykładáią od sle [chomatá] wißace naßelniki/(lubo ſa łáńcuchy lubo rzemienie:)á pozad hámulec do hámowánia ná wywroćie wozá.

459. Cum per orbitas levius trahantur vectabula, ne exorbites, reſpice.

459. Und weil in den Wagenleiſen [Gleiſſen] das Fahrgezeug leichter fortgezogen wird / ſo ſiehe dich umb/ daß du nicht aus der Wagenleiß außſchlägeſt.

459. Gdyż po koleiách łżey śie ćiagnie / żebyś nie uſtąpił z drogi/ pátrz.

460. Clitellæ mulo aut ca-

460. Die Saumſattel werden auff die Maul-Eſel oder groſ-

460. Tłomoki[burdy] ná muły álbo

ballo imponuntur, ut per loca præcipitia & invia transitum aliũ non ferentia, onera transferantur.

4 1. Bajuli vel humeris vel feretro ærumnâ de collo suspensâ, bajulant; vel unirotâ protrudunt.

sen Hängste geleget / damit über jähe [steile] und ungebähnte örter/da kein ander Weg durchgehet / Lasten [Bürden] getragen werden.

461. Die Träger [Capittler] tragen entweder auff den Schultern/oder auff den Tragen [Bohren] mit einem vom Halß hängenden Trageriemen/ oder schieben auff Schaubkarren für sich.

trwále konie kłáda/áby przez mieyscá przykre y bezdrożne/przechodu inßego nie maiące/ ciężary były przeniesione.

461. Trágárze álbo ná rámionách álbo nosidłách/páśy [poprege] ná śzyiey zawieśiwßy/ noßą/ álbo ná táczkách popycháją.

XLIII. De Navicularia.

462. A transmarinis apportaturi quædam nautæ mare [æquor] naufragum navigant orâ solutâ.

463. Nauclerus gubernaculo assidens, clavũ

XLIII. Von der Schiff-(See-)fahrt

462. Die Schiffleute/ wenn sie wollen etwas von frembden Oertern herzuführen / so schiffen sie/nachdem sie das Schiff abgelöset/ auff dem Meer] der See] drin viel Schiffe verlohren werden.

463. Der Steurmañ sitzet beym Steur und regieret das Steur-

XLIII. O Żeglárśiwie.

482. Z krájow zámorśkich przywieść májaci niektore rzeczy żeglárże/odłożywßy od brzegu / po morzu nawy rozbijájącym żegluja.

463. Sternik ná zádźie [tyle] okretu u śteru [rudlá] śie-

guber-

gubernat: Navarchus imperitat: alii per pergulas [agéas] & per foros curſitantes ad antennas vela, (acatium [artemona] nempe, thoracium, & quandoque etiam, ſupparum) álligant, eaque ad ambo usq; cornua diducta, trajectis per carcheſiũ funibus, ſubvectant, vel contracta demittunt: Alii epidromum in puppi, dolonem in prora, aplueſtria in mali faſtigio deſigunt.

holtz; der Schiff-Patron hält Regiment: Etliche gehen in den Gängen an den Seiten/und auff dem Uberlauff hin und her/ und binden die Siegel (nemlich das groſſe Siegel/das Topſiegel/ und zuweilen auch die Breitſocke) an die Raẽ/ und wann ſie dieſelben biß an beyden Nocken [end] von einander gethan/ziehen [trecken] ſie ſie mit Schiffſeilen [Takeln]/ die durch Windel-Tritz gezogen ſind/in die Höhe/ oder ziehen ſie ein/ und laſſen ſie hinunter: andere hefften im Hinter-Caſteel die Meſan an/die Fock im förder-Caſtel/ die Flaggen aber an der Spitze des Maſtbaumes.

dzac/kieruje rudel: Szyper [ámirał] roſkazuje: drudzy po bieżkách y po gankách w okręcie biegáiąc/ u żaglowych drągow żagle/(zwłaſzczá wielki żagiel/ srzedni żagiel/á czáſem też y mały żagiel) przywiezuią/ á one do obudwu rogow záćiągnione/ przez winde maſtowa przewłokſzy/ liny przyćiągáią: drudzy w tyle nawy żagiel/ gránat náprzodku/ bándere [wietrznika] ná wierzchu máſztu wtykáią.

464. Tranquillo ſalo velificatio non procedit: niſi remiges per

464. Wenn das Meer ſtille iſt/ [bey ſtillem Meer] gehet die Seegelung nicht wolfort: Es ſey dann/ daß die

464. Gdy jeſt ćiche morze/ żeglowánie nie idźie: jeśliby rudelnicy po ławeczkách [burćie] u

transtra ad scalmos ad quos sunt struppi [strophæ] considētes (identidem celeusmate per celeusten inclamandi & exhortandi ;) remigent , vel remulco navim trahāt helciarii , vel ubi opus , contis trudendo à brevibus , & scopulis propellant naviculārii.

Ruder-Knechte/ welche auff den Ruderbäncken [der ducht] bey den Ruderpflöcken / an welchem die Ruder-Tauen sind / sitzen (welche ohn unterlaß vom Zuruffer mit einem Hui auff Geschrey angeschreyet und auffgemuntert werden müssen) rudern / oder wo es nötig ist / die Trecketknechte treulen ; oder das Schiff mit den Schaubstecken von dem Triebsand abstossen / und von den Steinklippen abhaltē.

deſk / ná ktorych wioſlá/á przy tych wioſłowe wići bywaja/ſiedzac wioſłámi nie robili (ktorzy czeſto przez rzadce pobudka [okrzykiem] bywája pobudzeni/y nápomnieni) álbo lina okret fliſi ćiagnac/álbo gdźie potrzeba żerdźiámi pchájac/od miákośći y ſkał nie odpędzáli.

465. Nam in illos ſi incidant , naufragio periclitantur , ni jacturam faciant neceſſitudine id efflagitante: idcirco profunditatem bolide exquirunt , ne alicubi adhęreſcant

465. Denn wo ſie darauff gerathē/haben ſie Gefahr vor einem Siffbruch/es ſey denn daß ſie einen Außwurff thun [die Waaren außwerffen/] wenn es die Noth erfoddert/ darumb pflegen ſie die Tieffe mit einem Bleywurff [Sincke-Loth] zu erforſchen/ damit ſie nicht irgend wo beſitzen

465. Bo ná te jeśli nápádna / idźie o rozbićie okretu / [ſtárku] jesliby rzeczy [towáru] s gdy tego potrzebá / nie wyrzućili : dla tego głębokośći ołowianka żeglárſka dowiáduja ſie/ żeby gdźie nie uwie-

& nau-

& naufragium faciant.

466. Vento minus ſecundo [adverſo] obliquandi ſunt ſinus carbaſorum vel remulcandum eſt. Procellâ obortâ ne abripiantur à decumanis fluctibus, anchoram rudenti annexam jaciunt: atque ita fluctuant & jactantur.

467. Primùm navigans [naviculans] (ſive córbitâ, ſive celóce, ſive etiam lembo invehatur, perinde eſt) nauſeâ vix effugit; ſi quidem paulò velocius à flabris aſpirantibus impellantur.

bleiben / und Schiffbruch leyden.

466. Wenn der Wind entgegen [nicht mit] iſt / ſo muß man die Segelhücke anziehen [laviren] oder in einem Böthlein das groſſe Schiff an Seilen fortziehen. Wenn ſich ein Sturm erhebt / daß ſie alßdann nicht von den groſſen ungeheuren Wellen weggetrieben werden / ſo werffen ſie das Ancker am Seil [Tau] angebundē / und alſo ſchweben ſie / und werden hin und her getrieben.

467. Der das erſte mahl zu ſchiffe fähret / (er fahre in einem groſſen Schiff mit Maſtkörben / oder in einem Jagtſchiffe / oder auch in einem Both / gilt gleich) d' entgehet kaum der See-Kranckheit [dem Erbrechen:] dafern ſie von den anwehenden Winden etwas geſchwinder fortgetrieben werden.

żli / y okretu nie rozbili.

466. Gdy wiátr przećiwny jeſt / tedy kierowane mußą bydź żagle / álbo w bácie okret linà ćiągnąć. Gdy burza [náwałność] powſtawa / áby nie byli unieśieni od wielkich wálow / kotwice do liny przywiązána wyrzucáją: á ták śie chwieją y miotáni [rzucáni] bywáją.

467. Pierwßy raz po morzu jádący (lubo w okrećie / lubo w łodźi álbo też w czołnie jedźie) womitowledwie uydźie: jeśliby od wiátrow powiewájących troche predzey były pędzone.

468. Navis vacua, præsertim actuaria, quo firmius innatet, saburrâ oneratur: sed si plus nimio, pessum ibit.

469. Ubi fatiscit, (quod multoties fit) nautea per hiscentes rimas illabitur atque in carinam confluit: unde antliâ exantlatur, seu sentinatur. Post, ut rimulæ omnes stipentur, phalangis in siccũ subducitur, & commissuræ stuppâ aut musci comâ referciuntur ac feruminantur, tandemque oppicantur à naupegis.

468. Ein lediges [leeres] Schiff/ bevorauß ein Last-Schiff wird mit Ballast beladen damit es desto gewissere Fahrt habe: da es aber zu sehr solt überladen werden/ wird es zu Grunde gehen.

469. Wenn es leck wird (welches denn offt geschicht) so läufft das Pompwasser durch die auffgeborstene [von einander gehende] Ritzen hinein/ und fleust in den Keel zusammen/ daher es mit der Pumpe außgepumpet wird/ hernacher/ damit alle Ritzen gestopffet werden/ wird das Schiff vermittelst der Schiffwaltzen [Hebebäume] auffs truckene gezogen/ und die Fugen mit Werg [Heeden] oder mit Moß gedichtet und außgefüllet/ und dann endlich von den Schiffbauern verpechet.

468. Okręt prozny/ zwłaßczá wioslowy/ áby pewniey pływał/ grubym piaskiem łáduią: álejeśli názbyt/ ná dół poydźie. [pogrążony będźie.]

469. Kiedy śie rozpada (co śie często dźieje [przytrafia]) / tedy wodá śmrodliwa przez rospádłe rysy wćieká y ná dno śie zbiega: z kad ją czerpáczką [pumpa] wyczerpuią y wylewáią: potym/ żeby wßyśtkie rospádliny zátkáne były/ dragámi ná śuchość wyćiągnawßy/ fugi zgrzebiámi álbo mchem nátykáne y zátykáne; á náostatek/ od budowniczych/ záśmalane bywáią.

470. Navigatione peractâ, actutum navigia in portum appellenda sunt: aut certè in opportunam stationem [navale] deducenda.

470. Wenn die Schiffahrt verrichtet / sol man von Stund an [alsbald] die Schiffe in den Hafen [an die Anfurth] anländen / oder ja an eine bequeme Schiffstätte [Lastadie] führen.

470. Zeglowánie odpráwiwßy / záraz okrety do portu przybijáć [przypedzáć] potrzebá: álbo záiśte ná spoſobne ſtánowiſko záprowádźić.

471. In navigabili flumine rarò triremibus ac liburnicis onerariis, ut plurimum verò biremibus, lintribus, scaphis, [cymbis] & phaselis utimur, qui remis provehuntur; immò & ratibus, hippagînibusque.

471. Auff einẽ Schiffreichen Strohm gebrauchen wir selten Galeen / und grosse Last-Schiffe; Am meisten aber der Kahnen / Schuten / Bothe und Weidlingen / die mit Rudern fortgebracht werden: ja auch gar der Flössen / und Treck-schüte.

471. Ná pláwney [żeglowney / ſpuſtney] rzece / rzadko zázywámy galer y wielkich okretow: ále ráczey Náw / czołnow / Szkut / dubaſow y łodźi [komieg /] ktore rudłámi powożone bywáją / bá y ná tráftách / y bátách do ćiągnienia / pływáją.

472. Ubi vadum deest pontone trajiciunt, dicitur que trajectus: sed portitor naulum poscit.

472. Da kein Wasserfurth ist / da fähret man mit einem Fehrschiff [Praam] über / und das wird eine Vberfurth [Fehr] genandt; Aber der Fehrmann foddert sein Fehrgeld.

472. Gdźie brodu niemáß / Prumem przewoża y zowie sie przewoz; ále Przewoźnik przewoźnego żada.

473. Alibi fiunt pontes lapidei vel ſublicii, ſublicis inſiſtentes, & penſiles: itemque ponticuli.

473. Anderſtwo werden ſteinerne/oder auff Pfälen ſtehende hölzerne und hangende Brücken gemacht: und denn auch Stege [ſchmale Brücklein].

473. Gdźie indźiey robia moſty kámienne álbo drzewiáne ná palách ſtoiące / y záwieśiſte: tákże y ławki. [podſtáwki/moſtki.]

474. Urinatores quęvis profunda tranant ſubmerſa perquirentes.

474. Die Täucher durchſchwimmen alle Tieffen/ und erſuchen fleiſſig/was zu Grunde gegangen iſt.

474. Nurkowie wßelákie głębokośći płrwáiąc przebywáią y zagrażonych [rzeczy] ßukáią.

XLIV. De Itineribus.

XLIV. Von den Reiſen.

XLIV. O Drogách.

475. Viator, quò tendit, rectá, ſine ambagibus proficiſcatur, ad diverticula ne divertat.

475. Ein Reiſe-[Wanders-]Mann/reiſe ohne Umbſchweiff grade zu wohin er gedencket / und kehre nicht auff Abwege.

475. Podrożny do kądźmierza/proſto bez kráżenia niech iedźie [idźie]: ná ſtrony niech nie zſtępuje z drogi.

476. Semitæ causâ viam ne deſerat, niſi tritus ſit callis & itineris dux comesve peritus præſtò.

476. Umb des Fußſteiges willen ſol er den Weg nicht verlaſſen/ wo es nicht ein wolgebahnter Steig iſt/und ein Geleitsmañ [Mitgeſehrte] der denſelben gar wol weiß / zu gegen.

476. Dla ścießki/ drogi niech nie pußcza / chybá że by byłá urárta [ubita] ścießká/á drogi wodz álbo towárzyß powiadomy przy tobie [przytomnie].

477. Avia, [devia,] & salebras qui metuit, nusquam deviet.

477. Wer die Abwege [Irrwege]/ und rauhe heckichte Oerter scheuet / der gehe sich nicht ab vom Wege.

477. Kto śie bezdrożnych y kámieniśtych mieyśc bośi niech nigdźiey z drogi nie chodźi.

478. Bivium & trivium fallax est: quapropter ne erres, obvios sciscitare, quà eundum? Num hâc an illâc? prosum, an rursum; dextrorsum an sinistrorsum flectendum sit.

478. Die Zwey oder Drey Wegescheyde sind betrieglich [mißlich]; damit du nun nicht irrest/ so erkündige dich bey denen/ so dir begegnen / wodurch man gehen sol? ob hiedurch oder dort hindurch? ob du vorwerts / oder hinterwerts / zur Rechten oder zur Lincken beugen [dich lencken] solleſt.

478. Dwoydrogi/ y Troydrogi omylne są: przeto ábyś nie zbłądźił / kogo potkaß / wypytyway śie / ktoredy iść: Jeśli tedy álbo owedy: wprzod álbo w zad; ná práwo/czy ná lewo śie maß udáć?

479. Tramites & compita [quadrivia] non æquè seducunt.

479. Die überzwerg kommende Steige / und die Creutzwege verführen nicht so leichtlich.

479. Poprzecżne Śćießki y krzyżowe drogi nie ták záwodzą.

480. Peregrinari ut absque interprete possis, idioma calle.

480. Damit du ohne einen Dollmetscher in die Frembe reisen könneſt / solst die Landsprache wissen.

480. Abyś mogł pielgrzymowáć bez Tłumácza / jezyk umiey.

481. Peregrè ituro ocreæ competūt, aut

481. Dem/ der über Feld reisen wil / stehen die Stieffeln oder hal-

481. W drogeiść [jáchać] máiącemu Bory álbo polbod-

pero-

perones ob cę-
num: & péta-
ſus aut galé-
rus ob ſolem:
& rheno, aut
maſtruca, ob
frigus: & la-
cerna ſcortea,
vel penula è
coactâ lanâ ob
pluvias: & cu-
cullus [cucul-
lio] baculus
[ſcipio,] quo
nitatur: admi-
niculo enim
eſt.

482. Opus &
viatico ad faci-
endas impen-
ſas: vel literis
[teſſera] colly-
biſticis, [cam-
bii] ab aliquo
collybiſta cui
debetur col-
lybus.

483. Sed & pa-
tientia: ſub
dio enim per-
noctare obtin-
git.

be Stieffeln wegẽ des
Koths wol an: und
die Soñen-[Schein-]
hütte wegen der Son-
nen. Und ein Peltz o-
der gefutterter Rock
für die Kälte / und ein
ledérner Rock od
ein aus Filtz gemach-
ter Regenmantel für
den Regen: eine Ka-
puß / [Haupt-Hütte]
und ein Stecken/dabey
er ſich halte: denn er
iſt ihm eine Hülffe.

482. Er hat auch einen
Zehr-Pfennig von
nöthen umb Unkoſten
zu entrichten / oder ein
Wechſel-Brieff / an
einen Wechſeler / wel-
chem das Auffgeld ge-
bühret.

483. Uber das auch
der Gedult / dann es
begiebet ſich / daß er
unter dem blauen [of-
fenen] Himmel be-
nachten muß.

ki śie zyida / dla
błotá: á kápeluß y
záſłoná dla ſłoncá:
á Kożuch álbo
Szubá dla zimná/
y ſkorzána opoń-
cza álbo z pilśni
płaßcz dla deßczow:
kaptur / y laſka /
[koßtur/] ktora by
śie podpierał: ku
pomocy bowiem
jeſt.

482. Potrzebá y pie-
niędzy w drogę do
czynienia nákładu:
álbo liſtu zámián-
nego / [wekſlu] od
odmieniáczá; kto-
remu Zyſk zá zá-
miáne przynależy.

483. Ale y ćierpliwo-
śći: bo pod niebem
nocowáć trafia
śie.

484. Ubi

484. Ubi-ubi es, quicum sis: attende, quid occultè geratur: quàm sagacissimè aucupans.

485. In peregrinationibus enim intuta sũt omnia. Latrones trucidant, prædones spoliant, piratæ arreptos abducũt. His igitur latrocinantibus, ac prædantibus ne obvies cauto opus; Immò ne in hospitiis quidẽ præsertim apud caupones hospes ab hospite tutus est.

486. Ut sarcinã tuam commode gestes: Vidulus, mántica [hippopéra]

484. Du seyst wo du wollest/ so gib Acht darauff/ mit [bey] wem du seyest/ und forsche allem was heimlich geschicht/ auffs schärffste nach.

485. Denn im reisen ist alles unsicher. Die Mörder erwürgen/ die Strassenreuber plündern [beuten/] die Seereuber führen die Ergriffenen hinweg. In dem denn diese morden und rauben/ must du dich wol vorsehen/ damit du ihnen nicht entgegen kommest; Ja in den Herbergen/ bevorab bey den Krügern [Schencken] ist der Gast für dem Wirth nicht sicher.

486. Daß du dein Reißgeräth bequem mögest tragen/ sind von nöthen: Ein Holfter/ ein Werscher/ eine Hirten-Tasche/ ein

484. Gdźiekolwiek jesteś/ z kym jesteś/ upátruy/ á co śie potájemnie dźieje/ jáknalepiey śie wywiáduy.

485. W pielgrzymowániu bowiem wßyśiko niebespieczne jest: Zboycy zbijáją/ rozboynicy łupią/ morscy rozboynicy dostáwßy czego/ precz odwożą. Dla tego tym czásem gdy oni zbijáją y łupią/ ty pátrz/ żebyś śie im niedostał w rece: [z nimi śie niepotkał:] báy wgospodźie zgołá gość/ á zwłaszczá u kácznarzow/ od sámego gospodárzá nie jest bespieczen.

486. Żebyś sprzet swoy snádnie [rádźnie] mogł nieść: Torbá/ [Tłomok/] mantyká [biesági/]

pera,

pera, sacciperium, bulga, marsupium, crumena, loculi; denique sinus & funda opus est.

487. Ut expeditior sis, impedimentis ne te aggravato: remorantur enim festinos.

488. Si maturandum [celerandum] est, celetibus [desultoriis] & veredis uti præstat.

489. E longinquo réducem salvum & sospitem lætabundi tui te excipient.

Wadsack/ eine Sattelta sche/ Beutel/ Geld-Tasche/ Seckel [Viel-Säckle/ od' ein durchschossenes Kästchen]; letzlich der Busem und Schiebsack.

487 Damit du desto Wegfertiger seyest/ so beschwere dich nicht mit Unkram [Dinge die dir können hinderlich seyn] denn sie halten die Eylenden auff.

488. Wenn es eilends nöthig ist/ ists besser der außgesetzten und Post-Pferde zu gebrauchen.

489. Wen du auß der ferne gesund und frisch wieder zu Hause kommest/ werden dich die Deinen erfreulich willkommen heissen.

toboká / táiſtrá / ſumki/ Trzos/ Kaleta/ wácek [álbo z przegrodkami ßkátula]; Náoſtatek zánádrá y kießen/ potrzebne ſą.

487. Abyś był wolnieyßy/ brzemionámi [obłogámi] ſie nie obćiążay: abowiem ſpießącymi ſie przeßkadzáią [báwiąich].

488. Jeſli ſie trzebá poſpießyć / rozſádzonych y poßtowych koni lepiey záżyć.

489. Gdy ſie z dáleká do domu powroćiß zdrowy y czerſtwy/ [wezdrowiu y ßcześciu] z rádoßćią ćie twoji przywitáią.

XLV. De Mercatura.

490 Mercatores bona aliun-

XLV. Von der Kauffmanschafft.

490. Die Kauff- [Handels-] leute ver-

XLV. O Kupiectwie.

490. Kupcy towáry z kąd inąd przy-

de al-

de allata, non absque lucro (quis enim cum damno negotiaretur?) divendunt.

491. In emporiis celebria exercentur commercia: Oppidatim mercatus solennes & nundinæ, instituuntur: Monopolia incolis molesta esse, & parum conducibilia, notorium est.

492. Et propólæ & institores & tabernarii quæstum facientes in cadurcis vel tabernis suis; & circumforanei & scrutarii [cryptopolæ] cum scrutis suis fri-

kauffen die anders wohergebrachte Waaren [Güter] nicht ohne Gewinst: Denn wer wolte mit Schaden Kauffman schafft treiben.

491. In den Kauff-Städten/werden starcke Handlungē getrieben; von einem Städtlein [Flecken] zu dem andern werden Jahrmärckte und Wochenmärckte gehalten: Daß die Handlungen/ die einem allein zugelassen werden/ den Einwohnern beschwerlich seyn / und wenig zuträglich / ist kund und offenbahr.

492. Auch die Vorkäuffer / die Häker [die Huck- oder Eck-Wohner] die Krämer so unter den Planen/oder in den Kram-Buden [Kram-Laden] Gewinst suchen/ die Klip-Krämer/und die Trendeler mit ihren geringschätzigen Trendel-

wieżione / nie bez zyſku (ktożby bowiem ze ſzkoda kupczył?) przedáwaią.

491. W ſkładnych miáſtách ſławne bywaią Hándle: po miáſteczkách Jármárki y Tárgi ſtánowią: Sámiokupſtwá że ſą obywátelom przykre y máło pożyteczne/ wiádomo jeſt.

492. Y Prżekupnicy/y budkarże [hákarże]/ y krámarze w namiotkách [w Táſzách] álbo krámách [krámnicách] ſwoich zyſku ſzukáiąci / y dryacznicy y wendetarze z rupieciámi ſwoimi ládáiákiemi / ku-

volis

volis, negotiatores dici volunt.

493. Et quidni? ubique sanè merx licet; (venit); venditor venalem [promercalem] exponit; & indicat, quanti: emptor licetur [licitatur] donec conveniant.

494. Sed qui mercatur, ne se defraudet ex emptione, sed lucretur, nummorum (qui aurei sunt, vel argentei vel ærei) teneat valorem, utiobuli, semóbuli, teruncii, semissis, assis, grossi, denarii, floreni, solidi Imperialis, scutati, coronati &c. qui ab ærariis [conflatoribus,

Waaren / wollen alle Handels-Leute geheissen seyn.

493. Und warumb nicht? es wird traun an allen Oertern die Waare feyl gehalten; der Verkäuffer leget sie aus [herfür] / lobt sie / [sagt wie teuer:] und der Käuffer bietet drauff [feilschets] biß sie eins werden.

494. Aber der da käuffet / damit er ihm im kauffen nicht selbst zu kurtz thue / sondern gewinne / muß den Werth des Geldes (so entweder gülden / oder silbern / oder kupfern ist) wissen: als / des Pfennigs / Hellers / Dreyers / Sechslings / Schillings / Groschens / Schreckenbergers / des Güldens / des harten Reichsthalers / des Ducaten / der Cronen / &c. welche von den Müntzern geschla-

pcámi chcą być názwáni.

493 A czemu nie? wßędzie záśie towar przedáyny; Przedáwácz ná przeday wyśtáwia [wykłáda] y ceni / ják drogo: Kupuiący tárguje / áż targ ſtanie.

494. Ale kto kupczy / by śie nie oßukał w kupowániu / ále żeby zyſkał / pieniędzy (ktore złote ſą / álbo śrebrne álbo miedźiáne) niech wie cene / jáko to; kwárt niká [pieniążka] / ßelagá / poltoraká / großá / poczwornego großá [czwarraká] / złotego / twárdego tálara / ßkutá włoſkiego ktore od

cuſo-

cusoribus] cuduntur, [signantur.]

495. Nec, qui vetustas rerum æstimationes investigat, nescius sit talenti Attici, quod valuisse volunt antiquarii sexaginta minas; mina autem valuit centenos denarios [drachmas] seu quadringentos sestertios.

496. Pretium annonæ ingravescit, aut remittit; prout ejus raritas aut affluentia est: sed nihil carius constare ajunt, quàm quod precibus emitur.

gen [gemünzet] werden.

495. Und damit der/ so der Uhralten Werthe der Müntze nachforschet/des Athenienſischen Pfundes [Talent] nicht unkündig sey/wollen die jenigen/ die mit den alten Begebenheiten umbgehen [die den alten Gebräuchen nachforsche] daß es solle gegolten haben sechszig Minen: ein Mine aber hat gegolten hundert halbe Reichsörter/oder vierhundert halbe Batzen/ [oder Polnische Düttchen ungefehr].

496. Der Werth [Preiß] der jährlichen Früchte [Nahrung] steiget [wird erhöhet] oder fället/nachdem sie wenig oder viel verhanden ist: aber man sagt/ daß nichts theurer zu stehen komme/ als was durch Bitte [Bittweise] gekaufft wird.

mincarzow byłe bywaja.

495. A żeby też ten/ ktory sie o ſtarey cenie pieniędzy dowiáduje / niewiádomym nie był tálentá Athenienſkiego / ktory / jáko niektorzy ſtárożytnych Dźiejow świadomi chcą / ważył ſześćdźieſiąt minow; á mná ważyłá ſtó poczwornych/ [pułortow/] álbo czterý ſtá potroinych.

496. Drogość żywności [zbożá/ ſtrawy] podwyższá sie/[wzdraża] álbo ſpada / według tego / jáko jey ſkąpo [málo] álbo doſtátkiem [názbyt] jeſt: ále powiádáją / że nic drożey nie koſztuje / jáko co zá prozbe kupują.

XLVI. DE VESTIARIIS Opificiis.

497. Linum & cánnabis macerantur in lacunis & exsiccata frangibulo conteruntur, tum carruntur [carminantur] carmine, remanente ibi flocco, hîc stupa.

498. Dehinc netrices, penso ad colum applicato, fila trahunt sive rotula in fusum, sive verticillo.

499. Ex fuso fila in alabrũ, hinc in girgillum deducuntur, inde glomerantur glomi, hinc rhombi, tandem fit tela

XLVI. Von den Kleider-Handwercken.

497. Den Flachs und den Hanff röstet man in den Lachen [Röten] und wenn sie getrocknet sind/ so werden sie mit der Brechen gebrochen/ darnach auff der Hechel gehechelt/ daß dort die Locken/ hie das Werck (die Heede) bleiben.

498. Hiernegst die Spinnerinnen/ wenn sie den Knocken an den Rocken angeleget/ spinnen sie/ [ziehens in Draat] entweder mit dem Spinrad auff die Spuel/ oder mit der Spillen.

499. Von der Spuel wird das Garn auff den Haspel gebracht/ von dar auff die Garnwinde/ von der Garnwinde werden Garnkleyen/ von diesen die Spúelchen/ gewunden; Endlich wird ein

XLVI. O Szátnych Rzemieślách.

497. Len y konopie mocża w sadzawkách [dołách]/ á gdy wyschnie/ ćierlica [miedlica] miedla [trá]: potym ná ßczotce czeßa/ á zostawa owdżie pázdzierze/ tu zgrzebi [páczesi].

498. Potym przadki kądziel do krężelá [prześlice] przyłożywßy nici przeda/ álbo kołowrotkiem na ßpule/ álbo wrzećionym [wartaczką].

499. Z ßpuli nici zwijane bywáją ná motowidło/ potym ná wijádło/ á z wijádłá wiją kłebki [kłeby] z tądcewki/ náostátek osnową/ ktorą ná

tex-

[textus] ad telas, [hiſtones] & quidem ad jugum intenda.

Gewebe / welches auff das Geſtůl / [Geſtelle] und zwar auff den Weberbaum / [Baũ] muß gebracht werden.

tkoſná / á zwłaßcżá ná nawoy musi być náwiąna.

500. Textor inſilia calcans (quæ ſunt binæ complanatæ [æquatæ] trabeculæ, quę alternatim [viciſſim] conſurgunt & recidunt) ſtamini tramam [ſubtegmẽ, ſubtal] radio ſubtexit, ac pectine [ſcapo] denſat [arctat] & ita linteũ & carbasũ conficit: quod ut candeſcat, inſolatur.

500. Der Weber / in dem er die Schämelen (ſind zwey kleine gehobelte Bälcklein / welche umb einander auff und niedergehen) mit den Füſſen tritt / webet in das Scheergarn den Eintrag [Einſchlag] mit dem Schůtz / uñ dichtets mit dem Kamm / und machet Leinwand / uñ klein Schier- [Kammer-] tuch: welches in die Sonne gelegt wird / daß es weiß werde.

500. Tkacz depcąc Podnożki [nożyki] (ſą dwie rowne báleczki / ktore náprzemiány do gory y ná doł podnaßáją śie y ſpadáją) pod náwićie watek czolnkiem podtyka / á płocha z bţja / y ták płotno proſte y ſubtelne [ćienkie] robi: ktore áby śie bieliło / [ná bielniku] bieląc.

501. Bilix duplicatum, & trilix triplicatum inſubulum, [licium] requirit.

501. Der Zwillich erfoddert gedoppelten / und Drillich dreydoppelten Hebſel [Hefel].

501. Cwelich dwoiſtych á drelich troiſtych nici krosiennych potrżebuje.

502. Idem pro pemodum linlanificio fit.

502. Eben daſſelbige geſchiehet beynahe in dem Wollenwerck / wel-

quod

quod artificiosi⁹ contexitur.

503. Pectitur lana, eaq; non succida, vel gossipium [bambacium] & carminatur à lanario, netur à lanifica, deinde texitur, & panni transeunt in pannũ laneum: quem fullo constipat & condensat, tinctor in cortina tingit, quẽdam saturo, quendam dilúto, quendam pertinace, quendam evanido & fugaci tinctu.

504. Sartor forfice scindit, acu & digitali indumenta suit: sed ne futuræ notabiles sint, quandoq; & dissuit, rurches künstlicher gewebet wird.

503. Es wird die Wolle und dieselbe nicht ohngewaschen / oder die Baumwolle gekämmet / und vom Wollenkämmer gehechelt/von der Wollenspinnerin gesponnen: darnach gewircket und die Worffspuelẽ [spuelpfeiffen] gehen durchs Wandlaken [die Laken-Wand] welches der Walcker [Knappe] zusammen walcket/ und dicht machet/ der färber färbet es in dem Farbekessel/ etliches auff hohe/etliches auff liechte / etliches auff beständige / etliches auff unbeständige und schiessende Farbe.

504. Der Schneider zerschneidet mit der Scheeren / und nähet die Kleider mit der Nadel / und mit dem Fingerhut: aber daß die Näte nicht kennlich seyn: zuweilen treñet

wa: ktore ſtuczniey bywa tkane.

503. Wyrtrzepuje [wybija] welne/ale nie nieochedożana/albo báwełne y grepluje [czoſe] ſukiennik; przedźieja przadka / potym tkana bywa/y cewki ſukenne przechodza ſukno: [poſtaw] ktore walkarz [pilśniarz] utłacza y ściſka [zgeſcza/ zſtepuje] farbierz w kotle farbuje [omacza] jaſna [wyſoka] niektore/niektore ciemna [podta] / niektore trwała / niektore nietrwała [niſczejąca blakującą] y zła farba.

504. Krawiec nożycámi kraje/igłą y napárſtkiem odzienia ſzyje: ale żeby ſzwu nie było znáć/ podczáſ roſpara/

ſum-

sumque scissuras consuit plicatque.

ers wieder von einander und nähet die Risse wieder zu / und faltet es.

á rospory znowu zßywa y zkłada [przegina/fałduje].

505 Qui vetera sarciun [resarciunt] veteramentarii, qui interpolant mangones sunt, ablecta [interpola] venditantes.

505. Die das alte flicken / werden Altflicker genandt: die es wieder auffputzen / sind Staffierer / die die aufgeputzte Sachen feyl [zu kauff] haben.

505. Ktorzyśiá rzyzne łatáią [zátárywáią] Pártáczámi: ktorzy odnawiáią [przerabiáią/nicuią] / nie krzyćielámi [śmukarzámi] śą / przedawáiąc przerabiáne rzeczy.

506. Coriarius coria lixivio elaborat: è quibus sutor [calcearius] calceamenta in sutrina ad modulum [formulam, mustricolam] subula & filo picato conficit.

506. Der Gerber richtet das Leder mit der Lauge zu: aus welchem der Schuster auff der Schuster-Werckstatt Schuch machet / über der Leist mit der Aal und Pechdraat.

506 Gárbarz skory ługiem [kálkuśem / ługiem mocnym] wyprawia: z ktorych Szwiec obowie ná śzewśkim wárśtácie / według kopytá śydłem y drátwą robi.

507. Pellio è pellibus pellicea construit.

507. Der Peltzer [Kürschner/Bundfuterer] machet Peltzwerck aus Futterfellē.

507. Kußnierz ze skor kożuchy śyje.

508. Alutarius alutas præbet; sed omnes hi

508 Der Weißgerber giebet Saimisch-Leder herauß; aber diese

508. Zameßnik zamßow dodawa: ále wßyscy ći przez

per ludibrium cerdones audiunt.

alle werden spottsweise Sudeler genennet.

wzgárde [ßyderſtwem] párrácżámi ſtyna.

XLVII. DE VARIIS VESTIUM GENERIBUS.

509. Vestis ad obtegendam nuditatem è Paradiſo ejectis data, ſtultè à phrygione pingitur & ad faſtum adhibetur.

XLVII. Von mancherley Arten der Kleider.

509 Das Kleid / welches denen / die aus dem Paradieß geſtoſſen / ihre Blöſſe zu bedecken / gegeben iſt / wird thöricht [närriſch] vo dem Seidenſticker geſticket und zur Hoffart [Pracht] angewendet.

XLVII. O Rozmáitym odźieniu (ubierze).

509. Szátá [ſukna] dla przykrycia nágośći z Ráju wygnánym dána / głupie od háftarzá bywa wyßywána y dla pychy záżywána.

510. Moles nobis eſt & rémora, dum induitur toties, & exuitur.

510 Es iſt uns eine beſchwerliche Laſt / und Verhinderung / wenn man ſo offt an- und außziehen muß.

510. Ciężarem nam jeſty omießkániem / gdy tylekroć obłoczymy y zewłoczymy.

511. Alii laxa veſte gaudent, alii ſtricta: habitu vario & quandoque ſegmentato.

511. Etliche haben Luſt zu raumen [weiten] etliche zu engen [glattanliegenden] Kleidern mit mancherley Trachten [Muſter / Faſſun /] zuweilen auch verbremet.

511. Jedni ſie w ßácie przeſtworney kochája / drudzy w ćiáſney: ſtrojem rozmáitym / á czásem háftowányms. [upſtrzonym / ſádzonym.]

512. Veſtitus lugubres ſunt; e pómis, caly-

512. Trauerkleider ſind; ein Trauerkappe / ein Schleyer / ein viereck-

512. Żałobne ßáty ſą: Hálás / podwij-

ptra,

ptra, ricinus, (ricinium;) Virilis autem familiaris est: Thorax cum manicis, colobium, braccæ, subligaculum, femoralia, toga talaris, lacerna, [abolla] læna, latus-clavus; chlamys verò, sagum, paludamentum, gausapa, militaria.

ter Traurhöcke. Die gewöhnliche Mannskleidung ist; das Wammes mit den Ermelen/ der Lederen Köller die Brook/ [die weiten - die Pluder-Hosen] die Unter-Hosen [enge Hosen]/ die Gatschen [Bein Hosen] Tabbert/ gefutterte Rock / Uber - Rock/ [Palt-Rock] ein Rock mit Querbrämē [Petlitzen/]; Der Reit-Rock aber/ der Schützen-Rock/ Wapen-Rock/ Zottel-Rock/ sind

ká/ rántuch; Vbior męski jest żwyczayny: Rábat z rękawámi/ káftan [kolet]/ pludry/ ubránie/ gáćie [famurály]/ ßátá po kośtki/ hálas/ welens/ ßátá z kutásámi; ále Opończa/ Deká/ dołoman / guniá/ żołnierskie sa ßáty.

513. Femineus, amiculum, palla striata, stola, supparus, peplum carbásinum, calantica [ricæ,] præcinctoria, reticulum, vitta albens, mitra, mulli [mulleoli], item albi & cerei calcei.

513. Weiberkleidung sind; das Leibichen/ die gefaltete Höcke/ [heyke] der lange Mäntel/ die Schurtz / der herabhangende Schleyer von Kammertuch/ der Haupt-Schleyer/ die Vorschürtzen/ die gestrickte Haube/ weisse Haube/ Mütze/ wie auch die Schuhe mit hohen Absätzen / die weisse- die Wachsgelbe Schüchen.

513 Białogłowskie; Mierlik / płaszcz zmarszczony / letnik / gzko [ciáśnochá] / rántuch płocienny ná dołwiąsy / podwyki / zatyczki/ fártuchy/ czepiec siatkowy/ czepiec biały / czapká niewieścia [tkánicá]/ jáko też y wysokie/ białe y woskowáte trzewiki.

514. Communis: theristrum indusium, interula, subucula, capitium, cudo, galerus, pileus à pileone factus, tiara, infula, tunica, chirotheca, cáligæ, tibialia, udones, perisselides [genualia, fasciæ crurales] calcei (soleas, obstragulum, corrigias, altius solum habentes) calones [calopodia] socci, crepidæ, subere mollita sandalia, cothurni, (tragœdis cumprimis usitati, ac utrique pedi quadrantes), diabathræ ferratæ quibus mira celeritate ac dexteritate per glaciatas aquas labuntur.

514. Gemeine Kleidung; Ein Sommerkleid / das Hembd / Nacht-Röcklein / [Unterkleid] Futterhembd / Kopitz / [Nachemütz] Pickmützchen [Gallot] gefutterte Mütz / Hut / so vom Hutmacher gemacht / Türckische Binde / Priester Barret / der Rock / Handschuch / Strümpfe mit Füßlingen [Polnische Stiebeln] Strümpfe ohne Füßlingē / Halbstrümpfchē / die Knie-(Hosē) Bänder / Schue / (an welchē die Sohlē / Oberleder / Schuriemē / absätze) holtzschue / Socken / Pantoffeln / Korcken so mit Korck-Holtz gefuttert / Bundschue / (den Tragedien-Spielern insonderheit gebräuchlich / und auff beyde Füsse bequem) mit Eisen unterschlagene Schritschue / auff welchen man mit artiger Geschwind- und Behendigkeit / auf dem gefrohrnen Wasser glitschet [schorret].

514 Pospolite: Letnik / Roßulá / Serdák / Szátá spodnia / Kápturek / [nocna czapká / duchna] [korzána czapeczká / podszyta czapká / Kapeluß od czapnika zgotowany / jámulká [Zawoy turecki] Jnfulá / Sukmia / Rekawice / Ponczochy [boty] / Sulejaty [Ponczochy pokośći] / ßkarpetki / Podwjaski / Trzewiki (Podeßwy / Przyßwy / Rzemyki / napierki majace) Trepki / Kápćie / Pántofle / y Korkim podbite patynki / Obowie [Nawiecey Akterom trájedyi zwyczayne / y ná obie nogi spośobne] / Narty [Kośle] żelázem podkowane / Ktorymi dźiwna prętkośćią y Chybkośćią przez lod śie ślizáją. 515.

515. Omnia, ubi convenit, aciculis, uncinulis, & spinteribus, [fibulis] & nodulis [globulis] connectuntur, [nexuntur,] & adstringuntur.

515. Wo es sich gehöret / wird alles mit Stecknadeln / Häcklein / Spangen / mit Hefften [Ringen] und Knöpffen zusammen geheffet / und geknüpfet.

515. Wszystko / gdzie przynależy / szpilkami / haczykami y kolcami / haftkami y guzikami spinają y przywiązują.

516. Cingulo, quod quandoque est cum umbonibus, nos cingimus & discingimus, ligulis nodos adstringimus. aut solvimus.

516 Mit dem Gürtel welcher offt mit Puckeln ist / gürten wir uns zu / und wieder auff; mit den Nestelen [Senckeln] bindet man Knoten [Schürtzets] oder man löset sie auff.

516. Pásem ktory czesto iest z puklerzámi / opasuiemy sie y rospásuiemy: wstęgámi wezły zádziergamy [przywiązuiemy] álbo rozdziergamy.

517. Pallio, cui assuitur Patagium & calasis, amicimur & ornamur.

517. Mit dem Mantel / an welchen ein breites Koller / und eine Litze angenähet wird / bedecken und zieren wir uns.

517. Płaszczem / do ktorego kołnierz y sznurz guzikiem / przyszywaią / odziewamy y zdobimy sie.

518. Ornamenta adjiciuntur: Redimicula (quibus cincinni, & alia redimiuntur)

518. Zum Zierrath werden hinzu gethan / die Flechtschnüre / (mit welchen die Haarlocken und andere Dinge eingeflochten wer-

518. Ozdoby przydáne bywáią: przepaski [bindy / tkánice] (ktorymi kędziory / [Kędzierze Kędziorki] y insze rzeczy otáczáią [przepá-

plicæ

plicæ tæniæ, fimbrię, limbi, institæ, segmẽta, peniculamenta, lemnisci, laciniæ, plocami.

519. Item annuli, (in quorum palis gemmæ) torques (murenulæ), monilia, armillæ (brachialia), inaures, quæ, auriculæ lobo insertæ, stalagmia nominantur, aurifabrorum & gemmariorum factus: nec non linteola, mucinia, strophiola, sudaria.

520. Bardocuculli naviculatorum; centones (qui expan-

den) die Falten die Schnürbänder [Schnürlein]/die Gebräme (die Vorstösse/) die Borten/die Säume/die Belege/ die Fransen [Faselen] umbgewundene Bändel/Schweiffe [Zipffel]/die Haarflechten.

519. Deßgleichen die Ringe (in deren Kästchen die Edelgesteine) die Halßketten/ die Halßzierden/die Armbänder/die Ohrenringe/welche/ wenn sie in das Ohrläplein gehängt werden/Ohrengeheng genandt werden/der Goldschmiede und Jubilirer Arbeit/ wie auch die Tüchlein/ die Schnupetüchlein/ die Brustüchlein/die Schweißtücher.

520. Die Schiffkappen [Bärenfänger] gehören den Boetsknechten; die zerlumpeten Bettlers Mäntel (welche aus alten

sussa] faldy/bindy/ brany/oblogi/paski [pásamany] fawory/kiśćie/freßle/ rucho [ogon u suknі]/ wárkocze.

519. Wiec pierścienie/ (á w jich głowicách kámienie droge) łáncuchy złote/noßenia álbo záwießenia drogie/ mánelle/ záußnice/ ktore u dolney cześci uchá záwießone/naußkámi [naußnicami] sie zowią/ złotnikow y perelnikow robotá: tákże chußki/ chußki do nosá/ fácelety/tuwálnie.

520. Káptury przynależą ßyprom i łáchmanny (ktore zkat y z ßmátow

nicu-

niculis,& exaſſumentis conſarcinati ſunt) inopum ſunt: qui rurantur, levidenſi tunicâ tunicantur.

Lumpen und Lappen zuſammen geſticket ſind) den Armen zu: die da auff dem Acker leben / ziehen einen dünnen Rock an.

[platkow] z ſzyte ſą) ubogich ją: ktorzy wieyſki żywot wioda/ rzadką ſzatą ſie ubieraią.

521. Gynæceũ ſuum ſibi mundum habet, matronæ pediſſequas, [camillas] & camillos.

521. Das Frauenzimmer hat ſeinen eigenen Schmuck/ die anſehlichen Frauen ihre Folge-Mägde [Nachtreterinnen] und Folgjungen.

521. Kraucymer ſwoie ochedożke własna ma/ á Mężatki ſłużebnice/ y chłopięta.

XLVIII. De ARCHITECTURA, & FABRILIBUS Artificiis.

522. Primitùs in ſpecubus [cryptis] cavernis, tabernis, & frondeis tabernaculis, ut & ceſpititiis tuguriolis, gurguſtiolisque habitabatur: nunc ædificiis, etiam triſtegis, omnia referta ſunt.

XLVIII. Von der Bau-Kunſt / und den Zimmer-handwercken.

522. Anfänglich wohnete man in den Hölẽ/ Gruffren/ Buden/ und Laubhütten von Zweigen / und in geringen Hüttlein von Raſen gemacht/ und in Bauren-[Hirten-] Häußlein (Katen/ Küffen) jetzund iſt alles voll ſtatlicher Gebäude / auch die wol drey Boden (Gaden/ Geſchoß) haben.

XLVIII. O Cieśielſkich y kowálſkich rzemieſłách.

522. Zá ſtárego wieku w jáſkiniach/ jámách/ budách [namiotách/ kuczkách]/ y w chroſtowych [gałęziowych] jáko też y w darnowych chałupkách y w jatách [chátach] mießkano: teraz budynkow/ ktorey trzy piętrá máją/ wßędy pełno.

523 Hæc

523. Hæc alicubi excelsa sunt, alibi humilia.

524. In casâ exili quis lubens degit?

525. Architectus jactis fundamentis ædificat, adjutantibus fabris, securi & malleo [marculo] opus suum peragentibus.

526. Faber murarius [cæmentarius] è cæmento [à lapicida [latomo] reciso,] & è lateribus in calcaria excoctis, calceque benè subacta conferruminatis, ad libellam & perpendiculũ muros fabricatur: quos tectorio incrustat, aut gypso deal-

523. Dieſe ſind an etlichen Oertern hoch/an etlichen niedrig.

524. Wer wohnet gerne in einer geringen Hütten [Küffen].

525. Der Baumeiſter ſo bald er das Fundament geleget/ bauet er mit Hülffe ſeiner Werckleute / welche mit dem Beyl / [Axt] und Hammer ihre Arbeit verrichten.

526. Der Mäurer machet nach der Bleywag und dem Sencke-Loth aus Bruchſteinen [die vom Steinmetzen außgehauen] oder aus den Ziegelſteinen/ſo in der Ziegel-Hütten außgebacken/ und mit wolgeſchlagenem Kalck zuſammen verbunden ſind/ Mauren / welche er mit Tünch bewürffet/oder mit Gyps überweiſſet/

523. Te gdźie indźiey wyſokie ſą/ indźiey niſkie.

524. W chálupie ſzczupley kto rad mieſzka?

525. Budowniczy/ załoźywſzy fundament/buduje; pomocą ćiesli/ſiekiera y młotem roboty ſwe wykonywáiących.

526. Murarz [mularz] z kámienia kamánego [od kámiennika nágotowánego] y z cegieł w wapiennicey [wapienni] wypalonych/ y z kálkiem dobrze ubitym pośpolu zlepionych/ proſto według ſzrodwagi y práwidłá mury prowádźi; ktore polepa [tynkiem] tynkuje álbo gipſem [wapnem

bat,

bat, aut opere inteſtino illigatisque emblematibus conveſtit.

oder mit Holtz [Brettern] und angefügtem geſchrotten [Paneel-] Werck [eingelegter Arbeit] vertäffelt.

chedogim] pobiela / albo drewniánymi albo też y ſádzonymi ſztukámi oſadza. [nabija.]

527. Lignarius [tignarius] faber trabem ferreis anſis firmatã ad amuſſim (cretâ vel rubricâ illitâ) aſciâ [dolabra] deaſciat, ſegmentis & aſſulis diſſilientibus, terebrâ terebrat, [forat] trochleis elevat, ſubicibus hosque luctantibus imponit, & fulcit tibicinibus, parietes coagmentat, clavis conſolidat, quos diſtortè impactos forcipe dentato, qui bisulcus eſt, emolitur: parietinas autem reſtaurat.

527. Ein Zimmerman macht den Balcken mit eiſern Klammern feſt an / hauets nach der Richtſchnur (mit Kreiden oder Rötelſtein beſtrichen) eben mit der Zimmer-Axt [dem breiten Schichte-beyl] daß die Spãne und Splitter davon fliegen / mit dem Bohrer durchbohret ers / mit der Winden hebet ers auff / er legets auff die Maurlatten / dieſe aber auff Strebẽ / und ſtützets mit Bänden / die Wände füget er zuſammen / und machts mit Nägeln feſte / welche / wenn ſie ungleich [krum] eingeſchlagen / er mit einer zweyöhrigen Zangen [Kneiff-] zangen] herauß ziehet. Die verfallene Wände aber ergänzet er wieder.

527. Cieślá bálke klamrámi utwierdźiwßy / pod ßnur (kreta albo rubryka pomazány) proſtuje [linuje] / toporem ćieße á wiory y trzaſki [okrußyny] odlátuja / świdrem wierći / klubámi winduje [podnosi] / ná murláty układa / y podpiera záſtrzałámi / ścián y ſporządza / gozdźiámi ſpaja / ktorych krzywo wbiwszy kleßczámi [obcegámi] zebatemi / ktore rozdwojone ſą / wyćiąga: ale rozwáliny [źdrzeby] znowu poprawuje.

528. Ligna ne cariem sentiant, [vermiculentur] post plenilunium succidantur.

529. Lignator materiatur, & arbores sternit, & ramis truncat, serrâ reciprocando serrarii dissecant, scobe [serragine] recidente, cuditeque cuneum adigit, átaq; findit, & ubi diffidit, strues componit, ut & sarmentorum fasces, è decisis virgultis.

530. Scriniarius [arcularius, capsarius] asseres rúncinâ édolat, subscudibus coadúnat [combínat] & coarctat, glutine [collâ] conglutinat, vernice illinit.

528. Damit das Holtz nicht wurmstichig werde/ sol es nach dem vollen Mond gefället/ [gehauen] werden.

529. Der Holtzhäuer suchet das Holtz aus/ und hauet die Bäume hernieder/ und schläget die Aeste herab / die Ranenschneider sägen sie durch hin und herziehen mit der Sägen/ daß die Sägespäne davon fallen/ und treibet den Keyl mit dem Schlägel ein / und spaltets also / und weñers gespaltet [gekleubet] hat / machet er Holtzhauffen/ wie auch Reißbündlein [Wellen/ Faschinen] von abgehauenen Sträuchen.

530. Der Tischer [Kistenmacher / Schreiner] behöbelt die Bretter mit dem Höbel/ füget und spannet [drünget] sie mit Klamern zusammen/ [setzet sie in die Leisten] leimet sie aneinander mit Leim/ und bestreicht sie mit Firniß.

528. Drzewo áby nie prochniało/ po pełni niech je podetną.

529. Drewniczy ßuka y obála drzewá/ á gáłęzie obćina/ (Tracze piłą przećiągániem tám y sám trą / trociny odpádáją;) á młotem [kułą] klin wbija/ y tak łupa/ á gdy je połupił w ßtoßy układa/ jáko y chroßtu wiązanki z podćietey chroßćiny.

530. Stolarz [Teßarz] tárćice heblem hebluje/ ßpagami ßpaia y ßćißka/ klyjem klyi/ pokoßtem námázuje.

531. Fa-

531. Faber ferrarius in ustrinâ follibus inflat ignē, emollitumque & forcipe prehensum ferrum super incúde cudit, ut stricturæ émicent, inque laminas, & bracteas deducit.

531. Der Eisenschmid bläset in der Schmiede mit den Blaßbälgen das Fewer auff/ und das erweichete/ und mit den Zangen gefasseten Eisen schmiedet er auffm Amboß/ daß die Funcken davon stiebē/ und ziehets (schlägets) in Platten und Bleche.

531. Kowal w kuźni miechami ogień nádyma/ á zmiękczone y kleßczámi ujęte żelázo ná kowádle kuje/ áż iskry leca [pádáją] á ná blachy miażße y ćienkie rozwodźi [rozćiąga].

532. Serarius [claustrarius] & polio limâ limat (reliquiæ sunt ramenta) planulâ verò lævigat & polit, ut niteat.

532. Der Schlösser [Kleinschmied] und Schwerd-[Harnisch] feger/ feilet mit der Feile (das übrige sind Feilspäne) mit dem Glätzer [der Glatfeile] machet er glat/ und putzets/ daß es glänzet. [gleisse.]

532. Sloſarz y płátnerz piłą piłuje [poleruje]/ (osłábki ſa opiłki [ſtriczyny/ oſkrobiny]) piłką gładką zás gładźi y poleruje/ aby śie lśniało.

533. Eodē pertinent fabri ærarii, carpentarii, (plaustrarii) stannarii, automatarii: Item scandularii, vitores [doliarii] tornatores, vitriarii, & qui restes torquēt, restiones.

533. Eben hieher gehören auch die Kupferschmiede/ die Wagener/ Kannengiesser/ Uhrmacher/ deßgleichē die Schindel-[Dach-] decker/ Faßbinder/ [Kupner] Drechsler [Dreher] die Glaser/ und die Seiler/ so die Seile drehen.

533. Tu też należą/ Kotlarze/ kołodźieje/ konwiſarże/ ßtukmiſtrzowie [ſamoruße rzeczy robiąci/ zegármiſtrzowie]: tákże ßkudlarze/ bednarze/ tokárze/ ßklarze/ y co powrozy kręcą powroźnicy.

534. Operarii, operæ, mercenarii, mercede conducuntur, ut miniſtrent, vectibus tollant, phalangis volvant, &c.

534. Die Arbeitsleute/ Handwercks Geſellen/ Tagelöhner / werden umb den Lohn gedinget [gemietet] daß ſie dienen / mit Stangen [Hebbäumen] in die höhe heben / und mit Wältzen fortwältzen und dergleichen.

534. Robotniki / y towárzyſtwo rzemieſnicze / y náiemniki ná zaplatę nárzuią / áby dowáli / drągámi dźwigáli / wálkámi toczyli [obracáli] / &c.

535. Figulus ex argillâ ollas, fidelias, opercula; aliaque figlina fingit.

535. Der Töpffer machet aus dem Thon Töpffe / Krüge / Deckels / [Stürtzen] und andere Töpffer Geſchirr. [Irrdene Gefäſſe.]

535. Gárncarz [zdun] z gliny gárnce / dźbany / pokrywki y inſze gárncárſkie naczynia robi.

536. Domus altè fundata, affabrè inſtructa, angulis benè ſolidata, columnis [columinib⁹] ſubſtructionibusque ſtabilita, perſtat diutiſſimè incolumis.

536. Ein Hauß das tieff gegründet / wol auffgebauet / in den Ecken wol beſetzet [beſtiget] uñ mit Seulen / euſſerlichen Pfeilern [Haltungen] wol verwahret iſt / ſtehet gar lange unbeſchädigt.

536. Dom / głęboko założony / ſtrucznie zbudowány / węgłámi dobrze zmocniony / ſłupámi y podbudowaniem utwierdzony / ſtoi długo cały.

537. Aliàs ruit defetiſcens, fiuntque ruinæ, & rudera.

537. Sonſten fället es ein durch Spaltung / und geſchehen Einfälle / und werden Steinhauffen.

537. Inácżey wáli ſie rozpadáiąc / y bywáią obáliny [powáliny] y gruzy.

538. Va-

538. Vacillantem itaque pilis, vel aliis fulcris fulciri, labantem refici, aut dirui, collapsam, destructamve instaurari, reparari & renovari necesse est.

538. Das wanckelnde (Hauß) muß man derowegen mit Pfeilern oder andern Unterstützungen unterſetzen [stützen]/das einfallende [baufällige] muß wieder gemacht [gebessert] oder niedergerissen/[abgebrochen:] das zerfallene / oder umbgerissene wieder angerichtet / gebessert und ernewert werden.

538. Chwieiący ſię tedy ſłupámi álbo inſzymi podporámi podpierać/upadáiący poprawić álbo rozwálić / upádły álbo rozwálony znowu wyſtáwić / náprawić / y odnowić/potrzebá.

539. Domicilium amplum commodam facit habitationem, arctum incommodã.

539. Ein raumes Hauß giebet eine bequeme Wohnung / ein enges eine unbequeme.

539. Dom przeſtronny ſpoſobne czyni pomießkánie / ciáſny nieſpoſobne.

XLIX. De DOMO EJUSQUE PARTIBUS.

XLIX. Von dem Hause / und ſeinen Theilen.

XLIX. O Domie y jego Częściách.

540. Ingreſſurus per anticam in ædes, ne à januâ aberres, in veſtibulo ſubſiſte, & frontiſpiciũ intuere: de-

540. Wenn du durch die vorder-Wand in ein Hauß gehen wilſt/ damit du der Thür nicht fehleſt / ſo bleibe in dem Plaß vor der Thür ſtehen/uñ ſchaue den Giebel an: End-

540. Máiąc wnieść przez ściane przednią w dom/żebyś nie chybił drzwi / w przedsionku [przed domem] ſię záſtaw / a pęzyr upatruy: dopiero/

mum,

mum, si ligula non prominet, ut attracto vecte pateſcat, pulſa cornice [cantharo, marculo.]

lich / wenn der Rieme nicht hervor gehet / daß ſie nach angezogener Klincken auffgehe / ſo klopffe mit dem Ring [Hammer] an.

jeśli powrozek [rzemyk] niewiśi / że pociągnawßy zapory [klámki] śie nie otworzy / zákołác kołkiem [młotkiem u drzwi wißącym].

541. Si quis per tranſennam [ſeptum cancellatum] vel per clathros, (id eſt, ferramenta lignave reticulati textus) proſpectat, aperiatur roga: ſi janitor aperit [patefacit] pedem, ne ad limen offendas, attolle: caput ne ad ſuperliminare allidas [impingas] ſubmitte: utrinque poſtes erunt.

541. So jemand durchs Gegitter [kuckfenſter] oder Trallien (das iſt / die eiſerne oder hültzerne Gegitter) herauß ſchauet / ſo bitte / daß auffgethan werde: Machet der Thürhüter auff [öffnet er] / ſo hebe den Fuß auff / damit du nicht an die Schwelle anſtoſſeſt; und daß du nicht das Haupt an der Uberſchwelle ſtoſſeſt / ſo bücke dich: auff beyden Seiten werden Poſten ſeyn.

jeśli kto przez kráte [okno / kwáterke] álbo bálášy (to jeſt / żelázne y drewniáne kraty) pátrzy / proś / żebyć otworżono: Jeśli odźwierny otworzy / noge / żebyś jey o prog nie otrąćił / podnoś: głowę / żebyś śie nie uderżył o nádprożek / zchyl: z obu ſtron podwoje beda.

542. Ubi intromiſſus pertranſiveris, oſtium occlude, oſſulum obdendo

542. Wenn du wirſt eingelaſſen und durch die Thür gegangen ſeyn / ſo ſchleuß ſie zu / in dem du den Grindel

542. Skoro wpußczony przeſtapiß / drzwi záwrzy / zapora zá-

aut

aut obicem saltem.

543. Cardines ne strideant, aut fores crepent, lentè commove.

544. Ex atrio in cætera conclavia áditus est: per scalas, aut cochleam, ad superiores contignationes penetra.

545. Tectum, sub quo sunt deliquiæ [deliciæ] ubi columbæ ova excubant, incúbit capreolis, qui innituntur arrectariis, orthostatis & hi transtro; tegulæ, tam ámbrices, quam imbrices & scandulæ, tignis [tigillis]; culmen est stramineum vel ex mataxis.

davor schiebest / oder nur den Riegel.

543. Auff daß die Thür-angeln nicht knarren/ oder die Thüre knitze/ so rege sie gemach. [leise/ sachte.]

544. Aus dem Vorhofe (Vorhause) gehet der Gang in die andere Gemächer: Auff der Treppe und Windelstein gehe [verfüge dich] nach den Obern-Gemächern.

545. Das Dach/ unter welchem die Trip-Diel ist/ da die Tauben die Eyer außbrüten/ lieget auff den Sparren / und diese stützen sich auff den Sprossen und Hahnen-sprossen/ diese aber auf dē Hahnen-Balcken [Kükelholtz]; die Dachsteine/ so wol die Mönchen als Nönchē/ uñ Schindeln auff den Latten; das Bauren Dach ist Strohern / oder aus Rohr-

kożywßy/ álbo kłámka przynámniey.

543. Záwiáśy żeby nie skrzypiały álbo drzwi nie trzaskały/ pomału rußay.

544. Z śieni do inßych pokojow [komor] przystęp jest; po drábinie álbo wschodzie kreconym / do wyżßych pietrow [przetrow/ stropow] idź.

545. Dách pod krorym są strzechy / gdźie gołębie jayćá wysiadája/ leży ná kozłách / ktore śie ná słupcách podpierája / y kleßczach / á te ná balce; Dáchowki ták zwierzchnie ják y podspodne/ y gonty [ßkudły] ná látach; Poßycie słomiáne jest/ álbo ze snopkow trzćinnych.

Bündlein.

546. Additaméta sunt, projecturæ, suggrundia, meniana, proceſtria & antibus [antis] innixæ pergulæ ac podia, ut & coronides. Aquilegia ut plurimũ ſubterranea ſunt.

546. Die Zuſätze [Beywercke] ſind die Uberhänge [Kapfenſtern/ Abdachungen] / die Vordächer / die Ercker [Außläden] Altan/und die auff Geſtellen ruhende Gänge und Sommerläuben/ wie denn auch die Leiſten. Die Regenkäſten ſind meiſtentheils unter der Erden.

546. Przydátki ſa: obdaßki podſionki / álkierze/báßty/á ná ſłupach wſpárte [polegaiące] gánki y chłodniki / jáko y liſtwy. Zćiekánie wod podźiemne nawiecey ſą.

547. Impluvium [ſtillicidium] areola non contecta dicitur, ubi impluit. per poſticũ exitus eſt aliò.

547. Die Träuffe heiſt ein Plätzlein [Raum] ohne Dach/ da es einregnet: durch die Hinter Thür iſt der Außgang anders wohin.

547. Plác prozny nie okryty Podworzem názywáją/ gdźie deßcz páda: przez tylne drzwi gdźie indźiey wychodzą.

548. Sera clave [claviculâ] clauditur, [obſeratur,] & reſeratur.

548. Das Schloß wird mit dem Schlüſſel [Drücker] zu und auffgemacht [auffgeſchloſſen.]

548. Zamek [klotke] kluczem otwieráją/ zámykáją y odmykáją.

L. De HYPOCAUSTO.

L. Von der Stube.

L. O Jzbie.

549. Hypocauſtum, [vaporarium] fornace caletit.

549. Die Stube wird durch den Ofen gehitzet [warm gemacht].

549. Jzbá śie od piecá zagrzewa.

550. Feneſtræ

550. Die Fenſter ſind

550. Okná ſą ßklán-

ſunt

sunt vitreæ ac ligneæ & hæ cancellatæ [clathratæ.]

551. Pavimentum fistucà pavitum [fistucatum pavimentatum] aut tessellatum est: Laquear tabulatum, idque vel segmentatum, vel scalpturatum, vel fornicatum.

552. Servandis rebus receptacula [reconditoria] sunt: Arcæ, cistæ, armaria, risci, capsæ, capsulæ fictiles: transportandis verò; Sportæ, [cóphini] corbes, calathi, quasilli, cúmera, [camilla, eróines.]

gläsern und höltzern; und diese mit Trallien [Gegittern / Schräckwerck] verwahret.

551. Die Diele [das Estrich] ist mit dem Stampffer geschlagen [gestampffet] / oder mit viereckten Steinen ausgelegt [gewürffelt]: Die Bühne ist überdielet [getäffelt] und entweder eingeleget / oder geschnitzelt / oder gewölbet.

552. Die Gefässer darin man etwas leget [verwahret] sind: die Laden / die Kasten / die Kleiderschäffe / die Wand- [Maur-] Schränckleín / [Blindwerck] / die Truhen [Kuffern mit Leder überzogen] die Lädichen [Schachtelé] die Sparbüchsen: Aber zu tragen sind: Tragkörbe / geflochten Körbe / Handkörbe / Spindel-Körbchen / Braut Körbchen.

lne y okiennice / á te kraćiáste / kratámi álbo balásámi obtoczone.

551. Tlo klepádlem ubite / álbo sádzone [posadzká] jest: strop tárcicámi nákryty / á ten álbo wybornie sádzony / álbo ryty / álbo sklepiony [sklepisty].

552. Dla schowánia rzeczy / státki [schowálnie] sa: Skrzynie / skrzynki / ßáfy / máclochy / [murki] / puzdrá / torby: dla przenoßenia zás koße / koßyki / kobiele / koßyczki plecione.

LI. DE COENACULO.

553. Mensæ mappis stratæ disci (sive sint orbes, sive quadræ sive liba adórea) superimponuntur, ut & salinũ.

554. Apponuntur è canistro panis non áttegræ cóllyræ, aut bucceæ sciſſæ, tum ferculæ.

555. Invitati per accersitorem convivæ à convivatore [convivante] in triclinium [cænaculum] introducuntur & epulantur.

556. Et ubi super malluviũ è gutturnio, aut super pelvim ex aquali, se laverunt, & mantili terserunt, [Handtuch] abgetrocknet habẽ/ setzẽ sie sich

LI. Von dem Eß-Saal (oder Speiß-Stube).

553. Auff den mit den Tischtüchern [Tafelacken] gedeckten Tisch leget man die Teller (sie seyn entweder runde/ oder viereckichte/ oder Brod-Teller) wie dañ auch das Saltzfaß.

554. Es werden auch aus dem Brodkorb mangeschnittene Layb-Brots/ oder geschnittene Stücke/ und dann auch die Gerichte [Trachten] auffgesetzet.

555. Die durch den Umbitter eingeladene Gäste / werden von dem Gastherrn in den Eß-Saal (in die Taffel-Stube) eingeführet und halten Gastmahl.

556. Und wenn sie übez dem Handbecken aus dem Handfaß/ oder über einem Gieß-[Wasser-] becke auß ẽ Gießkañ sich gewaschen/ uñ sich mit ẽ Handquelle

LI. O wieczerzniku (wieczerniku / stołowey izbie).

553. Na stoł obrusámi przykryty tálerże (lubo by były okrągłe / lubo czworográniſte/ lubo chlebowe/) kłáda/ jáko y sólnice.

554. Przykłádáją z koßá bochny [bułki/ bochenki] niepoczęte chlebá / álbo ßtuczki pokrájáne/ potym potráwy.

555. Záproßeni przez przyzywaczá goście/ od gospodarzá do stołowey izby [refektarzá] wprowádzeni bywáją y bieśiáduią.

556. A gdy śie nád miednicą z nalewki / álbo nád doniczką/ [ßáflikiem] z ántwáſá umyli y ręcznikiem utárli/

per ſcamna, vel diſpoſita ſedilia, ſuppoſitis ſcabellis, juxtim áſſidũt aut accumbunt.

557. Extemplò in procinctu eſt ſtructor, qui dapes ſtruicibus aggeſtas, & appoſitas prælibat [delibat] & diſpertitur [diſtribuit].

558. Juſcula, pulmenta, pultes & intritæ cochlearibus, cætera edulia cultro aut furcula (quam manubrio tene) ſumuntur.

559. Civiles labia non exſertâ linguâ lingunt, lambunt-

ander auff den Bäncken / oder geſtelleten Stülen / darunter Fußſchämel geſetzet / zu Tiſche.

557. Und alßbald iſt der Vorſchneider [Truchſes] fertig / welcher die Schüſſel auff Schüſſel zuſammengetragene / und auffgeſetzte Speiſen / koſtet [credẽtzet] und umbtheilet [vorlegt].

558. Die Suppen / Gemüſe / Breye und Eingeriebeln [Biermertẽ / Bierenbrod / Kaltſchale] nim̃t man mit Löffeln / die andern Speiſen die man eſſen kan / werden mit dem Meſſer oder mit dem Gabelchen (welches du bey der Schalen [dem Griff] halten ſolt) genommen.

559. Höffliche Leute ſchlecken oder belecken die Lefftzen nicht mit außgeſtreckter Zungẽ / ſondern wiſchen ſie

ná káwách álbo rozſtáwionych zydelkách [ſtolkách] podſtáwiwßy podnoßki / ſeden podle drugiego ſiadája.

557. Záraz pogotowiu jeſt kráyczy [ſtołowy] / ktory potrawy ſtołámi przyniesione y poſtáwione wprzod koßtuje [kredencuje] y rozdáwa.

558. Polewki / káße y drobianki [grámatki] lyßkámi / inße potráwy nożem álbo widelicámi (ktore zá rękojeść trzymay) biorą ſie.

559. Obyczáyni warg wywießonym językiem nie liżą / álbo lepca:

vè, ſed mappellà [mappulà] detergunt.

560. Neq; tuburcinãtur, nec bolos aut fruſta glutiunt, ſed mandendo [manſitando] comedunt.

561. Muſcæ abiguntur flabello [muſcario].

562. Depromuntur è repoſitorio phialæ, cratéres deaurati, ſcyphi & cyathi [pocilla,] (quæ uno ſorptu exhauriri ac educi poſſunt) cálices, vitra, & cululli: eaque prolúta & in echino defricata in abaco reponuntur.

563. Pátera eſt patulo orificio poculum.

mit der Servietten [dem Tellertüchlein] ab.

560. Sie freſſen auch nicht haſtig/ auch ſchlucken ſie nicht die Biſſen oder Stücke gantz ein/ ſondern eſſen käuende.

561. Die Fliegen werden mit dem Wedel [Fliegenwedel] weggetrieben.

562. Es werdẽ aus dem Treſur die Schalen/ die groſſe vergüldete Credentzer [Pocal] Becher/ kleine Becherlein/ [Römerlein] (die man in einem Schluck außtrincken kan/) Kelche/ Gläſer und Krüglein/ [Krüßlein/ Tummelchens] hervor gelanget; welche/ wenn ſie außgeſpület/ und im Spülkeſſel abgeriebẽ/ werdẽ ſie auff den Credentz-Tiſch [die Schenck-Scheibe] geſetzet.

563. Eine Schale iſt ein Trinckgeſchirr mit einem weiten Mundloch.

ále ſerwetą oćierája.

560. Ani żrą/ áni kąſkow álbo ſtrukpolykáją/ále żując jedzą.

561. Muchy odganiáją oganką.

562. Podáwáią z police czáry/ roſtruchany pozłoćiſte/ kubki/ y kubeczki [kieliſzki] (ktore jednym rázem [duſzkiem] może wypić) kielichy/ ſzklenice y czárki: á umyte y w wánnie wypłokáne ná ſłużbie ſtołowey ſtawiáją.

563. Czárá jeſt ſzerokiego kránçá [brzegu] kufel.

564. Tum

564. Tum pincerna temétũ, quod expromsit cellarius, ex obba vel hirneâ[cirneâ] vel cãtharo, [culignâ, capulâ] infundit, & porrigit: propinantque [pollucẽt] alii aliis genialeshaustus.

564. Dañ schencket der Schencke den starcken [lauteren] Wein/ welchen der Kellner herausgelanget/ auß einer grossen Gelten/ oder Schenckkañen/ od einer Oehrkañen ein/ uñ reichet ihn hin/ dann trincket einer dem andern einen guten Lust- [Freuden-] Trunck zu.

564. Potym podczáßy [nálewácz] wino/ ktore piwniczny wydał/ z łagwie [gárnká] álbo y rozniárá [dzbaná] álbo konwie nálewa y podáje: y pią jedni do drugich weſołe trunki.

565. Opíparum [adipále] conviuiũ lautas habet epulas, & matteas [mattyas] aliaq; palati ſcitamenta [lautia], & quidem diverſos miſſus: domi cœnia moderatiora & frugaliora ſunt.

565. Eine kostbahre Gasterey [Bancket] hat niedliche Speise und leckeres wildbrät/ wie auch andere dem Geschmack anmutige Sachen / und zwar mancherley [unterschiedliche] Gericht [Trachtẽ] Die Hauß mahlzeiten sind mässiger und sparsamer.

565. Hoyny bánkiet obſite [doſtátnie] ma potrávy y łákoći / y inſze ſmákowite rzeczy y rozmáite dawánia. Domowe wieczerze ſą ſkromnieyſze y oſzczędnieyſze.

566. Aſſaturis [aſſæ] ſuperadduntur in oxybaphis embãmata [intinctus] ráphanus & ſalgama, olivæ, cappares, cucumeres beta rubra; tandem bellaria [tragemata.]

566. Beyden Braten werdẽ Eintunckε [Tũtſche] in Saltzierlein auffgeſetzet / Rettich und Salsen/ Oliven/ Kappers / Agurcken/ rothe Rüben [Mangoltswürtzelein] end lich der Nachtisch/ [Confect-Banquet]

566. Do pieczyſtego [pieczeni] przydaią na przyſtáwkách przyſmáki/ chrzany/ ruſoły/ Oliwki/ Kápary/ Ogorki / ćwikłe; á náoſtátek wety.

567.

567. Verùm enim verò placida & festiva colloquia, lepidæq; confabulationes præcipuũ sunt condimentũ, oblectamentumq;.

567. Aber die anmutigen und lieblichen Gespräche und kurtzweiligen Geschwätze sind das vornehmste Gewürtz / und die beste Ergetzung.

567. Ale jednák łágodne y ućießne [żártowne] rozmowy y trefne [ßtuczne] bayki zá naprzednieyßa ſtoja przypráwe y ućiechę.

568. Edaciores jentant, prandent, merendam edunt, & cœnant: [cœnitant] sed qui sedentariam vitam agunt, jentaculo & merendâ abstineant, prandio & cœna [cœnatione]

568. Die Frässigen frühstücken / essen zu Mittag / essen Vesperkost / und halten Abendmahl: Aber welche ein stillsitzendes Leben führen / die sollen sich des Frühstücks / und des Vesperbrodts enthalten / und sich am Mittags und Abendessen genügen lassen. contenti.

568. Żárliwi śniadáją / obiáduią / podwieczorkuią y wieczerżáją: ále ktorzy śiedzeniu przyzwoici od śniadánia y podwieczorku niech śie wſtrzymawáią / á obiádem y wieczerżą śie kontentuią [á ná obiędźie y wieczerzy przeſtáną].

569. Ter die saturari nimium est: & nocet nisi parcè fiat.

569. Des Tages sich dreymahl satt-essen / ist zu viel / und schadet / wo es nicht mässig geschiehet.

569. Trzy rázy śie przez dźień náieść / ßkodźi y názbyt jeſt: chybá ſkromnie.

LII. DE CUBICULO.

570. In dormitorio spon-

LII. Von der Schlaffkamer.

570. In der Schlaffkammer liegt das

LII. O Łoźnicey.

570. W ſypiálniey [ſypiálney komorze / kownácie / w pokojowey] łoże da cu-

da cubile, [thorum] sustinet; sed deficiente lecto, storea aut matta substernitur.

Bett auff der Bettstete [dem Spannbette]: aber wenn man kein Feder-bett hat / so leget man eine Strohdecke / oder Matte unter.

posćiel ná sobie zátrzymawa: álegdźie posćieli niemaß rogoża álbo mátá śie podśćiela [śćiele].

571. Strato superinjiciuntur candidæ lodices & toralia, & his cervicalia tegetibus & stragulis nos integimus.

571. Uber die Streu werden die weissen Leylachen und Deckbette gelegt / und auff dieses das Haupt-küssen: Mit den Decken und Bettdecken decken wir uns zu.

571. Ná podesłána słome dawáią prześćieráđło biáłe y kołdre / á ná to poduśźke: pierzynámi y kołdrámi nákrywamy śie.

572. Pulvinar, plumeum est: culcitra [culcita] tomento aut vulsis plumis farta.

572. Der Häuptpfuel ist von daunē [pflaumfedern]: das Polster / [Unterbette] ist mit Scheerwolle [Stopffedern] oder mit geschlissenen Federn gestopffet.

572. Pierzyná [poduśźká] z pierza jest: wezgłowie [wezgłowko / máterac] barwica [barwicźka posirzygána] álbo darrymi pierzámi nátkáne [nádźiáne].

573. Matula vesicæ levandæ, & secessus [latrina] alvo exonerandæ, cubiculo necessaria requisita sunt.

573. Der Bettopff [Brunnkachel / Nachtkanne] Wasser zu lassen / [die Blase zu leichtern] und das heimliche Gemach [Secret] den Bauch zu entledigē sind nothwendige stücke zur Schlafkammer.

573. Vrynał dla puśćzánia wody / á wychod [prywet] dla wyprożniena brzuchá w kownaćie potrzebne rzeczy sa.

574 grabát⁹ [cubaj]cũ conopeis pro meridiana aut pomeridiana quiete [cubatu] est.

575. Qui supinus cubat & dormit, incubo [ephialte] molestatur: qui pronus, anhelitu.

576. Si circa gallicinii aut canticinium edormisti & evigilas, vigila, ne obdormias rursum: expergefactus [expergiscens] expergefac alios.

577. Hiberno [brumali] tempore antelucana diligentia [industria] probatur.

574. Das Faul[lader-]bett mit den Umbhängen [Gardinen] ist für die Mittags- oder Nachmittags-Ruhe.

575. Der auff dem Rücken liegt und schläfft/ der wird von der Maar [Nachtmärlein/Alp]: welcher vorwerts [auffm Angesicht] lieget/ vom Reichen beschwert.

576. So du umb- oder nachm Hanenschrey außgeschlaffen hast/ un wachest auf/ wache/ damit du nicht abermahl einschläffest: wenn du auffgewecket worden bist/ so wecke die andern auff.

577. Zur Winters-Zeit [wenn der Tag am kürtzen ist] wird der Fleiß/ welcher für Tage geschichet/ gelobet.

574. Łożko dźienne zá namiotkiem dla południowego y odwieczornego przeſypiánia [przelegánia] jest.

575. Kto wznák leży y śpi/ mora [dußeniem nocnym] obćiążony bywa: kto ná nos [ná plaſk]/ dychawica [dußnośćia].

576. Jeśliś śie w kuropoy/ álbo gdy on uſtánie wyſpał y ocknął/ cżuy/ byś nie zá ſnął znowu: á ocuciwßy śie [ocknawßy] obudź inßych.

577. Zimie/ przedniowa pilność ma zálecenie.

LIII. De BALNEO & Munditie.

LIII. Von dem Bade und der Reinigkeit:

LIII. O Łáźni y Ochędoſtwie.

578. Limpidâ

578. Das Angesicht

578. Czyſta woda

faci-

faciem ſæpius abluere, munditiei eſt: fuco fucare, ſpurcitiei, ac lenocinii.

579. In lavacris, balneis & thermis, ſordes, illuvies, pædores & ſqualores eluuntur: ſudores in aſſis eliciuntur, adapertis poris.

[Antlitz] offte mit lauterem [klarē] Waſſer abwaſchen / iſt reinlich: mit Schmincke anſtreichen / iſt unflätig/und huriſch.

579. In dē Waſſerbädern/ Badſtuben und Warmenbädern/wird der Unflath/die Unſauberkeit/ die Fäulung/ und der Schmutz abgewaſchē: der Schweiß wird auf den Schwitz-Bäncken / nach dem die Schweißlöcher eröffnet / heraußgelocket.

twarz częſto umywáć ochedoſtwo jeſt / bárwiczka [piekrzydłem] fárbowáć / plugaſtwo [pießczenie / rufijanſtwo] jeſt.

579 W kąpielách/ w łáźniách y ćieplicách plugáſtwo / brud/gnoy y chropowáćiny omywáją śie: Pot ná počilnicách śie dobywa [wywabia] / gdy śie otworzą dźiurki potowe.

580. Ubi tamen honeſtatis ergò ſubligaria & caſtulæ locum habent.

580. Da doch der Erbarkeit halben die Niederkleider/und Bade-Tücher [Quäſte] ſtatt haben.

580. Gdźie przećie dla uczćiwośći fártuſzki y botuchy mieyſce máją.

581. Sed & veſtimenta lavantur ac mundantur ſapóne [ſmegmate,] aut everruntur ſetaceo pectine, vel ſcopula, aut exterguntur ſpongia: focalia

581. Aber es werden auch die Kleider mit Seiffe gewaſchen und gereiniget / oder mit einer Kleiderbürſten/oder Kleiderbeſem außgekehret / oder mit einem Schwam abgewiſchet: Die Halßtücher [Kragen/Halßkoller] werdē mit Steiff-

581. Ale yßáty piora y czyśćia mydłem/álbo je czeßą [chedożą] ßczotką álbo miotełką álbo gebką wyćiráją: kołnierze

robo-

roborantur, ámylo.

582. Cilicio & pumice nos fricamus: Vascula ſtramento, [ſtramine,] vel equiſeto ſtringuntur, ut ſincera ſint, ne, ſi quid infundas, aceſcat [aceat]: Quisquiliæ, [purgamina, purgamenta] ſcopis à ſcopariis & maſtigiis deverruntur.

583. Ubi puteos non effodiunt, è quibus (crepidine circumdatis) tollenone & hauſtro, vel ſitulis hauriant, aquæ ductus per tubos,

ſel [Amedam / Krafftmeel] geſtärcket [geſteiffet].

582. Mit einem Harentuch und mit einem Reibeſtein reiben wir uns: Die Gefäſſe werden mit einem Strohwiſch / oder mit Katzenzagel [Kannenkraut] geſcheuret / daß ſie rein werden / damit nicht / ſo du was drein geuſſeſt / ſaur werde. Das Außfegſel wird mit beſemen gekehret / [außgefeget] von den Außkehrern und Schlagloſen Knechten.

583 Da man keine Ziehebrunnen gräbt / aus welchen (mit dem Rande umbgeben und verwahret) man mit dem Brunſchwengel und Schöpffeymer oder Waſſerkrügen ſchöpffen kan / ſchicket es ſich wol [iſts bequem] daß man Waſſergänge durch Waſſer-Röhren / durch

zmacniáją krochmalem.

582 My włośienicą y kámieniem z piány morſkiey dźiurkowátym śie drápiemy: Stárki wiechćiem álbo prześitką oſkrobuja [ocieráją] / áby czyſtymi były / żeby / gdy co nálejeſz / nieſkwáśniało. Smieći / mioła umiatácze wymiatáją / y ſmagánce.

583. Gdźie ſtudźien nie kopią / z ktorych (brzegiem / kráńcem obtoczonych) żorawiem y weborkiem álbo wiádrámi mogłbyś czerpáć / prowádzenie wody [rurmus /] przez rury / przez

tullos

tullos, & canales ab aquariis lacunatos, aut per incilia fieri convenit.

584. Tonsor in tonstrina crines forpice tondet (olim vellebant, aut intervellebant, ut & ovium vellera,) aut deglabrat novacula.

585. Balneator insuper scarificat, [scálpturit]

586. Coma [capillitiũ, cæsaries] (quam Germani, ut & antias, sicut Poloni capronas alunt) pectine pectitur & comitur: calamistro cincinni passi, rejecti & refugi, crispantur [calamistrantur.)

auffrichtstehende Röhren / oder durch Rinnen / welche durch Röhrmeister außgehölcket sind / oder durch Rinsteine leite.

584. Der Balbierer schneidet in d' Balbierstube mit der Scheren das Haar ab (vorzeitẽ rupffte sie sie gar oder etwas aus / wie auch d' Schafe Wolle) / oder scheret sie glat ab mit dem Scheermesser.

585. Uber das schröpfet der Bader [setzet Köpffe].

586. Das Haar [das lange Haar] (welches die Teutschen / wie auch die Haarlocken / gleich wie die Pohlen die Vorzöpffe / wachsen lassen) wird mit dem Kam̃ gekämmet und geputzet. Mit dem Haareisen werden die voneinander gespreite / abstehende [zurück gewandte] hin und herhängende Haarlocken gekräuset.

stupy rynne od Kurmistrzow wydolkowate álbo przez Rynstok / mabyć.

584. Barwierz włosy nożyczkámi w Bárwierni strzyże (przed láty wyrywáli álbo przerzedzáli / jáko y owcza wełne) álbo goli brzytwą.

585. Láźiebnik nád to bánki stawia.

586. Włosy [włosy długie / kudły] (krore Niemcy noszą / jáko y wárkocze / tákże y Polacy czupryny) grzebieniem czeszą y cudzą: drotem [żelázem] kędzierze rozrzucone [roztárchane] tám y sám wiążące kędzierzawią.

587. Unctiones, ſuffimenta [ſuffitus] & odoramenta, aſperſionesq; ex ampullis [guttis] voluptuariorum ſunt, quibus delibuti fragrant.

587. Die Salbungen/ das Räuchwerck/ auch wolriechende Dinge und Anſprengungen aus den bäuchigen doch enghälßichē Gläßlein [Fläſchlein] ſind der wollüſtigen Leute/ welche damit angefeuchtet/ einen lieblichen

587. Námázywánia / kádzenia y woniánki [wonne ziolá] y pokrapiánia z bánieczek/ roſkoßnikowſa/ ktorymi námázáni pachną.

Gerucb von ſich gebē.

LIV. De Conjugio & Affinitate.

588. Conjugium eſt, cum maritus & marita, ut conjuges cohabitant.

589. Cælebs, matrimonium initurus, diſpicit ſibi, quam procet [procit] & exãbiat, virginem nubilem [viraginem] ſi non elegantem aut dotatam, tamē pudicã illibatam, pudicéq; educatam: aut

LIV. Vom Ehſtandeun der Schwägerſchafft.

588. Der Eheſtand iſt/ wenn ein beweibter und verehlichte [Mañ und Weib] wie Eheleute beyſamen wohnen.

589. Wenn ein Eheloſer [Ungefreyter] heyrathen [freyen] wil/ ſiehet er ihme eine mannbahre Jungfrau aus/ umb die er werbe/ und Sie erwerbe/ die/ wo nicht ſchön oder reich/ doch züchtig unberührt/ und züchtig erzogen ſey: Oder ein Witwer eine Witwe [Witfrau]: ſolche Geviduus viduam: Hujusmodi

LIV. O Małżeńſtwie y Zpowinowácenin.

588. Małżeńſtwo jeſt gdy Máż y Mężátká jáko małżonkowie ſpołmießkáją.

589. Bezżeniec/ májący wſtąpić w małżeńſtwo / upátruje ſobie ktorey by śie zálecał/ y doſtał pánne doroſłą/ jeżeli nie piękna [nadobna] álbo bogátą/ przecie wſtydliwą/ nienáruſzoną y uczćiwie wychowaną: á Wdowiec wdowę: Tá-

con-

consortium compareſt, & pulchrè eis cõveniet; neutiquam bigamis aut polygamis

590. Dos & forma nonnunquam rivales excitant.

591. Procus, cũ obtinet ut ſibi deſpondeatur, poſt ſponſalia fit ſponſus, & quæ nubit, ſponſa: ille ſuum pronubum [paranymphum,] hæc ſuas pronubas habet.

592. A nuptiis maritus, & uxor [marita] dicuntur: poſtridiè repotia fiunt.

593. Qui natam elocavit, ſocer

meinſchafft iſt gleichförmig / und werden ſich wol miteinander begehen [vertragen]; keines weges die zwey- oder viel-Weibigen.

590. Der Brautſchatz [die Morgengabe] und ſchöne Geſtalt erregen offtmahls Mitbuler [Mitfreyer].

591. Der Freyer / wenn er erlangt / daß ſie ihm verlobet [verſprochen] wird / ſo wird er nach d' Verlöbniß / ein Bräutigam / und die da freyet / eine Braut: Jener hat ſeinen Brautwerber [Crevers-mann] dieſe ihre Brautdienerinnen [Freywerberinnen].

592. Nach der Hochzeit werden ſie Ehemann und Eheweib genennet: des andern Tages hält man Nachhochzeit / [Nachtag].

593. Der die Tochter außgegeben hat / iſt der Schwiegervater / und

kie towárzyſtwo ieſt rowne / y zgádza ſie pięknie poſpołu; żadna miára dwoy-álbo wielo-żeńſtwo.

590. Poſagy urodá [kráſá] niegdy ſpołzaletniki wzbudzáją.

591. Zaletnik gdy otrzyma / áby mu była zreczona / po zrękowinách ſtawa ſie oblubieniec [nowożeniec / pan młody] / á ktora idzie zá maż / oblubienicá [páni młoda]: on ſwego dziewoſłebá [drużbe] tá dziewoſłebice [druchny] ma.

592. Po weſelu małżonkiem [mężem] y małżonka [żona] názywáją ſie: názáiutrz Przenośiny bywáją.

593. Ktory corke wydał / swiekier ieſt / y

est, & socrus: qui duxit gener: quæ nupsit nurus: reliqui agnati ex eo se affinium titulo cohonestant, uti sunt: Levir, glos, sororius, frátria, &c.

die Schwiegermutter: Der sie zur Ehe genommen [heimgeführet] ist der Tochterman [Eidam]: Die den Sohn gefreyet hat / ist die Schnur [des Sohns Weib]: die andern Anverwandte ehren sich dahero mit dem Titel der Schwägerschafft: als da sind; des Mannes-Bruder / des Mannes-Schwester / der Schwester Mann / des Bruders Frau. &c,

świekrá: ktory pojął / Zięć: ktora ßłá za mąż / Synowa: inßy powinni według tego ßwágrowy tytułem się zdobią [racza / cżcża]: jáko to jest: mężow brát [Dźiewierz]; mężowa śiostra Swieść; [siostry] mąż; brátowa [jatrew] &c.

594. Si connubium non arrideret, permissum [integrū] erat olim nuptam repudiare, fiebatque divortium: hodie nil, nisi obitus, & si alteruter adulteret, eos sejungit.

594. So die Ehe einem nicht behagte / [gefiel] ist es vor alters freygelassen / die gefreyete zu verstossen [von sich zu scheyden]; und geschahe eine Ehescheidung darauß: Heutiges Tages trennet [scheidet] sie nichts / als das Absterben / und da einer von beyden die Ehe bricht.

594 Jeśli śie małżeństwo niepowiodło / wolno kiedyś było z żoną się rozwieść / y stawał się Rozwod: dźiś sámá jednego z nich śmierć / albo jeśli z nich ktory cudzołożył / rozłącza.

LV. DE PUERPERIO.

595. Ut sexus

LV. Von dem Kindbette.

595. Wie des Mannes und Weibes Geschlechte /

LV. O Pologu.

595. Jáko płeć / ták

ita

ita conjugalis copula, thalamusque prolis [posterorum] causa est.

596. Vir in utre liquorem, infantaria, [gravida,] mulier (sæpe malacia laborans) in utero [vulvâ] fœtum [embryum] gestans, uter plus præstat?

597. Hæc profectò: quæ nisi abortit, [abóritur, abortum edit] filios & filias enititur, quandoque gemellos, rarò tergeminos; Nonnunquã agrippas; qui ex matrice excinduntur Cæsares dicuntur.

598. Puerpera, si puellulum

also ist auch die Eheliche Verbindung und Beylager umb der Kinder [Nachkomẽn] willen.

596. Ein Mann der im Säcklein [Gemächte] eine fliessende Fruchtbarkeit / uñ dz schwangere Weib (welche offt von Maßledigkeit [ungewöhnlichem Appetit] geplaget wird) / im Leibe [in der Beermutter] die Geburt [unvolkomẽne Frucht] träget: welcher unter beyden thut das meiste?

597. Warlich diese: Welche so sie nicht eine [unzeitige] Mißgeburt hat / Söhne uñ Töchter gebähret / bißweilen Zwillinge / gar selten drey-zugleich [Drillinge]. Bißweilen die Fußwerts zur Welt kommende. Die aus Mutterleibe außgeschnittene neñet mã (zu Latein) Cæsares.

598. Die Kindbetterinne / so sie ein Knäblein zur Welt

małżeński związek y tosze dla potomstwá iest.

596. Maż w kubłu sok / białogłowá brzemienna / (ktora czesto niezwyczayny apetyt cierpi) / w żywocie płod niedonoszony noszaca / kto z nich wiecey sprawuje?

597. Tá záiste: ktora jeśli nie porodi / Syny y corki rodzi: podczás bliźnietá; rzadko troje. Niegdy nogami w przod sie rodzące; á z żywota wyproci / wyprostkami sie zowią.

598. Położnicá jeśli Chłopiątko po-

pepe-

peperit, sex septimanis [hebdomadib⁹] latitare lege tenetur: si filiolam, [puellam] bis totidem.

599. Pater gignit, mater paritura párturit, ambo parentes, ambo éducant, suavíantur, osculantur, in sinu gremioque refovent.

600. Vitricus & noverca privignos non eo modo diligunt, quia ille genitor non est, hæc non edidit: detrahunt iis plus quàm conferunt: à neutro functioni satisfit.

gebracht / muß nach dem Gesetz sechs Wochen sich einheimisch halten: so sie eine Tochter [Mägdlein] gebohren / zweymahl / oder noch eins so viel.

599. Der Vater zeuget / die Mutter wenn sie gebären sol arbeitet sie zur Geburt / bald gebieret sie darauff / beyde sind Eltern / beyde ziehen sie auff / hertzen / küssen / und hägen sie am Bosem und im Schoß.

600. Der Stieffvater und die Stieffmutter liebē ihre Stieffkinder so nicht: denn jener ist nicht ein Vater [Zeuger] / diese hat sie nicht zur Welt gebracht: sie entziehen ihnen mehr / als sie ihnen zuwenden: Von keinem wird der Pflicht gnug gethan.

rorodźiłá przez sześć niedźiel w kaćie zostawáć podług zakonu powinna: jeżeli Corke [dźiewcze] / tyle dwoy [sowito].

599. Oćiec płodźi / mátká gdy ma porodźić gotuje śie do połogu. Oboje Rodźicámi są / oboje wychowuja / cáluja / obłapiája ná łokćiach y łonie piástuja. [pieleguja.]

600. Oyczym y mácocha ná pásierby nie ták łáskáwi są: bo ow nie jest Rodźićielem [Rodźicem] / áni tá porodźiłá: wiecey im uymuja [uwłaczája / umnieyszája] niżeli dája: od żadnego z nich dosyć śie powinności nie dźieje.

LVI. De COGNATIONE.

601. Qui ejusdem sunt progeniei & prosapiæ, cognati & consanguinei dicuntur: ut sunt fratres & sorores (præsertim germani: nam uterinos esse, non tanti habetur) avus & avia.

602. Item proavus, proavia; abavus, abavia; atavus, atavia; tritavus, tritavia; quod supra est, Majores vocamus.

603. Collaterales sunt: Patruus & ámita,

LVI. Von der Verwandschafft.

601. Die eines Geschlechtes und Stammes sind / werden Verwandten und Blutfreunde genennet / als da sind: die Brüder und Schwestern (sonderlich die leiblichen: denn Halb-Brüder [von einer Mutter] seyn / wird nicht so hoch gehalten) der Großvater / und die Großmutter.

602. Deßgleichen des Großvaters Vater [Ahner] / des Großvaters Mutter; des Großvaters Großvater; des Großvaters Großmutter; des Großvaters Aeltervater [Uhrahn]; des Großvaters Aeltermutter; des Atavi Vater / des Atavi Mutter: was darüber ist / nennen wir Vorfahren / [Voraltern.]

603. In den Nebenlinien sind: des Vatern Bruder [der Vetter] und des Vaters Schwester [die Base] /

LVI. O powinowáctwie.

601. Którzy sá tegoż plemienia [rodu] á pokolenia [fámiliey / domu] / powinni y pokrewni názywáią śie: iáko sá Bráćia y Sioſtry (żwłaßczá rodzeni [od jednego Oycá y mátki]: bo od jedney mátki być nie ták to wielka) dźiad [ſtarek] y bába [ſtarká].

602. Tákże prádźiád / prábabá; práprádźiád / práprábabá; práprádźiádow Oćiec práprádźiádowá mátká; Práprádźiádow dźiad [nádźiad] práprádźiadowa Bábká; co nádzwyż jeſt / przodkámi názywamy.

603. Poboczni sá: Stryi y Ciotka po

avun-

avunculus & matertera: Patrueles & amitini, (tam hi quã illi uno nomine Sobrini [consobrini;]) nepos ex fratre, nepos ex sorore.

der Mutter Bruder [Oheimb] und der Mutter Schwester [die Muhme:] Brüder-Kinder / Schwester-Kinder / (so wol jene als auch diese/ mit einem Wort Geschwister); Brüder-Sohn / Schwester Sohn.

Gycu; Wuy cioká po Mátce [matki mey siostrá]: Stryjeczni / cioteczni / (ták ći ják y oni jednym słowem po łacinie Sobrini álbo consobrini;) Synowiec y siestrzánek.

604. In descendentium serie sunt: nepos & neptis; pronepos & proneptis, cum omni posteritate.

604. In der absteigenden Reihe [Ordnung] sind: der Enckel [der Neffe]/ Kindestochter [die Nichte]/ des Enckels Sohn und des Enckels Tochter mit allen Nachkommen.

604. W porzadku ná doł zstepujacych sá: wnuk y wnuczká / práwnuk y práwnuczká / ze wszystkim potomstwem.

605. Sunt, qui cum careant sobole ac hæredibus, extraneos adoptãt, ut bene parta cernant: sunt è contrario, qui suos ob inobedientiam exhæredant, abdicantque.

605. Es sind etliche/ welche / weil sie keine Kinder und Erben haben/ Frembde an Kindes statt auffnehmen/ daß sie die wolerworbene Güter theilen mögen: Dargegen sind etliche/ welche ihre Kinder wegen des Ungehorsams enterben und verstossen.

605. Sa / ktorzy/ gdy nie mája potomkow [dzieci]/ y dziedzicow / cudze sobie zá własne biora: áby dobrze nábyte dobrá dzielili: Sa zásie/ ktorzy swe (dla niepostuszeństwá) wydziedziczáją y odrzucáją.

606. Superfli-

606. Den überbliebe-

606. Pozostałym

tibus

tibus pupillis [órphanis] & minorennibus tutores dantur, hæreditatis (vel ex testamento, vel ab intestato acquisitæ) conservandæ gratia: cujus & posthumi & exposititii participes sunt, minimè verò spurii & nothi.

607. Illi autē, si tutelâ depositâ inventaria [repertoria] non edant, de rationibus conturbatis haud iniquè suspecti sunt.

608. Testanti

nen [hinterlassenen] Wäisen [Vater und Mutterloſen / Unmündigen] und Minderjährigen werden Vormünder verordnet / ihre Erbschafft (welche entweder außm / oder ohne Testament erworbē iſt) zu verwahren: welcher auch die / ſo nach des Vaters Tod gebohren werden / [die Nachwäyſen] und die Fündlinge / mit nichten aber die unechte / Baſtarten und Huren-Kinder theilhafftig ſind.

607. Dieſe aber / wenn ſie / bey Ablegung der Vormundſchafft / keine Verzeichniſſen [Regiſter] der Verlaſſenſchafft herauß geben / werdē nicht unbillich wegen der verwirreten Rechenſchafft verdächtig gehalten.

608. Der / welcher das

niedoroſłkom [ſierotam lat prawnych niedoßłym] / opiekuni dáni bywáią / dla záchowánia dźiedźictwa (álbo z teſtamentu / álbo bez teſtamentu nabytego): ktorego y po / grobkowie [po śmierci i oycowſkiey národzeni] y porzutkowie uczeſtnikámi ſą / ále żadnym ſpoſobem bekárći y nie uczćiwego łożá.

607. Ale ći / ktorzy / opiekuńſtwo odłożywßy / rejeſtrow [Inwentarzow] nie wydádzą / z ſtrony rachunkow pomáchlowánych ſłußnie ſą podeyrzánymi.

608. Teſtámenr

facul-

facultas est, facultates suas partiendi, deq; iis dispensandi & legandi cui videtur, dimidium [semissem] trientem, quadrantem, sextantem, dodrantem, bessem.

Testament machet/hat die Macht seine Güter außzuspenden und von denselben/wem er wil/ die Helffte / den dritten / den vierdten / den sechsten Theil / dreyviertheil / zwey drittheil / zu bescheyden und zu vermachen.

czyniącemu wolno jest majętności swoie rozdzielać á nimi ßáfować/y zápisać komu sie zda/ połowice / trzecią część / czwartą część / ßostą część/ trzy ćwierći/ dwie ze trzech części.

LVII. DE OECONOMIA.

609. Quomodo œconom⁹, paterfamilias & materfamilias familiam, [famulitium,] administrare, famuli & famulæ obedire debeant, œconomica præscribit.

LVII. Von der Haußhaltung.

609. Wie ein Haußhalter/ ein Haußvater und Haußmutter ihr Haußgesinde[Dienstboten] regieren / die Knechte und Mägde gehorsam sein sollen / das schreibet die Haußhaltungs-Lehr vor.

LVII. O Gospodárstwie.

609. Jáko Száfarz / gospodarz y gospodyni czeladź rządzić [spráwować] / sługy y służebnice posłußni być mája/ Gospodárska náuká opisuje.

610. Herus est, qui servum habet: Hera quæ servam: verna, qui servit, ubi natus(edit⁹)est:

610. Der Herr ist/welcher einen Knecht hat: die Fraue / welche eine Magd hat: ein gebohrner Knecht der dienet/ da er gebohren ist: ein

610. Pan jest / ktory czeládniká ma: Páni/ktora czeládnice; swoyski jest / ktory służy / gdźie sie urodził: Niewol-

Man-

Mãcipiũ in quẽ vitæ & necis potestas est: Libertus manumissus, libertinus ex hoc natus.

611. Pensum facienti dimensum suum debetur, diurnum, menstruum, annuum.

612. Liberis (iisque morigeris, primigenitis vel unigenitis) matres, præcipuè primiparæ multa indulgent. Indulgentia tamen, si nimis blanda est, natos segnes ac degeneres facit.

Leibeigener / über welchen man des Lebens und des Todes Macht hat: ein Gefreyter ist / der aus der Gewalt loßgegeben / dessen Sohn (zu Latein) Libertinus.

611. Dem / der seine Arbeit [Tagwerck] verrichtet / gehöret sein tägliches / monathliches / jährliches / bestimptes- [bescheiden] Theil.

612. Den Kindern (bevoraus den Gehorsamen / den Erst- oder Eingebohrnen /) halten die Mütter / insonderheit die zu erst Genäsende / viel zu gut [lassen ihnen viel zu]: Doch machet die Zulassung / da sie zu liebkosend ist / faule [verdrossene] und ungerathene [aus der Art schlachtende] Söhne.

nik [poymaniec] / nádktorym żywotá y śmierći moc [władza] jest: Wyzwoleniec / wolnopuszczony; á jego Syn / wyzwolniczy.

611. Kto oddźiał roboty odrabia [zá dźień robiącemu] temu obrok należy dźienny / miesięczny / roczny.

612. Dźiećiom (zwłaszczá posłusznym / pierworodnym álbo jednorodnym) mátki / naybarzey pierwiaśtki wiele dozwaláją [pobłażáją]. Ale pobłażánie / [przeglądánie] jeżeli názbyt łáskáwe [łágodne] dźieći gnuśne [nieskwápliwe / nieochotne / leniwe] y wyrodkámi czyni.

613. Urbes [municipia] & caſtella muniunt mœnia, aggeres, valla, valli, propugnaculaque & aggeſtus.

614. Poſt intervallum, [interſtitium] eſt foſſa: pomœrium intro [introrſum] eſt, quà civibus ad mœnia patet accessus.

615. Porta habet clauſtra ſua, valvas, repagula, cataractas, & pontem verſatilem.

616. Plateæ lapidibus ſunt ſtratæ: quæ ſi utrinque contiguas ædes habeant, vici

613. Die Städte und Flecken / umbgeben [befeſtigen] die Mawren / Thämme / Wälle / Palliſadē / [Wälle mit geſchlagenen Pfälen] / Rundelen / [Baſteyē] Bollwercke] und Schüttungen.

614. Jenſeit der Scharpe [Charpe] iſt der Graben: der Zwingerhoff [bey der Mauren] iſt darinnen / dadurch den Bürgern zu den Mauren der Zugang offen ſtehet.

615. Das Thor / [die Pforte] hat ſeine Schlöſſer / Flügel / Riegel / Schutzgittere / und die Zug-Brücken.

616. Die Straſſen ſind mit Steinen gepflaſtert: welche / ſo ſie an beyden Seiten anliegende Häuſer haben / werden Gaſſen

613. Miáſtá y Miáſteczká ogradzaią [obwodzą] mury / groble / wáły [ßance] ſpiczáſte koły [pale] báßty / y Sypy.

614. Zá' prżedwałem jeſt prżykop [row / okop]: miedzymurże [podmurże] wewnątrz jeſt / ktorędy mießczánie do murow máją prżyſtęp.

615. Bramá ma ſwe zámknienia / wrotá / zapory / kraty żelázne / y Moſt obrotny.

616. Ulice kámieniem ſa brukowáne: ktore / jeśli z obu ſtron ſobie prżylegle domy máją / połáćiámi

dicun-

dicuntur: ut & forum cum porticibus: ne lutosæ sed illimes sint ambulationes.

617. Angiporti [angiporta] ut plurimùm impervii sunt, fundulæ semper.

618. Suburbiis oppidum ampliatur, turribus (quæ in summis metis bracteam [tritona] super impositam habent) decoratur: potissimùm si lapide structæ [muratæ lateritiæ] sint & fastigiatæ [cacuminatæ].

619. Non cuncti incolæ privilegarii *ati* sunt, sed indigenæ [populares] & municipes.

darauß: wie auch der Marckt mit dem Vorschöpffen [bedeckten Spatzier-plätzẽ/ Börsẽ] damit das Spatzier-gehen nicht dreckicht sondern rein sey.

617. Die enge Gäßlein haben mehrentheil keine Durchgänge/ die Kehrwieder-gassen kein mahl.

618. Durch die Vorstädte wird eine Stadt gröſſer gemacht [erweitert]/ durch die Thürme/(welche oben auff den Spitzen die Flügel [Wetterhanen] haben)/ gezieret/ fürnemlich da sie gemäwert und zugespitzet sind.

619. Alle Einwohner sind nicht befreyet/sondern nur die Eingebohrne [Stadt-Kinder] und die so Mitbürger werden sind [die das Bürgerrecht haben]

[pierzeſámi] ſie zowia: jáko y Rynek z podſionkámi / żeby nie były błociſte ále ráczey czyſte chodzenia. [przechádzki].

617. Vlice ciáſne pospolićie / á ulice karne záwße / ſą bez wyjazdu.

618. Przedmieśćiámi miáſteczko ſie rozßerża/ wieżámi (ktore ná ſánym wierzchu / bláche [kurká / wietrzniká] máją) zdobi: nabárżiey jeśli ſą murowáne y ſpiczáſte [kończáte].

619. Nie wßyſcy obywátele przywileiem nádáni ſą; ale ktorzy ſą z támtego miáſtá rodem/y do mieyſkiego práwá przyjęći.

620.

620. Ex his quidam à censu, & oneribus publicis immúnes, sibi privatim vivunt.

620. Aus diesen sind etliche vom Schoß und offentlichen gemeinen Beschwerungen [Aufflagen] entfreyet/ und leben für sich.

620. Z tych niektorzy od czynszow y ćiężarow pospolitych oswobodzeni [wolni wyzwoleni] sobie osobno żyią.

621. Peregrini & inquilini sunt vectigales.

621. Die Frembden [Außländer] und Einkömlinge [Hürlinge] müssen Zinß un Schoß geben/ [sind Zinßbar].

621. Przychodniowie y komornikowie czynß płácą.

622. Templum, senaculum, armamentarium, ærarium, granaria, civitatis robur sunt.

622. Die Kirche/ die Rathstube/ das Zeughauß/ die Schatzkammer/ die Kornhäuser/ [Speicher] sind der Stadt Stärcke.

622. Kośćiol/ Ratuß [Radźiecki dom]/ Zbrojownia/ skárbnicá / ßpichlerze/ miástá potega ſą.

623. At cisternæ, horologia, scholæ benè ordinatæ, belli regiminis indicium ac documentum.

623. Aber die Wasserkummen [Wasserfänge] die Uhrwercke / [Schlag-Uhren] die Schulen / wo sie wol bestellet / sind eine Anzeigung und Beweiß eines guten Regimentes.

623. Ale krynice [cysterny]/ Zegáry/ ßkoły dobrze ſporządzone / dobrego porządku ſą znákiem y dowodem.

624. Ponè prætorium custodia poni solet : in re-

624. Hinter das Richthauß pfleget die Gefängniß [Bütteley] gelegt zu werden: In den abgelegenen

624. Zá Ratußem [pozad Ratußá] więźienie ſtawiáć śie zwykło : ná

cessi-

ceſſibus fóricæ, quas foricarius purgat.

625. Diverſoria, cauponæ, (in quibus cauponantur) popinæ, pro advenis parantur: Aſyla [refugia] pro ſontibus: Xenodochia pro pauperibus: Noſocomia pro ægris.

626. Baſilica eſt auguſta ædes, vel domus.

627. Specula in editiore loco ſit, vigiles [excubantes] autem vigiles.

628. Vicini ac propinqui mutua ſibi officia [miniſteria]

Oertern die gemeinen Privät/ [Cloakē] welche der Racker reiniget.

625. Die Wirtshäuſer [Herbergen] die Schencken [Krüge] (da man pflegt zu schēcken [ſchachern]) die Garküchen/werdē für die Frembdlingen zugerichtet: die ſichere Freyheiten [die Fluchthäuſer/Flucht-plätze] für die/ ſo etwas verwirckt habē: Die Spitäle für die Armē [dürftigen:] Siechenhäuſer für die Krancken.

626. Ein Pallaſt [der Thum] iſt ein herrlich Gebäw oder Hauß.

627. Die Warte ſol an einem hohen Orthe ſeyn/ aber die Wächter ſollen wach ſeyn.

628. Die Nachbarn/ und die einander zu neheſt wohnen/ ſind einander Dienſt zu leiſten

uſtroniu ſekrety/ [wychodki/] ktore prywetnik wyczyśćia.

625. Goſpody/ kárczmy/ (gdźie ßynkuja [kupcá]) kuchnie mieyſkie/ dla przychodniow gotuja śie: mieyſcá ućieczki/ dla winnych: Goſpody ßpytalne/ dlá ubogich: Szpytal/ dla chorych.

626. Pálác/ jeſt pániecy [wſpániály] budynek álbo dom.

627. Strażnicá ná wyżßym [wyniośłym] mieyſcu niech bedźie/ á ſtrożowie czuyni.

628. Saśiedźi y bliſko śiebie mießkájaci/ wzajemne [pożyczálne/ ſpołeczne] ſobie poſługi oddáwáć

debent

debent : convenæ aliunde confluxerunt.

schuldig : Sammelvolck ist anders woher zusamen gelauffen.

powinni : zleżący [co sie zbiegli] z kąd inąd sie zeszli.

LIX. De TEMPLO.

629. Ædituus, seu ciborii [cibotii] custos campanarum pulsu cœtum ad sacra convocat.

630. Ubi cõvẽtũ est, cantorũ chorus ad pluteũ in exedris psalmos & hymnos [cantilenas spirituales] decantat.

631. Concionator [Ecclesiastes] è suggestu [ambone] concionaturus Spiritum sanctum invocat, textũ Biblicum [è Bibliis] authenticũ, ejusq; mysteria & alia mystica concionando interpretatur.

LIX. Von der Kirchen.

629. Der Küster [der Kirchner] oder Bewahrer des Treßschaffs / fodert [ruffet] mit dem Glockengeleute die Gemeine zum Gottesdienst zusamen.

630. Wenn man zusammen kommen ist / singen die Chorsänger [die Cantorey] für dem Pult auff dem Chor Psalmen und geistliche Lieder.

631. Der Prediger [Pastor] ruffet den Heiligen Geist an vom Predigstuel / weñer predigen wil / erkläret einen glaubwürdigen bewereten Biblischen Text [aus der Bibel genommen] und dessen Geheimnissen im predigen:

LIX. O Kościele.

629. Kościelny [dzwonnik / zakrystyan] albo ćiborża klucznik / dzwonieniem zgromádzenie ná służbę Bożą zwoływa.

630. Gdy sie zgromádza / śpiewakow gromádá [kor] u pulpitu ná wybudowanych ławkách psálmy y hymny [pieśni] duchowne śpiewa.

631. Káznodzieja z kazálnice gdy do ludu kazánie chce mieć / Duchá S. wzywa / Text dowodny z Bibliey [czasźke pewna pismá świętego] y tey że tájemnice y insze tájemne rzeczy kazániem wyseri-

scripturas utriusq; testamenti [instrumenti] ex libris potiùs canonicis quàm apocryphis citat; ad contritionē, & pœnitētiā [resipiscētiā] ejusq; fructū juxta decē Præceptorū [decalogi] tenorē hortatur: Cōtrita corda satisfactione, meritoq; JESU CHRISTI crucifixi solatur: hoc scil. modo Evāgeliū prædicans, & Catholicâ religione auditores ritè imbuens.

632. Peractâ cum fiduciâ precatione [oratione] festa & jejunia indicit, [intimat] & cōcionē (quæ quò frequentior, eò charior) dimittit.

Zeucht die Schrifft Altes und Neues Testaments / mehr aus den ungezweiffelten als zweiffelhafftigen Büchern an / vermahnet zur Rew und Busse [Bekehrung] und dero Früchten / nach dem Innhalt der Zehen Geboten: Die zerknirschten Hertzen tröstet er mit der Gnugthuung / und dem Verdienste des gecreutzigten JESU CHRISTI. Nemblich auff diese weise prediget er das Evangelium / und unterrichtet die Zuhörer wol in der rechten Catholischen [allgemeinen] Religion.

632. Nach mit Zuversicht verrichtetē Gebet / kündiget er die Festtage und Fasten an / und lässet die Versamlung (welche je häuffiger / je angenehmer ist) von sich.

kłada: Pisma obojego testamentu z kśiąg nawiecey kanonyckich niżeli z Apokryfowych przytacza; do pokuty y upámiętánia sie y ich owocow podług dziesięciorgá przykazań / sposobu nápomina: skrusßone serca dosyć uczynieniem y zasługa JEZU Sá CHRYSTUSá ukrzyżowánego ćiesy: tym miánowićie sposobem Ewángelią opowiádáiąc / á w nabożeństwo [bogoboyność] / práwe Kátolickie / [powßechne] porządnie słuchácze przyprawiáiąc.

632. Odpráwiwßy z ufnością modlitwe / świętá y posty zápowiáda / á zgromádzenie (które / im ludnieyßе / tym milßе) rozpußcza.

633. Nonnunquam catechizat, (hoc est, in catechismo periclitatur catechúmeno;) baptizat [baptismum, *ma*, administrat] ad baptisterium, alibi cum, alibi sine exorcismo, ubi susceptores sunt testes initiationis Synaxin sacrã seu Eucharistiã ministrat.

634. Absolvit pœnitentes; à sacramẽtis arcet impœnitẽtes & infideles; hypocritas conscientię suę committit.

635. Encænia, compitalia, tẽplorũ dedicationes, & anniversariæ feriæ, solennitate debitâ biduô, triduô, octiduô celebrantur.

633. Bißweilen hält er Kinder-Lehr (das ist/ er versuchet [examiniret] im Catechismo die jungen Catechismus-Schüler) täuffet bey dem Tauffstein/ etwa wo mit- und anderswo ohne Beschwerung/ da die Gevattern (Patẽ) Zeugen sind der Einverleibunge/ und reichet das Abendmahl [Nachtmahl].

634. Die Bußfertigen spricht er loß/ die Unbußfertigen und Ungläubige verstosset er von den Sacramenten/ die Heuchler [Gleißner] verweiset er in ihr eigẽ Gewissen.

635. Die Kirchmessen/ die öffentlichen Lobfeste/ die Kirchweihen und die Jährigen Festtage werden mit gebührlicher Feyer zwey/ drey/ oder acht Tage lang begangen [gefeyert].

633. Podczás Kátechismu uczy (to jest/ doswiadcza z Katechismu tych ktorzy sie wiary ucza) chrzći u Chrzćielnice/ niekiedy z zaklinániem/ á gdźie indźie bez zaklinánia/ gdźie Kmotrowie/ [kumi/] chrztu swiadkami sa/ Swiatość Wieczerzy Páńskiey/ odprawuje [udziela].

634. Rozgrzeßa pokutuiace; od Swiatośći odlacza niepokutuiace; y niewierne; Obłudniki do sumnieniá ich odsyła.

635. Kiermasße/ Vroczyśtośći/ poświęcania kośćiołow/ y doroczne uroczyste świętá z powinnością wesołą przez dwá dni/ trzy dni/ tydźień/ obchodza.

636. Ce-

636 Ceremonię non apud omnes eædem sunt, nec ordinandi & initiandi ministros mos idem: sed disparitas hęc indifferens [adiaphora] & innoxia est.

636. Die Ceremonien [Kirchen-Gebräuche] sind nicht bey allen einerley / auch nicht einerley art [weise] die Priester [Kirchendiener] zu ordiniren / und einzusegnen: Aber diese Ungleichheit ist ein Mittelding und unschädlich.

636. Ceremonie nie u wßystkich jednákie są / áni sporządzenia y swiecenia ministrow z wyczay [sposob] tenże: ále rożność tá obostronna jest y nießkodliwa.

LX. DE ECCLESIA.

637. Párochus [curio] legitimè vocatus [accitus,] est suæ parœciæ inspector, illius autem antistes, totius diœcesis.

638. Præsules, abbátes [archimandritæ, cœnobiarchæ] præpositi, priores, cucullatis monachis, monasteriisq; [cœnobiis:] abbatissæ monialibus [vestalibus]:

LX. Von der Christlichen Kirchen.

637. Ein rechtmässiger weise gefoderter [beruffener] Pfarrerr ist ein Auffseher seiner Pfarr; Aber dessen Vorsteher [Superintendent] eines gantzen geistlichen Kreyses.

638. Die Prälaten/die Aebte/die Pröbste/ die Prioren stehen den verkappeten München/und den Klöstern vor: Die Aebtissinnen [Dominæ] den Nonnen [Kloster-Jungfrauen]: Die

LX. O Zgromádzeniu (Zborze/Kościele).

637. Pleban porządnie wezwány/jest swojey páráfiey [plebániey] dozorcá: á jego przełożony [Biskup] wßystkiego powiátu [Biskupstwá].

638 Prálaci / Opáci [Gárdiáni] Proboßczowie/Przeorowie / nád mnichámi w kápicách chodzącymi/y nád klaßtormi: Kśienie nád Mnißkámi [zákonniczká-

Sacellani [capellani] sacellis: diaconi collectis & eleemosynæ præsunt.

639. Primitiæ & decimæ Sacerdotibus [clero, clericis, presbyteris] à laicis offeruntur: Eremitæ & anachoretæ erémum inhabitant.

640. Primátes [Patriarchæ] Archiepiscopi, Episcopi, & ortodoxi mystagogi in Consistoriis vel conciliis [synodis] schismata & miscellas sectas componunt: hæreticos, blasphemos cum assectis heterodoxis & temerariis novatoribus, apostatasque

Caplâne den Capellen: Die Kirchendiener den Collecten [Beysteuren] und Allmosen.

639. Die Erstlinge und Zehenden werden von den Leyen den Priestern [den Geistlichen] geopffert: Die Einsiedler [Waldbrüder] und Clâußner wohnen in Wüsten [Wildnissen.]

640. Die Patriarchē / die Ertz-Bischöffe / Bischöffe und obersten Priester der rechten Religion / stillen [legen bey] in dem Kirchen-Rath / oder allgemeinen Versamlungen die Spaltungen und vermischte Secten; die Ketzer / Gotteslästerer / mit ihrē falschllehrenden Anhängern / und leichtfertigen Neulingen / und die Verzweiffelte Abgefallene /

mi]: Kápelani nád kaplicámi / Dyákonowie nad Kollektámi y jalmużnámi / zwierzchność máją.

639. Pierwiastki [pierwocíny] y dźiesięćiny od Laików [świeckich] Kápłanom [duchownym / Xiędzom] ofiárowáne bywáją: pustelnicy ná pużczy mieszkáją.

640 Patryarchowie / Arcybiskupowie / Biskupowie y práwowierni Náuczyciele [káznodzieje] w konzystorzu álbo ná Synodách [Koncyliách] odbżezepieństwá y pomieszáne sekty porownywáją: Kácerze / bluźnierce z jich náśladowcámi fałszu uczacymi y zuchwálymi nowákámi y odstępce

conclamatos ab Ecclesiæ unione excommunicant: doctrinæ canonē constabiliunt: Christianismū autem (cujus professionem spontaneā adamat Servator noster) violenta coactione & correctione proferre aut suffulcire non allaborāt. Hoc enim si non atheismi, certè aut hypocriseos, aut martyrii mare longè patens [vegrande] atq; inundans aperit.

[die Abtrünnigen] verbannen sie von der Gemeinschafft / der Christlichen Kirchen: Sie befestigen [bestetigen] die rechte Richtschnur der Lehr: Das Christenthum aber / (dessen freywilliges Bekändtniß unser Erlöser liebet) unterstehen sie sich nicht mit gewaltsamen Zwang / und Züchtigung zu erweitern und hand-zuhabē [unterzustützen]. Denn das eröffnet ein weites und überschwemmendes Meer / wo nicht zu aller Gottlosigkeit / doch gewißlich zur Heucheley / oder zur Marter.

[apostáty] zwatpione / od Kościoła jednoty wyłączáją: náuki práwidło utwierdzáją: ále Chrześćiáństwa (ktorego dobrowolne Zeznánie Odkupićiel miłuje) z gwałtownym przymuszániem y popráwą niechcą pomnażáć / álbo popieráć. To bowiem / jeżeli nie do bezbożności / tedy pewnie do obłudy [nieszczerości /] álbo do męczeństwá / morze przestronne otwiera.

LXI. De ETHNICORUM Judeorumq; superstitionibus.

LXI. Von der Heyden und Juden Aberglauben.

LXI. O Pogáńskich y Zydowskich Zábobonách.

641. Pagani [gentiles, eth-

641. Die Heydnischen Pfaffen opfferten in

641. Pogáńscy Káplani [popi] w

nici]

nici] sacrificuli [popæ] in delubris, lucisve suis, sacrificia (ut libamina, hostias, victimas & holocausta) super aras [altaria] immolabant, thura libabant & adolebant, & sic idólis [Deastris] suis operantes & sacrificantes, lustralique aquâ sese lustrantes, & hinc ficte litantes, piacula piamine expiabant: sed abominatio fuit.

642. Profanum appellabant, ceu minus sacrum, quicquid extra fanum esset non consecratum: augustũ cõtra.

643. Pontifex

ihren Götzenhäusern/ oder ihren geheiligten Wäldern [Häynen] Opffer (als da sind die Speiß- und Tranck-Opfer/ die Opfer vor der Schlacht/ die Danck-Opfer [nach dem Sieg] und die Brand-Opfer) auff dẽ Altaren opferten/ den Weyrauch schütteten sie bey wenigem/ und räucherten/ und in dem sie also ihren Abgöttern [Götzen] Dienst leisteten/ und opferten und sich mit Weywasser reinigten/ und dannenhero erdichteter weise Gnade erlangend/ söhneten sie ihre grosse Sünden durchs Sühn-Opfer aus: Aber es ist ein Greuel gewesen.

642. Sie nenneten unheilig/ als ob weniger heilig were/ alles was ausserhalb dem Tempel nicht geweihet war: dagegen hochheilig/ was in dem Tempel war.

643. Der Hohepriester

swoich bálwochwálniách y gájách/ ofiáry (jáko to śniedne/ [álbo wilgotne] ofiáry/ ofiáry przed potyczką/ y po zwyćiestwie y cálopalone/) ná ołtarzách/ ofiárowáli/ kadzidło śćzypka sypáli y kádzili/ á ták bálwanom swoim ofiárujac y świecona woda sie pokrapiájac/ y z tad rzkomo táski dostępujac/ grzechy sprosne oczyśćieniem oczyśćiali: ále obrzydliwość byla.

642. Swieckim názywáli/ jáko nie ták świete/ cokolwiek w kośćiele [bálwochwálniey] nie było poświecono: przećiwnie/ co w kośćiele było/ przeświętym.

643. Nawyżey

infu-

infulatus ádytum [ſacrarium] introibat: Flamines thuribulo, [acerra] ſuffiebant, cymbalis, tintinnabulis, nolis, crotalisque tinnientes.

644. Vates [mantes] eorum, ſagæ & piatrices vaticinabantur, & futura prædicebant, non ex numinis afflatu, aut inſpiratione, ut Prophetæ Iſraelis, ſed ex auſpiciis [auguriis] haruſpicina, ſortibusque [ſortilegiis] ſuperſtitioſis: inde auſpices [augures], aruſpices [extiſpices] ſortilegi [harioli], & piamenta dicta.

mit ſeinem Prieſter-Baret ging in die Sacriſtey [das Heilige]/ die Weyhe-Prieſter räucherten aus dem Räuchfäßlein / und klungen mit Cymbeln/ Glöcklein / Schellen und Klapperbüchſen.

644. Ihre Wahrſager / kluge Frauen/ und Segnerinnen weiſſageten und verkündigten zukünfftige Dinge / nicht aus Gottes anhauchen/ oder einblaſen / wie die Propheten in Iſrael/ ſondern aus dem Vogelflug / [Vogelgeſchrey] aus Anſchauung der Eingeweide/ abergläubiſchen loſſen; daher die Vogelſchauer [Vogelhorcher / Erratber /] Opfferſchauer / Loßdeuter auch die Abſegnungen genandt worden ſind.

Káplan [Biſkup/] w Biſkupiey czapce [infule] do Swiątnice wchadzał: á Popi poddymacze z kádźidlnice kádźili/cymbałámi/ dzwonámi/ dzwonkámi/ y klekotkámi brzękáiący.

644. Wrożkowie ich/ wieſzczki [czárownice]/ y Baby czáry odźiáływáiące wrożyli / y przyßłe rzeczy przepowiádáli / [prorokowáli] / nie z Bożego náthchnienia / álbo podánia/ jáko Proroćy Izráelſcy/ álé z ptáßowießczby z wießczby z bydlęcych trzew / y loſow rzucánia zábobonnego: z tad ptáßowießczkowie/ z trew wrożkowie/ loſownicy y odżegnania názywáne ſą.

645. Hincque hariolari & augurari, pro divinare usurpabantur.

646. Habebant & oracula, verùm erronea, à Vejove profecta.

647. Indigetes, seu demortuos heroas, divis accensebant, anathemate ferientes, aut planè internecantes suæ superstitionis derisores.

648. Judæi [Hebræi] in synagogis præputia circumcidunt, sabbato feriantur, & maledictis spurcissimis impetunt Messiam nostrum. Anabaptistæ, & ejus com-

645. Daher gebrauchten sie (diese Wörter) Errathen/und Vogelgeschrey-deuten/fur Weissagen.

646. Sie hatten auch Götzen Antwort/aber die da irrig/und vom bösen Geist herkommen waren.

647. Die Schutzheiligen/oder die verstorbenen Helden/rechneten sie unter die Götter/und thäten die Spötter ihres Aberglaubens in den Bann/oder tödteten sie gar/[brachten sie gar umb].

648. Die Juden beschneiden in ihren Schulen die Vorhaut/am Sabbath feyren sie/und unsern Messiam greiffen sie mit den allerunflätigsten Lästerwörtern an. Die Wiedertäuffer/und der Haaren lediges

645. Zrad (te słowá) wießczbić/y wrożyć miásto zgádnienia [prorokowánia] używáli.

646. Mieli y odpowiedźi/ale błędne/ktore od czárta pochodźiły.

647. Pátrony [świete] álbo znárke bohátyry/miedzy świete policzáli/y bánizujac [przeklinájac] álbo też cále morduiąc/náśmiewce swego bákwochwálstwá [zabobonow].

648. Zydźi w bożnicách nieobrześći obrzezuią/Sábbát świecą/y naśprośnieyßem złorzeczeniem náßego Meśyaßá śie tárgáją. Nowochrzczeńcy y

matis

matis maleferiati homines fanatici sunt.

Geschmeiß mehr / sind Schwärmer.

inni tym podobni/ sa ßalonymi.

LXII. De CURIA.

649. In curia senatus consessus suos, & de re publica curas agit.

650. In archivo commentariensis [archivarius] asservat matriculam civium [leucoma, album] tabulas publicas actaque civica [breviarium.]

LXII. Von dem Rathanse.

649. Auff dem Rathhause hält der Rath seinen Sitz/ und träget Sorge für das gemeine Wesen.

650. In der Registratur verwahret der Registrator der Bürger Nahmen-Buch [die Rolle] die offene Stadtbücher / und die Acten.

LXII. O Ratuszu.

649. W Ratuszu [radźiedźkim domie] Senat [Radá] zá siedzenia swoje / y o Rzeczypospolitey staránia/ odprawuja

650. W kancelárieY Regent chowa Rejestr [metryke] mieszczan / mieyskie księgi y Akta.

651. Der Bürgermeister/oder Vice Bürgermeister/ (welcher bey den Römern den Nahmen Consul abgeleget/ und an statt des Consulis verwaltete) bringet vor/ was berathschlaget werden sol/ die Amptserlassene Bürgermeister / und die Rathsherren/geben ihre Stimmen [sagen ihre Meynung]: die stehende

651. Burmistrz/ álbo namiestnik Burmistrzow / (ktory u Rzymianow przedtym Burmistrz/czesto Burmistrztwem wládał/) co sie ma uważáć/przekłada: Raycy y Senatorowie [Radni pánowie] zdánia swoje powiádája [wotuja] Drassko-wi [stojaci]

noi,] assedónum [scabinorum] placita assensu probant, [pedibus eunt in sententiam, consentiunt] ut succinctior sit deliberatio: ille tandē concludit.

billigen der Sitzenden Beliebungen mit ihrem Beyfall / damit die Berathschlagung desto kürtzer sey: Jener gibt [machet] endlich den Außschluß.

siedzacych [ławniczych] zdánia przyzwoleniem uchwalája/áby tym prędßa [krotßa] byłá Rádá: on náostátek kończy.

652. Notarius, in xysto arcuato cancellis stellatis leptus, acta [recessus] consignat: & ita quisque suo munere fungitur.

652. Der geschworne Schreiber im gewölbtem Schröpf mit dem bestirneten Gitter [Schrancken] beschräncket/zeichnet die vorgelauffene Händel auff [recessiret] und also verrichtet [verwaltet] ein jeder sein Ampt.

652. Pisarz [álbo Sekretarz] w sklepionym ganku / zá krata gwiazdźista/ spráwy [recesy] pisße / á ták każdy swoje powinność wykonywa.

653. Ministratores illis sunt: apparitores, statores, accensi, scribæ viatores & præcónes.

653 Ihre Diener [Aufwarter] sind: die Stadknechte / die Haußdiener/die Gerichtfronen/ die Schreiber / die Raummacher [Lakeyen] und die Außruffer.

653. Posługujacy im sa/ mieyscy sługy/ceklarze/siepácze / pisárze/Rumczyniaci/ y woźni.

654. Plebs in tribus distributa, suos habet Tribunos, per

654. Das gemeine Volck [der Pöbel] welches in seine Zünfte [Gilden] abgetheiler/ hat seine Gildügsmeister [Aeltermäner]/

654. Pospolstwo ná pewne częśći [cechy] rozdźielone/ma swoje Stárßе [Cechmistrze]/

quos

quos plebiſcita feruntur ad ratihabitionem ſenatus-conſulto.

durch welche die Satzungen der Gemeine vorgetragen werden/ zur Beſtetigung durch einen Rathſchluß.

przez ktore poſpolſtwá uſtáwy odnoßa ná potwierdzenie od Rády.

655. Habent & opifices curias ſeu collegia ſua, ordinis cauſa: ubi novitius artificii profeſſus, cenſoribus & curionibus dat ſpecimen. Romæ autem tres ordines: Senatorius (cujus poſteri Patritii) equeſtris, & plebejus, erant; & hi duo ſimul Populus. At magiſtratus curules, utpote conſulatum, præturam, ædilitiam poteſtatem, qui

655. Es haben die Handwercksleute ihre Zunfft-Verſamlungen/ oder Geſellſchafften [Innungen] umb der Ordnung willen/ da ein Ankömling [junger Meiſter/] der das Handwerck treiben wil/ den Obermeiſtern und Aeltermännern ein Meiſterſtück machet [eine Probe thut]. Zu Rom aber waren dreyerley Stände: der Rath (deſſen Nachkömlinge Geſchlechter waren) der Ritterſtand und der Pöbel; und dieſe beyde zuſammen/ die Gemeine. Aber welche da von dem Pöbel dieſelbe Aempter verwalteten/ [welche einen Seſſel am Wagē mit führeten]; als das Bürgermeiſterliche- das Schultheiſſiſche- und das Baw-Ampt/ die

655. Máją y Rzemieśnicy cechy álbo zgromádzenia swe/ dla rządu: áby nowotny do rzemiosłá śię ozywáiący/ ſztuke [doświadczenie/ probe] cechmiſtrzom dał; Lecz w Rzymie trzy ſtany były: Senatorſki/ (á jego potomkowie ßlachtá) Rycerſki/ y poſpolſtwo.; A te dwa ſpołem/ Gmin. Kto záś z poſpolſtwá Dignitarſtwámi krześłowemi záwiádował; jáko to Burmiſtrzetwem/ woytowſtwem/ y Budniczym urze-

ex plebe gesserunt, Novi homines, horumque posteritas nobiles, fuerũt. Privati, & proletarii, domi vivebant.

waren neue Edelleute/ und dero Nachkommen die Edlen. Die gemeinẽ/ũ die schlechten/ lebten zu Hause.

dem ; ten nowa ßláchta/ á potomſtwo jego ßláchécámi byli/ pospolſtwo/ y holotá/ domá żyła.

LXIII. De JUDICIIS.

656. Duobus [geminis] de possessionibus & familia herciscunda, aut de quacunque controversia in foro septo disceptantib⁹, tertium intervenire necesse est, qui litem [jurgia] dirimat; aut, de quo altercantur, diribeat: aliàs rixæ & contentiones, intemperie litigandi incrudescente, in infinitum ibunt.

LXIII. Von dem Gerichte.

656. Wenn zween wegen des Vermögens oder einer Erbtheilung oder sonst wegen einer Streitigkeit/ vorm gehegten Dinge sich zancken/ so muß der dritte nothwendig darzu kommen/ der den Zanck auffhebe [entscheyde]; oder das/ darüber sie zancken/ voneinander theile: sonst würde das Gezänck und die Streitigkeiten/ wenn die ummässige Begierde zu rechten immer ärger wird/ unendlich werden

LXIII. O Sadách.

656. Gdy dwá o osiadłość/ dźiały álbo o jákiekolwiek ſpor [roznice] u grodu rozpierája śie/ rzeći miedzy nie wſtąpić musi/ ktoryby zwáde rozerwał [rozſtrzygnął/ rozſiął] álbo to/ o co śie ſprzeczája/ rozćiał: ináczey ſpory [ſwary] y roſterki/ gdy śie kto w chęći do práwowánia nie pohámuje/ nieſkończone beda.

657. Derowegen mögen sie ihnen entweder einen Scheidesmann [Unterhandler] oder willkührlichen Rich-

657. Albo tedy niech ſobie Jednaczá [rozjemce] álbo ſędźiego obránego

pro-

promissarios] déligāt, quorū arbitrio acquiescant utrinq;, aut sectentur forum, & experiantur jure per causidicos; præsertim compromissi; vel commissionis, vel amicabilis compositionis, pacificis mediis rejectis.

658. Qui adversario dicam scribit, [impingit] citat & arcessit eum peremptorie ad prætorem, (præterquam nefasto die,) insimulat, & accusat noxiæ, vel stellionatus.

659. Cum actoris petitioni defertur, pacificatione, (quæ

ter erwehlen/auff welcher Vermittelung [Gutachten] sie es beydes theils beruhen [bewenden] lassen/ oder sich ins Recht begeben/ und es miteinander Gerichtlich außführē/ durch die Vorsprachen: bevorab/ wo die friedfertigen Mittel [Wege] zum Compromiß/ oder Commission/ oder freundlicher Vergleichung/ verworffen worden.

658 Der sein Widerpart verklaget/ [mit Recht vornimt] der ladet und fodert ihn/ einmahl vor allemahl/ für den Schultheiß [Vogt] (außbenommen am verschlossenē Rechts-tage)/ beschuldiget und klaget ihn an wegen eines Schadens oder Fichlerey.

659. Wenn man des Anklagers Bitte statt giebt/ nach dem der gütliche Vertrag (wel-

obiora / ná ktoregoby rozsądku [zdániu] przestáli/ álbo miech do grodu idą/ y práwem śie przez Prokuratorá kosztuja [niech z soba postępuja];

zwłaszczá gdy Kompromissia / álbo Komissia álbo ugode przyjacielską/ jáko srzodki pokojowi służące/ odrzucili.

658. Kto ná przeciwniká pozew kładźie/ pozywa y wola go raz zá wszytkie razy do Woytá [sędziego] (oprocz niesądownego dniá) y winuje go [winnym czyni/ wine kładźie] o Krzywde álbo szálbierstwo.

659. Prozbie sprawce [tego/ ktory skárży] deferuiąc/ o jednánie [ugode] (ktora nad

ante

ante omnia contẽtioso judicio preferenda est) frustra & in vanum tentata, accersitur reus, qui vel ipse, vel per procuratorem [mandatariũ] compáret, accusatio [actio forensis] & excusatio [exceptio] percipitur, cognoscitur q;, qui si diffitetur, admittuntur probationes, vel per instrumenta, vel per testes, & illos quidem juratos, si autoritas per se non sufficit,

cher für allen Dingen dem Streit-freyem Gerichte vorzuziehen) vergeblich und umbsonst versuchet/ wird der Beklagte vorgefodert / welcher entweder selbst [in eigener Persohn] oder durch seinen Vorsprachen [Gevollmächtigten / Anwalt] erscheinet/ wird die Klage uñ Entschüldigung angehöret und eingenommen / wenn ers verneint [nicht gestehet] / wird Beweißthum zugelassen / entweder durch schrifftliche Urkunde/ oder durch Zeugen/ und zwar beeydigte / wenn ihr Ansehen an und für sich selbst nicht gnug ist.

sądowy spor maby̨ć przekładaną) dáremnie y prożno sie kusiwszy/ posyłája po obwinionego/ ktory álbo sam/ álbo przez plenipotentá [sprawce] stánie/ skárgi y wymowki słuchája y poznawája: jeśli sie zápiera / przypuszczája dowody álbo ná piśmie/ álbo przez świádki / á te przysiężne / jeśliże ná powadze przez sie nie jest dosyć.

660. Advocatus, seu patronus, cliẽtes (utpote qui se in clientelam & patrocinium ejus contulerunt,) ne de-

660. Der Beystand/ oder Rechts-Beschützer/ sol sein Schirmkind [Parth / Clienten] (als die sich in seinen Schutz und vertretũg begeben haben) nicht

660. Rzecznik álbo Prokurator [Práctyk] powierzonych sobie (jáko tych/ ktorzy sie pod opieke [obrone] jego poddáli) niech nie

serat,

ferat, sed defendat: ex æquo tamen & bono; nec prævaricetur, alioquin rabula & prævaricator audiet.

661. Vitet & judex præjudicia maximo perè, neque favore [gratiâ] vel malevolentiâ [odio] præoccupatus, nec misericordiâ flexus, nec largitionibus coruptus, neque timiditate aut aliorum offensâ deterritus, vel personarum respectu motus, erroreve aut mentis perturbatione [concitatione] implicatus, huc aut illuc propendeat:

verlassen/ sondern verthädigen/ doch so fern als billig und recht ist/ er diene nicht allenbeyden Parthen/ sonsten wird er vor einen Zungendrescher uñ Zweyezling gescholtē werdē.

661. Es sol auch der Richter mit höchstem Fleisse meyden die zu frühe gefassete Urtheile/ auch weder durch Gunst/ noch Mißgunst [Haß] eingenommen/ noch durch Barmhertzigkeit gebäuget/ noch mit Geschenck bestochen/ noch durch Furcht oder wegen anderer Beleydigung abgeschrecket/ oder wegen Ansehen der Personn bewogen/ oder durch Irrthumb/ oder Bewegung des Gemüths verwickelt/ sich auff diese oder auff jene Seiten lencken:

opuſzcza/ále broni: wßákże wedle ſłuſznośći y prawdy/ obum ſtranom niech nie ſłuży/ żeby ßczekáczem y zdrayca nie ſłynął.

661. Niech ſie wyſtrzega y Sędźia oſądzenia przed ſądem/ álbo dekretem/ jáko nabárźiey/ áni przyjaźnia [łáſką] áni złośćią [gniewem/ nieprzyjaźnią] niech nie będźie zdjety [nákłoniony]/ áni miłośierdźiem poruſzony/ áni podárkámi zepſowány/ áni boiáźnia álbo inßych obrázą odſtráßony/ lubo wzgledem ná oſóby odmieniony/ y błądem [mylką] álbo zátrwożeniem myśli záwikłány [záwiedźiony] ſám álbo tám niech ſie nie ſkłania:

ſed

sed nudè secundum probatorum evidentiam, ex juris normam atque æquitate rerũ, aut saltẽ prejudicata, decernat, postulata justa addicat, injusta abdicat.

662. Si assessores adsunt, præsidis est præsidére, suffragia colligere; illorum ferre liberè, sed justè; ut sontes damnẽtur, insontes absolvantur.

die Unschůldigen

663. Nam decreta [δόγματα] & edicta [pragmaticæ sanctiones] consensu facta retractare ac rescindere, indecens est.

sondern bloß auff den Augenschein des Beweißthums / nach der Richtschnur des Rechten und der Billigkeit / oder zum wenigsten nach vorgeurtheiletem die Warheit entscheiden [urtheilẽ] / das gerechte zu- das ungerechte absprechẽ.

662. So Beysitzer verhanden / so gebůhret es dem Präsidẽte [dem Gerichtsverwalter] vorzustehẽ / die Stimmen einzunehmen; jenen (den Beysitzern) gebůhret ihre Stimmen zu geben [ihr Bedencken zu öffnen] / frey / aber gerecht; auff daß die Schůldigẽ verdamet / die Unschůldigen loßgesprochẽ werden.

663. Denn die Abschiede und öffentliche Gebot / so mit einhelliger Beliebung [Bewilligung] geschlossen / umbzustossen / zu widerruffen und auffzuheben / wil sich nicht geziehmen.

ále z prostá według dowodow zrzetelności y ustáwy práwá y słuszności rzeczy albo przynámniey według pierwßych dekretow niech skázuje przeciw komu [wyrok czyni y sądźi] / zdánia słuszne przysądzając / á nieslußne odsądzając.

662. Jesli spolsiedzacisa / Przekożony [sędźia] marządźić y zdánia [wotowánia] zbierać / oni podawać / swobodnie ále spráwiedliwie; áby winni byli osądzeni [skaráni]; niewinni wyzwoleni.

663. Bo / żeby dekretá y wyroki zgodnie uchwalone miały być kássowáne / odwołáne y przerywáne / nieprzystoyna.

664.

664. Causæ controversiæ decisio ut promulgata est, ocyus exsequutio fiat: nisi condemnatus protestetur, & ad tribunal superius provocet [appellet]: ibi justitio, comperendinationi, aut etiam sequestrationi, uti & inter-locutoriis locus est.

664. So bald der Spruch der streitigen Sache verlautbahret [das Urtheil eröffnet] ist / sol ohne Verzug dessen Vollentziehung geschehen [fürgehen]: wo nicht der Verurtheilter [Verdamter] dawider bedinget / und an das Obergericht sich beruffet; daselbst dan der Gerichts-Stillstand / Rechts-Auffschub / oder der Sachen Verlegung / wie auch die Mittelsprüche / raum und statt haben.

664. Sporney sprawy rozstrzygnienie gdy sie ogłosi / co narychley wykonana niech będzie: chybá żeby osądzony protestował [oświadczał sie] á do trybunału [sądu] wyższego / appellował [pozywał]: gdźie sądow wywołániu [záwieszeniu práwá] odwłoce / álbo też sekwestrowi / ták też y skázániom przerywájącym / mieysce jest.

665. Sed & vadantur quandoque ob contumaciam litigatores, ut vadimonium obeuntes sese sistant, sin minus, pignora capiuntur.

665. Es werden aber auch zuweilen / wegen der Halßstarrigkeit die streitende Partheyen mit Bürgschafften verstricket / daß sie / ihrem Bürg-gelübde zu folge / sich einstellen müssen / geschichts nicht / so pfändet man sie aus [exequiret man].

665. Ale też czásem dla uporu rekoimiebiorą u stron / áby dla rekojemstwá powinni byli stánąć; jesli nie; stáwa sie [stánie] exekucya.

666. Interdum interceditur

666. Bißweilen wird dem Gerichtsspruch

666. Podczás do dekretu przychosen-

sententiæ, & dilatio adhibetur propter intercessiones, & vadium fidejussiones; sed quod quis spondet, præstare tenetur.

widersprochen / und Frist [Auffschub] gegeben/wegen Fürbitt/ und der Bürgen Bürgschafft: Aber was einer gelobet hat / das muß er halten.

dźić niedopuszczáią/y odwłoki żądzą/y odwłoki żądzywáią ná przyczynienia y rękojemstwá: ále kto ślubuje / spełnić [ziścić] powinien.

LXIV. De MALEFICIS & Supplicijs.

667. Dum petulanter peccatur, & peccata cumulantur, in delinquentes à quæsitore animadvertendum est, manifestóque scelerati [scelestis] aut mors infligenda, aut minimùm mulcta irroganda: ne impunitas in licentiam abeat, quâ porrò deteriores fiunt.

LXIV. Von den Ubelthätern und derselben Lebens-strafen.

667. Wann muthwillig [übermüthig] gesündiget/und die Sünden gehäuffet werden/ muß wider die Ubelthäter vom Malefitz-Richter scharff verfahren/ und die öffentlichen Ubelthäter entweder mit dem Tod / oder zum wenigsten mit Geldbuß beleget / daß nicht die Erlassung der Straffe zur muthwilligen Freyheit außschlage / dadurch sie dann hernacher ärger werden.

LXIV. O Złoczyńcách y Karániách [Mękách].

667. Gdy sie swowolnie [rospustnie] grzeszy/y grzechy sie mnożą [szerzą]/ tedy przestępce kárać woytowi przynależy / á jáwnie grzeszáci / álbo śmiercią [gárdłem/na gárdle] álbo przynamniey winą pieniężną/ mają być karáni: áby niekárność ná swawolą niepoślá: zá ktorą by potym gorszymi sie stáli.

668.

668. Ad castigandos, coercendos, compescendos ac exterminãdos improbos & inobedictes, virgæ sunt, flagella, [taureę, mástiges] cómpedes, manicę [fidiculæ] numellæ, [cippi, collaria] ergastula, carceres, tormenta, [equulei] patibula; ut per lictores & carnifices facinorosi rapiantur, vinciantur, constringantur, verberentur, torqueantur & excrucientur, aut etiam letho afficiantur desperati.

668. Die Muthwilligen und Ungehorsamen zu züchtigen / zu zwingen / zu stillen [steuren] und auszurotten / sind die Ruthen / die Geissel / [Korbatschen / Peserichs] die Fußeisen / die Handfessel / Halßeisen / [die Pranger] die Zuchthäuser / die Gefängnissen / [Kercker] / die Foltern / die Galgen: damit die verzweiffelten Buben durch die Hescher / und Hencker hingerissen / gebunden / gefässelt / geschlagen / gemartert / gepeiniget / oder auch / wenn an ihnen alle Hoffnung verlohren / am Leben gestraffet werden.

668. Dla kárania [sirofowánia] ujęcia [hámowánia] y uskromienia y wykorzenienia niecnotliwych y niepostußnych / rozgi sa / biczę [náhayki / korbáczę] / okowy [pętá] / rękawice / [panny] / kuny [kłody] / tárássy [pragi / pregierze / kieraty] / więzienia [ciemnice] / męki [ciągnienia] / ßubienice: áby przez siepácze [cekłarże] y káty złoczyńcy chwytáni / wiązáni / spętáni / smágáni / bici / krzeczeni / męczeni; álbo też śmiercia zgładzeni byli / o których nádźieje niemáß.

669. Fures enim, abactores, [abigei] sacularii [manticularii] & depeculatores sus-

669. Denn die Diebe / Viehe-Diebe / die Beutelschneider / und die das gemeine Gut bestehlen / werden ge-

669. Złodźieje záiste / bydłokradce / rzeźymießki / ßálbierze [złodźieje dobr pospolitych] pen-

penduntur: mœchi, homicidæ, [percussores] ob commissam cędem [homicidiū], digami, polygami, raptores & plagiarii, decollantur. Latrones, piratæ, sicarii & sacrilegi crurifragio plectūtur, (quōdam [pridem, pristinis temporibus] cruci affigebātur). Parricidę, culeo insuti, & aquis submersi suffocantur. Anus veneficę, lamiæ, striges, & incendiarii rogo cremantur. Perduelles [rei perduellionis], læsæ Majestatis (*rei*), ac in mortē Principis conscisćtes, quadrigis hencket: Die Ehebrecher/ die Todtschläger/wegen begangenen Todtschlags [Mords] die zwey- und viel Weiber genoñen/ die Frauen entführer/und Menschen Diebe/ werden gekōpfet. Die Strassen- die See-Räuber / Mäuchel-Mörder und Kirchen-Diebe gerädert/ (vorzeiten wurdē sie an ein Creutz genagelt.) Die Vater-mörder werdē in einen ledernē Sack vernehet/ ins Wasser versencket uñ ersäufft. Die alten Hexen/Zäuberinnen/ Milchmacherinnen/ und Mordbreñer/werden auff einem Scheuthauffen verbreñet. Die Feinde des Vaterlandes/ die/ welche an der Majestät sich vergreiffen/uñ dem Fürsten den Todt geschworen/ werden mit vier Pferden zerwießa: Cudzołożniki/ mężoboyce/ dla popełnionego mężoboystwá/ dwoy-y wielo żeńce / unośiciele / y ludo-kradce śćinája. Rozboynicki / Rozboynicki morskie / zábijácże y świętokradce w koło wplatája/ (pżed tym je ná krżyż pżybijano.) Oycomorderże w miech záßyći / zánurżeni w wodżie/ y zátopieni bywája. Báby sękutne / czárownice; śćiánodoje / y zápalacże / ná stosie drew pala. Rebellizánty / poniewážájące nawyżßy, Májestat / y ktorży sie ná śmierć Páná sprżysiegli / czterema końmi ro-

in diversum actis discerpuntur, bonaque eorum publicãtur [confiscantur]; calumniatores maligni ad palinodiam [recantationẽ] adiguntur, quandoque elinguantur, infigniores capitaliter, falsarii & falsijuri, truncatione manus, puniũtur. Prostibulis impudicis, [quęstuariis, quęstuosis] cauterio stigmata inuruntur. Qui surrepta clanculum receptant, lavernionibus ipsis æquiparantur.

rissen / und ihre Güter eingezogen; Die Boßhafftigen Verläumder werden zum Widerruff gezwungẽ / offtermahls auch die Zunge herauß gerissen / die noch ärger sind / am Leben; Die Brieff- [öffentlicher Sachen] Verfälscher / und Meineydigen mit Handabhauen / gestraffet. Den unverschämeten Huren-bälgen [Lohn-Huren] werden mit Brenn-eysen Brand [Schand] mahle eingebrent. Welche die gestohlene Sachen helen / werden den Diebs-hälsen selbst gleichgehalten.

stárgája / y dobrá ich konfißkuja; potwarce złośliwe do ßczękánia przymußaja / podczás y jezyki im wyłoczá / znácznieyße ścinája. Fałßerzom y krzywoprzysiężcom ręke ućinája. Nierządnice niewstydliwe żegádłem nácechowáne bywája / [piątnem znáki wypálája]. Ktorzy kradzione rzeczy kryjomo záchowuja / złodziejom sie rownaja.

670. Colaphũ [alapam] impingere, & pubem oppuvio excipere [oppuvire] contingit. Talitrũ, cóndylus, & sufflatis buccis elicere stlopos, jocosum est.

670. Einem eine Ohrfeig [Maulschelle] zugeben / und der Jugend das Fell abzustreichen / begiebt sichs. Ein Nasenstüber / ein Stirnikel / und das Maul auffblasen ist scherzhafft.

670. Policżek [pogebek] odnieść / junakom chłoście dáć / przytráfia sie; ßczudłek / kułak / nádać gębe / żártowna jest.

671.

671. Supplicii mitigatio fit vel relegatione vel deportatione, quâ cum infamia quidam relegantur, [deportantur].

672. Exul [missus in exilium] in loco determinato exulat, extorris & profugus vagatur; Proscriptus nullibi tutò consistit.

671. Die Lindерung der Leibesstraffe geschichet durch Verweisung / oder durch Verbañung / dadurch einige mit Verlust der Ehren verwiesen werden.

672. Ein ins Elẽd verjagter / lebet in einem vorbeschriebenen ort im Elend; Ein Außgetriebener und Verlauffener treibet herumb; Ein Vogelfrey gemachter / hat nirgends eine sichere bleibende Stelle.

671. Karánia ulżenie bywa wygnániem albo wywołániem [bánnica / czći odsądzeniem / wyswieceniem] gdżie niektorzy z nieslawa bywaja wygnani.

672. Wywołány ná nieyscu názná-czonym zosława; wygnaniec y zbieg sie tuła. Ná gardło bánit nigdżie bespieczńie trwáć nie może.

LXV. De STATU REGIO.

673. Potestates esse omnium interest: ne potentior minus potentem opprimat: sed dũ unus rerum potitur, monarchia dicitur, & ipse monarcha; [

LXV. Vom Königlichen Stande.

673. Daß Obrigkeiten seyn / ist männiglichen angelegen / damit nicht der Mächtiger den Schwächern unterdrücke: Aber wenn einer die Herrschafft allein hat / wirds eine Monarchie / und er selbst ein Monarch genandt;

LXV. O Stanie Krolewskim.

673. Aby były Zwierzchności wszystkim na tym zależy: Zeby możnieyszy słabszego nie tłumił [ućiskał]: ale gdy jeden włádnie / Jednowładztwo názywa sie á on Jednowładca;

(quan-

(quanquam Augusti olim Cæsares, ceu collegas, sibi legere soliti sunt). Imperator nunc ab Electoribus eligitur.

674. Qui, si ex legum præscripto regnat, rex est: si ex libidine (ut quod libet, liceat) etiam sub corona sceptroque, tyrannus.

675. Sedes ejus in Metropoli est: ubi in augustali, in solio sedet eburneo [ex ebore fabrefacto], bysso [sindone] & purpurâ [cóccino] trabeaque sericâ [sericata] acu pictâ ma-

/wiewol die regierende Käysere vorzeiten neb̃ Käysere/als Ampts genossen [Gehülffen] haben pflegen zu erwehlen). Der Käyser wird jetzo von den Churfürsten erwehlet.

674. Welcher/so er nach Inhalt der beschriebenen Rechten [Gesetzen] regieret/ ist er ein König: Wo aber nach seiner Begierde (also/daß was ihm beliebet [gelüstet]/ auch frey stehet/) ist er auch bey der Kron und dem Scepter ein Tyrann.

675. Sein Sitz ist in der Hauptstadt: da er in dem Pallast auff einem Elffenbeinern/ [von Elffenbein gemachten] Thron [Königlichem Stuel] sitzet/ mit köstlichem Leinwand [Schier] Purpur [Scharlach] und stattlich gestickten seidenen Triumpfftkleidern

(ácz kolwiek zdawna Augustowie Cesárzow/ za spo-
turzedowych sobie obierać zwykli byli). Po dziś dzień Cesarz od Kurfirstow obierany bywa.

674. Który jeśli według praw zápisanych rządzi/ [króluje] Królem jest: jeśli z chćiwości (áby co zechce wolnomu było) też pod korona y sceptrem jest Tyránem.

675. Stolicá jego w mieście głównym jest/ gdźie w Pálacu na stolicy siedzi stołowey [z słoniowey kości urobionym]/ bisiorem [płotnem cienkim] y szárlatna szátą/ jáko y szátą jedwabna Królewską haftowa-

gnificè vestitus ac splendens splendore [fulgore]; aulicorum verò catervâ [comitatu] stipatus.

676. Qui vel sunt consiliarii, tum cœteri, tum intimi, [amici], vel præfecti principales [purpurati]; ut aulæ magister [architriclinus], ensifer, dapifer, pocillator, magister [tribunus] stabuli, cancellarius, [archigrammáteus] (suos amanuenses [à manibus] habens), secretarius, cubicularii, summarum actores, atrienses, celeres [à pedibus].

prächtig bekleidet/ und schimmernd vom Glantz; von d' Schaar aber seiner Hoffleute umbgeben [begleitet.]

676. Welche entweder Räthe sind / so wol gemeine als geheime Räthe/ od' vornehmste Amptmänner/ [Häuptleute]; als nemlich der Hoffmeister/ der Marschalck / der Truchses/ der Schenck/ der Stallmeister / der Cantzler/ (welcher seine Copisten und Schreiber hat) / der Secretarius / die Kammerjunkern/ Cassirer/ die Hoffwärter / Läuffer [Lackeyen].

na [z kotem przetykána] wspániale [świetno] odziany/ y jásnością sie łśniący; á dworzan orszakiem [gromáda] obtoczony.

676. Ktorzy álbo sa Rayce [Radá/ Senatorowie] ták zwyczáyni/ jáko y tájemni/ álbo przedni Przednicy: jáko Marszałek/ Miecznik/ Stolnik/ Podczászy / Koniuszy/ Kánclerz (swoje pisárki [podpiski] mácy) / Sekretarz/ Pokojowi/ száfarze pieniężni/ Komornicy/ odźwierzni/ Lokáje.

677. Alibi habet, aut aliorsũ legat vicarios, satrapas, [dy-

677. Anderswo hat/ oder anders wohin/ verschicket er die Stadthalter/ die Landtrosten/

677. Kedy indźiey ma / álbo gdźie indźiey posyla Namieśniki [plenipotenty]. Stárosty

nastas]

nastas] quæstores, publicanos & legatos, qui diplomate regio instructi, res expediunt.

678. In defunctorum locum substituuntur [sufficiuntur, subrogantur], ex legitimè præsentatis competitoribus, alii, qui successores dicuntur.

679. Regia aulæis, [peristromatis,] tapetibus, picturisq; regaliter refulget, personatq; concentu & instrumentis musicis.

680. Fabulatores, [gerrones] morriones, parasiti, [gnato-

die Schösser [Rentmeister] / die Zöllner / und die Gesandten [Ambassadorn / Amtsverwalter] / welche mit Königlichem Gewaltsbrieff versehē / ihre Sachen verrichten [verwalten].

678. In der abgelebten / [verstorbenen] stelle werden aus denen die darümb mit angehalten haben / und gebührlich vorgestellet sind / andere eingesetzet [verordnet / angenommen] / welche Nachfahren [Nachkomen] genennet werden.

679. Der Königliche Pallast [Sitz] glänzet von Türckischen Teppichten / Tapezereyen / und Gemählden gantz Königlich / und schallet von Gesang und Music-Spiel.

680. Die Schwätzer / Schalcksnarren / Tellerlecker / die Possen-

[Wojewody] / Poborce / Celniki y Posły [námieśnicy] ktorzy / mándatem Krolewskim opátrzeni / rzeczy spráwuią.

678. Ná zmárłych mieysce podawáią inszych / z słuszniezáleconych społproßacych / ktorych Następcámi zowią.

679. Krolewski pálac oponámi [ßpalerámi] kobiercámi y málowániem krolewskim sie łśni / y od spiewánia / álbo od muzyki instrumentálney / brzmi.

680. Bájowie / błaznowie / páśobrzuchowie [darmozádowie / darmochlenes]

nes] nugigeruli, sycophantæ, quadruplatores, aularum appendices sunt: Eunuchorum usus defluevit [obsolevit].

681. Majestas invidiæ obnoxia [invidiosa] est: Sed clementia præsidii vice erit.

682. Non tam clementem Principem satellites tutantur, nec tam lucuplétant fisci reditus, aut reposíti thesauri [gaza], quàm subditorum amor.

683. Angariis igitur, tributis & exactionibus ne exhauriantur: conreisser / Fuchsschwäntzer / Sechsgröscher / [Angeber] sind der Herren-höfe Anhang: Der Verschnittenen [Kämerlinge] Gebrauch ist nicht mehr üblich [ist abkomen].

681. Die Majestätische Herrligkeit ist der Mißgunst unterworfen [ist verhasset]: Aber die Gnade [Gütigkeit] wird an statt einer Besatzung seyn.

682. Einen gnädigen Fürsten beschützen nicht so wol seine Trabanten [Harschierer] und bereichet ihn nicht so sehr seiner Kammer Einkommen / oder beygelegte Schätze [Reichthum] als der Unterthanen Liebe.

683. Müssen demnach dieselben nicht mit Frondiensten [Schatzwerck] Schatzungen und Aufflagen erschöpfet [außgesogen] / sonbowie] / świegotowie [bákámuci] / ßálbierże / potwarce dworscy / przydátkowie ſą: Rzezáńcow używánie uſtáło.

681. Doſtoyność [wieliczeſtwo] zazdrości podlegla jeſt / ále łáſkáwość miáſto obrony będzie.

682. Nie ták łáſkáwego Kſiążęcia [páná przedniego] drábánći bronią / áni ták bogacą ſkárbowe dochody / álbo złożone ſkárby / jáko poddánych miłość.

683. Szarwárkiámi tedy [podwodámi /] ßácunkámi / [poborámi] y wyćiągániem niech ich nie nedza [niszcza]:

gia-

giariis potius & donativis demulceantur & deliniantur.

684. Imperandum sic populo, ut illi parere lubeat: obsequia coacta, periculosa sunt, precaria verò detrahunt existimationi [eminentiæ].

dern vielmehr mit Geschencken [Trinckgelde] und Verehrungen [Gift/Gaben] gestreichelt und erweichet werden.

684. Man muß dem Volck also gebieten/ daß es zu gehorchen Lust habe: Gezwungener Gehorsam [Willfahrung] ist gefährlich/ der aber Bittweise geschicht vergeringert die Hoheit.

ále szczodrością [dáiąc ná gárnec] rácżey y podárunkámi błagaią/ y łágodzą.

684. Pánować nád ludźmi [rozkázować] ták służy/ áby mu posłuszným być miło było: posłuszeństwo przymuszone [poniewolne/ poniewoli] niebespieczne jest/ á uproszone poniża.

LXVI. De REGNO ET REGIONE.

685. Regno insunt liberi ordines, statutorum vinculo inter se colligati.

LXVI. Vom Königreich und der Landschafft.

685. In einem Königreich sind freye Stände/ durch welche das Band der willkührlich-gefasseten Rechten [Satzungen] untereinander verbunden.

LXVI. O Krolestwie y Kráinie.

685. W Krolestwie są swobodne [wolne] stany/ ustaw [práw] związkiem miedzy sobą powiązáni.

686. In arduis negotiis [causis] concientur comitia, in comitio (Ro-

686. In wichtigen Händeln [Sachen] werden Reichstage versamlet/ in der Landtags Stube (zu Rom

686. W trudnych spráwách zwoływáią Sejmi/ do sey-mowey izby (co sie

mæ id quandoque per Interregem fiebat, in quibus etiam dictator [magiſter populi], cum magiſtro equitum dicebatur) ſed è primatibus & proceribus [optimatib⁹]; ut ducib⁹, comitibus, baronibus & nobilitate. Ruſtici iis non interſunt, ſed ruri occupantur, & comarchis [vicanis] obſequuntur.

geſchach ſolches durch den Affter-König; in welchem auch ein Gewalthaber / und ſeyn Lieutenant / ernennet war) aber aus den führnehmſten Herren und Lands-Ständen: als / Hertzogen / Grafen / Freyherren und dem Adel [Ritterſtand]. Die Bauren ſind nicht dabey / ſondern ſind auff dem Lande bemühet [geſchäfftig] / und gehorchen ihren Dorff-Schultheiſſen.

niekiedy w Rzymie przez Krolowladca ſtáwáko / nákrotym też Wßech-Rządce z jego Poruczníkiem miánowáno); ále z przednich Pánow / y ſtanow / Książąt / hrábiow [grábiow / grofow] / wolnych pánowy ßláchty: Chłopi [wieśniacy] niebywája przy tym / ále ná wśi śie báwia / á ſwoim Woytom wieyſkim [ßołtyſom] poſłußni ſą.

687 In territorio ſuo quilibet magiſtratus ſancire poteſt, quod vult [allubeſcit, collubeſcit]: ſed velle non debet, niſi quod publicè expediat. Licet eidem quoque ſancitis

687. Eine jegliche Obrigkeit mag in ihrem Gebiete ordnen [ſtifften] was ſie will: Allein ſie ſoll nichts wollen / als was zum gemeinen Nutzen gereicher [dem gemeinen Nutzen zuträglich iſt]. Er kan auch das geordnete ab-

687. W powiećie ſwoim káżda zwierzchność ſtánowić może / co chce: ále chćieć nie ma tylko to / coby śie ná pospolity pożytek ściągało. Wolnoſci też uſtawę

abro-

abrogare [antiquare] arrogare, derogare, exrogare, obrogare.

688. Ditio [dominium, imperium] est, ubi quis dominatur: districtus, ubi Jurisdictionem habet: Provincia, quã devicit.

689. Gentes finitimæ [confines] de oris, confiniis & limitibus ambigunt plerumque: Sed si limitent fines, & paciscantur, fœdus [confœderatio] est: quod perjuri temerant, violantque.

LXVII. De PACE ET BELLO.

690. Pacatus

schaffen/[abthun] noch ein Gesetz zu setzen/ ein Stück davon außlassen / durch ein neues Gesetz einen Theil verwerffen / oder etwas in demselben endern.

688. Eine Herrschafft ist / wo einer herrschet: Ein Gebiet / da einer sein eigen Recht und Gerichts-Zwang hat: Ein Vogtey / [Landschafft] / welche er mit dem Schwerdt gewonnen [erobert] hat.

689. Angräntzende [benachbarte] Völcker streiten gemeiniglich umb die Gräntze/Landmärckte [Frontieren] und Marcksteine: Aber so sie Mar-scheiden [Marck-Pfäle setzen]/ und sich friedlich vereinigen/ist es ein Bündnüß/welches die Meineydigen übertreten und brechen.

LXVII. Vom Friede und Kriege.

690. Der Frieden-

znieść / inßa przydáć / nieco z niey wypuścić / nowa Konstytucya czasśke wyrzućić / álbo też y odmienić.

688. Pánstwo jest/ gdźie kto pánuje: Powiát / gdźie kto ma źiemskie sądy [Jurysdykcyą]: Prowyncya [Kray] ktorą zwyćiężył [podbił sobie].

689. Národy pográniczne o kráine/ gránice [pogránicze] y miedze/ sprzeczáją [rospierája] sie pospolićie: ále jeśli rozmierzą y umowią sie o co [zmowią] / przymierze jest: ktore krzywoprzysieżcy gwałcą y łamią [nárusżáją]

LXVII. O Pokoju y Woynie.

690. Spokojny

sta-

ſtatus, optatiſſimus eſt: ſed aliquando, niſi vi amorum, obtineri nequit.

691. Siquidem turbatores factioſi & clanculariі, clandeſtinas factiones, ac conſpirationes [coitiones, colluſiones] architectantur, & diſſeminant, & cum conjurarunt, tumultus ac ſeditiones concitant: quæ niſi ſedantur, bella inteſtina erũt.

692. Hoſtis externus, extrinſecus [externè] irrumpit: Adverſus quem, bello defenſionis causâ ſuſcepto opus eſt.

693. Id per fecialem denun-

ſtand iſt der allererwünſcheſte: kan aber zu zeiten nicht anders/ als durch Gewalt der Waffen erhalten werden.

691 Sintemahl die auffrühriſchen und heimlichen Friedenſtöhrer / heimliche Meutereyen und Rotierungen ſchmieden und außſtreuen; und wenn ſie zuſammen geſchworen haben/ Empörungen und auffruhr erwecken: und dafern dieſe nicht geſtillet werden / entſtehen einheimiſche Kriege darauß.

692. Der Außländiſche [euſſerliche] Feind fället von auſſen ein: wider welchen der Schutz-Krieg von nöthen iſt.

693. Derſelbe wird durch den Herold an-

ſtan napożądaniſzy iest: ale / podczas chybáby przez moc broni / otrzymany być nie może.

691 Ponieważ buntownicy y pokątnicy potaſemni / pokątne rozrożnienia [bunty] y zmawiania [umowy] knuią y rozsiewaią; á sprzysiągſzy sie/ zgiełk [trwogi/ zamieſzania] y rozruchy [roſterki] w budzaią: ktore jesli nie beda uſpokojone [uſkromione]/ woyny domowe [w oyczyznie] beda.

692 Nieprzyiaćiel cudzy [poſtronny] zkąd inąd wpada [wodzierа/ wrywa sie]/przećiwko ktoremu trzebá obronney woyny.

693 To przez poſłá odpowiedniká o-

cia-

ciatur, aut per caduceatorem pax petitur, si quis se imparatum, aut hostili potentiæ imparem, arbitratur.

694. Imbellis, & imbecillis, minimè viribus fretus, nequicquam bellare [belligerare] occipiet.

695. Apparatus enim bellicus multa deposcit; militem, tam peditem [peditatum] quam equitem [equestrem, equitatum] qui scribendus, auctoramẽto obligandus [auctorandus] armandus, in diribitorio lustrandus, & in hyberna aut stativa deducendus est; Item, auxilia, dapsilesque sumptus.

gekündiget / oder es wird durch einen Friedens-Boten Fried begehret [gesuchet] / so sich einer unbereitet / oder der feindlichen Gewalt nicht gewachsen zu seyn / vermehret.

694 Ein Ungewaffneter / uñ Schwacher / der sich nicht auff seine Kräffte verläst / werden sich vergeblich [umbsonst] unterfangen zu kriegen.

695. Denn die Kriegs-Bereitschafft [Außrüstung] bedarff [erfodert] viel; die Soldaten / so wol zu Fuß als zu Roß / welche müssen geworben [angenommen] / mit Werb-geld verpflichtet / [zur Fahnen geflichtet] bewehret / auffm Rendevous [Muster-Platz] gemustert / und in Winter-Quartier od ins langwierige Lager verleget werden; auch Hülffe uñ überauß grosse [ansehnliche] Unkosten.

znáymuse / álbo przez posłá iednaczá / pokoiu żada / jesli sie kto niegotowym álbo nieprzyiaćielskiey potędze nierownym rozumie

694. Niewaleczny y słaby / niespuszczá iac sie ná siły / daremnie wojowáć będzie sie ważył.

695. Wyprawá bowiem wojenna wiele potrzebuie; Zołnierzá / ták pieszego iák y konnego / ktory ma byćpopisány / obowiazány / uzbroiony / ná mieyscu okaski pokázány [porachowány] / y do zimney leży / álbo stánowiskà odprowadzony; iáko też y posiłku y hoynego nákładu.

696. Maturè ergò ſtips cogenda, commeatus ſubvehend⁹, [convehendus] & præſtituendi qui erogent.

697. Tum congregandus eſt exercitus, ordinandi gregarii per legiones, cohortes, vexillationes, turmas; præficiendique decuriatis decuriones [decani], centuriatis centuriones, præfectus vigilum, tribuni [chiliarchi,] quibus additur optio, omnib⁹ denique Imperator.

698. Tirones intermiſcentur veteranis: Vo-

696. Muß deßwegen bey Zeiten der Sold zuſammen gebracht / Proviant zuſammen gefuhrt / und / die es außtheilen / beſtellet werden.

697. Hierauff muß man das Heer [Kriegsvolck] ſamlen / den gemeinen Soldaten in Regimenter / Squadronen / Fähnlein [Compagnien] und Trouppen [Geſchwader] ordnen; auch über zehen und zehen einen Rottmeiſter [Corporal] / über hundert und hundert einen Hauptmann [Capitän] / einen Wachtmeiſter / Oberſten / welchen ein Lieutenant zugegeben wird / und letzlich über alle einen Oberſten-Feldherrn [Feldmarſchall] beſtellen.

698. Die jungen [unverſuchten] Soldaten werden unter die alten wolverſuchten verſtecket: Die freywilligen

696. W czás tedy zápláte zbierać / żywność [prowiant / chleby] zwożić / y tych poſtánowić potrżeba / ktorżyby wydawáli.

697. Potym má bydź woyſko z prowádzone / y podły żołnierż / ná pułki / poczty / chorągwie / Roty / ſzykowány; á nád dźieſiątkiem dźieſiątnicy [korporále] / nád ſtem ſetnicy / [kápitan] / ſtrażnicy / połkownicy / przełożeni; ktorym też przydány bywa porucznik; á ná oſtátek nád woßyſtkimie Hetman.

698. Nowotnych żołnierzow mießáńja miedzy ſtáre [dawne] żołnierze; Dobrowolni y

lones

lones & dimachæ cum peditatu se conglomerãt; Muliones, lixæ, calones & caculæ [aut mediastini] ad servitia & sarcinas devehendas adsciscuntur.

699. Armaturæ satis erit, si tectus sis loricâ, galeâ [casside] cum cudóne, scuto verò seu clypeo [ancili, parma, pelta, vel cetra] & hasta sis instructus, quibus dimices: cataphracti tamen circumquaque loricati sunt.

700. Classis navalis etiam uncos aduncos, [reduncos] harpagones, hamas & catascopia poscit.

und' die Tragoner schlagen sich zum Fußvolck: die Eselreiber/ die Sudler/ die Troßbuben / und Stall- [Pferde-] Jungen werden zum Auffwarten und den Troß nachzutragen angenommen.

699. Du wirst Rüstung genug haben/ so du mit einem Panzer/ einem Helm [Sturmhauben]/ sampt einer ledernen Picke/ hauben bedecket: mit einem Schild oder Tartschen [Handschild / Rundtartschen] und Spieß gerüstet [außgestaffiret] bist / womit du kämpfen mögest: Doch sind die Küriſſierer umb und umb gepantzert [geharnischt].

700. Eine Schiffrüstung / [Schiffs-Armade/ Floote] erfordert auch krumme Hake/ boothaken/ Klammern und Advis-Jachten.

Drágoni do piechoty śie przykłaczáją: mułnici/ chátaśtrá / kuchćikowie y ćiurowie/ do posług y nosżenia ktomokow bywáją przyjeći.

699 Broni [Rynsztunku] dosyć będzie / jeślibyś był przyodźiány pancerzem / przyłbicą [szyszakiem] czapką szyszakową / tarczą [pawezą] álbo puklerzem / y kopią [włocznią] opátrzony / krorymi byś śie potykał: jednák przećie Kirysnicy [husarze] cále sa w páncerz [zbroje] ubráni.

700. Nawá [woysko wodne] tákże krzywych [zákrzywionych] hakow/ bosákow y klámrow potrzebuje/ y łodzi dla jezyká.

701.

701. Gladius accommodatur ad latus, vel baltheo appenditur, [accingitur] ut è vagina stringatur promptiùs, evaginatusque recondatur capulo tenus.

701. Ein Schwerdt wird an die Seite gegürtet/ oder mit einem breiten Gehenck angehencket/ daß es aus der Scheiden deſto fertiger gezücket [außgezogen] und nach dem es geblösset/ wieder eingestecket werde biß ans Gefässe [Hefft].

701. Miecz śie do boku przypáſuje/ albo ná páſ rycerſki [pendent] záwieſzony bywa/ áby z pochew dobyć śie prędzey/ á dobyty ſchowány był áż do rękoieści.

702. Sagittarii è pharetra non exinanita ſagittas promere, arcum nervo tendere, ingruentesque ſagittando protelare, conſueſcant.

702. Die Bogenschützen müssen sich gewöhnen die Pfeile aus dem Köcher/ der nicht leer gemacht ist/ wieder herfür zu langen/ den Bogen mit der Sehnen auffzuspannen/ und die hereindringende mit schiessen abzuwehren.

702. Strzelcy z ſáydaku niewyprożnionego ſtrzały brać/ łuk ćięćiwą ćiągnąć/ á nálegáiące [przypadáiące] ſtrzelániem odganiać niech śie przyuczáią.

703. Sclopetarii ſclopeta nitrato [tormentario] pulvere, plumbatisque onerent, pòſt aptato draconę [martulo] diſplódant: ſed quaſi ad ſcopum prorſus collimantes.

703. Die Mußquetierer [Hackenschützen] sollen ihre Mußqueten [Hand = röhre] mit Büchsen-Pulver und bleyernen Kugeln laden/ darnach wenn sie den Hahnen auffgesetzet/ loßschiessen [Feur geben] aber als wenn sie eigentlich zum Ziel zielen.

703. Mußkietniey mußkiety [pulhaki/ rußnice/] rußniczym prochem/ y kulą ołowianą nábiiaią/ potym przyłożywßy kurek wyſtrzelaią: ále/ jákby do celu proſto zmierzáiąc.

704. Ex-

704. Expeditione ſuſceptâ caſtra metari, tentoria paxillis figere, munitionibus ſeſe vallare, excubiis [excubitoribus] circummunire & ſtratagematis prius, quàm acie pugnare, opus eſt.

704. Nach vorgenommenem Zuge / iſt von nöthen / daß man das Läger ſchlage / die Gezelte mit kleinen Pfälen auffſpanne / mit Bollwercken ſich verſchantze / mit Schildwachten [Schildwächtern] ſich umbher verwahre / und zuvor mit Kriegs-Ränckeln als mit einer Feldſchlacht / ſtreite.

704. Wypráwiwſzy ſie na woyne obos położyć / namioty kolecżkámi rozbić / ſzańcámi ſie okopáć / ſtrażą oſádzić / y pierwey ſztuka żołnierſka [przemyſłem] / niżeli ſzykiem / woiowáć [polem ſie potykáć] potrzebá.

705. Emittendi ſubinde, ſive armati, ſive inermes, ſpeculatores [catafcopi] & exploratores [coryczi], quorum in militia inſignis uſus eſt: ut & teſſeræ [ſymbolæ] qua ſui ſe recognoſcunt. Hemerodromi ſub noctem reverſionem faciunt, [remeant].

705. Man muß zum öfftern entweder bewehrte oder unbewährte Außſpäher / oder Kundſchaffter / außſchicke / deren im Kriege ein mercklicher Nutz iſt [die im Krieg ſehr nützlich und erſprießlich ſind] / wie auch der Losung [des Worts] daran ein jeder die ſeinen erkennet. Die Poſtilionen [Spionen] kommen gegen die Nacht wieder.

705. Wyſyłáć cżaſ / bądź obronnych / bądź bezbronnych ſzpiegow / y wywiádáczow / ktorych na woynie [żołnierſkiey] známienity pożytek [potrzebá jeſt]: jáko y záſłá / po ktorym ſwoiſi ſie poznawáią. Kurſorowie [dla Jezyká wyſłáni]. ku nocі ſie wracáią.

706. Excurſiones

706. Die Außfälle

706. Wybiegánie

nes vel pabulationis (cum frumentatũ[lignatũ, aquatũ &c.] itur,) vel prædæ causâ, fiunt agminatim [catervatim] non sine populatione, idque sæpè hujusmodi, ut ne in rutisquidem (quod dicitur) & cæsis, quæ tamen sarta tecta servari debebant, quicquam residui permaneat.

[Streiffe] geschehen/ entweder der Futterung (wenn man auff die Futterragie reitet) oder des Raubes halben/ hauffenweise/ nicht ohne Verwüstung; und zwar offtmahls einer solchen/ daß weder Stüel noch Bäncke (wie man sagt) das doch hätte sollen bewahret [geschonet] werden/ übrig bleiben.

álbo gdy dla karmie y żywności jádą/ álbo też ná czate [zdobycz]/ kupą/ bez puſtoſzenia ſie nie ſtawa/ á to ták/ że y jak umorł/ (według przypowieści) co miało być ochroniono / nic nie pozoſtawa.

707. Induciæ si panguntur, dantur obsides.

707. Wo ein Stillstand getroffen wird/ werden Geisel gegeben.

707. Przymierze jeśli ſie czyni [ſtánowi] dáwaja zákładniki.

708. Ad prælium eductæ copiæ, vel in cuneum coguntur, vel in phalangem [quadratam aciem] alis munitam.

708. Wenn das Heer zur Schlacht angeführet iſt/ wird es entweder in eine spitzige/ oder eine gevierdte [viereckte]/ mit Flügeln verwahrte/ Schlachtordnung gestellet.

708. Do bitwy [potyczki] wywiedźione woyſká/ álbo ſie w klin ſzykuja/ álbo w połki ſkrzydłámi opátrzone.

709. Vexilla in medio ferunt signiferi: quos

709. Die Fahnen tragen die Fähnriche in der mitten: vor wel-

709 Chorągwie w poſrzodku noſza chorąży: przed

ante-

antesignani cum spathis [romphæis] præcedunt.

chen die Gefreyeten [Fähndrichs-Lieutenandte/Fahnen-Junckern] mit Schlacht-Schwerdtern vorher gehen.

ktorymi przedpropornicy [herſſowie] z mieczami w przod idą.

710. Tympanistæ, [tympanotribæ] tibicines, & æneatores classicum canentes, tubarum & lituorum [cornuum] (quorum hi flexi, illę, directi æris, sunt) buccinantes ingeminato [geminato] clangore, atq; tympanorum strepitu, ad alacritatem inflammant [incendunt]: post dimicationem receptui cantant [canunt, buccinant].

710. Die Trummelschläger [die Paucker]/ Pfeiffer und Trompeter/ die zu Felde Allarm schlagen und blasen/ frischen und erhitzen mit wiederholetem Schall [Klang] der Trompeten und Zincken [der Heerhörner] (deren diese von gebeugeten [krümmen]/ jene von geradem Ertze sind)/ trommetende/ und mit dem Gethön der Paucken [Trumeln]/ zur Mutigkeit an: Nach der Schlacht blasen [trommeten] sie zum wieder-abziehen.

710. Bębeniſtowie [doboßowie] ſurmacze y trębacze do potkánia [ná woyne] trąbiąc/ trąby ſurmy (z ktorych te z krzywey/ á támte z proſtey mieszi ſą) podwoynym [dwojákim] dźwiękiem trąbiąc / y bębnowym grzmotem / do ochoty zápalaią [pobudzáią]: po bitwie [potyczce] ná odwrot trąbią.

711. Velites usitatè pugnæ initium velitando faciunt: mox

711. Die leichtbewehrten Soldaten machen mit scharmutzieren den gemeinen Gebrauch nach/ den Anfang des Streits

711. Hárcownicy zwyczáynie bitwę záczynáią harcu-

moxtoto agmine concurritur.

712. Eminus quidem lapides fundis, & catapultis; tela balistis, glandes tormentis & bombardis, jacula [spicula, missilia] amentis ejaculando, & cuspidibus confligendo.

713. Cominus autem sariss & lanceis mucronatis [cuspidatis] hastisque & bipennibus, magno nisu vibratis, transadigēdo, [transverberando]; cæstib⁹, clavis, aclidibus, [tra-

[der Schlacht]: Bald darauff fält man mit hellem Hauffen zusammen.

712. Von ferne zwar / in dem man die Steine aus den Schleudern und den grossen Armbrusten / die Bolzen [Pfeile / allerley Geschoß] auß Sturmbogen / Kugeln aus groben Stücken und Büchsen / die Schießpfeile [Werffpfeile] mit Werffriemen / [Schleuderbanden] wirfft / und mit den spiessen [scharffen Spitzen] erstichet.

713. Nahe bey aber / in dem man mit Partisanen und Piken / so forne eiserne Spitzen haben / mit Spiessen / mit Helleparte / so mit grosser Macht geschwungen werden / zustosset (durchstosset); Mit Pusicanen [Streitkolben] Keule / Schafletten [Wurffspiessen] [bulawámi] / czekanami y palicámi

jac: potym zbiegáją sie gromada cała y potykaią sie.

712. Z dáleká kámienie z proce y bektow / pociski [strzały] / z kuß wojennych wielkich murowych / kule z Dział y z strzelby / groty z náwiazánia proce / wystrzelaiąc / y włocznianni przebijáiąc.

713. Z bliská záś / Drzewcem y Włocznámi [kopiámi] kończátymi [grot máiącymi / naiádzonymi] oßczepámi y Halábártámi / wielką siłą zánoßąc sie / przebijáią; ßermierskim rzemieniem [cepámi żelázny-mi] buzdyganámi

[palkami / maczugami / wekierámi]

gulis]

gulis] proturbando: Frameis, pugionibus [ſicis] pungendo & confodiendo: enſibus, machæris, acinacibus [harpis] cædendo.

714. Fit ſtrages cruenta, cadunt promiſcuè hinc & hinc, cum ejulatu & boatu horrendo ac tremendo.

715. Conflictu aliquandiu [aliquantiſper], diutulè] durante ſuccenturiati ex inſidiis ſupervenientes à tergo adoriuntur [invadunt,] aciem diſturbant, fugant, eruētatos [ſanguinatos] inſectantur, præcluſos contrucidant.

abtreibet: Mit langen Rappieren [Stoßdegen] und Dolchen ſtechet und durchſtechet: Mit Degen / Schwerdtern / Säbeln zuhauet.

714 Da geſchichet eine blutige Niederlage und metzgen / da fallen ſie ohn Unterſcheid / einer hie / der ander dort / mit abſcheulichem [greulichem] Geſchrey und Gebrülle.

715. In dem das Treffen eine Zeitlang wehret / fallen die zum Entſatz geſtelleten [verſteckten] / aus dem Hinterhalt herzukommende / von hinten an / [thun einen Angriff] trennen die Schlachtordnung / die Blutrünſtigen verjagen / verfolgen / und denen ſie den Weg verſchnitten / die ſchlagen ſie grauſamlich todt.

poražáiac: rápirámi [ßpadámi] y tulichámi [puinakámi] pchaiac y przebijaiac: mieczámi / pałaßámi / ßáblámi ſiekąc.

714. Bywa poraż ka krwawa / padáia pospołu [ſpołem / wespoł] tám y ſám [zewßad] z krzykiem żáloſnym / y wrzaſkiem ſrogim [ſtraßnym].

715. Gdy potyczka iuż troche trwálá / z záiadzek nádchodzac / z tylu uderżáia ná ußykowáne woyſko rozrywaią / rozpedzáia / ukrwáwionych gonią / obſtapionych [záſkoczonych] zábiiaią.

716. Illi, ambigue confligentes, terrore panico perculsi, partim se dedunt, aut capiuntur; partim ad profugia fugiunt & dispersi palantur.

716. Jene / von beyden Seiten fechtend / vom grossen Schrecken [vom Budibaar] überfallen / ergeben sich zum Theil / oder werden gefangen: zum Theil fliehen sie zu ihrer Zuflucht / und lauffen zerstreuet hin und her.

716. Owi z obu stron śie potykáiąc / przestraszeni [strachem porażeni] częścią śie poddawáją / álbo ich imáją; częścią do ucieczki uciekáją / y rosłoszeni [rosproszeni] błąkáją śie.

717. Civitas rebellis, & arx castrum ve (quo se clade affecti, & profligati recipiunt,) circumsistitur, & obsidetur, undique circumvallatur, angustatur, machinis muralibus oppugnatur [impugnatur].

717. Eine widerspenstige Stadt uñ Schloß oder Vestunge (dahin sich die / so Niederlage erlitten / und in die Flucht geschlagen / begeben [reteriret]) wird berant / belägert / und an allen Oertern umbschantzet / beängstiget / mit Mauerbrecheren bestürmet.

717. Miásto odpadáiące [uporne] y zamek álbo twierdza / dokąd śie porażeni y zbici udáją [zchraniáją] bywa obstąpione y obleżone / zewsząd obroczone wałámi / ściśnione / y taránámi wojennemi dobywáne.

718. Obsessi, si non concutiuntur, cũ præsidiariis propugnantes erumpũt, [pedatum faciunt,] sed repellun-

718. Die Belägerten / wo sie nicht erzittern / wehren sich mit ihrer Besatzung / und fallen aus / werdẽ aber wieder

718. Obleżeni / jeśli soba nie trwożą / z osádzonemi żołnierzámi broniąc śie wypádáją / ále zás bywá

tur,

tur, & impetu majore debellantur.

719. Expugnata ante ultroneam deditionem (urbs) ob rebellionē diripitur: aliquādo & aboletur, ad internecionem [excidio] exciditur, desolatur, & funditus evertitur.

720. Munimenta [proceſtria], ſi quæ antea fuerunt occupata, recuperantur.

721. Victores, adeptâ palmâ [victoria] ſpoliis & manubiis onuſti, trophæis erectis, pæana concinentes, cū triumpho, illuſtrive ovatu [ovātes], redeunt à certamine

zu rück getrieben / und mit gröſſerm Anlauff [Sturm / Ernſt] bekrieget.

719. Wo ſie erobert [erſtiegen] wird / ehe ſie ſich gutwillig ergiebet / wird ſie wegen des Abfalls geplündert: Zu Zeiten auch zu nichte gemacht / und in grund zerſtöhret / verwüſtet / und von Grund aus umbgekehret.

720. Die Baſteyen / [Ravelynē / Bollwercke] ſo etwa zuvor eingenommen worden / werden wieder erobert.

721. Die Sieger / nach dem ſie das Feld behalten [nach erhaltener Victorie] kom̃en mit der Beute und Raub beladen / mit erhobenen Siegs-Zeichen / ein Siegs-Lied ſingende / mit herrlichem (zu Wagen oder zu Fuß) Triumph / wieder heim von der Schlacht.

ja odganiáni [odbijáni] á wielkym nájazdem [pedem] zwojowáni.

719. Dobyte przed dobrowolnym poddániem (miáſto) dla odpádnienia zplondrowánie [zlupione] bywa: podzás też wniwec ſe obracája / do ſzczetu wycinája / puſtoßa y z gruntu wywracája.

720. Twierdze [ſzańce] jeſli ktore przed tym były odſzte / znowu odyſkuja [odbiera].

721. Zwyćiężcy / pole otrzymawßy / [zwyćiężyłßy] / lupem y plonem obłożeni [obćiążeni & pełni] znáki zwyćieſtwá wyſtawiwßy / krzyczac y pioſnke zwyćieſką ſpiewáiąc / z wſpániałym tryumfem do domu ſie wracáią

722. Ubi strenui ob heroica [inclyta] facinora insignib⁹ condecorati nobilitantur.

Proditores, turbarumque autores, quandoque decimati, vel centesimati, plectuntur, transfugæ & desertores mulctantur: saucii sanãtur: captivi [ligati, nexi, in servitutem redacti] redimũtur à redemptoribus, aut permutatione liberantur, & postliminiò in libertatem redeunt.

722. Da dann die Tapfern/wegen ihrer Helden Thatẽ/ mit Siegszeichen [Wapen] gezieret und geadelt werden: die Verräther/ und Rädelsführer bey der Meutinirung werden am Leben/ je die zehendẽ/ oder je die hunderten/gestraffet: Die Vberläuffer/ und entrunnene/müssen Geldbusse geben: die Verwundeten werden geheilet: die Gefangenen werden von den Einlösern wieder gelöset [ranzionirt/ befreyet]/ oder werden durch Außwechselung erlöset/ und kommen also nach langem Abwesen zu der Freyheit wiederumb an.

722. Gdźie ći/ktorzy sie mężnie stáwili/ dla zacnych spraw [dźielá] herbámi przyozdobieni/ błachectwá dostępuja: Zdrayce [wydawácze] y buntowniki nágárdle karza: názbiegi y odstępce skázuja wine; ránionych lecza; więźniow/ odkupuja odkupiciele/ álbo zámiána [frymárkiem] wyzwalája y ták ći prawem swym/ wolności záś dostępuja.

723. Endlich/ wenn die Besoldunge (so viel ein jedweder verdienet hat) abgezahlet ist/ werden die Soldaten beurlaubet [abgedanket] und wehrloß gema-

723. Ná ostátek zołdy (jáko kto zásłużył) popłácáią/ woyy/ żołnierzá rozpuszczáją y broń o-

matur,

matur, emeriti rude donantur; qui pro patria militantes occubuêre, [oppetiêre] elogiis afficiuntur.

chet / die außgedienten Alten / werden mit Freyheit begabt / die für das Vaterland dienend / ihr Leben gelassen [die geblieben] / werden mit Ehren gezieret.

dey mużą / wysłużonych na odpoczynek dawáją: tych ktorzy dla oyczyzny żołdując zostáli na plácu [polegli] wysławiáją.

LXVIII. De SCHOLA Et Institutione.

724. Quoniam literati ad omnia habiles esse, idiotæ vice versâ parum societati humanæ conferre, deprehenduntur, scholis [phrontisteriis] ubi rudes paternè erudiantur, opus est,

LXVIII. Von der Schnel und Unterweisung.

724. Weil die Gelehrten zu allen Sachen tüchtig [geschickt] / und die Ungelehrten dagegen der menschlichen Gesellschafft [dem gemeinen Leben] zu wenigem frommen nützlich befunden werden / so hat man der Schulen / da die Unerfahrne Jugend väterlich unterwiesen wird / von nöthen.

LXVIII. O Szkole y uczeniu.

724. Ponieważ uczeni do wszystkiego sposobni sa / prostacy zaś mało społeczności ludzkiey pożytku przynoszą / Szkoł / gdzieby młodż niećwiczona / po oycowsku ćwiczono / potrzebá.

725. At hæ non sunt, ut fatui opinantur, carnificinæ, sed ludus: dummodo discipulus

725. Aber dieselben sind nicht wie die Thoren [Phantasten] meynē / Marterhäuser [Peinstuben] / sondern Kurtzweil [Lustspiel]: wenn nur der woll-lehrige [lehrhaffte]

725. Lecz te nie są / jako bezrozumni rozumieją / káto-wnie / ále grá: by tylko uczeń dowći-

docilis ac sedulus, callidū, cordatumque nanciscatur [inveniat] præceptorem.

und fleissige Schüler einen verschlagenen und hertzhafften Lehrmeister bekömmt [findet].

pny y pilny biegłego y mądrego dościał [nalazł] náuczyćiela.

726. Ille enim si discit sponte [non coacte] percontatur [quærit] avidè, & auscultat attentè; hic si docet lubenter, informat, providè, & inculcat assiduè; uterque eximio perfruitur delectamento.

726. Denn so jener willig [von sich selbst] lernet / begierig nachforschet / genau auffmercket [fleissig zuhöret]; Dieser gern [mit Lust] lehret / vernünfftig unterweiset / und stetig einblewet / so geniessen sie beyde einer außbündigen Ergetzligkeit.

726. Oń bowiem jeśli śie uczy dobrowolnie / wypytawa śie chćiwie / á słucha pilnie; ten jeśli uczy opátrznie / á przypomina uſtáwicznie / obá máją wyborna ućiechę.

727. Quod & pædagogi [hypodidascali], ludimagistrorum adjutores, aliique quibus salaria [didactra, minervalia] persolvuntur, attendant. Coryphæi verò [observatores, coryphæi] petulantiam & absentiam annotent.

727. Welches auch die Kinderlehrer [Kinderleiter] und der Schulmeister Gehülffen / und andere / denen die Besoldungen [Schuelgelder] bezahlet / [erleget] werden / wol in acht nehmen [bedencken] sollen. Die Auffmercker aber sollen den Muthwillen und die Abwesenheit anzeichnen.

727. Czego y pedágogowie [dźiećiowodzowie] / miſtrzow pomocnicy / y inſży / ktorym kwártały dają / niech pilnuja. A podſtrzegacze niech nároſpuſte / y mebytność bacżenie mają.

728. Adjungenda tamen institutioni disciplina [ædia], & censura, item ferula & colurna; ne ex laxitate vel dissolutio, vel desidia, & hinc inertia, surrepat.

728. Doch muß man zu der Unterweisung auch die Zucht / und scharffe Auffsicht / hinzu thun / wie auch die Platsche [Ruthe] und ein Hasel-stöckchen; damit nicht aus der Raumwilligkeit / entweder ein muthwille [Unbändigkeit] oder Nachlässigkeit / und aus dieser eine Kunstlosigkeit entstehe.

728. Przykłożyć iednák trzeba do ćwiczenia kárności / y dozoru ostrego / iáko też pálmátki y leszczyny wey laszczki / żeby z przestworności / álbo rospusta / álbo niedbalstwo / ázтad nieumiejętność / sie nie wemkła [wkrádła].

729. Qui monita [monitiones] non moratur, vapulet.

729. Wer die Vermahnungen nicht achtet / der mag geschlagen werden.

729 Kto ná nápominánia niedba / niech będźie bity.

730. Cathedram docentes conscendunt, subsellia discentium sunt.

730. Die Lehrenden steigen auff die Catheder; die Nieder-Bäncke gehören den Lernenden.

730. Ná Kátedrze náuczáiący śiedzą; ławki ſą dla uczących sie.

731. Calamo (cujus crena scalpello [scalpro] temperatur [hiulcatur]) scribimus in chartæ albentis [albescentis] vel membranæ paginis

731. Mit der Feder / (derer Schlitze [Ritze] mit dem Federmesserlein zu recht gemacht [geritzet] wird) / schreibet man auff die Blätter des weissen Papiers oder Pargamens; mit dem Griffel in die stylo [graphio] in pugil-

731. Piorkiem (ktorego wrab nożykiem przyprawuią [wrebuja]) piszemy na kárty / białego pápieru / álbo pargáminy / stronach; gráfiia ná ksiąszkach kámiennych / lari-

laribus [codicillis], ut expungi possit.

Schreibtäfflein / daß es könne außgelöscht werden.

áby śie wymázáć mogło.

732. Si quæ schediasmata, formator studiorum dictat, excipiuntur; idemque mendas [solœcismos] quas incuria fudit, curiosè emendat, commonstrãs, quod vitiosè positum, adeoque dedocens, quod dediscendum.

732. So der Lehrmeister [Unterweiser] etwas entworffenes vorsaget / das wird auffgeschrieben; und derselbe verbessert auch sorgfältig [genau] die Fehler / so die Unachtsamkeit herauß geschüttet / zeigende welches Unrecht gesetzet ist / so gar daß er auch ablehret / was abzulernen ist.

732. Jeżeli náuczyćiel / porywcże co zgotowanego / powiáda [dyktuje] / to śie po nim piśe; y ten błędy ostrożnie poprawia / ktore zániedbáłość [niedbálstwo] wyśypáłá [śprawiła] / pokázujac co źle położono / y dla tego oduczájac / co jest do oduczenia.

733. Memoriæ quod mandare vis, ne obliteres, relege & repete tecum frequenter: non cursim, obiter, & perfunctoriè, sed rebus intentus; ita inhærebit.

733. Was du außwendig lernē [ins Gedächtniß fassen] wilt / damit du es nicht vergessest / das überließ und wiederhole offtmahls bey dir selbst: nicht überlauffend [überhüpfend] / beyläuffig / und obenhin [für die lange weile] sondern bedachtsam / und daß du auff die Sachen recht achtung gebest: also wird

733. Má pámieć czego śie chceß náuczyć / byś nie zápomniał / rozczytaway czesto / y repetuy [powtarzay] sam z soba: nie prętko / przemyjáiąc y niedbále [ládájáko] ále ná rzeczy pilny wzglad máiąc / á ták będzie tkwiáło: ále naprzedniey-

Palmarium autem esto, gnomas ex bibliis tyrunculis instillare.

734. Repetitio, tacita est; recitatio clara: examen quotidianum, vel extraordinarium.

735. Si feliciter proficere vis, quicquid modò comprehendisti, statim & è vestigio alteri enarra.

736. Decet enim te præclarum præmonstratorē, quacunque præit, cum nisu [studiosè], non verò nepas, imitari; condiscipulos itidem æmulos certatim æmulari; donec æmulatione adæquaris;

es hafften. Das allerfürnehmste [löblichste] sol seyn/den jungen Lehrkindern die Sprüche aus der Biebel eintröpffen.

734. Die Wiederholung geschicht heimlich [bey sich selbst]: die Auffsagung laut: die Verhörung täglich/oder ausserhalb der Ordnung.

735. Wo du glücklich zunehmen wilst/so sage alsobald/ und auff unverwandte Fuß/einem andern wieder/was du gefasset [begriffen] hast.

736. Den es geziemet dir/ einem berühmten Wegweiser/wohin er dir vorgehet/ und nicht den Krebsen [die den Krebsgang gehen] fleissig nachzufolgen/ den Mitschülern mit Eifer es nachzuthun [nacheiferen] biß daß du ihnen gleich wer-

ſża to ma być/ dźiećiam sie uczącym ſentencye z Bibliey podáwáć.

734. Powtarzánie ćichejeſt/ná pámięć mowienie [czytánie] głośne: doświadczenie [ekzámen] káżdodźienne/ álbo nádzwyczáyne.

735. Jeśli chceſz ſzczęśliwie w náukách poſtępowáć/ coś-kolwiek teraz pojął/wnet [záraz/ nátych miaſt]/w tęż tropy drugiemu rozpowiedz.

736. Słuſżna bowiem zacnego wodza/ gdźiekolwiek jedno w przod idźie/ á nie wſpák rákow/ pilnie náśládowáć/ rákże ſpołucźniom ubiegáiąc sie niedáć náprzod: áż sie z nimi zrownaſz;

aut

aut (solertiâ [sagacitate] nempè fretus) viceris.

737. E trivialibus scholis, quæ diligenter frequentandæ sunt, promovétur classici gradatim ad gymnasia; ubi exercitia fervent; inde ad academias [lycéa; athenæa:] Quæ baccalaureos, magistros & doctores creant, suosque Rectores, Professores, Antecessores [Juris consultos], habent.

LXIX. De MUSEO.

738. Idoneus musis locus, solitarius est, à turba remotus, ubi studiosus

dest; oder auch (nemlich dich auff deine Verschlagenheit verlassend) sie übertreffest.

737 Aus den gemeinen Stadtschulen / welche man fleissig besuchen sol / werden die Obern / Stuffenweise in die höhern Schulen versetzet / da gute Ubungen im schwange gehen [fleissig getrieben werden]; von dannen auff die hohen Schulen [Universitäten]: welche Baccalarien / Magisters und Doctoren machen / auch ihre Rectoren / Professoren und Rechts-gelahrten haben.

LXIX. Von der Studierstuben.

738. Ein bequemer Orth zum studieren ist ein einsamer Orth / vom Getümmel abgelegen / da ein Student

álbo (z właszczá dufáiąc dowćipowi) je zwyćiężyć [przez dzieć].

737 Z pospolitych szkół / do ktorych pilnie mamy chodzić / pomknieni bywáią co przedni po stopniach do szkół wiertszych; gdzie ćwiczenia słyną; z tamtąd do Akademiey / ktore Bákałarze / Mistrze / y Doktory obieraią [czynią] / Swoie też Rządzce / Professory y Promoty máią.

LXIX. O Mieyscu spokoynym do ćwiczenia śie.

738. Sposobne do náuk mieysce samotne iest / od pospolstwa [wielkości] dálekie; gdzie náuk pilny [Stu-

bibliothecam, pulpitum, atramentarium cum calamario [graphiario] cultello; scriptorio habebit.

eine Lieberey / Pulpet und Dintenfaß mit dem Federzeug und Federmesser haben soll.

dent] książnice [Biblioteke] pulpit y kałamarz / z ßkatułka y nożykiem pisarskim / będzie miał.

739. Libellos, [codices] mundè tractet, quos non permultos sed selectos obtineat.

739. Die Büchlein sol er reinlich [sauber] halten / und derselbigen nicht sehr viel / sondern außerlesene haben.

739. Ksiegi ochędożnie niech chowa / ktorych nie wiele będzie miał / ale wyborne.

740. Quorsum enim amabò, [obsecrò] numerosa & in tomos divisa volumina? sæpe aliunde compilata, quorum indices [catalogum] vix perlegit possessor.

740. Denn; Ey lieber / worzu dienen die häuffigen [vielfältigen und in unterschiedliche Theile abgetheilete Bücher? die offtmahls anderswoher außgeschrieben [zusammen getrufft] sind / deren Register [Verzeichniß] der Besitzer kaum durchlieset.

740. Abowiem; moy kochany! na coż gromadzisie y na czesći [tomy] rozdzielone ksiegi? ktore czesto z kad inąd wyrwane [wypisane] sa / ktorych rejestra y tytuły ledwo przeczyta ten / ktory je ma.

741. Litúris, quæ distrahunt conceptus, ne maculet: asteriscis & scholi-

741. Mit unterstreichē / welches die Sinnen zerreisset / sol er sie nicht besudelen: mit Sternlein und Glos-

741. Kresleniem [przekreßániem] / ktore zmysł rozrywa / niech nie ßpeći- gwiazdeczkami [znáczkami] y Wykładem ktorkim

is ad

is ad marginem notatis reminiscentiam sublevare, nemo vetat: quinimò consultum est.

sen am Rande zumercken [zuzeichnen] dem Gedächtniß damit zu helffen / verbeut niemand: ja es ist vielmehr zu rathen.

po krájách poznáczáiąc / wspámierywánia podpierać / żaden nie broni; y owßem dobrże jest.

742. Si quid incidit, evanescere, [excidere] ne patieris: annota protinus: non in rejectaneas schedas, vel pictatium; sed in palimpsestũ, [membranam deletitiam]: indeq; in diarium, vel adversaria, quę continuò penes te, aut in promptu [obviam] sint. [occurrant]. Opistographum utrinque exaratum est.

742. So dir was einfält / laß es nicht wieder verschwinden / [entfallen] sondern zeichne es stracks an / nicht auff verlohrne [verwerffliche] Karteken oder kleine Zettel; sondern auff ein Leschtäfflein [Eselshaut] / daraus man es wieder außleschen kan / und von dar ins alltagig Buch [Journal] oder Schmierbuch / welches immerdar bey dir oder im Griff [zur hand] seyn sol. Was auff beyden Seiten beschrieben / wird Opistographum genandt.

742. Przypádnielić co / zniknąć niedopußczay; náznácz záraz: nie ná odrzutne kárty albo tabliczce / álew książki kámienne: ázstad w dźiennik / álbo książki powßechne / ktore zawße u siebie / álbo po gotowiu / [na dorecżu] máią być. Co z obu stron popiśáno / Opistographum sie názywa.

743. Lucubranti ad lychnum, cereus præ sebaceâ candelâ conducit.

743. Dem / der des Nachtes beym Licht studiret / ist ein Wachskertze dienlicher als ein Unschlit- [Talck-] Licht /

743. W nocy ćwiczącemu sie przyświecy / świecá woskowa [ßie czeli] nád łojową lepßa

Cui

Cui accendendo ignitabulũ [igniarium] cum fomite [fuſcitabulo] itemque chalybe, ſilice, & ſulphuratis, adſit.

ſolches anzuzünden / muß ein Feuerzeug mit Zunder / wie auch Stahl/Fewerſtein und Schweffelſtücken zur hand ſeyn.

jeſt. Do ktorey záświecenia krześiwo z prochem [żagwia] tákże też krzemien / ſtal / y śiárká niech będzie.

744. Tædæ fumant & fúmigant; quâ de re lucubrationibus inſigniter officiunt.

744 Die Kihnfackeln rauchen und räucheren: deßwegen ſie dem Nachtſtudieren mercklich ſchaden.

744. Łuczywo kurzy śie y dymi: dla tego nocnemu ćwiczeniu wielce ßkodźi.

745. Candelabrum, [lychnuchus] ſit penſile, umbraculum viride, emunctorium pręſtò, quo identidem emũge, ne ellychniũ obumbret, & fungũ, ne fœteat, opprime.

745. Der Leuchter ſey hängig/der Lichtſchirm grün/die Lichtputze zur Hand/damit ſoltu offt putzen [ſchneutzen] / daß der Docht nicht verdunckele / die Putze thue aus/ daß ſie nicht ſtincke.

445. Świecznik niech będzie záwieśiſty/ zaſłoná źielona / nożyczki do świec tuż/ktorymi częſto ućieray/ áby knot nie záſłaniał: á nos świecy utárty / żeby nie śmierdźiał / zágás [zadepc].

746. Proditurus, lucernam absque laternâ ne feras, facib? [faculis, funalibus] non fidendum.

746. Wenn du herausgehen wilſt / ſo trage das Licht nicht ohne Leuchte: den Fackeln [den Kartetzen/Kerzẽ/groſſen Lichten] iſt nicht zutrauen.

746. Máiąc wyniść / świece bez láterni nie noś: pochodniam [lanym świecam] nie trżeba wierżyć

LXX. DE GRAMMATICA.

747. Scitus Grammaticus literas orthographicè juxta calligraphiam & etymologiã pingit, (majusculis Latinis & Græcis sola periodorum [paragraphorum, [*arum*] capita, & emphatica) syllabas copulat, dictiones [vocabula] flexiles comparat, movet, declinat & conjugat, phrases syntactice construit, & significationes [quid & quomodo significent] enucleat, sermonemque interpunctum legitimè pronunciat.

748. Ancillan-

LXX. Von der Sprach-Kunst.

747. Ein feiner [gelehrter] Sprachlehrer mahlet die Buchstabẽ nach der zierlichen Schreib-art [nach der Schreibe-Kunst] und einzeler Worte-Kunst (nemlich der Lateiner und Griech mit den grösseren Buchstaben allein die Anfänge der Reden/und was wichtig [nachdencklich] ist)/ er hefftet die Sillaben zusammen/ die verãnderlichen Wörter verändert er durch gradus, genera, casus, ũ tempora: (er comparirt, movirt, declinirt und conjungirt sie:) Die arten zu reden [Phrases] setzet er zusammen nach der Zusaũenfügungs-Lehr/und die Bedeutungen (was und wie ein jegliches sich verstehet) leget [klaubet] er aus/ ũ spricht eine wol-unterschiedene Rede fein/ wie es sich gebühret/aus.

748. Dieſen bedienen

LXX. O Grámmátyce.

747. Umiejetny [grzeczny] Grámmátyk litery właśnie [porzadnie] według umiejętnośći piſania y wykładow piße/ (kácinnik y Greczyn wierßymi śáme w powieśćiach początki / á coś znácznego w ſobie zámykáiące)/ ſyllábý ſkłáda; ſłowá odmienne deklinuje y konjuguje/ mowy kſztałty porzadnie ſkłáda y wykłády (co y jáko co znaczy) wykłáda/á mowę ſłußnie wymawia.

748. Przyſługuią

tur

tur huic librarii & Typographus, ejusque operæ; qui è loculamentis typos depromentes, coagmentant, prælo subjiciunt, elucubratos libros excudũt: absolutisque editionibus bibliopégo, [glutinatoribus, compactori librorum], malleati ut compingantur, tradunt: quos bibliopóla venundat.

die so die Bücher abschreiben / und der Buchdrücker / und seine Gesellen: welche die gegossene Druck-Buchstaben aus den Kasten hervorziehen [langen] / sie zusammenfügen / unter die Presse setzen / die bey Nacht [mit Mühe] außgearbeitete Bücher drücken: wenn der Druck zu Ende gebracht / geben sie sie hin dem Buchbinder zu schlagen und einzubinden: welche der Buchführer [Buchhändler] verkauffet [feil hat].

temu Książnicy / y Drukarz / jako y jego towárzyſſe: ktorzy z przegrodek litery wybierając / ſkładaią / pod práſe dáią / w nocy [z trudną pracą] piſáne księgi drukuią: gdy ſie ſkończy exemplarz / księgárzowi [introligatorowi] do zbiáná y wiązánia dáią: ktore Książnik przedáje.

LXXI. De Dialectica.

749. Dialecticus [Logicus] ratiócinans, quid de quo dici possit,

LXXI. Von der Unterrede-Kunst / oder Disputier-Kunst.

749. Ein Unterred-Künstler [Disputier-Künstler] in dem er alles vernünfftig aussinnet [durchforschet] was von einem jeden Dinge kan gesaget

LXXI. O Dialektyce.

749. Dialektyk [Logik] rozważáiąc [rozumem rozbierając] coby o czym rzec ſie mo-

& quare, perveſtigat, ambigua diſtinguit, obſcura declarat [definit], effati cujusvis certitudinem examinat; dicexodos intricatas liquidò explanat atque in pericopas diſcindit.

werden und warumb; das zweydeutige unterſcheidet er / das tunckele erkläret er / und erweget eines jeden Außſpruchs Gewißheit: Die weiten verwirreten Umbſchweiffe einer Rede leget er deutlich aus / und theilet ſie in kleinere Stücklein [Begriffe].

gło / y czemu / przeglada: co oboiętnego jeſt / rozeznawa: co ćiemnego / objáśnia: każdego wyrzeczenia [powieści] pewność roztrząſa [waży / doświadcza]; záwikłane okoliczności mowy jáſno [ßczerże] wykłada y w mnieyßie je części rozdźiela

750. De quocunque axiomate, themate, [poſitióne] zetemate [problemate] & dogmate diſſerens, & de quæſtionibus dubiis in utramq; partē argumentans, diſputat; argumenta & concluſiones [conſequentias, collectiones, complexiones] ſyllogiſmis argutè innectit, Paralogiſmos, [documenta in peciem] & Sophiſmata ne-

750. Indem er von einem jeden glaubwürdigen Spruch / Satze Auffgabe und Lehr unterredet / und in der beyderſeits [das iſt bejahend und verneynend] beweiſet / diſputiret er. Er verknüpfet die Beweißthümer / und die Schlußreden ſcharffſinnig; Die ſcheinbahre und falſche Beybringun-

750. O wßelakiey ſentencyey / proozyciey / kwerey y náuce romowe máiąc / á boſtronnie dokaując / dowody / y dowodow amknienie / w ſylogiſmy ſubtelnie wiąże; y ná záđáwánia błędne [co ſa ná oko] y fałßywe [wykrerne] /

ta negatione [inficiatione] limitatione, vel distinctione dissolvit, methodo [cõgruentiâ] aptâ, concinnâ, & appositâ, omnia digerendo.

LXXII. De Rhetorica, & Poëtica [Poësi.]

751. Rhetor disertus Formulas dicendi conquirit, ad facundiam [eloquentiam] stylum exercet, variat & limatè colórat verba tropis à nativo significatu [significatione] ad aliũ, assimilatione quâdam effictum, transferens. Sententias expolit figuris,

gen/lõset [beantwortet er] vermittelst einer Verneinung / einer Bezirckung [Umzingelung]; alles in eine bequeme fügliche und gebührliche Ordnung einrichtende.

LXXII. Von der Kunst zierlich zu reden / und von der Poeterey.

751. Der deutliche Redekünstler suchet besondere Arten zu reden zusammen / übet sich im Reden und Schreiben zur Beredsamkeit / verändert und zieret nechens die Wörter mit Ablenckungen / in dem er sie von der eigentlichen Bedeutung auff einen andern Verstand / so durch eine Anvergleichung angedichtet ist / bringet; die gantzen Sprüche putzet er aus mit Figuren der

lub niepozwálániem / lub ográniczenem / lubo też rozeznániem [dyssynkcya] odpowiáda / porządkiem składnym / sposobnym / y przystoynym wszystko sporządzáiąc.

LXXII O Krásomowstwie / y wierszow pisániu.

751. Wyráżny Krásomowcá sposoby mowienia wynáyduie / dla wymowy pisze [ćwiczy sie] / odmienia / y zdobi k rzeczy słowá odmiány sposobámi; z własnego znáczenia ná inszy zmysł przypodobywániem zmyślonym je przenaszáiąc: á powieści [sentencye] k tżtak-

[sche-

[schematis] & circumscriptione [periphrasibus]. Actionem denique gestibus animat, ut auditorium permoveat.

752. Facundus & flexanimus orator in panegyri, & quoties dicturus est, nunc abruptè auspicatur, nùc exordio [præfatione] præmisso [præfatus], sese insinuat, & benevolentiam captat; Pòst causam, ex statibus (conjecturali definitivo, judiciali) investigatam, beneque trutinatam oratoriè proponit & dilucidè; tum confirmat persuasoriis rationibus validè, illustrat

Wörter und umbschreibungen. Die Vorbringungen machet er letzlich mit Gebärden (gleichsam) lebendig/ damit er die zuhörende Versamlung bewege.

752. Ein beredter und hertzbrechender Redener/ hebet in d' Versamlung/ und so offt er eine Oration halten wil/ bißweilen plötzlich und auff einen Stutz an; öfters aber werbet er sich ein/ [befreundet sich]/ und machet ihm Gunst mit vorhergehendem Eingange; darnach träget er die Sache/ die er zuvor aus dreyen Hauptfragen der Redekunst/ (benandlich)/ obs sey/ was es sey/ obs recht sey) außgesonnen/ und wolerwogen hat/ Redners-weise [zierlich] und klärlich vor; denn bekräfftiget ers mit wolbewehrenden Gründen starck [fäste]; erläuterts mit

támi y okoliczności; Sámena ostátek wymowe jeśtámi Oratorskimi (jákoby) ożywła/ áby słuchácze pobudził.

752. Wymowny y námáwiający Rzecznik [Krásomowcá] w zgromádzeniu/ y ilekroć jednomowić [orácya mieć] chce/ czásem w porywczą [nagle] poczyna: á czásem przystępuczyniwszy włudza sie [záleca/ wkrada sie/ chcći sobie jedna]: potym rzecz [spráwe] (według tych punktow: jeżeli jest/ co jest/ y słuszńieli ták jest) dobrze uważona/ krásomowskie podawa/ y jásno/ [wyrozumnie]; wiec utwierdza dowo-

exem-

exemplis [paradigmatibus] (tametsi non dilatet, vel amplificet, nec digrediatur abs re): Objectiones refutat [refellit] exactè, & consideratè; apologias [apologeticos] & paræneses [paræneticos] instituit, easdemque quà ex tempore, quà præmeditatè declamat, in epilogo perorat

753. Proverbia [adagia] & apophthegmata ut & comparationes] similitudines parabolæ], orationem luculenter exornant: quam nervosam vocamus quoties strictim & sententiosè

Exempeln/ (wiewol er es nicht verlängert oder erweitert / und keinen Abweich von der Sachen [ohne Ursach] machet. Die einwürffe widerleget er zur Gnüge/ und bedächtlich: Er stellet Schutz- und Anmahnungs-Reden an/ und saget dieselbe so wol ohne vorbedacht/ als auch zuvor drauff bedacht / übungs halber daher; In dem Beschluß beschleust er die gantze Rede.

753. Sprich-Beywörter und scharffsinnige runde Sprüche / wie dann auch vergleichungen [die Gleichnisse]/ zieren eine Rede trefflich [scheinbarlich]: welche wir eine engspannende Rede nennen/ so offt die Sache kürtzlich und mit

dámi bárzo namownymi / przykładámi objaśnia/ (áczkolwiek nierozßerzа albo przyczynia/ áni też z rzeczy zstępuje): zárzutowi [zádániu] odpordawa/ y one zbija ſtátecznie y opátrznie [bácznie]: Obrony ſławy y nápominánia wynayduje/ y one/ lub znaglá/ lub gotuiąc ſie ná to/ kraſomowſtwá ſie ćwicząc/ deklámuje [każe]/ á zámknieniem rzeczy kończy.

753. Przyſłowia/ przypowieśći/ jáko y przyrowánnia y podobieńſtwá/ mowe [rzecz] jáſno [wyrozumnie/ zrzetelnie] zdobia: ktora my wezłowáta názywámy/ ják wiele rázy ścisłe [krotko] y ſentencyámi; ozdo-

tiosè; comptā verò quoties in latinis latinè, hoc est, pure, emandateque, rem enunciat.

754. Sed poëta è prosa [soluta] ligatam faciens & nimia brevians [abbrevians], versus & rhythmos concinnat eleganter; vaticina carmina [metrum vaticinia] modulatur decenter; epithalamia, [nuptialia carmina] epicedia, propemptica, epigrammata, anagrammata & apologos fingit ingeniosè: qui si excellit, laureâ coronatur.

Sprüchen; recht geputzet aber / so offt er dieselbe im lateinischen / lateinisch / das ist / reinlich und säuberlich außspricht.

754. Aber ein Poet / in dem daß er aus einer freyē [ungebundenen] eine verknüpffte [gebundene] Rede / und aus dem was viel ist / wenig machet / setzet er Vers und Reime fein zierlich zusammen. Die wahr-[weiß-] sagende Gedichte mässet er [singet er] zierlich [artlich] ab; Die Hochzeit-lieder / Grabschrifften / Reise-segen / Uberschriften / und Versetzunge der Buchstaben in den Rahmen / und Mährlein / dichtet er sinnreich: dieser / so er in seiner Kunst fürtrefflich ist / wird er mit einem Lorberkranz gekrönet.

bna [wysmienita] / ilekroć w łacińskim / po łacinie / to jest / szczerze [po prostu] y nie bledznie rzecz wymawia.

754. Ale Wierszopis z wolney / [nie poetyckiey] mowy / wiązāna [poetycką] czyniąc / á to co za wiele jest skrácáiąc / wierße y rymy sporządza [wyprawia / składa] pięknie [chędogo]; wierße wrożące [wróżki] miárkuie [wymierza]; Weselne piosnki [wierße] / pogrzebne / podrożne / [nárożżegnániu] Napisy / Imion przestáwiánia / y bayki dowćipnie wymyślá: ktory jesli inne przewyższa / bobkowym liściem koronowány bywa.

755. Mathematicæ disciplinæ quantitatem enucleantes pariter sunt utiles & subtiles.

756. Enimverò Arithmetica numeros (decades, hecatóntades, chiliades, myriades) cómputat (qui invicem compendiosè addantur, subtrahantur, beneficio cephaliscorum [capitulorum], multiplicentur, dividãtur; sive id fiat cifris, sive calculis [abaculis] super ábacum [ábacem] Sed turicolæ per decusses, duodénas, quindenas & sexagenas supputant.

755. Die Mathematischen Künste welche die grösse ergründen/ sind so wol nützlich als spitzfindig [subtiel].

756 Denn die Rechenkunst schläget die Zahl über (bey zehenen / bey 100/1000/10000)/wie sie untereinander vortheilhafftig addiret [summiret] subtrahiret, vermittelst des Einmahleins multipliciret und dividiret werden. Es geschehe solches entweder mit Ziffern / oder Steinchen [Rechen-pfenningen] auff einer Rechentaffel; Aber die Bauersleute überschlagen [zehlen] bey Decher/ bey Duzten / Mandeln und Schocken.

755. Mátemátyckie Nauki/ktore ilość rozważaja/ jáko ſa pożyteczne / ták y ſubtelne.

756. Ponieważ Arytmetyká [Rächmiſtrſká nauká] liczby (po dźieſiątku / po ſtu / po tyſiącu/ po dźieſiąciu tyſięcy) rächuje / ktore ſłucznie ſumuja/ umnuja / rozmnażaja / y dźiela jedne przez drugie: lubo ſie to dźieje cyfrámi/ lubo liczmanami ná ſtole kámiennym; [rächowniczey tablicy]: lecz wieśniacy [wieyſcy] dźieſiątkámi [dächrámi] wiárdunkámi [tuzinámi] medlámi/ y kopámi/ rächuja.

757. Geometra quasi ludibundus figuras contemplatur, & perticâ ac grumâ metitur distantias, prope an procul absit [distet] aliquid.

758. Ad regulam lineas (puta rectas, vel obliquas, non curvas, spirales, aut volutas [circumvolutas]) ad normam angulos, circino verò circulum (cujus punctum medium, centrum, circuitus seu ambitus, peripheria [circumferentia] appellatur) ducit.

759. Quadrum [quadrangulũ]

757. Ein Feld-[Erd-]messer beschauet [betrachtet] gleichsam spielend die Figuren / und misset mit der Meßkette / und Meß-Compaß die Weiten / ob etwas nahe oder ferne sey abgelegen.

758. Nach dem Linial [Richtscheid] zeucht er die Linien / (verstehe die geraden [stracken] / oder die schregen / nicht die krummen / die schneckicht-gezogenen / oder gewundenen) nach dem Winckelhacken die Winckel / mit dem Paß-Circkel / das Circkelrund [den Kreyß / den Ring] / dessen Mittelpunct der Durff [Zenter-punct] der Umbschluß [Umbfang] der Umbkreyß genandt wird.

759. Die Vierung ist

757. Miernik [mierniczy] jákoby grájac ná kßtałty pátrzy [przypátruje śie] a rozmierza pretem y kompasem odległośći / bliskoli czy daleko odległego jest nieco.

758. Według práwidłá linie (rozumiey [ná przykład] prosie álbo przeczne / nie krzywe / toczone álbo winione) wedle węgielnice [srzodwagi] kary [rogi] á cyrklem kołko / [okrąg / obrecz] (którego posrzodek centrum [srzedni punkt]; okrągłość [koło] álbo obbieg [obchod] oroczeniem zowią) / wiedzie.

759. Szyba / czwo-

est

est' quadratū, conus turbinatus est, cylindrus teres: Cubus hexaedr⁹; prisma latero-sum: Globus rotundus, externa superficie convexus, interna cóncavus.

viereckicht / der Kegel ist rundlich / zugespitzet: die Walze länglich-rund: der Würffel ist sechsseitig: der Sägling vielseitig: die Kugel rund / am eussernen Theil Bogenrund / am inneren [inwendig] holicht-rund.

rográniásta jest; sstyßakowy wierzch [kończáta okrągłość] jest okrągłopochodźisty: wał okrągło-długi: Kośká ma sześć płáskości: wielosstron grániásste: kulá okrągła / po wierzchu obłaczysta [wypukła] / wewnątrz [zewnątrz] złobkowáta [dera].

760. Circularis figura absolutissima ac divinissima est, omnia complectens, nihil habet asperitatis [scabredinis] nihil offensionis, nullas incisuras, nullos anfractus, nihil eminens, nihil lacunosum.

760. Die Kreyßrunde Figur ist die allervollkommeneste / und vortrefflichste / alles in sich begreiffend / hat nichts rauhes / nichts anstössiges / keine Einschnitte / keine Krümme / nichts Erhobenes / nichts Eyckichtes [Grubichtes].

760. Okrągła figurá nádoskonálßa y nazacnieyßa jest / wßystko ogarniáiąc / nic chropowátego / nic obrázy / żadnego nárzynánia [kárbow] / żadnych zakrętow [krzywośći] / nie wydátnego / nic dołkowátego / nie ma.

761. Omnis dimensio fit per triangulum [triquetrum].

761. Alle Messung geschiehet durch ein Dreyeck [nach dem Triangel].

761. Wßelkie rozmierzenie dźieje śie przez trzygráni-ssość.

Pondere, mensura, numero Deus omnia fecit.

Gott hat alles nach Gewichte / Maaß und Zahl gemacht.

Wßystko Pan Bog spráwił według Wagi / Miáry y Liczby.

LXXV. De Mensuris & Ponderibus.

762. Mensuræ continuorum sunt: Granum, digit⁹, palmus, spithama, ulna, pes [pedale] passus, Orgyia, decempeda, Stadiū, milliare, leuca: his metimur omnia.

763. Liquidorum sunt:

Congius.

Culeus.

Metréta.

Amphora [quadrantal]

Urna.

Quartarius

Sextarius. (la]

Hemina [cóty.

Acetabulum.

Cyathus.

Ligula.

LXXV. Von Massen und Gewichten.

762. Das Maaß/ der aneinander hangendē Dinge/ ist: ein Körnlein [ein Gran]/ ein Fingerbeit/ eine Handbreit/ eine Spañe/ eine Elle/ ein Schuh/ ein Schritt/ ein Klaffter/ eine Ruthe/ ein Feldweges [Roßlauff] eine Meile/ eine Frantzösische Meile/ hiemit messen wir alles.

763. Der Flüssigen Dinge sind:

Ein Stübchen [oder 2. Stoff Culmisch].

Ein Boot von 160. Stübchen.

Ein Gefäß von [12 / 8 / 4] Stübchen.

Eine Kanne [derer 4. ein Stübchen machē/ Item ein Culmischer Halben].

machen [6 / 12 / 43 / 72 / 288] ein Stübchen.

LXXV. O Miárách y Wagách.

762. Miáry rzeczy nierozdzielonych [całych] sa: Ziárno/ Pálec/ dłon/ piedź/ stopá/ łokieć/ krok/ sażeń/ mierniczy pret/ stáje/ milá/ Francuská milá: tymi rozmierzámy wßyfiko.

763. Płynacych [mokrych] rzeczy:

Gárniec.

Kufá/ máſac 160. gárncow.

Státek máſac [12 / 8 / 4] gárncow

Czwarta / Szosta / 12 / 48 / 72 / 288] Części gárncá.

764. Aridorum.	764. Der dürren [truckenen].	764. Suchych rzeczy.
Medimnus.	Ein Römischer Scheffel von 16. Stübchen.	Korzec Rzymski [albo Krákowski] mając 16 gárncow.
Modius.	Der 6te Theil eines Römischen Scheffels.	Szosta część korcá Rzymskiego.
Trimodius.	Der halbe Theil eines Römischen Scheffels.	Połkorcá Rzymskiego.
Semodius.	Der 12te Theil eines Römischen Scheffels.	12sta część korcá Rzymskiego.
Chœnix.	Der dritte Theil eines Stübchens.	Trzećia część gárncá.
765. Ponderasunt:	765. Die Gewichte sind:	765. Wági sa:
Centenarius, vel minimũ 100. librarum zygostaticarum.	Ein Centner / zum wenigsten von 100. Pfundt.	Centnar / ktory przynamniey ma 100. Funtow.
Pondo [libra, assipondium]	Ein Pfundt.	Funt.
Semilibra [semissis].	Ein halb Pfundt.	Pol funtá.
Quadrans [triunx, terunciũ]	Ein viertel Pfundt.	Cwierć funtá.
Uncia.	Eine Untze [oder der zwölffte Theil vom Pfundt].	Uncyia [to jest 12sta część Rzymskiego funtá].
Semuncia.	Eine halbe Untze.	Puluncyji.

Quel-

Duella.	Der 3te		3 cia	
Sicilicus [quartarius].	der 4te		4 ta	
Sextula [solidus].	der 6te	Theil einer Unze	6 sta	Czesć uncyi.
Drachma.	der 8te		8 ma	
Trimessis.	der 18de		18 sta	
Scrupulum.	der 24te	Skrupel.	24 ta	Skrupuł.
Obolus.	8 halbe		pol.	
Semobolus.	der 4te	Theil eines	4 ta	Czesć.
Siliqua.	der 6te	Skrupels.	6 sta	Skrupká.
Lens.	der 8te		8 ma	
Granum.	der 20te	Ein Gran.	20	
Unde: Dupondium [bilibre] tripondium.	Dannenhero Zweypfundig / Dreypfündig &c.		Zkąd dwá funty / trzy funty &c.	

Retinet maxima ex parte hunc modum partiendi usus medicinalis. Sed si cum vulgo dividis libram in 16. vel 32. partes, non quidem ex more Romano, at ex pervulgato usu, dices: Semissis eine Marck / grzywná wagi. Semuncia ein Loth / łot. Duella ein Schott-gewicht [Skoter] Skoćiec; Sed Drachma ein Quäntlein [Quintin] / imperite.

766. Si quid à libripende [zygostate] in bilance appenditur [penditur, libratur] examen, quod scapo exit, & peraginam sese agitat, pensita, an

766. So etwas von dem Wäger in der Wageschal zugewogen wird / so nimb das Zünglein in acht / so aus dem Balcken der Wage gehet / und durch das doppel Eisen sich reget / ob es die

766. Jeśli co od Ważnika ná ßalách śie odważa [waży] / jezyczek / ktory z łokowrotá wychodźi / á przez klube śie rußa / rozważay: je-

truti-

trútinam æquet[exæquet] sin minus, adjice sacóma ut æquilibriū sit.

767. Obrussa & sembella [lancula] Monetariorum; statera lanificum est portatilis libra: Altera parte úncinum habens, altera pondus: quod centro admotum plus, amotum minus ponderat.

768. Si quid superadjicitur, mantissa est: si superpondio adaugetur, auctarium.

LXXVI. De OPTICA & PICTURA.

769. Opticus

Wage gleiche / wo nicht / so werffe geringere Gewicht zu/damit es gerade einstehe.

767. Eine Goldnadel [Prob-spießle] und Gold-wage gehöret den Münzmeistern zu: Der Besemer [die Schnellwage/der Inschläger] ist der Wollenweber Wage / so sie bey sich tragen können: hat an einer Seiten allein einen Haaken/ an der andern das Gewicht: welches nach dem Mittel-punct zugerückt/mehr; davon abgeschoben/ weniger wieget.

768. So etwas darüber zugeworffen wird/ ist es eine Zugabe: so über den Außschlag noch was hinzu gethã wird/ ist es ein Ubergewicht.

LXXVI. Von der Sehe-Kunst und Mahlerey.

769. der Sehe-Künst-

żeli wagá rowna jest; jeżeli nie jest / przyrzuć mnieyszego gwichtu / áby rowno było.

767. Probá mincárska [jezyczki złotnicze/ ná brzeguzłote] y wagá złotnicza/ Mincarzow; przemian jest sukiennikow / nośna [ku noßeniu sposobna] wagá: z jedney strony tylko hak májący / z drugiey ciężar [gwicht]: ktory do centrum [środku/środniego punktu] przyłożony wiecey/odemkniony mniey waży.

768. Jeśli śie co nád wage przydáwa/przydátek jest: jeżeli co jeßcze nád przydátek/śie przyrżuca/przymiárek.

LXXVI. O Náuce Pátrzenia (perspektywie) y Málárstwie.

769. Optykus pro-

radios visivos, [visibiles] & objecta visus scrutatur, ex quorum ductibus ichnographia, orthographia, scenographia, & sciagraphia manat; pellucida [perspicua, diáphana] & opáca, lucida & obscura discernit; ac juxta id consp icilia efformat.

770. Hinc pictor ad exemplar vivi effigiem delineat, [figurat, imaginat] penicilloque discretis pigmentis linit, variegat, interundat.

771. Statuarius statuam cælo sculpit & cælat, & super basi [stylobate] ler ergründet die Gesichts-Straalen / und die sichtbahren Gegenwürffe / aus derer Zügen herfleust der Grund-Riß [Abriß] / der Auffrecht-entworfene Abriß [Standriß] die geschnitzelte Model und die Schattierung; Er entscheydet das Durchsichtige / von dem Undurchsichtigen / das Helleuchtende von dem Dunckeln; und nach solchem machet er die Brillen.

770. Dannenhero entwirfft der Mahler nach dem lebendigen Muster den Abriß [das Bildniß] und überstreichet es mit dem Pinsel / mit mancherley Farben / gibt ihm mancherley Veränderungen / verschattirts.

771. Ein Bildschnitzer [Bildhauer] schnitzelt mit dem Grabstickel / und gräbet ein Bild aus / und setzet es auff

mienie widoczne / y widoki [to co widzimy] upátruje / á z tych widokow ich pochodzi / model gruntu [ábrys; ábrys płaſk] / model przodku [abrys wzwyß] / model drzewiány / y wypoträżenie ćieniu; rozsądza prżezroczyſte od ćiemnych / jáſne od ćiemnych; á według tego okulary kſztałtuje [formuje].

770. Z tąd málarz ná wizerunk żywego obraz [Konterfet] ryſuje / y pędzlem fárbámi rożnemi máluje / pſtrży y ćiemniſto wzorży.

771. Sznicerz rylcem obrazy ſtruga y ryje [dłubie rzeże] á na podſtawek

col-

collocat: si immanis est, colossum dices: si perelegans, Polycleteum opus.

den Untersatz [Stutz/ Seulen-Fuß]: so es ungeheur ist/ solte es einen grossen Ruland nennen/ so es überaus herrlich ist/ eine Polycletisch [gleichsam vom Polycleto gemachtes] Werck.

sławia: Jeśli wielki jest/ Bálwanem názowieß: jeżeli piękny/ Polikletesowa robotą.

772. Solaria [sciatheræ, sciotherica] gnomóne horas demonstrant; Clepsydræ & clepsamidia, fluore [defluxu].

772. Die Sonnenzeiger zeigen die Stunden an durch den Zeiger [Stiel]/ die Wasser- und Sand-Gläser [Stund-Gläser] durchs abflüssen.

772. Słoneczniki [słoneczne zegáry] pálcátem [roßczka] godziny skázują; zegárki wodne y piaßczysty [ciekący] zćiekániem.

LXXVII. DE MUSICA.

773. Musicus cum symphoniacis, quos phonascus edocuit, juxta metricas leges [modulos] melodias [odas, melos] sæpè assâ, sed non rauciente, voce canit; Præludia [proœmia,

LXXVII. Von der Singe-Kunst.

773. Der Musicant mit den Adjuvanten/ [Mit-singern]/ welche der Singmeister außgelehret hat/ singet nach dem Tackt offt mit blosser/ aber nicht heiseriger/ Stimme/ die wolklingende Lieder [Gesänge]; die Præambeln [Vorsänge]

LXXVII. O Muzyce.

773. Muzyk z pomocnikámi [z społ śpiewakámi]/ ktorych muzyki náuczyćiel wyuczył/ według taktu/ czesto sámym głosem/ ale nie chrápliwym/ melodie [pieśni] śpiewa/ á przegraw-

præ-

præcentiones] instrumentis proœmiatur.

774. Symphonia est plurium concentus; quorum consonantia [harmonia] grata est, dissonantia clamatus est absonus [absurdus].

775. Choraules tibias, fistulas & cornua; organetes organum inflat; cithara, nabliũ, testudo [chelys], lyra, sambuca, pandura [bárbitum], chordis constat, quæ cóllabis [epitoniis] supra magaddium intenduntur, & remittuntur.

776. Fides à fidicine plectro [pectine], ut consonæ reso-

præambuliret er auff Instrumenten.

774. Eine Symphoney [rein - klingende Music] ist eine Zusammenklingung ihrer vielen; derer Einstimmigkeit [Einhelligkeit] angenehm/ [lieblich]/ die Mißhelligkeit aber ist ein mißlautiges [ungereimtes] Geplärr [Geschrey.]

775. Ein Schallmeyer bläset die Pfeiffen/Flöten/und Kornetten; Ein Organist die Orgeln; Eine Zitter/Harfe/Laute/Leyre/Hackbret/Pandor/bestehen aus Seiten; Welche vermittelst der Würbeln auff den Steffen auffgezogen/und abgelassen werden.

776 Die Geige [Fiol]/ wird mit dem Plecktr [Fiedelbogen/ Federkiel] von dem Fidler

ki na Instrumentách gra.

774. Zgodnie brzmiąca pieśn/jest wielu zgodne śpiewánie; ktorych zgodny dźwięk wdzięczny; ále zá-dzieránie niezgodny wrzask [hákas] jest.

775. Surmacz śurmy/piszczałki y Kornety nadyma; Organista organy; Cytra/hárfa/lutnia/skrzypki z kláwirámi/Cymbał/kobzá z stron złożone są; ktore gozdzikámi [kołkámi] na podstáwek náciągáją y spuszczáją.

776. Na skrzypcách skrzypek śmyczkiem [brzękа-

nent

nent [consonent], raduntur&pulsantur.

777. Utriculus [tibia utricularis] ab utriculario inflatus, & crembalum diserepantes, [dissonos] edunt sonos.

[Seitenspieler] gestrichen oder geschlagen / damit sie wolklingend erschallen.

777. Die Sackpfeiffe von dem Sackpfeiffer auffgeblasen / und das Brummeisen geben mißhelligen Schall [Thon] von sich.

dkem] rznie álbo brzaka / áby zgodnie brzmiały.

777. Dudy [gáydy] od gáydy nádymáne / y dremlá niezgodne wydáwáią dźwięki.

LXXVIII. De ASTRONOMIA.

778. Astronomus siderum motus, Astrologus eorundem efficaciã & influxus considerat.

Genethliacus ex geneseos horoscopo, cęteraque facie cœli, eventura nato prædicit.

779. Equidem ex fastis [ephemeridibus]

LXXVIII. Von der Sterne-Kunst.

778. Der Sterne-Kunst-Erfahrner [Stern-seher] betrachtet die Bewegung der Sternen; Der Sterndeuter derselben Krafft [Wirckung] und Einflüsse. Der Nativität-steller saget vorher dem Neugebohrnen seine künfftige Begebnüsse / aus dem auffgehenden Gestirn bey d' Geburt / und aus anderer Bewandniß des Himels.

779. Aus dem Calender [Almanach] ist

LXXVIII. O Gwiazdárskiey Náuce.

778. Gwiazdarz / gwiazd Biegi uważa. Astrologichże skutek y influencya. Práktykarz z Konstelaciey pod czas národzenia wschodzącey / y z inney postáci niebá / nowonárodzonemu przyßłe rzeczy wießczy.

779. Z káledarzá [minuciey] záiste

constat, Paſcha à nativitate Chriſti recedere, ut minimũ trimeſtri; Pentecoſten à paſchate propè bimeſtri; inde adventum circiter ſemeſtrem.

zwar bekandt/daß von Weynachten [Geburth Chriſti] die Oſtern abtretẽ zũ wenigſten drey Monat [viertel Jahr]; Pfingſten von Oſtern beynahe 2. Monat. Von dannen der Advent [Chriſti Zukunfft] bey 6. Monathen [halb-Jahr].

wiádomo jeſt / że od God [Narodzenia páńſkiego] Wielka-noc odſtępuje/przynamniey trzy miesiace / [kwártał/czwierć Roku]; Swiątki od wielkonocy málo nie dwá miesiace. Z tad áż do Adwentu [przyśćia páńſkiego] około ßeść miesiacy [połroká].

780. Illic ſunt: Januarius (à bifronte Jano ſic dictus) Februarius, Martius. Iſthic Aprilis & Majus. Hîc Junius, Julius [Quintilis] Auguſtus [Sextilis], September, October, November. December poſtremus eſt.

780. Dort [im erſten] ſind: der Jenner (von dem Zwey-geſichtigem Jano alſo genendt) [oder der Hart-Monat] der Hornung / der Mertz. Dar [im andern] ſind: der April/ der May. Hier [zum nechſten] der Brachmonat/ der Hewmonat/ der Augſtmonat/ der Herbſtmonat/ der Weinmonat / der Wintermonat. Der Chriſtmonat iſt d' letzte.

780. Tám ſa: Styczeń (Januaryuß z Janußá dwoyczołowátego ták názwány) Luty/ Márzec. Owdźie/ Kwiećień y May. Tu Czerwiec/ Lipiec / Sierpień / Wrześień / Pázdźiernik/ Liſtopad. A Grudźień oſtátni jeſt.

781. Quilibet in Calendario Romano habet Calen-

781. Ein jeglicher hat im Römiſchen Calender einen Tag / der heiſſet Calendæ [das

781. Káżdy ma w kálędarzu Rzymſkim Dźień jeden (názwány) Calen-

das

das, Nonas & suas Idus.

782. Intra triennium [trietérida] accessio fit mensis intercalaris [embólimi], id est, decimæ tertiæ lunationis: quadriennium reducit bissextilem annum.

LXXIX. De GEOGRAPHIA.

783. Geographus & cosmographus, regionum (etiam quas ipse non peragravit) situm describit, quę sint in continente, Insulis, peninsulis: quę maritimæ, quę in meditullio

ist der erste Tag;] einen/ Nonæ, [der fünffte oder siebende Tag]; einen/ Idus (der dreyzehnde oder funffzehnde Tag).

782. Innerhalb dreyen Jahren kommt ein Zusatz des Einkömlinges [Schalt-monats]/ das ist/ des dreyzehnden Mondscheins: Die Zeit von vier Jahren bringet das Schalt-Jahr wieder.

LXXIX. Von der Beschreibung des Erdbodens.

783. Der Erd- und Weltbeschreiber/ beschreibet der Länder (auch welche er selbst nicht durchgereiset) gelegenheit/ welche da sind im festen Lande/ in Insulen [Eyländern/ beflossenen Ländern] Halbinsulen; welche am Meer [an der See] welche mitten im Lan-

dæ; á jeden też Nonæ, [piąty álbo siódmy dzień]; y znowu jeden Idus [trzynasty álbo pietnasty].

782. Przez trzy látá bywa przybyćien [przybyß/ przybyły miesiac] to jest/ trzynasty księżyczny obrot: Czterletni czás przestępny rok przywrácá.

LXXIX. O Krájopisániu.

783. Krájopis y Swiátopis kráin (y tych ktorych on nieprzeßedł [przejáchał/ zwiedźił]) położenie opisuje/ ktore sa ná lądzie [ziemi] wyspách połwyspach [wyspách woda nieobeßłych] ktore pomorskie/

& quo-

& quonam tractu: quæ sint citeriores [citimæ] & quę ulteriores [ultimę,] sub qua zona, & climate, vel paralello: Quos habeant hi aut illi áccolas, & quibus terminis [finibus] ab illis dispescantur & dissterminentur; quos antípodes, periœcos, antœcos &c.

LXXX. De HISTORIA.

784. Quum res gesta narratur, historia; cum autem fabulamur ficta, [fictiones, figmẽta], fabula est.

785. Illas historicus per secu-

LXXX. Von der Geschichtbeschreibung.

784. Wenn eine Geschicht erzehlet wird/ ists eine Historie; wenn wir aber ein erdichtes daher sagen/ ists eine Fabel [Mährlein].

785. Jene sol der Geschichtschreiber von 100. zu 100. Jahren er-

de/ und in welchem Strich [in welcher Gegend]/ ob sie diesseit oder jenseit sind/ unter welchem Weltgürtel/ Weltfach oder Weltspann [Parallel]; was diese oder iene für Beywohner [angrentzende Nachbahrn] haben/ und mit was Grentzen sie von denselben geschieden und abgesondert werden; welche Gegenfüsser [welche ihnen entgegẽ wohnen/ so/ daß sie die Füsse gegen der andern Füsse kehren]/ was für Umb- und Gegenwohner/ ꝛc.

LXXX. O Opisániu dźiejow (Hystoriey).

784. Gdy sie spráwá [dźieje] wypowiádá/ Hystorya; á gdy zmyslona/ basn [bayká] jest.

785. Owe Hystoryk [dźiejopis] mich od sta do sta lat wy-

ktore ná pośrzod źiemie/ jesli z tey álbo z oney strony leżą/ á pod ktorym krájem [pásem niebieskim] y strefa świátá [niebem]/ álbo w ktorey odległości od æquatorá: ktore mája ći álbo owi sąsiády/ y jákimi grániczámi od nich sie dźiela y łączą: ktore przeciwko sobie podźiemne ludźie/ około mieszkáiące/ nád soba mieszkáiące/ ꝛc.

la re-

la recenſeat, has annalium monumentis [chronicis] inſerere, capitale ſibi ducat.

786. Et ut pateat genuina, nõ ſuppoſititia eſſe, rem ſimul cum circumſtantiis in commentaria (*os*) referat.

zehlen/ dieſe aber in die Jahr-Bücher [Hiſtorien-Bücher/ Chroniken] einzuverleiben/ ſoll er bey Leibe nicht thun [ſoll er vor hoch ſchädlich halten].

786. Und damit es kund ſey/ daß es eigentlich wahr / und nicht erdichtet / ſoll er den gantzen Handel mit Umbſtänden außführlich in den Entwurff [Auffſatz] einbringen.

liczą / te w kroniki [w księgi dźiejow] wpiſáć/ niech pod gárdłem ſie nie waży.

786. Ażeby świádomo było / że ſą właſne [ßczyre] á nie podrzucone [zmyślone] rżeczy/ práwe/ pospolu z okolicznośćiámi / w księgi pamietne [w projekt] niech naterminuje [wpiße].

LXXXI. De MEDICINA.

787. Sanis optima & maximè ſalutaris medicina, diæta eſt: quia ſecuriſſima eſt & ſine violentia adjuvat.

788. Ne bibas vel edas, niſi ſiti & fame ſti-

LXXXI. Von der Artzney-Kunſt.

787. Die beſte und álerheilſamſte Artzeney für die Geſunden / iſt mäſſiger Gebrauch im Eſſen und Trincken [die Speiß-ordnung]: dieweil ſie die ſicherſte iſt/ und hülfft ohne Gewalt-zwang.

788. Du ſolt nicht eſſen oder trincken / der Durſt und Hunger rei-

LXXXI. O Lekárſkiey Náuce (Lekárſtwie).

787 Zdrowym naleßże y naz drowße lekárſtwo Dietá [ſkromność] jeſt: przeto / że bárzo beſpieczna [pewna] jeſt / á bez gwałtu pomága.

788. Nie piſ ánі jedz/ tylko pragnieniem álbo głodem

mulatus (quod saliva ad conſpectum cibi palatum titillans innuet): ita valebis & vigebis; ſecus, atrophiâ laborabis [tabeſces].

789. Quocirca appetitum præſtolare jejunus.

700. Sed & invaletudo, ſi te inceſſit, abſtinentiâ & quiete curatur: quod advertant, qui non, niſi ſaturi, jejunant, nec niſi operatione fracti, quieſcunt.

791. Frictiones, fomentationes, [fotus, fomenta] embrochæ, venæ ſectiones [phlebotomiæ], cucúrbitæ, emplaſtra,

ſie dich deñ darzu/ (welches der Speichel/ ſo in Anſchauung der Speiſe den Gaumen kützelt/ andeuten [anzeigen] wird)/ ſo wirſtu geſund und friſch bleiben/ ſonſten wirſtu ſchwinden.

789. Derhalben erwarte nüchtern der Luſt zu eſſen.

790. Aber auch die Ungeſundheit/ ſo ſie dich befält/ wird durch enthaltung von der Speiſe [durch Faſten] und Ruhe geveſſert/ welches die warnehmen ſollen/ die nicht faſten/ ſie ſeyn dann ſatt/ und nicht ruhen/ ſie ſeyn dann durch die Arbeit ermattet.

791. Das Reiben/ die Bähmungen/ die Benetzungen/ das Aderlaſſen/ das Schröpfen [Köpffe ſetzē] die Pfla-

pobudzony (co śliná/ ná weyrzenie pokármu podniebienie [gebe] lechcac/ pokaże) zdrowy czerſtwy będźieſz; ináczey będźieſz ſchnął.

789. A przeroż chęći do jadłá [chćiwośći/ ápperytu] czekay głodny [náczęzo].

790. Ale y niezdrowie [chorobá] jeśli ćie nágába [nápada] powśćiagliwośćia [wſtrzemięźliwośćią] y odpocznieniem. [wczáſem] leczy [opátruje] śie; czego niechbacza ktorzy tylko náſyceni [ſyći/pełni] poßcza/ á tylko roborą zerwáni odpoczywáią.

791. Ścieránia/ náparzánia/ pokrapiánia/ krwie pußczánia/ bániek ſtawiánia/ plaſtry/

ma-

malagmata, drópaces, cataplasmata, linimenta, cerótа, odoramina [suffimenta] & omnia forinsecus superimpositа [adhibita], partim demunt tormenta, partim mitigant & leniunt. Ut & apophlegmatismi & collyria.

ster/die Weichpflaster/ die Pechpflaster / die Schmierpäppe / die dünnen Sälbichen/die dickichten Schmier-Salben / die Räuchwerck und alles was eusserlich wird übergelegt/benehmen theils die Schmertzen [die Pein] / theils miltern und lindern sie; wie denn auch die Gehirn-Reinigunge durch den Mund/und Augen-Artzeneye [Augensalbe].

odmiękczáiące plastry/włosow wyrywánia plastry/ Máści/ Cerоty-/ wonne kádzenia/y wszystkie zwierzchu przyłożone / cześćia odeymuią bol [trapienia] częścią ukrácáią y ulżywáią. Jáko y máśtykátoria/y oczne lekárstwo.

792. Remedia digerentia, purgantia [cathartica] evacuantia, sudorifera [diaphoretica], corroborantia, adipsa, acetaria, efficacius medētur, sive sint potiones [apozemata, decocta] sive pillulæ

792. Die däuende / reinigende[purgierende] / außführende/ Schweiß außtreibende/ stärckende / Durstvertreibende / die Säurlichte Artzney-Mittel/helffen kräfftiger / sie seyn gleich Tränck oder Pillen/ oder Latt- [Lecker-] werck.

792. Lekárstwá trawiące/ wyczyśćiáiące / wyprożniáiące/por wywodzące/ posilaiące/ prágnienie gászące/ sálse [kwáśy] skuteczniey lecza/ lubo sa trunki [przewárzania] lub pigulki/albo ziołá przylágodzone.

793. Adversus obstructiones alvo ciendæ [catapotia] sive illinctus &c.

793. Wider die Verstopffungen / den Leibzu eröffnen / werden

793. Ná zátwárdzenie / do porußenia żywotá użyappli-

applicantur clysteres [clysteria], vel balani [suppositoria], vel globuli. Antidotis [alexipharmacis] venena, amuletis [præbiis], fascina pelluntur, & verbulo hoc: *præfiscini.*

794. Ex inspectione lotii, & arteriæ pulsu pertentato, indicinam petunt, vel conjecturam faciunt Archiátri & alii Medici, præsertim diebus criticis & anno climacterico. Salsum in hos Scomma est: solis licere impunè occidere, utinam non verum!

795. Gregales

beygebracht die Stuelzäpfflein/od die Clistier/od Stich-Pillen. Der Gifft wird durch die Gifft-treibende Dinge/ die Verruffungen [Bezauberungen] durch das/ was man am Halse trägt/ offtmahls durch dieses Wort: GOTT behüte es/ [daß ichs nicht verrusse] vertrieben.

794. Aus Beschauung [Besehung] des Wassers [Harns] uñ Betastung [Fühlung] der Pulß-Ader nehmẽ die Hoff-[Haupt-] Medici, und andere Aertzte/ ein Merckzeichen/ und schliessen [machen] eine Muthmassung/ sonderlich an den Wechsel-Tagen/ und im Wechsel-Jahr. Man hat ein höhnisches Spott-wort auf diese: als were es ihnẽ allein frey ũgestraft zu tödten. Gott gebe/ daß es nicht wahr sey!

795. Ihre Beyhülffer

wáią śie klistery/ álbo cżopki/ álbo gałeczki: Jad [trucizne] ántydota/ uroki [cżáry] Noßenie ná śzyi odgánia/ y to też słowko: Boże przeżegnay [w dobry czas mowiąc]!

794. Z ogladánia uryny/ y mácániem pulsu ták Nádworni ják y inßy lekárże/ znák biorą/ y dorozumiewaią śie/ á zwłaßczá w dni do rozeznáwánia choroby. ſpoſobne/ [odmieniaiące chorobe]/ y w podeyrzánym roku. Ußczypliwe ná nie śzyderstwo/ jákby ſamym o nym bez kary wolno było zgládzáć/ á bogday nie prawdźiwe!

795. Jch towárzy-

ipſo-

ipsorum sunt: Chimici (quorum ars chemia olim, nunc spagiria & Alchymia), chirurgi & pharmacopólę [seplasiarii]. Hi in seplasiis pharmaca, unguenta, [chrismata] serapia [syrupos] elegmata, [electuaria], condita, extracta, pastillos, trochiscos, tabellas, orbiculos, præparantes, in myrothecis loculis [forulis], pyxidibus [pyxidiculis] alabastris & thecis sigillatim reservant.

sind [zu ihrer Zunfft gehören] die Chymici (derer Kunst vorzeiten die Chemie / anjetzo die Alchymisterey/benandt ist) / Die Wund-Aertze und die Apotheker; welche in den Apotheken die Artzeneyen / die Salben / Syrupen / Latwercken / eingemachte [überzogene] Sachen / Extracten / wolriechende Küchlein [Biesem Aepfel] / Sternküchlein / Morsellen / Brust-küchlein; bereitende verwahrē jedes besonders in Artzeney Schräncklein / Schübladen / Büchsen / Alabaster-Krügen / und Schachteln.

ße są: Chymistowie (ktorych náuke z dawná Chemija / á po dźiś dzień Alchymija názywáją) / Cyrulicy [Bárwierze] / y Aptekárże; ći w Aptekách lekárstwá / y máści / syrupy / lámbitywy / Wety [Konfekty] / wywabione ſoki / perfumy / troćiczki / morsele / kołaczki / gotuiąc / w ſłoyki / przegrodki / pußki / álábástrowe gárnußki / y pudełká / z osobná chowáją.

LXXXII. DE ETHICA IN GENERE (GENERATIM).

796. Virtus in mediocritate consistit: Vi-

LXXXII. Von der Lehre der Sitten ins gemein.

796. Die Tugend bestehet in der Mittelmässigkeit: das Laster

LXXXII. O dobrych obyczáiow Náuce ogołem (powßechnie).

796. Cnotá w mierności záleży [ostáje się]: wáda [błąd / wyßtępek] jest w tym

tium est, cum in excessu, tum in defectu. Excedere enim & deficere transgredi utique est.

797. Si quis peccat incogitantiâ, delictum [lapsio] est; Si voluntariè, malitia; Si studio, nequitia; Si malitiosè [malignè] scelus; Si enormiter & spissiùs, flagitium; Si ut ægrè faciat alicui, perversitas.

798. Et talia qui patrat [perpetrat], designat], perditus est; quem nec pudet, nec piget, errati.

799. Qui perperam agere fusq; deq; ha-

so wol im Uberfluß als im Mangel. Denn zu viel und zu wenig thun ist ja überschritten.

797. So einer sündiget aus Unbedachtsamkeit / ist es ein Fehl [Versehen]; So ers mit Willen thut / ist es eine Boßheit; Thut ers mit Fleiß / ist es ein Bubenstück; thut ers Boßhafftiger weise / ists eine schelmische That; macht ers übermässig grob / und offt / ists ein Schandlaster; thut ers / daß er einem andern wehe thun wil / ists eine verkehrte Boßheit.

798. Und wer dergleichen verübet / der ist ein verzweiffelter Bösewicht [Bube]; der sich seines Fehlers weder schemet noch scheuet.

799. Wer böses Thun wenig achtet [gering schätzet] ist arg [böß / ein

zbytku [przebieraniu miáry] / y niedostátku. Występować bowiem z miáry / álbo ustawáć / przestępować záiść iest.

797. Jesli kto grzeßy z nierozmyslności / uczynek [niestawá] jest: jesli chcąc / niecnotá: jesli umyślnie / łotrostwo [złość] / jesli złośliwie / występek znáczny: jesli zbytnie y często hańbá [zelżywość]: jesli komu na złość / przewrotność.

798. Tákowe rzeczy kto popełnia [broi] wierutny niecnotá [wisieleć] jest: á ten sie swego występku nie wstydzi ani mu żal.

799. Kto źle czynić zá nic sobie [illegible] bet,

bet, pravus est: Contra, qui se à malo prohibet, probus: omnimodè impollutus abhorret, detestatur & exsecratur omne impurum & detestabile.

800. Consvetudo vitiosa [cacoéthes] sésim irrepit: cui serò obsistitur, postquam invaluit: quandoquidem radicata rarò extirpantur.

Verderbling]; Wiederumb / wer sich für böſem hütet / iſt froñ. Der allermaſſen unbefleckt iſt / hat einen Abſcheu und Greuel für allem was unrein und abſcheulich iſt / und verflucht [vermaledeyet] es.

800. Ein böſer Gebrauch [eine Laſterhafte Gewohnheit] ſchleichet allgemach ein; welchem zu ſpäth widerſtanden wird / nachdem er überhand genommen: Sintemahl ſelten außgerottet wird was recht eingewurtzelt iſt.

zły jeſt: kto ſie złego chroni / dobry [cnotliwy]: wßelkiem ſpoſobem niepokalány nienawidźi [brzydźi ſie / ſtroni] / odrzeka ſie y przeklina wßelkā nieczyſtość [plugáſtwo] y ſproſność.

800. Nałog zły pomału ſie wkrada [wnyka]; ktoremu pozno wſtret ſie czyni / gdy [ſkoro / jáko] ſie zmocnił [zámogł / wzmogł / wßedł w obyczay]: Ponieważ wkorzenione rzadko ſie z gruntu wyrywaią.

LXXXIII. DE ETHICA SPECIATIM, ET QUIDEM DE Prudentia.

801. Ex dignitate unumquodque æstimare, prudentiæ statumen est;

LXXXIII. Von der Sittē-Kunſt abſonderlich; und zwar von der Fürſichtigkeit (Klugheit).

801. Ein jedes Ding nach ſeinen Würden zu ſchätzen / iſt der Fürſichtigkeit Stütze / da-

LXXXIII. O dobrych Obyczáiow náuce oſobno; á zwłaßcza O Roſtropnośći.

801. Podle godnośći káżdą rzecz ważyć ſobie / roſtropnośći grunt jeſt /

neres

ne res maximi momenti postferantur [posthabeantur], & nullius pensi, ac titivilitio vix dignæ, magni pendantur.

802. Antequam [priusquam] inceptes quidpiam, operæ precium est, ut accuratus pensicules, utrùm debeas & possis: & utrùm è re sit, nec ne; ne frustra, [incassũ] labores.

803. Sis cautus & providus; prospice finem, provide viam atque modum, & attende occasioni, præsertim si quid paraturus es, ubi præcautô opus est.

804. Nam insi-

mit nicht Sachẽ/so von höchster Würde sind/gering geachtet/und so keiner Würde und geringschätzig sind/großgeachtet [hochgehalten werden].

802. Ehe und bevor du etwas anfängest/so ists der Mühe werth/genau zu erwegen/ob es dir geziemet und müglich sey/und obs zur Sachen diene/oder nicht? damit du nicht vergeblich [umbsonst] arbeitest.

803. Sey behutsam und vorsichtig/betrachte zuvor/das Ende/versehe dich mit Wege und Mitteln/und gib Acht auff die Gelegenheit; bevoraus/so du etwas vorhast/da Fürsichtigkeit [Behutsamkeit] von nöthen ist.

804. Denn es ja eines

żeby rzeczy ważne nie były pozad kładżione [zaniedbáne]/á które nic nie waża y zá nic nie stoja [ſußfalki] w wielkiey wadze były.

802. Pierwey niż co pocznieß dobrżeby [pożyteczno jeſt] rozważáć/jeślić przyſtoji/y możeßli; á jeżeli pożyteczna jeſt/álbo nie; żebys dármo [prożno] nie prácował.

803. Bądź ostrożnym y opátrżnym/pátrz końcá/ upátruy srzodki y spoſoby/y miey dozor ná okázyją [pogode náco] zwłaßczá jeżeli co chceß począć. gdźie ostrożności [opátrzności] potrzebá.

804. Abowiem nie-

pientis,

pientis, stolidi & dementis est inconsultò, sine intentione certâ ferri: insani, [vesani] stulti & vecordis, illicita appetere: perdeliri, & furiosi [lymphatici, furibũdi], impossibilia suscipere: imperiti & inconsiderati, negligere opportunitatem.

unweisen/albern [thörichten] und unvernünfftigen Menschen/ unbedachtsam / ohne gewissen Fürsatz verfahren: eines tollen [wahnsinnigen] närrischen und hirnlosen [unbesonnenen] Menschen ists / unziemliche Dinge begehren. Eines Aberwitzigen / rasenden und wütenden [tobenden] unmügliche Sachen vornehmen: Eines Unerfahrnen und Unbedachtsamen die gute Gelegenheit [bequeme Zeit] versäumen.

mądrego / głupiego / y bezrozumnego [dubielá] ieśi/ nierozmyślnie y bez pewnego zámysłu [zamierżenia/napiećia] unośić sie [gdźie iść/ bieżeć]: rozpuśtnego [swowolnego] błazná y nierozumnego / rzeczy nieprzynáležących [prżynáležytych /] żądáć: ſtalonego á wśćiekłego o rzeczy nie podobne śie kusić: nieumiejętnego y nierozmyślnego [nieostrożnego / niebáczнego] zániedbywáć sposobności [pogody / okázyey].

805. Ubi inter plurima datur optio, diu deliberandum quod statuendum est semel: Supervacaneis verò supersedendum.

805. Da man unter vielen die Wahl hat/ sol man lange berathschlagen/ was einmahl zu beschliessen ist: Von unnöthigen [überflüssigen] Dingen sol man sich enthalten.

805. Gdźie miedzy wiela obieránie [wolno obierać] dawa śie / rozmyślać śie długo ná to trzebá / co maſz raz postánowić: rzeczy zbytnych [proznych] zániechać potrżeba.

806. Et quic-

806. Und alles was

806. A cokolwiek

quid

quid instituis, consulta exquisitè, itáne, an secus satius sit; post exsequere celeriter [perfice], & perdura; sed cautè.

807. Circumspectus etsi de eventu confidit, eumque præcipit, circumspectat tamen, ne sese præcipitet.

808. Quia usu venit, ut tardus velócem, [celerem, pernicem] jam præcidaneum at prædelassatum antevertat: pedetentim [pedepressim] igitur promoveat.

809. Quod abscondi debet,

du vornimst / berathschlage reifflich / ob es so oder anders besser sey; Darnach vollziehe [vollenziehe] es geschwinde / und halte dabey aus / aber fürsichtiglich.

807. Ein Fürsichtiger [Wolbedachtsamer] ob er wol wegen des Außschlags ein gut Vertrauen hat / und denselben zuvor absiehet / siehet sich dennoch umb / daß er sich nicht stürtze [übereyle].

808. Dieweil es sich wol zuträgt [begiebt] / daß ein Langsamer den Geschwinden / der auch schon vorherläufft [vorhergehet] aber ermüdet ist / zuvor kom̃t / derowegen gehe er gemächlich [Fuß vor Fuß] fort.

809. Was verborgen seyn sol / das giebet er

przed sie bierzeß radź sie [náradzay sie] pilnie / czyli ták / czy owák lepiey; potym wykonywáy rychło [prętko / spießnie] y przetrway [spraw] ále ostrożnie.

807. Opátrzny [ostrożny] chociaß o skutku dobrze sobie tußy / y on przed tym widźi [obacza] / jednák sie oglada / żeby sie nie skwapial [przyspießał].

808. Bo sie ták pospolicie przydawa [przytrafia] / że nierychły [pozny] przetkiego / już uprzedzáiacego / ále zmordowánego poprzedźi; pomáłu tedy sobie postępuy.

809. To máby̆ć w tajemnicy / wywo-

non

non palam venditat, abstrudit non obtrudit.

810. Quod ei non certò constat, affirmare [asserere] aut negare cavet; nedum ut quovis in congressu asseveret, aut inficietur.

811. Nam ut credulitas, ita diffidentia noxia [damnosa, detrimentosa] est: Verùm longè magis pertinacia & pervicacia.

812. Si quis ergò aliquid enarrat, svadet aut disvadet, adhortatur vel dehortatur, non est contumax, nec prætractè repugnat, nec obstinatè contendit,

nicht öffentlichen herfür / verbirgets und dringets einem nicht auff.

810. Was ihm nicht gewiß bewust ist/da hütet er sich es zubejahen/oder zu verneinen/ ich geschweige/ daß ers solt vor gewiß bey aller Zusammenkunfft außsagen oder verläugnen.

811. Den gleich wie die Leichtgläubigkeit / also ist auch das Mißtrauen schädlich; Aber doch bey weitem mehr die Hartnäckigkeit und Halßstarrigkeit.

812. So derowegen einer etwas erzehlet / rathet/ oder widerrathet/ anmahnet / oder abmahnet/ ist er nicht widerspenstig / widerstrebet auch nicht steiffsinnig darwieder / uñ verfechtets nicht eigensinnig/ [hart-köpffisch/ harnäckicht] /

kywáiąc nie wyiáwia tego; kryie á nikogo tym niezá'rzuca.

810. O czym pewnie nie wie / nie mowi / żeby to była pewna/ álbo niepewna; nierzkąc/ żeby przy każdym obcowániu [pomießkániu / ſchacce] to miał twierdźić/álbo zápierać.

811. Bo jáko lekkowierność / ták niedowiárſtwo [niedowierżánie] ßkodliwe jeſt: ále dáleko wiecey upor y knabrność [ociągność].

812. Dla tego jeżeli by mu kto co powiádał/ rádził álbo odrádzał / nápominał / álbo odmawiał / nie jeſt uporny [zuchwáły] áni upornie ſię ſprzećiwia / áni

sed obsequitur.

813. Præsagiens quippiam adversi, prævenire censet melius, quàm præveniri; atque hoc sapientiæ proprium est.

814. Præpostera enim cautio est, post acceptum ictum demum circumspicere.

815. Et dum quisque suarum rerum satagit, ille sibi nequaquam deest.

816. Vafer atq; subdolus versutè nimis versat [volutat] omnia, suspicax [qui suspicatur] est dolosus.

817. Veterator astu imponit

sondern gehorchet [folget].

813. Wenn er etwas vorher mercket/ so achtet ers besser/ demselben zuvor kommen/ als ihm vorkommen zu lassen: und das ist der Weißheit Eygenschafft.

814. Denn es ist eine unzeitige [zu-spähte/ verkehrte] Verhütung/ nach empfangenem Schlage allererst sich umbsehen.

815. Und in dem jedweder seinen Sachen fleissig oblieget/ läst er es an sich keinerley weise [noch wege] mangeln.

816. Ein verschmitzter [Arglistiger] und heimtückischer kehret [wendet] alles gar spitzfindig umb/ ein Argwöhniger ist betrüglich.

817. Ein alter Schalck täuschet die

sprzecza/ále usłucha [posłußny jest].

813. Przeczuwáiąc co przećiwnego/ uprzedźić rozumie być lepiey/ á niżeli być uprzedzonym: y to mądrości sámey jest własność.

814. Opácżna bowiem [nieporzádna] jest ostrożność [przestrogá] po doświáduiu rázow [uderżeniu] dopiero sie ogladáć.

815. A gdy sie káżdy o swoje rzeczy pieczołuje/ ten nigdy siebie nie zániedbywa [nieprzestypia spráwy].

816. Chytry y zdrádliwy ßtucznie názbyt obraca wßyßtko/ podeyrzány [podeyrzeniem nárabiaiący/ podeyrzliwy] jest zdrádliwy.

817. Szálbierz [oßust] chytrośćia

incau-

incautis, & præter cæteros bonis, qui sanè deceptu faciliores sunt.

Unvorsichtigen mit List/und für andern die Frommen/die warlich leichter zu betriegen seyn.

[chytro/chytrze] oßukawa nieoſtroźne/ á miedzy inßemi dobre [cnotliwe/ pobożne] ktorzy/ łácnieyßy ſą do oßukánia.

LXXXIV. DE TEMPERANTIA.

818. Depravatio nobis innata [ingenita] perquam multa concupiſcit: ſed temperans cupiditates moderatur.

LXXXIV. Von der Mässigkeit.

818. Die uns angebohrne Verderbnüsse [verderbte Natur/Unarth] begehret viel; aber ein Mässiger bezwinget die Begierden/[die Lüſte].

LXXXIV. O Miernośći (powśćiągliwośći) w życiu

818. Wrodzona ſkáżá náßá wiele pożada: ále mierny pożadliwośći miárkuje.

819. Sobrietas eſt continentia à ſuperfluâ alimonia.

819. Die Nüchterkeit ist eine Enthaltung vom überflüssigen Unterhalt [Essen und Trincken].

819. Trezwość jeſt wſtrzemięźliwość od zbytecznego pokármu [karmie/ żywności].

820. Guloſus & catillo ligúrit, & pitiſſando ſorbet; helluo [epulo] cum commeſſatoribus ſuis

820. Ein Schlucker und ein Naschbruder schleckert/ und in dem er koſtet/ schlorffet er ein; Ein Schlemmer [Panquetierer]/ überladet sich mit seinen Sauff- [Zech-]

820. Obżárty y łákotliwy [łákotká/ łákotnik] kąſkámi ſmákuje [poliźuje/ poſáda ſobie]/ y koßtując [popijáiąc] ſárká. Zárłok z ſwoimi ſpołżárłokámi żárćiem objá-

voran-

vorando seſe ingurgitat, & perdius ac pernox crapulatur; lurco [baratrum, gurges, vorago] comessando, [potando, lurcando, popinando, nepotando,] sua decoquens [dilapidans] nepos ac decoctor audit: omnes autem mera abdóminis mancipia sunt.

Brüdern / mit fressen und sauffen / uñ säuffet Tag und Nacht; Ein Prasser [Schlampamper] / ö das Seinige mit Gastereyen [schlemmen] verthut [verschwendet] / wird ein ungerathen Kind und Verschwender genandt. Aber diese alle sind lauter Bauch- [Wanst-] Diener.

da [obżera] sie / przez dżień y przez noc pije [upija sie];

márnotrawcá biesiády sprawuiąc / á swoie dobrá rospráżáiąc / sprośńikiem y utráćńikiem názywány bywa: á wßyscy są brżuchá niewolnicy [żołtobrżuchowie].

821. Uvidi compotores, & rubentes compotrices, meracius hauriunt, seque benignius invitant cum estur de symbolis [collationibus], quas alii persolverunt.

821. Die nassen Zech-Brüder / und röthliche Zech-Schwestern / sauffen den reinen Wein; und nöthigen einander weidlicher [bringen einander frischer zu] wenn von denen Zech-Pfenningen gezehret wird / welche andere zusammen geschossen haben.

821. Námokli społ-pijácze / y rumiáne społpijące mero-stworzone wino pija / y czestuja sie hoynie [pija do sie-bierżesko] gdy z składu / ktory inßy ludźie záptácili / sie pása.

822. Veteres temperabant merum & siceram aquâ, & victitabant simplicissime:

822. Die Alten mischeten den lautern und süssen Wein mit Wasser und lebten gar schlecht. Jetzt (heißets)

822. Stárży rostwárżáli ßczyre y słodke wino woda / y żyli po prostu; te-

Nunc

Nunc quot gulæ illecebræ, tot ad perniciem irritamẽta.

So viel Leckungen der Gurgel / so viel Anreitzungen zum Verderben.

tąż ile geby pżyłudy/tyle do zguby pobudek.

823. Ebrius enim & benè potus noxam [pœnam] habet crapulam; qua dum hesternâ [pridianâ], languet, halo est. Ebriosus tremórem & scotóma; Sobrii atque abstemii mente valent; temulenti [vinolenti] amentia [stultitia, insania, vesania] dementantur [dementes fiunt].

823. Denn der Trunckene und wol Bezechte hat zum Schaden [zur Straffe] das Hauptwehe; und wo er den gestrigen Rausch klaget / heisset er halo; Der Trunckenbold [Versoffene] das Zittern / und Augenblintzen [Dunckelheit der Augen]; Die Nüchtern/und die kein starck Getränckte trincken/haben guten Verstand. Die Weinsäuffer [Weinsüchtigen] sind von Unverstand Wahnwitzig.

823. Pżyány bowiem / y ktorego podpożono [opiły] zá wine [káránie] ma bol głowy; Pżyánicá drzenie y zámierzch oczu. Trżezwi y Wodopoyowie rozum záchowuja; ná wino czuhájący [winem pżyáni] z głupstwá ßáleją.

824. Ubi potores inebriati, & furiati grassatores [tenebriones] brute bacchantur, ibi titubatur, sputatur [spuitur], screatur [exscreatur] vómitur, meitur (sit

824. Da die bezechte [vollgesoffene] Säuffer/und wahnwitzig gemachte Nacht-Raben/ Viehischer weise schwärmen / da strauchelt [taumelt] speyet / da räuspert man / da wird gekolckt [kotzet man] / gesteicht / (mit

824. Gdżie pżyáni pżyánice/y zbeśiwieni ponocnicy po beśtijálśku gáchuja [huczą]/tám śie táczájá / pluja / chráchája / womituja [bluią] tám (zá łáską mo-

ho-

honos auribus [pace tua dixerim]) peditur, cacatur, & cuncta ſpurcè inundantur.

Ehren/[Urlaub/Züchten] zu rden) gefarꝛt/ geſchiſſen/ und alles überſchwemmet.

wiąc / [ále mi odpuść])/ wody/ wiatru upuſzczáią [pierdzą]/ kákáią y wſzytko marnie záléwáią.

LXXXV. DE CASTITATE (Virginitate.)

825. Caſtus eſt, qui ſe libidine vel fandà vel nefanda [indignà prolatu] non contaminat; laſcivire [libidinari] enim belluinum eſt.

LXXXV. Von der Keuſchheit (Jungfrauſchafft).

825. Ein keuſcher iſt / welcher weder mit ſäglicher noch unſäglicher [die nicht zuſagen ſtehet] Geylheit ſich nicht beflecket; denn Geyl [brünſtig ſeyn]/ iſt viehiſch.

LXXXV. O Czyſtośći (pánieńſtwie / Dźiewictwie.)

825. Czyſty jeſt ktory miánowánia ták godna ják niegodna jurnośćia [żądza] śie nie kala [máże]/ bo nierządu pátrzyć beſtyalſka jeſt.

826. Caeterum non adulteria ſolùm, inceſtus, ſtupra, ſcortationes, concubitus illegitimi, ſed & omnis ópica & venerea ſalacitas, baſiationes [baſia, ſvavia, oſcula] & furtivi amores; imò cogitationes immundæ & obſcœnæ, impudicitia ſunt.

826. Sonſten nicht allein der Ehebruch / die Blutſchande / die Schändung / die Hurerey / Unehliches Beyſchlaffen / ſondern auch alle unflätige und Veneriſche Geylheit / die Küſſe / und verſtohlene Liebe; ja auch die Unreine und garſtige Gedancken / ſind Unkeuſchheit [Unzucht].

826. A nie tylko cudzołoſtwo / kázirodztwo / wſzeteczeńſtwo / porubſtwo / łaczenia nie przyſtoyne / ále też y wſzelkie ſpetne / y cieleſne jurnośći / całowánia / y pokatne nierządy; owßem y myśli plugáwe y brzydkie niewſtydem ſá-

827. A-

827. Adulter [mœchus] extrarium [alienum] polluit [lutat, pollutat] torum, scortator suum; incontinens pellicem [pellacam] vel concubinam sibi adsciscit. Ganeo [lastaurus] per lupanaria [ganeas] grassatur [scortatur, pergræcatur]: meretrices [scorta, prostibula] prostant pellaces, ac pudicitiam suam prostituunt. Lenones [balliones] atque lenæ lenocinantes, in suis fornicibus inquinant, [fœdant] æquè politulos ac spinturnicia.

827. Ein Ehebrecher beflecket eines andern Ehebette / ein Hurer sein eigenes; Ein Unkeuscher hält eine Beyschläfferinne / oder Beyfrau [Concubinen]. Ein Hurenjäger läuffet herumb [hauset] in die [den] Winckel; Die Huren stellen sich liebkosend auff / und tragen ihre Keuschheit [Ehre] umb Geld feil. Die Huren Wirthe / und Huren-Wirthschafft treibende Huren-Wirthinnen / verunreinigen in ihren Huren-Kammern so wol Galanen als Affmäuler [heßliche Weiber].

827. Cudzołożnik cudze łoże / wßeteczník [porubnik] swoje / nierzadnik [niepowściągliwy] nierzadnice / álbo Nałożnice chowa. Zamtużnik po zamtuzách chodźi / wßeteczńice gładkomowiące [námáwiáiące] wystáwiáią sie / y cnotę swą ná przedaż máią. Rufijani / y Rufijanki nierzad záchowuiące / w swoich skrytych komorách záwodza [nieczystymi czynia] ták galanty iák y ßpetne niewiásty.

828. Pfuy / der unverschämten Hurenbälge: sie sind alle durchauß schändlich und verflucht.

828. Wey [báwey] niewstydliwi / przemierzli [sprośni] y przeklęci zgoła wßyscy są.

829. Der thut thöricht /

829. Głupieje y ßá-

imò

imò insanit, qui deperit fœminam impudice.

ja ist gar unsinnig [von Sinnen] / der sich in ein Weibesbild unzüchtig verliebt.

leje / ktory niewstydliwie siezákochał w Białogłowie.

LXXXVI. DE MODESTIA.

LXXXVI. Von der Züchtigkeit (Sittigkeit)

LXXXVI. O Skromności (baczeniu).

830. Modestus verecúdè agit, procacitatem defugit.

830. Ein Züchtiger [Sittiger] / handelt schamhafftig / fleucht die Frechheit.

830. Skromny [báczny] wstydliwie sobie poczyna / od zuchwálstwá sie chroni.

831. Non frivolus est, utut quadantenus blandus & comis; non loquax, aut morologus, sed taciturnus.

831. Er ist nicht liederlich [nichtswerthig / ein Haase] / ob gleich etlicher massen liebkosend und freundlich [glimpflich] / er ist nicht wäschhafftig oder ein Possenschwätzer / sondern verschwiegen.

831. Nie jest fiutc [błazeńſki] / chociaż pomiekáð łágodny [łáſkáwy] y ludźki: nie wielomowny [świerkotliwy / świegotliwy] álbo głupiomowny [błázgoń] álc milczący.

832. Nec tamen morosus, aut torvus, sed gravis: severus non sævus.

832. Und dennoch nicht störrisch [murrisch] oder sauersehend / sondern ernsthafft; streng / nicht grausam / [wütterisch].

832. A przećie nie dźiwak [wytworny] álbo ſrogi ná weyrzeniu / álc poważny; ſurowy / nie okrutny.

833. Nihil immoderatè laudat [clarat],

833. Er lobet / oder schilt / [tadelt] nichts übermäßlich; Er

833. Nic bezmiernie [zbytnie] nie chwali álbo gáni [ſtroſuje / uymuje] nikovel

vel vituperat [redarguit, culpat, reprehendit]; neminem tradúcit, cavillatur, aut diffamat: ad opprobriũ neutiquã silet, nec cũ dehortatur clamat [vociferatur].

verlãumbdet / beschimpfet / verlästert [schmähet / und verunehret] niemand; zur unbilligen Schmach [zum Verweiß] schweiget er keines weges stille / und wenn er abmahnet / so schreyet er nicht.

go źle nie udáwá [nie rozgłosi] álbo łży [potwarza / ßczypie] álbo osławia: ná zełżywośći [uragánia] żadnym sposobem nie milczy / á gdy odradza / nie wrzeßczy.

834. Immò nec pejerat, nec dejerat, nec jurat temeriter. Si verò juraverit, juramenti [jurisjurandi] servantissimus est.

834. Ja er schweret weder falsch [nicht unnütz] noch hoch [verflucht sich nicht] / noch leichtfertig: So er aber geschworen hat / hält er den Eyd [Schwur] fästiglich.

834. Bá y krzywo nieprzysiega / nie zárzeka [záprzysiega] śie / áni przysiega nierozmyślnie: áżeliby przysiągł / tedy przysiągi śiátecznie dotrzymuje.

835. Nemini adversatur importunè, aut facessit molestiam, aut scandalo [offendiculo] ignominiæve est. Nec quenquam sciens volens ve contristat.

835. Er ist niemanden zu unzeiten [mit Ungestüm] zu wieder / oder machet ihm Verdruß / oder ist ihm ärgerlich [giebet ärgerniß] oder zur Unehr: Auch betrübet er keinen wissentlich und mit Willen.

835. Nikomu śie nálegáiąc [nie náczás] nie przećiwi / áni wyrządza przykrośći / áni zgorßeniem álbo názełżywość jest; nikogo wiedząc / álbo chcącnie / zásmuca.

836. Famam &

836. Ein Gerücht und

836. Wieści y no-

rumo-

rumores non vulgat [communicat], sed percontatur prius scrupulosè, iisque nisi crebrescentibus exploratòq; cognitis, assensum non accommodat.

837. Curiosus ardelio ingerit [intrudit] se, & immiscet, ubi ejus nihil interest, etiam quæ celantur eliciens.

838. Locutulejus, verbosus est: nugator, facta, infecta nugatur [blaterat]: Garrulus aniles ineptias aut nugas bullatas blatit: Futi-

Geschrey sprenget er nicht aus/sondern fraget zuvor genau darnach/und/es sey dann daß sie auß Erforschūg bekant erschollē/[außgebreitet] und gewiß seyn/giebet er ihnen keinen Beyfall.

837. Ein vorwitziger Lotterbube flicket [dringet] und mischet sich ein/da es ihn nicht angehet/und locket herauß/auch was heimlich gehalten wird.

838. Ein Wäscher [Vielwind/Auffschneider] weiß viel Worte zu machen [ist von vielen und grossen Worten]; Ein Plauderer saget [plaudert] was geschehen und nicht geschehen ist: Ein Weschhafftiger bringet altmütterische ungereimte Reden/oder auffgeblasene Geschwätz vor: Ein un-

win nie ogłáßa/ále sie pierwey z pilnośćia wypytáwa; á kiedy jeßcze nie gruchnely [gdy sie jeßcze powßechnie nie powiádája] áni też z wypytania wiadome sa/nie pozwála [nie przyßtáje] ná to.

837. Ciekáwy Natręt/wtraca sie y mießa w rzeczy/ná ktorych mu nic nie zależy/y tajemnych rzeczy bádáiąc sie.

838. Wielo-mowca mowny jeßt: plotka rzeczy/ktore sie ßtáły y nießtáły/bleßoce: Rzekotliwy [ßwierkotliwy] bayki [bálamuctwo]/bábie/nádęte błazeńßtwo plećie; Lekkomowny

lis

lis arcána effútit & detegit: Sophista [cavillator] captiosus est: Momus omnia carpit & sugillat.

839. Consideratus non equidem elinguis est, sed tamen non insulsus [infrunitus] blatero, nec ad quævis regerit: In garritu enim multo [multiloquio] vanitas.

840. Submissus demisso, nō elato aut tumido animo est, non sibi arrogat, quod non habet, nec aliis sua derogat: non ambit & anhelè aspirat ad fasces, pur-

nützer Wäscher klaffet aus was heimlich ist/ und offenbahret [entdecket]; Ein Sophist [Klügling] ist betrieglich/ [argistig]: Ein Tadler bestrafft [tadelt bemeistert] und zeucht alles durch die Hechel.

839. Ein Bedachtsamer ist zwar nicht stumm/ [sprachlos] aber dennoch nicht ein ungereimter [dumer] Plapperer [Plauderer]/ er beantwortet auch nicht alles: denn in dem viel-plaudern ist eine Eitelkeit.

840. Ein demüthiger Mensch ist eines niedrigen/ nicht erhobenen [hoffertigen/ stoltzen] oder auffgeblasenen Gemüths; Er eignet [masset] ihm nicht zu/ was er nicht hat/ er benimbt auch nicht andern das ihrige: Er läuffet [trachtet] und sehnet sich

[wylewczy] wydawa [wypowiáda] y odkrywa táiemnice; Miedrek [ßalbierz] wykretny [podchwytliwy] jest/ przygániácz wßystko ßkáluje [ßczypie] y przymáwia.

839. Rozważny [báczny] záiste nie jest niemy [zámilkły]/ ále jednák nie nikczemny świegot: áni też náwßytko odpowiáda: bo w wielomowności lekkomyślność.

840 Pokorny człowiek jest unizonego serca/ nie wyniosłego [pyßnego] y nádętego duchá [serca/umysłu]: nie przywłaßcza sobie/ czego niema/ áni innym co ich jest nie ujmuje [nie uwłacza]: nie zábiega urzędom/ krolewnach Königlichem Ge-

puram diadema, aliasque dignitates; nec sua profusè jactat, aut ostentat, aut extollit, aut in iis gloriatur, aut se insolenter effert, aliisque turgidus præponit, sed submittit potius, & deprimit [humiliat]: ideoque exaltabitur, & clarebit [clarescet].

schmuck und Kron und andern hohen Würden: Er streichet das seine nicht weitläufftig heraus / oder pralet [pranget] damit / oder erhebts / oder rühmet sich damit / oder brüstet [blehet] sich stoltziglich / und zeucht sich andern auffgeblasen vor / sondern erniedriget und demüthiget sich vielmehr: Und eben darumb wird er erhöhet und berühmt werden.

skim ápáratom [ozdobie] koronie y inßym dostojeństwom [nie stoji o nie] / áni sie z swoich zbytecznie chełpi álbo pokázuje / álbo sie chlubi / álbo sie pyßno wynosi y inße / nádawßy sie / posiada / ále ráczey sie poniża y zniża: dla tego będzie podwyższon / y będzie słynął.

841. Præconia vulgi non affectat, uti abjecti quidam plebicolæ [popliculæ, populares], nec sibi anteferri alios molestè [ægrè] fert, neque ad id commovetur [acerbatur]; non ambitiosus [per ambitum] prensat.

841. Er suchet nicht die Lobsprüche des gemeinen Mannes / wie etliche nichtswürdige Pöbelstreicher; und verdreust ihn nicht / daß ihm andere vorgezogen werden; Er wird auch nicht darumb entrüst; Er gehet nicht von einem zum andern und erbettelt (aus Ehrgeitz) einen Ehrenstand.

841. Sławy [chwalenia] u pospolstwá nie żąda / jáko niektorzy podli pospolstwu życzliwi. A gdy / go inßi posiadáją zá złe niema / y nie jest też tego jemu przykroczći prágnący dostojeństwá nie zábiega.

842. Fe-

842. Festivi joci, lepóres, alluſiones facetæ, & cómitas, urbanos decent. Ruſticitas barbariem rédolet, rupicumq; barbarorum eſt.

842. Erfreuliche Scherʒe/ höffliche Reden/ luſtige Deutunge [poſſierliche Schwenke] und eine Freundligkeit im Reden/ geziemen den Höfflingen. Die bäuriſche Arth ſtincket nach der Wildheit/ und ſtehet den grobẽ Knollen an.

842. Ućießne ʒárty/ wdźięcʒnomownośći/prʒymowki ʒártowne/ y łágodne mowy/obyczáynym prʒynáleżą; nieobyczayność grubiańſtwem pachnie/ y nieludʒkim grubłom prʒyſłoſi.

843. Scurrilitas ſummoperè discavenda: nec minùs aſſentationes paraſiticæ.

843. Schandpoſſen [Lotterbüberey]/ ſol mit höchſtem Fleiß vermieden werden: auch nicht weniger die ſchmarutzeriſche Schmeichelungen.

843. Szyderſtwá bárʒo ſie wyſtrzegáć mamy; nie mniey też pochlebſtwá páſorzyrſkiego.

844. Cavillatio virulenta, ſanna poſtica ſannionibus relinquenda.

844. Die gifftige Stichelwörter und die rucklingiſche Verhönung [das Mönchſteꝛchen] ſol man den Spottvögeln laſſen.

844. Uſźczypki ſádowite/ ſzalbierſtwá ſzybałom [przecherom/ ſzyderʒom] ʒoſtáwić.

845. Renidere, & blandè ridere, moratieſt, cachinnari incivile & inconditum.

845. Lächeln und freundlich lachen/iſt eines ſittſamen Menſchen/überlaut lachen/ iſt unhöfflich/ und bäuriſch.

845. Uśmiechác y łágodnie ſie śmiać obyczáynego jeſt: chechotác [śmiać ſie zbytnie]/ nieobyczáynego/y nieporʒądnego.

LXXXVII. De AUTARKEIA.

846. Avarus per fas & nefas diteſcere annititur; cum tamen ſuperna benedictio DOMINI ditet.

847. Et cui uſui in immenſum coacervatæ [cumulatæ] divitiæ, malorum invitamenta & irritamenta? cum malè parta, malè dilabantur.

848. Adeò deſipiunt divites [locupletes, numati] quidam, ut bonis affluentes, & ciſtas pecuniâ, ſcrinia cimeliis, & cameras [camerata, penetralia, cellaria] ſuppellectile confertas poſſidentes, ege-

LXXXVII. Von der Vergnügligkeit mit ſich ſelbſten.

846. Ein Geitziger bemühet ſich durch Recht und Unrecht reich zu werden; da doch des HERRN Seegen von oben herab reich machet.

847. Und wozu nützet [dienet] der immäßlich [überauß groß] zuſammen gehäuffte Reichthumb / dadurch man zu allem Vbel angelocket und gereitzet wird? weil übel gewonnenes übel zerrinnt.

848. So gar thöricht ſind etliche Reichen / daß / da ſie überfluſſig reich ſind / und die Kiſten mit Gelde / die Schäffe mit Kleinodien / und die Kammern [Gewölber] mit Hauß-geräthe außgefüllet [vollgeſtopffet] beſitzen /

LXXXVII. O Przeſtawánju ná ſwoim.

846. Łákomy ſtuſznie y nieſtuſznie [ſprawiedliwie y nieſprawiedliwie] zbogáćić ſie uſiłuje: chociaż zwierzchne błogoſławieńſtwo Pańſkie nbogaca.

847. A ná coż ſą [co po nich] bez miáry zgromádzone bogactwá? wßyſtkiego złego pobudká y przyłudá [ná pomknienie] gdyż źle nabyte / źle bywáją odbyte [rozchodzą / rozſypuią ſie].

848. Ták ſą głupi bogacze niektorzy / że w dobrách opływáiąc y ßkáturły pieniędzmi / ſkrzyniekleinotámi á komory [ſklepy] ſprzętem napełnione [nárkáne] máiąc /

egestatem timeant: videlicet in copiâ inopiam, in abundantia [affluentia] imò redundantiâ penuriam.

849. Tu, si pecuniosus es, tibique opes affatim suppetunt, egenis inde suppedita: sin minus; etiam de modico imperti, si non largiter, saltem liberaliter.

850. Satius enim est liberalem [largum] esse, quàm nimis parcum: & elargiri beatius, quàm acceptare.

851. Frugalis paucis contentus est, non tenax quidem est, sed parsi-

sie gleichwol Armuth befürchten; als gleichsam Mangel in der Menge/in der Fülle/ja im Vberfluß/ Gebrest [Armuth].

849. Du/ so du grosses Geld und Güter zur genüge hast/ so gib den Armen davon [thue ihnen Handreichung]; wo aber nicht; so theile auch von dem wenigen mit / wo nicht reichlich [mildiglich]/ doch freygebig.

850. Denn es ist besser freygebig denn allzusparsam seyn: und seliger außspenden [geben] denn gern annehmen.

851. Ein Mässiger [Spaarsamer/Häußlicher] ist mit wenigen zu frieden [läst ihm genügen] / ist zwar nicht filzig [karg] / jedoch

ubostwá śie boiąc: miánowićie w dostátku niedostátku/ w obfitości / á zbyteczności/ chúdoby [nedze].

849. Ty jeśliś pieniężny y bogactwáć obfićie dostaje/ potrzebnym z tego dodáway; chociaż nie hoynie/ przynamniey ochotnie: jeśli nie / y z trochy udźielay.

850. Abowiem lepiey jest sczodrobliwym/niż [niżeli/ niżli] nazbyt skąpym [oszczędnym być]: á lepiey dáć niżeli bráć.

851. Oszczędny ná mále przestáwá; nie jest záiste ścisły/ ále przecie mierno-

moniæ

moniæ tamen navans operam.

852. Frugalitas, quantum sit vectigal si luxuriosus & prodigus perviderit, fastu & luxu patrimonium non prodigeret.

853. Pauperat enim dispendium, compendium opulentat.

854. Tu ergo quidquid accipis & expendis, in codicem accepti & expensi refer, ne post dubites.

LXXXVIII. DE JUSTITIA COMMUtativa.

855. Justitia

befleissige er sich der Sparsamkeit.

852. Wenn ein üppiger und verschwendischer Schlemmer recht sehen möchte / was die Häußligkeit für ein grosser Zoll sey / würde er sein Väterliches Erbe mit Hoffart und üppigkeit [Schwelgerey] nicht vergeuten [verthun].

853. Denn Schade / [Verlust / Unrath / vergebliche Unkostung] machet arm; Vortheil [Gewinn] / machet reich [begütert].

854. Derowegen alles was du einnimst / und außgiebest / das setze in der Einnahm- und Außgabe-Buch / [Journal] damit du nicht hernach zweiffelst.

LXXXVIII. Von d Gerechtigkeit / so in d Wette / (Handel uñ Wandel) bestehet.

855. Die Gerechtigkeit

ści w życiu [skromności przestrzegá].

852. Oßczędność [oßczędánie] iák wielkim jest dochodem / gdyby zbytecżny y rozrzutny widział [rozumiał] zbytkiem y pychą oyczyzny nie przemárnowálby.

853. Ubożą bowiem wiela wydawanie [kosztu] á oßczędność [skromnie kosztu] ubogáca.

854. Ty tedy cokolwiek bierzeß y wydawaß / wrách unkowe księgi [wziątku y wydátku] wpiß [odnies] / byś potym nie watpił.

LXXXVIII. O sprawiedliwości. odmienney (odmieniáiącey).

855. Sprawiedliwość

suam

suum cuique tribuit.

856. Ergò qui cum alio transegit, & quicquam promisit [pollicitus est], condixit, [in se recepit,] sive ultrò [suâ sponte], sive exoratus, quibuscunque conditionibus stándum est pactis & promissis firmiter, & sine exceptionibus.

857. Qui in contractibus stipulanti astipulatus est, obligavit se, sit licet in leviculis & lutulentis.

858. Depositũ sine contradi-

giebet einem jeden das seine.

856. Derowegen wer mit einem andern sich vertragen [verglichē]/ etwas zugesaget [versprochen]/ zu halten bekräfftiget/ [über sich genommen] hat/ er habe es entweder von sich selbsten/ oder erbeten/ und mit wasserley Bedingungen/ gethan; somuß er die Verträge/ und Zusage fest/ und ohne Wider-Rede [Außredungen] halten.

857. Welcher in den Contracten dem/ der den Handschlag von ihm fordert/ etwas angelobet [zugewettet/ zugeschlagen] hat/ der hat sich verbunden; es sey gleich in den schlechten und nichtigen [kötichten] Sachen.

858. Vertrautes Gut [Beylage] muß man

wość káżdemu/ co jego jest/ oddáwa.

856. Kto tedy sie z kim ugodźik/ á cokolwiek przyobiecał [przyrzekł] podjął sie [na sie wźiął]/ bądź z dobrey woli/ bądź też uproßony/ ktorymikolwiek obowiáśkámi [kondyciámi/ wárunkámi]/ w ugodźie [w umowách] y obietnicách dotrzymáć ma koniecznie/ y bez wymowy [wyjećia]/ Słowá [ſłáć ma ná słowie].

857. Ktory przy kontráktách reki proßącemu/ [reke podájącemu/ pytájącemu]/ w to słowo reke dał/ obowiązał sie/ choćia w naymnieyßych [nikczemnych] y ládájákich rzeczách.

858. Co kto dał schowáć [pokład]

ctio-

ctione reddendum est, non abnegandum non suppriméndum.

ohne Wider-Rede wiedergeben [lieffern]/ nicht verleugnen/ nicht unterschlagen [vertuschen].

oddáć trzebá / nie zapierać / nie táić.

859. Nihil quod alterius est, tibi, eo insciente, véndica, [asserere], aut usurpa.

859. Du solt nichts/ was eines andern ist/ ohn seinen Bewust dir zueygnen / oder gebrauchen.

859. Niczego / co drugiemu należy / sobie bez wiádomości jego nie przywłaßczay / áni używay [nie wpieray sie].

860. Quod utendum accepisti [rem usualem] idem restitue [redhibe], non aliud: & quidem, quoad ejus fieri potest, absque detrimento.

860. Was du zu gebrauchen entlehnet hast / eben dasselbe gib wieder / nicht ein anders ; und zwar so viel es müglich / ohne Schaden [unbeschädiget].

860. Czegoś sobie kogo/ do używánia/ pożyczył / toż oddáy/ nie inßę: y to/ ile będźie mogło bydź/ bez ßkody.

861. Quod mutuò datum [mutuatitium] est: pro eo aliud licet, usufructu percepto, remittas, paris tamen sit æstimii.

861. Was dir zu verbrauchen geliehen ist/ dafür stehet dir frey/ nach dem du der Nutzung genossen hast / daß du ein anders erstatten magst / doch sol es gleiches Werths seyn.

861. Czegoć pożyczono (do Wydánia álbo strawienia) / zażywßy / inßeć wolno odesłáć / jednákiey jednák ceny.

862. Si quis à te

862. So jemand von

862. Jeśli kto od

mutua-

mutuatur, ei vicissim mutua, & commoda: Chirographum tamen, vel arrhabonem, seu pignus, vel prædem, aliamve cautionem postula.

863. Quia ob mortalitatem debitorum, quin & fidem lubricam, cautelâ opus est.

864. Qui supra sortem [summam primitivam] usuras [fœnus] exigit: [fœneratur] sive centesimã; sive semissem; sive quincuncem, non creditor est, sed fœnerator [danidir leyhet / dem leyhe hinwieder / und sey ihm zu willen [fuge ihm]: fordere aber eine Handschrifft / oder eine Handgifft / oder ein Pfand / oder einen Bürgen / oder eine andere Versicherung [Vergewisserung].

863. Denn umb der Sterbligkeit der Schüldner / ja auch der Treu und Glaubens Schlipfferigkeit [Unbeständigkeit] willen / ist einer Vorsichtigkeit [Versicherung] von nöthen.

864. Wer über den Hauptstuel [Capital] / Wucher [Zinse] fordert / es sey eins von hundert [alle Monath; oder 12. von hundert alle Jahr] / oder halb von hundert [alle Monath; das ist 6. von hundert alle Jahr] / oder 5 Zwölff theil vom hundert [alle Monath / das ist 5. von 100. alle Jahr] der ist kein Gläubiger [Borger] sondern ein Wucherer:

ćiebie pożyczża / pożyczy / y jemu dogodż: Zápisu [cyrográfu] jednák álbo zádátku [zákładu / upominku] lub zástáwy álbo rękoymia / álbo inszego obwárowánia [intercyzy] żaday.

863. Bo dla śmiertelnośći / wiec y dla niedotrzymánia wiáry / wárunku potrzebá.

864. Kto nád summe głowna lichwy wyćiaga / lubo setną część / lub pok część / lub też pięć z dwaunstey części [ode stá co miesiąc; to jest 12. álbo 6. álbo 5. ode stá co rok] / nie jest pożyczálnik [kredytor] ále lichwiarz; á

sta] : pessimus autem & nequissimus, qui anatocismis debitorem devorat, quod nefarium.

865. Iniquus [injustus] verò sibi ipsi est, qui alieno ære ita se obruit, ut versurã solvere, vel auctionem facere, & tandem argentariam dissolvere [foro cedere] cogatur. At is negligens est, qui permittit alium sua usucapere [usucapione acquirere].

866. Proinde debita [nomina] quàm ocyssimè exsolve, & apochã, (aut saltem acceptilatio-

Der ist aber der Allerärgste und Boßhaftigste/welcher mit Juden-Zinß [Zinß von Zinß] den Schuldener außsauget / welches Un-Christlich ist.

865. Der handelt aber gegen/sich selbst gantz unbillich / welcher sich in Schulden so übertieffet / daß er das eine zu bezahlen ein anders auffzuborgen(Schuld mit Schuldē zubezahlen)/oder sein Gut außruffen zu lassen / und endlich gar Banckerot zuspielen [zu banckerottiren] genöthiget wird. Aber derselbe ist unachtsam/ welcher nachgiebt/ daß ein ander das Seine / durch einen langwierigen Besitz / einnimt.

866. Derowegen bezahle deine Schuld auffs schleunigste / und fordere eine Quitung [Quitantz] / (oder zum wenigsten so eine Bekändtniß / dadurch er

nagorßy y naniecnotliwßy / ktory lichwámi z lichwy dłużniká pożera/ co bárzo niesłußna.

865. Niepraw zás sobie sam jest / ktory sie ták zádłuża/ że lichwe przenosić / álbo wystáwiáć ná przedaż/ álbo od wßystkiego odstąpić musi/ wßystko utráćić]; Ale to niedbálec/ ktory dopußcza/ że Cudzy dobrá jego dawnością używániá / nábywa [pánem nád nimi sie ſtáie].

866. Przeto Długiego predzey wypłáćcay á Kwitu [Cyrografu] (álbo zniesienia długu

nem),

nem), qua acceptum referat [ferat, habeat] flagita.

867. Furta, rapinæ, latrocinia, sacrilegia, peculatus, plagium, abactus, æquè in illo mandato, non furaberis, interdicta sunt.

868. Privari enim & orbari rebus suis, nemo insons [innocens] debet: qui contra aliquid committit, repetundarum tenetur.

LXXXIX. De JUSTITIA Distributiva.

869. Præmiis &

gestehet / daß dues erleget hast / ob du gleichkein Geld gegeben) / darinnen er gestehe / daß ers wieder empfangen habe.

867. Der Diebstal / der Raub / der Strassen-Raub / der Kirchen-Raub / der Raub des gemeinen Gutes / der Menschen Raub / der Vieh-Diebstal [Wegtreibung des Viehes] / sind eben gleich in dem Gebot / du solt nicht stehlen / verboten.

868. Denn kein [niemand] Unschüldiger sol des Seinigen beraubet und benommen werden: der dawieder handelt / kan zur Wiederstattung angehalten [angestrenget] werden.

LXXXIX. Von der Gerechtigkeit / die im außtheilen bestehet.

869. Durch Beloh-

bez zápłáty) Ktorym by ćie kwitował / upominay sie.

867. Kradźieże [złodźieystwá] drapieżstwá [wydźierstwá] Rozboystwá / świętokrádztwa / kradźieże z pospolitego skárbu / ludokrádztwo / bydłokrádztwo [záymánie] rownie w onym przykazániu / Nie będźieß kradł / zákazane.

868. Postrádáć bowiem / y być pozbáwionym swego / żaden niewinny niema [nie powinien]: kto sie czego z tych dopuszcza / przesądy mu nákázuią [wrocić powinien].

LXXXIX. O Sprawiedliwości rozdzielaiącey (dzielącey).

869. Nagrodámi á

pœnis in officio continentur omnes.

870. Ergò quotquot laudabiliter agũt, collaudationẽ [applauſum] commendationem, promotionem, honoraria, merentur: qui ſecus; expoſtulationem, reprehenſionem, vituperiũ, probra, vilipendia & caſtigationem; ſed pro perſonarum tamen diſcrimine.

871. Qui nolens & inſcius maleficium admiſit, commiſeratione dignus eſt: ſimplicitati igitur id imputa, non opprobra [obtrecta, inſulta] rigidè, nec vilipendas [parvipendas]. Qui

nungen und Straffen wird iederman in ſeinem Beruff behalten.

870. Derhalben ſo viel derer ſind ſo löblich handeln/ die verdienen Lob/ Ruhm/ Beförderung/ Verehrungen: welche anders thun/ einen Verweiß Außputzer]/ Schelrung Tadelung/ Schmach/ Verachtung und Züchtigung/ jedoch nach Unterſcheyd der Perſohnen.

871. Der wider den willen und unwiſſend ein Miſſethat begangen hat/ der iſt erbarmens würdig: Rechne es demnach der Einfalt zu/ und rücke es ihm nicht ſcharff [verweißlich] auff/ vernichte [verachte] es auch nicht. Der vorſätzli-

karániem w powinności zátrzymáni bywáią wſzyſcy.

870. Przeto jákwiele kolwiek chwálebnie czynią/ pochwały/ zálecenia/ fortytowánia/ [podwyższánia] podárunkow godni ſą; ktо ináczey/ uſkarżánia ſie/ ſtrofowánia/ náganу/ łáyánia/ awzgárdy/ y karániazale jednák według rożności oſoby

871 Ktory niechcąc [nierad] y niewiedząc złego [złości] ſie dopuſcił/ politowánia godny jeſt; proſtocie przeto to przyczytay/ á nie wyrzucay mu tego ſurowie ná oczy/ onym też nie gardź; Ktory

datá

datâ operâ facinori se álligat, jure meritoque punitur; qui alieno instinctu & impulsu, non omninò excusatur.

872. Afflictionem [calamitatem] afflictis ne auge, sed suppetias ferendo minue, cum eas implorant.

873. Adjumento qui eget, & qui cum fortuna conflictatur, cum obnixè & supplicem petere, obtestari, obsecrare, supplicare, numnè, [numquid] pigebit?

874. Superbus mendicus nil emendicat; importunus verò & procax

cher weise [mit Vorsatz/Fleiß] eine Missethat begehet/ wird billig und mit Recht gestraffet. Welcher es aus eines andern Anreytzung/und Antrieb thut/ der ist nicht allerdings entschuldiget.

872. Den Betrübten [geplagten] vermehre ihre Betrübniß [Plage] nicht; sondern mindere [lindere] sie mit Hülff-leistung/ wenn sie darumb flehen [anruffen].

873. Wer Hülffe von nöthen hat [der Beystands bedürfftig ist]/ und mit dem Unglück zu thun hat/solte es den wol verdriessen [sol der sichs wehren] flehentlich/ und mit einem Fußfall zu bitten/ umb Gottes willen bitten/ embsig bitten/ demütiglich bitten?

874. Ein hoffertiger Bettler der erbettelt nichts: aber ein unzeitiger [unbescheidener]

umyślnie co zbroił/ sprawiedliwie karány bywa; Kto z cudzego náchnienia [poduszczenia] y pobudzenia/ dostoynie nie jest wymowiony.

872. Utrápienia utrapionym nie przydáway/ále rátuj ac ulżyi/gdy pomocy żadáią [rátá wołáją].

873. Kto pomocy potrzebuje/ y ze szczęściem sie bieży/iżeli tego mierzyć będzie usilnie y uprzeymie prosić/ dla Bogá prosić/ gorliwie prosić/ pokornie prosić?

874. Pyszny żebrak nie wyżebrze; á nálegáiący [niezbyty/ niewczesny] y nie-

fla-

flagitator odioſus eſt, & repulſam feret.

875. Cum impetraveris quæ rogaſti, gratias age, refer. Ni exoraveris, & juſta de cauſa negatur [abnuitur], ne obtunde, ne expoſtula, nec murmura.

876. Quod quis non rogatus, (præſertim ex prærogativa) largitur, modeſtè primùm recuſa, ſed pertinaciter ne reſpue; ne contemnere [aſpernari] videaris, tibique quondam exprobretur [refricetur, objectetur].

und geyler Plager [aunnaner] iſt verhaſt / und wird abſchlägige Antwort bekommen [wird eine Fehl-Bitte thun].

875. Wenn du erlanget haſt / warumb du gebeten / ſo ſage Danck [bedancke dich] / erzeige dich danckbar: So es umb rechtmäſſiger [billicher] Urſache willen abgeſchlagen / und deine Bitte verſaget [geweigert] / wird / ſo halte nicht mit Ungeſtüm an [überteube einen nicht] / ſtelle ihn auch nicht zu rede / murre nicht.

876. Was einer ungebeten (inſonderheit zu dienen begehrend) giebet / des ſolſtu dich erſt fein höfflich weigern / doch ſchlage es nicht ſteiffſinnig [hartnäckicht] aus / daß du nicht angeſehen werdeſt / als verachteſt [verſchmäheteſt] du es / und dirs dermahleins auffgerücket [vorgeworffen] werde.

wſtydliwy wiéiegácz przemierzły [przykry] jeſt / odmowią mu [nie otrzyma].

875. Gdyś odnioſł / o cos prosił / podźiękuy / [wdzięcznym bądź]: jeśliż dla ſłuſżney przyczyny odmáwiáją / y ná prozbę twoję nieprzyzwaláją / y uprosić nie możeſz / nie uprzykrzay śie / nie ſżemrz / tego mużż nie wymáwiay.

876. Czegoć kto nieproſżony (á zwłaſżcżá po uzyczeniu dobrodźieyſtwá) udźiela / ſkromnie śie zbrániay; ále uporniе nie odrzucay / ábyś śie niezdał pogárdzáć / á żeby robie niewdźięczności kiedy nie wytykáno [ná oczy nie wyrzucáno].

877. Gratitudinis gradus sunt: beneficium [beneficentiã] agnoscere, laudare, pẽsare.

877. Die Staffeln der Danckbarkeit sind: die Wol[Gut]that erkennen / rühmen / vergelten [verschulden].

877. Wdzięczności stopnie są; Dobrodzieystwo uznać [ogłaszać]/nadgrádzać.

878. Munem[munificum] esse, & munera remunerare [retribuere] opulenti ne omittant.

878. Freygebig seyn / und Geschenck mit Geschenckẽ erwiedern [ersetzen] stehet den Reichen [begüterten] zu.

878. Uczynnym być/y dáry oddarowáć bogátym náleży.

879. Acceptis hospitibus, tametsi alienigenis, xenia donantur, necessariis strenæ mittuntur & vicissim redhostiuntur; hinc hospitii jura, [hospitalitates, redhostimenta].

879. Den angenehmen Gästen / auch den Frembdlingen / werden Ehren-Gaben [Willkom̃en] / den Befreundten Freund-Geschẽck gesendet und erwiedert / dannenhero die Reise- [gast-] Freundschafft.

879. Przyjemnym gościom / chociá cudzoźiemcom / podárki / przyjáciołom koledy posyłáne / y wzájem odwdzięczone bywáją / z kad gościnne [pielgrzymne] przyjácielstwa.

880. Conspicuos, & dotibus singularibus antecellentes honora, reverere & suspice; neminem, invalidum licet despice.

880. Die ansehenliche / [vortreffliche] und mit sonderbahren Gaben für andern gezierte Leute / ehre / scheue / und halte hoch: verachte niemand / auch einen Schwachen / nicht.

880. Známienitych y dárámi zacnymi przechodzących czći y waż / á nikim / chociaż niedoleżnym / nie gardź.

881. Profis omnibus, obsis nemini, fausta precáre universis.

881. Sey jederman nützlich / niemand schädlich/und wünsche allen Glück und Heyl.

881. Wszystkim bądź pożyteczny / żadnemu nie szkodź/szczęścia winszuy wszystkim.

XC. De FORTITUDINE.

XC. Von der Tapfferkeit.

XC. O Męstwie.

882. Magnanimus est qui secunda, nec non adversa indifferenter ferre potest.

882 Ein Großmütiger ist/der Glück und Unglück [gutes und böses] ohn Unterscheid [eines wie das ander] ertragen kan.

882. Mężny [wielgomyślny]jest ktory szczęśliwe jako y nieszczęśliwe rzeczy bez trożnie [bez bráku] znosić może.

883. Nihil vulgare admiratur : ad repentina non consternatur, labores ad se attinentes non detrectat, & quibus se addixit, alacriter subit, strenuéque urget: pericula præsentanea & inevitabilia si imminent [impẽdent, instãt,] intrepidꝰ adit, & occallatus,

883. Er verwundert sich nicht über das / was gemein ist / über geschwinde [uhrplötzliche] Fälle entsetzet er sich nicht [erschrickt nicht]/derer Arbeit / so ihm zugehöret / entzeucht er sich nicht/und der er sich ergeben / der nimt er sich frisch [hurtiglich] an / und treibet sie tapffer. Wenn gewisse und unvermeidliche Gefahr herzu nahet [verhanden ist]/gehet er sie unerschrocken an/un̄ träget sie gleich-

883. Nád podła [pospolitą] rzeczą nied dźiwuje sie/ nád nagłymi nie traci serca [trucheleje]: prace nád niego przynależącey sie nie zbrania/ á nád ktore sie nie udał / tych sie ochotnie podeymuje y rzeczko popiera [koná] : niebespieczeństwá pewne y nieuchronne / jeśli nástępuja/bez strachu [nielekliwy]podeymuje y jákoby

[oc-

[occalleſcens] animosè ſuſtfert: audaciam modò, & temeritatem refugiens.

884 Propterea, quod cœpit [cœptat] continuat: feſſus tamen & laſſus (non quippe adamántini ſumus) paulùm interquieſcit, ne, operam jugis perpetuans, defetiſcatur, ac ſuccumbat.

885. Puſillanimus ex adverſo, proſperis intumeſcit, calamitoſis ſubsídit & animum deſpondet, inopínis maximè calumniis, percellitur, ad quemvis velfeſtucæ ſtrepitum effœminam.

ſam verhartet/beherzt [mutig]: nur die Verwegenheit / und den Frevel [Tollkühnheit] meidet [fleucht] er.

884. Derowegen/was er angefangen hat / darein fähret er fort. Doch wenn er matt und müde iſt (denn wir ja nicht Stein-hart ſeyn) ruhet er ein wenig darzwiſchen/damit er nicht durch ſtets-währende Arbeit gar Krafft-loß werde und erliegen müſſe.

885. Hingegen ein Kleinmütiger blehet ſich im Glücke auff/im Elend [in Trübſahl] läſſet er den Muth ſincken / und verzaget; durch das/was unvorſehens geſchiehet / inſonderheit durch die Verleumdungen/wird er erſchrecket; ja auch auff eines Splitters Rauſchen [Gereuſch]

już nieczuiąc/śmiele znoſi: śmiałości zbytney tylko y lekkomyślności wyſtrzegaiąc ſię.

884. Dla tego/co=począł kona [bez przeſtanku czyni]: zmordowany przećie y upracowany (nie kamienni bowiem jeſteśmy) trochę odpoczywa/żeby przez uſtáwiczna prace nie uſtał zgoła/y przeſtał.

885. Ten co jeſt máłego ſerca/przećiwnie temu/w ſzcześćiu ſie nádyma/w nieſzcześćiu uſtáje y ſerce tráći/nieſpodźiánymi oſobliwie ná potwarz przeſtraſza [przeraża] ſie; zá káżdym źdźbłá ſzumem niemeſkie [nie-

tè tre-

tè trepidus] & querulus est [quiritatur]: mutire & hiscere vix audet.

ist er weibischer weise zitterend und klagend: darff nicht mucken oder das Maul regen.

mężnie przelękły y skwierczący jest: jęknąć albo bąknąć ledwie śmie.

886. Inter fortem ergò & ignavum [pigrum] vel socordem quantum interest? ille munia [partes] sibi commissa solicitè agit, hic negligenter: [oscitanter] ille sedulò, hic socorditer [per socordiam]: ille enixè, hic remissè: ille accuratè, hic defunctoriè: ille quietè, hic protervè & præcipitanter: ille nihil cunctando, hic omnia procrastinando: ille sine intermissione [pausa] in proposito decóro

886. Was ist demnach zwischen einem Mannhafften [tapffern] und trägen [faulen] oder lässigem Menschen für Unterscheid? Jener thut das Ampt [die Geschäffte] seines Berufs sorgfältig / dieser unachtsamlich: Jener embsiglich / dieser unfleissig [mit Nachlässigkeit]: Jener nach allem Vermögen / dieser nachlässiglich: Jener auffs fleissigste [genaueste] / dieser obenhin: Jener in der stille / dieser frech und über Hauß über Kopff: Jener nichts mit verziehen [seumniß]; dieser alles mit auffschieben von Tage zu Tage: Jener fähret im ziemlichen [ehrlichen / gebührlichen] Vorsatz [Vornehmen] unauff-

886. Miedzy mężnym tedy á leniwym / albo gnuśnym / cożá rożnicá jest? ow powinność sobie zlecona [polecona] pieczliwie wykonywa / ten nie dbále: ow ochotnie / ten gnuśno [z gnuśnością]; ow usilnie ten słábo; ow pilnie / ten ládájáko; ow spokoynie / ten zuchwále; ow nic nie odwlaczájąc / ten wszystko odkládájąc; ow bez przestánia w przedsięwzięciu przy-

per-

pergit, hic desultoriè tergiversatur, & restitat: uno verbo; ille viget ubique, hic torpet ubique.

887. Desidibus & otiosis semper statæ sunt feriæ, etiam profestis diebus, juxta ac feriatis dediti pigritiei [segnitiei] otiantur, [pigrantur] & vagantur.

888. Navus [gnavus] etiam in otio negotiosus est, & pigritiæ fugitans.

hörlich fort / dieser indem er eins umb das ander vornimt [überhüpffet] verweilet er uñ hält sich auf. Summa / jener ist allenthalben wacker / dieser ist allwege schläfferig [verdrossen].

887. Die Faulentzenden und Müssigen haben immer hohe Feste / auch an den Werckeltagen / da sie eben so wol der Faulheit ergeben müssig seyn [faulentzen] und schlinckschlancken gehen [streichen umbher] als an den Tagen so gefeyret werden.

888. Ein Embsiger [hurtiger] ist auch in der müsse [wenn er nichts zu thun hat] beschäfftig / und die Faul- [Träg-] heit meydende.

stoynym posiepuse / ten niestáteczny ociaga y opiera sie; slowem; ow jednieje [czerstwieje] wßedy / ten słábieje y gnusnieje wßedy.

887. Leniwym y prożnuiącym záwße uroczyste świeto jest; ták w powßedne dni / jáko y gdy świeto obchodzą / proznuią y błakáią sie [bujáją / przebiegáją sie].

888 Ochotny [pilny] y w prożnowaniu zabawny / á leniswá sie chronicy / jest.

XCI. De patientia.

889. Ærumnosam ac miserã conditionẽ de-

XCI. Von der Gedult.

889. Was hilffts / daß man den mühsehligen und erbärmlichen Zu-

XCI. O Cierpliwości.

889. Nędzny y żáłosny [mizerny] stan co porymopłá-

plo-

plorare, quid prodeſt, ſi non datur in melius commutare, aut ex ea eluctari?

890. Patiens gemit, lachrymatur, flet, non autem plorat, ejulat, lamentatur, quiritat, aut ægrimoniâ faſtidioſa ſe emaciat [emácerat].

891. Injurias ulciſcendo non rependit, aut retaliat [talione non remetitur], ſed æquanimiter tolerat, aut amolitur extenuans [diminuens] potiùs, quàm exaggerans.

892. Indignatur quidem indigignè factis, &ma-

ſtand beklaget / wenn mans nicht mag beſſern / oder ſich herauß arbeiten?

890. Ein Gedültiger ſeufftzet / vergeuſt Thränen [die Augen gehen ihm über] weinet / aber er greinet nicht / heulet nicht / wehklaget / ſchreyet oder zehret ſich mit überdrüſſiger Bekümmerniß nicht ab.

891. Die Beleydigungen [das zugefügte Unrecht] bezahlet er nicht wieder mit der Rache / oder vergilt gleich mit gleichem / ſondern er träget es mit gutwilligem Hertzen / oder er wendets [lenckets] ab / alſo / daß ers vielmehr vertleinere / deñ vergröſſere [auffmutze].

892. Er iſt zwar unwillig über unbillliche Thaten / und wider-

kiwáć / jeśli nie można w lepſzy przemienić / albo z niego ſie wywiekłać [wybrnąć]?

890. Cierpliwy wzdycha / łzy wylewa / płácze / a nie krzyczy / kwili / narzeka / nie uſkarza ſie albo żalem teſkliwym chudnieje [ſchnie].

891. Krzywdy nie mści ſie / ám wetzá wet oddáwa; ále ſkrommie znosi albo od ſiebie oddála / ummieyſzaiąc [ochłaiąc] raczey / á niżeli rozſzerzaiąc.

892. Gniewá ſie wprawdzie na nieſłuſzne ſprawy y

levolo

levolo obloquitur, sed non efferveſcit in vindictam [ultionem], nec vehementer invehitur, aut ſtomachatur, infenſus eſt alicui non infeſtus, nec maledicus.

893. Iram cohibere, miteſcere, ignoſcere, & condonare culpam, parcere etiam inimicis, ſedati animi eſt; exardeſcere, frémere, furere, minari, maledicere, diras imprecari impotentis, & ſui non compotis, nec lõganimis.

894. Impoſe enim ſui eſt, qui eò usque excandeſcit, ut ſe reprimere nequeat.

ſpricht dem Mißgönner/ aber brennet nicht zur Rache/ und fähret ihn nicht hefftig an/ er hengt nicht das Maul nieder [er maulet nicht]/ er iſt einem wol auffſätzig [übelgewogen] aber nicht ſchädlich/ auch nicht übel nachredend.

893. Den Zorn zähmen [hemmen]/ ſanfft werden/ die Schuld verzeihen/ und vergeben/ auch der Feinde verſchonen/ iſt eines ſtillen [friedfertigen] Gemüthes: für Zorn brennen/ die Zähne zuſammen beiſſen/ wüten/ dräuen/ ſchelten/ fluchen/ iſt eines ohnmächtigen/ und der ſeiner ſelbſt nicht wältig iſt/ auch nicht des langmütigen Gemüths.

894. Denn der iſt ſeiner ſelbſt nicht mächtig/ welcher ſo ſehr erhitzet [ergrimmet]/ daß er ſich nicht enthalten kan.

niežyczliwemu [zazdroſciwemu] złorzeczy/ ále me wzwiera ná pomſie/ y niemu oſtro niełáje [nie gromi]: álbo daſá ſie/ gniewa ſie ná kogo/ nie náćiera/ áni złorżeczliwym jeſt.

893. Gniew powſćiągáć/ dać ſie ubłágáć/ odpuſćić y dárowáć wine/ folgowáć też y nieprzyjaćiołom/ známienitego [ſpokoynego/ ſtátecznego] umyſłu jeſt: rozżarzyć ſie/ daſáć/ ſápáć/ grożić/ złorzeczyć/ przeklináć/ mieuhámowánego/ á ſoba nie władáiącego áni też nieporywczego.

894. Nie ma záiſte ſiebie w mocy/ ktory ſie ták bárzo zápała/ że ſie záſtánowić [ujáć] niemoże

895.

895. Generosus autem animus mavult mitis [lenis] esse, quàm atrox: mansuetus, quàm ferus: benignus, quàm truculentus [trux, atrox]: placabilis, quàm dirus.

895. Ein wolgebohrnes [edles] Gemüth aber / wil lieber gelind [sanfft] / als grausam; sanfftmütig als wild; gütig als scheußlich; versöhnlich als grimmig seyn.

895. Serce wspánniale woli ćiche być / niż okrutne; łágodne / niż dźikie [srogie]; łaskáwe niż ogromne [strásliwe]; łácne do przejednánia [ublágalne] niżeli srogie.

896. Sævitia enim, immanitas, & crudelitas (quam mulcere non possis) belluina est. Necessitas autem durum telum.

896. Denn eine Wütrigkeit / Unmenschligkeit / und Grausamkeit (welche man nicht begnügen [sänfftigen] kan) ist Viehisch. Aber Noth ist ein hart Geschoß [bricht Eisen].

896. Surowość bowiem okrutność y srogość (ktorey uśoić nie możeß) bestyálska jest: ale wielka potrzebá / miecz przynosi.

XCII. De Constantia.

897. In honesto instituto immotè atque firmiter persistere, constantiæ est; non perseverare levitatis.

898. Sed heus aliud est, con-

XCII. Von der Beständigkeit.

897. Auff einem ehrlichen Vornehmen unbeweglich und fest bestehen / ist ein stück der Beständigkeit; nicht beständig darin verbleiben / der Leicht-fertigkeit.

898 Aber hör / ein anders ist beständig / ein

XCII. O Státości.

897. W uczćiwym przedsięwźięciu [zamysle] státecznie y mocnie [nie porußonie] trwáć / státeczności jest; nie trwáć / lekkomyślności.

898. Ale słyß / inßa jest státym / stantem,

ſtantem, aliud pervicacé eſſe. 899. Si quis te bonitati deditum labe actare, indeque divellere attentet, obfirma animum, & obſtina, usque dum obſtacula perrumpas & perfringas.

900. Cæteroqui rata irrita reddere dedecet.

anders hallßſtarrig [eigenſinnig] ſeyn

899 So dich/ō du dich der Frōmigkeit ergeben haſt/ jemand ſich unterſtehet ſtutzig [wanckelmütig] zu machen/ oder davon abzureiſſen/ ſo bleibe auff deinem Sinn [Vorſatz] ſteiff/ und ſtehe feſt/ biß du die Hinderniß durchdringeſt/ und hindurch brecheſt.

900. Sonſten gebührets nicht/ was feſt beſchloſſen iſt/ umbzuſtoſſen [unkräfftig zu machen].

inſza upornym być.

899. Ale jesli by ćie/ ktorys ście na dobre udał/ kto náruſzać y od tego odwieść zámyślał/ utwirdz umyſł y uſądź ście [uprzyi ście] ázbys przerwał przeßkody [záwády].

900. Z inßey miáry bowiem rzeczy poſtánowione odmienić nieſłußna.

XCIII. DE AMICITIA ET HUMANITATE.

901. Si converſationem tuam ei, quicum verſaris, vis eſſe intemeratam & amabilem, ac invicem perennare [diurnare, æternare] eſto inferioribus humanus & affabilis, [philologus]

XCIII. Von der Freundſchafft und Freundligkeit.

901. So du wilt/ daß deine Beywohnung [Geſellſchafft/ Wandel] dem/ mit welchem du umbgeheſt/ unverletzt un̄ anmuthig ſeyn/ und unter euch ewig wehren ſol/ ſo ſey denē/ welche geringer ſeyn als du/ freundlich [leut-

XCIII. O przyiaćielſtwie y Ludzkośći.

901. Jeśli chceß/ áby twoje towárzyſtwo/ z ktorym tyſpołkuješ [obcuješ] nienáruſzone/ miłe/ y wiekuiſto-trwáłe było/ bądź niżßym

erga æquales officiosus; venerabilibus superioribus venerabundus & obediens, ita inibis gratiam.

902. Si quem convenis, aut præteris, amâter salutare, salutantem verò resalutare, discendentem abs te, tibique valedicentem, aliquousque comitari, ne dedignator.

903. Interroganti respondeplacidè, saltem annuendo, vel renuendo.

904. Loquentem ne interpella intempestivè; nescienti

selig] und gesprächig; gegen deines gleichen dienstbafftig; den Ehrwürdigen Obern ehrerbietig / und gehorsam / so wirstu Gunst erlangen [Danck verdienen].

902. Wenn du einen heimsuchest / oder vorbey geheſt / solstu ihn freundlich grüssen / der dich aber grüsset / den solstu wieder grüssen; den / der von dir weggehet / und dich gesegnet [seinen Abschied nimt] / solstu biß etwa wohin zu begleiten würdigen / [dich nicht widrigen].

903. Dem / der dich fraget / antworte fein gelinde / zum wenigsten mit zu - oder abwincken.

904. Dem redenden falle nicht zur Unzeit in die Rede: doch hilff dem ein / der etwas

ludzki y łágodny / rownym uczynny / wyższym czćigodnym uczćiwy y posłuſzny / ták znaydźieſz łaſke.

902. Gdy kogo náwiedzaſz álbo mimo idźieſz / pozdrowgo mile: ćiebie pozdrawiáiącego / znowu pozdrow [odpowiedz] / odchodzącego od ćiebie y żegnáiącego sie z toba / poki poty prowádźić [isć znim] nie zbraniay sie [nie gardź].

903. Pytáiącemu odpowiedz łágodnie / przynámniey ſkinieniem pozwaláiąc.

904. Mowiącemu nie przeryway / nienácząs [nieprzyiemnie] / mowy: nieumieiącemu przećie czego / ieśli

tamen

tamen aliquid, si tibi succurrit, suggere: eum, qui te opperitur, ne morator.

nicht weiß/ so es dir einfält: den/ der deiner wartet/ halte nicht auff.

wspomniß sobie/ ná pámieć przypomni: rego ktory cie czeka/ nie baw.

905. Cuicunq; gratificari potes ullâ re, refractarius ne refragator, aut gravator; vel gratis [gratuitò] si expetat, opitulans.

905. Wenn du einem in irgend einer Sache kanst willfahren/ solts es nicht widersetzlich versagen/ oder dichs beschweren; auch wol umbsonst/ im fall er es begehret/ ihm zu hülffe kommend.

905. Komukolwiek dogodzić [przysłużyć sie] czym możeß/ niezbraniay sie upornie; á niechći niebędzie ćießko by y dármo/ jeżeli po tobie tego pożada/ jemu ná pomoc przyść [rátować].

906. Si quis indiget consilio, consule: si consolatione, consolare: si subsidio, subveni & auxiliare, nec moras necte; suffragio, suffragare; sic omnium demereberis benevolentiam & favorem: Ægrotos autem visitare & solari, præcipuè Theologorum [Ecclesiasticorum] est.

906. So jemand Rath bedarff/ dem gib Rath: bedarff er Trost/ so tröste ihn: hat er Hülff von nöthen/ so kom ihm zu hülff/ und stehe ihm bey/ schiebe es auch nicht auff [verzeug nicht]/ mangelt ihm Beypflichtung so stimme ihm zu: Also wirstu aller Leute Gunst und Gewogenheit erwerben: Aber die Krancken besuchen und trösten/ gebühret vornehmlich den Geistlichen.

906. Jeśli kto potrzebuje rády/ poradź; jeśli pocießenia/ pocieß: jeśli pomocy/ pomoż y rátuy/ á nie odwłaczáy; jeśli przyczyny/ pomagay [woruy] ták u wßystkich zasłużyß sobie chęć y życzliwość: Ale chorych náwiedzáć y cießyć/ osobliwie Duchownym przyszłoji [należy].

907. Læsit te quis; ne extrudas, sed connive; & suffundes eum rubore; si pœnitet fecisse, da veniam, & oppidò eum tibi devincies, ac obstringes.

907. Hat dich jemand verletzet [beleydiget] stosse den nicht aus / sondern siehe durch die Finger [laß es hingehen] / so wirstu ihn schamroth machen; wenns ihn gerewet / daß ers gethan hat / so verzeyhe es ihm [halt es ihm zu gut] so wirstu ihn dir sehr verpflichtet und verbunden machen.

907. Obráził cię kto; nie wyp chay / ale przez spary patrz; tedy go zahańbisz [zawstydzisz] jeśli żałuje że uczynił / odpuść mu / a znamienicie [barzo] go sobie złączysz y obowiążesz.

908. Si quem ipsemet offendisti, eum alloqui, [affari] pacare, [perpacare] placare, iram ejus deprecari, eique reconciliari, ne pudeat: non dicis ergò, sed seriò.

908. Hastu aber selbst jemand beleidiget [erzürnet] / so schäme dich nicht ihn anzusprechen [anzureden] / zu frieden zu stellen / zu versühnen / seinen Zorn abzubitten / und dich mit ihm wieder außzusühnen: Nicht für die lange weil [obenhin / zum Schein] sondern ernstlich.

908. Jeśliś sam kogo obraził przemowić [mowić do niego] / uspokoić / ublágać / przeprosić y pojednać się / niech nie będzie wstyd: nie dla obyczaju / ale szczyrze.

909. Simultatem inveterascere non sines, ne in odium transeat.

909. Den Groll [die heimliche Feindschafft] laß nicht alt werden / damit er nicht zum Haß außschlage.

909. Niechcęci nie dozwalay zástárzeć się / żeby w nienawiść nie odmieniła się.

910. Contuber-

910. Stubengesellen

910. Spolmie-

nales

nales & convictores concors unanimitas cóndecet: Qui enim aliter in contubernio, vel in convictu unà versabuntur?

911. Dissensiones ac dissidia quin intercedant quandoque & oborientur haud est possibile: sed concordia redintegranda est tolerantiâ mutuâ, & dissidentes per ultro citroque commeantes proxenétas conciliandi; ut sopitis discordiarum flabris unánimes & perseveranter concordent.

und Tischgesellen geziemet die einhellige Einmütigkeit [daß sie einmütig / eines Willens seyn]: Denn wie wo ten sie anders entweder auff einer Stuben / oder in einer Tisch-Gesellschafft miteinander umbgehē?

911 Daß nicht zuweilen Mißverstände und Widerwillen neben einfallen und entstehen solten / ist zwar nicht müglich: Aber die Einträchtigkeit sol durch Gegen-Gedult wieder ergantzet [erneuert] und die so uneins sind / durch hin- und wiedergehende Mitler [Unterhändler] vergliechen [versühnet] werden: damit sie nach Auffhebung [Außtilgung des blasens zur Uneinigkeit in einem Sinn und beharrlich überein stimmen mögen.

911 Niezgody y rozrożnienie żeby podczas sie nie mieszały / niemożna iest: ale zgodá odnawiáć sie ma / znoszeniem spolnym / á niezgodni przez społecznie [z obustron] przebiegáiące sie / y przyczyniáiące jednacze / máią być pojednani; áby po zniesieniu poddymánia do niesnásek státecznie [nie odmiennie] sie zgádzali.

912. Felices suc-

912. Hat jemand einen

912 Szczęśliwe po

acilus

ceſſus habet aliquis; ne limis eum ſpecta; fave illi potiùs. Infortunium; commiſerare: Miſericordis enim eſt, miſerorum miſereri, & opem ſubminiſtrare.

913. Veracitati imprimis ſtude: mendacio nil tetriùs; qui comminiſcitur quod mentiatur, exoſus eſt.

914. Si quid tibi innotuit, quod pervagatum non eſt, ne enuncia, antequam percrebeſcat: Multò minùs ſi ſecreti quid commiſſum eſt, divulga: ne reſciſcat illud à te

glücklichen Fortgang / ſo ſiehe ihn nicht mit ſchielen Augen an / ſey ihm vielmehr günſtig [gönne es ihm]: Hat er Unglück / ſo habe Mitleyden: denn einem Barmhertzigen gezimet der Elenden ſich zu erbarmen und Hülffe zu leiſten.

913. Befleiſſe dich für allen Dingen der Warhafftigkeit [der Wahr-Redenheit]; denn es iſt nichts ſcheußlichers als die Lügen: Der etwas erdichtet [erdencket] daß er liege / der iſt verhaſſet.

914. Iſt dir etwas kund worden / daß noch nicht außgebreitet iſt / klaffe es nicht aus / ehe es gantz ruchtbahr werde: viel weniger ſoltu / ſo dir etwas heimliches vertrauet iſt / es außbreiten: laß es niemand von dir erfah-

wodzenie kto ma; nie zayrzyi mu / ale mu raczey życz: Nießcześćie; liruy go: Miłosierny ma śie nád nedznymi [mizernymi] zmiłować / y pomoc.

913. Prawdomownośći nabárźiey pilnuy: nád kłamſtwo / nic ſproſnieyßego: kto wymysla / coby zkłamał / brzydki jeſt.

914. Jeſlić co wiádomo / co śie jeßcze nierozeßło [rozgłośiło] nie wydáway [roſpowiáday] áż śie pierwey rozſławi [gruchnie]: A jeßcze mniey / jeſlić co tá jemnego zwierzono / nie rozgłaßay: á niech śie nie dowie od ćiebie

alius

alius, etiamsi percuriosè cõtetur: tace inquam, mussa [mussita]: taciturnitas tua nemini incommodabit, te verò apprimè commendabit.

915. Inter hilares tétricus nesis, sed frontem seréna, nec tamen effusè lætus.

916. Nec inalios dicax esto: si quid sermocinando lepidi ac festivi admisces, sales sint, non cavillæ: allude, non vellica: ne quem præsentium lacessas & absentium calumnieris.

917. Nam jurren/ ob er schon sehr sorgfältig [inständig] darnach fraget: schweige still/ sage ich/ verschweige [verbeisse es]. Deine Verschwiegenheit wird keinem schaden/ dich aber wird sie überauß lieb und werth machen.

915. Unter den Frölichen solstu nicht saur außsehen [saurtöpffisch seyn]/ sondern nimm ein anmutig Gesicht an/ doch auch nicht übermäßiglich frölich.

916. Auch solstu auff andere nicht stichelhafftig seyn: So du unter dem Gespräche etwas artiges und lustiges einmengest/ laß es Scherzrede seyn/ nicht Spottworte: deute auff etwas an/ aber zwacke nicht; auff daß du jemanden unter denen/ die zugegen/ nicht zu nahe kommest/ noch der Abwesenden afterredest.

917. Denn hadern/ und

inszy choćby nálegajac sie pytał: milcz/ mowie/ cyt [niey jezyk zá zebámi]: Milczenie twoje nikomu nie zaszkodzi: á ciebie wybornie záleći.

915 Miedzy wesołymi/ kwáśny [niewesoły] nie bądź; ále bądź wesołego czoła; przećie nie zbytnie wesoły.

916. Ná inszych żwáwy nie bądź: á jesli co krotofilnego y trefnego rozmawiáiac przymiesz/ żárty niech beda nie szyderstwá: przymáwiay [igray]/ á nie szczyp/ żebyś kogo z przytomnych nie drażnił; z nieprzytomnych/ nie szkálował.

917. Abowiem

gari,

gari, & de lanâ caprinâ, (quod ajunt) rixari [vitilitigare] agreſtium eſt, ac vitilitigatorũ: criminari, & deferre, ſuſurronũ, & ſcurrarũ; vexare & exagitare balatronũ; cõvitiari & contumeliâ afficere [cõvitiis urgere] verberare, nebulonũ [nequã].

umb ein liederliches [umb ein Ziegenhaar] (wie man ſpricht)/ zancken [katzbalgen] / ſtehet den Bauren und Zanckſüchtigen [unnützen Streitern] zu: läſtern / angeben ſtehet den Ohrenbläſern und Lotterbuben zu; tribulieren [ſchabernacken] und außmachen [durchziehen] / ſtehet den Holhiplern; ſchmähen und Schmach anthun [mit ehrenrührigen Worten angreiffen] / umb ſich ſchlagen [pochen] den Böſewichtern.

ſwárżyć ſie/ y (jáko wiec mowia) o ládáco [nikczemne rzeczy] wadżić ſie y przyganiáć ſobie/ grubych y warchołow jeſt: obwiniáć y udawáć / podſzczuwáczow y oſkarżycielow: ſpotwarzáć / hánbić y bijáć, nie cnotliwych.

XCIV. De Candore.

918. Quicum neceſſitudo [familiaritas] tibi eſt, erga illum apertus ſis; ſine fraude [technâ] doloque [fallaciâ]: amicum enim fautoremq; fraudare & fallere, quæ gloria?

XCIV. Von der Auffrichtigkeit.

918. Mit dem du Freundſchafft haſt / gegen demſelben ſey auffrichtig [offenhertzig] ohne Betrug und Hinderliſt: denn einen Freund und Gönner betriegen und teuſchen / was iſt das für eine Ehre [Ruhm]?

XCIV. O Szczyrości.

918. Z kim maſz záchowanie [obcuieſz] / przećiwko temu bądź ſzczyry / bez zdrády / ſztuki: przyjaćielá bowiem y fautorá zdrádzić y oſzukáć / jáka ſławá [ozdobá]?

919. Fideli ſa-

919. Einem getreuen

919. Wiernemuto-

cio

cio, qui tecum concordat, fidus esto, nec quasi furtim in ejus fraudem quicquam óceipe: Nam versipellis qui perfidè agit, sibi perditionē machinatur.

Gesellen der sich mit dir verträget / solst getreu seyn: auch nichts / gleichsam verstohlen / [heimlich] zu seinem Nachtheil anfangen: Denn ein Arglistiger der treuloß handelt / der richtet ihm selbsten das Verderben zu.

wárżyßowi / ktory sie z toba zgadza / wiernym bądź; bez jego wiádomośći / jákoby ukradkiem / nájego oßukánie nic nie poczynay: bo ßálbierz niewiernie [zdrádliwie] czyniąc / sobie zgube gotuje [knuje].

920. Si quid in quopiam taxandum est, non clam illo fiat, sed coram in os, modo tempestivè, absq; acrimonia & amarulentia.

920. Wenn etwas zu tadelen [schelten] ist an jemand / sol es für ihm nicht heimlich geschehen / sondern gegenwärtig ins Angesicht: nur zu rechter Zeit / ohne hefftigkeit und Verbitterung.

920. Jeśli co w kim jeśt ganić / niech sie to potáiemnie w niebytnośći jego nie dzieje / ále uśtnie w oczy: tylko w czás / á bez śádowitośći [ostrośći] y gorzkośći.

921. Ab amicitia nihil alienius [nihil magis alienat, ab alienat] assentatione.

921. Der Freundschafft ist nichts frembders [mehr zu wieder / wendet nichts mehr ab] / als Schmeicheley [Heucheley].

921. Od przyiáćielśtwá / nic dalßego [nic bárżey nie oddála] nád pochlebśtwo.

922. Consp[illegible]caris crimen? ne dissimula, sed mone, succēse, increpa, objur-

922. Siehestu ein Laster? so verhele [verberge] es nicht / sondern erinnere [ermahne] / erzürne drüber / strafe /

922. Widźiß grzech [poßrzeżeß wine] nie pokryway / ále nápominay / bądź nielaßkaw / łay tego

ga il-

ga illius rèum: etenim cur id te non cernere simules?

923. Si proximus deliquit, apertè corripe [improba] & corrige: adulari versutorum & impostorum est.

924. Si quis utilia loquitur, assentire: si inutilia, ne assentare.

925. Palpum & offucias insidiosis ac perfidis relinque, deblaterationes ac nugas loquaculis & nugivendis: tu cãdidè, sincerè & prudenter omnia age atq; loquere.

schilt den / der daran schůldig ist. Denn warumb wolltestu dich stellen / als seheestu es nicht.

923. Hat dein Nechster mißhandelt / so schelte [tadele] ihn offenbahr / und straffe [bessere] ihn: schmeichelen [fuchsschwäntzen] stehet den Tückischen und Betriegern zu.

924. So jemand etwas nützliches redet / dem soltu beypflichten: So er unnützes redet / so rede ihm nicht zu willen [schmeichele ihm nicht].

925. Das Streichelen [Liebkosen] und die Teuscherey [Brillen verkauffen] / laß den listigen Nachstellern und Trewlosen: das Schwätzen [Klappern] / das Mährlein sagen den Plauderern / und Dockenkrämern: thue und rede du alles auffrichtig / redlich und vorsichtiglich.

krory tego winien: bo czemużbyś udáwał/że nie widźiß tego?

923. Jesli bliźny wystąpił / jáwnie go karz [strofuy] á nápraw: pochlebowáć / chytrych ßálbierzow jest.

924. Jesli kto pożyteczne rzeczy mowi / przyzwalay: jesli niepożyteczne / nie pochlebiay.

925. Oßukánie y ßálbierstwo zdrádliwym y wiárołomnym [niewiernym] zostaw / błękotanie y błazeństwo [bálámuctwo] wielomownym [świegotliwym] y ßálbierzom [bálámutom]: ty uprzeymie / ßczyrze y rostropnie [madrze] wßystko czyn y mow.

926.

926. Veritatem ingenue fateri ne verecundator, prout ejus tibi conſci? es: cur enim adjurari velis?

927. Quorum tibi nondum exploratus eſt candor, eis familiarè te non exhibebis: cæteroquin contemptum incurres [deſpicatui habéberis].

928. Ignotis blandiri noli, ne te ſibi inſidiari exiſtiment, & impoſturam extimeſcant.

926. Du ſolt dich nicht ſchämen/ die Warheit frey heraus zu ſagen/ [bekennen]/ nach dem du ihrer dir bewuſt biſt. Denn warumb wolteſt du dich mit Eydſchwur belegen laſſen?

927. Deren Auffrichtigkeit du noch nicht erfahren haſt/ mit denen ſoltu dich nicht gemein machen: Sonſten wirſtu in Verachtung gerathen [kommen].

928. Den Unbekandten ſoltu nicht liebkoſen [ſchmeichelen]/ daß ſie nicht wehnen [meynen]/ du ſtelleſt ihnen nach/ und dahero einer Teuſcherey [Betriegerey] ſich befürchten.

926 Prawdę ſwobodnie wyznać nie wſtydź ſię/ ileś jey świádom [ſieczuieſz]: Bo czemużbyś chćiał/ áby ćię poprzyśięgano?

927. Ktorychęś ieſzcze nie świádom ſzczereśći/ tym ſię towarzyſtwim niepokaż: ináczey ná wzgárdę przypádnieſz [przydźieſz].

928. Nieznájomym niepochlebuy/ áby nie rozumieli [myślili] że im ná zdrádźie ieſteś/ y zdrady ſię nie obawiáli.

XCV. De CONVERSATIONE ERUDITA.

929. Cui ab occupationibus vacat, vadat ad congerronem:

XCV. Von geſchickter Beywohnunge (gelehrter Geſellſchafft).

929. Der von Geſchäffte müſſig iſt [der Zeit und weile hat] der ſoll zum luſtigen Geſpräch [Schwätz-] geſellen gehen:

XCV. O Obcowániu Vczonym.

929. Kto od zábaw wolny/ niech idźie do towárzyſtá: te-

cum

eum tamen, cui invisus es, ne invisas, sed missum facias.

930. Cujas sit dilectus sodalis [tribúlis], conterraneus an extraneus; nobilis, an ignobilis, & cujus stemmatis; ignominiæ tibi ne ducas, dummodo sit frugi, & ad ingenium tuum congruat: infamibus ne te conjungas.

931. Sodalitia & fraternitates [fratrias] dissoluta & nauci, devita: vitiant enim mores.

932. Docti deambulationibus delectantur, sive meditandum est, si-

demselben aber dem du verhasset bist [der dir feind ist] besuche nicht/ sondern laß ihn fahren.

930. Von wannen dein geliebter Geselle/ ob er dein Landsmann oder frembd sey/ ob er Edel oder Unedel/ und welches Herkommens/ solchs halte dir nicht für eine Schande/ wenn er nur nützlich [tauglich] ist/ und in deine weise [in deinen Sinn] sich schicket [richtet]: Zu denen die ein böses Gerüchte haben/ soltu dich nicht gesellen.

931. Meyde ruchlose und die nichts-werthe Geselschafften und Verbrüderungen: denn sie verderben die Sitten.

932. Die Gelehrten haben Lust am spatzieren [auff- und niedergehen]/ es mag seyn/ daß sie etwas außzusinnen [zu dichten] o-

go jednák ktory cie nie rad widzi/ nie náwiedzay/ ále go omijay [day mu pokoy].

930. Z kadby był rodem miły towárzyßß/ziemekli álbo cudzoziemiec: ßlácheicli álbo meßlácheić y ktoregoli domu/ zá hánbe sobie niepoczytay [pokladay]/ gdy tylko jest dobry/ á do dowćipu [przyrodzenia] twego sie zgodźi [podobny]: z niepoczćiwymi [bezecnemi] nie łacz [kumay] sie.

931. Towárzyßtwá y bractwá rospußtnego y nikczemnego chroń sie: pßuja bowiem obyczáje.

932. Vczeni w przechadzkách sie kochaią: lubo trzebá myślić [rozmyślać/

ve confabulandum.

933. Cum deambulare [spatiari] in aprico [apricari] tæsũ est, considetur in umbra.

934. Næ pulchrum & scitum est, cum dissitis colloqui & quidvis significare posse, non per nuncios, sed per internuncias literas.

935. Antiqui in tabellis ceratis (ut deteri aut deleri scriptura posset) exarabant, & cum iis tabellarios [nuncios] mittebant: nobis papyrus & atramentum commodius inserviunt.

936. Epistola [breve] com-

der mit einander zu schwätzen [sprach zu halten haben.

933. Wenn man überdrüssig ist in der Sonnen zu spatzieren / setzet man sich nieder im Schatten.

934. Warlich es ist schön und artig / mit denen / die weit von uns seyn / sich bereden / und alles andeuten können / nicht durch Boten / sondern durch andeutende Briefe.

935. Die Alten schrieben auff wächserne Täfflein (daß die Schrifft könte abgerieben und außgeleschet werden) / und fertigten die Bothen damit ab / uns kömmt das Papier und dinte viel füglicher.

936. Damit ein zusammen gelegter Brieff

rozważáć] lubo rozmawiać.

933. Gdy náslońcu przechadzáć sie teſkno jeſt [mierzi] siadaja w cieniu.

934. Záiſte piękna y madra [grzeczna] rzecz jeſt / gdy kto z odległym rozmawiać / a cokolwiek oznáymowáć może / nie przez posły / ale przez oznaymuiące liſty.

935. Stárzy ná tabliczkach woſkowych [woſkowánych] (aby zetrzeć y zmazać sie mogło) ryſowáli [kresleli / kresleli] áz nimi posły posyłáli: nam pápier y inkauſt spoſobniey służy.

936. Liſt złożony / áby niemogł

plicata

plicata [aptata], ne legi queat, nisi ab eo, cui destinatur, obsignatur sigillo, resignanda (nisi intercipitur) illi, ad quem inscriptio spectat.

937. Cognomen intus subscribitur, unà cum prænomine, & agnomine, si hoc tanti sit.

938. Shedula non sigillatur.

[Breev] / nicht können gelesen werden / als von dem / an welchen er geschrieben ist / wird er mit dem Pitschier zugesiegelt/welchen der erbrechen sol [auffmachen]/(wo er nicht aufgefangen wird) an welchen die Uberschrifft gestellet [gerichtet] ist.

937. Der Zunahme wird inwendig untergeschrieben zugleich mit dem Vornahmen uñ dritten Nahmen/ so dieser so viel auff sich hat.

938. Ein Zettel wird nicht versiegelt [verpitschieret].

być czytány tylko od tego / któremu sie nazнacza bywa zapieczetowány pieczęcią/á nie być od pieczętowány (jesliby nie był przejęty) od tego / któremu napis przynależy [do kogo sie zciaga].

937. Przezwisko wewnątrz podpisuje sie wespół z imieniem własnym y przy-[nád.] zwiskiem / jesliby to znáczne było.

938. Kartká [cedułká] nie pieczętuje sie.

XCVI. De LUDICRIS.

939. Ne labascant frágiles vires, aut elangueſcant [laſſeſcant] à ſeriis, horis ſucciſivis, ceſſa, [abſiſte]

XCVI. Von den ſchertz (Kurtzweiligen) Spielen.

939. Damit die leichtbrüchige Kräffte nicht verfallen oder ermatten [krafftloß werden]/ ſo höre bey abgebrochenen Stunden von ernſtlichen Dingen auf [laß ab] / und ergetze

XCVI. O Igrzyſkách.

939. Aby nie zemdlały ſłabe ſiły albo nie oſłabiały/rzeczy powaznych / porywczych godzin/ przeſtań: a z ro-

& cum coætaneis [coævis] (dispares enim non benè sociantur) defatigatum te lúdicris [jocularibus] recrea & relaxa.

und erquicke dich mit deines gleichen [so gleiches Alters sind]/ (denn die ungleich sind/ gesellen [gatten] sich nicht wol beysammen) / in kurtzweiligen Sachen/ wenn du abgemattet [ermüdet] bist.

wiennikámi [rownymi sobie w leciech] (nierowni bowiem niedobrze towarzyßa sie [spolkuią/ sprzegaią/ łaczaią sie]) / pracowánego siebie pokrzepiay y posil igrzyskámi [krotofilámi/ućiechámi].

940. Spectacula enim delectant, commotio vegetat.

940. Denn die Schauspiel erlústigen/ die Bewegung erfrischet [machet starck/ munter].

940. Dźiwowiská záiśie uweselaią / porußánie sie oczerstwia.

941. Facetiis, dicteriis ac ænigmatibus certare [jocari], ingeniosũ est; pilâ impulsorio impactâ, aut datátim; harpasto (quod minus est folle, at majus paganicâ) in sphæristerio, ut & sphærâ ac conis operosum: trocho, turbine, tubuhause / wie auch mit der Kugel und Keglen mühsam: mit dem Reefen [Tonnenband] / mit dem Kreysel

941. Mit Scherts- [Schimpff-] Reden / mit scharffen Sprüchen / und mit Rätzeln streiten [scherzen] ist scharffsinnig. Mit dem Kaaß-Ball [Strick-Ball] welcher mit dem Ball-stock [Racquet] angeschlagen / oder zugeworffen wird; mit dem Puff- [Ploomen-] Ball / (welcher kleiner ist als der Ballon / aber gröser als der Spring-Ball) / in dem Ball-

941. Żártámi / ßmypkámi / y gadkami uymowáć sie z kim [żártowáć] dowcipna rzecz jest; pilnikiem uderzona / álbo do reku; sierścia nátkána piła / (ktora wietßa jest niż balun [nádęta piła] / á mnieyßa niż doreczna chłopska) w balhuzu; jáko też y kula y kręglami / prácowita: kraglem / kraglica [cyga / wártczka / pu-

lo sambúceo, globulis, astrágalis, myinda, par impar, oscillo [oscillatione] basilinda, apodirascinda, cindalismo &c. puerile: chartis [tabulis] lusoriis, talis [tesseris], aleà, fritillo [pyrgo, turriculâ] aleatorium; micare digitis Italorum; ascoliasmus empusæ est: Latruncu-lis (quibus quidam privilegiarii in Saxonia præcellunt) ludere perarduũ.

942. Ubi si quis ad incitas redigitur, actum est de eo.

943. Choreis &

Flieder-platsch [Röhrlem] Schnellkeulchen/ Fang-Knochen / der blanden Kuhe / Gerade oder Ungerade / auff der Schockel / [Scheckreiff] Königsspiel / Hüdewinckel [Spinckelwinckel / verstecken] / mit Pflöcken in der Erden / ist Kindisch: Mit Charten / Würffeln / Brettspiel / Trüchter-Spiel / ist spielerisch [doppleriſch]; Feicken mit Fingern / ist der Welschen: Das Humpeln auff einem Beine wird zugeschrieben einem einfüssigen Gespeste: In den Schachspielen / (darin etliche in Sachsen mit Freyheit begabte gar fertig sind) ist sehr schwer.

942. Weñ allhie einer dahin gebracht wird/der nicht mehr ziehen kan / so ist es aus mit ihm [ist er schachmatt].

943. Im tantzen und

kawka [rura bzowa] galkami / kutami / w babke / cetno licho / kołyske / krolá / zmrużkiem / [mżykiem] kolkami / &c. dźiecinna: w kárty / w kostki / w wárcaby / kosterska; pálcami grać / Włoska; skakánie na jedney nodze / nocnicy przynależy: w szachy (ktoremi niektorzy w Saskiey ziemi nád inße uprzywilejowáni przechodzą) / trudna.

942. Gdźie / jesli komu dádza met / [przyprali kogo do ciásnego kutá] źle z nim [już po nim].

943. Tańcámi y

tripu-

tripudiis saltando lasciviſe exercent; ibique ridiculas gyrationes rotant lasciviâ petulci.

Hüpffen / Springende üben sich die geylen / und dräben daselbst lächerliche Rädlein / wenn sie von Geilheit Ziegenmässiger weise frech werden.

wyskákowániem wyskákuiąc buyni [rozpuſtni / jurni] ſie zábáwiáją y tám śmießnie do kołá wykracáją [śmießne kołá czynia] / gdy rozpuſtnymi ſie ſtáwáją.

944. Grallator grallis gressus spatiosos in locis illimibus divaricat.

944. Der Steltzen-treter / thut mit auffgesperreten Beinen an unkötigen [reinen] Oertern sehr weite Schritte.

944. Dráżnik ná dráżkách kroki ßerokie rozćiąga ná mieyscách niebłotnych

945. Luctatores, & athlethæ sanè perquàm audaculi sunt: audaciores adhuc funambuli [schœnobatę] & petauriſtę [neurobatæ] super petauris.

945. Die Ringer und Kämpffter / sind warlich sehr kühn: noch kühner aber die Seiltäntzer und Linienflieger / auff den hangenden Seilen.

945. Zápáśnicy / Szermierżey kołysácze ſa wyráwdźie náder [barzo] śmieli; ále powrozobieguni y mietelnicy ná śiadłách mietelniczych ießcze śmielßy ſą.

946. Cursores a carceribus ad metam curriculo festinant, & primus brabeum aufert.

946 Die Läuffer [die in die Wette lauffen] / lauffen von den Schrancken flugs nach dem Ziel / und der erste träget das Kleinod [den Preyß] davon.

946. Zawodnicy do kreſu zawodniczego biegiem przyſpießáją [spießáją / ſkwapiáją ſie] / á pierwßy zakład [podárek zwyćieſki] odnoſi.

947. Alii designant [prætendunt] lineam, quam simul ac attigerunt, consistunt protinus: qui ultra procurrerit aut cis [citra] eam substiterit, ludum perdit.

947. Etliche zeichnen ein Strich [Linien] ab/ welchen so bald sie berühret haben / bleiben sie flugs stehen: welcher darüber gelauffen / oder auch diesseit bestehen geblieben / der verleuret das Spiel.

947. Drudzy wynaczaja linia [kres]; ktorey skoro dotkneli [dosiegli/ dopadli] zástánawiaja sie záraz [nátych miast]: ktory dáley [nad/zá kres] wybiezy [zábiezy] / álbo przed nim [koło niego] sie zastánowi/ przegrawa.

948. Auff dem Renn- [Turnier-] Platz übten sie sich zur Zeit des Wett-lauffs / in die Wette/ auff bloßrichten und weißfüssigen Pferden reitende; auff dem Kampff-Platz ringende und widerstrebende werden andern übers Bein werffen kunte.

948. W kole/ pod czas gonitwy / náłysych y białonogich koniách jeżdzac; w ßránkách [mieyscu okreßonym albo ogrodzonym] zá pásy chodzac y opierájac sie ktoby drugiego przekonał [pokonał/poráził/pożył] spieráli sie.

949. Gladiatores & pugiles in palæstrâ [arenâ] congrediuntur a lanista directore.

949. Die Balger/ und die Fechter binden [legen] auff der Fechtschuel / unter dem Fechtmeister / mit einander an / [thun einen Gang miteinander]

949. Miecznicy y ßermierze w ßermierskiey Szkole potykáia sie / zá sporzadzeniem ßermierskiego mistrzá.

950. Cum duo

950. Wenn zween sich

950. Gdy dwá sie

digla-

digladiantur, est monomachia: & quidem internecinum duellum, si ad alterius interniciem.

balgen / ist es ein Kampff da einer gegen einen gehet / und zwar ein tödtlicher Kampff / wenn es eines von beyden Leib und Leben gilt.

bitja [ßermuſa] / pojedynek jeſt; y to śmiertelny / jeżeli ná zgubę jednego z nich.

951. Gesticulator [agyrta], prestigiator] actionis mirifica volubilitate [agilitate] oculorum aciem offundit [præstringit], & frustratur spectatores; sed præstigiæ sunt, non miracula.

951. Der Gauckler [Landstreicher] verblendet durch die wunderbarliche Geschwindigkeit [behändigkeit] seiner Verrichtung / und betreuget die Zuseher; aber es ist Augenblendung / [Gauckeley] nicht Wunderwerck.

951. Kuglarz ſprá-wowánia dźiwną obrotnośćia / [prętkośćia / chyżośćią] wzrok mami [zámydla oczy] y przypátruiące śie oßukawa [omyla]; ále omanienie jeſt / nie cudá [dźiwy].

952. Mimus & histrio personam alterius exprimit, personâ [larvâ] ut plurimum obvelatus, haud rarò & capillamento capillatus.

952. Der Possenreisser [Pickelhering] und Commödienspieler bildet [geberdet] eines andern Persohn ab / meist allemahl mit einer Larve verdecket [vermummet]; offt auch mit frembden Haaren [Parruck] am Haupt bedecket.

952. Kiglarz y Komedyjnik oſobę innego trafia / náwiętcey máßkárą [lárwą] záſłonióny / á cześto cudzymi włoſámi ná głowie zákryty.

953. Comœdia post Prologum

953. Eine Comödie [Schau- Freudenspiel] stellet nach der

953. Komedya po przedmowie záwi-

perple-

perplexum actum repreſentat, ſed cum jucunda Cataſtrophe: Tragœdia triſtem habet exitum.

954. Theatra, & amphitheatra tam temporaria, quàm ad perpetuitatem exædificata, in propatulo ſunt: In illis ſcena ſipariis velatur; orcheſtra ſpectationi primariorum, cavea, promiſcuæ plebeculæ dicatur, pulpitum in proſcenio actoribus ſcenicis accommodatum eſt: Lucar ab inſpectantibus datur.

Vorrede einen verworrenen Handel für/aber mit einem luſtigen Außgange: Ein Tragödie [Traurſpiel] hat ein erbärmliches Ende.

954. Die halb- und gantz runden Schauhäuſer/ ſo wol die auff ein Zeitlang als die zur ſtetswährenden Daure auffgebauet ſind/ ſtehen öffentlich. In denſelben wird das Spielgezelt mit Decken [Umhängen] bezogen: Die Ehrenbühne wird den Vornehmſten/ daß ſie darauff zuſehen können; der hole Begriff dem gemeinen Völcklein/ zugeignet: die Spielbüne auff dem Vorplatz des Spielgezelts iſt für die Comödianten [Schauſpieler] zugerichtet: Das Schau-Geld wird von den Zuſehern gegeben.

kláná ſpráwe wyraża/ ale z weſołą odmiáną [záwárćiem]: Trágedya ſmetne [żáłoſne] ma dokończenie.

954. Dźiwowiſko [mieyſce ná dźiwowiſko]/ ták ná krotki jáko y ná długi czás zbudowáne/ ná widoku ſa: Wtych ſama Játa] obićiem [záſłonámi] zákrywa [záwyja] ſie; Láwy wſchodowáte dla naprzedniey-ſzych/ áby ſie mogli przypátrować/ tło [ogrodzenia] dla poſpolſtwá zoſtáwiaja: Wyſtáwá na dźiwowiſku/ dla tych/ ktorzy komedyie ſprawuja/ uczyniona jeſt: Zapłatá krotochwilnikow/ od ludźi przypátrujacych ſie/ bywa daná.

955. Bacchanalia larvati & lymphati péragunt.

955. Die vermümmeten [verkapten ün Nachtschwermer [unsinnigen] halten Fastnacht.

955. Mieſopuſty w maßkárách [maßkárnicy] y ßaleni odprawuja.

XCVII. De MORTE & SEPULTURA.

956. Moribundorum ſpeciale indicium, eſt, ſtertor [rhonchus] & ſingultus lehalis, lethargus, ocelli concidentes & caligantes.

957. O mortales, quotusquisq; veſtrûm reputat ab hoc ſemper inſtanti puncto æternitatem pendére.

958. Namut [quamprimũ] ex piraveris, interuſurio vitæ finito, confeſtim anima ad cœlos migrabit, & ſublimabitur, vel tartara inſiliet.

XCVII. Vom Tode und von der Begräbniß.

956. Eine ſonderbahre Anzeigung der Sterbenden iſt das tödliche Röchelen ün Schlucken/ d' Todes-Schlaff/ die hinfallende und dunckele Augen.

957. O Ihr ſterblichen Menſchen / wer unter euch erwieget doch wol/ daß an dieſem immer antretendem [gegenwertigem] Punct [Nun] / die Ewigkeit hänge.

958 Denn ſo bald du geſtorben biſt/ nach geendigter Lebens-friſt/ wird die Seele entweder gen Himmel fahren und erhoben / oder in die Hölle einſpringen.

XCVII. O Smierći y Pogrzebie.

956. Umierájacych własny jeſt znák / chrápanie y ßczkánie śmiertelne / ſpiaczká/y oczy zách murżajace śie.

957. O śmiertelni/ ják mało was uważa / że ná tey záwżdy naſtępujacey [przyromney] chwilce [mgnieniu oká] wieczność wiśi [záwiſła/polega].

958. Abowiem ják ducha wydaß [wypuścić] / zkończywßy ſwoy wiek/ záraz dußa do nieba przeniesie śie y wzbije śie/ álbo do piekła wſkoczy.

959. Funus pallens funestis ritibus adornatum; i.e. à pollinctore pollinctum, lugubribus indutum, capulo [loculo, arcâ] conditum, sandapilę [pheretro] impositũ, à vespillonib⁹ effertur.

959. Die bleiche Leiche/ welche mit Gebräuchen / so zur Leich gehörig/beschicket; das ist: vom Todten-salber besalbet/[balsamiret] mit Todten-Kleidern angethan / in den Sarck geleget/auff die Bahre gesetzet; wird von den Todten-Trägern [gräbern] heraus [hinaus] getragen.

959. Ciáło martwe y blade / żałobnymi ceremoniámi [obrzędámi] przygotowane [ubráne]; to jest: od námáźniká námázáne/żałoba odzláne/ do truny włożone/ ná máry położone/ od grubarzow [kopaczow] wynosi sie.

960. Fiũt postmodum à pullatis [squalentibus] exsequiæ cœmiterium [sepulchretũ] versus, pompâ funebri [funerali] & sepelitur; hoc est: infertur sepulchro [conditivo, cõditorio], atque inhumatur [funeratur, humo aggestæ mandatur], super-

960. Hierauff wird von denen in Traur-Kleidern / der Leichen gefolget nach dem Kirchhoff zu / mit Todten-Gepränge / und wird begraben; das ist: wird ins Grab geleget/ der auffgeschütteten Erde vertrauet [zur Erden bestattet] / und wird/vermittelst einem grabstichel ein beschriebenes Stein darauf geleget. Das Eingeweide wird an etlichen Oertern in den Weihtöpffen begraben.

960. Potym/ći co w żałobie prowadzą ćiáło/ku cmintarzowi [sprawuią pogrzeb] prowádzeniem poczesnym [pogrzebnym]: y pogrzebione [pochowáne]/to jest w grob [w wadoł] wpuszczone/ yzienia zásypáne bywa/przyłożywszy je kámieniem rylcem opisánym. A trzewá niegdzie y w trzewniku zágrzebuią.

impositio silice, celte literato. Exta alicubi in extári conduntur.

961. Pri-

961. Prisca antiquitas exanima, [de mortua, lethata] corpora, exstructo rogo [pyrâ] in ustrino concremabat, [ustulabat] conditis urnâ cineribus, & odoramentis largè conjectis: inde sepulturæ busta sunt dicta.

962. Eriguntur cippi, pyramides & Epitaphia labara suspēdūtur, & epicedia cantantur: parentatur etiam solemniter, sed non nisi optimè meritis, encomioque evehendis.

963. In gentilismo conductæ præficæ plangebant, & capillos laniabāt,

961 Die alte Zeiten [die Alten] nach dem sie einen Holtzhauffen auffgebauet / verbrandten die todten Cörper [Leichnam] auff dem Brand-herd [Brandplatz] und legten die Asche / welche mit wolriechenden Sachen reichlich beworffen [besprenget] war / in einen Krug: daher die Begräbnisse sind Brandstete genennet worden.

962. Es werden Grabmähle / [Creutze] / spitze Thürme und Grabschrifften auffgerichtet / Kirch-Fahnen auffgehangen / und Todtenlieder [Traurige-Gedichte] gesungen: Es wird auch jahrzeitlich Todten-Gedächtniß gehalten / doch nur denē allein / die sich ihr wolverdienet haben / und mit Ruhm zu loben sind.

963. Im Heydenthumb geberdeten sich die umb Lohn gedingete Klagweiber sehr übel [schlugen für die Brust / wunden die Hände] und zer-

961. Zá stárych [dawnych] czasow [za przodkow náßych] bezdußne ciáła [martwe / umárle] złożywßy do kupy [stosá] drewná gorzeliśku pálono / schowawßy w gárnec popioł y pachniącemi wodkámi hoynie pokrapiali: z tad groby były zglißczem názywáne.

962. Wystawiáją spiczaście słupy y nagrobki / chorągwie kościelne zawießáją / á pogrzebne piośnki spiewáją: Pogrzeby też zacne sprawuią / ale tylko dobrze zásłużonym / y chwały godnym.

963. W Pogáństwie náięte Płáczki zálamuiąc ręce [bijąc sie wpiersi] narze-

leßibus

lessibus & næniis lugubribus elogia denati enumerantes.

964. Et ne manes oberrarent, justa [parentalia] inferiis & feralibus epulis faciebant.

rissen die Haare / in dem sie das Lob des Verstorbenen mit Klagen und Todten-Liedern erzehleten.

964. Und damit die Seelen der verstorbenen nicht umher schweheten / hielten sie Todten-Begängnisse / mit Todten-Opffern und Todten-Mahlzeiten.

kały płáczem żałobnym / y włosy swe rwały pogrzebnymi pieśńkámi chwały umárłego wyliczáiąc.

964. A żeby dusze zmárłych nie błákały śie / pogrzeb / pogrzebnym obiádem [zaduszným obiádem ſtypa] y ofiára zaduszna [zá umárłego] ſpráwo / wali

XCVIII. De PROVIDENTIA.

965. Atque ita mors suo interventu sopórat & sequente putrore finit omnia.

966. Omnia enim temporalia fluxa, decidua, momentanea, ac transitoria sunt: exoriuntur, & occidunt, nascuntur

XCVIII. Von der Göttlichen Versehung.

965. Und also schläffert ein und endet [beschleufft] der Tod / wenn er darzwischen kommt / alles mit nachfolgender Fäulung.

966. Denn alles Zeitliche ist hinfliessend / hinfällig / vergänglich [wäret ein Augenblick] und hinflüchtig: Es gehet auff / und gehet unter: wird gebohren / wird

XCVIII. O Opátrzności Boſkiey.

965. A ták śmierć wßyſtko / nádeśćiem ſwoim / uſpi y náſtępuiąca zgniłośćia kończy.

966. Wßyſtkie bowiem czeſne rzeczy zpływáiące / nietrwáłe / przemiiáiące / y ſkáźitelne ſą: wſchodzą y záchodzą; rodzą śie /

tur

tur, nutricantur, & denascuntur, succrescunt; decrescunt

967. Etiamsi aliquid stabile & pervetustum videatur, vetustate ipsâ atteritur & decédit.

968. Vicissitudinibus subitaneis subjacent omnia.

969. Atheus tamen est, qui temerè [fortuitò, fortuitu] volutari autumat res nostras: fatali lege divinitùs sancita [præfinita] succedunt omnia.

970. Fors & fortuna nihil sunt, nisi confictæ à gentilibus voculæ.

ernehret/ und stirbet: wächst auff/ nimt ab/ uñ wird gantz zu nichts.

& intereunt planè.

967. Und ob schon etwas beständig und sehr alt zu seyn scheinet [sich lässet ansehen] / verschleusts doch durch die Veraltung [die lange Zeit] und gehet abe.

968. Den schleunigen Veränderungen [Abwechselungen] ist alles unterworffen.

969 Doch ist der jenige Gottloß [weiß nichts von GOTT] welcher es dafürhält/ daß unsere Händel ohngefehr gewaltzet [getrieben] werden: Alles hat seinẽ Fortgang nach dem von GOTT geordnetem [beschrencktem] unwandelbahrem Gesetze.

970. Glück und Unglück sind nichts/ als nur von den Heyden erdichtete Wörtleiñ.

wychowuja sie y ubywaich [umieraja]; nástepuja/ustepuja y gina.

967. Choć sie co zda stálego / dawnośćia sáma uciera sie [wietßeje] y zchodźi.

968. Odmiánam naglym podległo wßystko.

969. Bezbożny jednák jest / ktory rozumie jákoby sie nie opátrżnie [porywcze/ bez przyczyny/ niebácznie] toczyły rzeczy náße: wßystko według ustáwy od Bogá ustánowioney [okreßoney] pochodźi [dźieje sie].

970. Przygodá y ßcześćie [ßcześćie y nießcześćie] nic nie jest / tylko wymyslone od Pogan słowká.

971. Fortuitos quidem, improviſos & raros [infrequentes] caſus eſſe concedo, ſed noſtri reſpectu, non providentiæ: quæ, minutiſſima etiam, nutu ſuo dirigit.

971. Das zwar zufällige / unverſehene und ſeltzame Fälle ſeyn / gebe ich nach / aber in Anſehung unſerer / nicht der Göttlichen Verſehung / welche auch das allergeringſte nach ihrem Winck [Gefallen] richtet.

971. Przygodne záiſte / nieobácżne y rzadkie przypadki że ſa / pozwalam; ále względem nas / nie względem zrzadzenia [przeyrzenia] Bożego; ktore nánnieyſze [nádrobnieyſze] też rzeczy ſkinieniem ſwoim [wola] rządźi.

972. Nam & capillos noſtros numeratos [in numerato] eſſe teſtatur Salvator, ut ne quidem unicus perire queat.

972. Denn es bezeuget der Seeligmacher / daß auch die Haar unſers Häupts gezehlet ſeyn / auff daß nicht eins derſelben umbkommen könne.

972. Abowiem że y włoſy náſze policzone ſa / świádczy Zbáwiciel / ták / że áni jeden zginąć nie może.

973. Ea propter [ideoque] inſolitas mutationes oſtenta, prodigia & portenta antecedunt.

973. Darumb gehen / vor ungewöhnlichen Veränderungẽ / Wundergeſichte / Wunderzeichen und Wunderdinge / ſo etwas bedeuten / vorher.

973. Dla tego niewyczáyne odmiány / widoki / cuda y dziwy poprzedzáią [przedchadzáją].

974. Inſunt ergò omina rebus.

974. Stecken [ſind] demnach in den Dingen Ohmungen [Ahnungen] des Guten und des Böſen.

974. Są tedy znáki [známioná / wieſzczby] ſzcześćia w rzeczách.

975. Sed

975. Sed usque quaque ominosa præsagæia captare, superstitio est: si tibi DOMINUS aliquid manifestare [revelare] dignabitur, non te latebit.

975. Aber allenthalben muthmaßliche Andeutungen suchen/ist Aberglauben: So der HERR dich wird würdigen/dir etwas zu offenbahren / so wird dirs nicht unwissend [verborgen] seyn.

975. Ale wßędy znakow [przeczuwánia]/znáczących czego chwytáć[ßukáć]Żabobonjest; jeślić co PAN objáwić raczy / nie będźieć táyno.

976. Operæ pretium facturus pius esto, & sine intermissione ora: non te derelinquet ille, qui ex præscientia prædestinavit æquè quod cras, perendie [perendino die]&deinceps [pósthinc, impósterum]de te futurum sit, ac quod heri, pridie, & abhinc usque & usque factum est.

976. Wilt du etwas sonderlich gutes thun/ [daß die Mühe belohnet]/so sey Gottfürchtig/und bete ohn unterlaß: Es wird dich nicht verlassen derselbe / welcher aus dem Vorher-wissen eben so wol versehen [verordnet] hat/was Morgen/ Ubermorgen/und ferner [darnach] dir wiederfahren soll/ als was gestern / des vorigen Tages und von jetzo immerdar geschehen ist.

976. Jeśli co godnego chcesß czynić tedy pobożnym bądź / á bez przestánku śie módl / nie opuśći on ćie / ktory z przeyrzenia ták postánowił [przed wieki ułożył] / co jutro / názájutrz y napotym z toba dźiáć śie ma/jáko co wczorá/ przed wczorem á do tad jesßcze śie záwsße [ustáwicznie]dźiáło.

977. Fato tuo

977. Weil du zudem/ was dir nach Gotquia

977. Ponieważ do zrządzenia Boskiego

quia nil adjicies, ne illud anticipa, sed expecta.

Verhänaniß begegnen soll / nichts hinzu setzen wirst / so zeuch dirs auch nicht vor der Zeit [frühzeitig] über den Halß / sondern erwarte es.

nad toba nic nie przydaß / nie poprzedzay że onego / ale czekay.

XCIX. De ANGELIS.

978. Produxit & invisibiles angelos, eosque innumeros [innumerabiles] æternum Numē, ad regenda inferiora sibi administros.

XCIX. Von den Engeln.

978. Es hat auch die ewige Göttliche Krafft die unsichtbahren Engel herfür gebracht [geschaffen] / und dieselben unzehlig / ihr zu Diennern / die Unterwelt zu regieren.

XCIX. O Anyołách.

978. Wywiodł Pan Bog y niewidzialne Anyoły / á te niezliczone / do rządzenia niższych sobie / zá pomocniki.

979. Non quod opis esset indigum, sed quia sic est placitum [complacitū, perplacitum].

979. Nicht daß sie der Hülffe bedürfftig / sondern weil es ihr also gefällig ist gewesen.

979. Nie yżby pomocy potrzebował / ále yż mu się tak podobało.

980. Constituerat hos in cœlo; sed quidam desciverunt [defecerunt] ab eo per superbiam, deturbatique sunt ad infer-

980. Diese hatte Sie gesetzt in den Himmel / aber etliche sind von Ihr durch Hoffart abgefallen [abgetreten]: und sind in die Hölle gestürzet wor-

980. Postáwił je był ná niebie: ále niektorzy odpádli od niego przez pyche y zepchnieni są z Nieba do

num

num, (quem & orcum & erebum & avernum antiquatus jam olim ethnicismus appellitabat).

den / (welche auch die vorlengst abgeschaffte Heydenschafft orcum, erebum und avernum nandte).

piekłá (ktore też y stárzy Poganie odchłania nazywali).

981. Qui in sua integritate permanserunt, ita perroborati [confirmati] sunt, ut abscedere à verò & prolábi non amplius [nunquám] possint.

981. Welche in ihrer Vollkommenheit verblieben / sind also gestárcket [befästiget] / daß sie nicht mehr [weiter] von der Warheit abweichen / oder fallen können.

981. Ktorzy w swojey całości [niewinności] zostáli / ták utwirdzeni są / że od prawdy odstąpić y więcey upaść niemogą.

982. Circa thronum creatoris sui millia milliũ adstantes, eum venerantur, adorant, celebrant.

982. Tausendmahl tausend stehen umb den Thron ihres Schöpffers herumb und ehren Jhn / beten ihn an / und preysen ihn.

982. Około stolice Stworzyćielá swego tysiąc tysięcy stojąc / onego czczą [chwalą] / jemu się kłaniáją / onego sławią.

983. Amandati obeunt mandata [nuncia], legationéque functi revertuntur [réditant] quàm celerrimè.

983. Wenn sie auffgeschicket werden / richten sie ihren Befehl aus / und weñ sie ihre Bottschafft abgeleget / kehren sie sehr geschwind [stracks] wieder.

983 Wysłáni spráwuią rozkázánia / á poselstwo odpráwiwszy ják nayprędzey się wrácáją.

984. Associant se jussu Dei, piis, jam inde à nativitate, tanquam custodes, ut mala averruncent, & ab insultibus Satanæ eos prótegant.

985. Verùm enim verò quod de binis cujusque geniis bono & malo [reprobo] quidam asserunt, incertum est; manduci, maniæ [lamiæ], gellones, terriculamenta infantibus sunt.

986. Appárent nonnunquam, sub seram vesperam, sed dispárent rursum: non fascinando, sed revera.

987. Cacodæmones obver-

984. Sie gesellen sich auff Gottes Befehl zu den Gottsfürchtigen/ alsbald von ihrer Geburt an/ als Wächter/ [Hüter] daß sie das Böse abwenden/ und dieselbe für den Anläuffen des Teuffels bewahren.

985. Dennoch aber/ was etliche Leute von zween Engeln/ einem bösen und einem guten/ eines jeglichen Menschen fürgeben [für gewiß aussagen]/ das ist ungewiß; Die Tehrsche [alte Zäubersche] Budibaar/ Geel-zähn/ sind Schreckseel vor die Kinder.

986. Bißweilen erscheinen sie bey spätem Abend/ aber sie verschwinden wiederumb: nicht durch Verblendung/ sondern warhafftig [in der That].

987. Die Bösen-Geister/ so uns fürkom-

984. Przyłaczáją sie/ z poruczenia Bożego/ do pobożnych/ záraz od narodzenia/ jáko stroże/ áby nieszczęścia [złe przypadki] oddáláli/ a od nájazdow Szátańskich bronili.

985. Ale co niektorzy o dwojákich anjołách [duchách] o złym y dobrym mowia/ niepewna jest. Jedze/ buby/ marcholći/ strášydłá sa dziatkom.

986. Ukázuja sie podczás poznym wieczorem/ ále znikáją zásie; nie omamieniem/ ále rzeczą sámą.

987. Czárći ukázujácy sie/ pokusy

santes [furiæ] spectra vocantur: tumultuantes per noctem intempestam, lémures: famulantes, lares & penátes.

988. Magi & necromantici cum Dæmonibus colludentes, incantamentis suis seipsos & alios ludificantur.

989. Sed væ diabolo, & (nisi communioni [communicationi] renuncient) consortibus ejus! ad gehennam detrudentur.

990. Vindex enim erit gloriæ suæ Omnipotens.

men / werden Gespenste genennet: die zur Mitternacht Gepölter machen / Polter-Geister: Die da dienstlich seyn / Haußgötzen und Kobelte.

988. Die Schwartzkünstler und Todtenbeschwerer / die mit den Teuffeln spielen [unter einer Decke liegen] betriegen mit ihren Bezauberungen sich selbst und andere.

989. Aber wehe dem Teuffel / und (wo sie die Gemeinschafft nicht aufkündigen) seinen Gesellen! sie werden ins höllische Feuer hinab gestossen werden.

990. Denn der Allmächtige wird ein Rächer seiner Ehre seyn.

śie názywáją: Zgiełk czyniący w północy [pierwospy] / Strachy nocne; służący / domowi Bożkowie y Gospodarzyczkowie.

988. Czárnoksiężnicy y wrożkowie / ktorzy z Dyabłami poigrawáją / swoim zaklinániem samych śiebie y inszych zdradzáją [oszukiwáją].

989. Ale biádá Dyablu / y (jesli śie społeczności nie wyrzeką) społecznikom jego! do ognia piekielnego ztraceni będą.

990. Mśćićiel bowiem będźie sławy swojey Wszechmogący.

C. CLAUSULA.

991. Cedò sodes [age sis] quid adhuc restat? hactenus enim tradita (absit arrogantia [jactantia] dicto) utcunq; sum consequutus.

992. Siccine? hem [ehē], macte esto sedulitate istâ. Restabit igitur, ut per hanc januam ingressus, scientiarum & latinitatis palatia vividè lustrare properes, [properus, festinus, propere, festinè agas], & cum eò pertigeris, quæ heic raptim & carptim aspexisti, uberiùs in autoribus bonis & probatis spe-

C. Der Beschluß.

991. Wolan [sage nun] lieber [so du wilt] was ist noch übrig? Denn was biß daher [so fern] gehandelt [vorgegeben]/habe ich (ohne Ruhm zu melden) so ziemlich erreichet.

992. Ists so? Ey so wachse [nimm zu] in diesem deinem Fleiß. Als wird nun noch übrig seyn daß du/nachdem du durch diese Thür eingegangen/eylest/die Palläste der Wissenschafften/und der Lateinischen Sprache mit lebhafftigem Gemüth [wacker/frisch] zu beschauen/und/wenn du biß dahin wirst kommen seyn/was du hier in der Eyl und kürtzlich angesehē hast/weitläufftiger in den guten und bewehrten Scribenten genau

C. Zámknienie.

991. Powiedz proßę/co pozostawa? Abowiem poty podáne rzeczy (nie chwalac sie) jákokolwiek [poniekąd] pojalem.

992. Tákli [ápráwdáß to]? toć Boże cie przezegnay w tey pilności [dobrze/żes ták pilny/grzeczy/toś chłop]: Pozostánie tedy/abyś przez te drzwi wßedßy y náuk [umiejętności] y łáciny pałace czerśiwie ogłądać sie pospießył; ácoś tu porywcze [urywcze/ßczypka/cześciámi/tu y owdźie] obaczył/obficiey w Autorách dobrych y doświadczonych upátro-

culeris quod Deus secundabit [fortunabit].

993. Habes heic synopsin, summatim & succinctè complectentem rudimenta [initiamenta], quà Theologiæ, quà Philosophiæ, quæ quasi per perichas breves compendiariò tibi definient, ea, quæ commentatores fusè ac copiosè, per paraphrases, in suis exegeticis enucleant; nil tamen tantopere necessarium omissum reor.

994. Auctarii loco admoneo ut ad pietatem convertas omnia, ut, crea-

besieheſt/worzu Gott Glück geben wird.

993. Du haſt allhier einen Begriff/welcher in einer Summ und kürtzlich in sich faſſet einen Anfang [die erſte Lehrſtücke / eine Entwerffung] ſo wol der Göttlichen als der Weltlichen Weißheit/ welche dir durch kurtze Begriffe / Summariſcher weiſe beſchreiben wird/daß/was die Außleger weitläufftig und häuffig durch überſetzung [umbſchreibung] in ihren Erklärungen außlegen. Ich erachte doch nicht/ daß etwas/welches ſehr nötig/außgelaſſen ſey.

994. An ſtatt der Zugabe rathe ich/ daß du zur Gottſeligkeit alles miteinander anwendeſt / daß du eine ver-

wak/ coć Pan Bog poſzczeſći.

993. Maß tu rejeſtr ſumownie y krotko w ſobie zámykáiący / początki ćwiczenia / ták Theologiey iák Filozofiey/ ktore przez krotkie ſumy kroćiuchno tobie opiſuia / co wykládácze ſzeroko y doſtátnie [obſićie] przez wykłády [ſzerokie opiſánie] w ſwoich przekládách wykładáia: jednák przećie ták dálece / żeby ſie co opuśćiło potrzebnego / nie rozumiem.

994. Miáſto przydátku nápominam / ábyś wßyſtko ku pobożnośći obrocił / ábyś

ra rationalis, & mage ut Christicola orthodoxus cluas, & à fucatis fictisque Pseudo-Christianis, qui nominetenus tantum Christiani sũt, quàm longissimè absis: sitq; Jesus Christus actuum & cogitationum tuarum Cynosura & Helice, & salus tua.

995. Scito enim fore propediẽ, ut reddam⁹ rationem omnium, quum cœlitus venerit, ut excitet nos & judicet: ubi manifesta & occulta patefient.

996. O beatos qui tunc eum propitium habebunt! exul-

nũnfftige Creatur und vielmehr als ein rechtgläubiger Christe genand werdest; und von den gefärbete falschen Schein-Christen / die nur dem Nahmẽ nach Christen sind / gar weit abseyst: und laß den Herrn Christum aller deiner Werck und Gedancken Leit-stern [kleiner und grosser Sternwagen] und Heyl [Wolfahrt] seyn.

995. Denn das soltu wissen / daß es ehest [balde] geschehẽ werde / daß wir werden von allem Rechenschafft müssen geben / wenn ER vom Himmel kommen wird / daß ER uns auffwecke und richte: da das offenbahre und verborgene wird an Tag kommen.

996. O selige Leute / die Jhn alsdenn gnädig haben werden! Sie

stworzeniem rozumnym / albo rácżey prawdowiernym Chrześciánim nem był nazwány / y od powierzchnych / nieżczerych / y fałszywych Chrześćian / ktorzy tylko imieniem [powierzchnie] Chrześćiánámi sie odłączał [nie przestawał z nimi]; á niech Pan Chrystus uczynkow y myśli twoich będźie wodzem / prawidłem [gwiazda niebieska] y zbawieniem twojim.

995. Bo wiedz / że przydźie nam w krotce oddáć liczbe [rachunek] ze wszystkiego: kiedy przydźie / aby wzbudził nás y sądźił: gdźie jáwne y táyne rzeczy wyjáwią sie

996. O błogosłáwieni / ktorzy go w ten czás miłośćiwego będą mieć!

tim

tim unà gaudebunt: non ambrosia & nectare (ut impiè poëtantur ludiones poëtici) sed illius salutifera & ineffabili suavitate in sempiternum beandi.

997. Faxit cœlestis miserator noster ut heic misericordia ejus justificati, in charitate (sincero illo credentium coagulo) coalescamus [coagulemur], & salvemur.

998. Tu resipiscens ei confitere ac vota vove, religioseque & fervidè [cum fervo-

werden springend sich zusamen freuen / nicht daß sie mit übersüssem Brod und Wein (wie die Poetischen Gäuckler gottlosiglich dichten) sollen gesättiget / sondern mit seiner seeligmachenden und unaussprechlichen Süssigkeit zu ewigen Zeiten beseeliget werden.

997. Gebe unser himlische Erbarmer / daß wir hier durch seine Barmhertzigkeit gerechtfertiget in der Liebe / (die da ist ein auffrichtiges Band der Gläubigen) mögen zusammen wachsen [vereiniget] und seelig werden.

998. Bekehre du dich [werde du klüger] / beichte [bekene] Jhm / gelobe Gelübde / und durchdringe das Innerste der ewigen Wohnung andächtig / und eyferig [inbrün-

wespół wyśćkuiać śie beda rádowáć: nie pokarmem y napojem niebieśkim [ßczyrą-słodkośćia / słodyczem] (ják Poetowie niezbożnie bája) ále jego zbáwienną y niewymowną słodkośćią / ná wieki wieczne ućießeni beda.

997. Niech zdárzy niebieski y litośćiwy [miłośierny] Bog náß / ábyśmy tu miłośierdźiem jego uśpráwiedliwieni / w miłośći / (ktora jest onym spojeniem práwym [ßczerym] wierzących) spojeni [zjednoczeni] byli / [zráśtáli śie].

998. Ty / upámietawßy [kájąc] śie / wyznáway jemu [spowieday śie] / śluby czyń; á nabożnie y gorliwie

re] precando penetralia æternæ manſionis penetra, ut paracleto nunc ſtipatus, quondam redivivus, cælitibus annumereris.

999. Ave & vale.

1000. JEHOVÆ Zebaoth, individuæ ac Sacroſanctæ Trinitati [Triadi], honor ſit & laus in ſecula ſeculorum, AMEN.

ſtig] betende/dz du anjetzo vom heiligen Beyſtand [Beyſteher/Fürſprecher] begleitet/dermahleins wieder lebendig/den Himliſchen [Hünelsgenoſſen] zugezehlet werdeſt.

999. Sey gegrüſſet und gehab dich wol/[lebe wol].

1000. Dem HERRN der Herrſchaaren/der unzertrenlichen Heiligen Dreyfaltigkeit/ſey Ehre und Lob von Ewigkeit zu Ewigkeit AMEN.

ſie modlac/pokoje [ſwiątnice] wieczńego przebywánia [mießkania] przenikaw/ábys teraz od przyczynice ś. zaſtapiony/niegdy [napotym] do niebieſkich mießkańcow [obywatelow] przyliczony był.

999. Zoſtań z Bogiem y dobrże ſie miey.

1000. PAN zaſtepow/nieroždzielney y przenaswietßey Troycy/niech będzie cześć y chwała ná wieki wiekow/ AMEN.

FINIS.

DEprehendes, Benevole Lector, perlustrans indices Latinos earum editionum, quæ antehac in lucem prodierant, plurimas ibi voces numero, locum, quo quærendæ sint, monstrante, cassas exstare; quo emendatores innuere volebant, effugisse eas solertiam suam, quin in ipsum sint consertæ contextum; dignas tamen, quæ inserantur. Quantumvis itaque nos & harum plurimas, & præterea alias multas juventuti scitu perneccessarias immiscuerimus, ac in nostrô hôc Indice numerum adjecerimus, tamen cavere non potuimus, quin & nostram quædam effugerint diligentiam, nihilominus noluimus eas ex censu expungere. Ac, ne gratis prostarent, apposuimus significatum linguæ Germanicę, ut vel hoc ipso prosimus juventuti.

Cęteroquin & hoc notes: Literas vocibus annexas innuere, quod ubi p. adsit, significetur verbum gaudere *præterito perfecto regulari*, M. verò, quod nomen sit *generis Masculini*, F. *Fœminini*, N. *Neutrius*, △ *generis Omnis*.

INDEX VOCABULORUM.

A.

A Von 69. 862
A Nach 592

AB.

Ab 34. 89
Abactor, oris M. & ăbigeus, i, M. 669
ăbactus, us. M. 897
ăbăcus, i. M. 756
ăbăcŭlus, i. M. 756
ăbăliēnāre, p. 921
ăbăvia, æ F. 602
ăbax, ăcis M. 756
abbas, ātis M. & abbatissa, æ F. 638
abbrĕviāre p. 754
abdĕre, ĭdi, ĭtum 445
abdĭcāre, p, 605
abdĭcĕre, xi, ctum 661
abdĭtus, a, um 191
abdōmen, ĭnis. N. 820
abdūcĕre, uxi, uctum 485
ăberrāre 540
ăbesse, abfui 15. 312. 363. 757
ăbhinc 976
ăbhorrēre, ui 799
ăbjĭcĕre, ēci, ectum 383
ăbjectus, a, um 841
ăbies, ĕtis F. 115
ăbigere, ēgi, actum 961
ăbire, ii, ĭtum 667
ablātus, a, um 291
ablectus, a, um 505
abluĕre, ui, ūtum 578
abnĕgāre 858
abnōdāre, p. 382
ābnuĕre p. 875
ăbŏlēre, ēvi, ĭtum 719
ăbolla, æ F. 512
ăbōmĭnāri p. 369
ăbōmĭnātio, ōnis, F. 641
ăbortire, ĭvi, ĭtum, rectius ăbori, ortum esse 597
ăbortivus, a, um 238
ăbortus, ûs M. 597
abrādĕre 47

abrípĕre,uiſſe,eptum 466
abrŏgāre p. 687
abrŏtŏnum,i N. 137
ábrūmus,i M. 415
abruptē 752
abs 752,902
abſcondĕre,diſſe,onſum & didiſſe, ditum 809
abſcēdĕre, eſſiſſe, eſſum 315. 981. 902
abſens,tis Δ 916
abſentia,æ F. 726
abſimilis,is,e. 199
abſinthites,æ M. 442
abſinthium,i N. 137 326
abſolvĕre,olviſſe,lūtum 391.634.662
abſis,idis F. 457
abſiſtĕre,ſtitiſſe C. 939
abſŏlūtus,a,um 748 760
abſŏnus,a,um 774
abſorbĕre,uiſſe & pſiſſe, ptum 70
abſqúe 152.746.860
abſtāre,ſtitiſſe 283
abſtēmius,a,um 823
abſtergĕre, ſiſſe, ſum 229
abſtĭnentia,æ. F.790
abſtinēre, uiſſe, tentum 568
abſtrūdĕre, ſiſſe,ſum 809
abſtrūſus,a,um 319
absūmere, umpſiſſe, ptum, 308
abſurdus,a,um 774
ăbundantia,æ,F. 848
ăbundāre p. 444
ăbūti,ūſum eſſe 355
ăbyſſus,i F. 19
AC.
Ac 976
Acădēmia,æ F. 737
ăcanthus,i M. 134
ăcărus,i M. 218
ăcătium,ij N. 463
accēdere;ceſſiſſe,ceſſum 97
accĕlĕrāre p. 425
accendĕre, diſſe, ſum 743
accenſēre,ſuiſſe,ſum 647
accenſus,i M. 653
acceptāre p. 850
accepti & expenſi codex 854
acceptilātio, ōnis F. 866
acceptum,i N. 854
acceptus,a,um 879
accerſēre &arciviſſe itum 659
accerſitor,ōris M. 555
acceſſio,ōnis F. 782
acceſſus,ûs M. 614
accĭdĕre, ĭdiſſe 375
accĭdens,tis Δ 21,361
accīre,iviſſe,itum 637
accingĕre,inxiſſe,inctum 701
accĭpĕre, ēpiſſe, eptū 270.854.860
accĭpĭter,tris M. 148
accŏla,æ M. F. 783
acclivis,is, 79
accommŏdāre p. 836
accommŏdātus, a, um 954
accumbĕre, uiſſe, ubĭtum 556
accūrātè 886
accūrātus,a,um 802
accūsāre p. 658
accūsātio,ōnis F. 659
ăcer & ācris, 326
ăcer ĕris N. 122
ăcerbāre p. 841
ăcerbiſſimè 309
ăcerbus,a,um 326
ăcerra,æ F. 643
ăcervāre p. 397
ăcervus,i M. 397
ăcētābŭlum,i N. 302 763
ăcētārium,ij N. 792
ăcēre,uiſſe 582
ăceſcĕre 582
ăcētōſa,æ F. 137.326.
ăcētōſella,æ F. 137
ăcētum,i N. 302
ăcĭcŭla,æ F. 515
ăcĭdus,a,um 326
ăcĭpenſer,ĕris M. 166
ăcies,ei F. 704.708 715.951
ăcĭnăces,is M. 713
ăcĭnus,vel um,i Rosin-körnchen
ăcĭnōſus,a,um 440
ăclis,ĭdis M. 713
ăcŏnitum i N. 135
ăcŏ-

ăcŏrus, i M. &
ăcŏrum, i N. 132.137
acquiescĕre, ēvisse, ētum 657
acquirĕre, sīvisse, itum 657
ăcrēdŭla, æ F. 153
ācrĭmōnia, æ 920
ācris, is, e 326
acriter 284
acta, ōrum N. pl. 652
actio, ōnis F. 751.951
actor, ōris M. 659.954
actuārius, a, um 468
actum est 942
actus, ûs M. 953.994
actuōsus, a, um 225
actūtum 470
acuĕre, cuisse, ūtum 85
ăcŭlĕus, i M. 206.220
ăcūmen, ĭnis N. 354
ăcūmĭnātus, a, um 449.514
ăcūpictus, a, um 675
ăcus, ûs F. 504
ăcus, ĕris N. 398
ăcus, i M. 168
ăcūtus, a, um 395

AD.

Ad 17.37.527
ădăgĭum, ii N. 753
ădæquāre p. 736
adămussim 527
ădămantĭnus, a, ūm 884
ădămas, ntis M. 89
ădămāre 640
ădăpertus, a, um 579
ădaptāre 428
ădarca, æ & e, es F. 326
adaugĕre 768
addĕre, dĭdisse, ĭtum 756.137
addīcĕre 661.883
additāmentum, i N. 546
adductus, a, um 245
ădemtus 182
ădĕō 848
ădeptus, a, um 721
ădeps, ĭpis M.F. 422
ădēsus, a, um 386
ădesse, adfuisse 366 662
adextrēmum 723
adferre, tulisse, allātum 374
adgestus, a, um 557
ădhærēre, sisse, æsum 99
ădhærēsco 465
ădhĭbēre, uisse, ĭtum 509.666
ădhĭbĭtŭs, a, um 791
ădhūc 400.945
adhortāri p. 812
adjăcēre, uisse 275
ădiăphŏrus, a, um 636
ădĭgĕre, ēgisse, actū 529
adjĭcĕre, ēcisse, ectū 977
ădĭmĕre, ēmisse, emptum 182
ădĭpalis, is, e 565
ădĭpiscī, eptum esse 365
ădipsa, ōrum 792
ădīre, īvisse, ĭtum 883 751
ădĭtus, ûs M. 544
adjūmentum, i N. 873
adjūrāre p. 926
adjūtor, ōris M. 727
adjūtāre p. 525
adjŭvāre p. 787
adlăbōrāre 640
admĭnĭcŭlāri, atum esse helffen
admĭnĭcŭlum, i N. 481
admĭnister, tri M. 978
admĭnistrāre p. 609
admirāri 883
admiscĕre, cuisse, stū & xtum 916
admissūra, æ F. 181
admittĕre, sisse, issum 659.871
admŏdum 152
admŏnēre, uisse, ĭtum 994
admŏvēre, visse, ōtū 767
adnŏtāre p. 727
ădobruĕre 428
adŏlēre, ēvisse & uisse ultum 641
ădŏlescens, ntis M. F. 251.
ădŏlescĕre, ēvisse, oluisse, ultum 232
ădoptāre p. 605
ădor, ōris M. vel adus ŏris & ĕris N. 127
ădōrāre p. 982
ădoreus, a, um 553
ădōrĕa, æ die Ehre gegen

gegen die Lebendigen F.
ădŏrīri, ortū&orsum esse 715
ădornātus,a,um 959
adscisc̄ĕre 698.827
adsessor,ōris M. 662
adstāre,itisse,ĭtum & ātum 982
adstipŭlāri p. 857
adstringere,xisse,ictū 123.516
attrăhĕre anziehen
advĕhĕre, exisse, ctum 697
advĕna,æ M. F. 186 625
advĕnīre, ēnisse, entum 370
adventus,ûs M. 779
adversāri p. 835
adversāria, orum N. 742
adversārius,a,ŭ 658
adversus,a,um 885
adversus & um Præpositt. 692
adversum,i N. 813.882
advertĕre,tisse,sum 790
ădūlāri p. 923
ădūlātor, ōris M.
ădultĕrium,ii N. 826
ădultĕrinus, a, um 104
ădultĕrāre p. 594
ădulter,ĕri M. 827
ădultus,a,um 232
ăduncus,a,um 249 700
advŏcātus,i M. 660
ăductio,ōnis F. 320
ăductus,a,um 328
ădytum,i N. 643
Æ.
Ædes,is F. 540.626
ædificāre p. 525
ædificium,ii N. 522
ædilitia potestas 655
ædituus,i M. 629
aër,ĕris M. 25
aërem fulcare 143
æger,gra,um 625
ægrè 438.797
ægrè ferre 841
ægrĭmōnia,æ F. 890
ægrōtāre p. 456
ægrōtātio,ōnis F. 311
ægrĭtūdo,ĭnis F. 292
ægrōtus,a,um 906
ætites,æ M. 90
ægilops & ylops,ōpis F. 129
æmŭlāri p. 736
æmŭlātio,ōnis F. 736
æmŭlus,i M. 736
æneātor,ōris M. 710
ænigma,ătis N, 941
æquævus,a,um gleichalt.
æquālis,is.e 901
æquāliter 43
æquāre p. 500.766
æquè 422.479.976
æquănĭmĭter 891
æquănĭmĭtas, ātis F. Gedult
æquilĭbrium,ii N. 766
æquĭnoctĭum,i N. 37
æquĭpărāre p. 669
æquĭtas,ātis F. 661
æquor,ŏris N. 78.462
æquus,a,um 660
æra,æ F. 129
ærārium,ii N. 622
ærārius,ii M. 494.533
æreus,a, um 494
ærūgo,ĭnis F. 99
ærumna,æ F 461
ærumnōsus,a,um 889
æs,æris N. 100.710 865
æstas, ātis F, 38
æstimāre p. 801
æstimātio,ōnis F. 495 684
æstĭmium,ii N. 861
æstus,ûs M. 38
æstuāre p. 336
ætas,ātis F. 443
æternĭtas,ātis F. 957
æternāre p. 901
æternus,a,um 978
æther,ĕris M. 31
æthiops,ŏpis M. 334
ævum,i N. 198
AF.
Affābĭlis,is,e 901
affābĭlātio, ōnis F. Zusatz an eine Fabel
affĕbrè 536
affāri 908
affātim 849
affectāre p. 841
affectus,a,um 717
affectus,ûs M. 362
afferr-

afferre, tŭlisse, allātū 169.233
affĭcĕre, ēcisse, ectum 668.723.917
affīgĕre, fixisse, ixum 669
affīnis, is M. 316
affinis, is M. F. 593
affinĭtas, ātis 588
affirmāre p. 810
afflātus, ûs M. 644
afflictāre p. 309
afflictus, a, um 872
afflictio, onis F. 872
affligere, xisse ctum 305
affluentia, æ F. 848
affluĕre, uxisse, uxum 848
affricāre, uisse, ictum 881
āfrĭcus, i M. 56
AG.
Agăricus, i M. 137
ăgāso, ōnis M. 180
ăgĕ 991
ăgĕdum 13
ăgĕa, æ F. 463
ăger, gri M. 385.388
ăgĕre, ēgisse, actum 409. 454. 568. 649 799. 830. 870. 875 886
ăgĕrātum, i N. 137
agger, ĕris M. 380.613
aggĕrĕre, essisse, estū 557. 960
agglŏmĕrāre p. 698
aggrăvāre p. 487
aggrĕdi, essum esse 11
aggrĕgāre 134
ăgilis, is, e 198
ăgilitas, ātis F. 951
ăgina, æ F. 766
ăgitāre p. 390.766
ăgitātio, ōnis F. 344
agmen, ĭnis N. 409 711
agmĭnātim 706
agnātus, i M. 593
agnellus, i M. 415
agnōmen, ĭnis N. 937
agnōmĭnātio, ōnis F. 751
agnoscĕre, nōvisse, nĭtum 877
agnus, i M. 181
ăgon, ōnis M. 948
agrestis, is, e 917
agrĭcŏla, æ M. F. 385
agrĭcultūra, æ F. 355
ācrĭmōnia, æ F. 137
agrippa, æ M. 597
ăgyrta, æ M. 951
AH.
āhēnum, i N. 431
AI.
ājo, defect. 496
AL.
āla, æ F. 313.708
ălăbastrites, æ M. 87
ălăbastrum, i N. & alabaster & alabastrus, i M. 795
ālabrum, i N. 499
ălăcer & ălacris, is, e 395
ălacritas, ātis F. 710
ălăpa, æ F. 670
ălacriter 883
ălacrius 395
ālātus, a, um 43
ălauda, æ F. 153
albēdo, ĭnis F. 339
albēre & albescere, uisse C 713
albūgo, ĭnis 246
album, i N. 650
alburnus, i M. 166
albus, a, um 339
alces, is & es, es F. 193
alchymia, æ F 794
alcyon, ŏnis M. 146
ālea, æ F. 941
āleātōrius, a, um 941
ălectorius, ii M. & ălectŏria, æ F. 90
ălĕre, uisse, itum & altum 586
āles, ĭtis M. F. 143.703
ălescere, uisse C. 105
ălexĭpharmăcus, a, um 137.793
alga, æ F. 134
algēre, sisse, sum 54
ălias 537.656
ălibi 78.473.523
ălĭca, æ F. 402
ălĭcastrum, i N. 130
ălicŭbi 77.455.523
ălicunde 740
ăliēnāre p. 921
ăliēnĭgĕna, æ M. F. 879
ăliēnum æs 865
ăliēnus, a, um 372.827 871.921
ălĭmentum, i N. 267
ălĭmōnia, æ F. 819
ălio

ălĭō 547
ălĭōqui vel ălĭōquin 660
ălĭorsum 677
ălĭquamdiu 715
ălĭquando 690.719
ălĭquantisper 715
ălĭquanto 448
ălĭquis,a,id 103.757 813
ălĭquot 16
ălĭquŏties 98
ălĭquousque 902
ălĭter 372.910
ălĭunde & ălĭcunde 490,628
ălius,a,ud 25.118.249 278. 288. 294. 453 460.564.575
allăbōrāre 640
allātrāre p. 186
allātus,a,um 490
allectus,a,um 428
allĭcĕre,exisse,ectum ibid.
allidĕre, isse, isum 541
allĭgāre p. 463.871
allĭgātus,a,um 450
allium, ii N. 131.137
allŏqui, ūtum esse 908
allūdĕre,ūsisse, usum 916
allŭbescĕre, uisse, ĭtū 687
allūsio,ōnis F. 842
almus,a,um 229
alnus,i f. 111
alpinus,a,um 209
ălŏë,ēs F. 137
ālōpēcia,æ F. 203
altāre,is N. 641
altè 536
alter, ĕra,um 358.391 735.767.859
altercāre,& āri p. 656
alternāre p. 75
alternātim 500
alternus,a,um 310
alterūter,tra,trū 594
altĭlis,is,e 420.126
altrix,icis F. 185
altus,a,um 446
alveāre,is N. 384
alveus,i M. 434
ălūmen,ĭnis N. 104
ălumnus, i M. 229
ălūta,æ F. 508
ălūtārius,ii M. 508
alvus,i F. 573.763
AM.
Amābĭlis,is,e 901
ămābò 740
ămœnus,a,um 189
āmandāre p. 983
āmandātus,a,um 983
ā mănibus 676
ămanter 902
ămănuensis,is M.676
ămărăcus,i M. 137
ămăranthus, & tus, & ātus,i M. 133.137
ămāre p. 360
ămārities,ēi F. 434
ămārus,a,um 326
ămārulentia,æ F.920
ambāges (ablat.e) āgum plur. F. 475
ambĭdexter,tri M.265
ambĭgĕre, ēgisse, actum 435.689
ambĭguŭs,a,um 749
ambire,iviſſe, itum 840,589
ambĭtiōsus,a,um 841
ambĭtus,ûs M. 758 841
ambo,æ,o 463.599
ambrex,ĭcis M 545
ambrŏsia,æ F. 996
ambŭlāre p. 215
ambŭlātio,ōnis F.616
ambūrĕre, sisse, stum 97
amen 1000
āmentum,i N. 712
āmens, ntis △ 823
ămes, ĭtis M. 428
āmentia,æ F. 823
āmia exos 166
ămīcire,iviſſe, ictum 517
āmīcābĭlis,is,e 657
āmīcĭtia,æ F. 921
āmictus,ûs M. 377
āmīcŭlum,i N. 513
āmicus,i M. 918
ămita, & ĭ, æ F. & āmitīnus,i M. 603
āmittere, sisse, sum 366
amnis,is M. 427
āmōliri,itum esse 891
ămor,ōris M. 682
āmōtus,a,um 767
āmŏvēre,isse,otum 121
amphĭbion,bii N.212
amphĭ-

amphĭtheatrum,i N. 954
amphŏra,æ F. 763
amplecti,exum essc 229
amplexāri p. 229
ampliāre p. 618
amplificāre p. 752
amplius 981
amplus,a,um 539
ampulla,æ F. 587
ampūtāre p. 382
āmūlētum,i N. 793
āmussis,is F 527
āmurca,æ F. 383
ănygdălum,i N. & æ F. 121
ămylum,i N. 581
AN.
An 321
ănăbaptīsta,æ M. 648
ănăcăthartĭcus, a, um 137
ănăgramma, ătis N. 754
ănăchŏrēta, & īta, æ M. 639
ănăgallis,ĭdis F 137
ănăgyris,is F. 137
ănas,ătis F. 160
ănăthēma,ătis N. 647
ănătŏcismus, i M. 864
anceps,ĭtis Δ 435
ancile,is N. 699
ancilla,æ F. 415.609
ancillāri p. 748
andrŏmĕda,æ F. 43
ănĕmŏnē,es F. 137
ănēthum, i N. 132
anfractus,ûs M. 760
angāria,æ F. 683
angĕre,xisse C. 301
angĕlĭca, æ F. 137
angĕlus,i M. 978
angina,æ F. 301
angĭportus M. & um i N. 617
anguilla,æ F. 166
anguis,is M. 213
angŭlātus,a,um 89
angŭlus,i M. 536.758
angustia,æ F. 375
angustus, a,um 245
angustāre p. 717
anhēlāre p. 363
anhēlē 840
anhēlĭtus,ûs M. 575
ănĭlis,is,e 838
ănĭma,æ F. 958
ănĭmadvertĕre, isse, sum 667
ănĭmal,ālis N. 142.174
ănĭmalcŭlum,i N. 173
ănĭmans,antis N. 227
ănĭmāre p. 147
ănĭmōsus,a,um 883
ănĭmus,i M. 245.302 353.893.895.899
ānĭmum despondĕre 887
ānīsum,i N. 132
anniversārius, a, um 635
annāles,ium,M. plur. 785
annexus,a,um 466
annectĕre 226
anniti,ixum esse 846
annon 8
annōna,æ F. 385.469 486
annōsus,a,um 234
annōtinus,a,um 441
annulus,i M. 519
annuĕre, uisse, utum 903
annŭlāris,is M. 262
annŭmĕrāre p. 998
annus,i M. 34
annus bissextĭlis 782
annuus, a, um 611
anŏdinus,a,um 137
ansa, æ F. 435.527
ansātus,a,um 435
anser,ĕris M. 160
ansĕrina,æ F. 137
antæ,arum F 546
antarctĭcus,i M. 43
ante 23. 387.454
antea 720
antĕcănis,is M. 43
antĕcellĕre, uisse C, 330.880
antĕcēdĕre,essisse,esum vorgehen
antĕcessor, oris M. 454.737
antĕferre, tulisse, latum 841
antĕlŭcānus, a, um 577
antenna,æ F. 463
anteire, ivisse,ĭtum 171
antĕquam 365.802
antĕ-

antĕrior 252
antes, antium 546
antĕsignānus, i M. 709
antĕvertĕre, tisse, sum 808
anthrax, ācis M. 314
antiæ, ārum F. plur. tant. 586
antica, æ F. 540
antĭcipāre p. 977
antĭdŏtum, i N. & us i F. 793
antilēna, æ F. 452
antĭmōnium, ii N. 104
antĭnous, i M. 43
antœcus, i M. 783
antĭpŏdes, um M. 783
antiquārius, ii M. 495
antiquātus, a, um 980
antiquitùs 401
antiquāre p. 687
antiquus, a, um 935
antistes, ĭtis M. 637
anthlia, æ F. 469
antrum, i N. 78
antrorsum 172
ānus, ûs F. 669
ānnus, i M. 268
anxiĕtas, ātis F. 369
anxius, a, um 245

AP.

Apăge, Packe dich hinweg / dencke nicht daran.

ăparctias, æ M. 56
ă pĕdibus 676
ăpella, æ M. 291
ăper, pri M. 426
ăpĕrio, uisse, ertum 541
ăpertè 923
ăpertus, a, um 918
ăpes, is & is, is F. 219
ăpex, ĭcis M. 117
ăpexābo, ōnis M. 421
ăpiarius, ii M. 384
ăpia brassĭca 126
ăpiastrum, i N. 137
ăpium, i N. 126
ăplustre, is N. 463
aplustria & tra, ium N. plur. 463
ăpŏcryphus, a, ū 631
ăpŏcha, æ F. 866
ăpŏplexia, æ F. 313
ăpŏlŏgēticus, a, um 752
ăpŏlŏgĭa, æ F. 752
ăpŏlŏgus, i M. 754
ăpophthegma, ătis N. & ăpophthegmaticè 753
ăpostăta, æ M. 640
ăpŏzēma, ătis N. 792
appărāre p. 407
appărātus, ûs M 695
appārentia, æ F. 361
appārēre, uisse, itum 10. 986
appārĭtor, ōris M. 653
appellāre p. 24. 642 664
appellatio, ōnis F. 197
appellitare 980
appellĕre, pulisse, ulsum 40
appendix, ĭcis F. 680
appendĕre, disse, sum 701. 766
appĕtĕre, īvisse, itum 395. 804
appĕtītus, ûs M. 789
applausus, ûs M. 870
applĭcāre, āvisse, ātū & uisse, itum 179 488. 793
applĭcātus, a, um 498
appōnĕre, suisse, sĭtū 554
apportāre p. 462
appŏsĭtus, a, um 557 750
apprĕhendĕre, disse sum 341
apprĕhensus, a, um 345
apprīmè 914
apricus, a, um 933
apricāri p. 933
aprilis, is M. 780
aprugnus, a, um 420
aptāre p. 936
aptè 264
aptus, a, um 750
ăpua, æ F. 166
apud 636
apus, ŏdis F. 144

AQ.

Aqua, æ F. 26. 311. 669
ăqua reses 67
ăqua lustrālis 641
ăquāri p. 450

ăquārĭus, ii M. 43
ăquæductus,ûs M.583
ăquārium,i N. 450
ăquālĭcŭlus,i M.414
ăquālis,is M. 556
ăquārium,i N. 583
ăquātĭcus,a,um 151
ăquātĭlis,is,e 143.134 403
ăquĭla,æ F. 160
ăquĭlēgia,æ F. 137
ăquĭlēgium,ii N.546
ăquĭlinus,a,um 249
ăquĭlo,ōnis M. 56
ăquĭlus,a,um 334
ăquōsus,a,um 48

AR.

Ara,æ F. 641
ărăbĭcus,a,um 137
ărāněa (ărāněŏla) æ F. 226
ărāneus,i M. 226
ărāre p. 389
ărātrum,i N. 389
arbĭter,tri M. & arbĭtrium ii 657
arbĭtrāri p. 693
arbor,ŏris F. 111
abŏrātor,ōris M. 382
arbuscŭla,æ F. 92
arbustum,i N. 423
arca,æ F. 552
arcānum,i N. 838
arcēra,æ F. 456
arcēre,uisse 634
arcessĕre,ĭuisse, ītum 658
archiāter & tros, tri M. 794
archĭmandrīta, æ M. 638
archĭĕpiscŏpus, i M. 640
archĭtectus,i M. 525
architriclinus, i M. 676
archĭtectāri p. 691
archīvum,i N. 650
archīvārius,i M. 650
arctāre p. 840
arctĭcus,a,um & arctūrus,i M. & arctŏphylax, ācis M. 43
arctus,a,um 539
arcŭlārius,ii M. 530
arcus,ûs M. 702
arcuāre p. 652
ardea,æ F. 152
ardĕlio,ōnis M. 837
ardēre, sisse, sum. 45 46
ardor,ōris M. 313
arduus,a,um 686
ārea,æ F. 398
ărēna,æ F. 82.949
āreŏla,æ F. 547
ărēnōsus, a, um 86 393
arcēre,uisse C. 634
āresĉēre,uisse C. 106
Ἄρεσκον 663
argentārĭa,æ F. 865
argenteus,a,um 494
argentum, i N. 97
argentum vivum,i N 102
argilla,æ F. 535
argillōsus,a,um 393
arguĕre, uisse, ūtum 674. 293
argūmentāri p. 750
argūmentum,i N. 211 750
argūtus,a,um & argūtāri p. 750
āridus,a,um 77.764
ăries,etis M. 182
ărĭētāre p. ibid.
ărista,æ F. 127
aristātus,a,um ibid.
ăristŏlŏchia,æ F. 137
ăcithmētĭca,æ F.756
arma,ōrum pl.N.690
armāmentārium,ii N 622
armāre p. 695
armārium,ii N. 552
armātūra,æ F. 699
armĕnĭăcus,a,ū 120
armēnus,a,um 137
armentum,i N. 410
armilla,æ F. 519
armus,i M. 202
ărōma,ătis N. 132
arrectāria, orum N. 544
arrēpĕre,psisse,ptum 216
arrhăbo, ōnis M.862
arridēre , sisse , sum 594
arrĭgĕre, exisse, ectū 204
arrĭpĕre,uisse,eptum 435

arre-

arreptus,a,um 485
arrŏdĕre,sisse,sum 98 211
arrōsus,a,um 211
arrŏgantia,æ f. 991
arrŏgāre p. 840
ars,tis f. 4.377
arsĕnĭcum,i N. 104
artĕmisia,æ f. 137
artĕmon,ōnis m.463
artēria,æ f. 274
arthritis,ĭdis f. 309
articŭlātus,a,um 161
articŭlus,i m. 261
artifex, ĭcis m. 378
artificium,ii N. 655
artificiōsè 502
artocrĕas,eatis N.408
artus, ûs m. 261
arvina,æ f. 329
ărundo,ĭnis f. 139
ăruncus,i m. 183
ăruspex,ĭcis m. 644
arvum,i N. 387
arx,cis f. 717

AS.

As & assis,is m. 765
ăsărum,i N. 137
ascendĕre, dissc,sum 37
ascia,æ f. & asciāre p. 527
ăsellus, i m. 170.180 217
ăsilus, i m. 221
ăsininus,a,um 245
ăsinārius,a,um 403
ăsinus,i m. 180
āsio,ōnis m. 149
aspărăgus,i m. 126
aspectus,ûs m. 10.333
asper,a,um 275.321
aspergĕre, sisse, sum 103
aspĕrĭtas,ātis f.7.760
aspernāri p. 876
aspernātio,ōnis f.374
asphaltus, i m. 104
asphŏdĕlus,i m. 137
aspicĕre, exisse, ectū 992
aspirāre p. 840
aspis,ĭdis f. 213
asplēnium,ii N. 137
assa,ōrum N. 579
assămentum,i N.308
assare p. 431
assatūra, æ rectius assa,æ f. 566
assecla,æ m. f. 640
assĕdo, ōnis m. 651
assensus,ûs m. 651.836
assentāri & assentiri, ensum esse 924
assĕquī, quūtum esse 56.424
asser,ĕris & assis,is m. 380.530
assĕrĕre,uisse, ertum 810.859
assĕvĕrāre p. 810
asservāre p. 427.650
assidĕre, edi, essum 463.556
assĭduus,a,um 726
assignāre p. 22
assimilātio,ōnis f.751
assĭpondium, ii N. 765
assis,assis m. 494
assŏcĭāre p. 984
assuere,ui,ūtum 517
assuescĕre, idē quod suescere, evisse suetum
assŭla,æ f. 527
assūmere, sumpsisse sumptum 308
assumentum,i N.520
assus,a,um 328.773
ast 9.67
astăcus,i m. 172
astĕriscus,i m. 741
asthma,ătis N. 300
astrăgălus,i m. 941
astringĕre, xisse, ictū 516
astrŏlŏgus, i m. & astrŏnŏmus,i m. 778
astrum,i N. 31
asturco,ōnis m. 453
astus,ûs m. 817
astūtus,a,um 355
ăsylum,i N. 625

AT.

At 11
ătăvus,i m. 602
ătăvia,æ f. 602
āter,tra,trum 334
āthĕus,& os,i m. 969
athlēta, æ m. 945
atquĕ 28.466
atquī 956
ātrāmentum,i N. 935
ātrāmentārium, ii N. 738

atrĭenſis,is M. 676
atrĭplex, ĭcis F. & N. 126
atrium,ii N. 544
atrŏphĭa,æ F. 788
atrox,ōcis △ 895
attĕlăbus,i M. 290
attendĕre, diſſe, tum 484. 727. 803
attentāre p. 193. 899
attentè 726
attĕnuāre p. 137
attĕrĕre, trĭviſſe, tritum 967
attĭcus,a,um 495
attĭnēre,uiſſe C. 883
attingĕre, ĭgiſſe, actū 947
attŏnĭtus,a,um 62
attollĕre C, 541
attractĭvus,a,um 137
attrăhĕre,axiſſe, actū 190
attractus,a,um 540
attrectāre p. 321
attritus,ûs M. 289

AU.

Avărus,a,um 846
auceps,cŭpis M.F. 428
aucŭpālis,is,e 428
aucŭpari p. 484
auctārium,ii N. 768 994
auctio,onis F. 865
auctōrāmentum,i N. 695
auctōrāre p. 695. 723
auctōrĭtas,ātis F. 659
audācia,æ F. 883
audācŭlus,a,um & 883
audax,ācis △ 945
audēre, auſum eſſe 885
audīre p. 508. 660
auditor,ōris M. 631
auditōrium,ii N. 751
auditus,a,um 341
auditus,ûs M. 330
ăvellāna,æ F. 121
ăvēna,æ F. 129. 450
ăvērre defect. 999
ăvernus, i M. & ăverna,orum N. 980
averruncāre p. 984
ăversāri p. 238
ăversātio,ōnis F. 369
ăverta,æ F. 452
ăvertĕre,tiſſe,sū 984
auferre,abſtŭliſſe,ablātum 946
augēre,xiſſe,ctū 772
augmentāre p. idem
augŭr,is M. F. 644
augŭráre,&ári p. 645
augŭrĭum,ii N. 644
auguſtāle,is N. 675
auguſtus,i M. 780
auguſtus,a,um 642
ăvia,æ F. 601
ăvĭārius,a, um 157
ăvĭcŭla,æ F. 428
ăvĭditas,átis F. 366
ăvidus, a, um 726
ăvis,is F. 43. 428. 436
ávĭus,a,um 477
aula,æ F. 680
aulæ magiſter, tri M. 676
aulæum,i N. 679
aulĭcus,a,um 675
ávŏlāre p. 430
aura,æ F. 55
auráta,æ F. 166
aurátus,a,um 562
aurantia māla 123
aurea,æ F. 452
aurĕus,a,um 494
aurĭcŭla,æ F. 91. 137 519
aurĭfaber,bri M. 519
aurĭfex,icis M. 104
auriga,æ M. 454
aurigátio,ōnis F. 450
auripigmentum,i N. 338
auris,is F. 204. 299 824
aurītus, a, ū großöhr-
aurōra,æ F. rig
aurum,i N. 95
auſcultare p, 726
auſpex,ĭcis M. 644
auſpĭcári p. 752
auſpĭcium,ii N. 644
auſter,ſtri M. 56
auſtērus,a,um 326
auſtrinus,a,um 43
aut 6. 49. 63
autem 31
authentĭcus,a,um 631
autŏmătārius, ii M. 533
autor,ōris M. 722. 992
autŏráre (auctumare) p. 969
autumnus,i M. 37

ăvus,i M. 601
ăvuncŭlus,i M. 603
auxiliări p. 906
auxĭlium,ii N. 695
AX.
Axilla æ F. 254
axiōma,ătis N. 750
axis,is M. 43 &
axungia,æ F. 457
ázymus,a,um 406
BA.
Bacca,æ F. 122
baccálaureus,i M. 737
bacchánália,orū 955
bacchári p. 824
băcillus,i M. 290
băcŭlus,i M. 481
bădius,a,um 334
bájŭlus,i M. 461
bájŭlāre 461
bălănus,i M. 793
bálæna,æ F. 171
báláre p. 181
bălătro,ōnis M. 917
balbus,a,um 282
balbūtire p. 230
bálista,æ F. 712
ballio,ōnis M. 827
balneátor,ōris M. 585
balneum,i N. &
balneæ,ārū F. pl. 579
balsămum,i N. 138
balthĕus,i M. & plur. a N. 701
bambácĭnum,i N. 503
baptistĕrium,ii N. 633
baptismus,i M. &
baptisma,ătis N. 633
bărăthro, vel us vel um 820
bărathrum,i N. 70
barba,æ F. 251
barbăries,ēi F. &
barbărus,a,um 842
barbitos,i M. F. vel
barbĭtus,i M. vel
barbiton,i N. 775
barbus,i &
barbo,ōnis M. 166
bardŏcŭcullus 520
bardus,a,um 284. 697
báro,ōnis M. 686
barrire p. 190
barrus,i M. 192
basiátio,ōnis F. 826
bāsĭlica,æ F. 626
bāsilinda,æ F. 941
bāsiliscus,i M. 214
bāsium,ii N. 826
bāsis, is F. 771
bătillum,i N. &
bătillus,i M. 434
baubári p. 187
BE.
beāre p. 996
beātus,a,um 850
beātè 850
bechĭcus, a, um 137
bellāre p. 694
bellāria,ōrum N. 566
bellĭgĕrare p. 694
bellĭcus,a,um 695
bellis,is F. (major) 137
bellum,i N. 691. 692
bellus,a,um 623
bellua,æ F. 190
belluinus,a,um &
beluinus,a, um 239
896
bĕnĕ 363. 536
bĕnĕ pōtus 823
bĕnĕdictio, onis F. 846
bĕnĕdictus,a,um 137
bĕnĕficentia,æ F. 877
bĕnĕficium,ii N. 756 877
bĕnĕpartus,a,um 605
bĕnĕvŏlentia,æ F. 752. 906
bĕnignus,a,um 895
bĕnignè,ius 821
berbĕris, is F. 137
bĕrĕnice,es F. 43
bes,ſis M. 765
beſtia,æ F. 410
bēta,æ F. 566
bētŏnĭca,æ F. 137
bētŭla,æ F. 112
bēzoar 89
BI.
Bĭbĕre,iſſe,ĭtum 788
biblia,ōrum N. plur. 631. 733
bibliĭcus,a,um 631
bibliŏpēgus,i M. 748
bibliŏpōla,æ M. 748
bibliŏthéca,æ F. 738
bĭbŭlus, a, um 86
bĭceps,ĭtis Δ. Zweyköpffig
bĭdens, tis Δ. 439
bĭduum, i N. 635
biennĭum,ii N. 41
bifrons, ntis Δ. 710
bifurcátus,a,um 290 415
biga,æ F. 669
bigămus, i M. 766
bilanx,ancis F. bilis

bīlis,is F. 137.271
bīlix,icis △ 501
bimestris,is,e 779
bimus,bimulus, a, ū 230
bini,æ,a pl. 243.500
bipālium,ii N. 381
bipennis,is F. 713
bipes,ĕdis △ 144
bis 236
bis totidem 598
birēmis,is F. 471
bisōn, tis & ōnis M. 201
bissextilis,is M. 782
bistorta,æ F. 137
bisulcus,a,um 184 527
bitūmen,ĭnis N. 104
bivium,ii N. 478

BL.

Blæsus,a,um 282
blandiri,itū esse 928
blandus,a,um 612.831
blandè 845
blasphēmus, a,um 640
blātĕrāre p. 838
blātĕro, ōnis M. 839
blatta,æ F. 217
bliteus, a, um 284

BO.

Boa,æ F. 213
boāre p. 181
boātus,ûs M. 714
bōlētus,i M. 141
bōlis,idis F. 465
bōlētini 408
bōlōne,es F. 427
bŏlus,i M. 137.560
bombarda,æ F. 712
bombilāre p. 219
bombycinus, a,um 217
bombyx,ycis M. 219
bombus, i M. das Summen der Bienen. 219
bŏna, ōrum plur. N. 490.669.848
bŏnĭtas,ātis F. 898
bŏnum,i N. 360.374
bōnus,a,um 245.817
boōtes,is vel es,æ M. 43
bŏrealis,is,e 76
bŏreas,æ M. 45.56
bŏreus, & æus, a,um 43
borrāgo, inis M. 137
bos,ōvis M. F. 201 389.413
bŏtŭlus,i M. 421

BR.

Brăbēum, bīum, & vium,i N. 946
bracca, (braccha) æ, F. 512
brāchiāle,is N. 519
brāchium,ii N. 260
bractea,æ F. 531.618
branchiæ, ārum, F. plur. 163
brassica,æ F 162
brĕvia,ium N. 464
brĕviārium,ii N. 650
brĕvis,is,e 993
brĕve,is N. 936
brĕviāre p. 754
brĕviuscŭlus, a,um 119
brūchus,i M. 223
brūma,æ F. 38
brūmālis,is,e 577
brūtus,a, um 824

BU.

Bŭbălus,i M. 201
būbo,ōnis M.F. 149 314
bŭbulcus,i M. 413
bŭbile,is N. 413
bŭbire N. 160
bucca,æ F. 267
buccea,æ F. 554
buccĭna,æ F. 413
buccināre p. 710
bucco,ōnis M. 284
būcŭla,æ F. 417
būso,ōnis M. 212
būsōnius,a,um 90
bugloss̄us.(os)i F. & buglossum,i N. 137
bulbōsus,a,um 131
bulga,æ F. 486
bulla,æ F. 72
bullāre p. 838
bullire p. 432
būris,is & a,æ F. 391
bursa pastoris 137
bustum,i N. 961
būtio,onis M 160
būtyrum,i N. 416
buxus,i F. & buxum,i N. 110

BY.

byne,es F. 444
byssus,i F. 675

Căballus,i M. 460
căcăbus, i M. 431
căcāre p. 157
căchexia,æ F. 293
cachinnāre p. & cachinnāri 845
cachinnus,i M. 330
căcŏdæmon,ŏnis M. 987
căcŏëthes,is N. 800
căcŭla,æ M. 698
căcūmen,ĭnis N. 79. 107
căcūmināre p. 618
cădāver,eris N. 714
cădivus,a,um 966
cadmia,æ F. 100
cādūceātor, ōris M. 693
cādūcus,a,um 312
cădurcum,i N. 492
cădus,i M. 440
cæcĭas,æ M. 56
cæcilia,æ F. 213
cæcĭtas,ātis F. 299
cæcus,a,um 282
cæcūtire, iviſſe, ītum 149
cædĕre,cæcīdiſſe,cæſum 670.713
cædes,is F. 669
cælāre p. 771
cælebs,ĭbis Δ 589
cælites,um M. pl. 998
cœlĭtus 995
cœlum, i N. pl.i. M. 19
cœlum,i N. in aliâ ſignificatione 771
cæmentārius,ii M. 526
cæmentum,i N. 526
cænācŭlum,i N. 555
cænāre p. 568
cæpa, vide cepa
cærŭleus,a,um 335
cæſa,ōrum N. 706
cæſar, ăris M. prop. 673
cæſar, ăris M. appel. 597
cæsărĭes,ei F. 586
cæſim 193.317
cæſius,a,um 335
cæſpes, & ceſpes, ĭtis M. 387
cæſpĭtāre p. 453
cæſpĭtĭtius,a,um 522
cæſtus, ûs M. 713
cætĕrōqui, & cæterōquin 900
cætĕri,æ,a plur. & in ſingulari 817
cætĕra,cæterum, rarò cæterus 544
cætĕrum 61
cætus, ûs M. 171,629
căla,æ F. 137
călămārium,ii N. 738
călămiſtrāre p. & călămiſtrum,i N. 586
călămĭtas,ātis F. 669
călămĭtōſus,a,um 885
călămus,i M. 137.127 428.731
călanthĭca,æ F. 513
călaſſis,ĭdis F. 517
călăthus,i M. 552
calcāneus,i M. & calcāneum,i N. 257
calcar,āris N. 451
calcāre p. 440
calcārium,ii N. vel a æ F. 526
calceāmentū,i N. 506
calceārius,ii M. ibid.
calceāre p. 180
calceus,i M. 84.514
calcĭtrare p. 177
calcŭlus,i M. 137.304 756
caldor,ōris M. idem, quod calor.
călefieri, actum eſſe 549
călendæ, arum F. pl. 781
călendārium,ii N. 781
călendŭla,æ F. 137
călēre, (caleſcere) uiſſe,itum 321
călĭdus,a,um 24.137
călĭga,æ F. 512
călĭgāre p. 956
călĭginōſus, a, um dunckel.
călĭgo,ĭnis F. 20
călix,ĭcis M. 562
callēre, uiſſe 480
callĭdus,a,um 725
calligrăphia,æ F. 747
callis,is M. 476.480
callus,i M. & callum,i N. 320
călo,ōnis 514.698
călŏpōdium,ii N. 514
călor,ōris M. 59.273
caltha, æ F. 134

oal-

calvāria,æ F. 297
calvaſter,ſtri M. 288
calvēre & calvāri,vel
calveſcĕre C. 280
calvĭtĭum,ii N. 288
călumnia,æ F. 885
călumniāri p. 916
călumniātor,ōris M. 669
calvus,i M. 288
călix vel yx,ycis M. 562
calx,cis M.F. 257
calx,cis Kalck.F. 526
cambĭum,ii N. 482
cămēlus,i M. 175
cămĕra,æ F. 848
cămĕrātus,a,um ib.
cămillum,i N. 552
cămillus,i & a 521
căminus,i M. 47
cammărus,i M. 172
campāna,æ F. 629
campānŭla, æ F. & campeſter,is,e 137
camphŏra,æ F. 124
campus,i M. 369
cănālis,is M. 583
cancellārius ii M. 676
cancellātus,a,um 550
cancelli, ōrum plur. tant. M. 652
cancellāre p. 541
cancer,cancri M. 172
cancrinus,a,um 290
candēla,æ F. 743
candēlābrum,i N. 745
candēre,uiſſe C. 46
candeſcĕre, uiſſe, C. 590
candĭdè 925
candĭdus,a,um 87. 339.571
candor,ōris M. 927
canĕre, cĕcĭnĭſſe, cantum 710.773
cantāre p. 962
cāneſcĕre 280
cāni,ōrum pl. 233
cănicŭla,æ F. 38.327
cănis,is M.F. 43.423 186
căniſtrum,i N. 554
canna,æ F. 139
cannăbis,is F. 497
cănon,ŏnis M. 640
cănŏnĭcus,a,um 631
cānōpus,i M. 43
cănōrus,a,um 153
cantāre p. 962
canthērius,ii vel cantērius,ii M. 178. 446
canthărus, i M. 223 540. 564
canthus,i M. 457
cantĭlēna,æ F. 630
cantĭllāre p. 224
cantor, ōris M. 630
cānus,a,um 339
căpax, ācis △ 446
căpēdo,ĭnis F 365
căpella,æ F. 93
căper,pri M. 183
căpĕrātus,a,um 245
căpĕre,cepiſſe, ptum 12.716
căpeſſĕre, iſſe, & iviſſe, itum 166
căpillāmentum, i N. 952
căpillātus,a,um 952
căpillus,i M. 137.963 972
căpiſtrum,i N. 450
căpitālis,is,e 785
căpitālĭter 669
căpĭto,ōnis M. 166
căpĭtĭum,ii N. 514
căpĭtŭlum, i N. 237
capĭtŭla,ōrum N. 756
căpo,ōnis & cāpus,i M. 150
cappăris,is F. 566
capra,æ eine Ziege.
caprea,æ F. 199
capreoli,ōrum 545
căprĭcornus,i M. 43 200
căprĭmulgus,i M. 149
căprinus,a,um 416
căprōnæ,arum plur. F. 586
capſa,æ F. 552
capſula,æ F. ibid.
capſus,i M. 456
captāre p. 975
captĭoſus,a,um 838
captūra,æ F. 427
captus,a,um 148
căpŭlāris,is,e 234
căpŭla,æ F. 564
căpŭlāre den Wein [das Bier] von den Hefen in die Tonnen gieſſen[faßen].
căpŭlaris ſenex 234
căpŭlus,i M. &

căpŭlum, i N. 959. 701
căput, ĭtis N. 352. 541 747
carbăsīnus, a, um & carbăsus, a, um 513
carbăsus, i F. & plur. a N. 466
carbo, ōnis M. 46
carbuncŭlus, i M. 89 314
carcer, ĕris M. 668 946
carchēsium, ii N. 463
carcĭnōma, ătis N. 316
cardiăcus, a, um 137
cardialgia, æ F. 313
cardinālis, is, e 56
cardo, ĭnis M. 543. 88
carduēlis, is F. 153
carduus, i M. Diſtel
carduus benedictus & a 137
cărĕre, uiſſe, ĭtum & caſſum 67. 605
cārex, ĭcis F. 134
cări es, ēi F. 528
cārus, a, um 496
cārĭtas, atis F. die Theurung
carmen, inis N. 754. 497
carmĭnāre p. 503
carnĭfex, ĭcis M 668
carnōſus, a, um 170
cărō, carnis F. 315. 241 328
cărō bubula, ſuilla &c. 420
carpentārius, ii M. 533
carpentum, i N. 45
cārpĕre, pſiſſe, ptum 17. 838
carptim 992
carrus, i M. & um i N. 411
carthămum, i N. 137
cartilāgo, ĭnis F. 241
carum, i N. (carus ſeu carvia Arabicè) 132 137
cărўŏphyllon & um i N. 132. 133
căſa, æ F. 524
caſcus, a, um 121
cāſeus, i M. 416
cāſeus parmenſis 416
caſſia, æ F. 132
caſſiŏpe & ea F. 43
caſſis, is M. 425
caſſis, ĭdis F. 699
caſsita, æ F. 150
caſtănea, æ F. 122
caſtrum (caſtellum) i N. 613.
caſtigāre p. 668
caſtigātio, onis F. 870
căſtĭtas, ătis F. 825
caſtor, ōris M. 212
caſtŏreus, a, um ibid.
caſtrātus, a, um 183
caſtrāre p. 184
caſtra. ōrum N. pl. 717
caſtŭla, æ F. 580
caſtus, a, um 825
cāſus, ûs M. 971
cătălŏgus, i M. 740
cătăphractus, a, um 699
cătăplasma, ătis N. 791
cătăpōtia, orum 792
cătăpulta, æ F. 712
cătăracta, æ F. 615
cătăſcŏpus, i M. 705
cătăſcŏpium, ii N. 700
cătăſtrŏphe, es F. 953
cătĕchismus, i M. 633
cătĕchizāre p. & cătĕchūmĕnus, i M. ibid.
cătēna, æ F. 458
cătēnārius, a, um 186
căterva, æ F. 675
cătervātim 706
cătharrus, i M. 300
căthedra, æ F. 730
căthartĭcus, a, um 792
căthŏlicus, a, um 631
cātillo, ōnis M. 820
cātinus, i M. & cātinum, i N. 434 186
cātŭlus, i M. 211
cătus, i M. 803
cătus, a, um 210
cāvāre p.
cauda, æ F. 429. 954
cāvēre, iſſe, cautum 810
cāverna, æ F. 522
cāvillum, i N. & cāvilla, æ f. 844. 916 833
cāvillāri p. 838
cāvillātor, ōris M. 412
caula, æ f.

caulis, is m. 125
caupo, ōnis m. 485
caupōnāri p. 625
caupōna, æ f. ibid.
caurus, vel cōrus, i m. 56
causa, æ f. 130.359.146 476. 595. 615. 686 752.644.875
causāri, atum esse 297
causidicus, i m. 617
cautè (cāte, cātim) 806
cautēla, æ f. 863
cautērium, ii N. 669
cautio, ōnis f. 862.814
cautò opus 485
cautus, a, um 803
cāvus, a, um 284
CE.
Cēdĕre, essĭsse, cessū 11.865.443
cĕdo 991
cedoāria. æ f. 132
cēdrus, i f. 115
cēlare p. 837
cĕleber & bris, is, e 491
cĕlebrāre p. 635.982
cĕler, is, e 808
cĕlĕrāre p. 425.488
cĕlĕres, um pl. m. 676
cĕlĕritas, ātis f. 514
cĕlĕriter 806, 983
cĕles, ētis m. 488
cĕleusma, ătis N. 464
cella, æ f. 137. 445
cella penaria 431
cellārium, ii N. 848
cellārius, ii m. 564
cĕlox, ōcis f. 467
celsus, a, um 523
celsitūdo, ĭnis f. die Hoheit.
celte, is N. & e, es f. 960
censēre, uisse, sum 813
censor, ōris m. 655
censūra, æ f. 728
census, ûs m. 620
cento, ōnis m. 520
centies 96
centārium, ii N. & a æ f. 137
centaurus, i m. 43
centēnārius, ii m. 765
centēnus, a, um 495
centēsĭma æ f. 864
centēsĭmare p. 722
centrum, i N. 767.758
centum 784
centuria, æ f. 697
centŭrĭāre ibid.
centurĭo, ōnis m. 697
cēpa, æ f. & e indecl. N. 131
cĕphălæa, æ f. 297
cĕphălalgia, æ f. ibid.
cĕphălĭcus, a, um 137
cĕphălisci, orum 756
cĕpheus, i m. 43
cēra, æ f. 384
cērĕus, i m. 743
cĕrăsum, i N. 119
cĕrăsus, i f. 111.
cērātum, i N. 791
cērātus, a, um 935
cercŏpithēc⁹, i m 207
cerdo, ōnis m. 508
cĕrebrum, i N. 340
cĕrĕmōnia, æ f. 636
cĕrĕvisia, æ f. 444
cēreus, a, um 338
cēreus, i m. 743
cērinus, a, um 120
cernĕre, crēvisse, crētum 149.400.605
cernuus, a, um 287
cērōma, ătis N. 338
cērōtum, i N. 791
certāmen, ĭnis N. 721
certāre p. 941
certātim 736
certè 3.470
certitūdo, inis f. 749
certò 810
certus, a, um 124
cerva, æ f. 425
cervical, ālis N. 571.
cervix, icis f. 252
cērussa, æ f. 104
cervus, i m. 198
cespes, ĭtis m. 387.
cespĭtĭtius, a, um 522
cespĭtāre p. 453
cessāre p. 939
cessātio, ōnis f. 294
cētra, æ f. 699
cētus, i m. & ĕ pl. N. pro cetea 43.171.
ceu 673
CH.
Charyŏphyllon & caryŏphyllon, i N. 137
chalcantum, i N. 104
chălybs, ybis m. 98

chămædrys, yos, f. 137
chămæleon, ontis m. 137
chămæmēlum & on, i n. 137
chămæpĭtys, yos f. & chămŏmilla, æ f. 137
chaos indecl. n. 23
chăracter, ēris m. 8 409
chărĭtas, ātis f. 997
charta, æ f. 731
charta lusoria, æ f. 941
chărus, a, um 632
chărybdis, is f. 75
chasma, ătis, n. 58
chēlæ, ārum f. 172
chĕlidōnia, æ f. & um i n. 137
chĕmia, æ f. 794
chĕlys, yos f. 775
chĭliarchus, i m. 697
chĭlias, ădis f. 756
chĭrāgra, æ f. 309
chĭrŏgrăphum, i n. 862
chĭrŏthēca, æ f. 514
chirurgus, i m. 795
chlămys, ydis f. 512
chœnix, icis f. 764
chŏlăgōgus, a, ū 137
chŏlĕra, æ f. 271
chŏrauies, es, & a, æ m. 773
chorda, æ f. 775
chordum, i n. 419
chordus, a, um 118
chŏrea, æ f. 943
chŏrus, i m. 630
chrisma, ătis N. 795
christiānismus, i m. 640
christiānus, a, um & christĭcŏla, æ m. 994
christus, i m. 631. 779 994
chronica, orum plur. N. (& on sing.) 785
chrysŏcolla, æ f. 104
chylus, i m. 268

Ci.

Cĭbus, i m. 788
cĭbāre p. 450
cĭbārium, ii N. 211
cĭbōrium & cĭbōtiū ii n. 629
cĭcāda, æ f. 224
cĭcātrix, icis F. 319
cĭcer, ĕris n. 128
cichŏrium, ii N. 137
cĭcindēla, æ F. 223
cĭcōnia, æ f. 160
cĭcur, ŭris △ 154
cĭcŭrāre p. 203
cĭcŭta, æ F. 135
ciens 137
cire, civisse, citum & cīēre, civisse, citum 793
cīfra, æ F. 756
cĭlĭcĭnus, a, um 404
cĭlĭcium, i N. 582
cĭlium, ii N. 247
cīlo, ōnis m. 281
cīmēlium, ii. n. 848
cimex, icis m. 218
cĭnăra, æ F. 137
cincinnus, i m. 43. 586 518
cĭnĕreus, a, um & cinĕrāceus, a, um 339
cingĕre, xisse, ctum 516
cingŭlus, i m. & cingŭlum, i N. 516
cĭnis, ĕris m. 45. 961
cinnăbăris, is F. 104
cinămōmum, i N. 132
cippus, i m. 668. 962
circa 328. 982
circĭnus, i M. 758
circĭnāre p. einen Zirckel machen.
circĭter 779
circius & cerceus, i m. 57
circuire p. 39
circŭlāris, is, e 760
circŭlus, i m. 758
circumăgĕre, ēgisse, actum 57
circun- & circum-cīdere, idisse, isū 648
circumcingĕre, xisse, inctum 423
circum circa 31
circumcīsio, ōnis f. die Beschneidung
circumdăre, ĕdisse, ătum 583
circumfĕrentia, æ f. 758
circumferre 216
circumfŏrāneus, i m. 492

cir-

circumlambĕre, lambi, lambĭtum 194
circumlŏcutio, ōnis F. 751
circummūnire p. 704
circumquāque 699
circumsĕcus 43
circumsĭstĕre 717
circumspectāre p. 807
circumspectātrix, īcis f. eine herumbgafferin.
circumspectĕ 255
circumspectus, a, um (activè & passivè) 807
circumspĭcĕre 814
circumstantia, æ F. 786
circumvallāre p. 717
circumvĕhĕre, xisse ctum 411
circumvolvĕre, issem olūtum 258
circumvŏlūtāri p. 758
circus, i M. 948
cirnea, æ F. 564
cirrus, i M. 159. 290
cis (cum accus. montium & fluminum nominibus ferè jungitur) 947
cĭsium, ii N. 455
cispellĕre, ŭlisse, ulsūm 89
cista, æ F. 848
cĭtĕrior, cĭtĭmus 783
cisterna, æ F. 623
cĭtāre p. 631. 658
cĭthăra, æ F. 775
cĭthărista, æ M. ein Harffenschläger
cĭthărœdus, i M. ein Harffenschläger
cĭthăristrĭa, æ F. ein Harffenschlägerin
cĭtius 39
cĭtò 354
citra 947
citrinus, a, um Zitronengeel
citreum, ii N. 123
cĭtrum, i N. & cĭtrus, i F. 137
civĭcus, a, um 650
civĭlis, is, e 559
cīvis, is M. f. 650
cīvĭtas, ātis f. 622. 717
CL.
Clābŭla, (clavola,) æ f. 382
clādes, is F. 717
clam (adverbium & præpositio) 920
clāmāre (clamĭtare) p. 833
clāmātus, ûs M. 774
clāmor, ōris M. 275
clancŭlārius, a, um 691
clancŭlum 186. 669
clandestinus, a, um 691
clangĕre, xisse 160
clangor, ōris M. 710
clārāre p. 833
clārus, a, um 71. 734
clārēre, uisse C. 840
clārescĕre, uisse C ib.
classĭcus, a, um 710
737
classis, is F. 700
clathrātus, a, um 550
clathrum, i N. in pl. i 541
clāva, æ F. 137. 713
claudĕre, sisse, sum 548
claudĭcāre p. 290
claudĭcātio, ōnis F. 289
claudus, a, um 282
clāvis, is F. 548
clāvicŭla, æ F ibid.
clavŏla, æ F. 382
clausŭlum, i N. 615
clausŭlārius, ii M. 532
clausŭla, æ F. 990
clāvus, i M. 463. 527
clēmens, ntis Δ 682
clēmentia, æ F. 681
clĕpĕre, sisse, eptum stehlen
clepsammidium, ii N. & clepsydra, æ F. 772
clerus, i M. vel clericus, i M. 639
clibănus, i M. 96
cliens, ntis M. & ta, æ f. 660
clientēla, æ F. ibid.
clima, ătis N. 783

clīmāctēricus,a,um 794
clīmax,ăcis F. 745
clinĭcus,a,um 295
clitellæ,arum f. plur. 460
clivus,i M. 79
cloāca,æ F. 250
cluĕre C. 138
cluēre 994
clūnes, ium f. plur. 258
clūnaclum,i N. 420
clypeus,i M. 699
clypeum,i N. ibid.
clyster,ēris M. & um, i N. 793

CO.

Coaccēdĕre, essĭsse, essum zutreten. 594
coăcervāre p. 847
coactè 726
coactio, ōnis F. 640
coadūnāre p. 530
coactus,a,um 481 684
coætāneus,a,um 939
coævus,a,um ibid.
coagmentare p. 748
coagmentātus, a, um 241
coāgŭlāre p. 997
coāgŭlātus,a,um 416
coāgŭlum, i N. 997
coălēre,uisse,itum & coălescĕre ibid.
coarctāre p. 530
coaxāre 212
coccineus,a,um 337
coccĭnum,i N. 675
coccum,i N. 337
cochlea,æ F. vel cochlidium ii N. 216 544
cochlear & cochleāre,āris N. 558
cochleāria,æ f. 137
cocles,ĭtis M. 283
coctus,a,um 526
cōdex,icis M. 854
cōdex accepti & expensi 854
cōdicillus,i M. 731
cœlestis,is,e 797
cœlites,um M. 998
cœlĭtus 995
cœlebs,ĭbis △ 589
cœlum,i N. in plur. i M. 19.958.980
cœlum,i pl,a 771
coëmĕre, isse, emptū 431
cœmētērium, ii N. 960
cœna,æ F. 568
cœnāculum, i N. 553 555
cœnāre p. 568
cœnātio,ōnis F. ibid.
cœnŏbiarcha, æ, M. 638
cœnum,i N. 481
cœpisse C. 884
cœptāre p. ibid.
cœptus,a,um 254
coërcēre, uisse, ĭtum 451.668
correctio,ōnis F. 640
cœrŭleus, a, um 335
cœtus,ûs M. 629
cōgĕre, ēgisse, actum 696
cogi,actum esse 708 865
cōgĭtāre p. 375
cōgitātio,ōnis F. 344 826.994
cōgnātio,ōnis F. Blutfreundschafft.
cognātus,a,um 601
cognĭtio, ōnis F. 355
cognĭtus,a,um 836
cognōmen, ĭnis N. 937
cognōmĭnis,is,e 173
cognoscĕre, ōvisse,ĭtum 659
cohăbĭtāre p. 588
cohærēre, sisse, sum 242
cōhĭbēre, uisse, ĭtum 893
cōhŏnestāre p. 593
cōhors,ortis f. 697
coire, ĭvisse, ĭtum 319
coĭtio,ōnis f. 691
cōlāre p. 433
cŏlăphus,i M. 670
colchium, ii. N. 131

cŏlē-

colĕre, uiſſe, cultum 885
cōlĕus, i M. 291
cōlĭcus, a, um 305
colla, æ F. 530
collăbus, i M. 775
collapſus, a, um 538
collāre, is N. 410
collāria, æ F. 668
collātĕrālis, is, e 56 603
collātĭo, ōnis F. 821
collaudātio, ōnis F. 870
collectæ, arum F. 638
collectus, a, um 328 638
collēga, æ M. 673
collēgĭum, ii N. 655
collibēre vel collibeſcĕre vel collubēre, uiſſe, ĭtum 686
colliciæ, ārum F. vel colliquia, orum N. 392
colligāre p. 396
colligātus, a, um 685
colligĕre, egiſſe, ectū 66. 396. 662
collīmare & collineāre p. 703
collīnus, a, um 388
colliquiæ, idem, quod colliciæ, arum f. plur. 392
collis, is M. 79
collĭſio, ōnis f. 332
collŏcāre p. 771
collŏqui, utum eſſe 934
collŏquĭum, ii N. 567
collūdĕre, ūſiſſe, ūsū 988
collum, i N. 252 461
collūſio, ōnis F. 691
colluvies, ēi f. 434
collybus, i M. 482
collybiſtes & a, æ m. ibid.
collyra, æ f. 554
collyrium. ii N. 791
cŏlŏbium, ii N. 512
cŏlŏcynthis, ĭdis f. 137
cŏlōnia, æ f. 219
cŏlōnus, i M. 386
cŏlōr, ōris M. 333
cŏlōrāre p. 751
cŏ- & colloſtrum, i N. &a, æ F. 415
cŏloſſus, i M. 771
cŏlŭber, bri M. 213
cōlum, i on, i N. 433
cŏlumba, æ F. 154
cŏlumbarium, ii. N. & a, æ F. 154
cŏlumbus, i M. ibid.
cŏlumbīnus, a, um & cŏlumbāris, is, e das zu den Tauben gehöret.
cŏlūmen, ĭnis N. 536
cŏlŭmellāres dentes Backen-Zähne.
cŏlumna, æ f. 536
cŏlurnus, a, um 728
cōlūrus, i M. 778
cŏlus, i & cŏlus, ûs M. & f. 433 498
coma, æ F. 469 586
cōmarchus, i M. 686
combinātio, ōnis F. idem quod coadunatio.
combināre p. 530
comĕdĕre, ēdiſſe, eſum 560
cōmĕre, pſiſſe, ptum 586
cŏmes, ĭtis M. f. 476 686
cōmeſsāri p. 820
commeſsātor, ōris M. ibid.
commeſsātio, ōnis f. 407
cŏmēta & es, æ M. 63
cōmĭnus & comminus 713
cōmis, is, e 831
cŏmĭtāri & āre p. 902
cŏmĭtātus, ûs M. 675
cōmĭtas, ātis f. 842
cōmitia, orum pl. M. 686
cōmitiālis morbus 312
comma, ătis N. 648
commeāre p. 911

comeātus, ūs m. 695 696
commĕmŏrāre p. 349
commendāre p. 914
commendātior, ius 448
commendātio ōnis f. 870
commentārienſis 650
commentārium, ii N. & commentārius, ii m. 786
commentum, i N. 240
comercium, ii N. 491
commĭnuĕre, uiſſe, ūtum 82
commĭnūtus, a, um ibid.
commĭsĕrāri p. 912
commĭsĕrātio, ōnis f. 871
commĭsĕreſcĕre C. 373
commiſsūra, æ f. 469
committĕre, iſiſſe, iſſum 634. 864. 914
commŏdāre p. 862
commŏdius 935
commŏdus, a, um 539
commŏlĕre, uiſſe, ĭtum 267
commonſtrāre p. 732
commōtāre p. 447
comōtio, ōnis f. 940
commŏvĕre, ōviſſe, ōtum 841
communĭcāre p. 836
communĭcātio, ōnis f. 989
communio, ōnis ſ. ib.
communire p. 247
communis, is, 137 341. 514
commūtāre p. 889
comœdia, æ f. 953
compāges, is & compāgo, ĭnis f. 241
compar, ăris △ 589
compărāre p. 156. 747
compărātio, ōnis f. 753
compārĕre, ſuiſſe, ĭtū 659
compellăre p. 593
compellĕre, pŭliſſe, pulſum 412
compendiōſus, a, um 756
compendium, ii N. 853
compĕrendinātio, ōnis ſ. 664
cŏmpĕriri, ertum eſſe & ĕriſſe, ertum 17. 321
compertum eſt 239
compernis, is m. f. 290
compes, ĕdis f. 668
compeſcĕre, uiſſe, ĭtum ibid.
compĕtĕre, ĭviſſe, ĭtū 481
compĕtitor, ōris m. 678
compĭlāre p. 740
compĭtālitia, orum N. 635
compingĕre, ĕgiſſe actum 748
compĭtum, i N. 479
complăcĕre, uiſſe, ĭtum 979
complānātus, a, um 500
complecti, exum eſſe 760
complĕre, ēviſſe, ētū 782
complexio, ōnis f. 750. 993
complĭcāre p. 936
complures ra 66. 222
compōnĕre, uiſſe, ĭtū 529
comportāre p. 418
compos, ŏtis △. 893
compŏſitio, ōnis f. 657
compŏſĭtus, a, um 28
compŏtor, ōris m. 821
compŏtrix, ĭcis f. ib.
comprĕhendĕre, iſſe enſum 353. 735
comprĭmĕre, eſſiſſe, eſſum 321
comprōmiſſum, i N. 657
comptus, a, um 753
compulſus, ûs m. 332
compŭtāre p. 756
cōnāri p. 363
cōnātus, ûs m. 303
concăvus, a, um 759
concēdĕre, iſſe, ceſsū 971

concentus,ûs M. 679 774
conceptus,ûs m. 741
concertāre p. 948
concha, æ F. 91
conchylium,ii N. 173
concīdĕre, idisse, isū 956.431
concīēre & concire 686
conciliare p. 911
concilians Δ 137
concĭlium,ii N. 640
concĭnĕre, uisse,tum 721
concinnāre p. 754
concinnus,a,um 750
concinnĭtas,ātis F.382
concio,ōnis F. 632
conciōnāri p. &
conciōnātor,ōris M. 631
concĭpĕre, ēpisse, eptum 21.45
concisus,a,um 267
concĭtāre p. 691
concĭtus,a,um 221
concĭtātus,a,um 143
conclāmātus,a, um 640
conclāve,is N. 544
conclūdĕre, ūsisse, usum 651
concluſio,ōnis F.750
concoctio,ōnis F.267
concoctus,a,um 137
concŏquĕre, xisse, ctum 438
concordāre p. 919
concordia, æ F. 911
concors Δ 910
concrēdĕre, dĭdisse ĭtum 386
concrĕmāre p. 961
concreſcĕre, ēvisse ētum 422
concrētus,a,um 54
concŭbina,æ F. 827
concŭbĭtus,ûs M.826
concupiſcere,ivisse itum 818
concurrĕre, isse, ursum 711
concŭtere, cussisse cussum 718
condĕcet imperſ. 910
condĕcŏrātus, a, um 722
condemnāre p. 664
condensāre p. 503
condĕre,ĭdisse, ĭtum 959.961
condīcĕre, xisse, ictū 856
condīmentum, i N. 567
condīre p. 437
condiſcipulus, i M. 736
condĭtāneus, a, um 438
condĭtio,ōnis M. 856
conditivum, i N. vel
conditorium,iN.960
condĭtus,a,um 959
conditum,i. N. 795
condŏnāre p. 893
condūcĕre, xisse, uctum 534.743
condūcĭbĭlis,is,e 491
conductus,a,um 963
condus,i M. 431
conſăbŭlāri & are p. 932
conſăbŭlātio,ōnis F. 567
conferre, tŭlisse, collātum 600. 660. 724
conferrŭmĭnātus, a, um 526
confertus,a,um 848
confeſtim 958
confĭcĕre,ĕcisse,ectū 140. 219. 421. 500
confictus,a,um 970
confĭci,ectū esse 173
confĭdĕre, idisse, isū 807
configĕre, ixisse, ixū 713
confiĕri, ectum esse 416.448
confinium,ii N. &
confinis,is,e 689
confirmāre p. 752
confirmātus,a,um981
confiſcāre p. 669
confĭtēri, essum esse 998
conflāre p. 94
conflātor,ōris M.494
conflictāri p. 873
conflictus,ûs M. 715
confligĕre,ixisse,ictū 716

confluĕre, xisse, xum 469.628
confŏdĕre, ōdisse, ossum 427.713
confœdĕrātio, ōnis f. 689
conformāre p. 161
confŭgĕre, isse, itum 204
confundĕre, udisse, usum 23
confūtare p. 432
congĕner, eri m. 408
congĕrĕre, sisse, stum 397
congerro, ōnis m. 929
congestiens △ 245
congiarium, ii N. 683
congius, ii M. 763
conglăcĭatus, a, um 514
conglŏbāre idē quod conglŏmĕrāre p. 698
conglūtināre p. 530
congrĕdi, essum esse 949
congrĕgāre p. 697
congressus, ûs m. 810
congruentia, æ F. 250
congrus & conger, gri m. 168
congruĕre, uisse, C. 930
congruus, a, um 152
conjectūra, æ F. 357 794
conjŭgālis, is, e 595
conjŭgāre p. 389. 747
conjŭgium, ii N. 588
conjunctus, a, um 366
conjungĕre, xisse, unctum 930
conjūrāre p. 691
conjux & unx, ŭgis m. f. 588
connĕctĕre, xisse, xuisse, exum 515
connivĕre, visse, ixisse C. 907
connūbium, ii N. 594
cŏnŏpēum, i N. 574
conquīnisĕre, quexisse C. den Kopff sincken lassen.
conquirĕre, sivisse, ītum 751
consanguīneus, i m. 601
consarcĭnāre p. 520
conscendĕre, dissum 730
conscientia, æ F. 634
conscisĕre, ivisse, itū 669. 960
conscius, a, um 926
conscribĕre, psisse, ptum 695
consecrare p. 642
consecrātus, a, um 642
consectāri p. 374
consĕnescĕre, uisse C 251
consensus, ûs m. 663
consentire, sisse, sensum 651
consĕquentia, tium 750
consĕqui, ūtū esse 991
consĕrĕre, uisse, ertum & ĕvisse, ĭtum 380
conservāre p. 606
consessus, ûs m. 649
considĕrāre p. 778
considĕrātè 752
considĕrātus, a, um 839
consīdĕre, ēdisse, essum 464. 933
consignāre p. 652
consiliārius, ii M. 676
consilium, ii N. 906
consistĕre, stĭtisse C. 94. 672. 796. 947
consistōrium, ii N. 640
consĭtus, a, um 382
consōbrinus, i M. 603
consōlāri p. 906
consōlātio, ōnis F. 906
consŏlĭdāre p. 527
consŏlidātus, a, um 241
consŏnans △ 776
consŏnantia, æ F. 774
consŏnus, a, um 776
consors, tis △ 989
consortium, ii N. 589
conspectus, ûs m. 788
conspicĕre, ēxisse ectum 78
conspergĕre, sisse, ersum 961

conſpĭcāri p. 322.922
conſpĭcĭlium, ii N. 769
conſpĭcuus, a, um 880
conſpirātio, ōnis F. 691
conſpurcāre p. 157
conſtăbilire p. 649
conſtans, ntis △ 898
conſtantia, æ F. 897
conſtanter 348
conſtāre, ſtitiſſe, ĭtum & ātum 29. 496. 775
conſtat 779. 810
conſternāri p. 883
conſtipāre 503
conſtĭtŭĕre, uiſſe, ūtum 259
conſtrictus, a, um 450
conſtringĕre, inxiſſe, ictum 668
conſtruĕre, uxiſſe, uctum 507. 747
conſuĕre, uiſſe, ūtum 504
conſveſcĕre, ēviſſe, ētum 702
conſvētūdo, ĭnis F. 800
conſul, ŭlis m. 651
conſŭlāris, is m. ibid.
conſulātus, ûs m. 655
conſulcātus, a, um rungelicht.
conſŭlĕre, uiſſe, ultum 353. 906
conſultāre p. 806
conſultus, a, um 654
conſultum eſt 741
conſūmĕre, pſiſſe, umptum 311
conſummāre p. ibid.
conſurgĕre, exiſſe, ectum 500
contractus, ûs m. 316
contāgio, ōnis F. 314
contāgiōſus, a, um 316
contāgium, ii N. 314
contāmĭnāre p. 825
contări p. 914
contectus, a, um 547
contĕgĕre, xiſſe, ectū 291
contemnĕre, empſiſſe emptum 876
contemptor, ōris M. 757
contemplări p. ibid.
contemptus, ûs m. 927
contendĕre, iſſe, ensū & entum 812
contentio, ōnis F. 656
contentiōſus, a, ū 659
contentus, a, um 851
contĕrĕre, triviſſe, itum 497
conterraneus, i M. 930
contexĕre, uiſſe, extum 502
contextus, ûs m. 114
contextus, a, um 457
conticēre, uiſſe, ĭcĭtū 332
contĭcĭnium, ii N. 576
contignātio, ōnis f. 544
contĭguus, a, um 259. 616
contĭnens, entis △ 783
contĭnenter 274
continentia, æ F. 819
contĭnēre, uiſſe, entū 257. 260
contĭnēri, entum eſſe 869
contingit impers. 670
contĭnuāre p. 884
contĭnuò 110
continuus, a, um 762
contra 356. 799
contractus, a, um 260. 463
contractus, ûs m. 857
contrādictio, ōnis F. 858
contrārius, a, um 137. 331
contrōverſia, æ f. 656
contrōverſus, a, um 663
contriſtāre p. 835
contritio, ōnis f. 631
contrītus, a, um ibid.
contrucidāre 715
contŭbernālis, is m. f. 910
contŭbernium, ii N. ibid.

contuēri, uitum esse 283
contŭmācia, æ F. 665
cotŭmax, ácis △ 812
contŭmēlia, æ F. 917
conturbāre p. 607
contus, i M. 464
contūsio, ōnis F. 317
contūsus, a, um 170
convăleſcĕre, uiſſe 295
convallis, is F. 78. 137
convĕhĕre, xiſſe, vectum 397
convĕna, æ M. F. 628
convĕnire, ēniſſe, entum 209. 583. 902
convĕnīri, entum esse 630
convĕnit imperſ. 583 589
conversāri p. 901
conversātio, ōnis F. ibid.
converſio ōnis F. 267
converrĕre, erriſsum 405
convertĕre, iſſe, ſum 994
conveſtīre, īviſſe, ītum 526
conveſtītus, a, um 122
convexus, a, um 257 759
convictor, ōris M. 910
convictōrium, ii N. ibid.
convītium, ii N. & convītiis verberare vel
convītiāri p. 917
conviva, æ M. F. 555
convivātor, ōris M. ibid.
convīvium, ii N. 565
convivāri p. 555
convŏcāre p. 629
convŏlūtus, a, um 190
convolvŏlus, i M. 217
convulſio, ōnis F. 294
conus, i M. 759. 941
cŏphĭnus, i M. 552
cōpia, æ F. 848
cōpiæ, árum F. 708
cōpiōsè 993
cōpiōſius 447
cōpŭla, æ F. 595
cōpŭlāre p. 747
cŏquĕre, xiſſe, ctum 444
cŏquīnārius, a, um 434
cŏquus, i M. 434
cor, dis N. 43. 273. 631
corăcinus, i M. 167
cŏrallīna, æ F. 137
cŏrallium vel
cŏrālium 92
cōram 920
corbīta, æ F. 467
corbis, is ſ. 114. 552
cordātus, a, um 725
cordialis, is, e 137
cordus, a, um 118
cŏriandrum, i N. 132
cŏriārius, ii M. & cŏrium, ii N. 506
cornīcāri p. 160
cornix, icis F. 160. 540
cornu, u N. 198. 463 710
cornu cervi 137
cornum, i N. 122
cornus, i & ûs F. ibid.
cornūtus, a, um 223
cŏrolla, æ F. 133
cŏrōna, æ F. 43. 674
cŏrōnāre p. 754
cŏrōnālis, is, e 248
cŏrōnārius, a, um 133 137
cŏrōnātus, i M. 494
cŏrōnis, ĭdis F. 546
cŏrōnŏpus, i M. 137
corpŏreus, a, um 21
corpŭlentus, a, um 278
corpus, ŏris N. 28. 241
corrādĕre, ſiſſe, ăſum 418
correctio, ōnis F. 753
correptus, a, um 188
corrigĕre, ēxiſſe, ectū beſſern
corrigia, æ F. 514
corripĕre, uiſſe, eptū 923
corrōbŏrāre p. 792
corrōdĕre, ſiſſe, ōſum 217
corrōdens, ntis △ 137
corruĕre, uiſſe C. 61
corrumpĕre, ūpiſſe uptum 30
corruptus, a, um 329. 661

cor-

cortex,ĭcis M.F. 109
cortĭna,æ F. 503
cŏrus,i, M. 56
cŏruſcāre p. 43
cŏruſcātio,ōnis F. der Blitz
cŏruſcus,a,um 34
corvus,i. M. 43.160
cŏrycæus,i. M. 705
cŏrylus, i F. 121
cŏryphæus,i M. 727
cos, ōtis F. 85
cosmĭmĕtra,æ M. id. quod
cosmŏgràphus. i M. 783
coſta,æ F. 254
coſſus,i & is,is, M.217
coſſus, a,um 245
cŏthurnus,i M. 514
cŏtĭs,vel go 166
cŏtĭōneum,i N. 123
cŏtitis,vel,go F. 166
cŏturnix,ĭcis F. 150
cŏtyla & cŏtŭla,æ F. 764
cŏvinus,i M. schlecht bedeckter Wagen.
coxa,æ F. 256
coxendix,ĭcis M. 309

CR.

Crăbātus,i M. (grabátus) 574
crăbro,ōnis M. 220
crambe,es F. 126
crānium,,ii N. 248
crāpŭla,æ F. 823
crāpŭlāri P. 820
cras 976
craſsĭties, ēi F. idem quod craſſitudo.
craſſus,a,um 27.268.
crāter,ēris M. 43.562
crates,is F. 114.434
crāteutērium,iiN. & crateuta,æ M. 431
crātĭcŭla,æ F. 431
creagra,æ F. 433
cratire iviſſe, ītū 390
creāre p. 18. 737
creātio,ōnis F. 18
creātor,ōris M. 982
creātūra,æ F. 21
crēber,bra,brum 299
crēbeſcĕre, uiſſe C. vel crēbreſcĕre 836
crēbrò 348
crēdĕre,dĭdiſſe, ĭtum 358
crēdentes,tium 997
crēdĭtor,ōris M. 864
crēdŭlĭtas,ātis F. 811
crĕmāre p. 45.669
crembălum,i N. 777
crĕmor, ōris M. 267 416
crēna,æ F. 731
crĕpāre, uiſſe, ĭtum 543
crĕpĕrus,a,um 36
crĕpĭda,æ F. 514
crĕpĭdo,inis f. 583
crĕpĭtācŭlum,iN.230
crĕpĭtus,ûs M. 332
crĕpundia, ōrum N. 230
crĕpuſcŭlum,i N. 36
creſcĕre, ēviſſe, ētum 966
crēta,æ F. 404.527
cribrum,i N. 400
cribrāre p. ibid.
cricētus,i M. 210
crimen,ĭnis N. 922
crimĭnāri p. 917
crīnis,is M. 584
criſpāre p. 586
crĭſis,eos F. 294
criſpus,a,um 280
criſta,æ F. 159
crŏceus,a,ū Safrangelb
crŏcīre p. 160
crŏcĭtāre p. ibid.
crŏcŏdīlus,i M. 212
crŏcus,i M.&um,i N. 137
crŏtălum,i N. 643
crŭciāre p. 306.668
crūdēlĭtas,ātis F. 896
crūdēlĭter 148
crūdus,a,um 137. 292
cruentus, a, um 714
crŭmēna,æ F. 486
crŭor,ōris M. 328
cruentāre p. 715
crūrālis,is,e 514
crūrĭfrăgiū,ii N. 669
crus,ris N. 190
cruſcŭlum,i N. 290
cruſta,æ F. 319.406
cruſtāre p. 526
cruſtŭla,æ F. 408
cruſtularius,ii M.407
crux,ŭcis F. 669

crŭcĭfixus, i M. 631
crypta, æ F. 522
cryptŏpŏla, æ F. 492
cryſtallus, i F. & um, i N. 93.137

CU.

Cŭba, æ F. 574
cŭbáre, uiſſe, itum 575
cŭbátus, ûs M. 574
cubēbæ 132
cŭbĭcŭlárius, ii M. 676
cŭbĭcŭlum, i N. 573
cŭbile, is N. 570
cŭbĭtus, ûs M. 260
cŭbus, i M. 759
cŭcŭbáre p. 160
cŭcŭlare p. ibid.
cucullatus, a, um 638
cŭcullus, i M. & cucullio, ōnis m. 481
cucŭlus, i M. 160
cucúma, æ F. 431
cŭcúmer & cucúmis, ĕris N. 137 566
cucurbita, æ F. 137 791
cŭcŭrire p. 159
cūdĕre, iſſe, ūſum 531
cūdo, ōnis m. 699
cūjas, átis △ 930
cujusmŏdi 329
culcita vel culcitra, æ F. 572
cŭleus, i M. 669.763
culex, icis M. 218
culigna, æ F. 564
culina, æ F. 434
culmen, inis N. 545
culmus, i M. 127
culpa, æ F. 893
culpāre p. 833
cultellus ſcriptorius 738
culter, tri m. 391.558
culter ſaginarius 420
cultūra, æ F. 379.385
cŭlullus, i m. 562
cum 43.872
cŭmĕra, æ f. & cŭmĕrum, i N. 552
cŭminum, i N. 132.137
cumprimis 514
cŭmŭlus, i M. 418
cŭmŭlāre p. 667
cumŭlātus, a, um 847
cūnábula, & incunabula, orum N. 230
cunæ, árum F. pl. 228
cunctāri p. 886
cunctus, a, um 619
cŭneus, i M. 529.708
cŭnĭculus, i M. 205
cūpa, æ F. 446
cūpēdiæ, árum f. pl. & cūpēdia, ōrum N. pl. 407
cupēdiárius, ii M. ib.
cupiditas, ātis F. 818
cupĕre, ivi ſſe, itum 12
cupreſſus, i f. 115
cūprum, i, N. 99
cur 922.926
cūra, æ F. 649
cūráre p. 356
cūrátio, ōnis F. 137
curculio, ōnis M. 217
cūria, æ F. 649
cūrio, ōnis m. 655
cūriosè 732
curiōſus, a, um 837
currĕre, cucurriſſe, curſum 143
currūca, æ f. 155
currus, ûs M. 457.458
curſim 733
curſitāre p. 463
curſor, ōris M. 946
curſus, ûs M. 31
curtus, a, um 158
cūrŭlis, is, e 655
curváre p. 116
curvus, a, um 758
curſor, ōris M. 494
cuſcŭta, æ F. 137
cuſpĭdátus, a, um 713
cuſpis, ĭdis F. 712
cuſtōdia, æ F. 624
cuſtos, ōdis M. f. 984
cuſtōdire, p. 410.984
cutis, is F. 241

CY.

Cyănus, i M. 137
cyăneus, a, um 335
cyănōpus, a, um 148
cyăthus, i M. 562.763
cyclāminus, i M. 137
cydōnium, ii N. 123
cygnus & cycnus, i M. 43.151
cylindrus, i M. 759
cymba, æ F. 471
cymátilis, is f. 336
cymbălum, i N. 643
cyminum, i N. 137
cynŏgloſſum, i N. ib.

cynosbătum,i N. 138
cynŏsūra,æ F. 43. 994
cypĕrus,i M. & um,i N. 137
cyprinus, i. M. & cyprĭānus,i M. 167

DA.

Dæmon,ŏnis M. 988
dæmŏnium,ii N. 240
dāma,æ M. F. 199
dămascēnus, a, um 120
damnāre p. 662
damnōsus,a,um 811
damnum,i N. 490
dănista,æ M. 864
dăpes,ium F. pl. 557
dăpĭfer,ĕri M 676
dapsĭlis,is,e 695
dăre, dĕdisse, dătum 38.606.907
dătātim ludere pilâ 941
dătus,a,um 340.509
daucus, i M. 137

DE.

De 649
dealbāre p. 526
deambŭlāre p. 433
deambŭlatio,ōnis F. 932
deartuāre p. zerhauē
deaurāre p. 562
deaster,stri M. 641
debellāre p. 718
debellātor,ōris M. 718
dēbĕre, uisse, ĭtum 609.802.809.868
dēbĭlis,is,e 293.357
dēbĭlĭtāre p. 351
dēbĭtor,ōris M. 863 864
dēbĭtum,i N. 866
dēbĭtus,a,um 635
deblătĕrātio,ōnis F. 925
dēcălŏgus,i M. 631
dēcantāre p. 630
dēcantātum est 239
dēcānus. i M. 697
dēcăpŭlāre p. 383
dēcas,ădis F. 756
dēcēdĕre,cessisse,cessum 967
dēcem 631
dēcembor, bris M. 780
dēcempēda,æ F. 762
dēcennis,is,e Zehenjährig
dēcennium,ii N. 17
dēcies Zehenmahl
dēcĭmus, a, um 782
dēcĭmus tertius ibid.
dēcens,tis △ 242
dēcenter 754
dēcet imperf. 736.842
decernĕre, creviſſe cretum 661
dēcerpĕre, pſiſſe, eptum 108
dēcidĕre,cĭdisse 52.117
dēcidĕre,idisse, isum 967
dēcĭduus, a,um 966
dēcĭmāre p. 722
dēcĭmæ,arum 639
dēcĭpĕre, ēpisse,eptū 361.817
dēcĭpŭla,æ F. 428
dēcīsio ōnis. f, 664
declāmāre vel declāmĭtāre p. 752
declārāre p. 749
dēclīnāre p. 369.747
dēclivis,is,e & dēclivus,a,um 79
dēcoctor,ōris M. 820
dēcoctum,i N. 792
dēcolláre p. 669
dēcŏquĕre, xisse, ctū 820
dēcor,ōris M. 288
dēcŏrāre p. 618
dēcōrus,a,um 886
decrēmentum,iN. 33
dēcrĕpĭtus,a,um 234
decrescĕre, ēvisse, ētum 966
dēcrētum,i N. 663
dēcŭma,æ F. 386
dēcŭmānus,a,um 386 466
dēcumbĕre, ŭbuisse ĭtum 295
dēcūriāre p. 697
dēcūrio,ōnis M 697
dēcurrĕre,cucurrisse &curriſſe,cursum 66
dēcursus,ûs m. 67
dēcus,ŏris N. 288
dēcussis,is M. 756

decŭtĕre, cussisse, cussum 117
dēdĕcēre, uisse, C. 900
dēdĕcus, ŏris N. 288
dēdĕre, ĭdisse, ĭtum 716
dēdĭcātio, ōnis, F. 635
de die 569
dēdignāri p. 902
dēdiscĕre 732
dēditio, ōnis F. 719
dēdŏcēre, uisse, octŭ 732
dēdŏlēre, uisse C. 296
dēdŏlāre p. 180
dēdūcĕre, uxisse, uctum 470
deesse, fuisse C. 472 815
dēfătīgātus, a, ŭ 939
dēfēcātus vel fæc: 440
dēfectus, ûs m. 796
dēfendĕre, disse, ensŭ 660
dēfensāre p. ibid.
dēfensio, ōnis F. 692
dēfensĭtāre p. verthädigen.
dēfensor, ōris M. ein Verthädiger.
dēferre, tulisse, delatŭ 268.917.659
dēfĕtiscĕre 537
dēfĕtiscī 884
dēfĭcĕre, ecisse, ectŭ 570.796.980
dēfĭgĕre, xisse, ixum 463
dēfinīre, iviſſe, ītŭ 34 993
dēfinītivus ſtatus 752
dēflectĕre, exisse, exŭ 88
dēflōrare p. verunehren.
dēfluĕre, uxisse, uxŭ 69
dēfluxus, ûs m. 772
dēformāre p. 285
dēformis, is, e 278
dēfraudāre p. 494
dēfrĭcāre, cuisse, ictŭ & cātum 562
defrŭtum, i N. 443
dēfŭgĕre, isse, ĭtum 830
dēfunctus, a, um 678
dēfūnctōrie 886
dēgĕner, ĕris Δ 612
dēgĕnĕrāre p. 129
dēgĕre, isse C. 524
deglăbrāre p. 584
deglūbĕre, isse, ĭtum 420
deglūtīre iviſſe, ītum 560
deguſtāre p. 123
dehiscĕre 117
dehŏnestāmentum, i N. 288
dehortāri p. 833
dejĕrāre p. 834
dejicĕre, ĕcisse, ectŭ 177
dein 45
dēinde 402
deinceps 976
delābens Δ 52
delābi, apsum esse 110
delăpidāre pflaſtern.
delātor, ōris M. Angeber / Sechsgröſcher.
delectāre p. 932.940
delectāmentum, i N. 726
dēlētitius, a, um 742
dēlĕre, ēvisse, ētum 935
dēlibāre p. 557
dēlĭbĕrandus, a, um 651.805
dēlĭbĕrāre p. 651
dēlĭbĕratio, ōnis F. ibid.
delibūtus, a, um 587
dēlĭciēs, ēi F. 186
dēlĭcium, ii N. & æ, arum F. 150
delictum, i N. 797
delĭgĕre, ēgisse, ectŭ 657
delineāre p. 770
delĭnĕre, lēvisse, lĭtŭ die Schrifft außleſchen.
delinire p. 683
delinquĕre, liquisse, ictum 667.923
dēliquĭŭm, ii N. 302
delirāre p. 391
delirium, ii N. 297
dēlitescĕre, tuisse C. 83

delphīnus, i M. & inis M. 43.171
deltōton, i N. 143
delūbrum, i N. 641
delūdĕre, sīsse, sum idem quod illudere.
demānāre p. 250
dēmens, entis △ 804
dēmentia, æ F. &
dēmentāre p. 823
dēmĕre, empsīsse, emptum 791
dēmĕtĕre 395
dēmittĕre, īsīsse, issū 267
dēmissus, a, um 840
dēmŏliri, itum esse abbrechen.
dēmonstrāre p. 772
dēmonstratio, ōnis f. 357
dēmōrtuus, a, um 961
dēmulcēre, sīsse, sum 176.683
dēmum 540
dēnarius, ii M. 494
dēnārius, a, um zum Zehenden gehörig.
denāsci, atum esse 966
denātus, a, um 963
dēnĭque 66.697
dens, ntis M. 267
densĭtas, ātis F. 23
densāre p. 500
densātus, a, um 49
densus, a, um 51.406
dentāle, is N. ein Norgeleisen.
dentātus, a, um 144 450.527
dentātum olus 126
dentire p. 298
denunciāre p. 693
denūdāre p. 218
dēnuò 268
deorsum 49
depascĕre, vīsse, astū 219
depĕcŭlāri p. bestehlen.
depĕcŭlātor, ōris m. 669
depellens, tis 137
dependĕre, disse, sum 458
deperdĕre, didisse, ditum 96
depĕrire, īvisse, ĭtum 96
depĭlis, is, e 203
depingĕre, xisse, ictū 246
deplēre p. 383
deplōrāre p. 889
deplumāre p. 436
depōnĕre, suisse, ĭtum 213.607
depontānus, a, ū 234
deportāre p. 175.671
deportātio, ōnis F. ib.
deposcĕre 695
depŏsĭtum, i N. 858
deprædĭcāre p. rühmen.
deprāvāre p. verschlimmern.
deprāvātio, ōnis f. 818
deprĕhendĕre, disse sum 724
deprĕcāri p. 908
depressus, a, um 78
deprōmĕre, mpsisse mptum 562. 748
depsĕre, psuisse, pstū & psĭtum 406
depulsus, a, um 185
depurgātus, a, um 383
deputāre p. idem quod amputāre; item: abschenden.
deprimĕre, sisse, essū 840
derīdĕre, īsisse, īsū & derīdĭculus, i M. 258
delinquĕre, liquisse ictum 976
derivāre p. 392
derŏgāre p. 840
descendĕre, disse, ensum 37.604
descensus, ûs M. 458
descisc ĕre, īvisse, ītū 980
desĕcāre, uisse, ectū 108.418
describĕre, psisse, ptū 783
desŏbinatus, a, um 416
desĕrĕre, uisse, ertum 476.660
deser-

dēsertor,ōris M. 722
dēsertum,i N. 191
dēses,idis △ 887
dēsīdēre, ēdisse, sessū 307
desīdērium,ii N. 364
desīdērāre p. 363
desīdēre,edisse 307
dēsīdia,æ F. 728
designāre p. 798.947
desilire p. 200 (254
desīnĕre,siuisse,ītum
desistĕre, stitisse, ĭtū 178
desīpĕre,uisse C. 848
despērātus,a,um 668
desōlāre p. 719
despērāre p. 13
despĭcātus,ûs M. 927
despĭcĕre,exisse,ectū 589.880
despondēre, dissc, sum 591. 885
despūmāre p. 432
desquāmāre,p. 436
destillāre p 51
destillātus,a,um 137
destillātio,ōnis f. 300
destĭnāre p. 936
destĭtuĕre, uisse, ūtū 351
destĭtūtus,a, um 106
destructus,a,um 538
desyeseĕre,ēuisse,ētū 680
desultōriè 886
desultōrius,ii m. 488
desŭper von oben
detĕgĕre, xisse, ectū 838
dēter obsoletum 361 667
detĕrĕre, triuisse, tritum 935
detergĕre,sisse,sum 137.559
determĭnāre p. 672
deterritus,a,um 661
dētestābilis,is,e 799
detestări p. ibid.
detĭnĕre,uisse,entum 250
detrimentum,in. 860
detrimentōsus, a,um 811
detrăhĕre, axisse, actū 600.648
detrectāre p. 883
detruncāre p. 529
detrūdĕre,sisse,sum 989
deturbāre p. 980
deturpāre p. 286
devĕhĕre, xisse, ectū 698
deviāre p. 88.477
dēvincĕre,icisse, ictū 688
dēvitāre p. 931
devincire, inxisse, inctum 907
dēvius,a,um 477
deunx,cis M. 765
devolvĕre,visse, ōlūtum 267
devŏrāre p. 864
deus,i M. 18
dextans,tis M. 765
dexter,tra,trum & dextĕritas,ātis F. 514
dexter,ĕra,ĕrum 43 264
dextrorsum 478

DI.

diăbăthra,æ f. 514
diăbŏlus,i M. 989
diăcŏnus,i M. 638
diădēma,ătis N. 840
diœcēsis,is F. 637
diæta, æ F. 787
diălectĭcus,i M. 749
diălectica,æ & e, es F. 749
diălŏgismus,i M. 751
diălŏgus,i M. ibid.
diăphŏrēticus,i M. 137.792
diăphragma, ătis N. 276
diarrhœa,æ F. 303
diārius,a,um 310.741
dĭca, æ F. 658
dĭcāre p. 954
dĭcax,ācis 916
dĭcĕre,xisse,ctum 651 673
dĭcis ergò 908
dictāmus (diactmn9) i M. & um,i N. 137
dictĕrĭum,ii N. 941
dictāre p. 732
dictātor,ōris M. 686
dictio,ōnis v. 747
dictum,i N. 754.991
dictus,a,um 961
dĭdacticus,i M. 725
dĭdascălus,i M. 726
dĭdactrum,i N. 727
dĭdit pro dividit 274

didu-

diducĕre, xiſſe, uctū 531.463
diductus, a, um 187 260
dies, ēi M. F; pl. m. tantum 34.260
dieſcit impers. 35
diexŏdus, i F. 749
diſſāmāre p. 833
diſſĕrentia, æ F. 2
difficilis, is, e 5.674
diſſicultas, ātis f. 300
diſſidentia, æ F. 811
diſſitĕri, ſeſſum eſſe 659
diffluĕre, xiſſe, xum zerrinnen.
diffundĕre, ūdiſſe, fūſum 67
digămus, i M. 669
digĕrens △ 137.792
digĕrĕre, eſtiſſe, eſtū 137.382
dĭgĭtāle, is N. 504
digĭtus, i M. 257.261 762
diglādiāri p. 950
dignāri p. 801.840
dignoſcĕre, ōviſſe nōtum 324
dignus, a, um 871
digrĕdi, eſſum eſſe 752
dijŭdĭcāre p. 343
dijŭdĭcātus, a, um 345
dilābi, pſum eſſe 847
dilănĭare p. 148
dilātāre p. 752
dilātio, ōnis F. 666
dilectus, a, um 930
dĭlemma, ătis N.
diligentia, æ F. 577
diligenter 737
diligĕre, xiſſe, ectum 600
dilūcĭdè 752
dilūcŭlum, i N. 35
diluĕre, uiſſe, ūtū 81
dilūtus, a, um 503
dilŭvĭum, ii N. 69
dĭmăcha, æ M. 698
dimānāre p. 769
dimenſio, ōnis F. 761
dimētīri, enſum eſſe 31
dimĭcāre p. 699
dimĭcātio, ōnis F. 710
dimĭdius, a, um 608
dimĭnuĕre, uiſſe, ūtū 891
dimittĕre, iſiſſe, iſſum 632
dioecēſis, is F. 637
diphthongus, i F.
diplois, ĭdis F. ein dick = gefutterter Rock.
dipſas, ădis F. 213
diplōma, ătis N. 677
dipsăcus, i M. 137
directè 88
director, ōris M. 949
directus, a, um 710
diribĕre & ĕre, uiſſe ĭtum 656
diribitōrĭum, ii N. 695
dirĭgĕre, xiſſe, ectum 971
dirĭmĕre, ēmiſſe, emptum 656
dirĭpĕre vel der. puiſſe, eptum 719
diruĕre, uiſſe, ŭtum 538
dirus, a, um 893.895
diſcăvĕre, ayiſſe, autū 843
diſcēdĕre, ceſſiſſe, ceſſum 902
diſceptāre p. 656
diſcĕre, didiciſſe C. 726.730
diſcernĕre, crēviſſe crētum 330.769
diſcerpĕre, pſiſſe, ptum 669
diſcindĕre, ĭdiſſe, iſſum 749
diſcingĕre, xiſſe, inctum 516
diſciplīna, æ F. 728
diſcipŭlus, i M. 725
diſcordia, æ F. 911
diſcrĕpāre p. 777
diſcrētus, a, um 770
diſcrimen, ĭnis N. 343
diſcrĭmĭnāre p. 333
diſcurrĕre, iſſe, sū 188
diſcurſĭtāre p. 221
diſcus, i M. 593
diſcŭtĕre, ſſiſſe, uſſū 61
diſertus, a, um 751
disjungĕre, xiſſe, junctum 276
diſpandĕre, iſſe, ſum & aſſum 158

diſpăleſcĕre 836
diſpar,ăris Δ 939
diſpărĭtas,ātis F. 636
diſpārĕre,uiſe, ĭtum 986
diſpendium,ii N. 853
diſpensāre p. 608
diſpensātor, ōris M. 607
diſpertīre p. & īri, p. dep. & paſs. 557
diſperſus,a,um 716
diſpeſcĕre, uiſe C. 783
diſpĭcĕre, xiſe, ectū 589
diſplĭcēre,uiſe,ĭtum 361
diſplōdĕre, ōſiſe, ōſum 703
diſpōnĕre,ſuiſe,ſĭtū 395
diſpŏſĭtus,a,um 556
diſputāre p. 750
diſquiſĭtio,ōnis F. 353
diſſĕcāre, uiſe, ectū 420
diſſēmĭnāre p. 691
diſſenſio,ōnis F. 911
diſſĕrĕre, uiſe, ertū 750
diſſĭdĕre,ēdiſe,ſeſsū & diſſĭdium,ii N. 911
diſſilire p. 527
diſſimulāre p. 922
diſſĭpāre p. 61
diſſĭtus, a,um 283 934
diſſolvĕre,iſe,ŏlūtū 865
diſſŏlūtus,a,um 931
diſſŏlūtio, ōnis 728
diſſŏnantia, æ F. 774
diſſŏnus,a,um 777
diſſvādĕre,ſiſe,āſum 812
diſſuĕre, uiſe,utum 504
diſtantia, æ F. 757
diſtāre C. ibidem
diſtendĕre,diſe,tum 185
diſtermĭnāre p. 136
diſtinguĕre,xiſe,inctum 749
diſtinctus,a,um 21
diſtortè 285.527
diſträhĕre, xiſe, ctū 368
diſtrĭbuĕre, uiſe, ūtum 270.557
diſtrĭbūtus,a,um 654
diſtrictus,a,um 688
diſturbāre p. 715
ditāre p. 846
diteſcĕre C. ibid.
diu 536.805
divărĭcāre p. 944
divellĕre,iſe, ulſum 899
dīvendĕre,dĭdiſe,ĭtū 490
diverſoriū, ii N. 625
diverſus,a,ū 565.669
divertĕre, tiſe, ſum & divertĭcŭlum,i N. 475
dīves, ĭtis M. F. 647 848
dīvexāre p. 309
divinus,a,um 760
divĭdĕre,iſe,ĭsū 756
divināre p. 645
divinè,divinĭtus 969
diviſus,a,um 740
dīvĭtiæ,arum F. plur. 847
divortium,ii N. 594
diurnus,a,um 611
divulgāre p. 914
diutiſsĭmè 536
diūtĭnus,idem, quod diŭturnus.
diŭturnĭtas,ātis F. & diŭturnus,a,um 311
diurnāre p. 901
diūtŭlè 715
dium,i N. 483
dīvus,a,um 647

DO.

Dŏcēre,uiſe, ctum 726.730
dŏcĭlis,is,e 725
doctrina,æ F. 640
doctor,ōris M. 737
doctus,a,um 932
dŏcŭmentum,i N. 623.750
dodrans,ntis M. 608 765
dŏlābra, æ F. 527
dogma,ătis N. 750
dŏlāre p. 530
dŏlēre, uiſe, ĭtum 296.367
dōlium,ii N. 447
dŏlon,

dŏlon,ōnis M. 463
dŏlōsus,a,um 816
dŏlor,ōris M. 137.294
dŏlus,i M. 918
dŏmāre, uiſse, ĭtum & ātum 176
dŏmeſtĭcus,a,ū 174
dŏmĭccœnium,iiN. 565
dŏmĭcĭlium,ii N. 539
dŏmĭnĭcus,a,um 41
dŏmĭnium,ii N. 688
dŏmĭnāri p. ibid.
dŏmĭnus,i M. 846. 975
dŏmus,i M. & ûs F. 224. 536. 626
dŏmuncŭla,æ F. 216
dōnātivus,a,um 683
dōnare p. 879
dōnec 147. 391
dōnum,i N. 880
dormire p. 352. 575
dormitare p. 352
dormitōrium, ii N. 570
dormĭtŭrire p. 352
dorſum,i N. 259
dorſuāle,is N. 452
dos,ōtis F. 590
dōtātus,a,um 589
DR.
Drachma,æ F. 495
765. 795
drăco, ōnis M. 214
703
drăcuncŭlus,i M. 137
drōpax,ăcis M. 791
DU
Dŭbĭtāre p. 854
dŭbĭtātio,ōnis f. 357
dŭbius,a,um 750
dŭcātus,ûs M. 941
ducenti,æ,a 43
dūcĕre,xiſſe,uctum 593. 758. 785. 930
ductĭlis,is,e 97
ductus, ûs m. 8
dulcis,is,e 326
dūdum 346
duella,æ F. 765
dulceſcĕre C. ſüß werden.
dulciārius,a,um 408
dum 30. 109. 179
dūmētum, i N. 138 204
dummŏdò 725. 930
dūmus,i M. 138
duntaxat 294
duo,æ,o 406. 656. 950
duŏdĕcim 457
duŏdēni,æ,a je zwölfe. 268
duplex,ĭcis △ zweyfältig.
dūpondius,a,um 765
dūrāre p. 715
dūrities,ēi F. 93. 137
dūra mater 321. 248
dūrus,a,um 98. 321
dux,dŭcis M,F. 476 686
DY.
Dynaſta,æ M. 677
dyſentĕria,æ F. 303
dypsăcus,i M. 137
E.
ē 65. 94
EA.
Eatĕnus, adverb. ſo weit als.
EB.
Ebrĭōſus,a,um & ēbrius,a,um 823
ēbullire p. 432
ĕbŭlus,i M. & um,i N. 137
ĕbur,ŏris N. 675
ĕburneus,a,um 677
EC.
Eccè 362
eccentrĭcus 39
ecclēſia,æ F. 640
ecclēſiaſtes,æ M. 631
ecclēſiaſtĭcus,a,um 906
ĕchīnus,i M. 206. 562
ĕcho,us F. 332
eclegma,ătis N. 795
ĕclipſis,is F. 42
è contrario 605
ecquis, quæ, quod vel quid 420
ecſtăſis, is & eos F. 312
ED.
ĕdax,ācis △ 568
ēdentŭlus, a,um 234
ĕdĕre,diſſe, ēsū eſſen 58. 118. 777. 788
ēdĕre, didiſſe, ĭtum außgehen laſſen 600
ēdĭtio, ōnis f. 748
ēdĭtus, a, um hoch 627
ēdictum,i N. 663

ĕdĭtus, a, um geboh-
ren 610
ĕdiscĕre, dĭdĭcisse C.
16
ĕdŏlāre p. 434.530
ĕdormire p. 576
ĕdŭcāre p. 599
edūcĕrē, xisse, uctum
409. 589
ĕductus, a, um 708
ĕdŭlis, is, e 126
ĕdūlium, ii N. 558
EF.
effarcīre, sisse, tum 421
effātum i N. 749
effectus, ûs m. & um i
N. 303
effĕrare p. 177
efferre, extŭlisse, ēlātū
840
effervescĕre, visse &
buisse C. 892
efficācia, æ F. 778
efficācĭter 792
efficax, ācis Δ ibid.
efficĕre, ēcisse, ectū
33
effictus, a, um 751
effigies, ei F. 770
effingĕre, inxisse,
fictum 194
efflāgĭtare p. 465
effluvium, ii N. 303
effŏdĕre, isse, ossum
583
effœmĭnāre p. 885
effœmĭnātus, a, ū ib.
efformare p. 769
effrēnis, is, e &
effrēnus, a, um 177
effrons, tis Δ 255
effŭgĕre, isse, ĭtū 467
effundĕre, ūdisse, ūsū
103
effūsè 915
effūtire, īvisse, ītum
838
EG.
Egens Δ 395
ĕgĕnus, a, um 849
ĕgĕre, uisse C. 873
ĕgĕrĕre, essisse, estum
268
ĕgestas, ātis F. 848
ĕgestus, a, um 268
ĕgo, mei, mihi, me
me Δ 169. 174. 376
378. 510. 935
egrĕdi, essū esse her-
außgehen
ĕgrĕgius, a, um 354
EH.
Eheu! Ach!
ēhem 992
EI.
Eja 266
ējăcŭlāre p. &
ejaculāri p. 712
ējectio, ōnis F. 669
ējectus, a, ū 509. 669
ejicĕre, ēcisse, ectum
271
ejŭlāre p. 890
ejŭlātus, ûs m. 331
714
ejusmŏdi, indecl. 589
EL.
Elābi, psum esse 166
ēlăbōrāre p. 506
ēlangvescĕre, uisse C.
939
ēlargīri p. 850
ēlātērium, ii N. 137
ēlātus, a, um 840
ēlectrum, i N. 101
ēlectuārium, ii N. 795
ēlĕēmōsyna, æ F. 638
ēlĕgans, ntis Δ 589
ēlĕganter 754
ēlĕgantia, æ F. 382
ēlĕmentum, i N. 23
ēlĕphas, antis &
ēlĕphantus, i M. 190
ēlĕvāre p. 527
ēlicĕre, cuisse, ĭcĭtum
509. 837
ēlidĕre, īsisse, īsum 85
ēlĭgĕre, ēgisse, ectum
361
ēlingvāre p. 669
ēlingvis, is, e 839
ēlixāre p. 431
ēlix, ĭcis M. 392
ēlixus, a, um 437
ellychnium, ii N. 745
ēlŏcāre p. 593
ēlogium, ii N. 963
è longinquò 489
elŏquor ich sage her-
auß.
ēlŏqvens, ntis Δ be-
redsam
ēlŏquentia, æ F. 751
ēluctāri p. 889
ēlūcubrāri p. vel
elucubrāre p. 748

ēluĕre, uisse, ūtū 434
579
ēlūtriāre p. 383
ēlŭvies, ei F. 434
EM.
ēmăciāre p. &
ēmăcĕrāre p. 890
embamma, ătis N. 566
emblēma, ătis N. 526
embŏlisмus, i M. 782
embŏlium, ii N. 457
embrŏcha, æ f. 791
embryum 596
ēmendāre p. 732
ēmendātè 753
ēmendicāre p. 874
ēmĕre, ēmisse, emtū
496
ēmergĕre, sisse, ersum
765
ēmĕrĭtus, a, um 723
emĕticus, a, um 137
ēmĭcāre p. uisse ātū
60. 531
ēmĭnēre, uisse, C. 83
ēmĭnens, tis Δ 760
ēmĭnentia, æ F. 684
ēmĭnus, adverb. 712
emittĕre, sisse, sum
163. 219. 705
ēmollītus, a, ū 531. 137
ēmōliri p. 527
ēmōlire p. 531
ēmŏlŭmentū, i N. 40
emphătĭcus, a, ū 747
emplastrum, i N. 791
empŏrium, ii N. 491
emptio, ōnis F. 494
emptor, ōris M. 493
empyreus (& ius) a, ū
980
emunctōrium, ii N;
745
emundāre p. 97
ēmungĕre, xisse, un-
ctum 745
EN.
En 14
ēnarrāre p. 735. 812
ēnasci, ātum esse 140
encaustum, i N. 173
enchirĭdion, ii N. 15
encænia, orum N. pl.
635
encōmium, ii N. 962
ēnĕcāre p. 311
ēnēma, ătis N. 793
ēnervāre p. 294
ēnervātus, a, um 293
engŏnăsi M. indecl.
quasi ἓν γόνασι
der auff den Knien
lieget. 43
ēniti, ixum & īsum
esse 597
ēnixè 886
ēnŏdis, is, e 140
ēnormis, is, e
ēnormĭter 797
ensĭfer, ĕri M. 676
ensis, is M. 713
ēnucleāre p. 747
ēnŭla, æ f. 137
ēnŭmĕrāre p. 963
ēnunciare p. 753. 914
EO.
Eò 61. 116. 632
eōdem 533
eōus, a, um
eōusque 894
EP.
Epăthĭca 137
ĕphēbus, i M. 232
ĕpătōrium, ii N. 137
ĕphēmĕros, a, um 310
ĕphialtes, æ M. 575
ĕphĕmĕris, is F. 779
ĕphippium, ii N. 451
ĕpĭcēdium, ii N. 754
962
ĕpĭcyclus, i M. 39
ĕpĭdrŏmus, i m. 463
ĕpĭgramma, ătis N.
754
ĕpĭlepsia, æ f. 312
ĕpĭlŏgus, i m. 752
ĕpiscŏpus, i M. 640
ĕpistŏla, æ f. 936
ĕpistŏmium, i N. 445
ĕpĭtăphium, ii N. 962
ĕpithălămium, ii N.
754
ĕpĭtŏme, es F. 227
ĕpĭtŏnium, ii N. 775
ĕpōmis, ĭdis F. 512
ĕpŭlo, ōnis M. 820
ĕpŭlum, i N. 565. 964
ĕpŭlāri p. 557
ĕpĭthymum, i N. 137
EQ.
Eques, ĭtis M. 451. 453
ĕquestris ordo 655
ĕquĭdem 779
ĕquile, is N. 450
ĕquiria, orum N. 948
ĕquĭ sectio, ōnis F. 43
ĕqui-

ĕquĭsētum,i N. 58
ĕquĭso,ōnis M. 450
ĕquĭtare p. 948
ĕquĭtātio,ōnis F. 289
ĕquĭtātus,ûs m. 695
ĕquĭtū magiſter 686
ĕquŭleus,i M. 668
ĕquus,i M. 176.43 450.740
ER.
Erādĭcāre p. 382
ĕ re 802
ĕrĕbus,i M. 980
ērectus,a,um 721
ĕrēmita,æ M. & ĕrēmus,i M. 639
erga (vox officii, cōtra odii) 918
ergaſtŭlum,i N. 668
ergò 580.856.908
ĕrica,æ f. 134
ĕrichthŏnius,ii M. 43
ērĭdănus,i M. ibid.
ērĭgĕre,erexiſſe,ectū 159.962
ērĭnāceus,i M. 206
ērĭpĕre, uiſſe, eptum 376
ĕrĭthăcus,i M. 155
ĕro,vel hĕro,ōnis M. 552
ĕrŏgāre p. 696
errāre p. 478
errātum,i N. 798
erro,ōnis M. 41
errōneus,a,um 646
error,ōris M. 357.661
ērŭbeſcĕre, buiſſe, C. 374
ērŭca,æ f. 137.217
ērŭctāre p. heraus rülpen.
ērŭdire p. 724
ērŭditio,ōnis f. 4
ērŭditus,a, um 2
ērŭĕre,uiſſe,ŭtum 94
ērŭgātus,a,um 245
errhĭnum,i N. 137
ērumpĕre,rūpiſſe,ruptum 718
ēruncāre p. 135
ervum,i N. 128
ĕrysipĕlas,ătis N. 313
ĕryngion,i N. & ĕrynge,es F. 137
ES.
Eſca,æ 292.427
eſcāre p.
eſcŭlentus,a,um 420
ēſox, ōcis 168
eſſe,fuiſſe C. 2.6.7. 360
eſſe,ĕdiſſe,ēſum eſſen 121
eſſĕdum,i N. 455
eſſentia, æ F. 96
eſſentiālis,is, wesentlich.
eſtur 821
ēſus,ûs M. 120
ēsŭrire p. 292
ET.
Et 20
ĕtĕnim 922
ĕthĭca,æ f. 796
ethnĭcĭſmus,i M. 980
ethnĭcus,i M. 641
etiam 436,455
etiamſi, vel 467.914
etſi 183.807
ĕtymŏlŏgia,æ f. 747
EU.
Evādĕre, ſiſſe, āſum 425
ēvāgīnāre p. 701
ēvăcuāre p. 792
ēvāneſcĕre, uiſe C. 742
ēvangĕlium,ii N. 631
ēvānĭdus,a,um 503
ēvăpōrāre p. 446
ēvăpōrātio, ōnis F. 137
euchăriſtia,æ f. 633
ēvĕhĕre,xiſſe,ectum 962
ēvellĕre, liſſe, ulſum 572
ēvĕnīre,niſſe,entūro
ēventus,ûs m. 809
ēverrĕre 581
ēvertĕre, iſſe, ſum 719
è veſtīgio 735
ēvĭdentia,æ f. 661
ēvĭgĭlāre p. 576
eunūchus,i M. 680
euphorbiū,ii N. 137
ēvŏcāre p. 413
evolvĕre, iſſe, volutum 16
eupătōrium & ēpătōrium, ii N. 137
euphrăgia,æ F. & euphrăſia,æ f. ibid.
eurŏnŏtus,i M. 56

Ex 18.66
exactè 752
exædificāre p. 954
exæquāre p. 766
exactio, ōnis F. 683
exaggĕrāre p. 891
exăgĭtāre p. 917
exaltāre p. 840
exāmen, ĭnis N. 219. 734.961.
exambīre p. 589
exāmĭnāre p. 749
exanguis, is, 338
exănimus, a, um & exănĭmis, is, e 961
exantlāre p. 469
exărātus, a, um 742
exărāre p. 935
exardescĕre, sīsse, sūm 894
exarmāre p. 723
excandescĕre, uisse C. 894
excĕdĕre, sisse, esum 796
excellĕre, uisse C. 327 754
excelsè 152
excelsus, a, um 523
exceptio, ōnis f. 659 856
exceptus, a, um 144
exercĭtus, ûs M. 697
excessus, ûs M. 796
excetra, æ F. 213
excidĕre, idisse, sum 719
excĭdĕre, ĭdisse C. 719.742
excīdium, ii. N. 719
excĭpĕre, ēpisse, eptū 415.732
excĭpŭlus, i M. 417
excire vel cīĕre, īvisse, ītum 590
excĭtāre p. 38.995
exclāmātio, ōnis F. 754
exclūdĕre, ūsīsse, ūsū 147
excōgĭtāre p. 355
excōgĭtātus, a, ū 403
excommūnĭcāre p. 640
exconsule vel -sul 651
excŏquĕre, xisse, ctum 406.526
excŏrĭare p. 420
excrēmentū, i N. 268
excrescĕre, evisse, etū 125
excrŭciāre p. 668
excubāre, uisse, ŭbĭtū 627
excŭbiæ, arum F. pl. & excŭbĭtor, ōris M. 704
excūdĕre, disse, ūsīsse ūsum 748
excursio, ōnis F. 706
excūsāre p. 871
excūsātio, ōnis F. 659
excŭtĕre, ssisse, sum 404.450
exdorsuāre p. 436
exĕcrābĭlis, is, e 828
exedra, æ f. 630
exĕgĕtĭcus, a, um 993
exemplar, āris N. 770
exemplum, i N. 752
exentĕrāre p. 436
exĕquiæ, ārum F. pl. 960
exercēre, cuisse, ĭtum 491.751.943
exercĭtium, ii N. 737
exercĭtus, a, um 697
exēsus, a, um 86
exertus, a, um 559
exhālāre p. 328
exhālātio, ōnis F. 58
exhærēdare p. 605
exhĭbēre, uisse, ĭtum 15.927
exherbāre p. 382
exhĭlărandus, a, um 440
exhortāri p. 464
exĭgĕre, ēgisse, actum 864
exĭguus, a, um 14
exĭlire, visse & iisse ultum herauß-springen.
exilis, is, e 542
exĭlium, ii N. 672
exĭmĕre, ēmisse, emtum 84
exĭmius, a, um 726
exĭnanire, p. 702
exinde 399
exire, ivisse, ĭturn 447

existĕre, stĭtisse, statum 19
exĭtium,ii N. 157
exĭtus,ûs M. 547.953
exlex,ēgis Δ der ohne Gesetz ist.
exŏlētus,a,um 443
exsolvĕre, visse, ŏlūtum 866
exŏnĕrandus,a,ū 573
exŏrāre p. 875
exorbĭtāre p. 459
exorcismus,i M. 633
exordium,ii N. 752
exornāre p. 753
exŏriri.(iris&ŏrĕris) ortum esse 966
exortus,ûs M. 359
exos,ossis Δ. 166
exōsus,a,um 913
exōticus,a,um 137
expandĕre, disse, ansum 19
expectāre p. 977
expĕdire, ivisse,ītum 430
expĕdit,impers. 687
expĕditio,ōnis F. 704
expĕditus,a,um 487
expendĕre, disse, ensum & expensum,i N. 854
expergĕfăcĕre, fēcisse,factum 576
expergĕfiĕri ibid.
expergiscĕre ibid.
expergiscĕi rectū esse 576
experientia, æ F. die Erfahrenheit.
experiri, ertum esse 657
expers,tis Δ 70
expĕtĕre, ivisse,ītum 905
expĕtītus,a,um 99
expiāre p. 641
expiscāri p. ausforschen.
explānāre p. 749
explĭcāre p. 463
explōdĕre,sisse,ōsum 703
explōrāre p. 927
explōrātor, ōris M. 705
explōrātus,a,um 927
exploratò 836
expŏlire,ivisse, ītum 751
expōnĕre, suisse, sĭtū 493
expōsĭtivus,a,ū 606
exporrigĕre, exisse, ectum 245
expostŭlāre p. 875
expostulātio, onis F. 870
exprimĕre,essisse,essum 383.952
expressè 241
exprobrāre p. 876
exprōmĕre, ompsisse omptum 564
expugnatus,a,um 719
expungĕre, xisse,ctū 731
expurgāre p. 414
expŭtare p. 382
exquirĕre, sivisse, itū 465
exquisītus,a,um 806
exscindĕre, scidisse, scissum 212
exscrĕāre p. & exsecrāre p. 824
exsecrāri,atum esse 799
exsectus,a,um 184
exsĕqui,cutum esse 806
exsĕquiæ, ārum, F. plur. 960
exsequūtio,ōnis 664
exsiccāre p. 350
exsiccātus,a,um 497
exsolvĕre, visse,ŏlutum 723
exspectāre p. 977
exspirāre p. 958
exstāre, stĭtisse, ātum & stĭtum 83
exstirpāre p. 800
exstinguĕre,xisse,inctum 294
exstructor,ōris M. 241
exstructus, a, um 536
exstruĕre,xisse, uctū 961
exsūgĕre, xisse, uctū 268
exsurdāre p. 325
exsurgĕre,xisse,ectū 28
exta,ōrum pl. N. 266
extar,āris N. 960
extā-

extāris,e adj. ibidem
extemplò 557
ex tempŏrè 752
extendĕre, diſſe, ſum & tum 19
extenuāre p. 891
extergĕre,ſiſe,sū 581
extermināre p. 668
externè 692
externus vel extĕrus,a,um 278. 361.692
extĕrior,ius 10.759
extĭmeſcĕre, uiſſe C. 928
extinctus,a,um & extinguĕre,xiſe,inctum 46
extiſpex,ĭcis M. 644
extollĕre,tŭliſe, elatum 840
extorquēre, ſiſe, tū & ſum 672
extra 43.642
extrăhĕre,xiſe,actū 433
extrāneus,a,um 605
extraordĭnārius, a, ū 734
extrārius,a,um 827
extrēmitas,ātis F. 458
extrēmus,a,um 333
extricāre p. 430
extrinsĕcus 109.692
extrūdĕre,ſiſſe,ūsum 907
extŭmeſco,uiſſe C. 307
exūbĕrare p.(neut. & act.) 113
exuĕre,uiſſe,ūtū 510
exul,ŭlis M.F. 672
exŭlāre p. 672
exulcĕrāre p. 318
exulcĕrātio, ōnis F. 311
exultāre p. 373
exultim 996
exundātio,ōnis f. 69
exūrĕre, uſſiſſe, uſtū 97
exurgĕre, rexiſſe, rectum 440
exŭviæ,arum F. & exŭvium, ii N. 213
FA.
Făba,æ F. 128. 137
făber, bri M.525. 526
făber lignarius 527
făber ferrarius 531
făbrè factus,a, ū 675
făbrēfĭĕri, factū eſſe 169
făbrĭca,æ F. & us,a,um 259
făbrĭcāre p. 526
făbrilis,is,e 522
făbŭlātio,ōnis F.680
făbŭla,æ F. & făbŭlāri p. 784
făcĕre, ēciſſe, actum 6.24. 37. 178.205
factĭtāre p. 871
făceſſĕre,iſſe,ſum & ſiviſſe,ſitum 835
făcētiæ,ārum F. 941
făcētus,a,um 842
făciendus,a,um 482
făciens,ntis △ 611
făcies,ei F. 578
făcilis,is,e 817
făcĭlius 313
făcĭlè 280
făcĭnŏrōſus,i M. 668
făcĭn⁹,ŏris N.722.871
factio, ōnis F. 691
factiōſus,a,um ibid.
factitius,a,um 442
factum, i N. 17. 663 838.892.976
făcŭla,æ F. 746
făcultas,ātis F. 608
făcultates,um F. 608
făcundia, æ F. 751
făcundus,a,um 652
fæcŭlentum,i N. 441
fæx,æcis & fex, ēcis F. 447
făgus,i F. 111
fagĭnus & fagĭnĕus, gĕus, a,um der/die/das Büchene.
falco,ōnis M. 148
făliſcus,a,um 421
fallācia,æ F. 918
fallax,ācis △ 478
fallĕre, fĕfelliſe, falſum 918
falſarius,ii M. & falſĭjūrus,a,um 669
falſus,a,um 357.750
falx,cis F. 395
fama,æ F. 836
famēlicus,a,um 410
fămes,is F. 788

fămĭlia, æ F. 609. 656
fămĭliāris, is, e 512 927
fămĭliāritas, ātis F. 918
fămŭla, æ F. 609
fămŭlāri p. & făn dāre 987
fămŭlātus, ûs M. 609
fămŭlitium, ii. N. & fămŭlus, i M. ibid.
fānāticus, a, um 648
fandus, a, um 825
fānum, i N. 642
far, arris N. 127. 444
farcīmen, ĭnis N. 421
farcīre, fĭsi, fartum, arctum 572
fāri, fatum esse 230
fărina, æ F. 404
farrāgo, ĭnis F. 130
fartus (farctus) a, um 572
fas, indecl N. 846
fascia, æ F. 228. 514
fasciāre p. einwickeln
fascĭcŭlus, i M. 169
fascĭnāre p. 986
fascĭnum, i N. 793
fascis, is M. 529. 840
fasti, ōrum M. pl. 779
fastidire p. 292
fastidiōsus, a, um 890
fastidium ii N. 374
fastigiātus & fastigātus, a, um 618
fastigium, ii N. 463
fastigiāre & fastigāre p. 618
fastus, ûs m. 852
fātālis, is, e 969
fāteri, fassum esse 926
fātigāre p. 350
fātiscĕre C. 469
fātum, i N. 977
fātus, a, um 129. 725
fāvēre, visse, autum 912
fāvilla, æ F. 45
faunus, i M. 240
fāvōnius, i M. 56
fāvor, ōris M. 906
fautus, a, um 881
fautor ōris M. & fautrix, icis F. 918
fāvus, i M. 219
faux, cis F. 301
fax, ācis F. 746
faxim, defect. 997
FE.
Febris, is F. 310
februa, ōrum N. Seelmessen.
februarius ii M. 780
fĕciālis, is M. & fĕciālis, is, e 693
fel, ellis N. 271
fĕlicĭter 735
fĕlīnus, a, um 335
fĕlis, is m. f. 211. 328
fĕlix, icis Δ 912
fĕmen, ĭnis N. 256
fĕmŏrālia, ĭum N. 512
fĕmur, ŏris N. 256
fĕnestra, æ F. 550
fĕra, æ F. 189. 423
fĕrālis, is, e 964
fĕrax, ācis Δ 388
fercŭlum, i N. 554
fĕrè 306
fĕrens Δ 460
fĕretrum, i N. 461
fĕriæ, arum F. pl. 635
fĕriāri, atum esse & āre p. 648
fĕriāti dies 887
fĕrinus, a, um 420
fĕrire, iisse C. 177
fermè 41
fermentātus, a, um & fermentum, i N. 406
fĕrōcire, īvisse, itum 178
fĕrōcĭtas, ātis f. 196
fĕrōcĭter 181
fĕrox, ōcis Δ 176
ferrāmentum, i N. 541
ferrārius, ii M. 531
ferrātus, a, um 514
ferre, tŭlisse, latum 48. 121. 122. 127 365
ferre suppĕtias 872
ferre repulsam 874
ferreus, a, um 393. 527
ferrūgo, ĭnis 98
ferrum, i N. 98. 531
fertĭlis, is, e 387
fervēre & fervĕre vel ferveſcĕre, buisse & ferviſe C. 432. 737
ferveſăcĕre, ēcisse siedend machen.
fervĭde 998
fervĭdus, a, um 433 728
fĕrula, æ f.

ferrūmĭnare p. 469
fervor,ōris M. 998
fĕrus,a,um 154.201 746.895
feſsus,a,um 884
feſtĭnare & āri p. 946
feſtinus,a,um 487
feſtinanter 992
feſtinatò ibid.
feſtinate ibid.
feſtinatim ibid.
feſtine ibidem
feſtivus,a,um 567. 842.916
feſtūca,æ F. 585
feſtus,a,um 632

FI.

fĭber,bri M. 212
fibrinus,a,um der/die das vom Biber.
fibra,æ F. 105
fibŭla,æ F. 515
ficĕdŭla,æ F. 155
fictĭlis,is,e 552
fictè 641
fictio,ōnis F. & fictus, a, um 784
ficulnus vel ficulneus,a,um der/die/das/ vom Feigenbaum.
ficus, i & ficus,ûs F. 117.123
ficus,i M. morbus & ulcus
fidējuſsio,ōnis F. 666
fidējubēre, fiſsse,jusſum gutſagen/ bürgen.
fĭdēlia,æ F. 449.535
fĭdēlis,is,e 919
fidĕre,fiſsum eſse 746
fĭdes,ĕi F. 358.863
fides,ium pl. F. 776
fidĭcen,ĭnis M. ibid.
fĭdĭcŭla,æ F. 43
fĭdĭculæ,arum F. 668
fidūcia,æ F. 632
fĭdus,a,um 919
fiĕri, factum eſſe 42 49.52.72.80.129
fĭgĕre,xiſse,xū 704
figlinus vel figŭlinus,a,um 535
figmentum,i N. 162 785
fĭgŭlus,i M. 535
fĭgūra,æ F. 751.757
fĭgūrāre p. 770
filia,æ F. 597
filiŏla, æ. F. 598
filĭpendŭla,æ F. 137
filius, ii M. 597
fĭlix,ĭcis F. 137
filum, i N. 498.506
filum pĭcatum 506
filum trăhĕre 498
fimbria, æ f. 518
fĭmētum,i N. 217
fĭmus, i M. & um N. 387
findĕre,fidiſſe,iſsūm 529
fines,ium pl. M. 783
fingĕre, xiſse, ictum 535.985.754
finīre p. 965
finis,is M. F. 803
finĭtĭmus,a,um 689
fĭnītio,ōnis f. 749
firmāmentum,i N.& firmámen,ĭnis N. 43
firmāre p. 355
firmātus,a,um 527
firmĭter 856.897
firmus,a,um 468
fiſcella,æ F.&um,i N. 427.450
fiſcĭna, æ F. idem quod fiſcella
fiſcus,i m. 682
fiſtūca,æ F. & fiſtūcāre p. 551
fiſtŭla,æ F. 409.775
fixus,a,um 43

FL.

flăbellum, i N. 561
flăbrum,i. N. & a.ōrum pl. 467
flacceſcĕre & ccĕre, ccuiſſe C. 106
flaccus,a,um 284
flăgellāre p. peitſchē
flăgellum,i N. 398 668
flăgĭtáre p. 866
flăgĭtátor,ōris M. 874
flăgĭtium,ii N. 797
flagráre p. 45
flăgrio,ōnis m. idem quod ſcoparius
flăgrum, i N. 409
flámen,ĭnis N. 643
flamma,æ F. 47.60
flammāre p. 45
flammeus,a,um 337
fláre p. 55
flātus,ûs M. 80

flavus, a, um 338
flavēre, visse C. 395
flectĕre, xisse, xum 478
flēre, flēvisse, ētum 890
flētus, ûs m. 331
flexănimus, a, um 752
flexĭlis, is, e 747
flexūra, æ F. die Bucht
flexus, a, um 661.710
flex⁹, ûs m. die Bucht
flŏces, ium F. pl. 448
flocĭpendĕre, disse, sum gering achten.
flōrēnus, i M. 494
flōrēre & flōrescĕre, uisse C. 105
flos, ōris M. 117.137
flos lactis 416
fluctuáre p. & āri p. & fluctus, ûs M. 466
fluentum, i N. 70
fluĕre, xisse, xum 70 75
fluĭdus & flūvĭdus, a, um 26
flūmen, ĭnis N. 66.471
fluor, ōris M. 772
fluta, æ F. 168
flŭvialis, is, e vel flŭviātilis, is, e 166
flŭvius, ii m. 43.66
fluxus, ûs M. 68
fluxus, a, um 966
FO.
Fōcāle, is N. 581
fŏcillare p. 55
fŏcŭlus, i M. 434
fŏcus, i M. 431
fŏdĕre, disse, fossū 381
fŏdĭcare p. 205
fŏdĭna, æ F. 94
fœcŭlentus, a, ū 441
fŏcŭlus, i M. 434
fœcundāre p.
fœcundus, a, um 387
fœdus, a, um 828
fœdare p. 827
fœdus, ĕris N. 689
fœmĭna, æ F. 165.829
fœmĭneus, a, um 513
fœmŏrāle, is N. 512
fœnerátor, ōris M. 864
fœnīle, is N. &
fœnum, i N. 418
fœnum græcum vel fœnu græcum & fœnĭcŭlum, i N. 137
fœnus, ŏris N. 864
fœnĕrare p. auff Wucher thun 864
fœnerāri p. auff Wucher nehmen. ib.
fœtĭdus, a, um 137
fœtĕre, uisse C. 329 745
fœtor, ōris M. 328
fœtūra, æ F. 196
fœtus, a, um 417
fœtus, ûs M. 137.196
fŏlium, ii N. 110
fŏlia lūsōria 941
fŏliōsus, a, um 113
follis, is M. 534
follĭculus, i M. 212
fōmentātio, ōnis F. & fōmentum, i N. 791
fōtus, ûs m. ibid.
fōmes, ĭtis M. 743
fons, ntis M. 65
fontánus, a, um 448
fontĭculus, i M. Brünnlein.
fŏrāmen, ĭnis N. 210
fŏrare p. 31.527
fŏras 80.268.404
forceps, ĭpis M. F. 527
forda, æ F. 417
fŏre C. 995
fŏrensis, is, e 619
fŏrinsĕcus 791
fŏris, is F. 543
forfex, icis F. 504
fŏri; ōrum pl. M. 463
fŏrĭca, æ F. 624
fŏrĭcārius, i M. ib.
fŏris adverb. 224
forma, æ f. 21. 590
formare p. 21.230
formātor, ōris M. 732
formica, æ F. 225
formidare p. 369
formido, ĭnis F. ibid.
formidŏlōsè 202
formōsus, a, um 278
formula, æ F. 751
fornax, ācis F. 549
fornicātus, a, um 511
forniæ, icis M. 827
forpex, icis F. idem quod forfex 504

fors, te, diptoton F. 970
forſan, forsĭtan 5
fortaſſe & is vel fortĕ 155
fortis, is, e 137.886
fortĭtūdo, ĭnis F. 882
fortuitò 960
fortuĭtŭ ibid.
fortuitus, a, um 971
fortūna, æ F. 590, 970
fortūnáre p. 992
fŏruli, orum M. plur. 795
fŏrum i N. 616. 657 805
foſſa, æ F. 423
fŏvĕre, iſſe, ōtum 127 599
foxĭnus, i M. 166
FR.
Frăcĕre & frăceſcĕre, uiſſe C. 117
frăces, ium F. 383
frăcĭdus, a, um 118
fractus, a, um 790
frænáre p. vel frenáre p. 176 825
frēnum, i N. 451
frăga, ōrŭm N. 123 137
frăgĭlis, is, e 939
fragmentum, i N. & frăgmen, ĭnis N. 82
frăgor, ōris M. 59
frăgōſus, a, um 83
fragrantia, æ F. 328
fragrāre p. 587
frămea, æ F. 713
frangĕre, ēgiſſe, actū 121. 137
frangĭbŭlum i N. 497
frāter, tris M 601
fratria, æ F. & frāternĭtas, ātis F. 931
frātria, æ F. 593
fraudáre p. 918
fraudŭlentus, a, um 355
fraus, dis F. 919
fraxĭnus, i F. 111
fraxĭnus, a, um & fraxĭneus, a, um der/ die/ das von Eſſern iſt.
frĕmĕre, uiſſe, ĭtum 893
frĕmĭtus, ûs m. 332
frĕmor, ōris M. 332
frendĕre, uiſſe, freſsū & frendĕre, iſſe, ēſum 426
frēnáre p. 176. 825
frēnum, i N. 451
frĕquens, ntis Δ. 632
frĕquentāre p. 737
frĕquenter ibid.
freſſus (frēſus) a, um 402
frĕtum, i N. & us, ûs M. 75
frētus, a, um 694. 716
friābĭlis, is, e 86
friābĭlĭtas, ātis F. 100
friáre p. 81
frĭcāre, uiſſe, ictum atum 582
frĭcātio, ōnis F. 86
frictio, ōnis F. 791
frigĕre, xiſſe, xùm & ictum 431
frĭgĕre ſich auffraſſen
frigēre, xiſſe & uiſſe C. 321
frīgĭdus, a, um 26. 137 445
frīgus, ŏris N. 59 vel frigēdo, ĭnis F.
fringilla, æ F. 153
fringŭláre p. & fringultīre p. 160
frĭtillus, i M. 941
frĭtinnīre p. 160
frīvŏlus, a, um 492 831
frixus, a, um 437
frondare p. idem quod interlucare, item truncare
frondēre, vel frondeſcĕre, uiſſe C. 105
frondeus, a, um 522
frondōſus, a, um 113
frons, dis F. 107
frons, tis F. 245
frontĭſpĭcium, ii N. 540
fructĭfer, a, um 118
fructus, ûs m. 695
frūgālitas, ālĭtātis F. 852
frūgālis, is, e 565. 851

frūges,is F. 127.394
frūgi,indecl. 930
frui, ctum & ĭtum esse 366
frūmen, ĭnis N. idem quod rumen.
frūmentum,i. N. 217. 400
frūmentum Saracenicum, Indicum 127
frūmentāri p. 706
frustātim & frustillātim 431
frustra 659.802
frustrare & ari p. 951
frustrātio,ōnis F. 363
frustum,i N. 560
frutētum & frŭtĭcētum,i N. 138
frutex,ĭcis M. ibid.
frŭtĭcāre p. & āri p. vel frŭtĭcescĕre C. 394
FU.
Fūcāre p. 578
fūcus, i M. die Schmincke 578
fūcus, i M. die Hummel. 219
fŭga,æ F. 425
fŭgāre p. 715
fŭgax ācis Δ. 503
fŭgĕre, ĭsse, ĭtum 716
fŭgiens vinum 443
fŭgĭtare p. 888
fŭgĭtivus,a,um 375
fulcire, fulsi, fultum 538
fulcrum,i N. ibid.
fŭlĭca,æ. F. 151
fūligo,ĭnis F. 47
fulgĕre, fulsi, fulsum 63
fulgētrum,i N. 58
fulgor, ōris M. 675
furgur,ŭris N. 58
fulgŭrāre p. 62
fullo,ōnis m. 503
fulmen,ĭnis N. 60
fulmĭnāre p. 62
fultūra,æ F. 259
fulvus,a,um 337
fūmāre p. 744
fūmāria,æ F. 137
fūmĭgāre p. & fūmĭficare p. 744
fūmus, i M. 47
fūnalis equus 454
fūnalis fax 745
fūnambŭlus, i M. & fūnambŭlo, ōnis M. 945
functio,ōnis F. 600
funda,æ F. 484.712
fundāmentum,i N. & fundāmen, ĭnis N. 4. 685
fundātus,a,um 536
fundĕre, fūdi, fūsum 100
fundĭtus 719
fundula,æ F. 617
fundŭlus,i M. 166
fundum, i N. & fundus,i M. 70. 386
fundare p. 536
fūnebris,is,e 960
fūnĕrālis,is,e &
fūnĕrāre p. 960
fūnestāre p. 314
fūnestus,a,um 959
fungi, unctum esse 652. 983
fungus,i m. 141.745
fūnis,is M. idem quod restis
fūnĭcŭlus,i M. 389
fūnus, ĕris N. 959
fur,fŭris M.F. 669
fūrāri p. 867
furca,æ F. 418
furcella,æ F. 418
furcĭfer,, ĕri M. idem quod Mastigia.
furcŭla,æ F. 558
fŭrĕre C. 893
furfur,ŭris M. 404
fŭriāre p. 824
fŭriæ, ārum, F. plur. 987
fŭriōsus,a,um & furibundus, a, um 804
furnus,i M. 406
fŭror,ōris M. 297
furtum,i N. 867
furtim & ivè 919
furtivus,a,um 826
furvus,a,um 334
fuscāre p. idem quod obfuscāre p.
fuscina,æ F. 427.433
fuscus,a,um 334
fūsè 993
fustis,is M. 180
fustĭgare p. 671

fūſus,i M. 498
fūtātim pro profuſim antiq.
fūtĭlis,is,ĕ 838
fūtūra,ōrum, pl. N. 644
fūtūrus, a, um 345 976

GA.

Gălanga,æ F. 137
galbŭlus,i M. 153
galēna, æ F. 104
gălea,æ F. 699
gălĕrus, i M. & 514
gălĕrum,i N. 481
galla,æ F. 122
gallĭcĭnium,ii N. 576
gallĭnāgo,ĭnis F. 155
gallĭna,æ F. 43.160
gallŏpāvo,ōnis M. 150
gallus,i M. 159
gānea,æ f. vel gāneum,i N. 827
gāneo,ōnis M. ibid.
gangræna,æ F. 316
gannire ivisse, itum 203
gargărizāre p. 301
garrire p. 160
garrŭlus,a,um 838
gaudēre, gāvīsū esse 366.511.996
gaudium,ii N. 366
gāvia,æ F. 155
gavia cĭnĕrea ibid.
gausāpe N. indecl. 450
gāza, æ F. 682

GE.

Gĕhenna,æ F. 989
gĕlāre p. act. & N. 55
gĕlascĕre C. 52
gĕlăsĭnus,i M. Grübelein an den Backen im Lachen.
gĕlĭdus,a,um 41
gĕlu,u. N. olim 54
gĕlus,i M.
gello,ōnis M. 585
gĕmelli,ōrum M. 597
gĕmĭnāre p. 716
gĕmĕre, uisse, ĭtum 890
gĕmĭni,ōrum M. 43
gĕmĭnus,a,um 656
gĕmĭtus,ûs m. 331
gemma,æ F. 89.117
gemmārius,ii M. 519
gĕna,æ f. 249
gĕnĕălŏgia,æ F. Stambuch / Geburth-Register.
gĕner,ĕri M. 593
gĕnĕrans,ntis Δ. 137
gĕnĕrāre p. 30
gĕnĕrātim 796
gĕnĕrōsus,a,um 895
gĕnĕsis,eos F. 778
gĕnethliăcus, a, um ibid.
gĕniālis,is,e 564
gĕnista,æ F. 137
gĕnĭtor,ōris M. 600
gĕnĭtrix,ĭcis F. 228
gĕnĭtūra,æ F. idem, quod fœtūra.
gĕnius,ii m. 985
gens,tis F. 689
gentilis, is, ĕ 641 970
gentilismus,i M. 963
genu,u N. 256
gĕnuālia, ium N. 514
gĕnuīnus,a,um 786
gĕnus, ĕris N. 22. 222
gĕnĕrārē p. idem quod gignerē
geŏgrăphia,æ F. & geŏgrăphus,i M. 783
geŏmetria, æ F. & geŏmetra, æ M. 757
gĕrĕre, essisse, gestū 484
germānus,a,um 586 601
germen,ĭnis N. 382
germĭnāre, idē quod progerminārē
gerro,ōnis M. 680
gestāre p. 486.596
gestĭcŭlātor, ōris M. 951
gestire p. 366
gestus,a,um 784
gestus,ûs M. 751

GI.

Gibbōsus,a,um 175
gibber,ĕra,ĕrum vel gibber,ĕris,e 285
gibbus,i M. & gibbus, ĕris 285
gigas,antis M. 238
gigantēus, a, um so groß als ein Rieſe.

gilvus,a,um 338
gingiva,æ F. 298
gignĕre,genuiſſe,itũ 599
gingrīre p. 160
girgillus,ĭ M. 499
GL.
Glăber,bra,brum 164
glæbrāre p. idem quod deglabrare
glæbrēre & glæbreſcĕre 203
glæbrētum, i N. ein unbewachſener Orth.
glăciālis,is,e 76
glăcies,ei F. 54
glāciāre, idem eſt quod conglaciare
glōcĭtāre,idem quod gingrīre
glădiātor,ōris M. 949
glădius,ii m. 701
glăma,æ F. 248
glans,dis F. 122.712
glans in membro virili 291
glandiārius, a, ũ was da von Eicheln iſt.
glārea,æ F. 82
glaſtum,i N. 137
glaucus,a,um 335
glaucōma,ătis & glaucōma, æ F. Augenſtaar.
glēba,æ F. 81
gleſſum, i N. idem quod ſuccĭnum
glis,ĭris M. 208
gliſcĕre C. 45
glŏbŭlus,i M. 408 515.793.941
glŏbus,i M. 759
glŏbare p. idem quod glomerare
glōcĭtāre p. vel glōcire p. 160
glŏmĕrāre p. 499
glŏmus,i N. & glŏmus,ĕris N. 499
glōria, æ F. 15. 918 990
glōriāri p. 840
glos,glōris F. 593
glūbĕre, biſſe, bĭtum 109
glūma,æ F. 127
glūten,ĭnis N. vel glūtĭnum,i N. 104 530
glūtĭnātor, ōris M. 748
glūtĭnāre p. 530
glūtire p. 560
glycyrrhīza,æ F. 137
GN.
Gnārus, a, um 355
gnāvus,a,um 888
gnōma,æ F. 733
gnōmon,ōnis M. 772
GO.
Gōbĭus,ii vel gōbio, ōnis M. 166
goſsipium,ii N. 503
GR.
Grăbātus, i M. 574
grăcilis,is,e 278
grăcĭlāre p. 160
grăculus, vel graccŭlus, i. M. 160
grădārius,ii M. 453
græcus,a,um 747
grădātim 737
grădi,grēſsũ eſſe 453
grădus,ûs m. 23.334 877
grallātor, ōris M. & grallæ, ārum F. 944
grāmen,ĭnis N. 134 419
grāmia.æ f. 248
grammătica, æ F. & grammătica,ōrum N. 747
grammătĭcus, i M. ibid.
grānārium,ii N. 400 622
grānātum, i N. 123
grandævus,a,um 236
grandināre p. 50
grandis,is,e 198
grandiuscŭlus, a, um 91
grando,ĭnis F. 52
grānum,i N. 127. 145
grăphiārium,ii N. 738
grăphium,ii N. 731
graſsāri p. 827
graſſātor,ōris M. 824
grātāri p. 373
grātiæ,arum F (grātes idem) 875
grātia,æ F. 258.386 606.661
grātiŏla,æ F. 137
grā-

grātes ăgĕre, habēre, referre 875
grātificāre p. 905
grātitāri p. 160
grātitūdo, ĭnis F 877
grātuitò & grātis 905
grātulāri p. 373
grātus, a, um 774
grăvāre p. 198
grăvāri p. 905
grăvēdo, ĭnis F. 300
grăvĭdus, a, um 596
grăvis, is, e 321. 832
grĕgālis, is, e 795
grĕgārius, a, um das zum Hauffen gehöret.
grĕgātim vel grĕgātē 252
grĕmium, ii N. 599
greſſus, ûs m. 944
grex, ĕgis M. 410
gryphus, i M. 162
groſsŭlus, i M. 117
groſſus, i M. F. 494
grūma, æ F. 757
grūmus, i M. 205
grunnire p. 184
grus, uis M. F. 152
gryllus, i M. 224
gryps, yphis M. 162
GU.
Gūajācum, i N. 137
gŭbernăcŭlum, i N. 463
gŭbernāre p. ibid.
gula, æ F. 267. 822
gulōſus, a, um. 820
gummi, i N. & is, is F. 124
gummōſus, a, um 110
gurges, ĭtis M. 70. 820
gurgŭlio, ōnis M. 217
gurguſtiŏlum, i N. 522
guſtāre p. 325
guſtātus, a, um 341
guſtus, ûs M. 324
gutta, æ F. 72
guttātim 449
guttŭla, æ F. 54
guttus vel um 587
guttur, ŭris N. 301
gutturnium, ii N. 556
GY.
Gymnăſium, ii N. 737
gynæceum, i N. 521
gypſum, i N. 526
gyrāre p. 70
gyrātio, ōnis F. 943
gyrus, i M. 57
HA.
Hăbēna, æ F. 451
hăbēre, uiſſe, ĭtum 2. 93. 97. 108. 165. & paſſim alibi.
hăbĭlis, is, e 724
hăbĭtāre p. 343. 522
hăbĭtātio, ōnis F. 539
hăbĭtūdo, ĭnis F. 279
hăbitior, us 278
hăbĭtus, a, um 318
hăbĭtus, ûs M. 511
hâc 478
hactĕnus 377
hædus, i M. 183
hæmātites, æ M. 90
hærēditas, ātis F. 606
hærēre, ſiſſe, ſum 246. 733
hærĕtĭcus, i M. 640
hæres, ēdis M. f. 605
hærĕſis, is & eos f. 799
hæſitāre p. 282
halcyon, ōnis M. 146
halcyōnia, orum N. ibid.
hâlec, ēcis N. Herings-Laak.
hâlex, ēcis f. 169
hălĭca, æ f. idē quod ălĭca
hălĭcăcăbus, i M. vel hălĭcăcăbum, i N. 137
hâlĭtus, ûs M. 214
hallūcĭnāti, ōnis F. 357
hallūcĭnāri p. ſich verſtoſſen
hallus, i M. vel hallux, ūcis f. 257
hâlo, lus f. 64
hālo, ōnis M. 823
hăma, æ F. 700
hāmus, i M. 427
hăra, æ F. 413
hăriŏlus, i M. 645
hăriŏlari p. ibid.
harmŏnia, æ F. 774
harpa, æ & e, es F. 718

harpāgo, ōnis M. 700
harpyiæ, arum F. 162
hāruſpĭcina, æ F. 644
haſta, æ F. 699. 713
haud 911
haurire, ſiſſe, auſtum 821
hauſtrum, i N. 583
hauſtus, ûs M. 564

HE.

Hēbes, ētis Δ 354
hēbētāre p. 350
hebdŏmāda, æ F. 598
hebdŏmas, ădis F. idem 34. 598
hebræus, a, um 648
hēdĕra, æ F. 138
helcium, ii N. 458
hēlĕnium, ii N. 137
helciārius, ii M. 464
hēlĕnites, æ M. 442
hēlĭce, es F. 43. 994
helléborum, i N. & helléborus, i M. 137
helluo, ōnis M. 820
helvŏlus vel helveŏlus vel helvus, a, um 338
hem (ehem) 992
hēmina, æ F. 763
hēmiſphærium, ii N. 43
hēniŏchus, i M. ibid.
hēpar, ătis, T. 270
hēpătĭcus, a, um 137
hēpătōrium & (eupatorium) ii N. 137
herba, æ F. 125. 137
herbáceus, a, um 414
herbeus, a, um 336
hĕra, æ F. 610
herbidus, a, um 336
herciſcĕre (erciſcĕre ſci) 656
hercŭles, is M. 43. 137
hercŭleus, a, um 312
hĕrè & hĕri 976
hērinaceus 206
hermŏdactylus, i M. 137
hernia, æ F. 307
herniāria, æ F. 137
hērōĭcus, a, um 722
hērōis, ĭdis F. 647
hēros, ōis M. ib.
herpes, ētis M. 316
hĕrus, i M. 610
heſpĕrus, i M. 40
heſternus, a, um 823
hētĕrŏdoxus, a, um 640
heus 898
hexāmĭtos Sammet.

HI.

Hiāre p. 117
hiātus, ûs M. 78
hic, hæc, hoc 15. 28 112. 247
heic 780
hicce, hęcce, hoccce 14
hiĕmālis, is, e 37
hiems & hyems, ĕmis F. 38
hilăris, is, e vel hilărus, a, um 915
hilărĭtas, ātis F 366
hilla, æ F. 421
hĭlum, i N. 96
hinc 714
hinnīre p. 178
hinnŭlus, i M. 199
hippăgo, ĭnis F. 171
hippăce, es F. Robbelfaſe
hippŏcrāticū, i N. 442
hippŏpŏtăm⁹, i M. 168
hircus, i 43. 183
hĭrŭdo, ĭnis F. 218
hirnea, æ F. 564
hirquĭtallire p. 231
hirquus, i M. 248
hirsūties, ēi F. & hirsūtus, a, um 239
hirtus, a, um 202
hirundo, ĭnis F. 100
hirundĭnāria, æ F. 137
hiſcens, ntis Δ 469
hiſcĕre C. 885
hiſpĭdus, a, um 206
hiſtŏnes, um M. 449
hiſtŏria, æ F. 784
hiſtŏrĭcus, i M. 785
hiſtrio, ōnis M. 952
hiulcus, a, um 731
hiulcāre p. eine Spalte machen.

HO.

Hŏdiè 594
hœdus, i M. 183
hŏlŏcauſtum, i N. 641
hŏlŏsĕrĭcus, a, um 217
hŏmĭcida, æ M. 669
hŏmĭcĭdium, ii N. ib.
hŏmo, ĭnis M. F. 227 237
hŏmŭlus, i vel hŏ-

hŏmuncŭlus,i vel hŏmuncio, ōnis M. 237
hŏneſtāre p. 593
hŏneſtus,a,um 897
hŏneſtas ātis F. 580
hŏnor,ōris M. vel hŏnos,ōris M. 824
hŏnōrāre p. 880
hŏnōrārium,ii N. 870
hōra,æ F. 34.75.772
horda,æ F. 417
hordeum,i N. 129
hormĭnum,i N. 137
hŏrizon,tis M. 43
hōrŏlŏgium ii N. 623
horreum,ii N. 397
horror,ōris M. 294 370
hornus,a,um 441
hortāri p. 631
horrēre,uiſſe C. 370
horrendus,a,um 137
horrĭbĭlis,is,e 75
hortŭlānus,i M. 381
hortŭlus,i M 379
hortus,i M. ibidem
hoſpes,ĭtis M.F. 485 879
hoſpĭtālĭtas, ātis, F. 779
hoſpĭtāri p. 375
hoſpĭtium,ii N. 485
hoſtia,æ F. 641
hoſtis,is M, F. 692 715
hoſtilis,is,e 693

HU.

Huc 661
hucusquè
hūjusmŏdi 706
hūmānĭtas, ātis F. 17
humānus,a,um 901
hŭmāre p. 960
hūmectāre p. 247
hūmēre,uiſſe C. idē quod madeo
hŭmĕrus,i M. 43
hūmĭdus,a,um 137 321
hŭmĭliāre p. 840
hŭmĭlis,is,e 523
hūmor,ōris m. 105
humo mandare 960
hŭmus,i F. 83.960
hŭſo,ōnis M. 166

HY.

Hyas,ădis f. hædi & ſucculæ 43
hyăcinthus, i M. 89 131
hyacinthĭnus,a,ū 335
hyălus,a,um 336
hybernācŭlū,i N.210
hyberna,ōrum N.695
hybernus,a,um 577
hybĕrnāre p. 210
hydra, æ F. & hydrus,i M. 43.213
hydrăgōgum,i N. 137
hydrargyrū,i N. 102
hydrŏmĕli M.indecl. 444
hydrŏphŏbus, i M. 188
hydrŏpĭper,is N. 137
hydrops,ōpis M. 311
hyĕmāre p. (hyemare)idem quod hybernāre p.
hymnus,i M. 630
hyŏſcyămus,i M.137
hyperbŏreus,i M. 76
hypĕrĭcum,i N. 137
hypŏcauſtum,i N.549
hypŏchondria,ōrum N. 254
hypŏcrĭta,æ M.634
hypŏdĭdaſcălus,i M. 727
hyſtrix,ĭcis F. 206
hyſſōpus,i f. &
hyſſōpum, i N. 137

JA.

Jăcēre, uiſſe C. 83
jacĕre,ēciſſe,actum 466
jactantia,æ f. 991
jactāre p. 466.840
jactūra,æ F. 465
jactus,a,um 525
jăculāri p. 314
jăcŭlum,i N. 712
jallappa,æ f. 137
jam 266.998
jam inde a 984
jam ōlim 980
jānĭtor ōris M. 541
janthĭnus,a,um 335
jānua,æ f. 540 992
jānuārius,ii M. 780
jaſpis,jaſpĭdis M. F. 89

IB.
Ibex,ĭcis f. 200
ĭbi 373.497
ĭbidem 650
ĭbis,bis f. 160
IC.
Icĕre,cisse,ictum 61
ichnŏgrăphia, æ F. 769
ĭcon,ŏnis f. 346
ictĕrus,i. M. 306
ictus,ûs M. 814
ID.
Id 5.103
idcircò 465
ĭdĕa,æ F. 123.138
ĭdem, eădem, ĭdem 10.80.601
ĭdentĭdem
ĭdeò
ĭdiōma,ătis N. 480
ĭdiōta,æ M. F. 724
ĭdōlum,i N. 641
ĭdōneus, a,um 738
idque 455
ĭdus,uum f. plur. 781
JE.
Jĕcur,ŏris&ĭnŏris N. 268
Jĕhŏva,æ M. 1000
jējūnium,ii N. 632
jējūnus,a,um 789
jējūnāre p. 790
ĭens,euntis Δ 79
jentăcŭlum,i N. 563
jentāre p. ibid.
Jēsus,u M. 994
IG.
Igitur 657.683
ignārus, a, um unbekand. 886
ignāvus,a,um 886
ignēscĕre C. 47
igniarium,ii N. vel ignĭtabŭlum,i N. 743
ignis,is M. 24.45.85
ignitus,a,um 41
ignōbĭlis,is, 930
ignōmĭnia,æ f 835
ignōrāre p. 235
ignoscĕre,ōvisse,ōtū 893
ignōratio, ōnis F. vel ignōrantia,æ f. 357
ignōtus,a,um 928
IL.
Ile,is & ilia, um N. 277
iliăcus,a,um 305
ĭlex,ĭcis f. 122
illābi,lapsum esse 84. 469
illac 478
illăqueare p. 428
ille, a, ud 112.414 886
illĕcebræ,arum f. pl. 822
illēgĭtĭmus,a,um 826
illex,ĭcis Δ 428
illibatus,a,um 589
illicitus,a,um 804
illic 780
illicò 106
illĭgāre p. 91.526
illimis,is,e 944
illinctus,i M. 792
illĭnĕre, ēvisse, ĭtum 530
illitus,a,um 527
illuc 661
illūdĕre, sisse, sum 238
illūmĭnare p. 31
illustrare p. 752
illustris,is,e 721
illŭvies,ēi f. 579
IM.
Imagĭnare p. 770
ĭmāgĭnari sichs einbilden.
ĭmāgĭnātio,ōnis f. 6 344
ĭmāgo,ĭnis f. 246
imbēcillis,is,e & imbēcillus, a, um 694
imbellis,is,e ibid.
imber,bris M. 51
imberbis.is,e 251
imbrex,ĭcis M.f. 545
imbĭbĕre, bĭbisse,bĭbitum 105
imbuĕre, uisse, būtū 631
ĭmĭtari p. 736
ĭmĭtātrix, ĭcis f. 207
immānis,is,e 771
immānĭtas, atis f. 896
immātūrus, a, um 326
ĭmmĕdĭatè 56
immensus,a,um 847
immergĕre,sisse, sum 103

immĕrĭtò 368
immiſcĕre, cuiſſe, iſtum & ixtum 837
immĭnĕre, uiſſe C. 813
immiſſus, a, um 96. 163
immittĕre, ſiſſe, ſſum 395
immŏdĕrātè 833
immŏdĕrātus, a, um 275
immŏlāre p. 641
immōtè 897
immundus, a, um 826
immūnis, is, e 620
imò, immò 471.848
impactus, a, um 527
impar Δ. 693.941
impărātus, a, um 693
impĕdimentum, i N. 487
impĕdire p. 357.428
impellĕre, ŭlliſſe, ulſum 467
impendĕre, iſſe, enſum 9
impendĕre, iſſe, enſum 887
impendium, ii N. vel impenſa, æ F. 482
impĕnetrabĭlis, is, e 193
impensè 351
impĕrare p. 684
impĕrātor, ōris M. 673.697
impĕrātōria, æ F. 137
impĕriālis, is, e 494
impĕrĭtāre p. 463
impĕritus, a, um 804
impĕrium, ii N. 684
impertire p. & īri depon. & paſſ. 849
impervĭus, a, um 617
impĕtigo, inis F. 286
impĕte, monopt. 718
impĕtĕre, iiſſe, ĭtum 410.648
impĕtuōsè 51
impĕtuōſus, a, um 55
impĕtus, ûs M. 718
impiè 996
impingĕre, ēgiſſe, actum 541.658
implantāre p. 22
implēre, ēviſſe, ētum 445
implexus, a, um 128
implĭcāre p. & uiſſe, icĭtum 425.428
implĭcātus, a, um & implĭcĭtus, a, um 661
implōrāre p. 872
impluĕre 547
implumbātus, a, um 527
implūmis, is, e 147
implŭvium, ii N. 547
impœnĭtens Δ 634
impollūtus, a, um 799
impōnĕre, ſuiſſe, ſitū 460.817
importūnus, a, ū 874
importunè 835
impos, ŏtis Δ 894
impoſſĭbilis, is, e 804
impŏſĭtus, a, um 959
impoſtor, ōris M. 923
impoſtūra, æ F. 928
impŏtens, ntis Δ &
imprĕcāri p. 893
impreſſus, a, um 346
imprĭmĕre, eſſiſſe, eſſum 346
imprimis 913
imprŏbāre p. 923
imprŏbus, a, um 668
imprōvĭdus, a, um 356
imprōviſus, a, um 971
impūber (vel is e) ĕris 231
impŭdentia, æ F. Vnverſchamheit
impŭdicè 829
impŭdĭcĭtia, æ. F. 826
impŭdicus, a, um 669
impugnare p. 717
impulſus, ûs M. 871
impūnè 794
impūnĭtas, ātis F. 667
impūrus, a, um 490
imputāre p. 871
imus, a, um 38

IN.

In 23.76
inæquālĭter 43
inæquāre p. 390
inānis, is, e 292
inānire, idem quod exinanire
inauris, is, e 519
inædificāre p. auff etwas auffbauen,
incăleſcĕre, uiſſe C. 53

incantāmentum,i N. 988
incantāre p. einen beschweren.
incassum 802.900
incautus,a,um 817
incēdĕre,cessisse,cessum 287.710
incĕlebris,is,e 212
incendiārius ii M. 669
incendium,ii N. 44
incensus,a,um 58
inceptāre p. 802
incertus,a,um 985
incessĕre, isse, ivisse, itum 790
incessus, ûs m. 230
incestus,ûs m. vel incestum,i N. 826
inchoāre p. 38
incidĕre, idisse, isum 267
incilia, ōrum N. vel incile,is N. 583
incingĕre, xisse, cinctum 91
incipĕre,ēpisse,ceptū 230
incisus,a,um 267
incitāre p. 390
incivilis,is,e 845
inclāmāre p. 465
inclināre p. 447
inclūdĕre, sisse,ūsum 281
inclūsus,a,um 150
inclytus, a, um 722
incogitantia,æ f. 797
incognitus,a,um 374
incŏla,æ M.F. 619
incŏlĕre, ŭisse, ultū 191
incŏlŭmis,is,e 536
incommŏdare p. 914
incommŏdus,a,um 293
incondĭtus,a,um 845
inconsiderātus,a,um & inconsultus,a,um & inconsultò 804
incrassāre p. 137
incrēdibilis,is,e 514 784
incrēmentum,i N. 33
incrĕpare p. & crepuisse,itum 922
incrūdescĕre 656
incrūstāre p. 526
incŭbare p. buisse, itum 147
inculcāre p. 726
incŭbus,i M. 575
incumbĕre, uisse, ŭbitum 545
incūnābula,ōrum N. pl. 230
incunctanter 148
incūria, æ F. 732
incurrĕre,isse,sū 927
incurvāre p. 259
incurvus,a,um 234
incus,ūdis F. 531
incŭtĕre, ūsisse, ussū 368
indāgāre p. 424
indāgo,ĭnis f. 423
indè 50.60.961
indĕcens △ 663
indĕfessè 158
indenutis,is,e 200
indĕre, didisse, itum 383.427
indĕsinenter 31
indĕque 742.899
index,icis M.F. 262
indicāre p. 493
indicĕre,xisse,ictum 632
indĭcīna,æ F. 704
indicium,ii N. 632
indicus,a,um 150
indifferens,entis △ 636
indifferenter 882
indigĕna,æ M.F. 619
indigitari p. 892
indigĕre,uisse C. 906
indigĕtes,um M. 647
indignè 892
indignus,a,um idem quod non dignus.
indigus,a,um 979
in diversum 669
individuus, a, um 1000
indŏles,is f. 176.245
indūcĕre, xisse, uctū 294
indūciæ, ārum F. pl. 707
induĕre, uisse, ūtum 510.959
indulgĕre, sisse, ultū 612
indulgentia,æ f. 612
indūmentum,i N. 504
indūratio,ōnis F. 320
indu-

indūrātivus, a, um 237
indūsium, ii N. 514
induſtrius, a, um 355
induſtria, æ f. 577
indūtus, a, um 959
inēbriātus, a, um 824
inēdia, æ F. 351
ineſſābilis, is, e 996
inēlēgans, ntis △ idē quod deformis
inemptus, a, um unerkaufft.
ineptus, a, um 264
ineptiæ, arum f. 838
ineptire p. ibid.
inermis, is, e 705
iners, rtis △ 264
inertia, æ F. 728
ineſcare p. 428
ineſcātus, a, um ibid.
ineſſe, fuiſſe C. 974
inēvitābilis, is, e 883
infāmia, æ f. 669
infāmis, is, e 930
infandus, a, um idem quod nefandus
infans, antis M. F. 230
infantāria, æ F. 235
infantilis, is, e 233
infectio, ōnis F. 63
infectus, a, um 838
infenſus, a, um 892
inferiæ, arum F. plur. 964
inferus, a, um 37
inferior, ius 43
256. 276. 901
infernus, a, um 980
inferre, tŭliſſe, illatū 400. 960
infernè 253
infeſtare p. 218
infector, ōris M. idem quod tinctor.
infĭcĕre, ēciſſe, ectū 316
infĭciāri p. vel infĭcias ire 810
infĭciātio, ōnis F. 750
infĭdēlis, is, e 634
infidus, a, um idem, quod intutus, aut perfidus.
infirmus, a, um 279
infinitus, a, um 656
infinitas, ātis & infinitio, ōnis & infinitūdo, ĭnis F. Vnendligkeit.
infĭmus, a. um 33
infit, defect. idem, quod incipit.
inflammāre p. 710
inflammatio, ōnis F. 301
inflāre p. 777
infligĕre, xiſſe, ctum 667
influĕre, uxiſſe, uxū 778
informāre p. 726
informātor, ōris M. 732
informis, is, e 20. 43
infortūnium, ii N. 912
infra, præpoſ. 256
infrĕquens, ntis △ 971
infrŭnitus, a, um 514
infŭla, æ F. 839
infŭlātus, a, um 643
infūmātus, a, um 438
infundĕre, fūdiſſe, fūſum 564. 582
infundĭbŭlū, i N. 449
infuſcāre p. 71
ingĕmĭnātus, a, ū 710
ingĕniōsè 754
ingĕniōſus, a, um 941
ingĕnium, ii N. 930
ingĕnĭtus, a, ū 176. 818
ingens, entis △ 314
ingĕnuus, a, um 926
ingĕrĕre, ſſiſſe, geſtum 837
inglŭvĭes, ēi F. 145
inglŭviōſus, a, ū 284
ingrātus, a, um 876
ingrăveſcĕre 496
ingrĕdi, eſſum eſſe 290. 992
ingreſſus, a, um 540
ingreſſus, ūs M. 992
ingruĕre uiſſe C. 702
ingven, ĭnis N. 256
ingurgĭtāre p. 820
inhăbĭtāre p. 639
inhærĕre, ſiſſe, æſum 399
inhĭbĕre, uiſe, ĭbĭtum, idem, quod cohibere & prohibĕre.
inhoſpĭtus, a, um 191
inhŭmāre p. 960

injícĕre, ēcisse, ectū 176
iniens, euntis Δ 203
ĭnĭmīcus,a,um 893
ĭniquè 607
ĭnīquus,a,um 865
ĭnire,ivisse,itum 203 589
inĭtiare p. 636
inĭtiāmentum,i N. 993
inĭtiātio, ōnis F. 633
inĭtium,ii N. 7. 711
injungĕre, xisse, unctum 684
injūria,æ F. 891
injustus,a,um 865
innasci,atum esse 113 140.
innātare p. 468
innātus,a,um 818
innectĕre, xisse, uisse xum 710
inniti,isum & xum esse 546. 125
innĭtūrus,a,um 589
innŏcens,entis Δ 868
innŏcuus,a, um, act. & pass. 148
innōtescĕre, uisse C. 914
innoxius,a,um 636
innuĕre, uisse, ūtum 788
innŭmĕrābĭlis, is, ↄ 978
innŭmĕrus, a, um ↄ ibidem
inŏbēdiens,entis Δ 668
inŏbēdientia, æ F. 605
inoccāre p. 390
inŏpīnus,a,um 885
inops,ŏpis Δ 520
inŏpia,æ F. 848
inpostĕrum,i N. 976
in primis 913
in prōcinctu 557
in promptu 742
inquiētare p. 368
inquĭlinus,i M. 621
inquĭnare p. 827
inquirĕre, ivisse, sītū 355
inquit,defect. 914
insānia,æ F. 823
insānire p. 829
insānies,ēi F 823
insānus,a,um 804
inscitia,æ F. 357
inscius,a,um 871
inscriptio,ōnis F. 936
insectāri p. 715
insectum,i N. 217
insensĭlitas, ātis F. 342
inserĕre,uisse, ertum 519
inserĕre,ĕvisse, ĭtum 382
insertus,a,um 391
inservire p. 935
insidĕre,sĭdisse,essum 451
insĭdĕre, ēdisse, essū 47
insĭdiæ, arum F. pl. 715
insĭdiāri p. 928
insĭdiōsus,a,um 925
insignia,ium N. plur. 715
insignire p. 2.409
insignior,us 669
insigniter 744
insignis, is, ↄ 176. 705
insĭle,is N. 500
insĭlire p. & iisse, ultum 958
insĭmul 447
insĭmŭlare p. 658
insĭnuare p. 752
insĭpĭdus,a,um 326
insĭpiens,entis Δ 804
insistĕre,stĭtisse, stĭtū 451
insĭtius, a, um der/die/das einzupropfen.
insōlare p. 500
insŏlens,ntis Δ idem quod insolitus
insŏlenter 840
insŏlitus,a,um 973
insomnia,æ F. 351
insomnis,is,e ibid.
insomnium,ii N. 344
insons,tis Δ 662. 868
inspectio,ōnis F. 794
inspector,ōris M. 637 954
inspicare p. 382
inspicĕre, xisse, ectū. 266

inſpīrātio, ōnis F. 644
inſtans, antis Δ 957
inſtar, (ad inſtar) auff die Arth. 883
inſtāre, ſtitiſſe, ſtātū 450
inſtaurāre p. 538
inſternĕre, ſtrāviſſe, ſtrātum 450
inſtigāre p. 451
inſtigātor, ōris M. ein geſchworner Angeber.
inſtillāre p. 269.733
inſtinctus, ûs M. 871
inſtĭta, æ F. 518
inſtĭtor, ōris M. 492
inſtituĕre, ſtituiſſe, tūtum 49.806
inſtitūtio, ōnis F. 728
inſtructus, a, um 409 677.699
inſtruĕre, xiſſe, uctū 699
inſtrumentālis, is, e 679
inſtrumentum, i N. 631.659.773
inſŭla, æ F. 783
inſuĕre, uiſſe, ūtum 669
inſvētus, a, um 238
inſulſus, a, um 839
inſultāre p. 871
inſultus, ûs M. 984
inſufflāre p. 531
inſūmĕre, pſiſſe, ptum id. quod impendere
inſŭper 585
inſūtus, a, um 669
intĕger, gra, grum 376
integrum eſt 594
intĕgĕre, xiſſe, ectū 571
integrĭtas, ātis F. 294 981
intĕgŭmentū, iN. 220
intellectus, ûs M. 353
intellĭgĕre, xiſſe, ectū 359
interlūcāre p. 383
intĕmĕrātus, a, ū 901
intempĕries, ēi f. 656
intempeſtivè 904
intempeſtivus, a, um 597
intempeſtus, a, ū 987
intendĕre, diſſe, ſum & tum 499.775
intentio, ōnis 804
intentāre p. 783
intentus, a, um 733
inter 43.52
inter ipſos unter ſich.
intercălāris, is, e & intercălārius, a, ū 782
intercāpēdo, ĭnis F. 365
intercēdĕre, ceſſiſſe, ceſſum 911.666
interceſſio, ōnis f. 666
intercludĕre, uſiſſe, ūſum
intercipĕre, ēpiſſe, eptum 936
intercus, ūtis Δ 311
interdicĕre, xiſſe, ictum 867
interdiu 149
interdum 666
intereſſe, fuiſſe C. 673 686.837.886
interfĭcĕre, ēciſſe, ectum 426
intĕrim 271
interimĕre, ēmiſſe, emtum & ptum 425
intĕrior, or, us 279
interlŏcūtoria, æ f. 665
intermĕdius, a, ū 333
intermiſcēre, cuiſſe, ixtum & iſtum 698
intermiſſio, ōnis F. 886. 976
interīre, iiſſe, ĭtū 966
interlucāre 382
internĕcāre p. 647
internĕcies, ēi F. 950
internĕcio, ōnis f. 719
internĕcinus, a, ū 950
internoſcĕre, ōviſſe, ōtum 327
internōdiū, ii. N. 139
internuncius, a, ū 934
internus, a, ū 340.719
interpĕdire p. 428
interpellāre p. 904
interpŏlus, a, um & interpŏlāre p. 505
interpŏſitio, ōnis f. 42
interpres, ētis M. F. 480
interprĕtāri p. 631
interpunctus, a, um 747
interquieſcĕre, ēviſſe ētum 190

interrex,ĕgis M. 686
interrogāre p. 903
interstingvĕre, xisse inctum 248
interstitium,ii N. 614
intertrigo,inis F. 289
intertrimentū,i N. 97
intervallum,i N. 614
interrumpĕre,ūpisse, uptum 738
intervellĕre, isse, ulsisse,ulsum 584
intervĕnire, vēnisse, entum 656
intervēnium,ii N. der Raum zwischen den Adern. 965
interventus,ûs m. 965
intĕrŭla,æ F. 514
interundāre p. 770
interūsūrium,ii N. 958
intestātus,a,um 606
intestinus,a,um 526 691
intestīna, ōrum N. pl. 268.421
intĭmus, a, um 272 676
intĭmāre p. 632
intinctus, ûs m. 566
intortus,a,um 282
intra 21.66.75.782
intrĕpĭdus,a,um 883
intricāre p. 430
intricātus,a,um 749
intrīta,æ f. 558
intrinsĕcus adverb. 109
intrò 614
intrūdĕre,sisse, sum 837
intrōdūcĕre,xisse, uctum 555
introire, ivisse, itum 643
introĭtus, ûs m. 1
intrōmissus,a,um 542
introrsum idē quod intrò.
intuēri vel
intuēre vel
intui, ūtum, ŭĭtum esse 540
intuĭtus,ûs M. 8
intūmescĕre & mēre uisse C. 885
intùs adverb. 406.937
intybus & ŭbus M. F. vel
intybum,i N. 136
invādĕre, sisse, āsum 715
invălescĕre, uisse C. 314.800
invălētūdo,inis & invălentia,æ F. 790
invălĭdus,a,um 880
invĕhĕre, xisse, ectū 467
invehi,ectum esse 892
invĕnire, veniſſe, vēntum 725
inventārium,ii N. 607
inventus,ûs M. & inventio, ōnis F. die Erfindung.
invĕrēcundus, a, um 255
investīgāre p. 495
investigātus,a,ū 752
investis,is,e 251
invĕtĕrascĕre, āvisse ātum 909
invĕtĕrātus,a,ū 297
invĭcem 756
invĭdia æ f. 681
invĭdiōsus,a,um ib.
invĭdēre, vidisse, vĭsum 373
invīsĕre, sisse, sum 929
invītāre p. 821
invītāmentū,i N. 847
invītātus,a,um 555
invītātus,ûs M. & invītātio, ōnis F. eine Einladung. 6
invītus, a, um 460
invĭus,a,um 460
inŭla,æ F. 137
inundāre p. 824
invŏcare p. 631
invŏlucris,is,e ohne Flügel.
invŏlucrum,i N. 241
involvĕre, visse, vŏlūtum 228
invŏlūtus,a,um ibid.
inundāre p. 194.
inundans, antis Δ 640.824
inūrĕre, ussisse, ustū 63.669
iuūsĭtātus,a,um 146
inūtĭlis,is,e 924

JO.

Jŏcò & jŏcōsè. & jŏcŭ-

jŏcŭlāriter ſcherꝛ-
weiſe.
jŏcōſus,a,um 670
jŏcāri p. 941
jŏcŭlārius,a,um 939
jŏcŭlātor,ōris M. ein
Schnacke.
jŏcus,i M. 9.842
IP.
Ipſe,vel antiq.
ipſus,a,um 146.229
264
IR.
Ira,æ F. 371.893
irācundus,a,um 245
irāſci, ātum eſſe
371
īre p. 79. 656
īris, ĭdis F. 64.
137
irōnia,æ F. 751
irrēpĕre, epſiſſe, eptū
800
irpex vel urpex, ĭcis
M. 382.393
irrētīre p. 425
irrīgāre p. 350
irritāre p. 187
irrĭguus,a,um 388
irritāmentum, i N.
822.847
irrĭtus,a,um 900
irrŏgāre p. 667
irrōrāre p. bethauen.
irruĕre, uiſſe, ŭtum
188
irrūgāre idem quod
corrugāre p.
irrumpĕre, upiſſe, u-
ptum 692
IS.
Is,ea,id 30.249
607
īsātis, ĭdis F. (gla-
ſtum) 137
iſchias,ădis F. 309
isĭcium,ii N. 421
iſrāĕl, ēlis M. 644
iſte,a,ud 23
iſthic 780
iſthmus,i M. 74
IT.
Ita 235
ītāne,an ita? 806
ĭtăque 1
ĭtem 287.510
ĭtemque 444.47
ĭter, ĭtĭnĕris N.
476
ĭtĕrāre p. 390
ĭtĕrātio, ōnis F.
751
ĭtĕrum 25
ĭtĭnĕrārium,ii N. ein
Reiſe Buch.
ĭtūrus,a,um 481
JU.
Jŭba,æ F. 176
jŭbar,ăris N. 34
jŭbĕre,juſſiſſe,juſſum
13
jŭbĭlum,i N. 331
jŭbĭlāre p. 366
jŭbĭlātio, ōnis F.
ibidem
jucundus,a,um 953
jūdæus,i M. 648
jūdex, ĭcis M. F.
661
jūdĭcāre p. 995
jūdĭcium,ii N. 659
jūgālis,is,e 389
jūgāre p. 454
jūgĕrum,i N. 391
jūgiter 66
jūgis,is,e 884
jūglans,andis F. 121
jūgŭlāre p. 420
jūgŭlatio, ōnis F.
252
jūgŭlum,i N. vel
jūgŭlus,i M. 252.284
jŭgum,i N. 389
ujŭbæ,árum plur. F.
137
jūlius,ii M. 780
jūmentum,i N. 174
junctim 429
junctūra, æ F. 261
309
juncus,i M. 139
jūnĭpĕrus,i M. 118
jūnius,ii M. 780
jūpiter,jŏvis M. 41
jūrāmentum,i N. 834
jūrāre p. (jurejuráre)
834
jūrātus,a,um 659
jūre,mĕritoque 871
jurgium,ii. N. 656
jūrisconſultus, i M.
737
jūrĭdĭciālis ſtatus 712
jūrŭlentus,a,um 437
jus,jūris N. 657
juſcŭlum,i N. 558
juſſa

jussu monopt. & jussum, i N. 984
jūris- & jusjūrandum, i N. 834
justa, ōrum pl. N. 964
justè 662
justitia, æ F. 855
justitium, ii N. 664
justus, a, um 875
jŭvāre, jūvisse, jūtum 174
jŭvenca, æ F. & jŭvencus, i M. 417
jŭvĕnilis, is, e 251
jŭvĕnis, is M. F. 232
jŭventus, ūtis F. 235
juxta 631
juxtim 556
ixion, ŏnis M. 43

LA.

Lăbāre C. 538
lăbărum, i N. 962
lăbascĕre & lăbasci p. 939
lăbĕfăcĕre, ēcisse, actum 899
lăbĕfactāre p. ib.
lābes, is F. 80
lābi, apsum esse 49. 514
lăbium, vel lăbrum vel
lăbellum, i N. 559
lăbor, ōris M. 883
labōrāre p. 312. 802
lăbōriōsus, a, um 235
Labrum, i N. 231
lăbrum, i vas, N. 434
labrusca, æ F. 326
lăbyrinthus, i M. ein Irrgarten.
lac, ctis N. 185. 416
lăcer, vel us, a, um zerrissen.
lăcĕrare p. 263
lăcerna, æ F. 481 512
lăcerta, orum N. vel lăcertus, i M. 215
lăcessĕre, īvisse, ītum 917
lăchrymæ, ārum F. pl. 89. 248
lăchrymari p. & re 890
lăcīnia, æ F 518
lactāre p. ĕre 229
lactes, ium F. 165 277
lacteus, a, um 339
lactūca, æ F. 126
lăcūna, æ F. 497
lăcūnar, āris N. 226
lăcūnāre 583
lăcūnōsus, aum 760
lăcus, ûs & i M. 427 440
lăcusculus, i M. 440
lædĕre, lisse, sum 275 907
læna, æ F. 512
læsus, a, um 275
lætabundus, a, um 489
lætāmen, ĭnis N. 387
lætāri p. 366
lætissimè 139
lætĭtia, æ F. 366
lætus, a, um 915
læva, æ F. 264
lævigāre p. 532
lævus, a, um 264
lævis, is, e 321
lăgănum, i N. 408
lăgēna, æ F. 449
lăgōpus, ŏdis F. 137
lăicus, i M. 639
lambĕre, bisse, ĭtum 559
lambois, ĭdis F. 248
lāmentāri p. 890
lāmentum, i N. vel lāmentātio, ōnis, F. 367
lămia, æ F. 985
lămina, æ F. (lamna) 531
lāmella, æ F. (lamnula) 100
lampas, ădis F. 31
lampyris, ĭdis F. 223
lāna, æ F. 503
lāna coacta 481
de lânâ caprinâ rixâri 917
lânāris, is, e vel lânātus, a, um 503
lâneus, a, um 420
lânārium, ii N. 503
lānārius, ii M. 503
lancula, æ F. 767
lāniger, ĕra, ĕrum Wolle-tragend.
lancea, æ F. 713

lancĭnāre p. 263.
langvē.e, vel
langveſcĕre, uiſſe C 106
langvĭdus,a,um 143
langvor,ōris M. 302
lăniāre p. 188.963
lăniēna,æ F. 420
lānĭfex,ĭfĭcis M. 767
lānĭfĭca,æ F. 503
lānĭfĭcium,ii N. 502
lănio,ōnis F. vel
lănius,ii M. &
lăniōnius,a,um 420
lănea,æ F. ibid.
lăniſta,æ M. 949
lānūgo,ĭnis F. 251
lānūginōſus,a,ū 120
lanx,lancis F. 434
lăpăthum,i N. 137
lăpĭcida,æ M. 526
vel lăpidicida
lăpĭdare p. ſteinigen.
lăpis,ĭdis M. 82.85 615
lăpĭdeus,a,um 473
lappa,æ. F. 137
lapſio,ōnis M. vel
lapsus,ûs M. 376
lăquear,āris N. 428
lardum,i N. 329
lăridum,i N. ibid.
lar,āris vel
lăres, ium M. plur. 43.987
largè 961
largiri,itum eſſe 661
largĭter 876
849
largītio,ōnis F. 661
largus,a,um 850
lărix,ĭcis F. 115
larva,æ F. 952
larvātus,a,um 955
laſcīvia,æ F. 943
laſcivus,a,um ibid.
laſcivire, iſſe, itum 825
laſsare vel
laſſeſcĕre C. 939
lăſer, laſerpĭtium & pĭcium 137
laſſus, a, um 884 963
lătebra,æ F. vel
lătebræ, ārum F. pl. 189
lăter, ĕris M. 338 526
lătĕrītius,a,um 618
lătĕrāria,æ F. eine Ziegelſcheun.
lătĕre, uiſſe, ĭtum 975
lăterna,æ F. 746
lă.ĕrōſus,a,um 759
lătex,ĭcis M. 65
lătĭfŏlius,a,um 113
lătinitas,ātis 992
lătinus, a, um 15 747
lătinè 753
lătitāre p. 598
lătŏmus,i M. 526
lātrare p. 186
lātrina,æ F. 573
lătro,ōnis M. 485
lătrŏcinari p. ibid.
lătrŏcĭnium, ii N. 866
lātruncŭlus,i M. 941
lātus,ĕris N. 243.245 253
lăvācrum,i N. 579
lăvāre, āviſſe, ōtum, lautum & lavatum 556.581
laudābĭlĭter 870
laudare p. 833
lăvendŭla,æ F. 137
lăver,lăvĕris N. & F. ibid.
lăvernio, ōnis M. 669
laurea,æ F. 122.754
laurus,i & ûs F. 122
laus,laudis F. 1000
lautĭtia,æ F. &
lautia, orum N. 141
lautus,a,um 565
laxans,antis Δ 137
laxare p. 123
laxĭtas,ātis F. 728
laxus,a,um 511
lazŭlus, i M. 90.137
L E.
Lea, æ F. 337
leæna,æ F. ibid.
lĕbes,ētis M. 431
lectica,æ F. 456
lector,ōris M. 1
lēcythus,i F. 385
lēgare p. 608.677
lēgātio,ōnis F. 985
lēgātārius,ii M. dem etwas verteſtiret wird.

lēgātus,i M. 677
lĕgĕre,legiſſe,lectum 145.673.936
lĕgi,ectum eſſe 936
lēgio,ōnis F. 697
lēgislātor,ōris M. ein Geſetzgeber. 677
lēgĭtĭmē 637
lēgĭtĭmus,a,um 747
lĕgūmen,ĭnis N. 128
lēma,æ F. 248
lembus,i M. 467
lemniſcus,i M. 518
lĕmŭres,um M 987
lens,entis F. 128
lens,endis F. 218
lenire, īviſſe, ītum 791
lēna, æ F. 827
lēnis,is,e 895
lēno,ōnis M. 827
lēnōcĭnium,ii N. 578
lēnocĭnari p. 827
lens păluſtris 134
lentè 51.543
lentigo,ĭnis M. 286
lentor,ōris M. 137
lentus,a, um 311
leo,ōnis M. 43.202
leōninus, a, um der / die / das vom Löwen.
lēpĭdium,ii N. 137
lēpĭdus,a,um 567 916
lĕpor,ōris vel Lĕpos,ōris M. 842
lĕvra,æ F. 315
lĕpus,ŏris M. 43.204
leſſus, ûs M. vel leſſum,i N. 963
lēthālis,is,e 311.956
lēthārgia,æ F. vel lēthargus,i M. 956
lēthum,i N. 668
lēthātus,a,um 961
lĕvandŭla,æ F. 137
lĕvāmen,ĭnis N. 375
lĕvĭcŭlus,a, um 857
lævis, is, glatt 321
levis,is,e leicht 321
lĕvāre p. 573
leuca, æ F. 762
leucōma,ātis N. 650
lĕvĭdenſis,is,e 520
lĕvĭgāre p. 532
lĕvir, i M. 593
lĕvĭſomnus, a, um ſanfftſchlaffend.
lĕvĭtas,ātis F. 897
lĕvius 459
lex,ēgis F. 674.773 969
lēge tĕnēri 598

LI.

Lībāmen,ĭnis N. 641
lībāre p. ibid.
lĭbănōtis,ĭdis F, 137
lĭbănōtus, i M. 56
libella,æ F. 526
libellus,i M. 739
lĭber, i M. 217.631. 748
lĭbĕrālis,is, 850
lĭbĕrāliter 849
liber,ĕra,ĕrum 685
lĭbĕrāre p. 722
lĭbĕre, uiſſe, ĭtum 674
lĭbĕrè 662
lĭbĕri,ōrum M. 612
libertas,ātis F. 722
libertinus,i M. 610
libertus,a,um ibid.
lĭbĭdĭnāri p. 827
lĭbĭdo, ĭnis F. 674 825
libra,æ F.43.765.767 795
lĭbrāre p. 766
librārius,ii M. 748
librĭpens, endis M. 766
libs,lĭbis M. 56
libum,i N. 408
libum ădōreum 533
liburnica, æ F. vel liburna, æ F. 471
licĕri p. 493
licentia,æ F. 667
liget 674 861.880
lichen,ĕnis & ēne,es F. 286
lĭcitāri 493
licium,ii N. 501
lictor,ōris M. 668
lien vel lĭēnis,is M. 271
lientĕria,æ F. 303
lĭgāre p. 722
ligata oratio 754
lignāri p. 706
lignārius,a,um 527
lignātor,ōris M. 529
ligneus,a,ū 393.406 550

lignum

lignum,i N. 46.217 541.528
līgo,ōnis M. 381
ligula, æ F. 516
ligūrire, iviſſe, itum 820
līgūritor, ōris M. 407
līguſtrum,i N. 137
lilium,ii N. 133.137
lima,æ F. 532
limāre p. ibid.
limātè 751
limax,ācis M.F. 216
limbus,i M. 518
limen,ĭnis N. 541
limes,ĭtis M. 689
limitātio,ōnis F. 750
limōnium,ii N. 123
limpidus, a, um 578
limus,i M. 27
limus,a,um vel
limis,is,e 912
linária, æ F. 137. 153
linea, æ F. 91. 758 947
lineāmentum, i N. 244
lineáre p. 770
linĕre q. iviſſe, & ēviſſe,lītum 770
līnire p. idem
lingĕre,nxiſſe,nctum 159
lingva,æ F. 15.559
lingŭla, æ F. 88
linimentum, i N. 791
linquĕre, līquiſſe, lictum 398
linteŏlum,i N. 519
linter,tris M.F. 471
linteum,i N. 500
linum,i N. 497
lippitūdo,ĭnis F. 299
lippus, a, um trůpffåugler.
lippire, iviſſe, ītum trůpffåugeln.
līquáre p. 384
līquefăcĕre, fēcīſſe, factům ſchmelzend machen.
līquēre,uiſſe C. 779
līqueſcĕre, & colliqueſcĕre 94
liqui, idem, quod liquari
līquidò 749
līquĭdus,a,um 102 763
līquor, ōris M. 596. 961
lira,æ F. 390
lirāre p. 391
lis,itis F. 656
litāre p. 641
litigāre p. 656
litigātor,ōris M. 665
litĕra,æ f. 747
litĕræ,ārum F. Plur. 8. 934
litĕrātūra,æ F. 4
litĕrātus, a, um gelehrt. 724
litĕrātus, a, um beſchrieben. 909
littus,ŏris N. 75
lituus,ui M. 710
litūra,æ F. 741
livēre C. blau ſeyn.
livia,æ F 154
lividus,a,um 335
livor,ōris M. 317
lixa,æ M. 698
lix,icis F. 45.698
lixīvium,ii N. vel
lixivia,æ F. 506
lixus,a,um 437

LO.

lŏbus,i M. 519
lŏca,ōrum N. 78.460 627
lŏcāre p. 243.386
lŏcāri p. 243
lŏcŭlāmentum, i N. 748
lŏcŭlus, i M. 486. 795. 959
lŏcŭples,ētis △ 848
lŏcus,i M. & lŏci & a. 22.580.672
lŏcuſta,æ f. 222
lŏcūtŭlējus,i M. 838
lōdix,icis F. 571
lŏgĭca,æ vel lŏgĭce,es F. vel lŏgĭca,ōrū N. } idem quod Dialectica.
lŏgĭcus,i M. 749
lŏgiſmus, i M. 751
lŏlium,ii N. 129
longābo,ōnis M. 421
longănimis, is, vel

longănĭmus, a, um 893
longinquus, a, um 489
longissimus, a, um 198
longiùs 412
longūrius, i M. 380
longus, a, um 936
lŏguax, ācis △ 831
lŏquācŭlus, i M. 925
lŏquens, ntis △ 904
lŏqui, ūtum esse 838 924. 925
lōra, æ F. 448. 458
lōrica, æ F. & lōricātus, a, um 699
lōripes, ĕdis M. F. 290
lōrum, i N. 458
lōtium, ii N. 269. 794
lōtrix, icis die Wäscherin.
lōtus, i & os F. 123
lōtus, a, um 184

LU.

Lùbenter 726
lùbet impers. 524 684
lūbrĭcĭtas, ātis 863
lūbrĭcus, a, um 81 166
lūbrĭcare p. 123
lūcānica, æ F. 421
lūcar, āris N. 954
lūcēre, xisse C. leuchten.
lūerna, æ F. 746
lūcescit 35
lūcidus, a, um 24
lucrum, i N. 490
lucrari p. 494
luctantes, ium M. 545
luctari p. 948
luctātor, ōris M. 945
luctus, ûs M. 371
lucubrare p. 743
lōcubrātio, ōnis F. 744
lūcŭla, æ F. 36
lūcŭlenter 753
lōcŭlentus, a, um 431
lūcus, i. M. 641
lūdĕre, lisse, lūsum 230 941
lūdĭbrium, ii N. 508
lūdĭbundus, a, um 757
lūcrum, i N. 235. 939
lūdĭfĭcare p. & lūdĭfĭcāri p. 988
lūdĭmăgister, tri M. 727
lūdio, ōnis F. 996
lūdus, i M. 9. 725. 947
luĕre, uisse, uĭtum zahlen / item, gestraffet werden.
lues, is F. 316
lūgēre, xisse, ctum 371
lūgubris, is, e 963
lūgubriter 959
lumbāgo, inis F. 306
lumbricus, i M. 217
lumbus, i M. 258
lūmen, inis N. 31
lūmināre, is N. 42
lūna, æ F. 33
lūnātĭcus, a, um Monsüchtig.
lūnatus, a, um 948
lūnātio, ōnis f. 782
lūnāria, æ f. 137
lūpa, æ F. 338
lūpānar, āris N. 827
lūpātum, i N. 176
lūpinus, i M. 128. 434
lŭpŭlus, i M 444
lūpus, i M. 43. 167 410
lurco, ōnis M. 820
lurcare & ari p. 820
lūrĭdus, a, um 338
luscĭnia, æ F. 153
luscitiōsus, a, um 283
luscus, i M. 282
lūsōrius, a, um 941
lustrālis, is, e 641
lustrum, i N. 189
lustrare p. 641. 695 992
lūsus, ûs M. & lūsio, ōnis, idem quod ludus
lūteus, a, um 616
lŭtōsus, a, um ibid.
lūtra, æ F. 212
lutum, i N. 81
lùtùlentus, a, um 857
lutare p. 827
lux, ūcis F. 24. 642
luxare p. 282
luxātio, ōnis F. 289
luxŭria, æ F. 113
luxuries, ēi f. 113. 382

luxŭ-

luxŭriare p. & ari 91
luxŭriōsus,a,um 812
luxus,ûs M. ibid.

LY.

Lycēum,i N. 737
lychnus,i M. 743
lychnūchus,i M. 745
lydius,a,um (lydius lapis) 81
lympha,æ F. 163
lymphāticus, a, um 804
lymphātus,a,um 955
lynceus,a,um 197
lyncūrium, ii N. Bornstein.
lynx, cis M.F. 197
lyra, æ F. 43.775
lytra, æ f. Hundswurm unter der Zungen.

MA.

Măcellum,i N. 420
măcer,acris 132
macer,acra,um idem quod macilentus.
măcĕrare p. 434.497
măcescere & macrescĕre C. mager werden.
măcĕries,ēi F. 380
măchæra,æ F. 713
măchina,æ F. 717
măchinari p. 919
măchinātor,ōris M. 403
măcir, vulgo, măcis 132
măcilentus,a,um 278
macror,ōris M. idem quod macies.
mactare p. 420
macte,indecl. 992
mactra,æ F. 406
măcŭla,æ F. 286
măcŭlare p. 741
măcŭlōsus,a,um 197
mădēre,uisse C. 102
mădescĕre C. 103
mădidare, & mădificare p.
măgădium,ii N. 875
măgis 368.811.297
măgĭcus,a,um 988
măgister,tri M, 737
măgister equitum & măgister populi 686
măgister stăbŭli 676
măgistrātus, ûs m 687
magnănĭmus, a, um 822
magnātes, um M. pl 455
magnes,ētis vel magnētes,æ M. 88
magnificè 675
magnĭpendĕre, pendisse, pensum 801
magnitūdo,inis f. 171
magnōperè idem quod valdè
magnus,a,um 713
măgus,i M. 988
majālis,is M. 184
majestas,ātis F. 683
măjor & majus,majōris 126.718
majōres,orum M. pl. 602
majōrāna,æ F. 137
majus,ji M. 780
majusculus,a,um 747
māla,æ F. 249
mălăcia, æ F. 596
malagma,ătis N. 791
mălè 847
mălĕdĭcus,a,um 892
mălĕdicĕre, xisse, ictum 893
mălĕdictum,i N. 648
mălĕfactum,i N. idē quod maleficium.
mălĕfĕrĭātus,a, um 648
mălĕfĭcium,ii N. 871
mălĕfĭcus,a,um 368
mălĕvŏlentia, æ F. 661
mălĕvŏlus,a,um 892
mălignus,a,um 669
mălitia,æ F. 797
mălitiōsè ibid.
mălignè ibid.
malle,uisse C. 895
malleare p. 748
malleus,i M. 525
mallŭvium,ii N. 556
malleŏlāris,is,e 382
malva,æ F. 137
mălum,i N. 326,463 984
mălus,i M. 463
mălus,a,um 249.360 297.368

mālus,i F. 111
mamma,æ F. vel
mammilla,æ F. vel
mammūla,æ F. 253
mānare p. 65
manceps, ĭcipis M. 386
mancĭpāre p. 857
mancĭpĭum,ii N. vel
manūcūpium,ii N. vel
mancūpi, vel mancipi indeclin. 610 820
mancus,a,um 265 376
mandare p. 960
mandātārius,ii m. 659
mandātum,i N. 867 983
mandĕre, dissе, ansūm 560
mandĭbŭla æ f. 212
mandra,æ F. 412
mandrăgŏra,æ f. 137
mandūcāre p. 212
mandūcus,i M. 985
mānē adverb. 40
mānēre, ansisse, ansum 27
mānia,æ F. 297. 985
mansĭtāre p. 560
mānes,ium plur. M. 964
mango,ōnis M.F. 505
mānica,æ F. 512
mānifestāre p. 975 &
manifestus,a,um 995
mānipŭlātim 395
mānipūlus,i M. eine Handvoll.
mannus,i M. 451
mansio,ōnis F 998
manſvetus,a,um 895
mantes&is,is M. 644
mantica,æ F. 486
manticulāri p. verſchmitzt ſtehlen.
manticulārius, ii M. 669
mantile,is N. 556
mantissa,æ F. 768
mānŭārius, a, um 377
mānŭbiæ,ārum f. 721
mānūbrium,ii N. 558
mānucŏdiāta, æ F. 144
mānŭprĕtium, ii N. Taglohn.
mānumissus,a,ū 610
mānus,ûs f. 260. 309
măpālia,ōrum pl. N. 411
măpella,æ F. 513
marcēre,(escĕre) uisse C. 106.
măre,is N. 773
marculus,i M. 525. 540
margărita,æ F. &
margărītum,i N. 91
margo,ĭnis F. 387
mărinus, a, um 92 168
mărīta,æ F. 592
măritare p. 588
maritātus,a,um ibid.
măritimus,a,um 783
măritus,i M. 592
marmor, ŏris N. 87
marra,æ F. 382
marrŭbium,ii N. 137
mars,tis M. 41
marsŭpium,ii N. 486
martăgum,i N. 137
martes,is F. 209
martes ſcythĭca f. ib.
martius, ii M. 780
martyrium,ii N. 640
mas,ăris M. 165
maſculus vel
maſculinus,a,um 199
maſſa,æ F. 406
maſtĭcāre p. 137
maſtĭche,es F. 124
maſtrūca,æ F. 481
maſtĭgia,æ M. 582
maſtix,ĭgis M. 668
mātāxa,æ F. 545
māter,átris F. 599
māter familias, matris familias f. 609
mātĕria,æ F. & mātĕries,ei F. 21
mātĕriāri p. 529
mātertĕra,æ F. 603
măthēmăticus,i 755
mathēsis,eos & is F. 754
matrĭcāria,æ F. 137
matricula,æ F. 650
matrimōniū,ii N. 589
matrix,ĭcis F. 596
matrōna,æ F. 521
maſſa,æ F. 573
mattæa,æ F. vel mattya,æ F. 565
mātula,æ & mātella,æ F. 573 488
mātūrāre p. ma-

mātūrè 696
mātūreſcĕre, uiſſe C. 117
mātūrus,a,um 395
mātūtinus,a,um 64
maxilla,æ F. 212
maximè 75. 685
maximŏperè 661
maximus,a,um 190
ME.
Meáre p. 269
meātus, ûs m. ein Durchgang.
mĕchăcanna,æ f. 137
mĕchănicus,a,ū 377
mĕdēri C. alicui,(aliquid) 792
mĕdiaſtinus,i M. 698
mĕdicāmentum,i N. vel
mĕdĭcāmen, ĭnis N. 212.137
mĕdĭcāre p. vel
mĕdicari p. 313
mĕdicina,æ F. 787
mĕdicināliſ,is,e 137
mĕdicus,i m. 794
mĕdimnus, i M. 764
mĕdiŏcris,is,e 237
mĕdiŏcritas, ātis F. 796
mĕdioxĭmus &ŭmus a,um 237
mĕdĭtāri p. 932
mĕdĭtulliū,ii N. 783
mĕdiū,ii N. 709.758
mĕdius,a,um 243
mĕdulla,æ f.109.406
mejĕre C. 824
mel,lis N. 219
mellĭfĭcāre p. 219
mellificium,ii N. 384
mĕlanchŏlia,æ F. 313
mĕlanchŏlic9,a,ū 271
mĕlănūrus,i M. 167
mĕlĭlōtus,i F. 137
mĕleāgris,ĭdis F. 150
mĕlis&mĕles,is f. 208
mĕlicus,a,um 773
mĕliſſa,æ F. 137
mĕlior, us, ōris 813 889
mĕlo,ōnis F. 137
mĕlōdia,æ f. 773
mĕlos indecl. 773
membrāna,æ f. 731
membrāneus & membrānāce9,a,ū220
membrānùla,æ f. 248
membrum,i N. 242
mĕmĭniſſe C. 348
mĕmor,ŏris Δ. 349
mĕmŏrābilis,is,e das zu gedencken iſt.
mĕmŏrare p. 349
mĕmŏria,æ f. 345.733
mĕmŏriālis,is,e 781
menda,æ f. 732
mendācium,ii N. vel
mendăciuncùlum, i N. 913
mendax, ācis Δ ein Lügner.
mendicus,i M. 874
mendicare p. ibid.
mendicātus,a,ū 442
mēniānum,i N. 546
mens,entis f. 353. 661 823
menſa,æ f. 553
menſis,is M. 33.137
menſtruus,a,um 611
mensūra,æ f. 762
menta,æ f. 137
mentagra,æ f. 286
mentĭgo, ĭnis f. 286
mentio, ōnis F. eine Erinnerung.
mentiri,ĭtum eſſe 913
mentum,i N. 251
mĕrācius,ōris N. 821
mercari p. 494
mercātor,ōris M. 490
mercātūra,æ f. ibid.
mercātus,ûs M. 491
merces,ēdis f. 534
mercŭriālis,is f. 137
mercŭrius,ii M. 39.41
merda,æ f. 268
mĕrĕre, uiſſe C. &
mĕrĕri,ĭtum eſſe 723
mĕrĕtrix,icis f. 827
mergĕre, ſiſſe, ſum tauchen.
merga,æ f. 396
merges,ĭtis f. 396
mergus,i M. 151
mĕridiānus,a,um 82 574
mĕridiari, & are p. Mittags-ſchlaffen/ Mittags-mahl halten.
mĕridies,ēi M. 34
mĕridiōnālis,is,e 56
mĕritò 871
mĕritum,i N. 631

mĕrŏps, ŏpis M. 155
mĕrŭla, æ F. 153
mĕrus, a, um 820
mĕrum, i N. 822
merx, cis vel
mercĭmōnium, ii N. 493
mĕsărāĭcus, a, um 268
mĕsentĕrium, ii vel
mĕsăræum, i N. 277
mespĭlum, i N. 120
messĭas, æ M. 648
messis, is F 395
messor, ōris M. 395
mēta, æ F. 618. 946
mētari p. 704
mĕtallum, i N. 94. 104
mĕtĕre, messŭisse, messum 395
mĕthŏdus, i F. 750
mĕtĭcŭlōsus, a, ū 204
mētiri, mensum esse 395. 762
mĕtrēta, æ f. 763
metrĭca lex 773
mĕtrŏpŏlis, is F. 675
mĕtrum, i N. 754
mĕtuĕre, uisse C. 366. 477
mĕtus, ûs M. 366
meus, a, um meiner.

Mi.

Mica, æ F. 225
mĭcare, uisse, ātum 89
mictŭrire p. 304
migrare p. 958
miles, ĭtis M. F. 695. 723
militare p. 723
militāris, is, e 512
mīlĭtia, æ F. 705
mĭlium, ii N. 127. 137
mille indecl. 982
milliāre, is vel
milliārium, ii N. 762
millĕpĕda, æ F. 217
millum, i N. vel
millus, i M. 410
milvus, i M. F. 148
mimus, i M. 952
mĭna, æ f. 495
mĭnāri vel
mĭnĭtāri p. 893
mĭnare p. 409
mĭnervāl seu
minervāle, is N. 727
mingĕre, xisse, ictum 145
mĭnĭmè 606
mĭnĭmùm 779
mĭnimus, a, um 262. 779
mĭnister, stri M. 636
mĭnistĕrium, ii n. 628
mĭnistrare p. 633
mĭnistrātor, ōris M 653
minor & nus 43. 199. 673
mĭnium, ii N. 104
miniū adulterinū 104
mĭnŏrennis, is, e 606
minuĕre, uisse, ūtum 872
mĭnŭrire, ivisse, itum 160
mĭnūtus, a, um 971
minutal Lungenmuß/ eingeschnitten Fleisch
mirābilis, is, e 102
mīrācŭlum, i N. 359. 951
mīrari p. 359
mirĭfĭcè 57
mirĭfĭcus, a, um 8
miscellāneus, a, um & miscellus, a, um 640
miscĕre, uisse, istum & ixtum vermischē.
mĭser, a, um 889. 912
mĭsĕrari p. 367
mĭsĕrātor, ōris M. 967
mĭsĕrēri, ertū esse 912
mĭsĕrĭcordia, æ f. 997
mĭsĕria, æ F. 376
mĭsĕrĭcors, dis △ 912
mĭserrĭmè 305
missile, is N. 712
missus, ûs M. 565
missum facĕre 929
mitescĕre 893
mĭtĭgare p. 791
mĭtĭgātio, ōnis f. 671
mītis, is, e 895
mĭtra, æ F. 513
mittĕre, sisse, sum 195. 879. 935
missĭtare p. offt senden.
mixtus, a, um 28
mnĕmŏnicus, a, ū 781

MO.

mōbĭlis, is, e beweglich.
mŏdĕrare p. & mŏdĕrari p. 818
mŏdĕrātè & mŏdĕrātim 833

mŏdŏ-

mŏdĕrātus,a,um 565
mŏdestè 876
mŏdestia,æ F. 830
mŏdestus,a,um ibid.
mŏdĭcus 849
mŏdiŏlus, i M. 457
mŏdius,ii M. &
mŏdium,ii N. 764
mŏdò 735.883.930
mŏdŭlāri p. 754
mŏdŭlus, i M. 506
mŏdus,i M. 22.631.803
mœchus,i M. 669
mœnia, ium N. 613
mœrēri,mœstum esse, 371
mœror,ōris M. 375
mœstĭtia,æ F. 371
mœstĭtūdo,ĭnis F. ib.
mœstus,a,um 440
mŏla,æ f. 403
mŏlĕre,uisse,ĭtū 405
mŏlāris,is M. vel
mŏlare,is N. 267
mŏlendĭnum,i N. ib.
mŏles,is F. 510
mŏlestāre p. 303
mŏlestè 84
mŏlestus,a,um 491
mŏlestia,æ f. 835
mŏlētrina,æ F. idem quod molendinum
mŏlile,is N 400
mŏlimen,ĭnis N. vel
mŏlimentum, i N. 364
mŏlīri,ītum esse 363
mŏlĭtor,ōris M. 405
mŏlĭtūra,æ f. 401
mollis,is,e 101.321
molliter 453
mollĭtūdo,ĭnis vel
mollĭtia,æ vel
mollĭties,ēi F. 925
mollītus,a,um 514
mŏlossus,i M. 410
mōmentāne⁹,a,ū 966
mōmentū,i N. 61.801
mōmus,i M. 838
mŏnăchus,i M. 638
mŏnarcha,æ M. 673
mŏnarchia,æ F. ibid.
mŏnastēriū,ii N. 638
mŏnēdŭla,æ F. 160
mŏnēre,uisse,ĭtū 922
mŏnētārius,ii M. 767
mŏniālis,is F. 638
mŏnile,is N. 519
mŏnĭtio,ōnis F. &
mŏnĭtus,ûs M. &
mŏnĭtum,i N. 729
mŏnŏcĕros, ōtis M. 191
mŏnŏcŭlus,i M. 283
mŏnŏmachia,æ f. 950
mŏnŏpŏliū,ii N. 491
monstrāre p. 262
mons,ntis M. 78
monstrum,i N 8.168
montānus,a,um 388
mŏnŭmentū,i N. 785
mŏra,æ f. 365
mŏrari p. 729.904
mōrāri p. 829
mŏrātus,a,um 845
morbĭdus,a,um 296
morbōsus,a,um 279
morbus,i M. 294
morbus cădūcus 312
mordax,ācis Δ 450
mordēre, mŏmordisse,morsum 186
mōres,um pl. M. 931
mŏri,mortuū esse 273
mŏribundus,a,ū 956
mŏriens,entis Δ 273
mōrigĕrari p. gehorchen.
mōrigĕrus,a,um 612
mōrio,ōnis M. 680
mōrŏlŏgus,i M. 831
mōrōsus,a,um 832
mors,ortis F. 667.965
morsĕlli,ōrum M. 795
morsus, ûs M. 188
mortālis,is,e 957
mortālitas,ātis f. 863
mortārium,ii N. 401
mortĭcinus,a,um 328
mōrum,i N. 123
mōrum myrti. &
morus,i M. 123
mos,ōris M. 636
moschus,i M. 328
mŏtăcilla,æ F. 158
mōtare p. 158.228
mōtus,ûs M. 142.778
mŏvēre,ōvisse,ōtum 212
mŏvens,entis Δ 137
mox 711

MU.

Muccĭnium,ii N. 519
mūcĭdus,a,um 329
mūcor,ōris M. der Rotz.

mūcrōnātus,a,um 713
mūcus,i M. 250
mūgil,ĭlis M. 166
mūgire 181
mulcēre, mulſiſſe, ſum & ctum 896
mulcta & multa, æ f. 722
mulctari & are ibid.
mulctra,æ f. 415
mulctus, ûs m. das melcken.
mulgēre,ſiſſe,ſum & ctum 415
mŭlier,ĕris f. 596
mŭliercŭla,æ f. 91
mullus,i mulleŏlus, i M. 513
mūlio,ōnis M. 698
mūlus, i M. 166
mulſum,i N. 444
multĭfărius,a,ū 344
mutifŏrus, a, um & multĭfŏris, is, e das vielmahl durchgebohrete.
multĭlŏquiū,ii N. 839
multiplĭcāre p. 756
multicia,ōrum,pl.N. ein zarter Rock.
multò minus 914
multŏties 469
multus,a,um 265.296 612
mūlus,i M. 460
mundare p. 581
mundè 739
mundĭtia,æ vel mundĭties,ei f. 578
mundus,a,um idem quod purus.
mundus,i M. 15
mūnĕrare p. verehren.
mungĕre, xiſſe, ctum 250
mūnia,ōrum N. 886
mūnĭceps,ĭpis △ 619
mūnĭcipālis, is, e ib.
mūnĭcipium, ii eine Stadt.
mūnĭficus,a,um 878
mūnimentū,i. N. vel mūnimen,ĭnis N. 613 720
mūnis,is,e 878
mūnire p. 613
mūnitare p. ibid.
mūnitio,ōnis f. 704
mūnitus,a,um 708
mūnus,ĕris N. 652 878
mūrālis,is,e 717
mūrārius,ii M. 526
mūrātus,a,um 618
mūræna,æ f. 168
mūrænŭla,æ f. 519
mūrex,ĭcis M. 173
mūrex, icis M. Fuß-Angel.
mŭria,æ f. 73
murmŭrare p. 194 875
mūrus,i M. 526
mus,mūris M. 211
mus major & mus araneus ibid.
mus ponticus &
mus nōricus 209
muſa,æ f. 738
muſæ,arum f. ibid.
muſcerda,æ f. 211
mūſeum,ei N. 738
muſca,æ f. &
muſcārium,ii N. 561
muſcĭpŭla,æ f. 211
muſculus,i M. 241
muſcus,i M. 134
mūſicus,i M. 773
mūſica,æ f. 679
muſſare p. &
muſſĭtare p. 914
muſtēla,æ f. 166.209
muſtrĭcŏla,æ f. 506
muſtum,i N. 440
mutare p. 411.440
mūtātio,ōnis F. 973
mūticus,a,um 127
mūtilus,a,um 376
mŭtĭlātus,a,um 282
mūtire p. 885
mūtuare p. 231.862 911
mūtuari p. 862
mūtu⁂titius,a,ū 861
mūtuātio,ōnis f. 973
mūtuò datus,a,ū 861
mūtus,a,um 282
mūtuus,a,um 628
MY.
Myops,ōpis M. 283
myinda,æ f. 941
myrias,ădis f. 756 982
myrŏbălănus,i M. & myrŏbălănū,i N. 137
myrŏ-

myrŏthēciū,ii N. 795
myrrha,æ f. 124
myrtus,i f. 123
myristicus,a,um 132
mystăgōgus,i M. 640
mystax,ăcis M. 251
mystĕrium,ii N. 631
mystes,&a,æ M. 631
mysticus,a,um ibid.
mytilus vel
mitilus,a,um 168
NÆ.
Næ 934
nænia,æ, nēnia,æ F. 963
nævus,i M. 286
NA.
Năblium,ii N. 775
nam 45.103.601
nanciſci,nactum eſſe 725
nānus,i M. 238
nānus,a,um 120
năpellus,i M. 135
naphta,æ f. 104
năpus,i M. 126
narciſſus,i M. 137
nardus,i f. & nardum,i N. 137
nāre p. 143
nāris,is f. in plur. frequentius nares,ium 250
narrare p. 784
naſci,natum eſſe 277
naſſa,æ f. 966
naſturtium,ii N. 427
năſus,i M. 126
năsūtus,a,um 249
nāta & gnata,æ f. 284
nātālis,is,e vel
nātālitius,a,um 593
nātare p. vel
nātātile,is N. 779
nātātus,ûs M. 143
nātes,ium F. 71
nātio,ōnis F. 258
nātivĭtas,atis F. 314
nātivus,a,um 984
nātrix,icis F. 751
nātūra,æ f. 213
nātūrālis,is,e 4.22
nātus & gnatus,i M. 377
610.612
nāvāle,is N. vel
nāvālia,ium 470
700
nāvālis,is, 700
nāvarchus,i M. 463
nāvare p. 851
nauci indeclin. △ 931
nauclērus,i M. 463
naufrăgari p. 465
naufrăgium, i N. ib.
naufrăgus,&nāvĭfrăgus,a,um 462
nāviculari p. 467
nāvicŭlāria,æ F. 462
nāviculātor, ōris M. 520
nāvĭgābĭlis,is,e 471
nāvigare p. 462.467
nāvigātio, ōnis F. 470
nāvĭgium,ii N. ibid.
nāvis,is F. 468
naulum,i N. 472
naupēgus,i M. 469
nauſea,æ f. 467
nauta,æ M. 462
nautea,æ F. 469
nauticus, a, um 88
năvus & gnāvus, a, ū 888
NE.
Nē 3.54.872
nĕbŭla,æ F. 49
nĕbŭlo,ōnis M. 917
nĕbŭlōſus,a,um 43
nĕc 102.906
nĕcans,ntis △ 137
nĕcare,aviſſe, miſſe, atum 214
nĕceſsārius,a,um 573
879
nĕceſſe & um 573
nĕceſsitas,ātis F. 896
nĕceſsitūdo, ĭnis F. 918
necne 802
nec non 519.882
nĕcrŏmantĭcus,i. M. 988
nectar,ăris N, 996
nectĕre,uiſſe & xiſſe, xum 906
nĕdum 810
nĕfandus,a,um 825
nĕfārius,a,um 864
nĕfas N. indecl. 846
nĕfaſtus,a,um 658
nĕfrens,dis M.F. 185
nĕgare 318.810.875
nĕgātio,ōnis F. 750
neglectim 318
neglectus,a,um 374
negligenter 886
negli-

negligĕre, xiſſe, ectũ 804
nĕgōtiari p. 490
nĕgōtiātor, ōris M. 492
nĕgōsiōſus, a, um 888
nĕgōtium, ii N. 686
nēmo, ĭnis M. f. 741. 833
nempe 736
nĕmus, ŏris N. 189
neōtĕricus, a, ũ Neu-Ankommend.
nĕpa, æ F. 736
nephrĭticus, a, um 137
nĕpos, ōtis M. 604. 820
nĕpōtiāri p. 820
neptis, is F. 604
nēquam indecl. △ 917
nēquāquam 815
nĕquĕ 560
nēquicquam 694
nĕquire p. defect. 690. 894
nĕquis 916
nēquiſſimus, a, ũ 864
nēquĭtia, æ F. 797
nĕre, ĕvi ſſe, ĕtum 503
nĕrio, ōnis F. vel
nĕrium, ii N. 137
nervōſus, a, um 248. 713
nervus, i M. 241. 702
neſcire p. 904
neſcius, a, um 495
nētrix, icis F. 498
neuter, tra, trum 600
neurōbăta, æ F. 945
neutiquam 833
nex, nĕcis F. 610
nexare C. 226. 515
nexus, ûs M. & nexum, i N. 242

NI.

Ni 84. 465
nictare & ari 247
nictĕre C. 424
nidĭficare p. 146
nĭdor, ōris M. 328
nidŭlari p. & nidus, i M. 146
nĭgella, æ F. 137
nĭger, gra, grum 112
nĭgrĕdo, ĭnis vel nĭgrĭtūdo, ĭnis vel nĭgrĭtia, æ & es, ei F. & nĭgror, ōris M. 334
nĭhil, defect N. 3. 11. 102. 103. 204
nĭhĭlōmĭnus (nihilo-ſecius) nichts 177
nĭhĭlum, i N. 18
nĭl def. N. 3. 594. 859
nĭlus, i M. 43
nimbus, i M. 51
nĭmĭrum 941
nĭmio sătius 282
nĭmiōpĕre, idĕ quod maximopere.
nĭmis 816
nĭmium 52
nĭmius, a, um 350. 569
ningĕre, xiſſe C. 50
nĭſi 170. 250
niſus, i M. 148
niſus, ûs M. 736
nĭtēdŭla, æ F. 223
nĭtĕre, uiſſe C. 532
niti, niſum & nixum eſſe 116. 481
nitor, ōris M. der Glantz.
nĭtrātus, a, um 703
nĭtrum, i N. 104
nĭveus, a, um 339
nix, ĭvis F. 54

NO.

Nōbĭlis, is, e 65. 930
nōbĭlĭtare p. 712
nōbĭlĭtas, ātis F. 176. 686
nŏcēre, uiſſe, ĭtum 569
nocteſcit 36
noctu, monopt. 149. 987
noctua, æ F. 149
nocturnus, a, um ib.
nŏcuus, a, um 382
nōdare p. idem quod nexare.
nōdŭlus, i M. 515
nōdus, i M. 516. 643
nŏla, æ F. 871
nōlens, entis △ 871
nolle, nōluiſſe C. 360. 871. 928
nōmen, ĭnis N. 2. 708
nōmenclātio, ōnis f. 41
nomenclātūra, æ F. 4. 519
nōmĭnare p. 994
nōmĭnĕtĕnùs 170. 179. 199
nōn
nōnæ, arum F. plur. 781

non-

nondum 417.927
nonnihil 441
nonnullibi 78
nonnullus,a,um 671
nonnunquam 590 633
nonquidem sed, 539
non quòd 979
norma, æ F. 758
noscĕre, nōvisse, nōtum 2.355
noscitare p. idem quod nosse
nōsŏcŏmiū, ii N. 623
noster,a,um 37.969 997
nostras,ātis△ unserig
nota,æ F. 245
nōtābilis,is,e 504
nōtare p. 294
nōtārius,ii m. 652
nōtātus,a,um 741
nōtescĕre & innōtescĕre,uisse C 914
nōthus,i M. vel nōtus,a,um 56.606
nōtificăcĕre p. kund machen.
nōtitia,æ F 355
nōtōrius,a,um 491
nōtus,a,um 339
nōtus,i M. 56
nŏvācula,æ F. 584
nŏvāle,is N. vel nŏvālis,is F. 388
nŏvare p. idem quod innŏvare
nŏvātor,ōris M. 640
nŏvellus,a,um 439
nŏvem indecl. △ 43
nŏvember,bris M. 780
nŏverca,æ F. 600
nōvisse (nosse) 2
nŏvisīmè 403
nŏvissimus,a,um ib.
nŏvitius,a,um 655
nŏviter,nŏvè,idem quod nuper
nŏvus,a,um 219
nŏvus homo 655
nox,ctis F. 705
noxa,æ F. 823
noxia,æ F. 658
noxius,a,um 811
NU.
Nūbĕre,nupsisse, nuptum 591. 593
nūbes,is F. 49
nūbilare p. verkappen.
nūbilārium,ii N. 397
nūbilis,is,e 589
nūbilōsus,a,um 64
nucleus,i M. 121
nucifrangibŭlum,i N. 121
nūdare p. 255
nūdè 661
nūditas,ātis F. 509
nudius idem quod nunc dies
nūdus,a,um nacket.
nuĕre, uisse, ūtum nipssen.
nūgæ,ārum F. pl. 818
nūgari p. 838
nūgātor,ōris M. ibid.
nūgivendus,i M. 925
nūgĭgĕrŭlus,i 680
nullibi 672
nullus,a,ū 145.151.332
num 478
nŭmella,æ F. 668
nūmen,ĭnis N. 644 978
nŭmĕrare p. 43
nùmĕrò adv. i. e. nimium citò seu facilè
nŭmĕrōsus,a,um 740
nŭmĕrātò & innnumĕrātò 972
nŭmeratus,a,um 972
nŭmĕrus,i M. 756
nummus,i M. 494
nūmĭsma,ătis N 495
nūmmātus, vel numōsus,a,um 848
numne? 873
numquid? ibid.
nunc 522.822.669
nunciare p. 64
nuncius,ii M. 934
nuncium,ii N. 983
nuncŭpare p. 60
nundĭnæ, ārum f. pl. 491
nundĭnari p. zu kauff halten.
nunquis, quæ, quid? 873
nunquam 981
nūper 346
nūpĕrus,a,um der/die das neuliche.
nuptiālis,is,e 754
nuptus,i M. &

nupta,æ F. 594.
nuptiæ,ārum F. plur 592
nūrus,ûs F. 593
nusquam (nunquam usquam) 477
nūtāre p. 352
nūtricare & ari p. 966
nūtrimentum,i N. & nūtritus,ûs M. idem, quod alimentum
nūtrire,trivisse &iisse itum 30
nūtritor,ōris M. vel nūtritius,i& nutricius,a,um Ernehrer.
nūtrix,icis F. 229
nūtus,ûs M. 971
nux,ucis f. 121
nux myristica 132
NY.
Nycticōrax, ācis M. 149
Nymphæa,æ F. 137
O.
O 917.996
OB.
Ob,accusat. 1 00.481 605.670.722
obba,æ f. 564
obdĕre, dĭdisse, ĭtum 542
obdormire p. 576
obdūcĕre,xisse,ctum 319
ŏbēdiens,entis△ 901
ŏbēdire p. 609
ŏbĕlias,æ M. 408
ŏbĕlus,i M. vel ŏbĕliscus. i M. idem quod veru,
ŏberrare p. 964
ŏbesse,fuisse C. 881
ŏbēsus,a,um 278
ōbex,icis M.F. 542
obfirmare p. 899
obfuscātus,a,um 376
objectare p. 876
objectio, ōnis F. vel objĕctus,ûs M. 752
objectus,a,um 246 769
objectus,ûs M. idem quod velum
obire p. 665.983
objurgare p. 922
ŏbiter 733
ŏbĭtus,a,ū ex obire
ŏbitus,ûs M. 36.594
oblātū,i N. ex offero
oblectari p.& are 366
oblectāmen,ĭnis vel oblectāmentū,i N. 567
oblīgare p. 857
obliquare p. 451
obliquè 283
obliquus, a, um 758
oblitĕrare p. 733
oblitĕrātus,a,um 347
oblivio,ōnis f. vel oblivium, ii N. 123 347
oblivisci,lītū esse 349
oblongus,a,um 119
oblŏqui, ŏcūtū esse 892
obnixè 873
obnoxius,a,um 681
ŏbŏlus, i M. 494
ŏbŏrīri, ortum esse 466.911
obrizum & obryzus a,um 95
obrussa,æ F. 767
obruĕre,uisse,ūtū 865
obrussus (obrūsus) idem quod obrizus,a,um
obscænus,a,um 826
obscurare p. verdunckeln.
obscūrātio,ōnis f. 42
obscūrus, a, um 43. 749.769
obscūrius 190
obsecrare p. 873
obsecrātio, ōnis F. grosse Bitte.
obsecrò 740
obsĕqui, ūtum esse 686. 812
obsĕquium,ii N. 684
obsĕrare p. 548
observāre p. 22
observātor, ōris M. 727
obses,ĭdis M.F. 707
obsessus,a, um 718
obsidēre, obsēdisse, obsessum 717
obsignare p. 936
obsistĕre, stitisse, ĭtū 800
obsŏlescĕre, ēvisse, ētum 680
obsŏnare p. zu essen einkauffen.
obsō-

obsōnātor, ōris M. 431
obsōnium, ii N. ibid.
obsorbēre, uisse, & psisse, ptum, idem quod primit.
obstāculum, i N. 899
obstētrix, icis F. 228
obstinare p. 899
obstinātē 812
obstinātus, a, um 899
obstipus, a, um 287
obstrāgulum, i N. 514
obstringĕre, xisse, ictum 907
obstructio, ōnis F. 137. 793
obstruĕre, xisse, uctū 342
obsurdescĕre, uisse C. 299
obtĕgĕre, xisse, ctum 509
obtempĕrare p. 176
obtentus, ûs M. ex obtinere.
obtestari p. 873
obtĭnēre, uisse, entū 591
obtingĕre, tĭgisse C. 483
obtrectare p. 871
obtrūdĕre, trūdisse, ūsum 875
obtūrare p. 445
obtūsus, a, um 85
obtutus vel obtuitus, ûs M. 214
obvăgari p. 239
obvēlare p. 255
obvēlātus, a, um 952
obvĕnire, isse, entū 371
obversāri p. 987
obvertĕre, tisse, sū 88
obviam adverb. 742
obvĭare p. 485
obvius, a, um 478
ŏbŭlus, i M. 494
obumbrare p. 745
obumbrātio, ōnis f. 42
obvolvĕer, visse, ōlūtum 277

OC.

Oca, æ f. 393
occallātus, a, um 883
occalleſcĕre, uisse C.
occare p. 390
occāsio, ōnis F. 803
occāsus, ûs M. 36
occidens, entis △ 34
occidentālis, is, e 56
occidĕre, idisse, isum 794
occĭdĕre, ĭdisse, ātum 966
occĭduus, a, um 88
occĭpĕre, ēpisse, eptū 694. 919
occĭpĭtium, ii N. & occĭput, ĭtis N. 345
occlūdĕre, ūsisse, ūsū 542
occŭlĕre, uisse, ultū vel occultare p. 247
occultè vel occultātē 484
occultātus, a, um 995
occumbĕre, ŭbuisse, ĭtum 723
occŭpare p. 686. 720
occŭpātio, ōnis F. 754. 929
occŭpātus, a, um 720
occurrĕre, risse, sum 742
occursus, ûs m. das Begegnen.
ōceănus, i M. 76
ŏcellātus, a, um 158
ŏcellus, i M. 956
ōcĭmum, i N. 137
ōcium, ii N. vide otium 888
ocrea, æ F. 481
octāvus, a, um 43
octĭdŭum, i N. 635
octo indecl. △ 43
octōber, bris M. 780
ŏculāta, æ F. 167
ŏculātus, a, um 17
ŏcŭli f. felini 335
ŏcŭliſsĭmus, a, um idem quod oculatus
ŏcŭlus, i M. 43. 246
ōcymum, i N. 137
ōcyus, ōcyſsimè adv. 664, 866

OD.

Oda, æ f. 733
ŏdiōsus, a, um 874
ōdisse verb. def. 360
ōdium, ii N. 601. 909
ŏdontalgia, æ f. 298
ŏdor, & ŏdos, ōris M. 327

ŏdōrāmentū,i N. vel
ŏdōrāmen,ĭnis N.791
ŏdōrari p. 284
ŏdōrāre,id eſt odore replere
ŏdōrātor,ōris M.424
ŏdōrātus,ûs M. 327 423
ŏdōrātus,a,um 961
ŏdōrĭfer,a,um 133
OE.
Oecŏnŏmia,ę f. 609
œcŏnŏmĭca,ōrŭm N. plur. &
œcŏnŏmus,i M. 609
œcŭmĕnĭcus,a,ŭ 640
œsŏphăgus,i M. 267
œſtrum,i N. 221
OF.
Offa,æ f. 421
offendĕre, diſſe, ſum 541.908
offendĭcŭlum,i N. 835
offendix,ĭcis m. Hutſitze unters Kinn
offenſa,æ f. &
offenſus,ûs M. 661
offenſare p. idem quod offendĕre
offenſio,ōnis f. 760
offenſum eſſe, impersonaliter.
offerre,obtuliſſe, oblatum 639
offertus,a,um ex offercio
officĕre, ĕciſſe, ectū 744
officina,æ 378
offĭcĭōſus,a,um 901
offĭcium,ii N. 628.869
offūciæ,ārum f. 925
offundĕre,ūdiſſe,usū 951
OL.
Olea,æ f. 111
ŏleāginus & ŏleāgĭneus, a, um idem quod oleōſus
ŏleārius,ii m. 383
ŏleārius,a,um vel ŏleāris,is,e
oleſ ăcere,ĕciſſe,actū 327
ŏleōſus,a,um 416.
ŏlēre,uiſe,ĭtum 327.
ŏlētum,i N. 268
ŏleum,i N. 383
olfactare p. 327
olfactus,ûs M. idem quod odoratus 327
olim 398.584.594
ŏlĭtor,ōris m, 381
ŏliva,æ f. 566
ŏlivētū,i N. Oelgartē.
ŏlivum,i N. 383
olla,æ f. 535
ŏlor ōris m. 43.151
ŏlus,ĕris N. 126
ŏlusātrum,luſatri N. 126
ŏluſcŭlum,i N. ibid.
ŏlyra,æ f. idem quod alicaſtrum.
ŏlympĭas,ădis f. idē quod luſtrum.
OM.
Omāſum,i N. 267
ōmen,ĭnis N. 974
ōmentum,i N. 277
ōmĭnāri p. 363
ōmĭnōſus & ōmĭnātus,a,um 975
ŏmittĕre, iſiſſe, iſſum 933
omnĭmŏdè & dis (omnifariam) 799
omnĭnò 871
omnĭpŏtens, entis Δ 990
omnis,is,e 10.12.17
omniſcius,a,um 341
omphăcium, ii N. ChreſtorenSupp. ON.
Onăger,gri m. Wald-Eſel.
ŏnĕrare p. 468.705
ŏnĕrārius,a,um 471
ŏnŏcrŏtălus,i m. 151
ŏnōnis,idis f. 137
ŏnus,ĕris N. 456.460
ŏnuſtus, a.um 721
ŏnyx,ychis m. 89
OP.
Opācare p. 113
ŏpācus,a,um 769
ŏpĕræ,ārum f. pl. 534 748
ŏpĕra,æ f. 9.851
ŏpĕræ prĕtium 802 976
ŏpĕram grăvari alicui 905
ŏpĕrari p. 264.641
ŏpĕrārius,ii m. 534
ŏpĕrātio,ōnis f. 790

ŏpercŭlāre p. 445
ŏpercŭlum, i N. 535
ŏpĕrire, uiſſe, ertum 54
ŏpĕriri, vel oppĕriri p. 904
ŏpĕrōſus, a, um 10. 941
ŏpēs, um F. plur. 849
ŏpi.ātus, a, um 137
ŏphiūchus, i M. 43
ophtalmicus, a, um 137
opiāta, orum N. 137
ŏpifex, ĭcis M.F. 655
ŏpĭcus, a, um 826
ŏpĭficium, ii N. 378
ŏpilio, ōnis, & ūpilio & ovilio, ōnis M. 409
ŏpīmare p. 150
ŏpīmus, a, um 422
ŏpinari, ātum eſſe 725
ŏpīnātio, ōnis f. 6
ŏpinio, ōnis f. 357
ŏpĭpāre p. 150
ŏpĭpărus, a, um 565
ŏpis, em, e f. defect. 979
ŏpiſtŏgrăphus, i M. & ŏppiſtŏgrăphus, a, ū 742
ŏpĭtŭlāri p. 905
ŏpium, ii N. 137
ŏportēre, uiſſe C. 121
ŏportūnĭtas, ātis f. 804
opĕrīri & oppĕrīri, pertum & itum eſſe 904
oppĕtĕre, īviſſe, ītum 723
oppĭcare p. 469
oppĭdātim 491
oppĭdō 907
oppĭdum, i N. 618
oppilare p. 123
opplēre, ēviſſe, ētum 292
oppōnĕre, ſuiſſe, ſĭtū 37.655
opportūnus, a, um 470
oppŏsĭtus, a, um & oppŏsĭtus, ûs M. 243
opprĭmĕre, eſſiſſe, eſſum 673
opprobrare p. 817
opprobrium, ii N. 833
oppugnare p. 717
oppŭvium, ii N. 670
optare p. 363
optātiſſimus, a, um 690
optĭca, æ f. & optĭcus, i M. 769
optĭmas, ātis m.f. vel optĭmātes, um M. 686
optĭmè meritus 962
optĭmus, a, um 441
optio, ōnis F. 805
optio ōnis .M 697
ŏpŭlentare p. 853
ŏpŭlentus, a, um 878
ŏpus von nöthen 394 724
ŏpus, ĕris N. 207.380 519
ŏpuſcŭlum, i N. 14

OR.

Ora 458.462.689
orăcŭlum, i N. 646
ōrare p. 976
ōrātio, ōnis f. 632 713
ōrātor, ōris M. 752
ōrātōriè ibid.
orbare p. 868
orbĭcŭlus. i M. 799
orbis, is M. 32.553
orbĭta, æ F. 459
orbus, a, um 282
orca, æ F. 440
orcheſtra, æ F. 954
orchis, itis 137
orcus, i M. 980
ordeum, i N. idem quod hordeum
ordinandus, a, um 697
ordĭnare p. 636
ordĭnātus, a, um 623
ordiri, itum & orſum eſſe 38
ordo, ĭnis M. 152. 655 685
ordo Sĕnātōrius, ĕqueſtris, plēbejus & patrĭcius 655
ōrea, æ f. 451
ŏrexis, is f. das Appetit machet.
orgănum &

ŏrgănon,i N. 271.775
ŏrichalcum (aurichalcum)i N. 100
ŏriens,entis M. 34
ŏrientālis,is,e 56
ŏrificium,ii N. 536
ŏrigănum,i N. 137
ŏrigo,ĭnis F. 292
ŏriōn,ōnis M. 43
oriri,ortum esse 44
ornāmentum,i N. & ornātus,ûs M. 518
ornare p. 380.517
ornātus,a,um 452
ornithŏtrŏphium, ii N. 150
ornus,i F. 111
orphănus,i M. 606
orthŏdoxus,a,ŭ 640
orthŏgrăphĭa, æ F. 769
orthŏgrăphĭcè 747
ortīvus,a,um 88
ortus,ûs M. 35
oryza & īza,æ f. 127

OS.

Os,ŏris N. 43.163
ŏs,ossis N. 163.241
oscen & oscĭnis, is △ 429
oscillum,i N. & oscillatio,ōnis F. 941
oscĭtanter 886
oscĭtare p. & oscĭtari p. 352
oscŭlāri p. 599
oscŭlum,i N. 826
osseus,a,um 192
ossuārium Beinstätte.
ossĭcŭlātus,a,um 120
ostendĕre, dissĕ, ensŭm & tum vel ostentare p. 840.971
ostentum,i N 973
ostium,ii N. 542
ostrea, æ f. vel ostreum,i N 168
ostrum,i N. 173
ōsus,a,um & ōsūrus,a,um ex odi

OT.

Otiāri, 887
ōtiōsus,a,um 887
ōtis,ĭdis f. 150
ōtium, ii N. 888

OV.

Ovare p. 721
ŏvātus,ûs ibid.
ŏvĭcŭla,æ F. 412
ŏvile,is N. ibid.
ŏvillus,i M. 416
ŏvĭpărus,a,um 164
ŏvis,is F. 409.584
ōvum,i N. 147.165

OX.

Oxălis,ĭdis F. 137
oxybăphum,i N. 566

OZ.

Ozymum,i N. 137

PA.

Păbŭlātio,ōnis f. 706
păbŭlum,i N. 190
păcare p. 980
păcatus,a,um 690
păcĭfĭcātio, ōnis F. 659
păcĭfĭcus,a,um 657
pactum,i N. 856
păcisci pactum esse 689
pæan,ānis M. 721
pæcilias,æ M. 166
pædăgōgus,i M. 727
pædĭa,æ f. 728
pædor,ōris M. 579
pæŏnia,æ f. 137
pætus,i M. 283
pāgānus,i M. 641
pāgella, (paginŭla) æ F. 16
pāgĭna,æ f. 731
pāgus,i M. 686
pāla,æ f. 414.519
pălæstra,æ f. 949
pălam 809
pălanga,æ f. 534
pālare p. 439
pālari p. 716
pălātium,ii N. 992
pălātum,i N. vel pālātus,i M. 325.788
pălea,æ f. 399
păleāceus,a,um 414
pălear,āris N. 181
pălimpsestus,i M. 742
pălĭnōdĭa,æ f. 669
pălĭnūrus,i M. 138
pălĭsĭtium,ii N. vel părĭlĭtium,ii N. 43
palla,æ f. 513
pallăca,æ f. & es, ĕi f. 827
pallēre,uisse C. 959
pallĭdus,a,um 339
pallium,ii N. 517
pallor, ōris M. 293
pal-

palma,æ f. 116.260. 721
palmāris,is,e vel palmārius,a,um 733
palmēs,ĭtis M. (pampinus) 439
palmĭpes,ĕdis M. 151
palmus,i M. 762
palpare & ari p. 322
palpebra,æ f. 247
palpĭtare p. 274
palpum,i N. 925
pălūdāmentū,i N. 512
pălumbus,i M. vel pălumba,æ F. 154
pălus,i M. 580
pălūs,ūdis f. 68
păluster & păluſtris,is,e 134.139
pampillum,i N. 455
pampĭnāre p. 439
pampĭnārius vel pampĭneus vel pampĭnōſus vel pampĭnāceus,a,um 439
pampĭnus,i M. & F. Weinblätter.
pānāriŏlū,i N. Brodkörbchen.
pănăces,is N. vel pănăcēa,æ vel pănax,ăcis f. 137
pandĕre,diſſe,paſſum & panſum 107
pandicŭlari p. 352
pandūra,æ F. 775
pandus,a,um 180
pănĕgyris,is F. 752
pangĕre,anxiſſe & pĕpigiſſe,pactum 382 707
pānĭcum,i N. 127
pānĭcus,a,um 716
pānĭficium,ii N. 406
pānis,is M. 406.554
pannĭcŭlus,i M. 520
pannōſus,a,um gering bekleidet.
pannus,i M. 503
pănoplĭa,æ F. 699
panſa,æ M. F. 290
panther,ēris M. 195
pantĭces,um F. plur. 267
pānus, i M. 503
pāpæ,interject. 136
păpāver,is N. & M. 136
păpĭlio,ōnis M. 223
păpilla,æ F. 253
păpŭla,æ F. 316
păpyrus,i F. vel păpyrum,i N. 935
păr,paris △ 861.941
părăbŏla,æ F. 753
părăclētus,i M. 998
părădigma, ătis N. 752
părădiſus,i M. 509
părădoxum,i N. das wider die gemeine Meynung iſt.
părænĕtĭcus,a,ū 752
părăgrăphus,i M. vel e,es f. 747
părălŏgiſmus, i M. 750
părălyſis,is f. 137.313
părănymphus, i M. 591
părăphrăſis, is & eos F. 993
părăpherna,ōrum N. plur. idem, quod dotale donum was über den Brautſchatz iſt.
părāre p. 625.803
părārius, ii m. ein Meckler.
părăsītus,i M. 680
părātus,a,um 526
parcè 569
parcĕre,pepercĭſſe & parſiſſe, parcĭtum & parſum 893
parcus,a,um 850
pardus,i M. 195
părens,entis M. f. 612
părentālia, tāliōrum & ium N. pl. 964
părentare p. & ari p. 962
părēre, uiſſe, ĭtum 147.599.684
părĕre,pĕpĕrĭſſe,partum & părĭtum 147.598
păries,ĕtis M. 527
părĭĕtāria,æ F. 137
părĭĕtīna,æ F. 527
părilis, is, e idem quod par.
părippus,i M. 454
părĭter 755
părĭtūrus,a,um 599
parma,æ f. 699

parmenſis caſeus 416
părŏchia, æ f. &
părœcia, æ f. 637
părœchus, i m. ibid.
părŏpſis, ĭdis F. 434
părius, a, um idem quod alabaſtrites
păroxyſmus, i m. 294
parricida & patricida, æ m. f. 669
parra, æ f. 155
pars, tis f. 24. 252
partes plur. pro officio 886
parſimōnia, æ f. 851
partĭceps, cĭpis Δ 606
partĭcĭpāre p. participem facere & fieri 323
partĭcŭla, æ F. 46
partim 716
partiri, itum eſſe & ire p. 608
partŭrire p. 599
partus, ûs m. 847
parvipendĕre, diſſum 871
părūlis, ĭdis f. ſchwellungen im Munde.
părum 438. 724
părumper, pauliſper (temporis) 312
pārus, i m. 156
parvŭlus, parviſſimus, a, um 298
parvus, a, um 156
paſcha, ătis N. 779
paſcĕre, āviſſe, aſtum activ. & neut. 413
paſci, paſtum eſſe paſſiv. 189
paſcuālis, is, e Ein Thier das ſich ſelbſt weidet.
paſcuārius, ii m. 386
paſcuum, ii n. 411. 386
paſſer, ĕris m. 160
paſſer major 170
paſſim 188
paſſio, ōnis f. (iliăca) 305
paſſus, a, um 169. 586
paſſus, ûs m. 762
paſtillus, i m. 795
paſtĭnăca, æ f. 126
paſtĭnāre p. 439
paſtĭnum, i N. 381
paſtio, ōnis F. idem quod paſtus 414
paſtor, ōris M. 411
paſtōritĭus, a, um & paſtōrālis, is, e 413
paſtum ĕdūcĕre 409
paſtus, a, um 189
pătăgium, ii N. 517
paſtus, ûs m. 414
pătefăcĕre, fēciſſe, actum 541
pătefĭĕri, actum eſſe 995
pătella, æ f. ein offenes Tiſch-Gefäß.
pătens, entis Δ 640
păter, tris m. 599
pătĕra, æ F. 43. 563
pătēre, uiſſe C. 614
păterfămilias in Genitivô patris familias 609
păternè 724
pătefcĕre uiſſe C. 540
păti, paſſum eſſe 33. 203. 742
pătibŭlum, i N. 668
pătiens, entis Δ 890
pătientia, æ F. 483 889
pătĭna (quidam pătēna) æ f. 434
pător, ōris m. idem quod hiatus, apertio
pătrare p. 798
pătratus der ſeinen Vater / und ſeinen Sohn im Leben hat.
pătria. æ f. 723
pătrĭcida, vid. parrĭcida, æ m. 669
pătriarcha, æ m. 640
patricius ordo 655
pătrimōniŭm, ii N. 852
patrimus, i M. der ſeinen Vater und Frau im Leben hat.
pătrius, a, um quod eſt patriæ
pătrōcinium, ii N. &
pătrōnus, i M. 660
pătruēlis, is m. f. 603

pătruus,i M. 603
pătŭlus,a,um 563
paucus,a,um 811
păvēre,visse C. 62
păvēscĕre,visse c.370
păvĭcŭla,æ f. &
păvimentare p. &
păvimentum,i N. &
păvĭtare p. &
păvire, vivisse, itum 551
paulātim, pauxillātim, paulisper, pauxillisper 312
paulò, paulùm, parū pauxillum 884
paulò post 439
paulŭlum(parvulum pauxillatim) 9
paulus,paulŭlus,a, ū 365
pāvo,ōnis vel
pāvus,i M. 158
pāvōnius & pāvōninus,a,um das vom Pfauen ist.
păvor,ōris M. 370
pauper, ĕris △ 625.439
paupertinus, a, um idem
paupĕrare p. 853
pausa,æ F. 886
pax,ācis f. 693
pāce tuâ 824
paxillus,i M. 704

PE.

Peccare p. 667.797
peccātum,i N. 667
pecten,ĭnis M. 500 581.726
pectĕre, xisse&xuisse xum & pectĭtum 503.586
pectus,ŏris N. 253
pectuncŭlus,i M. 168
pĕcuāria,æ F. 409
pĕcuārius,a,um 186
pĕcŭlātus,ûs m. 867
pĕcŭliāris,is, e 32. 409
pĕcŭliāriter 309
pĕcŭlium, ii N. 409
pĕcŭlari p. das Vieh stehlen.
pecunia,æ F. 385.848
pĕcūniōsus,a,ū 849
pĕcus,ŏris N. 130.221
pĕdāmentum,i N. & pĕdāmen, ĭnis N. 439
pĕdānei seu pedārii 651
pĕdāneus, a, um vel
pĕdālis,is,e 762
pĕdĕre,pĕpĕdisse,ĭtū 824
pĕdātum,i N. & us,i M. 718
pĕdes,ĭtis M. 695
pĕdester,& stris, stre 695
pĕdĕtentim & pĕdĕpressim 808
pĕdibus ire in sententiam 651
à pĕdibus 676
pĕdica,æ F. 430
pĕdĭcŭlus,i M. 119
pĕdisĕquus, i m. &
pĕdisĕqua,æ F. 521
pĕdĭtātus.ûs M. 698
pĕdor,ōris M. 328
pĕdum, i N. 409
pēgăsus,i m. 43
pegma,ătis N.
pējĕrare p. & pejŭrare 834
pējor,or,us 295
pĕlăgus,i m.& n. 146
pĕlăgius vel pelagicus,a,um 168
pĕlĕcānus,i &
pellĭcānus,i M. 151
pellacia,æ F. (fallacia)
pellens,entis △ 137
pellĕre, pĕpŭlisse, pulsum 793
pellax, ācis △ &
pellex,ĭcis F 827
pellicĕre, exisse, ectū 423
pellio,ōnis vel
pellārius,ii M. 507
pelliceus,a,um 209
pellĭcŭla,æ F. 291
pellis,is F. 507
pellitus,a,um das eine Haut (Pelz) an hat.
pellūcidus,a,um 25
pellūcēre,xisse C. ib.
pelta,æ F. 699
pelvis,is F. vel
pellŭvium,ii N. 556
pĕnārius,ii m. vel
pĕnāria,æ F. vel

pĕnārium, ii N. idem quod penuaria
pĕnātes, ium plur. M. 987
pendēre, pĕpendisse pensum 957
pendĕre, pĕpendisse pensum 766
pendŭlus, a, um 181
pēnè (penissimè) 41
pĕnes 742
pĕnĕtrāle, is N. vel
pĕnĕtrālis, is, e 993
pĕnĕtrāre p. 544. 998
pēnĭcillus, i M. vel
pēnĭcillum, i N. vel
pēnĭcŭlus, i M. vel
pēnĭcŭlum, i N. 770
pēnĭcŭlāmentum, i N 518
pĕninsŭla, æ f. 783
pēnis, is M. ein Zagel.
pēnita, æ f. 421
pēnitus, a, um der einen Zagel hat.
pĕnĭtus 828
penna, æ f. 143
pennĭpes, ĕdis △ 151
pensāre p. 877
pensĭtāre p. 766
pensum, i N. 458. 801
pentăphyllum, i N. 137
pentĕcoste, es F. 779
pennāria, æ F. 211
pēnŭla, æ F. 481
pĕnus, i vel
pĕnus, ûs M. F. vel
pĕnus, ŏris vel
pĕnum, i N. vel
pĕnu N. indecl. 431
pēnūria, æ F. 848
peplium, ii N. (portulāca) 137
peplum, i N. & peplus, i M. 513
pĕpo, ōnis M. 137
per 423. 428. 459
per tempus, idē quod tempestivè
pēra, æ F. 409. 486
pĕractus, a, um 470 632
pĕrăgĕre, ēgisse, actū 525. 955
pĕrăgrāre p. 783
perarduus, a, um 941
perca, æ F. 167
percellĕre, cŭlisse, culsisse, sum 885
percĭpĕre, ēpisse, ptū 356. 659
percĭtus, a, um 221
percontāri p. & percunctāri p. 726. 836
percrēbescĕre, ĕbuisse C. 914
percŭlsus, a, um 716
percūriōsè adverb. 914
percurrĕre, percurrisse, ursum 41
percussio, ōnis F. 317
percussor, ōris M. 669
percŭtĕre, cussisse, cussum 187
perdĕlirus, a, um 804
perdĕre, dĭdisse, ĭtum 947
perdiscĕre, dĭdicisse, C. 4
perditio, ōnis F. 919
perditūrus, a, um 746
perdius, ii M. 820
perdix, icis M. 150
perdŏlet es schmertzet.
perduellis, is M. 669
perduellio, ōnis M. f. ibid.
perdūrāre p. 806
peregre 481
pĕregrinābundus, a, um
pĕregrinari p. 480
pĕregrinātio, ōnis F. 485
pĕregrinus, a, um 621
pĕremptōriè 618
pĕrendiè 976
perĕlĕgans, ntis △ 771
pĕrendinus, a, um 976
pĕrennis, is, 118
pĕrennare p. 901
perfectus, a, um 95
perficĕre, ēcisse, ectū 806
perfidè 919
perfidus, a, um 925
perfŏrare p. 91
perfrictio, ōnis f. 294
perfringĕre, ēgisse, actum 899
perfrui 726
perfunctōriè 733

pergĕre, exiſſe, rectū 886
pergræcari 827
pergŭla, æ F. 463
pĕrhibēre, uiſſe, itū 313.800
pĕrhiſcĕre C. 469
pĕriclĭtari p. 465.633
pĕricōpe, es F 749
pĕricrānium, ii N. 248
pĕriculōſus, a, um 684
periculum, i N. 321.883
pĕrimĕre, ēmiſſe, emptum 311
pĕriŏcha, æ F. 993
pĕriŏdus, i F. 41.747
pĕriœcus, i M. 783
pĕriphĕria, æ F. 758
pĕriphrăſis, is & eos 751
pĕrĭpneumōnia æ f. 313
pĕrire, iviſſe, & iiſſe, itum 972
pĕriſcēlis, ĭdis F. 514
pĕriſma, ătis N. 759
pĕriſtĕreon, pĕriſtrŏphium, ii N. 154
pĕriſtrōma & peripetaſma, ătis N. 679
pĕritus, a, um 476
perjūrium, ii N. 689
perjūrus, a, um 689
perlĕgĕre, legiſſe, lectum 740
permănēre, manſiſſe, manſum 981
permiſſio, ōnis f. 754
permittĕre, ſiſſe, miſſum 44
permiſſum eſt 594
permŏvēre, ōviſſe, ōtum 751
permultus, a, um 818
permūtātio, ōnis f. 722
perna, æ F. 421
pernicies, ēi f. 822
pernicĭtas, ātis f. 171
pernix, icis Δ 808
pernio, ōnis M. 309
pernoctare p. 483
pernoſcĕre, ōviſſe, ōtum 359
pernox, ctis Δ 820
pĕro, ōnis M. 481
pĕrōrare p. 752
perpăcare p. 908
perpendĕre, diſſe, enſum 356
perpendĭcŭlum, i N. 526
perpĕram 799
perpes, ĕtis Δ 344
perpĕti, eſſum eſſe 33
perpĕtim, perpetuò, perpetuum 48
perpĕtrāre p. 798
perpĕtuare p. 884
perpĕtuitas, ātis f. 954
perpĕtuus, a, um 242
perplăcēre, uiſſe, itū 979
perplexus, a, um 953
perquam 945
perquīrĕre, iviſſe, itū 474
perreptāre p. 211
perridĭcŭlè 156
perrōbŏrātus, a, um 981
perrumpĕre, ūpiſſe, uptum 899
perſĕqui, cūtum eſſe 424
perſĕvĕranter, perſeverantiſſimè 911
perſĕvĕrāre p. 897
perſeus, i & es, is M. 43
perſĭcāria, æ F. 137
perſĭcus, a, um 120
perſiſtĕre, ſtĭtiſſe, ſtĭtum 897
perſolvĕre, viſſe, ŏlūtum 727.821
perſōna, æ F. 870.912
perſōnare p. 679
perſpectāre p. 541
perſpĭcax, ācis Δ 17
perſpĭcĕre, exiſſe, ectum 354
perſpĭcĭlium, ii N. 246
perſpĭcuus, a, um 769
perſtāre, ſtĭtiſſe, ſtĭtū 536
perſvāſio, ōnis F. 358
pertĕrebrāre p. 220
pertica, æ F. 428.757
pertæſus, a, um 933
pertĭnācia, æ f. 811
pertĭnāciter 876
pertĭnax, ācis Δ 503

pertĭnĕre, uĭsse, entū 449.533
pertingĕre, igĭsse, actum 992
pertrăhĕre, xĭsse, tractum 271
pertransīre, ĭvĭsse, ĭtū 542
perturbare p. 362
pervădĕre, sĭsse, vāsū 272
pervăgātus, a, um 914
pervăgari & are p. 41
perversĭtas, tātis F. 797
perversus, a, um 373
pervestigare p. 749
pervĕtustus, a, um 967
pervĭcācĭa, æ F. 811
pervĭcax, ācis Δ 898
pervĭdĕre, dĭsse, vīsū 852
pervius, a, um 617
pervulgātus, a, ū 100
pes, ĕdis M. 215.257. 762
pessĭmus, a, um 864
pessŭlum, i N. vel
pessŭlus, i M. 542
pessum adverb. 468
pessundăre, ĕdĭsse, dătum 177
pestĭfer, a, um 89
pestis, is F. 314
pestĭlentia, æ F. 314
pĕtăso, ōnis M. 421
pĕtăsus, i M. 481
pĕtaurum, i N. us, i M. & 945
pĕtauriſta, æ M. 945
pĕtĕre, tīvĭsse, tītum 693.873
pĕtīgo, ĭnis f. 286
pĕtĭolus, i M. 119
pĕtītio, ōnis f. 659
pĕtītus, ûs M. 875
pĕtōritum, i N. Troß-Waagen.
petra, æ F. 82
petrōsĕlinum, i N. 126.137
petrōsus, a, um vel
petrĭcōsus, a, um 77
pĕtŭlans, antis Δ 183
pĕtŭlantia, æ F. 737
pĕtŭlanter 667
pĕtŭlcus, a, ū 183.943
pĕtŭlus, i. M. 948
pē (pæ)tŭlus, a, um liebäuglend.
PH.
Phăgĕdæna, æ F. 316
phălanga & pălanga. æ & es, e F. 469
phălanx, gis F. 469. 708
phălĕræ, ārum & phălĕra, æ F. 452
phălĕrātus, a, um
phānātĭcus, a, um idem quod fanaticus.
phantăsia, æ F. 343
phantasma, ătis N. 344
phărĕtra, æ f. 702
pharmăcĭa, æ F. 137
pharmăcŏpōla, æ M. 795
phărias, æ M. 213
pharmăcum, i N. 795
phăsēŏlus & phăsēlus, i M. 128
phă- & fasēlus &
phăsellus, i M. 471
phăsiānus, i M. & a, æ F. 150
phĕrĕtrum, i N. vel 959
fĕrĕtrum, i N. 461
phĭăla, æ F. 562
phĭlŏmēla, æ F. 153
phĭlŏlŏgus, i M. 901
phĭlŏsŏphia, æ F. 993
phĭlŏsŏphus, i M. 227
phlĕbŏtŏmia, æ F. 791
phlegma, ătis N. 272
phlegmăgōgus, a, ū 137
phlegmŏne, es F. 289
phōca, æ F. 168
phōnascus, i M. 773
phœnix, icis m. f. 162
phosphŏrus, i M. 40
phrăsis, is F. 747
phrĕnēsis, is & phrĕnītis, itidis F. 281
phrĕnēticus, a, um ibid.
phrontistērium, ii N. 724
phrygio, ōnis M. 509
phtisis, ios F. 311

PI.

Piăcŭlum,i N. 461
piămen,ĭnis N. 640
piămentum,i N. 644
piāre p. 641
piātrix,ĭcis F. 644
pica,æ F. 169
pĭcātus,a,um 506
pĭcea,æ F. 115
pictătium vel pittătium,ii N. 742
pictor,ōris M. 770
pictūra,æ F. 679
picus,i M. 155
piĕtas,ātis F. 994
pĭger,gra,grum 886
pĭgēre,uiſſe C. 798
pigmentum, i N. 770
pignŏrari p. & are dep. & activ. verpfänden.
pignus,ŏris & ĕris n. 862
pigrĭtia,æ F. vel
pigrĭties,ei F. 887
pigrāri p. ibid.
pĭla,æ F. 941
pila,æ F. 538
pilentum,i N. 455
pileo,ōnis M. 514
pileus,i M. & pileum,i N. 514
pillŭla,æ F. 792
pĭlōsella,æ F. 137
pĭlōsus,a,um 144
pilum,i N. 402
pĭlus,i M. 206
pimpĭnella,æ f. 137
pinceerna,æ M. 564
pinētum,i N 336
pingĕre, xiſſe, ictum 509.747
pinguēdo, & pinguĭtūdo,ĭnis f. die Fettigkeit/dz Schmaltz.
pingueſcĕre 207
pinguis,is,e 270
pinnæ,ārum F. plur. vel
pinna,æ f. 143
pinnăcŭlum,i N. 880
pinsĕre,uiſſe,ĭtum,iſtum & pinſum 402
pinsor,ōris M. idem quod piſtor.
pinus,i M. ûs & pinea,æ F. 122
pĭper,ĕris N. 132.326
pĭpĕritis,ĭdis F. 137
pipio, ōnis M. idem quod pullus.
pīpire, iviſſe, ĭtum pfeiffen als ein Vögelchen.
pirāta, æ M. 485 669
piſcari p. 427
piſcātor,ōris F. 427
piſcātio,ōnis F. ibid.
piſcārius & piſcātōrius, a, um 427
piſcīna, æ F. ibid.
piſcis,is M. 43.436
piſtillum,i N. & piſtillus,i M. 401
piſtrinum,ĭ N. & piſtrina,æ F. 402
piſum,i N. 128
pĭtiſsare p. 820
pituita,æ F. 137.272
pius,a,um 976.984
pix,ĭcis F. 334

PL.

Plācābĭlis,is,e 895
plācare p. 908
plăcenta,æ F. 408
plăcēre, uiſſe, ĭtum 361.979
plăcĭdè 903
plăcĭdus,a,um 567
plăcĭtum,i N. 651
plăcĭtum eſt 979
plăga,æ F. 76,425
plăga,æ F. 317
plăgiārius,ii M. 696
plăgium,ii N. 867
plancæ,arum f. plur. 380
planctus,ûs M. 331
plānè 180.966
plānēta,æ M. 22
plangĕre,xiſſe, anctū 963
plānĭties,ēi F. 78
planta,æ f. 105. 137
planta pedis. 257
plantāgo, ĭnis F. 137
plantare p. 439
plantārium, ii N. 382
plānŭla,æ F. 532

plānus,a,um 78
plătănus,i v. 113
plătea,æ F. 616
plătice,es F. 903
plaudĕre,& plodĕre, plosisse,ōsum 71
plausus,ûs M. 331
plaustrum,i N. vel plostrum,i N 456
plaustrārius,ii M. 533
plēbeus,a,um 455
plēbējus,ordo 655
plēbiscītum,i N. 654
plēbĭcŏla,æ M. 841
plebs,ēbis & plēbes,is & ēi 654
plectĕre, xisse & xuisse,ectum&exum 133.669
plectrum,i N. 776
plēias,ădis F. (vergiliæ) 43
plēnilūnium,ii N. 528
plēnus,a,um voll. 295
plērique, æque, aque 112
plērumque 294.689
pleuritis,ĭdis F 306
plexus,a,um 380
plĭca,æ F. 513
plĭcāre p. & uisse, ĭtum 504
plŏcămus,i M. 513
plōrābundus,a,um weinend.
plōrāre p. 890
plōrātus,ûs M. 332
pluĕre,uisse & visse, plūtum 50
plūma,æ F. 572
plumbāgo,ĭnis F. 104
plumbāre p. verlitten
plumbāta,æ F. 703
plumbum,i N. 101
plūmāre p. & plūmescĕre Federn bekommen. 144
plūmātus,a,um ibid.
plūmeus vel plūmeārius,a,um 572
plūrĭmus,a.um 805
plus,ūris N. 596.767
plus nimiò 468
plusculum 437
plusquam 600
plŭteus,i M. 630
plŭvia,æ F. 51.481
plŭviālis,is,e 69
plŭvius,a,um 43
PO.
Pōcillātor,ōris M. 676
pōcillum,i N. 562
pōcŭlum,i N. 563
pŏdagra,æ F. 309
pŏdagricus & pŏdagrōsus,a,um das das Zipperle hat.
pōdex,ĭcis M. 258
pŏdium,ii N. 546
pœna,æ F. 823
pœnĭtens,entis Δ 634
pœnĭtentia,æ f. 631
pœnĭtĕre,uisse C 907
pœnĭtūdo,ĭnis f. 367
pŏēta,æ M. 754
pŏētis,is,eos F. 751
pŏētari p. 996
pŏētica,æ & e,es F. 651
pŏlenta,æ F. grob gemahltes.
pŏlio.ōnis M. 532
pŏlire,ivisse,itum 532
pŏlĭtia,æ F. 649
pŏlitus vel pŏlitŭlus,a,um 821
pollen,ĭnis N. vel pollis,ĭnis M. 407
pollĕre,uisse C. 197
pollex,ĭcis M. 262
pollĭcĕri, ĭtum esse 856
pollincire,xisse,ctum 959
pollinctor, ōris M. ibid.
pollintor,ōris M. der das gebeutelte Mehl macht.
pollūcĕre xisse C.564
pollŭĕre, uisse, ūtum 827
pollūbrum,i N. idem quod pelvis.
pollūtare p. 827
pŏlōnus,i M. 586
pŏlus,i M. 43
pŏlyclēteus,a,um 771
pŏlygăla,æ F. 134
pŏlygămus,i M. 669
pŏlygŏnātum, i N. 134
pŏlygōnum,iM. 137
pŏlypŏdium,ii N. ib.
pōmā-

pŏmārium,ii N. 379
pŏmĕridiānus & postmeridianus, a, ū 574
pŏmĭlio, ōnis vel pom- & pūmĭlus i M. 238
pŏmœrium,ii N. 614
pompa,æ F. 960
pōmus,i F. 111
ponděrāre p. 767
ponděrōsus,a,um 95
pondo indecl. N. 765
pondus, ĕris N. vel ponduscŭlum,i N. 761 772
pōnè adverb. 458.624
pōnĕre,suisse,ĭtum 4 624
pons,tis M. 473
pontĭcŭlus,i M. ibid.
pontĭfex,ĭcis M. 643
ponto, ōnis M. 472
pontus, i M. F. 636
pŏpa,æ M. 641
pŏpīna,æ F. 625
pŏpinari p. schwelgen
poples, ĭtis M. 820
pōpysma,ătis N. vel pōpysmus,i M. 176
pŏpŭlari p. & āre p. verwüsten.
pŏpŭlāris,is,e 619.891
pŏpŭlātio,ōnis F. vel pŏpŭlātus,ûs M. 706
pŏpŭleus & pŏpulnus & pŏpulneus,a,um von Pappelbaum.
pŏpŭlus,i M. 684
pōpŭlus,i F. 112
porca,æ F. 492
porcus,i M. 413
porcellus,i M. 185
porcinus vel porcīnārius, a, um idem quod suillus.
porcus,i m. 184
pŏri,ōrum,pl. m. 579
pŏrōsus,a,um 406
porrĭgĕre,exisse,ectū 564
porrīgo,ĭnis F. 286
porrò 667
porrum,i N. in sing. in pl. m. 131
pŏrta,æ f. 615
portātilis,is,e 216
portendĕre, disse, tū 299
portentum,i N. 973
portĭcus, ûs F. 616
portio,ōnis F. 26
portitor,ōris m. 472
portōrium,ii N. 386
portŭlāca,æ F. 126.137
portus,ûs m. 470
posca,æ F. 448
poscĕre, pŏposcisse, poscitum 472.700
pŏsitio,ōnis F. & pŏsĭtus,ûs m. 750
pŏsĭtus,a,um 732
posse,pŏtuisse C. 480 802
possessio,ōnis f. 656
possessor,ōris m. 740
possibilis,is,e 911
possĭdĕre,sēdisse,sessum 848
post præposit. 258
post adverb. 703.752
posteà adverb. 117 440
postĕri,ōrum m. 655
postĕrior,ius 252
pŏstĕrĭtas,ātis F. 604 665
postĕrius 865
postĕri, ōrum plur. m. 598
postferre, tŭlisse,lātū 801
posthăbēre, uisse, ĭtū ibid.
posthinc vel posthac 976
posthŭmus,a,um 606
posticus,a,um 844
posticum,i N. & postica,æ 547.
postis,is m. 541
postĭlēna,æ f. 452
postpartor, ōris m. 605
postlĭmĭnium, ii n. 722
postmŏdum, vel ò 396.980
postquam vel posteāquam 800
postrēmò & ûm 45
postrēmus,a,um 780
postridiè 592
postŭlāre p. 802
postŭlātus,ûs m. vel postŭlātum,i n. 619

pōtāre, visse, tātum, pōtum 820
pŏtentia, æ F. vel pŏtentātus, ûs M. 693
pŏtens, ior, issimus 673
pŏtestas, ātis f. 610
pōtio, ōnis F. 792
pŏtior, ius 361
pŏtīri, titum esse 673
pŏtissimum 297.618
pŏtiùs adverb. 840 683
pōtor ōris m. vel pōtātor, ōris M. 824
pōtŭlentus, a, um 439
pōtus, ûs M. 440
pŏtus, a, um (act. & passiv.) 823

PR.

Præ 265.743
præăcutus, a, um 220
præbēre, uisse, bitum 414.508
præbia, ōrum N. pl. 793
præcautus, a, um 803
præcēdĕre, essisse, etsum 35.709
præcĕlĕrare p. Vorrennen.
præcellĕre, uisse, C. 941
præcentio, ōnis F. 773
præceps, ĭtis △ 458 469
præceptor, ōris M. 725
præceptum, i N. 631
præcĭdāneus vel -rius, a, um 808
præcidĕre, disse, cisū 252
præcinctōrium, ii N. 513
præcĭpĕre, ĕpisse, eptum 807
præcĭpĭtanter 886
præcĭpĭtare p. 807
præcĭpĭtiū, ii N. 460
præcĭpuè 66.906
præcĭpuus, a, um 375 567
præcīsè 43
præclārus, a, um 736
præclūdĕre, sisse, sum 715
præco, ōnis M. 653
præconceptus, a, um 6
præcōnium, ii N. 841
præcox, ŏcis vel præcŏquus, a, um 118
præcursor, ōris M. 313
præda, æ f. 706
prædari p. 485
prædĕlassare p. 808
prædĕlibare p. 557
prædensus, a, um idē quod densus.
prædestĭnare p. 976
prædĭcare p. 631
prædicĕre, xisse, ictū 644
prædĭtus, a, um 142
prædium, ii N. 386
prædo, ōnis M. 485
præesse, fuisse C. 638
præfāri p. 752
præfātio, ōnis F. 757
præfectus, i M. 676
præferre, tŭlisse, lātū 659
præfĭca, æ F. 963
præfĭcĕre, ĕcisse ectum 697
præfigĕre, xisse, xum 457
præfinio 969
præfiscīni, & è 793
præfractè 812
præfurnium, ii N. 406
prægnans, antis △ 417
præire, ivisse, ĭtum 736
præjūdĭcāre p. 660
præjūdĭcium, ii N. 661
præliari p. 192
prælium, ii N. 708
præludium, ii N. 773
prælum, i N. 748
præmĕdĭtātè 752
præmiāri p. zahlen/ Item Gewinst suchen.
præmissus, a, um 752
præmium, ii N. 869
præmonstrans, antis △ 736
præmūnire p. 127
prænimis idem quod nimium

præ-

prænomen, ĭnis N. 937
præoccŭpātus, a, um 661
præpărātio, ōnis f. 299
præpărātus, a, um 428
præpes, ĕtis △ 143
præpolfĕre, uiſſe C. 324
præponderōſus, a, um 175
præpōnĕre, ſuiſſe, ſĭtum 840
præpŏſĭtus, a, um 799 814
præpūtium, ii N. 648
prærŏgātiva, æ F. 876
præruptus, a, um 200
præs, prædis M. 862
præſāgiens, entis △ 813
præſāgium, ii N. 975
presbyter, i M. 639
præſcientia, æ F. 976
præſcribĕre, ipſiſſe, ptum 609
præſcriptio, ōnis F. 795
præſcriptus, a, ū 674
præſens, entis △ 916
præſentārę p. 678
præſēpe, is vel præſēpium, ii N. 414
præſertim 95. 177
præſes, idis M. F. 662
præſĭdĕre, sēdiſſe, sēſſum 662
præſĭdiārius, a, ū 718
præſĭdium, ii N. 681
præſtans, antis △ 141
præſtāre, ĭtiſſe, ĭtum & ātum 596
præſtat impers. 282 488
præſtĕga, æ F. idem quod pergula
præſtigiæ, ārum f. 951
præſtigiātor, ōris m. 951
præſtringĕre, inxiſſe, ictum 951
præſtò 745
præſtōlari p. 789
præſul, ŭlis m. 638
præſentāneus, a, ū 883
prætendĕre, diſſe, ſum & tum 947
præter 43. 817
prætĕrea 3
præterire, ĭviſſe vel iiſſe, tĕrĭtum 902
præterquam 110
prætor, ōris M. 658
prætexta, æ F. ein gebrämtes Röckchen.
prætōrium, ii N. 624
prætūra, æ f. 655
prævaricāri p. 660
prævāricātor, ōris m. ibid.
prævĕnire, iſſe, entum 6. 813
prægmătĭca ſanctio 663
prandĕre, iſſe, anſum eſſe 568
prandium, ii N. 568
prăſĭnus, a, um 336
prăſi- & praſſium, ii N 137
prātum, i N. 418
prāvè 290
prāvus, a, um 799
praxis, eos F. 137
prĕcāri p. 998
prĕcārius, a, um 684
prĕcātio, ōnis F. 632
prĕcis, i, em, e vel prĕces, um F. pl. 496
prĕmĕre, eſſiſſe, eſſum 262
prenſāre p. 321. 435 841
prehendĕre, di, ſum 195. 531
prĕhenſus, a, um 531
prĕlum, i N. 748
presbyter, ĕri M 639
preſter, ēris M. 213
prĕtiōſus, a, um 89
prĕtium, ii N. 496
pridem 869
pridiānus, a, um 823
primas, ātis M. 640 686
primævus, a, um 47
primārio 137
primarius, a, um 954
primĭgĕnius, a, um 747
primĭgĕnitus, a, um 612
primĭpăra, æ F. 612

pri-

prīmĭtiæ, ārum F. pl. 639
prīmĭtivus, a, um 747
primĭpilus, i M. Ober-Hauptmañ (Ober-Capitain.)
prīmĭtus vel primiter adverb. 522
prīmōgĕnĭtus, i M. 612
prīmordium, ii N. 304
prīmōres, um M. 267
primŭlus, a, um 133
primùm adverb. 45
primus, a, um 8
princeps, ĭpis M. f. 227 682
princĭpālis, is, e 676
princĭpātum obtinēre 416
principium, ii N. 19
prior, ōris M. F. 235 638
pristĭnus, a, um 669
prīscus, a, um 961
privare p. 868
privātim 620
privātus, a, um 655
privignus, i M. 600
privilĕgiārius, a, um 619
privilĕgium, ii N. 941
prius 704. 836
priusquam 802
pro 206. 723
prŏăvus, i M. 602
prŏăvia, æ F. ibid.
prŏbare p. 85 577. 651
prŏbātio, ōnis F. 659
prŏbātum, i N. 661
prŏbātus, a, um 992
prŏbè 170
problēma, ătis N. 750
prŏboscis, ĭdis F. 190
prŏbrum, i N. 870
prŏbus, a, um 799
prŏcācitas, ātis F. 830
prŏcare p. 589
prŏcax, ācis △ 874
prŏcēdĕre, cessisse, cessum 464
prŏcella, æ F. ibid.
prŏcĕres, um M. pl. 686
prŏcērus, a, um 115
processus, idem quod progressus & successus, ûs M.
prŏcestrium, ii N. 720
prŏcinctus, ûs M. 557
proclivis, is, e vel proclivus, a, um 281
proconsul vel ŭle M. 651
prŏcumbĕre, cubuisse, cŭbĭtum 190
procrastĭnāre p. 886
procreātio, ōnis F. 146
prŏcul 757
prŏcūrātor, ōris M. 659
procurrĕre, curriſſe, procursum 47
prŏcus, i m. 591
prŏcyon, ōnis 43
prŏdĕre, dĭdiſſe, ĭtum 144
prŏdesse, fuisse C. 881
prŏdĭgĕre, dēgisse C. 85?
prŏdĭgium, ii N. 973
prodĭgus, a, um 85?
prodire, iviſſe, & iisse ĭtum 746
prŏdĭtor, ōris M. 722
prŏdūcĕre, uxiſſe, uctum 978
prŏfānus, a, um 642
prŏfari p. 826
prŏfectò 597
profectus, a, um 646
prŏferre, tŭliſſe, lātū 431. 640
prŏfessor, ōris M. 777
prŏfessus, a. um 655
prŏfestus, a, um 887
prŏfĭcĕre, ēciſſe, ectū 735
prŏfĭciſci, ectum esse 475
profligātus, a, um 717
profluĕre, xiſſe, xum 315
prŏflŭvium, ii N. 67
prŏfluenter idem quod abundanter
prŏfŭgium, ii N. 716
prŏfŭgus, a, um 672
prŏfunditas, ātis F. 465
prŭfundus, a, um 474
prŏfŭsè 840
prŏgĕnĕrāre p. 274
prŏgermĭnāre p. 138
prŏgĕnies, ēi f. 601

prōgignĕre, genuiſſe, itum 194
prōgnātus, a, um idē quod progenitus.
prōgrĕdi, eſſum eſſe 43
prŏhĭbēre, uiſſe, ĭbitum 799
prōjectĭtius, a, um dei die/das zu verwerffen.
prōjectūra, æ F. 546
projĭcĕre, jeciſſe, jectum, idem quod abjicere.
prōinde 866
prōlābi, apſum eſſe 981
prōles, is F. 595
prōlētārius, a, um 655
prōlixus, a, um 752
prŏlŏgus, i M. 953
prōlūtus, a, um 562
prōmĕre, pſiſſe, ptum 445.702
promĕrĕri, & ĕre, uiſſe, itum verdienen.
prōmercālis, is, e 493
prōmĭcare p. 540
prōmĭnĕre, uiſſe C. 262
prōmiſcuè 714
prōmiſcuus, a, um 954
prōmiſſum, i N. vel prōmiſſio, ōnis F. 856
prōmittĕre, iſiſſe, iſsū 816
prōmontōrium, ii N. 74
prōmōtio, ōnis F. 870
prōmŏvens, entis Δ 137
prōmŏvĕre, viſſe, ōtum 737.808
promptu 742
promptuārium, ii N. 431
promptus, a, um 701
promulgātus, a, um 664
prōna-conda, æ F. & prōmus-condus, i 431
prŏmuſcis, ĭdis F. 190
prōnaſci, natum eſſe 248
prŏnĕpos, ōtis M. & prŏneptis, is f. 604
prōnŭbus, i m. & prōnŭba, æ F. 591
prōnūper idem eſt quod valde nuper
prōnunciare p. 747
prōnus, a, um 575
procœmiare p. 773
procœmium, ii n. ibid.
prŏpāgare p. 439
prōpāgo, ĭnis F. idem quod progenies.
prōpătŭlus, a, um 954
prŏpè 97.757
prŏpĕdiem 995
prōpellĕre, uliſſe, ulſum 464
prŏpĕrŏdum 502
prŏpemptĭcum, i N. 754
prōpendēre, diſſe ſum 661
prŏpĕrare p. 992
prŏpĕrus, a, um ibid.
prŏphēta, æ. m. 644
prōpinare p. 564
prōpinquare p. 186
prōpinquus, a, ū 628
prŏpĭtiare p. idem quod placare
prŏpĭtius, a, um 996
prōpōla, æ m. 492
prōpōnere, ſuiſſe, itū 651.752
prōportio, ōnis f. 242 237
prōpŏſĭtio, ōnis F.
prōpŏſĭtum, i N. 886
proprius, a, um 813
propter 42.666
proptĕrea 884
prōpūdium, ii N. 828
prōpugnācŭlum, i N. 643
prōpugnare p. 718
prōra, æ F. 461
prōrĭpĕre, uiſſe, reptum 204
prōritāre p. 316
prorſus & prorſum 703
prorumpĕre, ūpiſſe uptum 80
prōsa, æ F. 754
prōsāpia, æ F. 601
proſcēnium, ii N. 914

prōscindĕre, ĭdi ſſe ſciſſum 391
proſcribĕre, ipſi ſſe iptum 672
proſpectāre p. 541
proſpĭcĕre, exi ſſe, ectum 803
proſtāre, ſtĭti ſſe, ſtĭtū & ſtātum 827
prōſternĕre, āvi ſſe ſtrātum 55
prōſtĭbŭlum, i N. 669
prōſtĭtŭere, ui ſſe, tūtum 827
prōtĕgĕre, xi ſſe, tectum 984
prōtēlāre p. 702
prŏtervè 886
prŏtervus, a, um 207
prōteſtāri p. 664
prōtĭnus adverb. 742 947
prōtōplaſtus, i M. der Erſterſchaffene.
prōtōplaſtes, æ M. der erſte Schöpfer.
prōtrūdĕre, ſi ſſe, ūsū 117. 461
proturbāre p. 713
prōvĕhi, ectum eſſe 471
prōvectus, a, um 233
prōvĕnire, i ſſe, entū 139
prōventus, ûs M. 385
prŏverbium, ii N. 753
prōvidè, adverb. 726
prōvidentia, æ F. 971
prōvĭdĕre, di ſſe, ſum 803
prōvĭdus, a, um ibid.
provincia, æ f. 688
prōvŏcāre p. 664,
prout 21. 496
proxĕnēta, æ M. 911
proxĭmè & ò 97
proxĭmus, a, um der/die/das nechſte.
prūdens, entis △ 315
prūdenter 925
prūdentia, æ f. 801
pruīna, æ F. 53
prūna, æ F. 46
prūnella, æ F. 134
prūnus, i M. 111
prūnum, i N. 120
prūrigo, ĭnis F. 316
prūritus, ûs m. 294

PS.

Pſalmus, i M. 630
pſeudŏ-Chriſtianus i M. 994
pſittăcus, i M. 161
pſyllum, i N. 137
ptiſăna, æ F. 267. 401
ptyas, ădis F. 213

PU.

Pūber, ĕris M. 232
pūbes, is F. 670
pūbeſcere C. 231
publĭcānus, i M. 677
publĭcāre p. ibid.
publĭcè 687
publĭcus, a, um 620
pŭdĕre, ui ſſe C. 798 908
pŭdicè 589
pŭdĭcĭtia, æ F. 827
pŭdicus, a, um 589
pŭdor, ōris M. 374
puella, æ F. 598
puellŭlus, i m. 598
puer, i M. 8. 236
puĕrilis, is, e 233. 941
puĕrĭtia, æ f. 235
puĕrŭlus, i M. 332
puerpĕra, æ f. 598
puerpĕrium, ii N. 595
pŭgil, ĭlis M. 949
pŭgillāres, ium plur. M. 731
pŭgillus, i M. 795
pūgio, ōnis F. 713
pugnax, ācis f. 59. 711
pugna, æ f. 59. 711
pugnāre p. 704. 813
pugnus, i M. 260
pulcher, chra, chrum 934
pulchrè 589
pūlĕgium, ii N. 137
pūlex, ĭcis M. 218
pūlĭcāria, æ f. 137
pullātus, a, um 960
pullātio, ōnis F. 382
pullŭlāre p. 157
pullus, i M. 179
pullus, a, um 334
pulmentum, i N. 558
pulmo, ōnis M. 275
pulmōnāria, æ f. 137
pulpa, æ F. 421
pulpāmentū, i N. 407
pulpitum, i N. 738
puls, tis f. 402. 558
pulſare p. 678

pulſus,ûs M. 629.794
pulvinus,i M. &
pulvinar,āris N. 381
572
pulvis,is, & ĕris M.F.
81
pulviſcŭlus,i M. 405
pūmex,ĭcis M.F. 582
pūmĭlio, ōnis &
pūmĭlus, i M.F. 238
punctim 317
punctum,i N. 758
&
punctus,i M. 957
pungĕre, xiſſe, unctū
713
pūnĭca mala 123
pūnĭceus,a,um 337
pūnire, iviſſe, itum
871
pūpa,æ F. 230
pūpilla,æ F. &
pūpŭla,æ F. 246.316
pūpillus,i m. 606
puppis,is F. 463
pūrè 753
purgāmen,ĭnis N. &
purgāmentū,i N. 582
purgans,antis Δ. 792
purgāre p. 299.450
pūriſicāre p. 340
purpŭra,æ F. 173.840
purpurare p. 676
purpureus,a,um 337
pūrŭlentus,a,um 318
pūrus,a,um 95.97.
400
pūſillănĭmus, a, um
885
pŭſillus,a,um 225
pūſio,ōnis F. 229
pūſtŭla,æ ſ. 320
pŭtāmen,ĭnis N. 121
pŭtare p. 284
pŭteālis, is, e 448
pŭteānus,a,um ibid.
pŭteus,i M. 583
pūtĭdus,a,um 324
putrēdo,ĭnis F. vel
putror, ōris M. 965
putreſcĕre, uiſſe C.
298
putrĭdus,a,um 329
pūtus,a,um 97
PY.
Pyctātium,ii N. 742
pygmæus,i M. vel
pygmæus,a,um 238
pyra,æ ſ. 961
pyrămis,ĭdis F. 962
pyrauſta,æ M. 223
pyrethrum,i N. 137
pyrites, æ M. idem
quod ſilex.
pyrum,i N. 120
pyrus,i F. 111
pyxis,ĭdis F. 795
pyxis nautica 88
pyxidĭcŭla, æ ſ. 795
Q.
Quà (ălĭqua) 614
quā 478
quà,quà 274.752
quācunque 736
quādantĕnus 831
quâ de re 744
quādra,æ F. 553
quadrāgēſĭma, æ ſ.
der Chriſten Paſſi-
on-Zeit.
quadrangŭlū,i N. 759
quadrans,antis M. 608
765
quadrare p. 589
quadrantal, ālis N.
763
quadrātus,a,um 759
quadriduum,i N. vier
Tage.
quadrienniū,ii N. 782
quadriga,æ F. vel
quadrijŭgus, id q.
quadriga 455.669
quadringenti,æ,a 495
quadrum,i N. 759
quadrupes, ĕdis Δ
vel
quadrŭpĕdans, antis
Δ 143.267
quadruplex, ĭcis Δ
vierfächtig.
quadruplātor, ōris
M. 680
quālitĕr 327
quædam 462
quærĕre, iviſſe, ſitum
322.726
quæſitor, ōris M. 667
quæſo, ŭmus def. 16
quæſtio, ōnis F. 758
quæſtor, ōris M. 677
quæſtuārius &
quæſtuōſus,a,ŭ 699
quæſtus,ûs m. 386
quæſtum facĕre 492
quālis,is,e 290

quālītas, ātis F. Beschaffenheit.
quāliter 327
quālus,i vel
quālum,i N. 433
quàm 39.437.496
quamdiu vel
quamdūdum 46
quam ob rem 348
quam pridē wie lang.
quam pēnè wie bald.
quamprimum 958
quamquam vel
quamvis 198
quando 673
quandōque 504.597
quandōquídem 800
quanti 493
quanticunque ſo theur als es ſey.
quantītas, ātis F. 755
quantōpere wie ſehr.
quantum 723.852
quantumcunq; idem quod tantum quantum
quantumvis idem quod quamvis
quantus,a,um 723
quāpropter 478
quāquāverſum 274
quārē? 749
quartāna, æ f. (ſc. febris) 311
quartārius,ii M. 763 795
quartò, quartùm zum vierdten.
quartus,a,um 43
quaſſare p. 453
quāſi 757
quāſillus,i M. vel
quāſillum,i N. 552
quātēnus 107
quāter viermahl.
quātĕre, aſſiſſe, aſſum 55
quātuor Δ 23
quaxa-ſeu quoaxa-& coaxare p. 212
quĕ 22.37
quemadmŏdum idē, quod qualiter.
queo defect. 936
quercētum,i N. 336
querculānus&ceus&cĭcus,a,um 137
quercus, ûs f. 122
quĕrēla, æ F. vel
quĕrīmōnia, æ F. 367
quĕrĭbundus, a, um idem quod querulus.
quĕri, ſtum eſſe 367
quĕrĭtari p. 885
quernus,a,um 137
querquĕrus vel
quercĕrus,a,um 310
querquēdŭla, æ f. 151
quĕrŭlus,a,um 885
queſtus, ûs m. das klagen.
qui,quæ,quod 4.12.21 27.82
qui 129.910
quia 94.422.787
quicquam 3
quicquid 45.806.856 204
quî- & quocum 484 901
qui-quæ-quodcunq; 656
quid 2.7
quî-quæ-quoddam 20.113
quĭdem 96.565
quidni? 493
quidpiam 802
quidvis 670
quies, ētis F. 574.790
quieſcĕre, ēviſſe, ētū 790
quiētè 886
quiētus,a,um 71
quilĭbet, quælĭbet, quodlibet 687.781
quimātus,ûs m. fünf Jahren
quĭn 63.741.863
quincunx, uncis M. 382
quindēni,æ,a 43.756
quinímò 741
quinquiès indecl. Δ 261
quinquennālis, is, fünffjährig.
quinquefŏlium,ii N. 137
quintĭlis,is M. 780
quippe 30
quippiam 813
quire,iviſſe,ītum 972
quĭritari p. vel re 890
quis,quæ,quid 2
quisnam 783
quis-

quispiam, quæpiam quodpiam 813.920
quisquam 3
quisquè 22.32.652
quisquiliæ, ārum f. plur. 582
quisquis 13.45.61
quivis, quævis, quodvis 44.285.885
quò 395.475
quoad 860
quōcirca 789
quod 810.979
quōmŏdŏ 325.609
quondam 669
quōdammŏdo etlicher massen.
quŏniam 724
quŏque 378
quōquō 55
quōquōversum, & quoquoversus adverb. 274
quorsum & sus 740
quot 822
quŏtannis 219
quōtidiānus, a, um 310. 734
quōtidiè 411
quŏties 752
quotquot 870
quŏtus, a, um 957
quŏtusquisque ibid.
quousque wie weit. 35.36

RA.

Răbies, ēi F. 188
răbĭdus, a, um 221
răbiōsus, a, um 188
răbŭla, æ M. 660
răcēmus, i M. 439
răcēmātio, ōnis F. ib.
rădĕre, fiſſe, ſum 776
rădiare p. 34
rādicare p. 800
rādicītus 135
rădius, ii M. 457.500
rādix, īcis f. 105
rădŭla, æ F. 434
rallum, i N. 391
rāja, æ F. 168
rāmāle, is N. 108
rāmentum, i N. 531
rāmeus, a, um was von Aeſten iſt.
rāmex, īcis M. 307
rāmuſcŭlus, i M. vel rāmŭlus, i M. 92. 107
rāmus, i M. 107
rāna, æ F. 212
rancēre 198
rancor, ōris m. Bocks-Geſtanck.
rancĭdus vel rancĭdŭlus, a, um 329
ranunculus, i M. 137
răpax, ācis △ 148
răpĕre, uiſſe, aptum 668
răphănus, i M. 126
rāpācia, ōrum vel rapicia, orum N pl. Rüben-Blätter.
răpĭdus, a, um 69
răpina, æ F 867
raptim 992
raptor, ōris &

răpo, ōnis M. Entreiſſer/Räuber.
raptus, ûs M. Raub.
rāpum, i N. vel rāpa, æ F. 126
rārefăcĕre, ēciſſe, actum 137
rārĭtas, ātis f. 23
rārò 800
rārenter 420
rārus, a, um 971
rārescĕre idem quod rarefieri
raſtrum, i N. vel raſtellum, i N. 418
rătis & es, is F. 471
rătihăbitio, ōnis f. 654
rătio, ōnis F. 359.604
rătiōnābilis vel rătiōnālis, is, e 994
rătiōnari p. 749
rătus, a, um 900
raucus, a, um heiſrig.
raucēdo, ĭnis F. 275
raudus, rōdus vel rūdus, a, um grob.
rūduſcŭlum, i n. ein ungearbeittes ſtück Metall.
raucēre, cuiſſe C. vel raucire ſiſſe C. 779
rāvus, a, um 338

RE.

Rĕbellare p. 813
rĕbellio, ōnis f. vel rĕbellium, ii N. 719
rĕbellis, is, e 717

rĕbĭtare p. (rĕdĭtare) 983
rĕcalvaſter,tri, vel rĕcalvus,a,um 288
rĕcantātio,ōnis F. idem,quod palinodia.
rĕcēdĕre,ceſſiſſe,ceſſum 779
rĕcens,entis △ 118
rĕcensēre, uiſſe, ſum & itum 785
rĕceptare p. 669
rĕceptācŭlū,i N. 552
rĕceptor,ōris M. & rĕceptrix,icis F. 669
rĕceptui canere 710
rĕceſſus,ûs M. 624.652
rĕcidĕre, ĭdiſſe, iſum 500.529
rĕcĭdivus,a,um 294
rĕcĭnium,ii N. vel rĕcĭnus, i M. idem quod ricinus.
rĕcĭpĕre, ēpiſſe, eptū 189.717.856
rĕcoctŏcus,a,um 75
rĕcoctŏcare p. 529
rĕciſus,a,um 526
rĕcitare p. 734
rĕclinis,is,e 229
rĕclūdĕre,ſiſſe,uſum 548
rĕconcĭliare p. 908
rĕcognoſcĕre,ōviſſe, itum 705
rĕcŏgĭtare, aſſe, tum 346
rĕcondĕre, ĭdiſſe, ĭtū 345.701
rĕcondĭtōriū,ii N. 552
rĕcŏquĕre, oxiſſe, ctum 96
rĕcordari p. 348
rĕcreare p. 350.939.
rĕcrēmentum,i N. 399
recreſcĕre,crēviſſe,ētum 110
recrūdeſcĕre 318
recta 475
rector,ōris M. 737
rectus,a,um 718
rĕcŭpĕrare p. 720
rĕcurrĕre,iſſe,sū 184
rĕcūſare p. 876
rĕdarguĕre,uiſſe,ūtū 833
rĕdactus,a,um 137 385
redddĕre, dĭdiſſe, ĭtū 858
reddĕre ratiōnē 995
rĕdemptor, ōris M. 386.722
rĕdhĭbēre,uiſſe,itum 860
rĕdĭgĕre, ĕgiſſe, actū 45.942
redhoſtimentū,i N. & rĕdhoſtire p. 879
rĕdĭmĕre,ēmiſſe,emptum 386.518.722
rĕdĭmĭcŭlum,i N. 518
rĕdĭmire p. ibid.
rĕdintegrāre p. 911
rĕdire p. & iiſſe, ĭtū 310.721
rĕdĭtare p. 983
rĕdĭtus,ûs M. 682
rĕdĭvīvus,a,um 898
rĕdŏlēre,ēviſſe,ētum & uiſſe,ŏlitum 842
rĕdūcĕre, xiſſe, uctū 782
rĕduncus,a,um 700
rĕdundantia,æ F. 848
rĕdŭplĭcātio, ōnis F. 754
redŭviæ,arum f. 289
rĕdux,ūcis △ 489
rĕſellĕre,elliſſe C. 712
rĕfercire, ſiſſe, tum 145
rĕferre,tŭliſſe,lātum 854.866
rĕfertus,a,um 522
rĕfert 71
rĕfĭcĕre, ēciſſe, ectū 302.538
rĕfluĕre, uxiſſe, xum 75
rĕfŏcillare p. idem quod ſocillare.
rĕfŏvēre, ōviſſe, ōtū 599
rĕfractārius,a,ū 905
rĕfricare p. 876
rĕfrāgāri p. 905
rĕfrigĕrare p. 275
rĕfrigĕre vel rĕfrigeſcĕre, xiſſe C. wieder kalt werden.
rĕfugĕre,ūgiſſe,itum 883
rĕfŭgium,i N. 625
rĕfŭgus,a,um 585
rĕfulgĕre, ſiſſe, ſum 679

rĕfūtāre p. 752
rĕgāliter 679
rĕgĕlare p. 55
rĕgĕre, exiſſe, ectum 451.978
rĕgĕrĕre, eſſiſſe, eſtū 839
rĕgia, æ F. 679
rĕgmen, ĭnis N 623
rĕgio, ōnis f. 685.783
regnāre p. 674
regnum, i N. 685
rĕgreſſio, ōnis F. vel rĕgreſſus, ûs M. 754
rĕgula, æ F. 758
rĕjectus, a, um 657
rĕjicĕre, ēciſſe, ectum 108
rĕjectus, ûs M. idem quod vomitio
rĕjectāneus, a, um vel rĕjiculus, a, um 742
rĕlābi, apſum eſſe 235
rĕlātio, ōnis f. 358 754
rĕlaxāre p. 939
rĕlĕgāre p. 671
rĕlĕgātio, ōnis f. 350
rĕlĕgĕre, ēgiſſe, ectū 733
rĕlictus, a, um 395.439
rĕlĭgio, ōnis F. 631
rĕlĭgiōſus, a, um 998
rĕlĭnĕre, ēviſſe, & iviſſe, itum abſtlebē.
rĕlinquĕre, iquiſſe, ictum 925.439
rĕlĭquiæ, ārum f. 532
rĕlĭquus, a, um 29.593
rĕlĭnquendus, a, um 844
rĕluctāri p. 948
rĕmānēre, ſiſſe, ansū 497
rĕmĕdium, ii N. 792
rĕmeare p. 705
rĕmētiri, itum eſſe 891
rĕmĭgāre p. 464
rĕmex, igis M. 464
rĕmĭniſci C. 346
rĕmiſsè 886
rĕminiſcentia, æ F. 741
rĕmittĕre, ſiſſe, iſſum 496.861
rĕmŏra, æ F. 510
rĕmŏrari p. 487
rĕmōtus, a, um 738
rĕmūnĕrare p. 878
rĕmulcus, i M. 464
rĕmus, i M. 471
ren, ēnis M. 269
rĕnaſci, atum eſſe 419
rĕnidĕre, uiſſe C. 845
renōdāre p. aufflöſen
rĕniti, iſum & ixum eſſe, idem quod reſiſtere
rĕnŏvāre p. 538
rĕnuĕre, uiſſe, ūtum 903
rĕnunciare p. 989
rĕpāgŭlum, i N. 615
rĕpandus, a, um ausgeſtrecft.
rĕpaſtĭnāre p. 439
rĕpătrare p. 538
rĕpellĕre, pŭliſſe pulſum 718
rĕpendĕre, diſſe, ſum 891
rĕpentè 314
rĕpentinus, a, um 883
rĕpercutĕre, uſſiſſe, uſſum 246
rĕpercuſſus, a, um 332
rĕpĕre, pſiſſe, eptum 143
rĕpĕrire, iſſe, ertum 91
rĕpertōriū, ii N. 607
rĕpellĕre, ŭliſſe, ulsū 137.718
reptare p. 172
rĕpĕtitio, ōnis f. 734
repĕtĕre, ivisſe, & iiſſe itum 733
rĕpĕtundæ, ārum F. plur. 868
rĕplēre, ēviſſe, ētum 20
rĕpōnere, ſuiſſe, ĭtum 228.562
rĕpŏsĭtōrium, ii N. 562
rĕpŏsĭtus, a, um 682
rĕpōtia, ōrum N. pl. 592
rĕprĕhendere, diſſe, ſum 833
rĕprĕhenſio, ōnis F. 870
rĕpræſentare p. 952
rĕprimere, eſſiſſe, eſsū 394
rĕprŏbus, a, um 985

reptĭlis,is,e 143.213
rĕpŭdiāre p. 594
rĕpŭdium,ii N. idem quod divortium
rĕpuĕraſcĕre C. 236
rĕpugnāre p. 812
rĕpulſa,æ f. 874
rĕpŭtāre p. 288.957
rĕquies,ēi F. 274
rĕquiēſcĕre, ēviſſe, ētum 790
rĕquiētus,a,um 388
rĕquirĕre,ſiviſſe,ſitū 501
rĕquiſītum,i N. 514
rĕri,rătum eſſe 993
res,ei F. 2.4.317
rĕſarcire,ſiſſe,ſartum 505
reſălūtare p. 902
rĕſarrire p. nachgätten.
reſcindĕre, ſcĭdiſſe, ſciſſum 663
reſciſcĕre,iviſſe,itum 914
rĕſĕrāre p. 548
rĕſervāre p. 795
rĕſes,ĭdis △ 67
rĕſĭdĕre, ēdiſſe, ſeſſū
rĕſegmen,ĭnis N. idem quod ſegmen.
rĕſex, ĕcis M. was noch abzuſchneiden iſt.
rĕſiſtĕre, ſtĭtiſſe, ſtĭtum 308
rĕſĭduus,a,um 434 706
rĕſīmus,a,um 249
rēſina,æ F. 124
rĕſignāre p.
rĕſĭpĕre iviſſe & uiſſe C. wornach ſchmecken.
rĕſĭpiſcĕre,ĭpuiſſe C. 998
rĕſĭpiſcentia,æ F.631
rĕſolvĕre,viſſe,ūtum 30
rĕſŏnare p. 776
rĕſpectus, ûs M. 661
reſpĭcĕre, ſpexiſſe, ctum 459
reſpīrāre p. 275
reſpondĕre, diſſe, sū 903
reſpublĭca,æ F. 649
reſpuĕre, uiſſe, ūtum 876
reſta bŏvis 137
reſtare, ſtĭtiſſe, ĭtum & ātum 886
reſtaurare p. 527
reſtibĭlis,is,e 388
reſtio,ōnis M. & reſtis,is F. 533
reſtĭtuĕre, uiſſe, ūtū 860
reſtringĕre,xiſſe,ictū feſt binden.
rĕſumptio,ōnis f. 754
rĕtăliare p. 891
rĕtardare p. idem quod morari
rēte,is N. 428.513
rĕtĭcentia,æ f. 754
rĕtĭcŭlātus,a,um 541
rĕtĭcŭlum,i N. 428 513
rĕtĭformis,is,e 246
rĕtĭnăculum,i N. 458
rĕtĭnēre, uiſſe, tentū idem, quod detinere
rĕtractare p. 663
rĕtrōgrădus,a,um 32
rĕtrĭbuĕre, uiſſe, ūtū 878
rĕtrorſum & us 172
rĕtrimentum,i N.450
rĕtrò 79
rĕvĕnire, iſſe, entum idem,quod redire
revēnire,iviſſe & iiſſe entum wieder zu kauff ſtehen.
rĕvēlare p. 975
rĕvellĕre, iſſe,& revulſiſſe,ulſum 108
rĕvĕrĕri, ĭtum eſſe 880
rĕverſio,ōnis f. 750
rĕverti,erſum eſſe983
rĕvŏcare p. wiederruffen.
rĕvolvĕre, viſſe, lūtū 34
rēvēra 986
rĕvŏlūtio,ōnis f. 34
reus,i M. 659
rex,ēgis M. 674
RH.
Rha-barbărum,i N. 137
rhē-

rhēda,æ F. 455
rhēdārius,ii M. 451
rhēno,ōnis M. 481
rhētor,ŏris M. 751
rhētŏrice,es & a,æ f. vel
rhētŏrica, ōrum pl. N. 751
rheuma,ătis N. 300
rheumăticus, a,um
rhombus,i M. 499
rhomphæa,æ f. 709
rhonchus,i M. 956
rhinŏcĕros, ōtis M. 192
rhytmus,i M. 754

RI.

Ribes,is F. alii N. 137
rica,æ F. 513
ricĭnus,i m. 218
ricĭnus,i M. vel
ricĭnium,ii N. 512
rictus,ûs M. 187
ridēre,sisse,risum 845
ridĭculè 156
ridĭcŭlus,i m. 943
rīdica,æ F. 439
rigare p. 382
rigēre,uisse C. 53
rigidè 871
rigor,ōris M. 294
riguus,a,um 388
rima,æ F. 469
rimari p. 359
ringi,ictum esse 187
ripa,æ F. 66
riscus,i M. 552
risus,ûs m. 331
ritè 631
ritus,ûs M. 959
rivālis,is M. 590
rivus,i M. 65.41
rixa,æ F. 656
rixari p. 917

RO.

Rōbŏrāre p. 581
rōbur,ŏris N. 622
rōbustus,a,um 279
rōdĕre,sisse,sum 98
rŏgare p. 2.875
rŏgĭtare p. idem
rōgus,i M. 961
Rōma,æ f. 655
rōmānus,a,um 781
rōmphæa,æ f. 709
ronchisāre p 352
ros,rōris M. 53
rōrāre tauen.
rōsa,æ F 137
rosārium,ii N. vel
rosētum,i N. Rosengarten.
roscidus,a,ū betauet.
rosmārinus,a,um 133
rostrātus,a,um 144
rostrum,i N 145
rŏta,æ F. 457
rŏtare p. 943
rŏtātus,a,um 31
rŏtunditas,ātis f. 728
rŏtundus,a,um 759

RU.

Rŭbēcilla,æ F. & 155
rŭbēcŭla,æ f. 155
rŭbēdo,ĭnis F. 270
rŭbēta,æ f. 212
rŭbēre,uisse C. 821
rŭber,ra,rum 337
rŭbeus,a,um 223
rŭbigo,ĭnis f. 52
rŭbor,ōris M. 907
rŭbescĕre,uisse C. idem quod rubēre
rŭbus,i M.F. 138
rubrica,æ f. 104.527
ructari & are p. 292
rŭdĕre,isse,ĭtum 180
rŭdimentum,i N. 993
rŭdens,entis Δ. 466
rŭdis,is,e 724
rŭdis,is F. (virga impolita) 723
rūdus,ĕris N. & 337
ruĕre,uisse,ŭtum
rūfus,a,um 280
rūga,æ F. 233
rŭgire p. 202
rūgōsus,a,um 245
ruidus vel
rŭvĭdus,a,um 402
ruina,æ f. 537
rūma,æ & is,is f. vel
rūmen,ĭnis N. 267
rūmĭnare p. & ari 184
rūmor, ōris M. 836
rumpĕre, rūpisse, uptum 315
runcāre p. idē quod sarrire
runcīna,æ F. 530
rūpes,is f. 200
rupex,ĭcis M. 842
rūrāri,ātum esse vel
rūrāre p. 520
rūricŏla,æ M. 756

rursum & us 37.986
rursum, prorsum 228
rus, rūris N. 686
ruscus, i m. vel
ruscum, i N. 137
russus vel
russeus, a, um 339
rusticitas, ātis f. 842
rusticellus, i M. 941
rusticus, i M. 686
rūta, æ f. 137
rūta, ōrum N. pl. 706
rūtābulum, i N. 434
rūtilare p. 313
rūtilus, a, um 337
rūtrum, i N. 381

SA.

Sabbatum, i N. 648
săbina, æ f. 137
săbulum, i N. vel
săbulo, ōnis M. 82
săburrare p. mit unlust beladen.
sacchărum, i N. 326
saccipērium, ii N. 486
saccŭlārius, ii M. 669
saccus, i M. 404
săcellānus, i M. 638
săcellum, i N. ibid.
săcer, cra, crum 629
săcer morbus 312
săcerdos, ōtis M. F. 639
sācōma, ătis N. 766
sacrāmentum, i N. 634
sacrāre p. idem quod consecrare p.
sacrārium, ii N. 643
sacrificare p. &
sacrifĭcium, ii N. 641
sacrificŭlus, i M. ib.
sacrilĕgium, ii N. 867
sacrilĕgus, i M. 669
sacrŏsanctus, a, um 1000
sæpè, sæpius, sæpissimè &
sæpĕ numerò 47. 578. 712
sæpiusculè 299
sævitia, æ F. &
sævĭtas, ātis F. 896
sævire, viviſſe, & iiſſe, itum 148
sævus, a, um 832
săga, æ F. 644
sāgācitas, ātis f. 736
săgăpēnum, i N. 137
săgax, ācis Δ. 423
sāgēna, æ f. 427
sāgina, æ f. eine Maſtſtelle.
sāginare p. 160
sāginārius culter 420
sāgire p. 354
săgitta, æ f. 702
săgittālis, is, e 248
săgittāre p. 702
săgittārius, a, um & ii M. 702
sagma, ătis N. 451
sāgum, i N. vel
săga, æ f. 512
sal, ălis M. N. 104
sālācitas, ātis f. 826
sălămandra, æ f. 215
sālārium, ii N. 727
sălebra, æ F. vel
sălebræ, ārum F. pl. 477
sălebrōsus, a, um Heckicht.
săles, ium M. plur. 916
salgăma, ōrum N. pl. 566
sălignus & sălignĕus, a, um von Weydenbaum.
sālinum, i n. 553
sălire, iviſſe, & uiſſe, ſaltum 65
salire, ivi, itum 169
sălitus, a, um 169
săliva, æ F. vel
sălīvum, i n. 788
sălīvare p. leechen / Item ſcheumen.
sāliuncŭla, æ F. 137
sălix, ĭcis F. 114
salsāmentum, i n. vel 439
salsūra, æ f. 439
salsus, a, um 73. 794
saltare p. 943
saltem vel
saltim 542
saltus, ûs M. 189
salvare p. 997
Salvātor, ōris M. 972
sālūber, bris, e & 437
sālūbris, is, e
salvēre, e defect. 1

sal-

ſalvia,æ F. 137
ſălum,i n. 464
ſălus,ūtis F. 994
ſălūtāris, e 787
ſălūtāre p. 902
ſălūtĭfer vel
ſalūtĭfĕrus,a,um 996
ſalvus,a,um 489
ſambūca,æ f. 775
ſambūceus,a,um 941
ſambūcus,i F. 138
ſampsūchum,i N. 137
ſanābĭlis,is,e 313
ſănāre p. 722
ſancire, xiſſe,anctum 687
ſancītus,a,um 969
ſanctĭfĭcāre p. idem quod conſecrare
ſanctuārium,ii N. 637
ſandālium,ii N. 514
ſandăpĭla,æ f. 959
ſandălum,i N. 137
ſānè 49
ſanguĭnare p. 71
ſanguĭnārius,a,um &
ſanguĭnŏlentus, a, ū
Blutrünſtig &
Blutdürſtig.
ſanguĭnaria,æ F. 137
ſanguis,ĭnis M. 268
270
ſanguĭsūga,æ F. 218
ſănies,ēi f. 315
ſānĭtas,ātis f. 438
ſanna,æ F. 844
ſannio,ōnis M. ibid.
ſānus,a,um 787
ſăpa,æ F. 443
ſăpĕre, uiſſe, & ſapīviſſe & iiſſe C. 325
ſăpĭdus,a,um 446
ſăpiens,entis Δ 355
ſăpientia,æ f. 813
ſăpo,ōnis M 581
ſăpor, ōris M. 324
ſapphirus,i F. 89
ſarcĭna,æ F. 698
ſarcīre,ſiſſe, ſartum 505
ſarcŏcolla,æ f. 157
ſarcŭlus,i M. vel
ſarcŭlum,i n. 394
ſarda,æ F. lap. 90
ſarda,æ piſc. F. 168
ſardŏnyx,ychis M. f. 89
ſărĭſſa,æ F. 713
ſarmentum,i N. 529
ſarrācum,i N. 455
ſarrire p. 381
ſarritio,ōnis F. 394
ſartāgo,ĭnis f. 431
ſartor,ōris m. 504
ſaſsăpărilla,æ f. 137
ſartus tectus, a, um gut/gebeſſert.
ſat,(ſatis) 699
ſătăgĕre,ēgiſſe C. 815
ſătănas,æ M. 984
ſătelles,ĭtis M. 682
ſătiāre p. 229
ſătiĕtas,ātis F. vel
ſăties,ēi F. 374
ſătio, ōnis f. idem quod ſementis
ſătis 393.699
ſătisdăre, ĕdiſſe, ătū bürgen.
ſătisfactio, ōnis F. 631
ſătisfĭĕri 600
ſătior,or,ius 806.850
ſătivus,a,um 111.126
ſător, ōris M. Säemañ/Fortpflanzer.
ſatrăpa vel
ſatrăpes,æ M. 677
ſatrăpia,æ F. Amptmanſchafft.
ſătur,ra,rum 503.799
ſăturāre p. 569
ſăturĕia,æ F. 137
ſăturnus,i M. 41
ſătyrus,i M. 240
ſătyrium,ii N. 137
ſaucius,a,um 722
ſăvia, æ F. 137
ſaxĭfrăga, æ f. 137
ſaxŏnĭcus,a,um 491
ſaxum,i N. 83
S C.
Scăbellum,i N. 556
ſcăbinus,i M. 651
ſcăber,bra,brum 86
ſcăbĕre, biſſe, ĭtum 263
ſcăbies,ēi F. 316
ſcăbiōſus,a,um 137
ſcabrĭtia,æ f. vel
ſcabrĭties,ēi F. vel
ſcabrēdo,ĭnis f. 760
ſcænantum,i N. 137
ſcævŏla,æ M.f. 265
ſcāla,æ F. 544

scalmus,i M. 464
scalper,pri M. vel
scalpellum,i N. vel
scalprus,i m. vel
scalprum,i N. 731
scalpĕre, pſiſſe, ptum 263
scalptŭrire p. 585
scalptŭrātus,a,um 551
scammōnium,ii N. vel
scammōnia,æ F. 137
scamnum,i N. 556
scandălum,i N. 835
scandĕre,diſſe, ſum 200
scandŭla,æ f. 545
scandŭlārius,ii m. 533
scăpha,æ f. 471
scăpŭla,æ f. 258
scāpus,i M. 125.766
scărăbēus,i M. 222
scărăbēus cornūtus 223
scărĭfĭcāre p. 585
scărĭŏla, ſeu, ſcrĭŏla æ f. 137
scătĕre,uiſſe C. 65
scătūrigo,ĭnis f. 68
scătūrire p. 65
scaurus, i M. 290
scĕlĕrātus,a,um 667
sceleſtus,a,um ibid.
scĕlus, ĕris N. 797
scēna,æ F. 954
scēnicus,a,um 954
scēnŏgrăphia,æ f. 769
sceptrum, i N. 674
schĕdia,ōrum vel
schĕdiaſmăta N. 732
schĕda,æ f. 742
schĕdŭla,æ f. 938
schēma,ătis N. &
schēma,æ F. 751
schiſma,ătis N. 640
schiſmăticus, a, um 640
schœnŏbătes,æ M. 945
schŏla,æ f. 623
schŏlium,ii N. 741
sciăgrăphia,æ f. 769
scientia,æ f. 357.992
sciăthēras, æ M. 772
sciens, volens 835
sciŏthēricū,i N. 772
scilĭcet 137.631
scilla,æ f. 131
scindĕre,ĭdiſſe, iſſum 93.504
scintilla,æ f. 44
scintillare p. 89
scipio,ōnis M. 481
scire,iviſſe,itum 325
scirpŭlus, i M. &
scirpŭlum,i N. 427
scirpus vel
sirpus,i M. 140
sciſcĕre, iviſſe,itum 687
sciſcĭtari p. 478
sciſſura,æ F. 504
scĭtari idem quod ſciſcitari.
scitāmentum,i N. 565
scitus,a,um 747.934
sciūrus,i M. 210
sclōpētārius,ii M. &
sclōpētum,i n. 703
sclōpus vel ſtlōpus,i M. 712
scobs & scōbis, is M. F. 529
scŏlŏpendra,æ f. 217
scŏlŏpendrium, ii N. 137
scŏlymus,i M. 126
scomber vel
scombrus,bri M. 168
scomma,ătis N. 794
scōpārius,ii M. 582
scōpæ, ārum F. plur. 582
scops,ŏpis M. F. 149
scōpŭla,æ F. 581
scŏpŭlus,i M. 83.464
scŏpus,i M. 703
scorbūticus,a,um 137
scorbūtus,i M. 316
scordium, ii N. 137
scŏria,æ F 97
scorpio,ōnis vel
scorpius,ii M. 43.215
scortum, i N. 827
scortari p. 827
scortātio,ōnis F. 826
scortātor,ōris M. 827
scorteus,a,um 481
scŏtōma,ătis N. 823
screare p. 824
scriba,æ M. 653
scribĕre,ipſiſſe,ptum 658.731
scriblīta,æ f. 408
scrinium,ii N. 848
scriniārius,i M. 530
scriptura,æ f. 631.935

scrōfa, æ f. 185
scrōtum, i N. 182
scrūpūlus vel
scrypūlus, i M. vel
scrūpūlum, i N. 84.
765.795
scrūtari p. & are 769
scrutārius ii M. 492
scrūtum, i N. vel
scrūta, ōrum pl. 492
sculpĕre, pſiſſe, ptum
771
scurra, æ F. 917
scurrilĭras, ātis f. 843
scūtātus, i M. 494
scŭtella, æ F. 566
scŭtĭca, æ f. 409
scŭtŭla, æ f. 566
scūtŭlātus, a, um 339
scūtum, i N. 699
scyphus, i M. 562

SE.

Sēbāceus, a, um 743
sĕbeſten indecl. 137
sēbum (sēvum) i N.
422
sĕcāle, is N. 129
sĕcāmentum, i N. 446
sĕcāre, uiſſe, ectum
193
sĕcēdĕre, ceſſiſſe, ceſſum idem quod divertere 475
sĕcernĕre, crēviſſe, crētum 399
sĕcceſpĭta, æ f. 420
sĕcceſſus, ûs M. 573
sĕcrētārius, ii M. 676
sĕcrētum, i N. 914
secta, æ f. 640
sectāri p. 657
sectĭlis, is, e 380
sĕcŭla, æ F. 418
sĕcŭlū, i N. 784. 1000
sēcum mit ſich.
sĕcunda pl. N. 882
sĕcundāre p. 992
sĕcundina, æ F. vel
sĕcundæ, ārum f. pl.
137
sĕcundum 661
sĕcundus, a, ū 89. 438
sĕcūris, is F. 525
sēcūrus, a, um 787
sĕcus 189. 870
sed 5. 559. 645. 870
sēdans, antis △ 137
sēdāre p. 691
sēdātus, a, um 893
sĕdentārius, a, um 568
sĕdēre, ēdiſſe, ſeſſum
675
sēdes, is f. 675
sēdĭmentum, i N. 27
sēdile, is N. 556
sēdĭtio, ōnis f. 691
sēdūcĕre, xiſſe, ctum
479
sēdŭlĭtas, ātis f. 992
sēdŭlò 886
sēdŭlus, a, um 725
sēdum, i N. 137
sĕges, ĕtis f. 54. 394
segmentātus, a, um 551
segmentum, i vel
segmen, ĭnis N. 518
527
sĕgnĭties, ēi f. vel
segnĭtia, æ F. 887
sēgrĕgare p. 23
sējŭgis, is, e & es, um 455
sējungĕre, xiſſe, ctum
594
sēlectus, a, um 739
sēlibra, æ f. 765
sēlĭgĕre, lēgiſſe, lectū
739
sella, æ F. Seſſel.
sellārius, a, um 454
sĕmel 805
sēmen, ĭnis vel
sēmĭnium, ii N. 137. 381
sēmentis, is F. 387
sēmeſtris, is, e 779
sēmēſus, a, um bebtſen.
sēmiannus, i M. 39
sēmĭcoctus, a, um 338
sēmĭnáre p. 390
sēmĭnārium, ii N. 382
sēmis, vel sēmi 795
sēmiſſis, is M. 494
765
sēmĭta, æ F. 476
sēmiuncia, æ F. 765
sēmŏbŭlus, i M. 494
sēmŏdius, ii M. 764
ſemper 225. 887
ſempervīvum, i N. 137
ſempĭternus, a, ū 996
sĕnātor, ōris M. 651
sĕnātōrius ordo 655
sēna, æ f. 137
sĕnācŭlum, i N. 622
sĕnātus, ûs M. 649

sĕnātus consultum, i N. 654
sĕnĕcio, ōnis M. ein Greiß. 137
sĕnectus, ūtis & sĕnecta, æ F. 235
sĕneſcĕre, uiſſe C. 236
sĕnex, ĕnis M.F. 236
sĕnilis, is, e 233
sĕnium, ii N. idem quod ſenectus
ſenſim 800
ſenſus, ûs M & 425
ſenſa, orum N. 323
ſententia, æ F. 666. 751
ſententiōsè 753
ſentina, æ F. 469
ſentināre p. ibid.
ſentire, ſiſſe, ſum 340
ſentis, is M. 138
ſeorſim & um 799
sēpărare, idem, quod ſegregare
sēpărātim 429
sēpărātio, ōnis F. 268
sēpĕlīre, iviſſe & iiſſe ultum 960
sēpes, is F. 380
sēpīre, piviſſe, ptum 380
ſeplāſia, æ F. 795
ſeplāſiārius, ii M. ib.
ſeps, ēpis M. 215
ſeptem 32
ſeptember, bris M. 780
ſeptendĕcim Δ 43
ſeptentrio, ōnis M. 88
ſeptentriōnālis, is, e 56
ſeptĭmāna, æ F. 598
ſeptuāginta 43
ſeptum & sēpimentum, i N. 276
ſeptunx, cis M. ſieben Vntzen.
ſeptus, a, um 652
sēpulchrētū, i n. 960
sēpulchrum, i N 960
sēpultūra, æ F. 956
sĕquax, ācis Δ ein Nachfolger
sĕqueſter, tris, e vel sĕqueſtris, is & er, a, um idem quod arbiter
sĕqueſtrātio, ōnis f. 664
sĕquior, ior, ius 90
sĕra, æ F. 548
sĕrāpium, i N. 795
sĕrēnāre p. 915
sĕrēnus, a, um 64
sĕrĕre, uiſſe, ertum verſetzen.
sĕrĕre, sēviſſe, sătum 130
sēria, æ F. Weinfaß.
sēricum, i N. 219
sēricus, a, um & sēricātus, a, um 675
sĕries, ēi F. 604
sērio 908
sērius, a, um 939
sermo, ōnis M. 747
sermōcĭnari p. 916
sĕrò 800
sērōſum, i N. 269
sērōtĭnus, a, um 118
serpens, entis M.f. 669
serpens, entis Δ 213
serpentina, æ F. 137
serpĕraſtrum, i N. 230
serpĕre, ſiſſe, ptum 213
serpyllum, i N. vel serpyllus, i M. 137
serra, æ f. 529
serrācŭlum, i N. 456
serrāgo, inis f. 529
serrārius, ii m. 532
serrātus, a, um 229
sertum, i N. 133
servans, antis Δ 834
servare p. 552
Servātor, ōris M. 640
servia, æ f. 133
servire, iviſſe, itum 610. 698
servĭtus, ūtis F. 722
servus, i M. & serva, æ F. 610
sĕrum, i N. 416
sērus, a, um 986
sesquĭannus, i M. 39
seſsilis, is, e darauff gut zu ſitzen.
seſſio, ōnis F 258
seſſor, ōris M. 176
seſtertius, ii M. vel seſtertium, ii N. 495
sēta, æ F. Schweins borſt.
sētāceus, a, um 581
seu 24. 272

sĕvērus,a,ŭm 832
sex 75.457.598
sexāgēnus,a,um 756
sexāginta 495
sextans.antis M. 608
sextārius,ii m. 769
sextŭlis,is,e 780
sextŭla,æ f. 765
sextus,a,um 43
sexus,ûs M. 595

Si 2.6.7.11
sibĭlare p. 213
sibĭlus,i M. in pl.a,N. das Sausen.
sic 641.684
sica,æ F. 713
sicārius,a,um 669
siccāneus,a,um 388
siccāre p. 418
siccātus,a,um 170
siccĭne 992
siccus,a,um 321
sicĕra,æ F. 822
sicĭlicus.i M. 765
sicilire p. uisse C. 418
sicŭbi 67
sicut (sicuti) 696
sidĕrātio,ōnis f. 313
sidĕre,sēdisse C. 383
sidus,ĕris N. 778
sigillare p. 938
sigillātim 795
sigillātus,a,um 137
sigillum,i N. 936
signācŭlum,i N. 241
signare p. 494
signĭfer,ĕri M. 709
signĭfĭcare p. 747 934
signĭfĭcātio, ōnis F. vel signĭfĭcātus, ûs m. 751
signĭfĭcantius 56
signum,i N. 317
silentium,ii N. 332
silēre,uisse C. 833
silex, ĭcis M.F. 85. 743
silĭcernium, ii N. 234
silĭgo,ĭnis F. 129
silĭgineus,a,um vom Roggen.
silĭqua,æ f. 123.128. 765
silva,æ F. 189
simia,æ F. 207
simila,æ f. vel simĭlāgo,ĭnis F. 405. 408
simĭlis,is,e 267
simĭliter 286
similitūdo,ĭnis F. 93. 753
simius,ii N. 207
simplex,ĭcis Δ 28
simplicissimè 822
simplicĭtas,ātis F. 871
simul & simulac 786 947
simŭlāchrum, i N. 341
simŭlare p. 922
simultas,ātis f. 909
simus,a,um 249
sin 849
sināpi N. indecl. vel sināpis,is f. 132
sincĕre 925
sincĕrus, a, um 582. 997
sincĭput,ĭtis N. 341
sindon,ōnis F. 675
sine 68.216.274
sinĕre, sīvisse, ĭtum 909
singŭlāris,is,e 880
singultus,ûs M. 956
singultire p. 292
singŭlus,a,um 243
sinister,tra,trum 264
sinistrorsum,i 478
sinuāre p. Schmiegen.
sinuōsus, a, um der/die/das Buchten hat.
sinus,ûs M. 229.486
sipārium, ii N. 954
siphon,ōnis M. 445
siquidem 691
sirius,ii M. 38
sis pro si vis 991
siser,ĕris n. vel sisĕrum,i N. 126
sistĕre,stĭtisse,stātum 665
sĭtire p. 292
sĭtis,is F. 788
sĭtŭla,æ F. 583
sĭtus,ûs m. def. 329
sĭtus,a,um 273
situs,ûs M. anal. 783
sive 61. 103

SM.

SM.
Smăragdus,i M. 89
smegma,ătis N. 581
smilax,ăcis F. 110
smyris,ĭdis F. vel
smĭrites,æ M. 93

SO.
Sŏbŏles,is f. 605
sobrinus,i M. 603
sōbriĕtas,ātis f. 819
sōbrius,a,um 823
soccus,i M. 514
sŏcer,ĕri M. 593
sŏciāre p. 939
sŏciĕtas,ātis F. 724
sŏcius,a,um 919
sŏcordia,æ F. 886
sŏcors,ordis Δ 886
sacrus,ûs f. 593
sŏdālis,is M. 930
sŏdālĭtium,ii N. 931
sōdes defect. 991
sol,ōlis M. 34.481
sŏlœcifmus,i M. 732
sōlānum,i N. 137
sōlānus, a, um Oost-wind.
sōlari p. 631.906
sōlārium,ii N. 772
sōlātium,ii N. 296
soldŏnella,æ f. 137
sŏlea,æ F. 179.198.514
sōlemnis, is, e 329
sōlemnĭtas,ātis f. 635
sōlemnĭter 962
sōlēre,ĭtum esse 624
sōlertia,æ F. 736
sŏlĭdātus,a,um 536
sōlĭdus,a,um 297
sōlidus imperialis 494
sōlĭcĭtè 886
sōlĭcĭtūdo,ĭnis F. 364
sōlitārius,a,um 738
sōlĭtūdo,ĭnis f. 239
sōlium,ii N. 675
solſtĭtiālis,is,e 37
solſtĭtium,ii N. 38
solvĕre,vifse,ŏlūtum 516.723.750.865
sŏlum,i N. 393
sōlum 100
sōlummŏdò idem quod ſolum
sōlus,a,um 794
sŏlūta oratio 754
sŏlūtus,a,um 137.462
somniāre p. träumen
somnium,ii N. 344
somnŏlentus, a,um 208
somnus,i M. 342
sŏnāre,uisse,ĭtū 776
sonchus,i M. 134
sŏnĭtus,ûs M. 75
sŏnōrus,a,um 231
sŏnus,i M. 332.777
sons,ontis Δ. 662
sontĭcus,a,um 311
sŏphista & sŏphistes,æ M. 838
sŏpire, ivisse, itum 911
sŏpor,ōris m. 350
sŏpōrāre p. 965
sorbēre,uisse,ĭtum & psisse,ptum 820
sorbum,i N. 123
sorbus,i F. 122
sordēre,uisse C. 329
sordes,is F. 579
sordĭdus,a,um vel
sordĭdātus,a,um 229
sŏrex,ĭcis M. 210
sŏror,ōris F. 601
sŏrōrius,ii M. 593
sors,ortis F. 644
sortilĕgium,ii N. 644
sortilĕgus,i M. ibid.
sortiri,itum esse 41
sortitò 722
sospes,ĭtis M. F. 489

SP.
Spādīceus, a, um vel
spādix,ĭcis M. 334
spādo,ōnis M. 291
spāgiria,æ F. 795
spargĕre,sisse,sum 381
sparsus,a,um 404
spasmus,i M. vel
spasma,ătis N. 313
spătha,æ f. 406.709
spătiari p. 933
spătiōsus,a,um 944
spătium,ii N. 19
spĕciālis,is,e 956
spĕciāliter vel
spĕciātim 801
spĕcies,ēi f. 23.361.278
spĕcimen,ĭnis n. 655
spĕciōsus,a,um 750
spectāculum,i n. 940
spectare p. 912
spectātio,ōnis F. 954
spectātor,ōris M. 951
spectrum,i n. 987
spĕ-

ſpĕcŭla, æ F. 627
ſpĕcŭlari p. 992
ſpĕcŭlātor, ōris M. Ausſpeher. 705
ſpĕcŭlum, i n. 246
ſpĕcus, i & ûs M. F. & ſpĕcu n. 522
ſpēlæum, i n. vel ſpēlunca, æ f. 189
ſpērare p. 13
ſpernĕre, ēviſſe, ētum 361
ſpes, ei F. 364
ſphæra, æ F. 941
ſphæriſtērium, ii N. 941
ſpica, æ f. 127. 137
ſpicĭlĕgium, ii N. 395
ſpicŭlātor, ōris M. Halabardirer.
ſpicŭlum, i n. 712
ſpīna, æ f. 138. 259
ſpīnāchium, ii N. 126
ſpinacia, æ f. ibid.
ſpinter, ēris n. 515
ſpinturnicĭū, ii N. 827
ſpinŭla, æ F. idem quód acicula.
ſpira, æ F. 408
ſpirācŭlum, i n. Lufft-löchlein
ſpirālis, is, e 758
ſpirare p. 55
ſpirinchus, i M. 168
ſpirituālis, is, e 630
ſpirĭtus, ûs M. 631
ſpiſſare p. geronnen machen. 94
ſpiſſē 422
ſpiſſus, a, um 797 it. geronnen.
ſpīthăma, æ F. 762
ſplen, ēnis M. 271
ſplendēre, uiſſe C. 676
ſplendĭdus, a, um 41
ſplendor, ōris M. 676
ſplēnĕtĭcus, a, um 137
ſpŏliare p. 485
ſpŏlium, ii N. 721
ſponda, æ f. 570
ſpondēre, ſpŏſpondiſſe, ſponſum 666
ſpondylus, i M. i. q. vertibulum
ſpongia, æ F. 581
ſpongiōſus, a, um 86
ſponſa, æ 591
ſponſalia, ium n. pl. ibid.
ſponſus, i M. ibid.
ſpontāneus, a, ū 640
ſpontè 762
ſporta, æ F. 552
ſpuĕre, uiſſe, ūtum 824
ſpūma, æ f. 432
ſpūmāre p. 426. 432
ſpūmeſcĕre C 54
ſpurcare p. idē quod conſpurcare.
ſpurcè 824
ſpurcĭtia, æ F. vel ſpurcĭties, ēi F. 578
ſpurcus, a, um 648
ſpūrius, ii M. 606
ſpūtāre & ſpuĕre 824
ſpūtum, i n. 137

SQ.

Squālēre C. 919
ſquālor, ōris M. 579
ſquâma, æ F. 192
ſquāmōſus, a, um 164
ſquilla, æ F. 131

ST.

Stăbĭlīre p. 536
ſtăbĭlis, is, e 967
ſtăbŭlari p. 536
ſtăbŭlārius, i M. 450
ſtăbŭlum, i n. 414
ſtădium, ii N. 762
ſtagnum, i n. 67
ſtălagmium, ii N. 519
ſtāmen, ĭnis n. 500
ſtannārius, ii M. 533
ſtannum, i n. 101
ſtāpes, ĕdis m. 451
ſtăphyſagria 137
ſtāre, ſtĕtiſſe, ſtătum 856
ſtătēra, æ F. 767
ſtătim 735
ſtătio, ōnis F. 470
ſtătiva, ōrum N. pl. 695
ſtātor, ōris M. 653
ſtătua, æ f. 771
ſtătuārius, ii m. ibid.
ſtătuĕre, uiſſe, ūtum 685
ſtătūmĭnare p. 439
ſtătūmen, ĭnis n. 801
ſtătūra, æ f. 237
ſtătus, ûs M. 294. 752
ſtătus, a, um 887
ſtătus conjectūrālis 752

ſtella,æ F. 43
ſtellare p. 652
ſtellio, ōnis M. 215
ſtelliōnātus,ûs M. 659
ſtemma,ătis N. 930
ſtercŏrare p. 387
ſtercus,ŏris N. 268
ſtĕrĭlis,is,e 112.417
ſtĕrĭlĭtas,ātis f. 63
ſternĕre, ſtrāviſſe, ſtrātum 529
ſternūtare p. 340
ſternūtātorius, a,um 137
ſterquĭlĭnĭū,ii N. 159
ſtertĕre,uiſſe C. 352
ſtertor,ōris M. 956
ſtibium,ii N. 104
ſticte,es 186
ſtigma,ătis N. 669
ſtilla, æ F. 53
ſtillare p. 72
ſtillātim 304
ſtillicĭdium,ii N. 547
ſtimŭlare p. 788
ſtimŭlus,i M.
ſtipare p. 123.675
ſtips & ſtipis,is f. 696
ſtipendium,ii N. 723
ſtipes,itis M. 108
ſtipula,æ F. 396
ſtipulari 857
ſtiria,æ F. 53
ſtirps,pis M.F. 107
ſtiva,æ F 391
ſtlembus vel ſtlentus M. 450
ſtlŏpus,i M. 712
ſtŏla,æ F. 513
ſtŏlĭdus,a,um 804
ſtŏmăcācē,es F. 316
ſtŏmăchari p. 892
ſtŏmăchus,i M. 267
ſtŏrea,æ F. 570
ſtrăbo,ōnis M. 283
ſtrāges,is F. 714
ſtrāgŭlum,i N. vel
ſtrāgŭla,æ F. 571
ſtrāmen,ĭnis N. 398
ſtrāmentĭtius, a, um 414
ſtrāmentum,i N. 582
ſtrāmĭneus,a,um 545
ſtrangŭlare p. 301
ſtrangūria,æ F. 304
ſtrātăgēma, ătis N. 704
ſtrātus,a,um 553.616
ſtrĕbŏla, æ F. 421
ſtrēna,æ F. 879
ſtrēnuè 883
ſtrēnuus,a,um 722
ſtrĕpĕre, uiſſe, ĭtum 160
ſtrĕpĭtus,ûs M. 710
885
ſtriātus,a,um 245
ſtriblita,æ F. 408
ſtrictim 753
ſtrictius 531
ſtrictūra,æ F. ibid.
ſtrictus,a,um 511
ſtridĕre, uiſſe & diſſe C. 543
ſtridor, ōris M. 332
ſtrĭgil,ĭlis,is F. 450
ſtrigōſus,ā,um 278
ſtringĕre,xiſſe,ictum 581.701
ſtrix,ĭgis F. 149.669
ſtrŏbilus,i F. 122
ſtropha,æ F. vel
ſtrippus,i M. 464
ſtrŏphĭŏlum,i N. 519
ſtrŏphium,ii N. ibid.
ſtructor,ōris M. 517
ſtructūra,æ f. 241.259
ſtruĕre, xiſſe, ctum 146.618
ſtrues,is F. 529
ſtruix,ĭcis F. 557
ſtrūma,æ F. 285
ſtrūthio,ōnis vel
ſtrūthius,ii M, 156
ſtrūthiŏcamelus,i M. ibid.
ſtŭdēre,uiſſe C. 913
ſtŭdiō 797
ſtŭdiōsè 736
ſtŭdiōſus,a,um 738
ſtŭdium,ii N. & 17.364
ſtŭdia, ōrum N. pl. 732
ſtultè 509
ſtultĭtia,æ F. 823
ſtultus,a,um 804
ſtŭpefăcĕre,ēciſſe,actum 136
ſtŭpendus,a,um 244
ſtŭpēre,uiſſe, C. 370
ſtupidus,a,um 356
ſtŭpor,ōris M. 294
ſtuppa,æ F. 469
ſtyprum,i N. 826
ſturio,ōnis M. 166
ſturnus,i M. 152

stylŏbăta,æ m. 771
stylus,i M. 731.751
SU.
Svādĕre, sīsse, āsum 812
suapte 856
suāviāri p. 599
suāvis, is, e idem quod dulcis
svāvĭtas, ātis F. 996
svāvium,ii N. 826
sub 27.341
sŭbactus,a,um 387
sŭbărare p. 390
sŭber,ĕris N. 122.514
subdĕre,dĭdisse,ĭtum 11
subdĭtus,a,um 682
subdŏlus,a,um 816
subdūcĕre, uxisse, uctum 469
sŭbesse, fuisse C. 249
sŭbex,ĭcis M. 523
subjăcĕre, cuisse, itū 968
subjactāre p. 399
subjectus,a,um 137
subjĭgĕre, ēgisse, actū 406
subjĭcĕre, ēcisse, ctū 362.748
sŭbindĕ 211.705
sŭbire, ivisse, ĭtum 883
sŭbĭtāneus,a,um 968
subjungĕre,xisse,ūnctum 137
subl ĕvare p. 741
sublĭca,æ F. vel
sublĭcium,ii N. vel
sublĭcius,a,um 473
subligār, āris vel
subligācŭlum, i N. 580
sublimāre p. 958
sublimĕ 116
submentum,i N. 251
submergĕre, sisse, sum 669
submersus,a,um 474
submĭnistrare p. 912
submittĕre, isisse, issū 541.840
sŭbornāre p. 952
sūbrūmus,a,um 415
subscribĕre, psisse, ptum 937
subscus,ūdis F. 530
subsellium, ii N. 730
subsĕquenter 258
subsĕqui, cūtum esse 56
subservire p. 86
subsidĕre & sidĕre, ēdisse,sessum 885
subsidium,ii N. 906
subsilire, uisse & iviſſe, iliisse, ultum 221
subsistĕre, stitisse,ĭtū 540.947
subsōlānus, i M. 56
substantia,æ f. 96
substernĕre,strāvisse, tūm 570
substituĕre; uisse, ūtum 678
substructio,ōnis f. 536
subtal &
subtegmen vel
subtēmen,ĭnis N. 500
subter, subtus 383
subterfŭgĕre, isse, ĭtum, idem quod vitare
subterrāneus,a,ū 80
subtexĕre, xuisse, xtum 500
subtilis,is,e 24.751
subtrăhĕre, axisse, actum 756
subtus 383
sŭbūcŭla,æ F. 514
subvĕhĕre, xisse, ctū 696
subvĕnire, isse, entū 906
subventāne⁹,a,ū 147
subvertĕre, isse, sum 435
sūbŭla,æ f. 506
sŭbulcus,i M. 413
suburbium,ii N. 618
succēdĕre, essisse,ssū 969
succensēre,uisse,sum 922
succentŭriātus,a,um 715
successor,ōris M. 678
successus,ūs M. 912
succĭda,æ F. 503
succidĕre,idisse,isum 140,528
succidia,æ f. 421
succinctè 993

succinctus,a,um 651
succinum,i N. Börnstein.
succisivus,a,um 939
succisus,a, um 140
succrescĕre, crēvisse, crētum erwachsen.
succŭla,æ F. 457
succŭlentus,a,um 120
succumbĕre, uisse,ŭbĭtum 884
succurrĕre,curriſſe, cursum 904
succus,i M. 104
suecuſsātor , ōris M. 453
sūdare p. 248
sūdārium,ii N. 519
sūdes,is ſ. 380
sūdētum mit Palliſaden umbzäunet.
sūdor,ōris M. 579
sūdōrifer,a,um 792
sūdus,a, um 64
ſuĕre , uisse , ūtum 504
ſveſcĕre,ſvēviſſe, ētū 161
ſufficĕre, ēciſſe, ectū 659
ſuffire p. 643
ſuffitus,a,um & ſuffitus,ûs M. 587 799
ſufflāmen,ĭnis N. 458
ſufflāmĭnare p. ibid.
ſufflāre 67
ſuffŏcāre p. 669
ſuffrāgari p. 906
ſuffrāgium,ii N. 662 906
ſuffrāgo,ĭnis F 257
ſuffulcire p. 640
ſuffundĕre, ūdiſſe, ūſum 907
sūgillātio , ōnis F. 335
sūgĕre , xiſſe , ctum 185.415
ſuggĕrĕre , eſſiſſe, eſtum 904
ſuggrunda,æ F. vel ſuggrundia,ōrum pl. N. 546
ſuggeſtus,ûs m. 631
ſui 883
ſuile,is N. 413
ſuillus,a,um 420
ſulcāre p. 143
ſulcus,i M. 391
ſulphur,ŭris N. 104
ſulphŭrāta, ōrum pl. N. 743
sūmen,ĭnis N. 185
sūmĕre, pſiſſe, ptum 558
ſumma,æ ſ. 864
ſummātim 993
ſummŏpĕrè 843
ſummus,a,um 38
ſumptus,ûs M. 695
sŭppellex,ectilis;es,is; & ilia 848
sŭper 103
superaddĕre, didiſſe, itum 56
superadjĭcĕre, ēciſſe, ctum 768
sŭperbīre p. 158
sŭperbus,a,um 874
sŭpercĭlium,ii N. 247
sŭpĕreſſe, fuiſſe C. 400
sŭperfĭcies,ēi F. 77. 759
sŭperfluus,a,um 819
sŭperjĭcĕre, ēciſſe, ectum 571
sŭpĕrimpōnĕre , ſuiſſe, ĭtum 553.791
ſŭpĕrimpŏsĭtus, a, ŭ 618
sŭpernè 258
it. von oben.
sŭpĕrior,ĭor,ius 212 251.651
sŭpernus,a,um 846
sŭperpondĭum,ii N. 768
sŭperſĕdĕre,ēdiſſe, ſeſſum 805
sŭperſtes,ĭtis △ 606
sŭperſtĭtio , ōnis F. 647
sŭperſtĭtiōſus, a, um 644
sŭpervăcāneus, a,um 596.805
sŭpervĕniens,entis△ 715
sŭpĕrus,a, um 37
supinus,a,um 575
ſuppărus, i M. & a plur. N. 513
ſuppĕdĭtāre p. 849
ſuppĕtĕre, ĭviſſe, ĭtū 849
ſuppĕtiæ,ārum ſ. pl. ſup-

ſupplantare p. 948
ſupplex,ícis Δ 873
ſupplicare p. 873
ſupplicium,ii N. 671
ſuppōnĕre,ŏſuiſſe,itum 556
ſuppŏſĭtōrium, ii N. 793
ſuppŏſĭtĭtius, a, um 786
ſuppríměre,eſſiſſe,eſſum 858
ſuppūrāre p. 315
ſuppŭtare p. 756
ſupra præp. 864
ſupra adverb. 602
ſuprēmus,a,um 980
sūra,æ f. 256
ſurcŭlus,i M. 382
ſurdaſter, tra, trum 282
ſurgĕre, rexiſſe, rectum 127
ſurrĕpĕre, epſiſſe, eptum 728
ſurreptum,i N. 669
ſurrŏgare p. 678
ſurſum 48
ſus,is M. F. 184
ſuſceptor,ōris M. 633
ſuſceptus,a,um 704
ſuſcĭpĕre,ēpiſſe,eptū 804
ſuſcĭtābŭlum,i N. 743
ſuſpectus, a, um 607
ſuſpendĕre,diſſe,ſum 669
ſuſpenſus,a,um 31
ſuſpĭcāri p. 816
ſuſpĭcax,ācis ſ. 816
ſuſpĭcĕre,exiſſe,ectū 880
ſuſpĭcio,ōnis f. 357
ſuſpirium, ii N. 331
ſusque deque 799
ſuſtentare p. 385
ſuſtĭnēre, uiſſe, entū 570
ſuſtollĕre, tŭliſſe, ſublātum 457
sŭſurro,ōnis M. 917
sŭſurrus,i m. 331
sūtor,ōris M. 506
sūtrina,æ F. ibid.
sūtūra,æ F. 504
ſuus, a, um 2.22
SY.
Sycŏphanta,æ M. 680
ſyllăba,æ ſ. 747
ſyllŏgiſmus,i M. 750
ſylva,æ ſ. 189
ſylveſcĕre, C. mit Holtz bewachſen.
ſylveſtris,is,e 137
ſymbŏlum, i N. vel ſymbŏla,æ ſ. 705.821
ſymmiſta, æ ſ. vel ſymmiſtes,æ M. Kirchen Mitdiener.
ſymphytum,i N. 137
ſymphōnia,æ f. 774
ſymphōniăcus, i M. 773
ſymptōma,ătis n. 294
synăgōga,æ F. 648
ſynaxis,is F. 633
ſincērus,a,um 997
ſynechdoche,es f. 751
ſyncĭput,ĭtis N. 341
ſyngrăphum, i N. & ſyngrăpha,æ F. &
ſyngrăphus, i m. idem quod chirographum.
ſynŏdus,i F. 604
synŏpſis,is F. 993
ſyntactĭcē 747
ſyrūpus,i M. 795
ſyrius idem quod ſirius.
ſyrtis,is f. idem quod brevia.
TA.
Tăbăcum,i N. 137
tăbānus,i m. 22
tăbella,æ F. 935
tăbellārius,ii M. 935
tăberna, æ F. 492 522
tăbēre, vel eſcĕre, uiſſe C. 788
tăbernācŭlum, i N. 522
tăbernārius,ii M. 492
tābes,is F 311
tăbŭla,æ F. 380.650
tăbŭlæ luſoriæ 941
tăbŭlātus,a,um 551
tābum,i n. 315
tăcēre, uiſſe, ĭtum 914
tăcĭturnĭtas, ātis F. 914
tăcĭturnus,a,um 831

tăcĭtus,a,um 734
tactus,ûs M. 323
tæda,æ f. 744
tædet imperſ. 933
tædium,ii N. 365
tænia,æ F. 518
tæſum eſt 933
tālāris,is,e 512
tālea,æ F. 382
tălentum,i N. 495
tălĭctrum,i N. 137
tālio, ōnis f. 891
tālis,is,e 27.798
tālĭtrum,i n. 670
talpa,æ f. 205
tālus,i M. 257.941
tam 351.682
tamdiu ſo lange.
tămărindus,i M. 137
tămărĭſcus,i f. vel
tămărix,icis F. 137
tămen 15.969
tămetſi 752
tănăcētum,i n. 137
tandem 7.319.865
tangĕre, tĕtĭgiſſe, tactum 321
tanquam 984
tanti 601.937
tantiſper idem, quod tamdiu
tantŏpĕre 993
tantum vel
tantummodò, idem, quod ſolum
tantus,a,um 601
tăpes,ētis M. &
tăpētum,i N. &
tăpēte, tis N. 679
tarda,æ F. 150
tarditas,ātis F. 180
tardiuſcŭlus, a, um 354
tardus, a, um 808
tartărus,i M.pl.ra 958
taurus,i M. & 181
taura,æ F. 417
tautŏlŏgia,æ f.
taxāre p. 920
taxus,i F 110

T E.

Techna,æ F. 918
tectōrium,ii N. 526
tectum,i N. 545
tēctus,a,um 699
tēcum mit dir.
tēgănita,æ f. 408
tĕgĕre, xiſſe, ectum 251
tĕges,ĕtis F vel
tegmen,ĭnis N. vel
tĕgĭmen & ūmen &
tĕgūmentum,i n. 571
tĕgulum & illum,i n. vel
tĕgŭla,æ F. 545
tĕla,æ F. 744.499
tellus,ūris F. 74
tēlum,i N. 43.712
tĕmĕrāre p. 689
tĕmĕrārius, a, um 640
tĕmĕrè 696
tĕmĕritas,ātis F. 883
tēmētum,i N. 564
temnĕre,pſiſſe,ptum idem quod ſpernere.
tēmo,ōnis M. 458
tempe, indecl. pl. N.
tempĕrāmentum,i N. vel
tempĕries,ēi f. vel
tempĕrantia,æ F. 818
tempĕrare p. 731.822
tempeſtas,ātis F. 64
tempeſtivè 920
templum, i n. 622
tempŏra,ŏrum N. pl. 249
tempŏrālis, is, e 968
tempŏri zu rechter Zeit.
tempŏrārius, a, um 954
tempus,ŏris N. 31
tēmulentus,a,um 823
tĕnaſmus,i m. 303
tĕnax,ācis Δ. 851
tĕnācisſimè 307
tendĕre, tĕtendiſſe, ſum & tum 702
tendĭcŭla,æ F. 428
tendo,ĭnis M. 241
tĕnebræ, ārum F. pl. 31
tĕnebrĭcōſus, a, um 20
tĕnebrio,ōnis M. 825
tĕner,a,um 279
tĕnēre, uiſſe, entum 391.494
tĕnēri, tentum eſſe 598.868
tĕnor, ōris M. 631

tenta-

tentare p. 16
tentātio,ōnis f. vel
tentāmen,ĭnis N. die Verſuchung.
tentōrium,ii N. 704
tentus,a,um 425
tĕnuitas,ātis f. 137
tĕnuāre p. 100
tĕnuis,is,e 24
tĕnus 377.991
tĕnus,ûs M. 428
tĕpēre & tĕpeſcĕre,uiſſe C. laulicht werden.
tĕpĭdus,a,um 25
tĕpor, ōris M. Lauligkeit.
tĕrĕbinthĭna,æ F. 124
tĕrĕbinthus,i F. 137
ter 569
tĕrebra,æ f. 527
tĕrebrare p. ibid.
tĕrĕre,iviſſe,itum 81
tĕres,ĕtis Δ 759
tĕrĕdo,ĭnis 217
tergĕre & ēre, ſiſſe, ſum 556
tergiverſari p. 886
tergum,i N. 258.715
tergus,ŏris N 193
termes,ĭtis M. 108
terminare p. 74
terminus,i M. 783
ternus,a,um 195
terra,æ f. 15
terra ſigillata 137
terræmotus,ûs m. 80
terrēre,uiſſe,ĭtum 6
terribilis,is,e 59
terriculum,i & terriculāmentum,i N 238
terrĭficare p. & 204
terrĭtare p. 687
territōrium,ii N. 716
terror,ōris M. 710
tertiæ,ārum F. plur. 137
tertiānus,a,um 310
tertiāre p. 390
tertius, a, um 26. 656
teruncius,ii M. 494
toruncium,ii N. 765
teſqua,ōrum N. plur. 191
teſſellātus,a,um 551
teſsĕra, æ f. 705 941
teſta,æ F. 147
teſtāmentum, i N. 606
teſtari p. 608
teſticulus,i M. 291
teſtis,is M.F. 659
teſtūdo,ĭnis F. 212
tĕter,tra,trum 913
tĕtraon, ōnis M. 150
tetricus,a,um 915
tetrinnire p. 160.503
teucrium,ii N. 137
texĕre, uiſſe, xtum 503
textor, ōris M. 500
textus,ûs M. & textum,i N. 499.631

TH.

Thălămus,i M. 595
thallus,i M. Zwiebelſauch.
theātrum,i N. 954
thēca,æ f. 795
thēma,ătis N. 750
theŏlŏgia,æ F. 993
theŏlŏgus, i M. 906
rhēriăca,æ f. 308
thēriōma,ătis N 306
thēriſtrum,i N. 514
thermæ,ārum F. pl. 579
thēſaurus,i M. 682
thlaſpi vel thlaſpidion,ii N. 137
thōrācicus,a,um ib.
thōrācium,ii N. 463
thōrax,ācis M. 258. 512
thŏrus,i M. 578
thrŏnus,i M. 982
thūrĭbŭlum, i N. 643
thus,ūris N. 124.641
thymallus,i M. 166
thymĕlæa,æ F. 137
thymus,i M. ibid.

T.I.

Tiāra,æ F. 514
tibia,æ F. 256.777
tibiālia,ium N. plur. 514
tĭbīcen,ĭnis M. & a,æ F. 527.710

tĭgil-

tĭgillum, i N. 545
tignus, i M. & tignum, i N. 545
tĭgris, ĭdis F. 196
tĭlia, æ F. 113
tĭmēre, uiſſe C. 848
tĭmĭdus, a, um 204
tĭmĭdĭtas, ātis f. vel tĭmor, ōris M. 369
tina, æ F. 169
tĭnca, æ F. 167
tinctor, ōris m. 503
tinctus, a, um 99
tinctus, ûs M. vel tinctūra, æ F. 503
tinea, æ F. 217
tingĕre, xiſſe, tinctū 503
tinnīre, iviſſe, itum 643
tinnītus, ûs M. 299
tintinnābŭlum, i N. 643
tĭro, ōnis M. 698
tĭrōcĭnium idem quod rudimentum
tĭthymălus, i M. 137
titillare p. 788
tĭtio, ōnis M. 46
tĭtĭvillĭtium, ii N. 807
tĭtŭbāre p. 824
tĭtŭlus, i M. 593

TO.

Tŏga, æ f. 512
tŏlĕrantia, æ F. 911
tŏlĕrāre p. 891
tollo vel tollēno, ōnis vel tollōnus, i M. 583
tollĕre, ſuſtŭliſſe, ſublātum 321. 534
tolūtim 453
tŏlūtārius, ii M. 453
tŏmācŭlum, i N. 421
tōmentum, i N. 572
tŏmus, i M. 330. 740
tŏnare p. & uiſſe, ĭtū donnern.
tondĕre, tŏtondiſſe, tonſum 584
tŏnĭtru N. vel tŏnĭtrus, ûs M. 59
tonſilla, æ f. 301
tonſor, ōris M. 584
tonſtrina, æ f. ibid.
tōphus, i M. 86
tŏpium, ii N. vel tŏpiārium, ii N. 380
tŏrāle, is & ālium, ii N. 571
torcŭlar, āris N. 440
tormentārius, a, um 703
tormentum, i N. 668 791
tormĭna, um pl. 305
tornare p. Dreher-Arbeit machen.
tornātor, ōris M. 533
tornus, i. M. Dreher-Eyſen.
tŏrōſus, a, um 260
torpēre, uiſſe C. vel torpeſcĕre C. 886
torpor, ōris M. 293
torquēre, ſiſſe, tum 533
torques, is M.F. 519
torrens, entis M. 69
torrēre, uiſſe, toſtum 431
torris, is M. 46
torta, æ F. idem quod tracta, æ F.
tortor, ōris 46
tortuōſus, a, um der/die/das gewundene.
tŏrus, i M. 827
torvus, a, um 832
toſtus, a, um 444
tot 822
tŏtĭdem 261. 457
tŏties 510
tōtus, a, um 4. 15. 259
toxĭcum, i N. 308

TR.

Trăbea, æ F. 675
trabs & trăbes, is F. 527
trăbēcŭla, æ F. 500
tractare p. 739
tractus, ûs M. 783
trādĕre, ĭdiſſe, ĭtum 748
trādĭtus, a, um 991
trādūcĕre, uxiſſe, ductum 439
trăgēmăta, um pl. N. 566
trăgœdia, æ f. 953
trăgœdus, i M. 514
trā-

trăgŭla,æ F. 427
trăha,æ F. 456
trăhĕre, xiſſe, actum 197.459
trajectus,ûs m. 472
trajĭcĕre,ēciſſe, jectū ibid.
trālātitius,a,um 412
trālūcēre,xiſſe C. 93
trāma,æ F. 500
trāmes,ĭtis M. 479
tranquillĭtas, ātis F. 146
tranquillus,a,um 464
trans jenſeit.
transădigĕre, ēgiſſe, actum 426
tranſenna,æ f. 428,541
transferre, tŭliſſe, lātum 460.751
transfŭga,æ M 722
transgrĕdi, eſſum eſſe 796
transĭgĕre, ēgiſſe, actum 503.909
transĭtōrius,a,ū 966
transĭtus,ûs M. 460
translābi, lapſum eſſe 246
trans, vel translātitius,a,um 412
translātus,a um 440
transmărinus, a, um 462
transmittĕre, iſiſſe, iſſum 246
transpārēre, uiſſe, ĭtū 42
transportāre p. 552
tranſtra,ōrum N. pl. 464.545
transvĕhĕre,exiſſe, ectum 456
transverbĕrare p. 713
transverſim 392
transverſus,a,ū 276
traulus,i M. 282
trĕmĕre,uiſſe C. 714
trĕmor,ōris M. 823
trĕpĭdare p. 370
trĕpĭdātio,ōnis f. ib.
trĕpĭdus,a,um ibid.
tres, es, ia, ium plur. 340
triangŭlus,i M. 761
trias,ădis F. 1000
tribuĕre, uiſſe, ūtum 855
tribŭla,æ F. vel tribŭlum,i N. 398
tribŭlus,i M. 121
tribūlis,is M. 929
tribŭlāre p. idē quod triturare p.
tribūnal,ālis N. 664
tribūnĭtius,a,um 655
tribūnus,i M. 654.676
tribus, ûs M. 934
tribūtum,i N. 683
tricæ, ārum F. plur. 430
tricāri p. idem quod intricari
triclinium,ii N. 555
triceps,ĭtis △ Dreyköpffig.
trĭdens,entis △. 427
triduum,i N. 635
triennium,ii N. 782
triens,enti M. 608. 765
triental,ālis N. 763
triĕtēris, ĭdis F. 782
triga,æ F. 455
trifŏlium,ii N. 137
trīginta △ 41.259
trigōnus,a,um idem quod triangulus
trīmātus,ûs M. Dreyjährig.
trimeſtris,is,e 779
trimŏdium,ii N. 764
trinĭtas,ātis F. 1000
trinsare p. 160
triplex, ĭcis △ 241. 501
trĭplĭcātus,a,um 501
trĭpŏlis, is F. drey Städte.
trĭpus,ŏdis M. & a,æ F. 434
tripŭdium,ii N. 945
trĭquetrus,a,um. 761
trīrēmis,is,e F 471
trisăgo,inis F. 137
triſtāri, atum eſſe 367
triſtĕga, ōrum N. pl. 322
triſtis,is,e 245.913
triſtĭtia,æ F. 367
tritĭcum,i N. 129
triton,ōnis M. 618
tritor,ōris M. 398
tritūrare p. ibid.
tritus,a,um 476

trĭviālis,is,e 737
trĭumphālis,is,e 721
triumphus,i M. 721
triunx,uncis M. 765
trŏchĭlus,i M. 156
trŏchiſcus,i M. 795
trŏchlea,æ F. 527
trŏchus, i M. 941
trŏphæum,i N. 721
trŏpus,i M. 751
trua,æ F. 434
trŭcidāre p. 485
trŭcŭlentus, a, um 895
trūdĕre, ſi, ſum 464
trulla,æ F. 432
truncus,i M. vel truncus,a,um 108
truncāre p. 529
trūsātĭlis,is,e 403
trŭtĭna,æ F. 766
trŭtĭnari p. & ārc 752
trutta,æ F. 166
trux,ūcis Δ 895

TV.

Tu 849.927
tŭba,æ F. 710
tŭber,ĕris N. 141.285
tŭburcĭnari p. 560
tŭbus,i M. 583
tŭbŭlus,i M. idem.
tūcētum,i N. 421
tŭdes,ĭtis M. 529
tŭdĭcŭla,æ f. 432
tuĕri, tūtum & tuĭtū eſſe 410
tŭgŭriŏlum,i N. 522
tŭgŭrium,ii N. ibid.
tullus,i m. 583
tŭmĕre,uiſſe C 67
tŭmĭdus,a,um 840
tŭmor,ōris M. 307
tŭmultuare p. & ari 987
tŭmultus,ûs M. 691
tŭmŭlus,i M. 78
tunc 996
tundĕre, tŭtŭdiſſe, tunſum & tuſum 401
tŭnĭca,æ F. 514
tŭnĭcŭla,æ F. 246
tŭnĭcari p. 520
turba,æ ſ. 722.738
turbātor,ōris m. 691
turbāre p. & ari 71
turbĭnātus,a,um 759
turbo,ĭnis & turbo,ōnis M. F. 57. 941
turbit (vox peregrina) 137
turdus,i M. 157
turgeſcĕre C. 289 308
turgĭdus, a, um 253 840
turma,æ F. 697
turmātim idem quod gregatim
turpis,is,e 278
turpitūdo,ĭnis F. 374
turrĭcŭla,æ F. 941
turris,is F. 618
turtur,ŭris M. 148
tūrunda,æ F. 160
tuſsĭlāgo,ĭnis F. 137
tuſſis,is F. 275
tūtari,ātum eſſe 681
tūtēla, æ F. 607
tūtor,ōris M. 606
tūtus,a,um 485
tuus,a,um 914

TY.

Tympănĭſta,æ M. 710
tympănŏtriba, æ M. 701
tympănum, i N. 455. 710
typus,i M. 748
typŏgrăphus, i M. ibid.
typha,æ F. 140
tyrannus,i M. 674
tyruncŭlus,i M. 733

VA.

Văcare p. 929
vacca, æ F. 417
văcerra,æ F. 281
văcillare p. 317.538
vaccinium,ii N. Blaue-Beeren.
vacuus,a,um 468
văcari p. 665
văcĕre,ſiſſe,ſum 929
văcĭmōniū,ii N. 665
văcum,i N. 472.666
væ 989
văſer,

văfer,fra,frum 816
văgări p. 672.887
văgăbundus, a, um idem quod vagus.
văgina,æ F. 701
văgire p. 204.227
văgor,ōris M. vel
văgitus,ûs M. 332
văgus,a,um 411
vah. 828
valdè 152
vălēre, uiſſe, ĭtum 495.788
vălēdicĕre, xiſſe, dictum 902
vălēriāna,æ F. 137
vălētūdinārius,ii M. 295
vălētūdo,ĭnis F. 293
valgus,i M. 290
vălĭdè,ius,iſſimè 752
vălĭdus,a,um 192
vălĭdius 116
vallare p. 704
vallis,is & es,is F. 78
vallum,i N. 613
vallus,i M. ibid.
vălor,ōris M. 494
valvæ,ārum F. plur. 615
vavŭlus,i M. 128
vānĭtas,ātis F. 839
vannus,i F. 450
vānus,a,um 235
văpĭdus,a,um 243
văpor, ōris M. 48. 342
văpōrāre p. act. & N. dunſten.
vappa,æ F. 443
văpŭlāre p. 729
vāriŏli, ōrum M. die Pocken / illatinum
văriare p. 751
văriēgāre p. 770
văriēgātus,a,um 158
văriè pictus,a,um ib.
văriĕtas,ātis F. 244
vārĭcare p. & āri 944
vărius,a,um 21.511
văricōſus,a,um vel
vārĭcus,a.um vel
vārus,a,um 290
vārix,ĭcis M. 286
vas,ădis M. 435
vas,ăſis N. 435
vaſcŭlum,i N. 582
vaſtāre p. 314
vaſtus,a,um 19
vātes,is M.F. 644
vātĭcĭnus vel
vātĭcius,a,um 754
vātius,a,um 290
vatrax,ācis △ vel
vatricōſus, a, um idem quod varicus.

UB.

Uber, ĕris N. 229. 415
ūber,ĕris △ 395
ūbĕrius 992
ūbertas,ātis F. Vollbrüſtigkeit / Fülle.
ūbertim 138
ŭbi 9.38.70.117
ŭbĭcunque idem quod ubi-ubi.
ubique 493.886
ubi-ubi 484
ŭbivis,ŭbĭlibet 427

UD.

Udo,ōnis M. 514
ūdus,a,um 77

VE

Vēcors,ordis △ 804
vectābŭlum,i N. 459
vectīgal,ālis N 852
vectīgālis,is,e 621
vectis,is M. 534.540
vĕgĕtare p. 940
vĕgĕtus,a,um 279
vēgrandis,is,e 640
vĕhĕmens,entis △ 55
vĕhĕmenter 892.
vĕhĕmentia,æ f. 294.
vĕhĕre, xiſſe, ectum 455.
vectāre p. 319
vectūra,æ F. die Fuhr / Ladung.
vĕhes,is F. 297
vĕhĭcŭlum,i N. 1176
vējŏvis 646
vel 43.96.370.818. 1126

vēlāmen, ĭnis N. 676
vēlāre p. 954
vēles, ĭtis M. 711
vēlĭfĭcatio, ōnis F. 464
vēlĭtāri p. ſcharmützīren.
velle, vŏluiſſe C. 121 495
vellĕre, elliſſe, & vulſiſſe, vulſum 572. 584
vellĭcātio, ōnis f.
vellĭcāre p. 916
vellus, ĕris N. 584
vēlōcĭtas, ātis F. 196
vēlōcĭter 467
vēlox, ōcis Δ 908
vēlum, i N. 463
vĕlut 15
vĕlŭti 31.216
vēna, æ F. 268.270
vēnābŭlum, i N. 426
vēnātĭcus vel vēnātōrĭus, a, um 327
vēnæſectio, ōnis F. 791
vēnālis, is, e & vēnālĭtius, a, um 493
vēnāri p. 423
vēnātor, ōris M. ib.
vĕnĕrandus, a, um vel vĕnĕrābĭlis, is, e 901
vĕnĕrĕ, dĭdiſſe, ĭtum 490
vendĭcāre p. 859
vendĭbĭlis, is, e 407
vendĭtāre p. 505. 809
vendĭtor, ōris M. 493
vēnēfĭcus, i M. & vēnēfĭca, æ F. 669
vēnēnātus, a, um 135
vēnēnōſus, a, um 89
vēnēnum, i N. 793
vēnēnāri p. 135
vĕnĕrābundus, a, um 901
vĕnĕrāri p. 982
vĕnĕreus, a, um 316
vĕnia, æ f. 907
vĕnire, iſſe, vĕntum 357
vĕnīre, īviſſe, & iiſſe, ventum 493
vĕnītur impers. 230
venter, tris M. 253
ventĭlābrum, i N. 399
ventĭlāre p. 450
ventĭtare p. idem eſt quod ventare
ventōſus, a, um 403
ventrāle, is N. ein Schürtztuch.
ventrĭcŭlus, i M. 267 292
ventriōſus & ventrōſus Dick-Bäuchig.
ventus, i M. 55.466
ventŭlus, i M. 450
vēnundāre, dĕdiſſe, dătum 748
vēnum exponere 420
vĕnus, ĕris F. 39.137
vĕnuſtus, a, um 39
vepres, is M. F vel vĕprētum, i N. 138
ver, ēris N. 37.203
vērax, ācis Δ vel vērĭdĭcus, a, um wahrredend.
vērācitas, ātis F. 913
verbaſcum, i N. 137
verbaſcŭlum, i N. 133
verbēna, æ F. 137
verber, ĕris N. 320
verbĕrāre p. 668
verbĕro, ōnis M. idem quod maſtigia
verbōſus, a, um 838
verbŭlum, i N. 793
verbum, i N. 15.751
vērēcundāri 926
vērēcundè 830
verēcundia, æ f. 374
vērenda, ōrum N. pl. 255
verēri, ĭtum eſſe 363
verēdus, i M. 488
verētrum, i N. 255
vergĕre C. 234.235
vergĭliæ, ārum f. pl. 43

vĕrĭ-

vērīsĭmĭlis, is', der Warheit ähnlich.
vēritas,ātis F. 926
vermĭcŭlari p. 528
vermĭna,um N. plur. 305
vermĭn,ĕre p. Wurme hegen.
vermis,is M 137
verna,æ M. F. vel
vernācŭlus, a, um 610
vernare p. 110
vernilis, is, e leichtgekleidet/leichtfertig.
vernix,ĭcis F. 530
vernus,a,um Vorjährig.
verò 23.128.229
vērōnĭca,æ F. 137
verrĕre, rīsse, ersum 582
verpus. i M. 262
verres,is M. 184
verrĭcŭlum,i N. 427
verrūca,æ F. 285
versari p. 910
versātilis, is, e 431 615
versĭcŏlor, ōris M. 339
versĭpellis,is,e 919
versūra,æ F. 390
versūram facere 865
versum 274
versus,ûs M. 754
versus præpositi. 79 960
versūtè 816
versūtus,a,um 923
vertăgus,i M. 424
vertĕbra, æ F. vel
vertĭbŭlum,i N. 259
vertex,ĭcis M. 37. 343
verticillum,i Neut. vel
vertĭcŭla,æ F. & um i N. 498
vertens annus das außgehende Jahr.
vertĕre, tisse, sum 55
benè vertat daß es wol bekomme.
vertigo,ĭnis F. 297
vertĭcōsus, a, um Wirbelicht.
vervactum,i N. 388
vĕru,u N. 431
vervēcinus, a, um 420
vervex,ēcis M. 182
vērum,i N. 646.811
vērum enim verò 567 985
verus,a,um 357
vēsānus,a,um 804
vēsānia,æ f. 823
vesci C. 155.420
vescŭlus,a,um & vescus,a,um 420
vēsīcá,æ F. 269.573
vēsĭcans,ăntis △ &
vēsĭcāria,æ f. &
vēsĭcātōrius, a, um 137
vespa,æ f. 220
vesper,ĕri & vespera æ F. item
vespĕrūgo,ĭnis F. 40 986
vespĕri & è adverb. 40
vespĕrascit ibid.
vespertilio, ōnis M. 144
vespertĭnus,a,um 64
vespillo,ōnis M. 959
vestālis,is f. 638
vester, vestra, strum 957
vestĭbŭlum,i N. 540
vestigare p. 423
vestigio temporis 735
vestĭgium, ii N. 423
vestimentum,i N. 581
vestire, ivisse, itum 21. 512.672
vestis,is F. 217.509
vestĭspĭcus,i M. & a,æ f. ein Kleiderverwahrer.
vestitus,a,um 21.675
vestitus, ûs M. 512
vĕtāre, uisse, ĭtum 13. 741
vĕter, ĕris △ 505
vĕtĕrāmentārius, ii M. 505

vĕtĕrānus,i M. 698
vĕtĕrātor, ōris M. 817
vĕtĕres,um plur. M. 822
vĕternus,i M. 293
vĕtŭla,æ F. 234
vĕtus,ĕris N. 821
vĕtuſtas,ātis F 967
vĕtuſtus,a,um 495
vexāre p. 182
vexātus,a,um ibid.
vexillātio, ōnis F. 607
vexillum,i N. 709

VI.

Via,æ F. 476
viātĭcum,i N. 482
viātor,ōris M. 475
vibex,icis F. 320
vĭbrare p. 713
vĭbriſſæ, ārum f. pl. vel
vĭbriſſi, ōrum M. 250
vīcānus,i M. 616
vĭcārius,ii M. 677
vĭcis,i,em,e & vīces,ĭbus 31.175.681
vĭce versâ 724
vĭcia,æ F. 128
vīcinus,i M. 628
vicinia,æ F. vel
vicinium, ii N. die Nachbarſchafft.
vĭciſsātim 500
vĭciſsĭtūdo, ĭnis F. 968
victĭnia,æ F. 641
victĭtāre p. 822
victor,ōris M. 721
victōria,æ F. 721
victus-ûs M. 377
vĭcus,i M. 616
vidēlicet 463.848
vĭdēre,diſſe,ſum 14. 128
vĭdēri,iſum eſſe 8.33 608
vĭdua,æ F. 589
vĭduare p. einſahm machen.
vĭdŭlus,i M. 486
vĭduus,a,um 589
viēre, ēviſſe, ētum 133
viētor,ōris M. 533
viētus vel ētus,a,um 118
vĭgēre,uiſſe C. 788 886
vĭgil,ĭlis M. 627
vigilare p. 576
vĭgĭlia,æ f. vel
vĭgĭliæ, ārum f. pl. 350
vīginti 43
vĭgor,ōris M. 351
vĭlĭpendēre, diſſe, sū 871
vĭlĭpendium, ii N. 870
vīlis,is,e 101
vilĭtas,ātis f. Geringſchätzigkeit.
villa,æ f. 386
villātĭcus,a,um 186
villĭcus,i vel villĭco,ōnis M. 386
villĭcare p. & āri verwalten.
villōſus, a, um 194
villus,i M. idem quod fibra.
vīmen,ĭnis N. 114.380
vināceus,a,um 448
vincire, xiſſe, nctum 668
vincĕre, īciſſe, ictum 736
vinculum,i N. 685
vindēmia,æ f. 440
vindēmiare p. 439
vindex,icis m.f. 990
vindicāre p. rächen.
vindiciæ, arum f. pl. vel
vindicta,æ f. 892
vinea,æ f. 439
vinitor,ōris M. 439
vinŏlentus,a,um 824
vinum,i N. 440
vinum fugiens 443
viola,æ f. 133
viŏlāceus,a,um Violenbraun.
viŏlare p. 689
viŏlātio,ōnis f. 374
viŏlentus,a,um 640
viŏlentia,æ f. 787
vipĕra, æ f. 213
vir,īri m. 596
vīrāgo,ĭnis f. 589

vĭrĭdĭtas,ātis f. 99
vĭrĭlĭtas, ātis f. 235
virilia, ium plur. N. idem quod verenda
vires, ium f. plur. 939
vĭrĕtum,i N. 113
virga,æ f. 668
virginitas,ātis f. 825
virgo,inis f. 589
virgultum,i N. 529
vĭrĭdārium,ii N. 379
vĭrĭdis,is,e 336.745
vĭrĭlis,is,e 251
vĭrĭlĭtas,ātis f. 235
vĭror, ōris m. grüne Farbe.
virtus,ūtis f. 796
virŭlentus,a,um 844
virus indecl. N. 313
vis, vim, vi 22.136. 690
viscātus,a,um 428
viscĭdus,a,um 309
viscĕra,um N. plur. 276
viscus, i m. vel viscum,i N. 157
visendus,a,um 378
visĕre, sisse, sum ibid.
visibilis,is, e 769
visitare p. 906
visu orbus 282
visus,a,um 347
visus,ûs m. 197
vita,æ f. 142.429
vitālis,is,e 274
vitam ăgĕre 568
vitare p. 661
vĭtellus,i m. 147
vitiare p. 931
viticŭlum,i N. vel la, læ f. idem quod vimen saligneum
vitigineus,a,um Rebentragend.
vitĭligo,inis f. 286
vitilis,is,e 380
vitilitĭgātio, ōnis f. 286
vitilitĭgātor, ōris M. 917
vitilitĭgare p. ibid.
vitiōsus,a,um 800
vitiōsè 732
vitis,is f. 439
vitium,ii N. 796
vitriārius,ii M. 533
vitreus,a,um 550
vitrĭcus,i M. 600
vitrum,i N. 95
vitta,æ F. 513
vittŭla,æ f. & vitulus,i M. 415
vitŭpĕrâre p. 833
vitŭpĕrium,ii N. 870
vitus,i M. 457
vivārium,ii N. 379
vivĕre, xisse, ctum 173.620
vivĕrra,æ F. 209
vividè 992
vividus,a,um 99
vivificâre p. lebendmachen.
vivipărus,a,um 164
vivĭrādix,icis F. 382
vivus, a, um 102. 770
vix 467.885

UL.

Ulcisci, ultum esse 891
ulcūs,ĕris N. 315
ūlīginōsus,a,um 77
ūligo,ĭnis F. 392
ullus,a,um 905
ulmus,i f. 113
ulna,æ F. 762
ultio,ōnis F. 892
ultĕrior, ultimus,a,um 273.783
ultra 947
ultrò 856
ultro,citroque 911
ultrōneus,a,um 719
ŭlŭla,æ f. 149
ŭlŭlare p. 416

UM.

Umbilicus,i m. 328
umbo,ōnis m. 516
umbra,æ f. 933
umbrāculum, i N. 745
umbrātĭcus, a, um vel
umbrātĭlis, is, e vel
umbrōsus,a,um vel umbri-

umbrĭfer, ra, rum 113

UN.

Una 447.910
ūnănĭmĭtas, ātis F. 910
ūnănĭmis, is, vel
ūnănĭmus, a, um 911
uncia, æ f. 765.795
unciārius, a, um 864
uncĭnŭlus, i M. 515
uncĭnus, i M. 767
unctio, ōnis F. 589
uncus, i M. 700
uncus, uncĭnātus, a, um 148
unda, æ F. 75
undāre p. 336
undè 65, 469
undĭque 717
unedo, ōnis f. wilde Mispel. 137
ungven, ĭnis N. vel
ungventum, i N. 795
ungĕre, xisse, unctū 457
ungvis, is M. 148. 263
ungŭla, æ F. 179
unĭcornu, u & ium, ii N. & unĭcornis, is & unĭcornius, ii M. 191
ūnĭcus, a, um 972
ūnĭgĕnĭtus, a, um 612
ūnio, ōnis f. 640
ūnio, ōnis M. 91
ūnĭrŏtus, i M. 461
ūnĭversus, a, um 15. 137
ūnô verbo 376
unquam 6.374
ūnus, a, um 562. 673
ūnusquisque, unaquæque, unumquodque 2.801

VO.

Vŏcābŭlum, i N. 747
vocālis, is, e laut rufend.
vŏcāre p. 40. 347. 602
vŏcātus, ûs M. der Beruff.
vŏcĭferari vel are p. 833
vŏcĭtare p. 154
vŏcŭla, æ F. 970
vŏla, æ f. 260
vŏlāre p. 143. 954
vŏlātus, ûs M. 143
vŏlātilis, is, e 233
vŏlitare p. 152
vŏlo, ōnis M. 698
vŏlŭbĭlitas, ātis F. 951
vŏlŭcer, cris, e. vel
vŏlucris, is, e 144
vŏlŭcrum, i N. idem quod involucrum.
volvĕre, visse, ŏlūtū 534
vŏlūmen, ĭnis N. 740
vŏluntariè & riò 797
vŏluntārius, a, um
vŏluntas, ātis f. 360
volvox, ōcis M. 217
vŏlŭpe 319
vŏluptas, ātis f. 366. 674
vŏlŭptuārius, ii m. 587
vŏlūtābrum, i N. 184
vŏlūtare p. 816
vŏlūtus, a, um 758
vŏmer & mis, ĕris M. 391
vŏmĕre, uisse, ĭtum 824
vŏmĭca, æ F. 319
vŏmĭtio, ōnis f. vel
vŏmĭtus, ûs m.
vŏrāgo, ĭnis f. 70. 820
vŏrax, ācis △ 410
vortex, ĭcis M. 70. 343
vōtum, i N. 394. 998
vŏvĕre, visse, ōtum 998
vox, ōcis F. 161. 231

UP.

Upĭlio, ōnis masc. 409
ūpŭpa, æ F. 155

UR.

Urbānus, a, um 842
urbs, bis F. 613
urceus, i m. 434
ūrēdo. ĭnis F. 51
ūrĕre, ussiſſe, uſtum 61
ūrētēres, um M. 269
urgēre, ſiſſe C. 84. 883
urgēre, & verberāre convitiis 917
ūrīna, æ ſ. 137. 269
ūrinam reddĕre ſein Waſſer laſſen.
ūrināre & āri ſich untertauchen.
ūrinātor, ōris M. 474
urīnum (ovum) i N. 147
urna, æ ſ. 763. 961
ūrŏgallus, i M. 150
ūrŏpygium, ii N. Großvaters Naſe an den Vögeln.
urſa, æ ſ. 43
urpix vel ex, ĭcis M. 382. 393
urſus, i M. 194
urtica, æ ſ. Neſſel.
ūrus, i M. 201
urvus, a, um idem quod aduncus.

US.

Usĭtātè 711
ūsĭtātus, a, um 514
uſquam, uſpiam, uſq; inde uſque, uſq; & uſque 110. 976
usquĕdum 899
usquĕquāque 975
uſtrina, æ ſ. 531
uſtŭlāre p. 961
ūſuālis, is, e 860
ūsūra, æ F. 864
ūsūcăpio, ōnis F. 865
ūſurpāre p. 645. 859
ūſurpātio, ōnis F. 100
ūſus, ûs M. 345. 350. 680
ūſus fructus, ûs M. 861
ūſu venire, iſſe, entū 808

UT.

Ut 10. 73
utcunque 991
ūtendus, a, um 860
ūtensĭle, is N. 434
ūter, tra, trum 596
ūtĕr, tĕris M. ibid.
ūter, ĕri vel ūtĕrus, i M. 596
ūtĕrinus, i M. 601
ūterque, traq;, umq; 631
ūtervis wer da will von Zweyen.
ūti, idem quod veluti.
ūtĭlis, is, e 755
ūtĭlĭtas, ūtĭlĭtātis F. 384
ūtĭnam 794
ūtĭquè 796
ut plurĭmum 236. 546. 617
utpŭta, utpŏte 660
*trĭcŭlus, i M. 777
*trĭcŭlārius, ii M. ib.
ūtrinque 742. 541
*tro, utrobique 737
*trŭbi, idem quod ubi ubi
*trum 802
ut ut 98. 831

UV.

Uva, æ F. 440
ūva (uvula) æ F. 301
ūvidus, a, um 821
vulgāre p. 836
vulgāris, is, e 883
vulgus, i M. & Neut. 841
vulnĕrāre p. 136
vulnĕrārius, a, um 137
vulnus, ĕris N 317
vulpes, is F. 203
vulpĕcula, æ F. 337

vulpĭnāri ſich fromſtellen.
vulſus, a, um vide vello.
vultur, ŭris vel vultŭris, is vel vultŭrius, ii m. 43. 148
vulturnus 65
vultus, ûs M. 244
vulva, æ f. 596
ūvor, ōris m. 440
ūvŭla, æ F. 301

UX.

uxor, ōris f. 592
uxōrātus, i m. 588
uxōrius, a, ū weibiſch

XE.

Xĕnium, ii N. 879
xĕnŏdŏchium, ii N. 625
xyſtus, i m. 652

ZA.

Zādūra, æ f. 132

ZE.

Zea, æ f. 127
Zebaoth 1000
zedoāria, æ f. 132
zēlātes, is m. vel zēlŏtypus, i m. Eyfernder.
zēlare & āri eyfern.
zēlus, i m. 374
zēnith 37
zĕphyrius, a, um 147
zĕphyrus, i m. 56
zētēma, ătis m. 750

Zi.

Zĭbēthus, i m. 328
zingĭber, ris N. 132 137
zizānia, æ f. vel zizānium, ii N. 129

ZO.

Zōna, æ f. 783
zōdiăcus, i m. 43
zōŏphyton, i N. planta quaſi ſentiens.

ZY.

Zythus, i m. vel zythum, i N. 444
zygŏſtātes, æ m. 766
zygŏſtātĭcus, a, um 763

VOcales *curſivis*, uti ajunt, ductibus expreſſas, nullaque notula ſuperne ſignatas, ſcito, amice Lector, indifferentiam in quantitate, virgulatum *á*, ſemper in hoc indice longam ſyllabam, ſed eandem virgulam in ipſo textu vocalibus ante-vel penultimis ſuperſcriptam ſemper quidem pronunciandi accentum, ſed non ſemper quantitatem, deſignare. Tandem litera C. verbis adjecta docet verbum carere vel præterito & ſupino, vel ſolo ſupino.

FINIS.

Anleitung/
Zum nachgehenden Teutschen Indice.

WEil gegenwärtiges güldene Büchlein/ vielgeehrter Leser/ auch zu dem Ende in denen publiquen Schulen gebraucht wird/ daß es der Jugend/ insonderheit derselbigen/ welche Mangelshalben mit vielen Büchern nicht kan versorget werden/ an statt eines Lexici mit-diene; Solcher Nutzen aber am meisten in rechter Verfassung des Indicis stecket/ haben wir uns die Arbeit nicht dauren lassen/ bey dieser Edition, vor dieses mahl zwar den teutschen/ (wofern dessen Einrichtung gefällig fallen würde/ sol auch ein polnischer mit Gottes Hülffe bald erfolgen) also zu verfassen/ daß er an statt eines completen Lexici dienen möge. Demnach wir aber/ uns der Kürtze befleissigend/ damit der Unkosten nicht allzuhoch anlieffe/ eines und das ander compendios darinnen vorbringen/ welches/ dem ersten Anfang-nach/ der Jugend in etwas unverständlich fallen dürffte/ haben wir gegenwertige Anleitung/ gleichsam zu einer Erläuterung/ alhier vorsetzen wollen/ welche in nachfolgenden stücken bestehet.

Vors I. Wann etwa ein Wort in solchem Indice mit zweyen/ oder mehren Vocabeln außgedruckt wird/ so muß man wol zusehen/ ob die zu dem ersten zugesetzte Vocabula den sensum, oder die volle Meinung mit-erfüllen/ oder ob sie über den vollkommenen sensum überflüssig seyn; des ersten Zufalls halben sey dieses zum Exempel: **Banck noch Stühl überbleiben**/ da dann diese Wörter: **noch Stühl überbleiben**/ mit dem vorhergehenden/ **Banck**/ nur eine einige vollkommene Meinung machen; des andern Zufalls wegen sey nachfolgendes zum Exempel: **Baarenfänger / eine Mütz der Schiffleute**; allhie sind diese Wörter; **eine Mütz der Schiffleute**/ zur vollenziehung einer vollkommenen Meinung nichts nütz. In dem ersten Zufall müssen in der Nachsuchung alle beyeinander stehende Wörter vor eins angenommen werden. In dem andern

Zufall aber sind die überflüssige Wörter entweder nur eine Erklärung dessen/was vorher gangen/oder ein Synonymum, das ist/gleich so viel bedeutend. Und ist in diesem andern Zufall gleich viel/ ob man in dem Text selbsten das erste oder das ander findet/ denn das Lateinische/ so in dem Text auff das teutsche antwortet/ schicket sich auff allebeyde. Zum Exempel; wenn man im Indice nachschläget dieses Wort: beschmeissen/ findet man daselbst beschmeissen/ beschmutzen/157. Im weitern auffschlagen des 157sten Paragraphi, findet man in dem Text nur allein beschmeissen; dennoch bedeutet das darauff antwortende Lateinische; conspurcare, so wol beschmützen/als auch beschmeissen.

Vors II. Wenn in dem Indice ein Wort angetroffen wird/welches durch so eine Parenthesin ( )/und zugleich durch solchen diæresin ⁄ zerrissen wird/so muß man darauff Achtung geben/ ob solche diæresis nur allein vor der Parenthesi, oder auch zugleich innerhalb der Parenthesi selbsten/ befindlich sey; denn in dem ersten Zufall muß derselbe Begriff/ der vor der Parenthesi stehet/ zweymahl zusammen gefüget seyn/einmahl zwar mit dem/was innerhalb der Parenthesi, zum andernmahl aber mit dem/ was nach der Parenthesi abgedruckt ist. Zum Exempel dieses Wort: auff⁄(mahnen) muntern/ muß also zusammen gefüget werden: auffmahnen/ auffmuntern. In dem andern Zufall aber/ wird so wol das/ was vor/als auch dasselbe was innerhalb der Parenthesi stehet/ mit dem/ was nach der Parenthesi ist/zusammengehefftet werden. Zum Exempel auß⁄(er⁄)dencken/ lese man also: außdencken/erdencken. Und ist abermahl gleichviel/ welches unter diesen beyden in dem Text selbsten möchte vorhanden seyn.

Vors III. Es wird im Indice offtmahls eine composita vox angezogen/ in dem Text selbsten aber findet sich nur simplex vox. Zum Exempel: In dem Indice findet man: beschmeissen/aber in dem Text Paragrapho 157. stehet nur allein schmeissen. Das hierauff antwortende Lateinische conspurcare, gilt auff alle beydes.

Vors IV. Offtmahls hat der Index simplicem vocem, der Text aber hat compositam; oder aber im Indice ist an dem Hauptwort einanderer Zusatz als im Text/ und dennoch gilt in solchen fällen beydes gleichviel.

Vors V. In dem Text werden zum öfftern die compositæ voces ob genium linguæ voneinander zerrissen; dennoch muß man sich

sich dieses nicht irren lassen/sondern das zerrissene Wort in das Thema/oder in das Vrsprungs-wörtlein selbsten suchen zusammen zu setzen/so wird der Sache damit gerathen seyn. Zum Exempel im Paragrapho 159. stehet also: die Haube-Lerche richtet den Zopff helm [das Federhäuptlein] auff. Allhie ist das zerrissene Wort: richtet-auff/in sein Thema also zusammen zusetzen: auffrichten.

Vors VI. Etlichemahl stehen in dem teutschen Text nur die Participia, welche ebenmässig müssen ad thema verbale, (das ist ad infinitivum) reduciret werden/auff daß sie dem in Indice allegirtem Wort correspondiren mögen. Zum Exempel Paragrapho 403. stehet im teutschen also: Zu letzt sind von den Werckmeistern erdacht. Da denn das Wort erdacht ein Participium ist/welches in dieses Thema erdencken/muß reduciret werden/und alsdenn wird es dem in Indice angezogenem Wörtlein zu sagen. Vmb eben derselbigen Vrsach/muß man nicht allein die Participia, sondern auch andere tempora und personas, in sein Thema redigiren. Zum Exempel/wenn man im Indice auffgeschlagen hätte brennen/im Text aber gefunden wird/gebrandt haben/so muß man sich daran nicht irren; denn wenn dieses Wort ins Thema resolviret ist/so heist solches brennen. Welches eben dasselbige ist mit dem/was im Indice auffgeschlagen wurde.

Vors VII. Vmb gleicher Vrsach halben müssen auch die Lateinische Voces, welche im Text in obliquis terminationibus vorhanden seyn/zu ihrem themate (welches vor dieses mahl in den Nominibus der casus Nominativus ist; in verbis aber infinitivus,) gebracht werden.

Vors VIII. Weil aber ein guter Theil jetzt gedachter Vor-Erfodderungen in etwas der zarten Jugend zu schwer fallen möchte/als sey dieser unser unmaßgeblicher Vorschlag: daß ein treuer Præceptor zur Nachsuchung der Vocabulorum, so wol in diesem Indice, als auch in andern Lexicis, seinen Scholaren, als denn allererst anführe/wenn er in etwas fähig ist der Analysis Grammaticæ, welche ein jegliches Lateinische Wort/nach denen accidentibus suæ partis resolviren kan. Vor der Zeit aber kan er ihm vivâ voce die Simplicia vocabula vorsagen. Doch aber ihn allmählich zu der Nachsuchung angewöhnen; weil man aus sicherer Erfahrung hat/daß der Knabe/was er selbsten mit schwerer Mühe auffgeschlagen/nicht so

leicht vergesse/als das/ was man ihm vorgesaget; denn es alhie wol heissen mag: audita vox perit.

Vors IX. So sind wir auch gezwungen worden manches Wort darümb zu offternmahlen in den Indicem zu setzen / weil es nicht von allen auff einerley Weise geschrieben wird. Denn es mit der Teutschen Sprache also bewand ist/daß diese Vocales und Diphthongi a/aa/ah/ Item e/ä/ö/ee/eh/wie dann auch diese o/oo/oh/u/ Item/i/ü/y/eins vor das ander gebraucht werden. Wie dañ auch diese Consonantes: b/p/ Item d/t/dt/th; Item f/pf/ph; Item g/ und ch/ Item k/ck/gk; Item s/ss/ß; Item v/w/f. Damit also ein jedweder seiner Schreibarth nach eine Vergnügung haben möchte/ haben wir manches Wort vielmahl in den Indicem gebracht. Weil aber solches bey allen und jeden Wörtern zu observiren eine warhaffte Vnmügligkeit ist/als wird hiemit ein fleissiger Inquirent ermahnet/ wenn ers auff eine Arth nicht findet/daß ers auff die andere/oder auch wol auff die dritte nachschlage.

Vors X. Auch haben wir diesen Indicem also eingerichtet/daß wir nicht auff die Derivationes und Compositiones vocum, sondern einig und allein auff die Consequentz der Buchstaben / gesehen haben/weil jene Arth sehr mißlich/und den Vndeutschen bey dem ersten Anfang fast schwer ist.

Vors XI. Wenn etwa ein nöthiges Wort im Text nicht zu finden/ damit dennoch der Index nicht incomplet were / haben wir das Lateinische Wort selbsten angesetzet. Es begiebt sich aber offtmahl/ daß neben dem Lateinischen Wort dennoch eine Zahl stehet/solche bedeutet alßdenn / daß zwar das außgedrückte Lateinische Wort in dem Text verhanden / aber gar in einer frembden Bedeutung/ welche mit der auffgeschlagenen nichts gemein hat.

Endlich und vors XII. In dem Indice befindet sich offtmahls so ein Sternchen *; dasselbe bedeutet/ daß das Wort in dem Titel/ welcher vor dem Paragrapho vorgehet / so durch die vor dem Sternchen vorstehenden Zahl bedeutet wird/zu suchen sey. Zum Exempel/

Bau des Gartens 379. * bedeutet/daß solches Wort vor dem Paragrapho 379. in dem Titul zu suchen sey.

Teut-

Aa.

Aal 166
Aal der Schuster 506
Aalstecher (angel) 427
Aalraupe 166
Aars / Hintern 258
Aarswolff 289
Aaß 427
Aaßfleisch 328

AB.

Abarten / artarten 129
ab-(drucken) bilden 194, 912
abbildung 8
abbitten 908
abblättern 439
abbrauchē / verschleiſſen 967
abbrechen 538
abbrennen 97
abdachung 546
abdancken die Soldaten 723
abdringen extorquere
abend 56. 986
abendbrod / Vesperkost 568
abendessen ibid.
abendmahl ibid.
abendmahl Christi 633
abendmahlzeit 568
abendmahlzeit halten ibid.
abends adject. 64
abends adverb. 90
abendsdeme-(schimme-)rung 36
abendstern 90
abend werden 36
aber 5. 9. 23
aber / sonsten 161
aberglaube 641. * 975
aberglaubischer / e / es 644
abermahl 576
abermahl / von neuen 268
aberwitz / mimerey 297
aberwitziger / e / es 804
abfahrt 458
abfall 719
abfall eines Flusses cataractæ
abfallen 110
abfallen / abtreten 980
981
abfaulen computrescere
abfeilen / schaben 416
abfertigen 935
abflüssen non 772
abfressen 219
abgang der Waare argentum natum
abgeben / hingeben 748
abgeben / erstatten compensare
abgeben sich vom Wege 477
abgefallener vom Glauben 640
ab-(be-)flügen 391
abgebrochener / e / es 939
abgebrochener Ast mit den Früchten 108
abgehen 967
abgehend im Verkauff vendibilis
abgelebter / alt 233
abgelebter / todt 678
abgelegener Ort von Menschen 624
abgelegener / einsahmer 738
abgelegen seyn 757
abgematteter / e / es 939
abgeschobener / e / es 767
abgesandter / gesandter 677
abgiessen 383
abgott 641
abgötterey idololatria
abgöttischer idololatra
abgrund 19
ab-(Miß-)gunst 661
abgünstiger / Mißgönner 892
abhalten / verstossen 634
abwehren 702
abhandeln / kauffen 496
abhandeln / vergleichen 856
abhang declivitas

abhängig/Berg-ab 79
abhauen 108.418.528
abkauffen/kauffen 496
ab-(weichen) kehren 475
ab-(reiben) kehren 47
abkommen / nicht üblich seyn 680
abkomen / müssig seyn 929
abladen deonerare
ablåge von Gesträuchen 382
ablaß absolutio
ablassen die Seiten 775
ablassen ins Weinfaß 775 (440
ablat-kuche 408
ablauff 67
ablauffen 66
ablehnen/meiden 369
ablegen 213.607
ablehren 732
ableiten 392
ablenckung der Bedeutung 751
ablernen / verlernen 732
ablesen die Trauben 439
ablåutern 440
ab-(gelegen seyn) liegen 412.757
ablösen 516
ab-(er-)lösen 722
ablügen ementiri, eblandiri
abmåen/abmeyen 418
abmahlen/bilden 246
abmachen/abthun 121
abmachen/würtzen 437
abmahnen 812
abmatten lassare
abmattende Kranckheit 311
ab-(be-)nagen 211
abmeihen 418
abnehmen nom. 33
abnehmen von der Kranckheit. 311
abnehmen 966
abnehmen ein Merckzeichen/ Muthmaßung 794
abnötigen extorquere.
abnützen/verschleissen 967
abpflügen/fertig pflügen 391
abrikosen 120
abrauchen evaporatio
abreiben/abkratzen 47 529.935
abreissen 108.899
abreissen/ bilden 246
abrichten assvefacere
abriß 769.770
absatz am Korn und Schilff 139
absatz am Schue 514
absatz/Leiste 546
abschaffen 687
abschäumen 432
abscheid 663
abscheiden / weggehen 902
abscheleu 109
abscheeren 584
abscheu/Greuel 369
abscheulicher/e/es 714
abscheu haben 799
abschiehen 767
abschiffen / Schiff ablösen 462
abschiessiger/e/es 79
abschlagen / prügeln excipere verberibus.
abschlagen / behauen 528
abschlagen ⁄ (lassen-) das Wasser 573
abschlagen/verneinen 875.876
abschlagen im werth vilescere
abschlägige Antwort 874
abschneiden 382
abschneiden das Haar 584
abschrecken 661
abschreiber der Bücher 748
abschütteln 117
abseegeln è portu solvere
abseeglung 464
absäugen 383
ab-(fern-) seyn 312
absetzen / entwehnen/ ablactare
absetzen/abtreiben 713 718

absonderlich / besonders 429.795
absonderlicher / e/ es 409
absondern 23.783
absonderung 268
absprechen 661
abstechen die Kehle 420
abstehen / entlegen seyn 757
abstehender Wein 443
abstehendes Haar 586
ab-(hernieder-) steigen 37
absteigender/e/es 604
abstelen furfurari
absterben subst. 594
absterben / abgehen 967
abstossen 464.989
abstraffen / züchtigen 668
abstreichen ein Fell 670
abstreiffen / abziehen das Fell 420
Abt 638
Abtissin ibid.
abtheilen 740
abthun 687
abtragen deonerare
abtragen / bezahlē 866
abtreiben 713
abtreten 779
ab-(zwischen) trucknen 559
abtrüpfung 300
abtrünniger / Widerspenstiger 717
abtrüniger vom Glauben 640
abtrünnig werden / abfallen 980
abtrüppen / träuffeln 51
abwarten / weil haben 929
abwarten 384
abwaschen 578.579
abwechselung 31.968
abweg 475
abweichen 37.88.752 981
abweisen/treiben 7.8
abwenden 891.984
abwerffen 108.177
abwesender/e/es 916
abwesen in Knechtschafft 722
abwesenheit 727
abwincken 903
abwischen 559
abzahlen 723
abzehren / sich verschleiffen 967
abzeichnen 947
abziehen / läutern 383
abziehen das Fell 420
abziehen / abschieben 767
abziehen / abläutern 440
abziehen von der Schlacht recipere sc
abzug 710

AC.

Ach ah!
achse 456
achsel 254.313
acht octo
achtbahrer spectabilis
achten 356
achten/meinen 813
achter/e/es 43
achtgeben 803
achthaben/ sich in acht nehmen 727
achtung geben 733
achts-erklärter / Vogelfreyer 672
acht Tage 635
acker 385.387
ackerbau 385 *
ackermann ibid.
ackern 394
acker so geruhet 388
ackerwerck 385 *
acten 650

AD.

Adel 686
ader 270
adriger/e/es nervosus
aderiches Häutlein 248
aderlassen nom. 791
adlen 722
adler 160
adlerstein 90
Admiral / Schiff-Patron 463
Adjuvant der Music 773

Advent 779
Advocat Beystand 660
advisjacht 700
AE
Aechter / Vogelfrey gemachter 672
aer 127
äffen 207
ähnlicher/gleicher 268
ähnligkeit 93
älster 160
ältermann 654
ältermutter des Großvaters 602
ältervater ibid.
ältervaters Großvater ibid.
ändern 411.751
ängsten 301
ängstigen sich 369
ängstiglich 840
ärger/e/es 295.361
ärgern 835
ärgerniß geben &
ärgerlich ibid.
ärger werden 656
äste 529
äste abnehmung 382
ästlein 92
ätzen/mästen 150
Aff.
Aff 207.324
aff-Maul 827
africanische Schlange 213
afterdarm 268
after König 686
afterreden 916
AG.
Agerick 137
aglaster/Elster 160
agley 137
agtstein succinum
agurcken 566
AH.
Ahnherr 602
ahnen lassen 363
ahnung 974
ahorn/Maßholder 122
ahr 127
ahr gewinnen spicari
ahrspitze 127
AL.
Alabaster 87
alabaster Krug 795
alant 137
alantwein 442
alaun 104
alberer/e/es 804
alchimisteren 795
alda/dort 780
algemach 800
algemeiner/e/es 631
allgemeine Artzeney/ 137
algemeine Versamblung 640
alhie/hier 373.780 993
alhorn 137.138
allebeyde 599
alle Jahr/jährlich 219
alle Jahr-(jährlich-) gebrauchter Acker 388
allein 401
allein nicht/ohn allein 110
allen beyden Parten dienen 660
allein die Herrschaft haben 673
allenthalben 427. 886. 975
aller/e/es 4
allerdings 871
allerdünnester 24
allererst 814
allererster/e/es 946
allerfürnehmster/e/es 733
allergeringster / e / es 971
aller-(mancher-) ley 168
allermassen/gantz 966
allermänniglicher/jeder/es 10
alle Tage/täglich 411
allewege 886
allezeit 48.225
allmanach 779
allmächtiger/e/es 990
allmosen 638
aloes 137
alp 575
alraun 137
allraupen 166
als 135
alsbald 106.470.735
alsbalde von 984
alsdenn 37.59. 361. 996
alsen/Elritz 166
also 235.641.684

alster 160
altagbuch 742
altägicher 310
altan 546
altar 641
altägiger/e/es 310
alte Lumpen 520
alte Törse 985
alter/e/es 505
alter ætas 443
alter/die alte Zeit 961
älter Mann 654.655
alter Schalck 817
alter Sachē-(Gebräu-chen-)Nachforscher 495
alter Soldat 698
altes Weib 234
alte Zeit 961
alt flicken 505
altflicker ibid.
altmütterischer 838
alt werden 909
alzusehr 468
alzuvieler/übermässiger/e/es 350

AMM.

Am andern Orth 77
Ambassador 677
amboß 531
amedam/Kraft-Mehl 581
ameise 225
am Leben straffen 668
amen 712
amme 1000
am meisten 229
am Meer liegender/e/es 471
am nechsten 783
ampel 97
ampfer 31
ampt 137
ampt des Bürgermeisters 652.840.886
ampt des Schultheissen 655
amptmann ibid.
amptmann der einen Sessel mitführet 676
amptserlassener Burgermeister 655
ampts-genoß 651
amptmanschafft/Vogtey 673
ampt verwalten 688
amptsverwalter 655
amsel 677
153

AN.

An/in 10.30.123
an allen Orten 493
anbeissen / begnagen 98
anbiß/Köder 427
anbellen 186
anbethen 982
anbinden 450.463.466
anbinden/einen Gang thun. 949
anblasen subst. 644
anblassen verb. afflare
anblick 8
an-(schauen) blicken 549
an-circkel 39
ancker 466
ancker-Seul ibid.
andacht devotio
andächtig 998
an den Tag kommen 995
andern Tages 592
anderer/e/es 25.29
an der See gelegener Orth 784
anders 372.806
anders Sinnes werden mutare mentem
anderswo 633
anders woher 628
anderswohin 547
anderthalb 39
anderthalb Jahr ibid.
andeuten 788
andeuten auff etwas 916
andeutung 975
andichten 751
an die Brust schlagen 963
an-(in) die Sonne legen 500
aneinander / immerdar 742
an einander hängender/e/es 762
cœtera vide in zusammen
an einen schreiben 936
anerben/anstecken 316
an-(etlichem-) etwa einem Orth 88

anfahen 230
anfahren 892
anfallen 410
anfallender Gift/gifftige Seuche 62
anfallende Seuche 63
anfälliger/e/es 316
anfang 19.304
anfang zum lernen 993
anfangen 38.802.884 919
anfang der Rede 747
anfänger/Redelsführer 722
anfänglich 7.512
anfassen 435
anfechten/plagen 218
anflehen 872
anflicken/annähen 517
anfrischen 710
anfressen / begnagen 98
anfügen / anheften 428
anführen/Rottierung schmieden 691
anführen zur Schlacht 708
anführen / unterweisen 726
anführer / Uhrheber 722
anfahrt/Port/Haven 470
anfüllen 20
angeben 917
angeben/regieren 463
angeber 680
angeber / Ohrenbläser 917
angebohrner/e/es 318
angebohrne Arth 245
angebrandter/e/es 328
angebung delatio
angefreundter/anverwandter 593
angeben/drangelegen seyn 837
angehen/antreten 883
angehören ibid.
angel 427
angel an der Thür 543
angel Punct 88
an Gelde gestrafet werden 722
angelegen seyn 673
angeloben 857
angenehmer/e/es 632 774-879
angesehen werden/das ansehen haben 876
angesicht 578
angesichts-werts-(aufm Angesicht-) liegender/e/es 575
angestrichener / mit Balsam angefeuchteter 587
angräntzend subst. 783
angräntzender adject. 689
angreiffen 11.435
angreiffen die Mayestät 669
angreiffen mit Worten 917
angriff thun 715
angst 369
angürten / anhencken 701
anhalten 428
anhalten mit Ungestüm 875
anhang/zusatz 680
anhang / anhänger 640
anhangen 99.399
anhauchen subst. 644
anhauchen verb afflare
anheben 38
anhefften 450.747
anheften / anstecken 463
anhencken 461.701
anhengen neutr. 99
Anherrn / Vorfahren 602
anhören 659
anieß 132
anjetzo 998
ancker 466
ancker seul ibid.
anklagen 658
ankläger 659
ankleben / anhengen 99
anklopfen 540
anknüpfen / anbinden 463.466
ankommen 97
ankommender / e / es 370
ankömling 655
an Kindesstatt aufnehmen 605

ankündigen 632.693
an-(Zu-)kunft 779
anlachen/behagen 594
anländen 470
anlangen/ankommen 97
anlaß / Gelegenheit 803
anlauff 718.984
anlaufen 188
anlegen/anthun 458
anlegen / einen Gang thun 949
anleger / Mordbreñer 669
anleimen agglutinare.
anleitung/anlaß 803
anliegender/e/es 616
anlockung 847
an-(herzu-)locken 428
anmahnen 812
anmahnen / auffmuntern 464
anmahnen / anreitzen 451
anmahner 874
anmahnungs-Rede 752
anmassen / zueignen 840.855
anmuthen / anreitzen 451.788
anmuthiger/e/es 901
anmuthiges Essen 565
anmuthig Gesicht annehmen 915
annageln 669
annähen 517
annahen appropinquare
annehmen 45.678.850
annehmē/bestellen 698
annehmen die Soldaten 695
annehmen-(bemühē) sich 846
annoch 400
anordnen 687
anreden 908
anregen 390
an-(fort-)regen / reitzen 451
anregen/antrieb 871
anreitzen 451.788
anreitzen / stachelhafftig seyn 916
anreitzung 822.871
anrennen/anfallen 715
anrichten / anfangen 919
anrichten von neuen 538
anrichten 382.428
anruffen 631.872
an-(be-)ruffen appelliren 664
anrühren 321
anrührung 316
ansagen / ankündigen 632
ansatz/Zusatz 546
anschauen 540
anschauen nom. 333
anschauung 788
anschauung der Eingeweide. 644
anschlagen 941
anschlagen / anbellen 424
anschmeissen / bestreichen 53
anschmieren idem
anschmieren / betriegen os oblinere
anschreyen 464
ansehen 912.992
ansehen nom. 8.659
ansehen der Person 661
ansehen haben 33
ansehnlicher/e/es 880
ansehnliche Frau 521
an sich halten/enthalten sich 894
an sich ziehen 105.540
an sich ziehender/e/es 86
ans Licht-(an dē Tag-) kommen. 995
ansinnen / anreitzen 451.788
anspannen 389.454
anspeyen conspuere
ansprechen 908
ansprengen 103
ansprengen / angriff thun 715
ansprengung so wol riechet 587
anstand in Kranckheit 294
anstand/Verzug 365
anstand des Krieges 707
anstatt 175.681

anstechen/zwacken 916
anstecken 63
anstecken/anzünden 58 743
anstecken / befallen 316
ansteckende Kranckheit / anfälliger Gifft 314
anstehen/gebührē 360
anstellen/verüben 798
anstifften impellere
anstifter / Rädelsführer 722
anstifftung / antrieb 871
anstoß 760
anstossen 541
anstossen im Reden 282
anstreichen 88
anstreichen / bestreichen 530
anstreichen mit der Schmincke 578
anstrengen/ ins Recht sich begeben 658.868
antasten 321
antheil haben / theilhafftig werden 606
anthun/ zufügen 368
anthun/bekleiden 959
anthun eine Schmach 917
anthun/anlegen 458
anthun/ankleiden 520
anthun / bezaubern veneno (incantationibus) lædere.
antlitz 578
antreffen offendere.
antreiben/reitzen 788
antreibung 871
antretender/ e/ es 957
antritt/Zutritt 614
antwort 2
antwort so abschlägig ist 874
antworten 903
anvergleichung 751
anvertrauen 386
anverwandter / e/ es 593
anwachsen accrescere
anwalt 659
anwehen 467
anweisen/zueignen 22
an- (unter-) weisen 726
an welchen die Hoffnung verlohren 668
anwenden 9.509.994
anwithern adhinnire
anzeigen/zeigen 211. 788
anzeiger 262
anzeigung 623.956
anziehen 510
anziehen/bedecken 517
anziehen die Hücke/laviren 466
anziehen die Schrifft 631
anzieglich- (verweißlich-) vorrücken 871
anzünden 58.743

Ap.

Apfel 326
apfelbaum 111
apffelkammer 118
apostem-Kraut 137
apotheck 795
apothecker 795
appetit der Weiber 596
aprikosen 120
april 780
Apt 638
Aptissin ibid.

AR.

Arbeit 525-790.883. 884
arbeit/gemachtes 519
arbeit so vorgegeben ist. 611
arbeits-Mann 534.
arbeiten/wircken 264 802
arbeiten sich herauß 889
arbeiten- (studieren-) beym Licht 743
arbeitsahmer/e/es 235 355
arger/e/es 799
argliſtiger/e/es 816 838.919
argwohn 317
argwöhnen ſuſpicari
argwöhniſcher 816
arm ſubſt. 260
arm adject. 439.625
armband 519
armbruſt 712
armenienſtein 137
armeniſcher Bolus ibid.

armenische Pflaumen 120
armer/e/es 439.625 849
arm machen 853
arme Ritter/Pfankuchen 408
armuth 848
arsch/hindern 258.268
arschback 258
arsenal navale, subst. 104
arsenick 104
art 22.245.316.636
art/Muster 511
artiger/e/es 514.916 934
artlich 754
art so angebohren 176 245
art so bäurisch ist 842
art zu reden 747.751
artschocken 126
artzeney 787.795
artzeney die man am Halse trägt 793
artzeney Kunst * 787
artzeney Schränckle 795
artzeney zu den Augen 791
artzt 794
artzt des Fürsten / und Hoff-Medicus 794

AS.

Aeste behauen 529
asche 45.961
asche so heiß ist 45
aschgrauer/e/es 339
aspenbaum 112
ast 107
astiger/e/es 115

AT.

Athem 300.
athem der kurtz ist / uñ Engbrüstigkeit 300
athemen / athem holen 275
athenienſischer 495
attich 137

AV.

Auch 104.378.455

Auf.

Auf 159.897
aufbauen 536
auf beyden seiten 541. 742
aufbeissen/aufbrechen 121
aufbinden / auflösen 516
aufblehen sich 885
aufblasen das Maul 670
aufblasen 531.777
aufbrechen 315.318
aufbringen 490
aufbringen/aufziehen ibid.
aufbringen Geld corradere, colligere nummos.
auf daß 340
aufdauen 55
auf-(ent-)decken 538
auf der stette 106
auf diese oder auf jene Seite 661
aufdringen 809
auf einem Bein humpeln subst. 941
auf eine Zeitlang 954
aufenthalten / nehren 385
auferwecken 995
auferziehen 599
auf etwas deuten 916
auf (etwas) stehen / ruhen 546
auffangen 415.936
auferlegen 460
auferstehen resurgere
auffassen 427
auffliegen subvolare
auffressen / verschlingen 70.560
auffressen/ außsaugen 864
aufgabe 750
aufgabe/ergebung 719
auf-(er-)geben ibid.
aufgang 35
aufgang der Sonnen 56
aufgeben/ vorbringen 951
aufgeblasene Reden 838
aufgeblasener/ stoltzer 840
aufgeborstener/e/es 469
aufgehen / entstehen 44.500.966
aufgehendes Gestirn bey der Geburth 778

aufgeld 82
aufgelaufene Aber 286
aufgeschütteter/e/es 960
aufgespaltener Hering. 169
aufgethaner/e/es 117
aufgürten 516
aufhalten 487.904
aufhalten/aufschieben 906
aufhängen 31.962
aufheben 321.457.527 541
aufheben/entscheiden 656
auffheben/nichtig machen 663
aufhebung 911
auf=(helffen)richtē 159
aufhencken 669
aufhören/drauf acht haben 484
aufhören/sich endigen 254
auffhören/nachlassen 929
aufkochen/aufwallen 432
auffkratzen refrico 876
auffkündigen 989
auflage/Beschwer 620 683
auflage/Verläumbdung 885
auflauffen/schwellē 67
auflegen 446.527.553
auflehnen/halten 481
auf=(etwas) liegen 545
auflösen 30.516.750
aufmachen 548
aufmachen einē Brief 936
aufmachē die Thür 541
aufmercken/aufpassen 726
aufmercken 727
auf=(manen) muntern 464
aufmutzen 891
aufnehmen einen Gast excipere
aufnehmen/aufheben 321.457.527.541
aufnehmen an Kindes statt 605
auffpassen/nachstellen 928
aufpfeiffen inflare
aufputzen 505
aufrichten 159
aufricht stehende Röhre 583
auf=(recht)richtig 925
aufrichtig/frey 926
aufrichtiger/e/es 918 997
aufrichtigkeit 927
aufrücken 876
aufruhr 691
aufrühr=(rei)rischer 691
auffagen 734
auffagung ibid.
auffschieben 886.906
auffschlagen/durchblättern 16
auffschleunigste 866
auffschliessen 1.548
auffschneider 838
auf=(zeichnen) schreiben 732.742
auffschub 666
auffschub des Gerichts
auffschürtzen (664
auffschwellen 67.308
auffseher 637
auffsetzen 554.557
auffsetzen/auflegen 703
aufs fleissigste 886
aufs Haupt/in den Grund/gäntzlich 719
auffsicht 728
auffsieden 432
auffsitzen 451
auffspalten 529
auf=(stellen) spannen 425.704
auffsperren die Beine 944
auffstand/Empörung 691
auffstecken/anheftē 463
auffstehen surgere
auffsteigen 37
auffsteigender Dunst 18
auffstellen 425
auffstellen sich 827
auffthun 541
auftragen 302
auftrennen 504
auf und nieder gehen subst. 932
auf und nieder lauffen 463
auf und nieder=(hin und her) getrieben werden 466

aufwachen 576.
aufwachsen / zunehmē subst. 33
aufwachsen 105.125. 127. 966
aufwallen im siedē 432
aufwarten subst. 698
aufwarten / dienen 610
aufwarten 653
aufs- (zum-) wenigstē 779
aufwecken 576.995
aufwerffen 314
aufwerts steigen 48
aufwinden / windē 499
aufwickeln evolvere
aufwiegeln / meüterey schmieden 691
aufzeichnen 652
aufziehen 469
aufziehen die Fiol 775
aufziehen / vexiren 917
aufzug / Handel 953

Aug.

Auge 246
augapfel 246
augartzney 791
augenblendung 951
augenblick 61
augenblickwehrender / e/es 966
augenblintzē subst. 823
augenbraun 247
augen-Dunckelheit 823
augen gehen über 890
augen haben 17
augen lassen übergehē 247
augenlieder 247 (890
augen-Mist / Klätten in den Augen 248
augen Kranckheit 137
augen-Salbe 791
augenscheln 661
augentrieffen 299
augentrost 137
augen - Verblendung 951
augenverschiessener / e/es 283
augenweiß 246
augenwinckel 248
äuglein 956
äugichter / e/es 158
Augstmonat 780

Auß.

Auß 18.361
außarbeiten / zurichten 506
außarbeiten bey Nacht 748
außarthen 129
außbacken 526
außbeutelu 404
außblasen effiare
außbleiben emanere
auß- (blasen) löschen extingvere
außbrechen 80
außbreiten 158
außbreiten / bekand machen 914
außbreiten / gemein machen 836
außbreiten sich 107
außbrüten 147 (726
außbündiger / e/es 314
auß der Ferne 489
außdauren perdurare
außdehnen 19
auß-(er-) dencken 403.
außdingung 856 (913
außdorren / Schwindsucht habē tabescere.
auß- (dracken) dringen 440
außen 109
außen Leibe etwas (von sich) bringen. 303
außer / ausserhalb 642
ausserhalb der Ordnung 734
außerwehlen 36
auß-(erlesener) bündiger 726.739
auß-(fegen) kehren 581
außfahren aus der Furche 391
auß- (schlagen-) fahrē auß der Leise 459
außfall 706
außfallen 715
außflucht suchen / sich verweylen 886
außfliessen effluere
außfluß 303.772
außfordern provocare
auß-(er-) forschen 465
außführen 409.702
außführen gerichtlich 657
außführēder / e/es 792
außfüllen 469.848
außgab-Buch 814
außgabe ibid.
außgang 547 (953
außgang der Comödie
außgeben 508.854
auß-

außgeben / ansagen 144
außgeben / außstatten 593
außgedieneter 723
außgeleschter / e / es 46
außgefülter Magen 421
außgesetzte Pferde 488
außgeschnittener / Verschnittener 680
außgeschnittener aus Mutterleibe 597
außgetriebener 672
außgiessen über etwas 103
außgraben 94
außgrübeln perscrutari
außhacken 382
außhalten / außdauren 806
außhauen 526
auß-(hölen) holcken 583
außhungern eine Stadt fame cogere
außhölen 210. 583
außjagen expellere
außieten 381
außkehren 581. 582
außkehricht / Fegsel 582
außkehrer ibid.
außklaffen 838. 914
außklopfen explodere
außkochen excoquere
außkommen / kund werden 914
außkundschaffen / erfahren 17
außlachen subsannare
außlade am Hause 546
außladen / entledigen 573
außländer 621
außländischer / e / es 692
außlassen 163. 993
außlassen aus dem Gesetz 687
außlauf 67
außlauffen 303
außleren evacuare
außlegen 993
außlegen / erklähren 747. 749
außlegen die Waar 493
außlegen mit viereckticht en Steinen 551
außlegen zu kauf 493
außleger 993
außlehren 773
außleschen das Licht extinguere
außleschen die Schrift 731. 935
außleyhen 862
außmachen / schelten 917
außmärgeln / abzehren sich 890
auß-(ab-)messen 31
außmessen die Versche 754
außmisten 414
auß morgen 56
außm Testament 606
außnehmen 84
außnehmen / widerreden 144
außnehmen das Eingeweide 436
außpfänden 665
außpfeiffen exsibilare
außplündern 838
außpomppen 469
außpressen 383. 440
auß-(auf-)putzen 450. 505
auß-(poliren-) putzen 532
außputzer / Verweiß 870
außreden eloqui
außredung 856
außreissen / wegnehmen 370
außreissen die Zunge 669
auß-(reissen) reuten 135. 382. 394
außrechnen / überschlagen 756
außrichten 983
außrotten 382. 668. 800
außruffen 413
außruffen / lautbahr machen renunciare
außruffen lassen das Gut 865

auß-

außruffer 653
auß-(darzwischen-)ruhen 884
außrupfen 584
außrüsten 409.699
außrüsten / versehen mit Gewalt-Brief 677
außrüstung 695
außsagen 838
außsäen / außsträuen 691
außsagen / bekennen 926
außsagen vor gewiß 810.985
außsäubern 340.450
außsaugen 683.864
außsatz 316
außschauen 541
außschämen sich depuduisse.
außschicken 705.983
außschiffen/Schiff ablösen 462
außschlaffen 576
außschlag / außgang 807
außschlag im Gewicht 768
außschlagen aus der Furche 391
außschlagen auß der Arth 129
außschlagen/gerathen 667
außschlagen zum Haß 909
außschlurpfen exsorbere
auß-(werffen)schmeissen 271
außschneiden excindere
auß-(ver-)schneiden 183.184
außschöpfen exhaurire
außschreiben / von einem abschreibē 740
außschreyen/verunehren 833
außschütten 732
außschuß delectus
außschwätzen / außklaffen 838
außschweeffen/außweichen 752
außschwingen 451
außschwitzē exsudare
außschwüren 315
außschwitzē / vergessen 349
außsehen 589
außsehender sauer 915
außsetzen / außlegen 493
außsetzen / unterdes nicht achten/sequestrare
ausserhalb 642
außseyn 942
außsinnen 355.752.932
außsinnen vernünftig 784
außsöhnen 641.908
außsonnen / in die Sonne legen 500
außspäher 705
auß-(dähnē)spañen 19
außspannen aus etwas exsolvere
außspühren nachspühren 423.424
außspatzieren 933
außspenden 608.850
außspeyen 842
auß-(ver-)spotten 238
außsprechen 161.747.753
außspreiten 61
außspreitung 113
außsprengen 836
außsprossen 394
außspruch 749
außspühlen 434.562
außspünden/vertäflen 526
außstäubern excutere pulverem
auß-(steuren)staffē 593
außsteur / Morgengabe 590
außstaviren/ außrüstē 699
außstechen die Augen eruere oculos
außstehen / ertragen 891
außsteigē exscendere
außstossen 509.907
außstreuen 691
außstreichen / loben 840
außstreichen / außleschen 935
auß-(ab-)streichē mit Ruthen 670
außsu-

außsuchen spühren/ außsehen 423.424 589
außsuchen das Holtz 529
austern 168
außtheilen 696
außtilgung 911
außthun / außleschen 731
außtragen 959
außtreiben expellere
außtreibendes den Schweiß 792
außtrocknen 350.497
auß=(ab=)waschen 578 579
außwachsen 125
außwechselung 722
außwendig lernen 16 733
außwerffen 271
außwickeln 430
auß=(ent=)wischen 166
außwürgen extorquere
außwurff 465
auß=(ab=)zahlen 723
außzapffen / leeren evacuare
außzimmern / eben hauen 527
außziehen 433.510.527
außziehen aus der Wohnung migrare
außziehē das Schwerd 701
außziſchen exſibilare
außzug 1
außzutheilen dienlich/ das im außtheilen besteht 869 *

AW.

Awe 113
awr=(uhr=)hahn 150

AX.

Axe am Wagen 456
axt 525

BA.

Baar 194
baarer/e/es paratus, a, um
bare/Trage 959
baarfuß nudipes
baarschafft nummatio.
baase 603
baccalarie 737
bach 65
bachmüntz 137
bachstelze 158
bachpungen 137
backe 267
backen verb. 406
backenstreich / Ohrfeige 670
backen in der Pfanne 431
backofen 406
back=(Teig=)Trog 406
backen=Zahn 267
backwerck 406*
bad/Wasserbad 579
baden/waschen. 556
bader 585
badetuch 580
badstube 579
bähnung 791
bahre 959
Balbier 584
balbierstube ibid.
balcke 527
balcke an der Wage 766
bälcklein 500
bald 354. 995
bald dieses/bald jenes/ überhüpfend adv. 886
baldrian 137
balg/Fell 507
balg der Schlangen 213
balgen 950
balger 949
ball 941
ballast 468
ballen zu werffen 941
ballet/Tantz 943
ballhauß 941
ballstock ibid.
balluhn 941
balsam 138
balsamieren 959
banck 556
bancket 565
bancketierer 820
bäncke noch Stühl überbleiben 706
banckrot spielen 865
banckrottierer ibid.
bancquet 565
band 685.997
band / Verbindung 595

bandit / Vogelfreyer 672
bändig machen 176
band unter den Balcken 527
bann 647
bann excommunicatio.
bannen 640
barbe piscis 166
bärenklauen-kraut 137
bärenhütter 43
bärenfänger / eine Mütz der Schiffleute 520
baret 514
barm piscis 166
barmhertziger / e / es 912
barmhertzigkeit 661
bärmutter 596
bart 251
bartsch 134
bart-(birer) scheerer 584
bast 109
base 603
basiliske 214
basilien-kraut 137
bastand seyn parem esse
bastart 606
basteye 613.720
bastete 408
bastetenbecker 407
bauch 253.573
bauchbruch 307
bäuchiges Glaß 587
bauchdiener 820
bauchfluß 303
bauchgrimmen 305
bauchrinnen 452
bauchwehe / bauchgrimmen / bauchkranckheit 305
bau des Gartens 379*
bau/Gebäude 259
bauen den Acker 385
bauen im Garten oder im Felde 439
bauer 686.917
Bauer-meister / Schultheiß 686
bauersmann 756
baur vor die Vögel 429
bauer Wagen 455
baufälliger ruinosus e/es 538
Bauherr ædilis
bauren-(Hauß-)Hütte 522
bäurischer/e/es/grober 842
bäurische arth ibid.
bauren dach 545
bauren-Senff 137
baukunst 522*
baum 110
baum der gepflantzet/zahm / ist 111
baum der wilde ist ib.
baumgarten 379
baum-gärtner 381
bäumlein 92
baumeister 525
baum/afft 124
baumsetzer 382
baumschröter 223
baum-(Pflantz-) Schule 382
baumwolle 503

Bē

Beampter/Amptman 676
beängstigen 717
beantworten 903
beben 62.370
beben subst. Zittern 370
becher 562
becherlein ibid.
becken 556
becker 406
bedacht / vorbedacht 752
bedächtlich ibid.
bedachtsahmer 733. 839
bedancken 875
bedecken 54.251.450. 509.517.699.
bedecken das Haupt 952
bedeckter Spatziergang 616
bedencken 21.356.727
bedencken / eröfnen 662
bedeuten 64.747.973
bedeuten was gutes (böses) 299
bedeuten/unterweisen 726
bedeutung 747.751

bedienen/zur hand ge-
heu 748
bedingen/ sein Recht
vorbehalten 664
bedingen/eins werden
493
bedingung 856
bedörffen / bedürftig
seyn 906.979
bedrückung 375
bedürffen 906.979
bedürffen / erfordern
695
bedürfftig seyn 873
beere 122
beerlein 122
beermutter 596
beermutter dienend
137
beesem 582
beest/wild 423
beest / erste Milch
415
beeth 381
beeydigen juramen-
to obligare
beeydigter juratus
befallen/ übernehmen
790
befallen / bedecken /
übertieffen 865
befästigen eine Stadt
613
befehl 983.984
befehlen = (verwei-
sen=) ins Gewissen
634
befehlen / gebieten
13
befestigen/festmachen
527.536.981
befeuchten/netzen 247
350
befinden 17
beflecken 825
befleissigen sich 851
913
beflossenes Land 783
beforderer adjutor
beforderung 870
befreundter 879
befreyen / loßkauffen
722
befreyen sich 591
be=(ent=)freyter/e/es
619.620
befriedigen tranquil-
lum redder
befürchten 363
befürchten sich 366.
928
begaben 723
begabter/e/es 142
begabter mit Freyheit
941
begängniß 964
begeben sich neutr. 10
670
begeben=(reteriren=)
sich 717
begeben / sich vertra-
gen 589
begeben/ sich vertraue
660
begeben sich ins Recht
657
begegnen occurrere
742
begegnender / e / es
478
begehen / feyren 635
648
begehren/verübē 669
798.868.871
begehen / vornehmen
804
begehren 325.363.804
905
begehren zu wissen 2
begehren subst. ver-
langen 364
begiebt sich 483
808
begiessen 382
beginnen mürbe zu
werden 117
begierde 674. 818
begierde / Verlangen
364
begierde zu dienen
876
begierde so unmässig
ist 656
begierig 726
begieriger avidus.
cupidus
begierig seyn 12
begiessen 382
begleiten 675. 902
998
begnagen 98
begnügen / besänfftī-
gen 896
begnüget 851
begraben 960
begräbniß 956*961

begräbniß = (Todten=) Lied 962
begreiffen 12.32.735 760
begreiffender/lehrhafter 725
begreiffung 357
begriff 15.993
begriff / Platz / vors Volck 954
begriff einer Rede 749
begrüssen umb etwas alloqui
begütern 853
begüteter/e/es 878
behafft seyn / zu thun haben 873
behagen 594
behalten 896
behalten das Feld 721
behalten / verwahren 552
behalten / zwingen 869
behaltniß / Gefäß 552
behender/e/es 143
behendigkeit 951
beharrlich 110.911
be = (eben =) hauen 527
behausung / Hauß 539
beherbergen excipere hospitio
behertzigen / erwegen 957
behertzt 883
behöbeln 530
behülfflich seyn/hülffe leisten 872
behutsahmer / e / es fürsichtiger 803
behutsamkeit von nöten 803
behutsahm / Fuß vor Fuß 808
behüten
behüte Gott ! papæ ! vah !
bein 241
bein/Schenckel 190
beinerner/e/es 192
Bein = Hauß ossuarium
bejahen 810
bejammern commiserari
beicht confessio
beichten 998
beil 527
beym Licht 743
beine auffsperren 944
beissen/beitzen 81
beissen die Zähne zusammen 893
beissiger/e/es 450
bekandter/e/es 339
bekandt/erfahren 927
bekändtniß 640
bekändtniß daß es bezahlet sey 866
bekandt seyn 779 836
bekehren sich 998
bekehrung 631
bekennen 998
beklagen 889
beklagter 659
beklecken 157
bekleiden 21.192.675
bekleidender 316
bekommen 41.725
bekräfftigen 752
bekräfftigen zu halten 856
bekriegen 718
bekümmern/betrüben 872
bekümmern sich angi animi
bekümmerniß 364. 890
beladen 468
beladener/e/es 721
belägern / belägerten 718
belägerung obsidio, um
belecken 559
belegen mit Straffe 667
belege am Kleide 518
belegen mit Eydschwur 926
beleydigen 908
beleydigung 661.891
bellen 186.187
belfern 187.205
belieben 674
beliebung 651. 663

belohnen / abzahlen 723
belohnen die Mühe 976
belohnung 869
be-(er-)lüstigen 366. 940
belüstigung / Ergötzligkeit 726
bemahlen / überstreichen 770
bemänteln palliare
bemeistern 838
bemühen sich 363
bemühet seyn 303.363 686.846
bemühung 303.364
benhaase/Sudler 510
benaschen / bebeissen/ verschlimmern 386
benachbarter/e/es 689
bendig machen 176
benedicten Wurtzel 137
benehmen 791.840. 868
benehmen / berauben 868
benehmen / bewenden lassen 657
benetzung 791
benöthiget seyn / dörffen 906
bequemer/e/es 440 470.539.750
bequem adv. 486
bequeme Ordnung 382
bequeme Zeit 804
bequemligkeit 382.804
bequem seyn 583
berathschlagen 651. 805.806
berathschlagung 651
berauben 868
berauchen 438
berberstaude 137
bereden / überreden persvadere
bereden sich / zusamen reden 934
beredter/e/es 751
beredsamkeit ibid.
beredsahmer/e/es 751
bereichern / reich machen 682.846
bereiten/zurichten 795
bereitschaft 695
bereitung des Getränckes 439*
berennen 717
berg 78
berg-ab &
berg-an gehen &
berg-auf &
berg-auf gehen 79
berg-Hahn 150
berg-geel 104
bergigter/e/es 388
berg-grün 104
Bergmann metallicus
bergsaltz 104
bergs-seite 79
bergwerck / Ertzgrube
bericht 358 (94
berichten/erzehlen 784 785
beruhen lassen 657
berß piscis 167
berste 581
bersten/aufbrechen 315
bersten/spalten 469
berücken / überziehen mit dem Netz 428
berüchtigen/verläumden 833
berüchtigter/ der vom bösen Gerücht 930
beruf 869
beruffen 637
beruffen sich 664
berufs-geschäfte 886
berühmen sich 840
berühmter/beruffener 212.736
berühmt werden 840
be-(an-)rühren 947
berühren / antasten subst. 321
bertram 137
berüpfen 436
besäen obserere
besalben 959
besänftigen 896
besatzung 681.718
beschädigen / wund machen 136
beschaffenheit / bewandniß 279
beschaffenheit / umbstand 786
beschaffen seyn / esse ingenio, naturâ
beschäftigter/e/es 888
be-(ver-)schattung 42
beschau-

beschauen 378.757.992
beschauung 794
bescheiden destinare
bescheiden/vermachen 608
bescheidener/züchtiger 830
bescheiden Theil 611
beschei-(schmei-)ßen 157
beschencken/ bescheren donare
beschencken / beträncken onerare mero
bescheren attondere
beschicken/bestellen 959
beschimpfen 833
beschirmen / verthädigen 660
beschlagen das Pferd 179
beschlafen vitiare
be-(unter-)schlagener mit eisen 514
beschliessen 805
beschliessen/enden 965
beschliessen die Rede 752
beschliesser & beschliesserin 431
beschlossener/e/es subst. mit Rath 900
beschluß 991*
beschluß der Rede 752
beschmeissen/beschmutzen 157
beschmeissen/übertünchen 526
beschneiden 648
beschmieren oblinere
beschräncken 652
beschränckter/e/es 969
beschreiben 783.993
beschreibung des Erdbodens 783*
beschreyen/stillen 691
beschriebener / e / es 960
beschriener / berühmter 212
beschuldigen 658
beschützen/verthädigē 660
beschützer zum rechten ibid.
beschutz-Krieg 692
beschwerde 300
beschweren 575
beschweren/nicht wollen 905
beschweren / belegen mit Eydschwur 926
beschwerer der Todten 988
beschwerlich 84
beschwerlicher / e / es 303.491
beschwerliche Last 510
beschwerlich seyn 491
beschwerung/ Auflage 620
beschwerung / bezauberung 988
beschwerung in der Taufe 633
besehen/beschauen 757
besehen/betrachtē 992
besehung 794
beseeligen 996
besem 582
besemer 767
besichtigen/ beschauen 757.992
besichtigung / so gerichtlich ist obductio
besessener demoniacꝰ
besetzen / fest machen
besichern 127 (536
besinnen nom. 346
besinnen/bey sich wiederholen 348
besitzen 848
besitzen/ bleiben 465
besitz der von viel Jahren ist 865
besitzer 740
besolden mercedem solvere
besoldung/ Lohn 534 723.869
besoldung der Schul-Lehrer 727
besoldung / Sold 696
besorglich seyn metus subest
bessem 582
besser adv. 806
bessern 538.790.889.923
besser 488
bester seyn 416
beställen 696
beständiger/e/es 503 898.967
beständigkeit 897*

beständiglich 348
beständig seyn 897
bestarren zur Erde 960
bestätigen 640
bestätigen / bejahen 810
bestätigung 654
bestechen 661
bestehen 29.536.897
bestehen / sich gut halten benè stare, ostendere se virum
bestehend in der Wette 855*
bestehlen ex-(sup) pilare
Bestehler des gemeinen Guts 669
bestellen / vorsetzen 696
bestellen / der Leiche folgen 960
bestellen / sorgen curare
bester/e/es 361
bestes sich versehen 363
bestimen / vorschreiben 671
bestirnter/e/es 652
bestimter Theil 611
bestrahlen irradiare
bestreichen 530
bestricken 428
be-(streiten) stürmen 717
bestürtzt / erschreckt 62
besuchen / zu einem gehen 906.929
besuchen die Schuel 737
be-(unter-)suchung 353
besudeln/beflecken 741 825.827
betagen / versamlen einen Land-Tag 686
betagter/alter 234
betasten / anrühren 321
betastung des Pulses 794
betauen roriscere
beten 976.998
betheuren / schweren 834
bethören / betriegen 988
bett-(Ley-)lacken 571
betlen mendicare
betler 874
betlers Mantel 520
betonien 137
betrachten 757 778
betrauren / Leyd tragē 371
be-(treten)steigen 730
betreten/befinden 724
betrohung minæ
betrüben 835
betrüben das Wasser 71
betrübniß 371.375. 872
betrübter/e/es 440 872
betriegen / teuschen 361.918.951.988
betriegen / zu kurtz thun 494
betrug 918
betrüger 923
betrügerey 928
betrüglicher / arglistiger/e/es 355.478. 816.838
bette 570
bett-decke 571
bett im Garten 381
bettstäte 570
bett-topff 573
betünchen / bewerffen 526
beugen/krümmen 116 190.661
beugen das Recht cavillari
beugen sich 478
beugsahmer Strauch 380
beuhrlauben scil. die Soldaten 723
beule / Geschwulst 285
be-(ge-)vollmächtigter 659
bevor/ehe 802
bevorab/fürnehmlich 485.618
bevorstehen/verhandē seyn 883
beurlauben 723
beute 721
beutel

beutel 486
beutel/Haarsack 404
beutelschneider 669
beuten/rauben 485
bewahren / beschützen 410.682.984
bewahren / schonen 706
bewähren / bewafnen 695
bewähren/bejahen 810
bewahrer 629
bewandniß / Beschaffenheit 279
bewandniß des Himmels 778
bewegen 158.212.661. 751
bewegen/regen 543. 766
beweglicher/e/es mobilis
bewegliche Rede patheticus
beweglicher Stern 32
bewegung 142.344. 778.940
bewegung des Gemüths 362.661
beweibter/e/es 588
beweinen / beklagen 889
beweiß 623
beweisen 750
beweißthum 357.659. 661.750
bewenden lassen 657
bewerffen 526.961
bewerffen / betünchen 526
bewerffen / übertiessen / beschmeissen 865
bewilligen/zu-wincken 903
bewilligen / billigen 651
bewilligung 663
bewohnen 191
bewuster/e/es 926
bewuster / bekandter 389
bewust seyn 810
bey 636.742
beybringen / erzehlen referre
beybringen eine Schluß-Rede so falsch ist 750
bey der-(zur-)hand 745
beyder/e/es 514.726
bey der Mauer subst. 614
bey der (gegen die) Nacht 705
beyden Parten dienen 660
beyderseitig 750
bey dir 742
bey dir selbst 733
beyeinander zusamen 429
beyeinander sich setzen 556
beyeinander leben convivere
beyeinander sitzen 463
beyeinander tragen 397
cætera à beyeinander / vide in zusammen.
beyfall 358/651.836
beyfallen / beyflichten 924
beyfall geben 651.836
beyflüchtung 358.906
bey-frau 827
beyfuß 137
bey-(zusammen-)fügen/zugesellen 748. 930
beyhauffen 152
bey hundert Jahren 785
beyl 527
beylage 858
beylager 595
beyläuffig 733
beylegen/bey-(auff-)setzen 514.557
beylegen/stillen 640
beylegen / verwahren 345
bey Leibe nicht thun 785
bey nahe 41.502
bey Nacht 149
bey Nacht außgearbeiteter 748
bey Nacht-(beym Licht-) studieren 743

beypflichten 924.
beypflichtung 358.906
beysammen wohnen 588
beyschlaf so unehrlich ist 826
beyschlafen concumbere
beyschläferinne 827
bey seit seorsim
beyseits stehen secedere
bey sich empfangen 21
bey sich selbst i.e. stillschweigend 734
bey sich zu tragen adj. 767
beysitzen 463
beysitzer 662
beyspiel/Exempel 752
beyspringen / Hülfe leisten 872
beystand 660.998
beystehen 906
beysteher 998
beysteuer 638
bey Tage 149
bey weitem mehr 814
bey wenigen schütten 641
beywerck 546
beywohner 783
beywohnung/Freundschaft 901
beywohnung / Gesellschaft 929*
beywort 753
bezahlen 866
bey zeiten 696
bezaubern lædere venficio
bezauberung 988
bezechen sich 824
bezechter/e/es 823
bezeichnen 2
bezeugen 972
beziehen/bedecken 954
beziehen sich worauf referre
bezirckung 34
bezirckung scil. einer Rede 750
bezüchtigen / beschuldigen 658
bezoar 89
bezwingen 818

BJ.

Bibel 733
bibenell 137
biber 212
bibergeil ibid.
biblischer/e/es 631
bickel 82
bickel-haube 699
biegen/krümmen 116. 190
biene 219
bienenstock 384
bienenwarter ibid.
bier 444
bierenbrod & biermerte 518
biesem 328
bieten auf die Waar 493
bieten/reichen 564
bilch 209
bild/bildniß 21.246
bilden 21
bild das außgehauen 771
bildgiesser excusor
bildhauer 771
bildniß 21.771
bildschnitzer 771
bildung 8
billich 871
billigen 651
billich und recht 660
billicher/e/es 873
billigkeit 661
bilsenkraut 137
bimsen 139
bimsen-stein 86
binden 396.463.516 668
binden mit einem Reif 133
bingelkraut 137
bionen 137
bircke 112
birck-(berg-)hahn 150
birnbaum 111
birne 120
biß adv. temp. 147
biß nom. 188
biß præp. 701
Bischof 640
bischofsthumb ibid.
bischofs-(hirten-)stab 409
biß daher 991
bisem Apfel 795
bissen / bißchen 560
biß hieher 377
biß-(zu-)weilen 504
597.666.986

bitte

bitte 496.659
bitten 541.875
bitten demüthiglich 873
bitten empfiglich 873
bitten mit einem Fußfall 873
bitten umb Gottes willen 873
bitterer/e/es 326
bitterkeit 434
bitte versagen 875
bittweise 496.684

Bl.

Bladtkuche 408
blasebalg 531
blase 573
blase des Wassers 72
blase leichtern/Wasser lassen 573
blasen 55.531
blasen die Flöte 775
blasen zum Abzug 710
blasen zu Felde ibid.
bläslein 320
blasser/e/es 339
bläßig Pferd 948
blatt 110
blatt eines Buchs 16.
blätter 16 (731
blatter 316
blättern im Buch 16
blättern die Bäume 439
blätterrichter/e/es 113
blau Armenienstein 137
blaue Lilien ibid.
blauer/e/es 335
blauer Himmel 483
blauer Plack 317
blaufuß 148
blau geschlagene Strieme 335
blaugrüner/e/es 336
blech 531
blechlein 100
blecke 166
blecken 181
bleckichte = (schiessende=) Farbe 503
blefftzen 424
blehen/auffblasen 531
blehung/Dampf 80
bleiben 27
bleiben in der Schlacht 723
bleiben auf dem Stü/Vorsatz 899
bleiben/besitzen 465
bleiben lassen intermittere
bleiben stehen 947
bleiben = (seyn=) übrig 400
bleichen/weiß machen 500
bleiche Farbe 293
bleicher/e/es 339.959
bleichfahl / grau blau 335
bleichfarbiger/e/es 335
bleichgelber/e/es 338
bleich seyn 959
blenden obcæcare
blenden/betrtegen 951
blendung der Augen / Teuscherey 951
bley 101
bleykugel 703
bleyerner plumbeus
bley=Ertz 104
bley Waage 526
bleyweiß 104
bleywurf der Schiffer 465
blinder/e/es 282
blinde Kuhe spielen 941
blindheit 299
blindschleich 213
blindwerck 552
blintzen 149
blintzen/plintzen 408
blitz 58
blitzender/e/es 34
blitzen 62
block 108
blöcken 181
blöder / schamhafter 830
blödes Gesicht haben/blintzen 149
blöde Gesundheit 293
bloß adv. 661.
blösse 509
blosse Stimme 773
blosser/allein 794
blosser/lauterer 820
blosser/nackter nudus
blößig Pferd 948
blühen 105
bluhme 117
bluhmenkohl 126
bluttägel 218
blutt 270.328

blut-(dürstiger/ gieriger) rünstiger sanguinolentus
blut-(freund) verwandter 601
blutgang 303
blüthe 117
blutiger/e/es 714
blutmachung 268
Blutrichter/ ein Profoß/ latrunculator
blutschande 826
blutschwer 314
blutstein 90
blutwurst 421

B.

Bock 43.183
böcklein 183
bocksbeutel 137
bocksschweiß 373
boden/ Grund 70
bodem/ Landgut 386
bogen 702
bogen Papier phylura
bogenrunder/e/es 759
bogenschütz 702
bohne 128
bohr 527
bohre/Trage 461
bohren 220.527
bohr/Schiff 467.471
böthlein 466
bothe 934.935
bothschafft 983
boohts-knecht 520
boßewerck 613.704
boltz 717
boot/Weinfaß 763
booß-(Ruder-) knecht 464
booßmans-(Schiff-) kappe 520
boragen-Bluhmē 137
boraß 104
borgen/leihen 862
borger 864
börse 616
börnstein succinum
borste/ ritze 469
borsten / leck werden 469
börste 581
bort/Rand 741
borte an Kleide 518
böser/e/es 360.799. 984
böser Geist 646.987
böse Gewohnheit 800
böse Leute 368
böses Gerücht haben der/ e/ es 869
böses thun 799
böses und gutes 882
böse That 374
böse wicht 798
booßhaake/ schub-stecken 464
boßhafftiger / muthwilliger/e/es 669 864
boßhaftiger weise 797
boßheit ibid.
boßheit so verkehrt ist ibid.
bothmäßigkeit / Gerichts-Zwang 688
böttticher/Rupner 533

Brach-Monat 780
braackacker 388
brand/ Feuers-brunst 44
brand/ verbren-(nen) nung nom. 320
brand am Getreyde 52
brand so noch glüet &
brand so gelescht 46
brandgicht 313
brandherd 961
brandmahl 669
brandopfer 641
brandplatz 961
brand-ruthe 431
brandstätt 961
braten subst. 566
braten verb. &
bratpfanne &
bratspieß 431
bratwurst 421
brauch Gewohnheit 680.800.
brauch, das Gebrauchen 345
brauchen/gebrauchen. 860
bräune 301
braunelle 134
brauner/e/es 335
braunschwartzer/e/es. 334
branſen nom. 75
brauſen fremere, obstrepere
Braut 591
Brautdiener ibid.

Bräutigam 591
Braut-(gut)schatz 590
Brautkörbchen 552
Brautwerber & Brautwerberin 591
brauen/kochen 444
brauen/böses verübē breche 497 (795
brechen 121
brechen / nicht halten 689
brechen sich/kolcke 824
brechen / zerknirschen 497
brechstube stuparia
brege/Gehirn 350
breite latitudo
breitblätteriger/e/es 113
breiter/e/es 245
breite Focke 463
breitfüssiger/e/es 151
breites Beyl 527
breites Gehenck 701
breites Koller 517
breme 518
breme/gebreme ibid.
bremse 221
bremsen/zwingen 451
brenn-Eisen 669
brennen 43.61
brennen / sich entrüsten 892
brennender/e/es 46 61
brennen lichter Loh 45
brenner 52
Brenn-Ofen / es sey Glaßhütte oder sonsten/calcaria.
breßhafftiger / kränckelicher 279
breß-(mangel-)hafter 376
brett 169.530
brett so geschnitten ist 380
brettspiel 941
brett-(Panoel-)werck 526
brey 558
brieff 934.936
Briefträger / Bote 934
brieff verfälscher 669
brillen 769
brillen verkauffen / täuschen 925
bringen 233
bringen/machen 38
bringen auf etwas/ablencken 751
bringen das frommen 438
bringen ins Buch 786
bringen wieder 350
bringen-(bestatten-)zur Erden 960
bringen zusamen 696
bringen zur Welt 598 600
brocken verb. interere 558
brocken/brosamen 225
brodt 406
brodtbacken 406
brodtkorb 554
brod-Laybe 554
brodteller 553
broock 512
brombeer strauch 138
brosame 225
bruch 307
brüche habender/e/es 437
bruchkraut 137
bruchstein 526
brüchlicher/e/es 939
brüchligkeit 100
brücke 473
brücke/Neunauge 166
brücke aufzuziehen 615
brücke die auf Pfählē stehet 473
brücklein ibid.
bruder 601
bruder d'Mutter 603
bruder des Vaters ib.
brüder-Kinder ibid.
brüderlicher fratern?
bruder-(Vater-)Mord Parricidium
bruder Söhn 603
brüderschaft 931
bruders Frau 593
brühe/brey 558
brüllen als ein Ochs 181
brüllen als ein Löw 202
brümbeer 123
brumeysen 777
brummen 194
brunn 65
brunelle 134
brün-(schöpf-)Eimer
brunnkresse 137 (183

brunn-(Spring-) Quell 65
brunnschwengel 583
brunst/Geilheit 825
brunst leyden 825
brünstig seyn 825
brunn-wasser 448
bruntzen 145
bruntzkachel 573
brust 253.273
brüste/Zitze 253
brust-beerlein 137
brust-(fell) latz pectorale
brustfell im Leibe 276
brüsten sich 840
brüstē sich / auffschwellen 308
brüstiger/ auffgeblasener 840
brustküchlein 795
brustreinigender/e/es 137
brustriemen 452
brust-tuch 519
brustwartz 253
brüten 147
brüten / herauß wachsen 157

BV.

Bube/Lotterbub 798 917
bube so verzweiffelt ist 668
bubenstück 797
büble puppus, pusio
buch 217.631.740
buchbinder 748
buch der Außgabe 854
buch der Bürger Nahmen 650
buch der Einnahme 854
Buchdrucker 748
büche 111
bücher Abschreiber 748
buchfinck 153
buchführer 748
buchhändler ibid.
buchlade libraria
büchlein 739
büchse 795
büchse/Geschütz 712
büchse laden 703
büchsen-Pulver ibid.
buchstab 8.747
buchstaben versetzung 754
buchstaben zu drucken 748
buchsbaum 110
buchweitzen 127
bücken-(biegen-) sich 259.541
buckel/Höcker 285
bücklinck/Flünder 169
bude 492.522
budener/Höker 492
budebaar 716.985
büffel 201
büffel Fleisch 420
büge am Schienbein 257
bügel/Stegreif 451
bühel 78
bühen wie ein Rohrdommel 160
buhle/Freyer 591
buhlen/ werben 589
buhlen/geil seyn 825
buhlerey/Geilheit ib.
bühne 551
bühne zum spielen 954
bund fascis
bund/Binde der Türcken 514
bündlein 169
bündniß/bund 689
bundgenoß confœderatus
bundschue 514
bunter/e/es 339
buntfutterer/ Kürschner 507
bürde 460
bürge 666.862
bürgel 126
bürghaftig verstricken 665
bürger 614
bürger Buch 650
bürgerlicher/offentlicher 620
Bürgermeister 651
Bürgermeisterliches Ampt 655
Bürgermeister so erlassen 651
Bürger-Recht 619
bürg-gelübde 665
bürgschaft 665.666
Burg/Vestung 717
bürste 581
bürtiger oriundus
busch 238.423
busem 486.599
busse 631

büssen/ außsühnen 641
büssen / gestraft werdē 871
busse thun / sich bekehren 998
bußfertiger/e/es 634
büttel / Hencker 668
bütteley 624
butter 416
buttermilch serum cremoris
butterbrod/ Frühstück in die Schuel portul
buxbaum 110

CA.

Calender 779
calesse 955
calmus 132
cameel 175
cameels heu 137
camillen ibid.
camin 47
campfer 124
canehl 132
Cantorey 630
cantzel / Predigstuhl 631
Cantzler 676
Cantzeley/Registratur 650
capell 638
caphan 150
caphaunenstein 90
capital 864
Capitain 697
Capitler/Träger 461
Caplan 638
carbatsche 668
carbunckel 314
cardebenedicten 137
carfunckelstein 89
carmasin roth 337
carniol 90
carpe 614
Cassirer 676
castanie 334
castanienbraun ibid.
Catechismus Schüler 633
catheder 730

CE.

Cedern-baum 115
centner 765
centner Punct 758
ceremonien 636

CH.

Charten 941
Chemie 795
Chimici ibid.
chor 630
Chorsänger ibid.
Christ 994
Christenthumb 640
Christi Geburth 779
Christliche Kirche 640
Christ-Monath 780
Christ zum Schein 994
chronick 785
Churfürst 673

CI.

Cinque 382
cinnober 104
circkelrund 758
circkel/Passer 758
cistern / Wasserkumm 623
citrone 123

CL.

Clause/Tollkiste 281
Cläusner 639
Client 660
cliestir 693
cloack 624

CO.

Collecte 638
colike 305
coloquinten 137
Comediant 954
comedie 953
Comedien spieler 952
commission 657
Compagnie 697
compaß scaphium
compaß zu messen 757
compaß zur See pyxis nautica
compromiß 657
Concubin 827
confect/Panquet 566
Conrads-kraut 137
Conterfect / Muster 770
Conterfey 101
contract 857
copey apographum
Copist 676
corallen 92
corallen Moeß 137
corduan/sämisch 508
Corduan-bereiter 508
coriander 132
cornelbaum 122
Cörper 28.961
Corporal 697

CR.

CR

Crams-vogel 157
creatur 21.994
credentzen 557
credentzer/Vocal 562
Credentzer/Vorschneider 557
Credentz-Tisch 562
creutz 669
creutzigen ibid.
creutz über die Todten 962
creutzwege 479
creutzweise decussatim
Crevers-Mann 591
cristall 93
Cristorenberen agrestia, achresta
crocodill 212
crone 674
crone scil. Geld 494
cronick 785

CV.

Cubeben 132
curiren 313

CX.

Cymbel 643
cypressen 137
cypressenbaum 115

DA.

Da 267.404
dabey seyn 686
dabey sich finden 351
dach 545
Dachdecker 533
dachs 208
dachstein 545
dacht 745
daddern 160
dadurch 246
dafern 412
dafür halten 162
dagegen 724
daher 157.364.593
daher sagen 752.784
daheim 224
daheim gebohrner 610
dahin = (in euserste Noth-) bringen 942
dahin fallen 537
dahin kommen 992
dahin sincken/ und fallen 939
dam-hirsch 199
damit/dadurch 61
damit/auf das 259.457
damit nicht 466.478.539
damm 380
dampf 58. 80
dampf-bad / bänung 791
dämpfen / außrotten 800
danck 875
danckbahr / angenehm 774. 879
danckbarkeit 877
danckbar seyn / verschulden 877
dancken 875
danckopfer 641
danckfagen 875
danck verdienen 901
dann 230
danne 115
dannenhero 50.438
dann und wann / zuweilen öftern 705
dapfferer/e/es 722
dapfferkeit 882
daran gelegen seyn 673
darauff 399
darauff bieten 493
darauß 133
dargegen 356.605
darinnen 109
därme 268.421
darmgicht 305
darm so groß ist 301
darm so zart sind 277
darm winde 305
darnach / nach diesem 45.97.396
darnach fragen 914
darniederwerffen 55
darre / Schwindsucht 311
darreichen 364
darstellen / einstellen 665
darthun probare 85
darüber 602
darüber kommen/verlieren 366
darumb/derowegen 135. 884
darzu/überdas 585
darzwischen kommen 42.656.965
darzwischen ruhen 884
daß 10
daß ichs nicht vergesse 793
das 19
das ist 47
daß nicht 497.780
daselbst/dort da-zur

da=(zur hand=)seyn 366 745
datteln dactylus
dauender/e/es 792
daurhafftig / immerwehrend 118
daume 262
daumen 572
dauung 267
davon 849
davon fallen 529
davon fliehen / abfallen 527
davon lauffen 204
davon scheyden 399
davon tragen 946
dauren/verbleiben 307
dawieder bringen/einbringen 664
dawider handeln 863
DE.
Decher 756
deckbette 571
decke 571.954
deckel 535
decken 450.553.571
degen 713
degenhieb 193
dehnen/recken sich 352
deichsel 458
deiner/e/es 914
dein gleichen i. e. am alter 939
deinigen 489
demant 89
demmerung 36
demnach 15.378
dempfen / außleschen 46
dempfen / außrotten 800
Demuth humilitas
demüthigen 840
demüthiger/e/es ibid.
denn 19
dencken 375
denckzettel phylacterium 785
dennoch 176
denckmahl monumentum 785
denckwürdiger memoratu dignus
der/die/das 249
dergleichen 110.212
der haaren/ deßgleichē 648
derhalben 13.789
dermahleins 876
derowegen 348.538.316
des Abends 64
des andern Tages 592
deßen 46
deßgleichen 519
deshalben / darumb 973
des Morgens 64
des Nachts 149
des Tages 149.569
deßwegen 135
deßtomehr eò magis
deßto weniger eò minus
deucher 474
deutlich 749
deutlicher/e/es 161
deuten auf etwas 916
deuten aus dem Vogelgeschrey 644
deutunge so deutlich sind 842
Deutscher 586
deutscher Ingber 137
DI.
Diamant 89
dichten 469
dichten/tichten 764. 932.996
Dichter/e/es 406
dicht machen 503
dichtmachen / zusammendrücken 321
dichtschlagen mit dem Hammer 748
dick adv. 27.51
dickbackichter 284
dicke subst. 23
dicke diele 380
dicke Haut 320
dicke Milch 416
dicker Schenckel 256
dickes Eyter 315
dick=(offt=)mahls 299
dicke schmier/salbe 791
dicke Wurst 421
dicker/e/es 27
dieb 669
diebhalß 669
diebischer/e/es furax
dieb=(schieb=)sack 486
diebstal/ dieberey 867
diebstal d'Menschē 867
diebstal des gemeinen Guts 867
diebstal des Viehes ibdiele 380
diese

diele/Estreich 551
dienen/bedienen 748
dienen 610.987
dienen / füglich können 935
dienen/gut seyn 86
dienen worzu 86.847
dienen im Kriege 723
dienen / nützlich seyn 881
Diener 653.978
Diener/Knecht 610
diener des Bauchs 820
Diener des Raths Hauß-diener 653
Dienerin/ Magd 610
Dienerin der Braut 591
dienlicher 419.448. 743
dienlich seyn zur Sache 802
dienlich zu essen 170 558
dienst 628
dienst / Auffwartung 698
dienstbahr 609
dienstbafftiger / e / es 901
dienst leisten 641
dienstlich seyn / einem dienen 987
dienstag 41
diese oder jene seit 661
dieweil 422
diegel 96
dill 132
dinckel 127
ding 2.10
Ding / Gericht so gehegt ist 659
dingen/feilschen 493
dingen einen Mann in die Arbeit 534
ding so hinderlich ist 487
ding so unmüglich ist 935 (805
dinte
dintenfaß 738
disputiren 750
Disputier-Kunst &
Disputier-Künstler 749
dießseits 947
diestel 138
Distelfinck 153

DO.

Dobbelter/e/es 501
Döbler aleator
dobbel-zäckichter Hacke. 382
doch 313
Dockenkrähmer 925
dohne / Vogelschlenge 428
dolch 713
dole 160
doller/e/es 804
dolmetschen / erklären 631
Dolmetscher 480
dönen 19
donner 59
donner-(keil-)schlag 60
donnern 62
donnerstrahl 60
donnerstag 41
doppel Eysen der Wage 766
doppelter/e/es 501
Dorff/Land/ pagus item 686
dörffen 885
Dorff-Schult-heiß 686
dorn 138
dorn-busch ibid.
dornstrauch 204
dörren 169
dorsch 166
dort 780
dort hindurch 478
dotter 147

DR.

Draat 498
draat werden 97.137
draat ziehen 498
Drabant 682
drach 214
drachen-wurtz 137
drächtiger/e/es trag-bahrer 387
Dragoner 698
dranhängen 399
dran-(thun) stecken 427
drauff bieten 493
drauffen 224
drauwort minæ
dreck 481
dreck/Unflath 268 579
dreckichter 481
dreckichter/e/es 616
drehe-angeln cnodaces

Drehe-Kunst toreutice
drehen 70.57
drehen subst. 943
drehen 533
Dreher ibid.
dreh-eysen tornus
drehewelte mamphur
drein fügen 382
drengung / harte Stuhlsucht 303
dresch-dehle 398
dreschen ibid.
Drescher ibid.
dreschwaagen 398
dresch-(trocken-) Land 388
dresp 129
Drechßler 533
drey 248.340
drey Boden/(drey Geschoß) habender 522
drey Eck 761
dreyer subst. 494
dreyfacher/e/es 241
Dreyfaltigkeit 1000
dreyfuß 434
dreyjährige Zeit 782
dreyling 597
dreymahl 569
drey Monath Zeit 779
drey Pferde 455
drey Pfund 765
dreyschössig / von drey Bodem 522
dreißig 41.259
dreyspitziger/e/es 427
drey Tage 635
drey viertheil 608
drey unterste dicke Därme 268
dreyzanckichter / e / es 427
dreyzehnder/e/es ibid.
drey-oder fünffzehnder Tag des Monats 781
drey zugleich 597
drillich 501
drilling 597
dringen/drücken 84
dringen/treiben 883
dringen / zusammen treiben. 530
dringen sich wohin 836
dritter/e/es 26.195
dritter Nahme 937
dritter Theil 608
dritter Theil eines Stübchen 764
Dromet & Drometer 710
drometen ibid.
Dröst des Landes 677
druck-buchstab 748
Drucker ibid.
drücker an der Thür 548
drücken 84.262
drüy- (verschalter-) Wein 443
drunken 383
drüsen 314
DU.
Du 849.927
ducat 494
ducht / Ruderbanck 464
dügel 431
dulden ertragen 365. 882
dummer/e/es 839
dunckel 127
dunckeler/e/es 20.749 769.956
dunckelgrüner / e / es 336
dunckelheit der Augen 823
dunckelrother/e/es 337
düngen 387
düñ-(zu Blech-) machē 100
dünne subst. 23
dünner/e/es 25.520
dünner Eyter 315
dünne Salbe 791
dünnschlagen 100.531
dünne ziehen 531
dunst 48.58
duppelter/e/es 406
durch 267.270
durchauß / eigentlich 703.828
durch-blättern 16
durchbohren 91
durchbrechen 899
durch die Hechel ziehē 838
durchdringen 899
durchforschen mit Vernunfft 749
durchgang 617
durchgehen 503
durchkriechen 211

durchlassen transmittere
durchlauff 303
durchlauffen 41
durchleuchtiger/durchsichtiger 769
durchlesen 740
durchnächtiger pernox
durch recht und unrecht 846
durchreisen 783
durchsäugen / durchtröpfen 433
durchscheinen 93
durchschlag / Grabstückel 771.960
durchschlag zu kochen 433
durchschneiden intercidere
durchschwimmen 474
durchseugē percolare
durchsichtiger/e/es 25. 769
durchstechen 426.713
durchsteubern 404
durchstossen 713
durchsuchen 474
durchtragen 460
durch-(wandern) reisen 783
durchwachs 137
durchwaten vadare
durchziehen 463
durchziehē/lüstern 917
dürfftiger 395.625
dürffen / unterstehen sich 885
dürffen/bedürffen 873
dürren 169
dürrer/e/es 77.764
dürrer/mager 278
durst 788
dürsten 292
durstschlange 213
durstvertreibender/e/es 792
dusin 756
dütte 185
düttchen am Golde 495
dutzt 756

EB.

Ebbe und Fluth 75
Ebenbild / Bildniß 246
eben der/die/das 10
ebene 78
ebener/e/es ibid.
eben-(glatt-) behauen 527
eben/gleich 867
eben hieher 533
eben machen 390
ebenmässig 239
eben so 422
eben so viel/gilt gleich 467
eben so wol 976
Eber 184
Eber / Wildschwein
Eberwurtz 137 (426

EC.

Ecke/ seite 253
ecke/Winckel 536
eckel 374
eckel haben/eckeln 292
eckichter/e/es 89

ED.

Edeler/Edelman 655. 895.930
Edelgestein 89.519
edelmachen/adlen 722
Edelman so neu ist 655

EG.

Egel/Blut-ägel 218
Egelschwein/Igel 206
Egge 390.393
eggen 390

EH.

Ehe nom. 594
ehe præp. 365
ehebett 827
ehebett/Beylager 595
ehebrechen 594.827
Ehebrecher 669
ehebruch 826
Ehefrau/Weib 588
Eheleute / Ehegatten ibid.
ehelicher/e/es 595
eheloser 589
Ehemann 592
Ehemañs-Bruder 593
Ehemañs-Schwester ibid.
eher 39
eherner / küpfferner 494
Ehescheydung 594
ehest 995
Ehestand 588
Ehesteur/ Morgenga-be 590
Eheweib 592
ehrbarer 897

ehrbarkeit 580
ehre 918.990.1000
ehre durch Worte 723
ehren 593.880.982
ehrenbühne 954
ehrengabe 879
ehrenpreiß 137
ehrenrührige Wort 917
ehrenrührig angreiffe 917
ehrenstand erbitten 841
ehren-tittel 723
ehren-verluſt 671
ehrerbietiger/e/es 901
ehrgeitz 841
ehrgeitziger/e/es ibid.
ehrlicher / ehrſamer 886.897
ehrſüchtiger/ehrgeitziger 841
ehrwürdiger/e/es 901

EJ.

Eiben-baum 110
eiche 122
eich-(Gall-)apfel 122
eichenmiſtel 137
Eichhorn 210
eichlen 122
eichwald 336
Eidam 593
eider 215
eigenſchafft 813
eigenſinnig 812
eigenſinniger 898
eignen ſich zu 840
eigengut/ eigenthumb 499
eigentlich 271.703
eigentliche Bedeutung 751
eilen/lauffen 488.946 992
eilend 314
eilender/e/es 487
eilff undecim
ein anderer/e/es 735
einäugiger/e/es 283
einäugiger Darm 268
ein Aug haben 283
einbiegen inflectere
einbildung 6.343
einbinden 91.748
einblaſen ſubſt. 644
ein-(auf-)blaſen verb. 531
ein-/zu-) blaſen inſufflare
einbleyen 726
einbrechen / einfallen 692
einbrennen 669
einbringen (legen) 400.960
einbringen/ gleichmachen compenſare.
einbringen ins Buch 786
einbrocken/ eingreiben 558
eindringen 837
eindrucken 346
einem andern zukommender / e / es 827
einer/e/es 972
einerley / ebenſo 422
einerley Arth 636
einerley Sinnes adj. 911
einer von (zweyen) beyden 594.950
einer dem andern 564 628
eines Nahmens 173
eines Alters / gleich am Alter 939
einer umb den andern 310
eins werden 493
eines Willens ſeyn 910
einfacher/e/es 28
einfall eines Gebäudes 537
einfallen 84.425
einfallen als ein Feind 692
einfallen/ darzwiſchen kommen 911
ein-(herunter-)fallen 537
einfallen/ſich erinnern 904
einfallendes/baufälliges 538
einfalt 871
einfältiger/ einfacher 28
einflechten 518
einflöſſen/ einträpfflen 269
einflüſſen paſſivè 163

einflüssen neut. influere
einfluß 778
einfügen 382
einführen 397.555
einfüssig Gespenst 941
eingang 1*
eingang in der Rede 752
eingebohrner 612
eingebung/anreitzung 871
eingeben die Artzney adhibere (propinare) medicinam
eingedenck seyn 349
eingehen 540.542.643.992
eingehen/belieben 651
eingelegte Arbeit 551.526
eingemachter / e / es 438
eingemachte Sachen in der Apotheck 795
eingenommen durch Gunst 661
eingerieben / eingebrockt 558
eingesaltzen subst. 438
eingesaltzener/e/es 169
eingeweide 266.277.960
eingeweide Anschauung 644
eingeweide Außnehmung 436
eingiessen 582
einhalten sich 598
einhelligkeit 774. 910
einhencken 103
einhändigen tradere
einhändiger/e/es 265
einhefften 518
einheimisch / häußlich 174
einheimischer Krieg 691
einheimischer Kiwit 155
einhelffen 904
einhergehen / hereintreten 287
einhitzen 549
Einhorn 191
einjeder 21.44
einig concors
einigkeit/Einträchtigkeit 911
einkauffen 431
Einkäuffer der Eßspeise 431
einkehren 475
einkommen nom. einkunfft 385.682
einkomen/eingehē 542
Einkömling 782
einladen 515
einländisch / einheimisch 174
einlassen 163.542
einlassen / eintröpflen 269
einlegen 959
einlegen / verwahren 445
einlegen wie ein Tischler 551
Einlöser 722
einmachen / würtzen 437
einmahl 805
einmahl eins 756
einmahl vor alle citiren 658
einmengen 916
einmischen 837
einmüthigkeit 910
einmüthig seyn ibid.
einnähen 669
einnahm 854
einnahm-buch ibid.
einnehmen ibid.
einnehmen / erobern 720
einnehmen/samlē 662
einnehmen / verstehen ibid.
einnehmen (Gifft) Artzeney 308
einöde 191.239
einpacken convasare
einpflantzen / einpropfen 22
einregnen 547
einreissen / abbrechen 538
einreissen/einschleichē 800
einrichten/ordnen 697
einsahmer/e/es 191
einsaltzen condire sale
einschenckē / eingiessen 582
einschlaffen 576.965

einschläffern conspire 294
einschlaffung / erstarrung 294
einschlag 500
einschlagen 527
einschleichen 800
einschleichen / entstehē 728
einschliessen 281
einschlorffen 820
einschlucken 560
einschnitt 760
ein-(be-) sehen 266
einsehen / sorge 649
einsehen / sorge tragen ibid.
einsencken / einfügen 382
einsegnen 636
einsetzen 678
Einsiedler 639
einsperren 150.429
einspringen 918
einstecken 701
einstellen sich 665
einstimmigkeet 774
einstreuen inspergere
eins umbs ander 310 886
eins vom hundert 864
eins werden 493
eins wie das andere perinde 422
einstauchen / versencken 669
einthun 383
einträchtigkeit 911
eintragen / einlegen 960
eintrag 500
eintreten / einbleyen 726
eintröpflen / 269.733
eintuncken / Beyessen subst. 566
eintuncken intingere
einverleiben 785
einverleibung 633
einwässern / rösten 497.
einweyhen / einsegnen 630
einwerffen / einthun 96
einwerts introrsum
einwerts / Krumschencklichter 290
einwickelse / überzug 241
einwicklen 128
einwohnen 191
Einwohner 491.619
einwurff in die Rede 752
einwurtzeln 800
einwurtzeln / lang dauren 297
einzeler/e/es 243
einzeler Wörter Kunst 747
einziehen die Güter 669
einziehen die Segel 463
einziehen in die Wohnung commigrare
eysen 98.531
eysen Funcken 531
eysen Hüttlein 135
eysen-kraut 137
eysen-Schmied 531
eyserner/e/es 393.527
eyserne Spitzen habender 713
eyserne Stange als Gitter 541
eyß 54
eyßgrauer/e/es 339
eyß-(gefrohren-)Meer 76
Eyß-Vogel 146
eyßzapff 53
eiteler/e/es 235
eytelkeit 839

E.

Element 23
elend/jammer 376
Elend so wild 193
elender/e/es 912
elendiglich 305
elendiglicher 885
Elendshaut 193
Elephant 190.192
Elephanten-Rüssel 190
elffenbeiner/e/es 675
elle 762
ellenbogen 260
Elritz 166
Elster 160
Eltern 599
Elterloser/e/es/Wäyse 606
Eltester / Vorfahr 602

EMB.

Embsiger/e/es 225.888
embsiglich 886
embsig/ stetig 726
embsig bitten 873
empfangen 45
empfangener/es 814
empfahē/bekomen 270
empfahen/bewillkommen 489
empfinden 340
empfindlicher / Zornhaffter iracundus
empfind=(ligkeit) niß 142
empfindloß machen 136
empor/ auffwerts 48
empor=(heben) recken 204
empor streben 116
empörung 691

ENC.

Enckel 604
enckel/Knöchel 257
Enckels=Sohn 604
Enckels Tochter ibid.
ende 803
enden 74.965
endern 411.751
endern etwas im Gesetz 687
endigen 958.965
endivien 126
endivien klein 137
endlich 7.469.651
End=Urtheil 664
engbrüstigkeit 300
enge Gasse 617
eingespanneter / e / es 753
enge Hosen 512
Engel 978.985
engelsüß 137
enge zwischen Meer 74
enger/e/es 245.511
enges Meer 75
entblössen 218.255
entbrennen 46
entdecken 838
ente 160
enterben 695
ent=(auß=)fallen 742
entfallen / vergessen 347.742
ent=(be=)freyen 620
entführer der Frauen 669
entfliehen / entgehen 467
entgegen adject. 466
entgegen/dargegē 605
entgegen/wider 692
entgegen kommen 485
entgegen setzen 37.243
entgehen / entkommen 425.467
entgelt/Lohn 534
entgelten / bezahlen 866
entgelten / gestraffet werden plecti
entgegen / zu wider seyn 835
entgegen wohnender/e/es 783
enthalten 568
enthalten sich 805.894
enthaltung 819
enthaltung der Speise 790
enthauptē/köpfen 609
entkommen 425
ent=(von sich=) lassen 632
entlauffen / entgehen 467
ent=(ledigen) laden 573
entlehnen 860
entlehnete Sache ibid.
entleiben 426
entliegen=(weit ab=) seyn 934
entlich 319
entrichten 482
entrunnener/e/es 722
entrüst werden 841
entsatz 715
entscheyden 333.656 661.769
entschuldigen 871
entschuldigung 659
entsetzen sich 370.883
entsetzung 370
entspringen 65
entstehen 42.28.359 691.728.911
entstehen/ erheben sich 466
entstehend in Unfrid 48
ent=(be=) uhrlauben 723
entweder 164.958
entwehnen sich / abkommen 680
entwehnen ablactare
entwehnter/e/es 415

entwe-

entweichen auſugere
entwenden/ſtehlen 867
entwerffen 770
entwerffung 993
entweihen profanare
entwiſchen 166
entworffenes 732
entwurff 786
entziehen 600
entziehen ſich 883
entzückung 312
entzünden 47
entzünden ſich / brennen 892
entzündung 301
entzündung am Geſchwür 289
enzian 137
entzwey ſchneiden interſcindere

EP.

Epheuw 137
eppich ibid.

ER.

Erachten 813.993
erbarmen 912
erbarmen ſubſt. 871
erbarmen ſich 912
erbarmer 997
erbärmlicher/e/es 889
953
erbauer 241
erbe/erbgut 605
erben hæreditatem conſequi
erbetener/e/es 856
erbetteln 874
erbetteln die Ehre ib.
Erbgrind 286
erbittern/zerren 187
erbitten 856
erbrechen ſubſt. 467
erbrechen einen Brieff 936
erb-(gut)ſchafft 606
erbſchafft ſo vom Vater herkomt 852
erbſen 128
Erbſünde peccatum originale
erbtheilung 656
ercker 546
erd Apfel / Erd-Artiſchocken 126
Erd- und Waſſer Thier 212
erdbeben 80
erdbeer 123
Erdbeſchreiber 783
Erdbodē beſchreibung 783*
erde 19.27.83
erdencken 403.913
erde vertrauen 960
erdfall 80
erdfeuchte 392
erdfrucht 127
erdgänge 205
erdgewächs 105
erdhäufflein 205
erdichten 751.913
erdichteter/e/es 784. 786.970
erdichter weiſe 641
erdklooß 81
Erdmeſſer 757
erdroſſeln / erſticken 301
erdrauch 137
erdreich 74.77
erdſcholle 81
erdſchwamm 141
erdſchwartzer/e/es 334
erdulden perpeti
erdweyrauch 137
erfahren 17.321.914 927
erfahrner/e/es 355
erfahrung experientia
erfahrungs-weiſe 836
erfordern 465.501.695
erforſchen 465.749
erforſchung 353
erfreuen 440
erfreuen ſich 366
erfreulicher/e/es 489 842
erfriſchen 940
erfrieren/erkälten 54
erfüllen 20
erfüllet / voll 522
ergäntzen 527.911
ergeben ſeyn 887
ergeben ſich 716.719
ergeben ſich einem dinge 883
ergetzen ſich 939
ergetzligkeit 726
ergetzung 567
ergieſſen 67
ergieſſung 69
ergreiffen 341.345
ergrieffener/e/es 485
ergrimmen 894

ergrüblen 755
ergründen / erforschen 769
erhalten/erlangen 591 690
erhalten/hegen 127
erhalten / verwahren 606
erhaschen 195.424
erheben 721.840.958
erhebē/auffrichten 159
erheben sich 466
erhitzen 52.710
erhitzen/entzünden 894
erhobener/e/es 760
erhobener/ hofärtiger 874
erhöhen 840
erhöhet werden 496
erhören exaudire
erinnern 346.349 922
erkauffen 494
erkauffen / bestechen 661
erkennen 877
erkentniß agnitio
erkentniß / Wissenschafft 317
erkiesen/erwehlen 361
erklären 631.749
erklärung 993
erkündigen sich 478
erlangen 365 591.875
erlangen Gnade 641
erlangen Gunst 901
er=(von ein ander=) lassen 632
erlassen/vergeben 893 907
erlassung der Straffe 667
erlauben/zulassen 44
erlaubniß/verzeihung 907
erle 111
erledigen/erlösen 722
erledigen/bezahlen 727
erleyden eine Niederlage 717
erleuchten 31
erläutern 752
erliegen / unterliegen 884
erlösen 722
Erlöser 640
erlustigen 940
ermahnen 631.812
ermahnen/rathen 994
er=(ver=) mahnung 729
ermatten 790.939
Ermel 512
Er=(Her=) melchen/ Fröslein 209
ermüden 790
ermüdeter/e/es 939
erndte 385.395.966
ernehren 30
ernehrender/e/es 229
ernennen 686
erneuren 538
erniederigen 840
ernst gravitas
ernsthaffter/e/es 832
ernstlich 908
ernstlich / eifrig 736
ernstlicher/e/es 939
erobern 719
erobern mit dem Schwerd 688
eröffnen 541.579
eröffnen das Vrtheil 664
eröffnen=(erweichen=) den Leib 793
erquicken 55.302.350
erquicken/hägen 599
erquicken sich 939
errathen aus dem Vogel geschrey 645
errathen / weissagen 645
Errather aus dem Vogel geschrey 644
erregen 59.316.590
erregen/erwecken 38
erreichen 991
ersäuffen 669
erschaffen 18
erschaffung ibid.
erschallen 776
erscheinen 10.64.659. 986
erschlagen/tödten 794
erschollen 836
erschöpffen 683
erschrecken 62.370.883 885
erschrecken nom. 238 370
erschrecken sich 370
erschrecklich 238
erschreckter/e/es 62
erschrocken ibid.
ersehen 354.922
er selbst

er selbst 264
ersetzen mit Geschend 878
er-(auß-)sinnen 355
ersprießlich seyn 705
erstarren 53.293
erstarren nom. 294.370
erstarrung 370
erstatten / erwiedern 879
erstattung 861
erstechen 712
ersteiglich (zu ersteigen) seyn 83
erste Bedienung 876
erste Milch 415
erster/e/es 8.18.267
ersterben emori
erster Tag des Monaths 781
erstes Lehr-stück 993
erstes Milch-Haar 251
erstricken 301.394
erstlich 45.267
Erstlinge 639
ertragen 882
er-(auff-)wachen 576.882
erwachsen/ Mannbar werden 231
erwachsener/e/es 232
erwarten 789
erwecken 38.691
erwegen 749.802.957
erwegung æstimatio
erwehlen 657.361
erweichen 81.531.683
erweisen præstare, exhibere
erweisen/zeigen 772
erweitern 640.752
erwerben 377
erwiedern 878.879
erwilden 178
erwischen 195
erworbenes Gut 409
erwünschen 690
erwürgen 301.485
Ertz 93.94.100.710
Ertz-Bischoff 640
erzehlen 349.784.785.812
erzeigen præbere 508
Ertz-grube 94
erziehen 154.599
erzittern 718
Ertz-Archi-
erzürnen 908.922
ES.
Esche 111.166
eschlauch 126
esel 180
esels-arth 245
esel-artiger/e/es ibid.
esels-haut 742
esels-kürbs 137
esel-treiber 180.698
es mag seyn 932
Eß-Saal 555
essen nom. 170
essen 118.155.420.558
essens-Lust 789
essen und trincken sub. 819
essen Vesperkost 568
essen zu Mittag ibid.
essen zu Abend ibid.
es sey denn 250.465
essig 302
essig Schüssel ibid.
es ist besser 282
Eßspeise einkauffen obsonari
estreich 551
ET.
Etlicher/e/es 16.112.980
etlicher massen 831
etliche mahl 98
etwas 77.103
etwas erhobener/e/es 246
etwas groß 747
etwas grösser/e/es 91
etwas langsahmer/e/es 354
etwas mehr 437
etwa/wo 67.77.633
EV.
Eule/Nachteule 149.160
euserlich 791
euserlicher/e/es 10.241.278
euserlicher Pfeiler 536
euserster/letzter 780
euserstes Ende 458
euter 185.315.415
euter Beul 315.319
euteriger/e/es 315
EW.
Ewer/e/es vester
ewig 996
ewigkeit 957.1000
ewig wehren 901

EX.

EX.

Exempel 752
exequiren 665
extract 795

EY.

Ey! 992
eyche 122
eychlen ibid.
eyd 834
Eydam 593
eyder 215
eydgenoßschafft/ Bündniß 689
eyd thun/schweren 434
eyer 147.545
eyerklar subst. 147
eyerlegen ibid.
eyer legender/e/es 164
eyfer 374
eyferig 736.998
eygentlichwahrer/e/es 786
eygenschafft 21.176.
eyland 783 (360
eylen 425.488.992
eylender/e/es 34.487
ey lieber 16.740.991
eyß 54
eysen 98.531
eyserner/e/es 393.527
eysenhüttlein 135
eysenkraut 137
eyßvogel 146
eyßvogels Tage ibid.
eyßzapff 53
eyteler/e/es 235
eytelkeit 839

FA.

Fasen 105
faasechen/Hälmchē 225
fabel 784
fächlein 128
fackel 746
fackel von Kihn 744
fadem/draat 498
fädemlein 117
fähig capax
fähig/lehrhafft 725
fahler/e/es/ Erd- schwartz 334
Fahne 709
fähnlein/Compagnie 697
Fahnen-Juncker 709
Fähnrich 709
Fähnrichs Leutenant
fähre 472 (ibid.
fahre/furche 390
fahren 467
fahren/schwimen 468
fahren auf dem Schiff 467
fahren fort 884
fahren lassen 195.929
fährgeld 472
fahr-(nach-)lässig 886
Fährmann 472
fahrt haben 468
fahrzeug/flösse 471
faschen/hälmchen 225
falck 148
fälge 457
fall 376
fall/Begäbniß 971
fallblock/stempel 402
fall-(zug-) brück 615
falle vor die Mäuse 211
falle/Meyßkasten 428
fallen 714.981
fällen/abhauen 528
fällen/niederwerfen 55
fallen auffs vorige 235
fallen in die Rede 904
fallen/niedergehē 500
fallen über einen hauffen 61
fallende Sucht 312
fallirē/panckrottirē 865
falsche Beybringung 750
falsche Einbildung 344
falsche Schlußrede 750
falscher/e/es 104.357 994 (918
falschheit / hinterlist
falschlehrender/e/es
fälschlich 144 (640
falsch schweren 834
fallstrick/sprenckel 428
falte plica
falten 504
fält mir ein 904
fang/gefangener 427
fangen 148.204
fangen einen Vogel 428
fangen/erhaschen 424
fangknoch 941
farbe 333.770
farben 503
farbe kessel ibid.
Färber ib.
farbekraut glastum
farbe so hoch ist ibid.
farbe so licht ist ibid.
farbe so beständig ist ibid.

farbe so bleicht/ unbeständig ist 503
farre/Ochs 181
farren kraut 137
fartzen 824
fase 105
fasechen 225
faß 435.447
Faßbinder 533
faschinen 529
fassan 150
fässeln 668
fäselein 518
fassen 531.735.993
fassen ins Gedächtniß 12.341.733
fassun 511
fasten 790
fasten nom. 632.790
fasten/Hunger 351
fästiglich/fäste 752
fast kränklicher/e/es 296
Fastnacht 955
fast nichts 306
faulbaum 137
faulbett 574
faulen 117.298
faulentzen 887
fauler/e/es 329
fauler/läßiger 612. 886
fauler/faulentzer 887
faul Ey 147
faul Fleisch 316
faulheit 887.888
faul seyn/faulentzē 887
faulung 965
faulung am Leibe 579
faust 260

Fe.

Fechten 716
Fechter 949
Fechtmeister ibid.
fecht-(schnel) boden 949
feder 143
feder zu schreiben 731
federbett 570
federfüssiger/e/es 157
Federspiel/Vogelfang 428
feder-häuptlein 159
Federkiel zur Pandor 776
feder Messer 731.738
feder pfüel/ federbette 570
federichter/ gefederter 144
federloser/nacketer 147
feder-(machen) schneiden 731
federner/e/es 572
federzeug 738
fehe 209
feg-(sühn-)Opfer 641
Fehl/irrung 357
fehl/versehen 797
fehlbitte 874
fehlen 540
fehlen/nicht seyn 472
fehlen/mangeln 815
fehler 732.798
fehrgeld 386.472
Fehrmann ibid.
fehrschiff 472
feicke mit Fingern 941
feicke/feige in obscœnum modum formata manus
feigbohn 128.434
feige 123
feigenbaum 117
feigschneppe 155
feigwartze 307
feil 532
feilen ibid.
feil haben/ außlegen 420.493.505.748
feilschen 493
feil-(spähne)staub 532
feil tragen 827
feimen-berg (Schobē) 397
fein bequemlich 264
fein/schön 934
feind 692.893
feind des Vaterlandes 669
feindschafft inimicitia
feindschaft so heimlich ist 909
feind seyn 929
fein Gold 90
feiner/e/es 747
fein Silber 97
feist-darm 207
feister/e/es 278.422
feist machen 160
feist werden 208
feld 396
feld/dorff 686
feld-(land-)gütt 386
feld behalten 721
feldflüchtiger/ entrunener 723
Feldherr 694

feldhölder 137
feld-kümmel ibid.
feld-läger/lager 704
Feld-Marschalck 697
Feldmesser 757
Feld-Mauß nitedula
feld-schlacht 704
feldweges 762
feld-zug 704
Fell-eysen / Wetscher 486
felge 457
fell 507
fell/Kinderstraff 670
fell abziehen 420
felß 83.200
felsichter/e/es 77
fenchel 132.137
fenster 550
fensterlad foriculæ
ferckel 185
Ferge/Fehrmann 386 472
ferner adject. 757
ferner adv. 976
ferse 257
fertiger 701
fertig (da-) seyn 557
fertig-(geschwindig-) keit 196
fertig seyn / übertreffen 941
fertig werden 331
fessel/fuß eysen 668
fest adv. 752.897
Fest-(Feyer-)Tag 887
Fest-Tag 632.635
fest beschlossener/e/es 900
Feste des Himels 31*
fester/dichter 297.422
feste Freundschafft 918
fest Land / so nicht am Meer lieget 783
fest machen 241.527
fest stehen 899
Festung 717
fetter 270
fettigkeit pingvedo
feuchter/nasser 321
feucht-(naß-) seyn 102
feucht-(naß-) werden 103
feuchtigkeit 105.271. 309
feuer 24.531
feuer fangen 45
feuer-flamme 434
feuer geben 703
feuer-kröte 212
feuer-krücke 434
feuer-stäte/Heerd 431
feuer-pfanne 434
feuer rother/e/es 337
feuer-roth seyn 513
feuers brunst 44
feuerschauffel 434
feuerschlagen 85
feuer-(durst-) schlange 213
feuerstein 85
feuerzeug 434.743
feyer 635
feyren 635.648
Feyrtag 887

FI.

Fichlerey 658
ficht-Apffel 122
fichten-baum 115.122
fichten-nuß 122
fichten-wald 336
fickatellen 408
fiddelbogen 776
Fidler ibid.
fieber 310
figur 751.757
fiehlen subst. 323
fielen/anrühren 321
filtz 481
filtziger/e/es 851
filtz-kraut 137
filtz-(Schaaff-) Lauß 218
final/Beschluß 991*
finden 91.724
findling 606
finger 261
finger-rinck/Rinck 519
finger breit 762
fingerhut 133.504
finck 153
finsterer/tunckeler 20 749
finsterniß 20.31
fiole / Geige 776
fiol wurtz 137
Firmament 31*
Firne Wein 441
fisch 163.427.436
Fischer 427
fischerey ibid.*
fischer-(garn) Netz ib.
fische stückweise verkauffen ibid.
fischfänger der grossen Fisch ibid.
fischlein 155

fisch=ohren 163
fisch=otter 212
fischreicher piscosus
fisch=teich 427
fittich 143
Fix=Stern 43

Fl.

Flache Hand 260
flache Schüssel 434
flache/ebene 77. 78
flachs 497
flade/Kuchen 408
flagge 463
flamme 47
Flasche 440
flechten verb. 133. 380
flechten subst. Mahl 280
flechte/eine Matte 140
flechtschnur 518
fleck/Eingeweyde 277
flecken/Mahle 286
flecken/Schlößlein 613
flecktichter/e/es 197
fledermauß 144
flegel 398
flehentlich 873
flehentlich bitten 873
flehen umb etwas 872
fleisch 217. 241. 315. 328
fleisch fressender carnivorus
fleisch=(scharre) banck 420
fleischer = Handwerck ibid.*
fleischichter carnosus
fleischleim 137
fleischlicher carnalis
fleisch=Pastete 408
fleisch so gehackt ist 421
fleiß 364. 577
fleissig 736. 886
fleissiger/e/es 359. 725
fleissig besuchen die Schuel 737
fleissig obliegen 815
fleissig suchen 474
flichten zur Fahnen 595
flicken 436. 505
flicken sich wohinein 837
flicken zusammen 520
flieder platsch 941
fliege 561
fliegen 143
fliegender/e/es 223
fliegen=wedel 561
fliehen davon / herab= fallen 527
fliehen 716. 830. 883
fliehen/eylen 425
fliessen/ablauffen 66. 70. 250
fliessiger/e/es 703
fliessend werden / schmeltzen 94
flitte/Lanfete scalpellum
flinder 169
flockhaber 129
floh 218
floh=kraut 137
flohsaamen ibid.
floor/Schleyer 513
floß 471
floß=feder 143
flöte 775.
fluch diræ 893
fluchen 893
flucht 425
fluchthauß 625
flüchtiger/e/es 375. 966
flüchtig machen 717
flucht=platz 625
flück/ fliegender 223
flug 143
flüge 561
flügen 143
flügel 708
flügel an den Thüren 615
flügel auff den Thürnen 618
flugs 947
flühender/e/es 223
fluß 66. 427
fluß am Leibe 300
flüssen subst. 68
flüssen 70. 250
flüssiger/e/es 102. 763
flüssend Wasser 166
flüssig werden/ schmeltzen 94

Fo.

Focke 463
folgen 36
folgen/gehorchen 812
folgen den Krebsen 736
folgen der Leiche 960
Folge=Magd & 521
Folge=Jung 521
folgends 258
folgerey consequentia, ium

Fol

Folter 668
folter-stricke fidiculæ
forcke 418
forderer / forderster 252
fordern 472.501.862
fordern vors Recht 658
fordern einen Handschlag 857
fördern/eylen 488
forderster / forderer 252
forder Casteel am Schiff 463
forderstes Pferd 454
fordertheil 252
fordertheil am Haupt 341
forder Zahn 267
forelle 166
form/gestalt 21
formiren/bilden ibid.
formirung formatio
formlicher/e/es 237
forn gebogener / e/ es 249
forn kahl 288
forschen 374
forst 189
forstmeister saltuarius
fort-an/ dann 45
fort-(bauen) pflantzen 639
fortbringen 471
fortel prærogativa 876
fortfahren 884.886
fortführen pervehere
fortgang 912.969
fortgehen 464.808
fort-(regen) treiben 390.467
fortsetzen / sich annehmen 883
fortstoßē protrudere
forttreiben/ fortsetzen 883
fortwaltzen 534
fortziehen 459
fortziehen das Schiff mit dem Böttlein 466

FR.

Frage quæstio 750
fragen 903.914
fragen/erkündigen sich 478
fragen/forschen 726
frantzen 518
frantzosen-Kranckheit 316
frantzosen Holtz 137
frantzösische Meile 762
fraß/Prasser 820
fraß/speise 267
Frau 610
Frauen Entführer 669
frauen haar herba 137
Frauen Schmuck 521
Fracht-Wagen 456
Frauen-Zimmer 521
frecher/e/es 176
frech adv. 181.886
frechheit 830
frech seyn als eine Ziege 943
fremb-(dling) der 186 625.879
frembder/e/es 372.605 621.921
frembde machen 921
frembder Kälmuß 137
frembder Kiwit 155
frembdes Leberkraut 137
frembdes Haar 952
fressen 820
fressender Wurm morbus 316
fressen hastig 560
fressiger/e/es 410.568
freßigkeit voracitas
fretlein 209
freude 366
Freuden-fest soteria
freuden trunck 564
freudiger/e/es 395
freudigkeit/Mutigkeit 710
frevel 883
freuen sich 996
freund 879 918
freund-geschenck 879
freundlich 901
freundlicher/e/es 7. 657. 831. 901
freundlich lachen 845
freundlich sich erzeigē 366
freundligkeit 901
freundligkeit im reden 842
freundschafft 901. 921
freundschafft machen befreunden sich 752
freundschafft so feste 918
ist

frevel 883
frey adv. 662
frey/auffrichtig 926
frey/entfreyeter 620
freyen ein Weib 593
freyen einen Mañ ib.
freyen wollen 589
Freyer/Buhler 591
freye Kunst 17
freyer/e/es 685
freye-(schlechte-)Rede 754
freyer-(Platz) Orth 625
freygebig adv. 849
freygebiger/e/es 850 878
freygebohrner ingenuus
Freyheit 723
freyheit im Reden parrhesia
Freyheit in einer Stadt 625
freyheit / Müthwill
Freyherr 686 (667
freylassen/loßgebē 610
frey-(zu-)lassen 594
frey-(seyn)stehen 674 794.861
frey von dienst machē 723
frey werberin 591
freywilliger/e/es 640
frey-(beuter) williger Soldat 698
freywillig adv. 720
Frickatellen 408
Friede 693
Frieden-macher pacificator
Friedens-Both 693
Frieden-stand 690
Friedfertiger / Friedsahmer 657.893
friedlich vereinigē 689
frieren/erkälten 54
frieren/gefrieren 53
frisch adv. 883.992
frischer/neuer 118
frischer/hurtiger 395
frischer/gesunder 489
frische That recens crimen
frisch machen / auffmuntern 710
frisch-(gesund-) seyn 788
frisch zu bringen / zu trincken 821
frist 666
frist geben ibid.
froh-(frölich-) seyn 366
frölicher/e/es 489.915
frölich machen/erfreuen 440
frölichkeit 366
frolocken verb. jauchzen 366.373
frolocken subst. 331
Frohn-dienst 683
frommen verb. 724
frommen bringen 438
frömer/e/es 799.817
frömmigkeit 899
frontieren 689
frosch 212
frost 54
Frucht 105* 117
fruchtbahrer/e/es 112 387
Frucht der Erden 385 394
frühe des Morgens 40
Frühling/Lentz 37.203
Frühstück 568
Frühstück essen ibid.
frühzeitiger/e/es 118

FV.

Fuchs 203
Füchslein 337
fuchsschwantz herba 137
fuchsschwäntzen 923
fuchsschwäntzer 680
fuder 397
fuge 248.469
fügen 382
fügen zusammen 530
fugen am Haupt 248
füglicher/e/es 750
füglich adv. 935
füglich-(komen/) seyn 935
fühlen subst. 323
fühlen/anrühren 321
fühlen/tapppen 322
Fühlung des Pulses 794
fuhr vectura
führen das Leben 568
führen/treiben 409
führen zur Tränckē 450
führen zusamen 696
fuhrlohn vectura
Fuhrmann 454

fuhrmannschafft 450*
fuhrwagen 175
Fuhrwerck / Landgutt 386
fülle 374.848
füllen 145.449
fülle/stopffen 572.848
Füllen subst. 179
Fülleren / Hauptwehe davon 823
fülliger/e/es 278
Funcke 44
funckeln 43
funckelnder/ blitzender 34
fund inventum
Fund-Grube 94
fünff 261
Fünffinger Kraut 137
fünffter oder siebender Tag des Monats 781
funff-oder drey-zehender Tag des Monats 781
funfzig quinquaginta
für 625
für/vor 265
für andern 817
Furche 390
furchen ziehen 391
furcht 366.369.66
fürchten 363.36
furchtsahmer / e / es 204
für die lange weile 733 908
für einen kommen 987
fürgeben 985
für gewiß sagen ibid.
furie/das Rasen 297
Furirer metator
für längst 346
fürnehmer / ansehnlicher 808
fürnehmer Herr 686
fürnehmlich 95.618
fürnehmster/e/es 141 227.567
fürnehmstes stück 733 vid. cætera in vornehm.
fürsatz 804
für Schande halten 930
für sich (auff dem Gesicht) liegend
für sich schieben 469
fürsichtiger/e/es 807
Fürsichtigkeit 801.803
fürsichtiglich 806
Fürsprecher 998
Fürst 682
Fürstenthumb / fürtrefflichkeit Principatus
für Tage 577
fürtrefflicher/e/es 227
fürtrefflich seyn 754
fürwar/wahrlich 597
für und für 110
fürwerts oder für sich 172
furtz peditus
furtzen/fartzen 824
Fuß 215.217
Fußblatt außwertshabender 290
Fußblatt einwerts habender ibid.
Fuß-(brett) breit 257
Fuß einer Seulen 771
Fußeisen 668
Fußfall thun 873
Fuß gegen den andern kehrender 783
Fußknecht/zu Fuß 695
Fußloser 144
Fußschemel 556
Fuß-stapfen / Spuhr 423
Fuß-sohle 257
Fuß-steig 476
Fuß-strick 430
Fuß-Volck 698
Fuß vor Fuß 808
Fußwerts zur Welt kommender 597
füttern/speisen 414. 450
Futter-fell 507
Futterhembde 514
futtern mit etwas weiches 514
futterung 706
futter vors Vieh 190 414
futter untern Sattel 451
futter unters Kleid subtegmen
füttig 143

GA.

Gabe 683.880
gabel 418
gabelchen 558
gabel zu kochen 433

gabe zu ehren 879
gäher/e/es 200.458
gähnen 352
gäh-(fehr-) zorniger 245
gähling/steil abrupte
gacken 160
gähling/plötzlich 752
Gall 271
Galan 827
Gallapfel 122
Gallblase 271
Gallee 471
Gallen-schleim 271
Gallerey 380
Galgan 137.138
Galgen 668
Galmey 100
Galgen-(vogel) schwengel furcifer
Galot 514
Gamanderley 137
Gang/Durchgang 41. 544
Gang/Vmblauff 41
gänge am Schiff 463
Gängel-Wagen 230
gänge unter der Erden 205
gang thun 949
gang umbs Hauß/oder auff gestellen ruhend 546
Ganß 160
Gantz adv. prorsus, penitus 966
gantz auffschlucken 560
Gantz durch 382
Gantzer/e/es 4.15.259 376
gantzer Handel 786
gantzer Schlag 313
gantzer Spruch 751
gantz und gar 966
gäntzlich/gar weit 994
gantz voll Runtzeln 245
gar auß machen 294. 311
garbe 396
Gardien 574
gar grosser/e/es 198
gar hefftig 351
Garküche 625
gar lächerlich 156
gar lang 536
Garn zur Webe 499
Garn zur Jagt 425
Garn zur Fischerey 427
Garn-kleye 499
Garn-stange 425
Garn-winde 499
gar schlecht 822
garstiger/e/es 329.826
garstiges Speck 329
Garten 379
Garten-bau 379*
Garten-bett 381
Gärtener ibid.
gartenhaftiger/e/es 125*
Garten-Isop 137
Garten-Messer 382
Garten Nelcken (Nägelken) 137
gar zu sehr 52
Gasse 616
Gäßlein so enge ist 617
Gast 485.555.879
Gasterey 565
Gasterey halten 820
Gast-Freundschafft 879
Gast-(Freund-) Geschenck ibid.
Gast-Herr 555
Gast-hoff/Herberge 625
Gastmahl halten/gastiren 555
Gatte/Gesell 930
gatten verb. 939
gattung 23
gatschen 512
gauchheyl 137
Gauckeley 951
gaucklen gesticulari
Gauckler 951.996
Gaume 325.788

GE.

Gebackener/e/es 437
gebähneter/e/es 476
gebährden sich übel 963
gebärden/abbilden 912
Gebährden subst. 751
Gebäud 259.522. 626
gebären 598.599
gebe Gott 997
geben/machen 38
geben/reichen 815
geben/schencken 850
geben/zueignen 855
geben ärgerniß 835
geben Beyfall 651.836
geben das Futter 414
geben die Rechenschafft 995
geben

geben ein Meisterstück 655
geben eine Ohrfeig 670
geben Rath 906
Geber dator, largitor
geberden 751
gebet 632
gebet/gelübde 998
gebeugter/e/es 710
gebieglich / beugsahm 380
gebiet 688
gebieten 13.684
gebiß anlegen 176
gebiß/Zaum 451
gebogen / gekrümmet werden 116
Gebohrner nach des Vaters Tod 606
gebohrner Knecht 610
gebohren werden 227
Geboth 631.867
Gebot so offentlich ist 663
gebräme 518
gebratener/e/es 328 437
gebrauch 100.345.355. 680.959
gebrauch/gewohnheit/ arth 636.680.800. 959
gebrauch so böse ist 800
gebräuche der Kirchen 636
gebräuche bey Leichen 959
gebrauchen 355.471. 488.859
gebräuchlicher / e / es 514
gebräch/Mangel 796
gebrechlicher / leichtbrüchiger 939
gebrechlicher/mangelhaffter 376
gebrest/Armuth 848
Gebrüder / Geschwister 603
gebrüll 714
gebückend gehender/e/es 234
gebückter/e/es ibid.
gebühr/Ampt 886
gebühren / geziemen 842
gebühren/ sich schicken 583
gebühren/gehören 515
gebühret sich nicht 900
gebührlich 678.747
gebührlicher/e/es 635 750.886
Gebühr / Lohn 534
Gebühr/Schuld 866
gebundene Rede 754
Gebuhrt / Frucht des Leibes 596
Gebuhrt 984
Gebuhrt Christi 779
Gebuhrt so unzeitig 597
Gebuhrt so unvollkommen 596
Gebuhrts Tag natalis
Geck/Gaase 831
Geck/Narr 804
Gedächtniß 345.733
Gedächtniß/Erinnerniß 741
gedancke 344.826.994
gedencken 348.375
gedencken wohin zu gehen 475
Gedicht 162.240.754
gediegen Silber 97
gedorter/e/es 169.170
gedulden/ertragen 891
geduldiger/e/es 890
geduld 483.889* 911
geduppelter/e/es 243
geeler/e/es 338
Geele-sucht 306
gefahr 883
gefahr haben 465
gefährlicher/e/es 684
Gefährter 476
gefallen subst. 971
gefallen/behagen 594
gefallen/gefällig seyn 361
gefallen sich lassen wollen 687
gefällig seyn / gefallen 361.979
gefaltete Heyke 513
gefangener/e/es 722
gefangenes/der Fang 427
gefangen nehmen 716
gefängniß 624.668
gefärbter/e/es 994
gefäß 435.582
gefäß am Degen 701

Gefäß derer (6 12 48 72 288) ein Stübchen mas chen 763
Gefäß von 4. Stübchē 763
Gefäß von 8. Stübchē ibid.
Gefäß von 12. Stübchē ibid.
Gefäß zu verwahren 435 552.582
Gefässelt werden 668
Gefiedert/Vogel 143
Gefliessener/e/es 815
Geflochtener/e/es 380
Geflochtener Korb 552
Gefreyete 594
Gefreyter Knecht 610
Gefreyter Soldat 709
Gefrieren 52.53
Gefrorner/e/es 53.76. 514
Gefülter/voll 522
Gefutterte Mütze 514
Gefutterter Rock ibid.
Gegen 918
Gegensatz antitheſis
Gegentheil pars adverſa
Gegen/wider 667.799
Gegend 76
Gegen dem Himmel (nach) 783
Gegeneinander ex oppoſito
Gegenfüsser 783
gegen-(gerade-) gewicht 766
gegenüber 243
gegenwart præſentia
gegenwärtig adv. 920
gegenwärtiger/e/es 916
gegenwärtige Zeit 957
gegen-wind 466
gegenwohner 783
gegenwurff 769
gegitter 541
gegründet 536
gegüterter/e/es 550
gehab dich wol 999
gehacktes Fleisch 421
gehäng 701
geharnischter/e/es 699
gehegtes Ding 656
geheimer Orth/Cloac 250.624
geheimer Rath 676
geheimniß 631
geheiß/befehl 984
gehen 79
gehen (auff den Füssen) 215
gehen/pflegen zu gehē/treten 287
gehen den Zelt 453
gehen den Krebsgang 736
gehen fort 43
gehen im schwange 737
gehen/kriechen 172
gehen lernen 230
gehen loß 195
gehen vor 35
gehen vorbey 902
gehen zu grunde 468
gehet an/gehöret zu 883
gehet-(fänget-)an 38
geheul ululatus
gehiger/e/es 458
gehliger/schleuniger 968
gehling/plötzlich 712
Gehirn 340.350
gehl weisse dütten in den Augen 249
Gehlzahn 985
gehnen 352
gehobelt Brett 169
gehobelter/e/es 500
gehobelte Tonnen-stäbe 169
Gehör 330
gehorchen 176.609. 684 686.812
gehören 449.515.533. 730
gehöriger Antheil 611
gehöriger/e/es zur Zunfft 795
gehörig (einerley Art) seyn 408
gehorsahm 684
gehorsamen 609
gehorsamer/e/es 612. 901
gehorsam seyn 176
gehülffe 727
gehülff im Ampt 673
geige 775
geile 382
Geilen subſt. 291

geiler/e/es 874.943
Geilheit 382.825.826 943
geil seyn 825
Geiß 200
Geiß-(Heil-)Bock 183
Geisel 707
Geiß-Klee 134
geisseln verb. cædere
Geissel/Peitsche 409. 668
Geißler lorarius
Geiß-Melcker 149
Geist 274.631
Geist-beschweren 988
Geist/Engel 985
geistlicher/e/es 630 906
geistlicher Diener 639
geistlicher Kreyß 637
geistlich Lied 630
Geitz Avaritia
geitzen 405
Geitziger/e/es 846
gekauetes und außgespiehenes 268
geklatsch plausus
geklopter/e/es 170
gekochter Wein 443
Gekröß / Krage / Gedärme 277
Gekröß-Ader 268
Gekröß-(Abgänge-) von Vögeln gigeriæ
gekrümmet-gehender 234
gelabter/e/es 416
Gelächter 238
Gelartheit 4
Geläut/klang 332.629
geläuteter/e/es 383
gelbe Gall 271
gelbe Möhr 126
gelber/e/es 338
gelbe Rüben 126
gelbesucht 306
gelbe werden 395
gelbgeschlagener Streme 335
gelb-rother/e/es 337
gelb vom Ey 147
Geld 381.848
Geld-(straff-)Busse 667
Geldbusse geben 722
Geld-(wucherer) schacherer 864
Geld-straff geben 722
Geld-Tasche 486
Geld-reicher 848
Gelegenheit die gut 804
Gelegenheit / Bedingung 856
Gelegenheit eines Orths 783
gelegen seyn / liegen 273
gelegen / müssig seyn 929
gelehrter/e/es 724. 747.932
geleit/schaar 675
Geleits-Mann 476
geleiteter Gesenck vom Baume 439
Gelenck/Glied 261 305
Gelenck des Rückgrads 259
Gelenck in den Fingern 261
geliebter/e/es 930
geliehener/e/es 861
gelinde 903
gelingen succedere
geloben 666.998
Gelte/Kanne 564
gelten 495
Gelübde 998
Gelübde eines Bürgen 665
gelüsten 674
gelüsten sich lassen/begehren 818
gemach/gelinde 51.903
gemächlich 808
Gemach subst. 544
Gemächte 255
gemachter/e/es 442
gemachter Vogelfrey
gemachter Wahn-witz 824
gemachter Wein 442
Gemächt-Bruch 307
gemäuerter/e/es 618
Gemälde 679
gemein adv. 687
gemeines / das der Stadt zukomt 386
gemein-(Gesell-)schaft 589
Gemeine subst. 629
gemeiner/e/es 100 514.883
gemeiner / offentlicher 620

Gemeiner Mann 455. 655. 841
Gemeiner Orth 624
Gemeiner Soldat 697
Gemeinem Gebrauch nach 711
Gemeine Schatzung 654
Gemeine Schuel 737
Gemeines Gut bestehen 669
Gemeines Leben 724
Gemeines Volck 654. 954
Gemeines Wesen 649
Gemeiner / unheiliger 642
Gemeiniglich 294
Gemeinschafft 589. 989
Gemeinschafft/Vereinigung. 989
Gemein sich machen 927
Gemerck/Kennzeichen 245.409
Gemäß adj: conformis
Gemeuerter/e/es 618
Gemse 199
Gemürmel 331
Gemüse 558
Gemüth 245.353.661. 840.893
Gemüths-Bewegung 661
Genandt werden 994
Genau 726.861
Genau besehen 992
Genauer/fleissiger 802
genauer / sparsahmer 850
geneigter 241
genesen 295
genesende-(gebährende-)zum erstenmahl 612
Genick/Nacke 252
genug 393.699
genug seyn 659
genügen sich lassen 568 851
Genug thü Christi 631
Genüß 405
genüssen 366.726
genüssen/essen 155
genüssen subst. die Nützung 861
gepantzerter/e/es 699
gepeckeltes subst. 438
gepflantzeter/e/es
gepflastert/ gewürfelt 551
geplagter/e/es 872
geplärre 774
Gepolter machen 987
gepräget / gemüntzet 494
geputzter/e/es 753
gepräge ltes / gebackenes 437
gepränge 960
geputzeter 753
gerade adv. 88
gerade beyeinander 556
gerader/e/es 710.758
gerade oder ungerade 941
gerade zu 475
Geräth der Reisenden 486
gerathen 465.927
Geräusch 331.885
gerecht 662
gerechter/e/es 661.688
Gerechtigkeit 855
gereichen zum Nutzen 687
gereuen 907
Gericht 659
Gericht/Speise 557
gerichtlich außführen 657
Gerichts-Frohne 653
Gericht-schreiber 652
Gericht-Spruch 666
Gerichts-Stillstand 664
Gericht-Stuel/Ober-Gericht 664
Gericht-Platz forum
Gerichts-Tag fastus dies
Gerichts-Verwandter 662
Gerichts-Zirck / Gebiete 687
Gerichts-Zwang 688
geringer/schlechter 90 101.524.901
geringer/kleiner 14
geringer/leichter 321 817
geringes Hütt-(häuß-)lein 522
gering Gewicht 766
gering-schätzen 799. 801

geringschätzig 90.492 801
geringen 328.416
gerne 524.726
geronnen Milch 416
Gerste 129
gersten-Radel 129
gerte 409
Geruch 327
geruch geben 328
geruchgebēder/e/es 133
Gerücht/geschrey 836
gerücht/Speise 577
gerüchts-Trachten 565
geruheter Acker 388
geruhige Zeit 146
gerüsteter/e/es 699
gerümpel/trendel zeug 492
gesäeter / gepropfter 111
gesaltzenes 438
gesambt / zusammen 429
Gesandter 677
gesandschaft / Botschaft 983
gesang 679. 773
gesang-(lied-) auf Hochzeit 754
gesang-(lied-) auf Begräbniß 962
gesäß 258
gesauerter/e/es 406
gesencke 439
gescheft/Handel 686 886. 929
geschäftig seyn 696
geschäftiger/e/es 888
geschehen/begeben sich 10
geschehen 42.671
geschehener/e/es 838
geschenck 661.683.878
geschenck der Freunden 879
geschenck zum Neuen Jahr 879
geschicht 784
geschicht beschreiben 785
geschicht-beschreibung 784
geschicht-buch 785
geschickter/gelehrter 2
geschickter 724
geschickligkeit aptitudo
geschickligkeit/gelartheit 4
geschickt adv. 264
geschirr von Erden 535
geschirr/gefäß 435.582
geschirr zu trincken 563
geschlagen werden 729
geschlanck/mager 278
Geschlecht 22.655
geschlecht zwischen Mann und Weib 595
geschlecht 655
Geschlecht-Register Genealogia
geschlossener Rechts-Tag 618
Geschmack 324
Geschmack / Gaumen 325
Geschmeiß/Ungeziefer 217
geschmuck 840
geschnabelt 144
geschnittener/e/es 554
ge-(ver-) schnittener 680
geschnittenes Bretl 380
geschnitzelte Modell 769
geschnitzelter/e/es 551
geschöpf 21
gescholten werden 660
geschoß am Hause 522
geschoß/Pfeil 712.896
geschrey/gerücht 836
geschrey/ruffen 774 275
ge-(schrenck-) gitter 541 510
geschrotet / grob gemahlen 402
geschroten Werck 526
geschütz/grosse Stücke 712
geschwader 697
geschwär 315.319
geschwätz 567.838
geschweige 810
geschwinde 866.983
geschwinder/e/es 198 467.808.883
geschwindigkeit/schnelligkeit 171.514 951
Geschwister 603
geschworner Schreiber 612
geschwulst

Geschwulst 285
Geschwür 315.319
Gesegnen benedicere
Gesegnen zum Abscheid 902
Gesell 919. 989
Gesellen verb. 939
Gesellen sich 939.984
Gesell eines Handwerck-Manns 748
Gesell so jung ist 232
Gesellschafft 724.901 931
Gesellschafft am Tisch 910
Gesellschaft / dz umbgehen 929*
Gesellschafft d Handwercker 655
Gesencke 439
Gesetz 598.674.969
Gesetz-(geben) stiften 687
Gesicht 197.244.578
Gesicht aufmuntern 915
Gesicht-Künstler 769
Gesicht-strahle ibid.
Gesind 609
Gesinnet seyn / Muth haben 353
Gesottener/e/es 437
Gesottener Wein 443
gespaltene Klau 184
Gespenst 987
Gespenst auff einem Fusse 941
Gespräch 567
Gespräch halten 916. 932
gesprächiger/e/es 901
Gespräch-Gesell 929
gespräch so lustig ist 929
Gestade/Ufer 75
Gestalt/Form 21.590
Gestalt/Gesicht 244
gestalt/sintemahl 800
Gestanck 328
Gestanck untern Achseln 313
Gestaud/Püsche 138
gestehen/bekeñen 926
gestehen das empfangene 866
gestehen/ hart werden 94
gestehen/gerinnen 422
gestehen / zu stehen kommen 496
gestelle 546
gestelle/ Stütze 771
gestelle der Leinweber 499
gestern 976
gestern beranschter halo 822
gestickter / e / es scil. Kleid 675
Gestirn/Stern 31.43
Gestirn so bey der geburt aufgehet 778
gestopfter/e/es 572
gesträuch 138.189
gestreutes Haar 586
gestreng/strenger 832
gestrickte Haube 513
gestriger/e/es 823
gestühl des Leinwebers 499
gestümpleter/e/es 282
gesunder/e/es 489 787
Gesundheit 293.438
gesund seyn 788
gesund werden 295
getäfelter 551
ge-(töse)thöne 330.710
getränck / tranck 440
getrancks Bereitung 439*
getränck / so starck ist / nicht trincken 823
Getreide 400
getreuer/e/es 919
getrost bono animo
getümmmel 738
geväß 582
Gevatter 633
Gevögel 144
Gevollmächtigter 659
gewachsen seyn 693
gewalt 690.693
gewalt haben 686
gewaltiglich / gewaltsam/hefftig 892
gewaltsamer 640
gewaltsamer/gezwungener 684
gewalts-brieff 677
gewalts-zwang 787
gewaltthätigkeit/verletzung 374
gewand 503
gewaschener/e/es 184
gewässer/ergiessung 69
gewebe 499
gewehr

gewehnen 161
gewehnen sich 702
geweihe 198
geweiheter 642
Gewölb/Kammer 827. 848
gewelb/Schropff 652
gewelbeter/e/es 551. 652
gewend Ackers 391
gewerb/Handel 686
gewerb-(handel-)städte 491
gewerbschafft/handelung ibid.
gewerb/(Werck-)städte 378
gewerb-(Kaufmanschafft) treiben 490
gewicht 765
gewinn der zehenfach ist 386
gewinnen 494
gewiñen/erobern 688
gewinnen/übertreffen 736
gewinst/gewinn 386. 490. 492
gewinst suchen 492
gewiß/warlich/ja 3. 470. 810
gewissen 634
gewisser/e/es 124. 804
gewisser/fester 468
gewißheit 749
gewißlich 640
gewiß-(vergewissert) seyn 836
gewiß wissen 836
gewogen bleiben/gönnen 912
gewogener benevolus
gewogenheit 906
gewogen seyn/gönnen 912
gewöhnen 161
gewöhnen sich 702
gewohnheit 800
gewohnheit so böß ist 800
gewölbe/Kamer 848
gewölbeter/e/es 551. 652
gewonnenes/erworbenes 847
gewonnen geben dare manus
gewundener/e/es 758
gewünschter/e/es 690
gewürffelter/e/es 551
Gewürm/Vngezifer 217
gewürtz 132. 567
geyer 148
Geylheit 382. 825. 826
geyl seyn 825
gezelt 704. 954
geziemen 736. 842. 910
geziemet sich nicht 663
gezierter/e/es mit gaben 880
gezwungener/e/es 684
GJ.
Gibel 540
gibs 526
gicht 309
gicht-kraut 137
gicht-wurtz ibid.
gieß-becken 516
giessen 94. 100
gieß-kanne 556
Gieß-kuhe 417
giessung 357
gift 89. 308. 793
gift/geschenck 683
gifftiger/e/es 135. 213. 844
gifftige Schlange 213
gifftiges Schweer 314
gifftige Seuche 63
gifftige Stichel-Wort 844
gifftvertreibender/e/es 793
gigagen 180
Gilde 654
Gildungs-Meister ib.
gilt gleich 467
gipffel/spitze/wirbel 79. 343
girren 160
gitter 541
GL.
Glantz 34. 675
glántzen 46. 532. 679
glántzen/schimmern 675
glántzender/e/es 339
glantz von sich geben/schimmern 89
glaß 93. 562
Glaser 533
gläserner/e/es 550
glaßgrüner/e/es 336
glaß so enghälsig ist 587

glatt-

glat=anliegender/e/es 511
glatter/e/es 164.245. 321
glatte Worte geben/ schmeicheln 923
glatt=feile 532
glatt machen/ glätten 532
glatt scheeren 584
glatt werden 203
glaube 358.863
glauben/ trauen 190 358.746
glaub=brüchig / treulos 919
gläubiger/e/es 997
Gläubiger / Borger 864
glaubwürdiger / e/ es 631
glaubwürdiger Spruch 750
glatze 288
glätzen / glattmachen 532
glätzer 532
glätzig werden 288
gleich achten 669
gleich alß 15.21.210
gleichen 766
gleichen=wehe 309
gleicher/e/es 268.861. 901
gleiches Alters 939
gleich/fort 43
gleich=(gegen=)gewicht 766
gleichhalten 669
gleichheit 242
gleich mit gleichem vergelten 891
gleichniß 753
gleichsam 143.241
gleich=tag 137
gleichviel perinde
gleich werden 736
gleich wie 24.238.811
gleise 459
gleissen/glänzen 46. 532
gleißner 634
gleißnerey hypocrisis
glied 241* 242
glieder=gicht 309
glieder reissen 294
gliedmassen 242.309
glietschen 514
glimmen 45
glimpfiger/e/es 831
glip=(lieb=) äugiger 283
glochzen/glucken 160
glocke 629
glöcklein 643
glocken=geleut 629
Glöckner/Küster ibid.
glosse 741
Glück und Unglück 372 882 970
glücklich 735
glücklicher 912
glücklicher / zufälliger 971
glückseeliger 912
glückseeligkeit felicitas
glückwünschen 373.881
glück zu 992
glüen 46
glüend Wein 443
glüende Kohle 46
gluet 337
Gluet=(Feuer=)Pfanne 434
gluet=(feuer=)roht 337

GN.

Gnade 681
gnade erlangen 641
gnade/gunst 661
gnädiger/e/es 682. 996
gnagen 98.217
gnug 393.699
gnug seyn 659
gnug thun 600
gnugthuung 631

GO.

Gold 95
goldammer 153
gold=finger 262
gold=fore/Forell 166
goldgelber/e/es 338
gold=käfer 223
gold=Nadel 767
Goldschmted 104.519
gold=wage 767
gold=wurtz 131
gönnen 912
gönner 918
GOTT 18.644
Gott/ Gottes Macht 644
Gott behüte papæ!
Götter 647
Gottes=Acker / Kirchhoff 960

Gottes-dienst 629
Gottesfurcht / Gottseeligkeit 994
Gottes gebährerin Deipara.
Gottes-Lästerer 640
Gottes-Pferdchen 223
Gottes-schickung 969
Gottes-Verhängniß 977
Gottes-versehung 965
gottfürchtiger / e / es 976. 984
Gott gebe! 794. 997
Gott gebe glück 992
Gott helffe 1
göttliche Krafft 978
göttliche Versehung 965. 971
göttliche Weißheit 993
Gottloser/e/es 969
gottlosigkeit 640
gottseligkeit 994
Götze 641
Götzen-Antwort 646
Götzendienst Idololatria.
Götzen-(Tempel)hauß 641

GR.

Gram/Betrübniß 375
Graan 765
Grab 960
grahblen 322
graben subst. 614
graben verb. 205
graben ein Bild 771
Grab-Mahl 962
Grab-schauffel 381
Grab-schrifft 754. 962
grab-(eisen)stickel 771 960
grad 23. 334
Graff 686
grämen sich / trauren 371
gramm werden 280
Granat-Apffel 123
Gräntze 689. 783
Grentz-(Marck-)stein 689
Grapen/Topff 535
grappen 160
Graß 134. 419
graßgrüner/e/es 336
Graß-mücke 155
graublauer/e/es 335
graue Haar 233
grauen / schauren Nom. 369
grauen haben ibid.
grauer / e / es canus 339
graupe 401. 402
grausamer/e/es 714. 832. 895
grausamkeit 196. 896
grausahmlich 148. 715
grau werden 280
grauwerck 209
Greiff 162
greiffen/ fassen 321. 531
greifflicher sensibilis
greinen 890
Greiß 234
Grentze 689. 783
greuel 641
greuel haben 369. 799
greulicher/e/es 714
griblen 359
Griech Græcus
griff am Messer 558
Griffel 731
Grieß-Mehl 402
grieß-grund 82
grießlen 294
Grill/ Heimeken 224
grimm/rasen 297
grimmen im Leibe 305
grimmiger/e/es 895
Grind/Kretze 316
grindel / grosser Rigel 542
Grindling 166
grober/e/es 82
grober Knoll 842
grobgemahlener/e/es 402
grob reden 231
groll 909
grölßen/ rülßen 292
grölßen subst. ructus
großachten 801
Groschen 494
gröss 171. 755
grosse Blut-Ader 270
grosse Gelte/ hölßerne Kann 564
grosse Heerde 410
grosse Last 456
grosse Lichter (am Himmel) 42
grossen Vortheil haben 265

grosse

grosse Ohren habender/es 330
grösser/weiter 446
grosser/e/es 314.713
grosser Bär 43
grosser Fischfänger 427
grosser Fluß 66
grosser Hengst 460
grosser Herr 455
grösser machen 618
grosser Pokal 562
grosser Segel 463
grosser Stein 83
grosser und kleiner Bär am Himmel 994
grosses Bild / Ruland 771
grosses Geld 849
grosses Licht 746
grosses Meer 76
grosses (Vieh) Last-Thier 174
gröstester/e/es 190
Großkopf/Dorsch 166
großköpfiger / capito, capitosus
Groß-Mutter 601. 602
Großmütiger / e / es 882
Großnasichter 284
Groß-Vater 601
Groß-Vaters Elter-Mutter 602
Groß-Vaters Elter-Vater ibid.
Groß-Vaters Groß-mutter ibid.
Groß-Vaters Groß-Vater ꝛc. ibid.
grube 73.423
grubichter/e/es 760
grüblen 359
grufft 522
Grummet 419
Grund 4.70
Grund/Acker 393
grund-auß 719
grund/Bekräfftigung 752
Gründel/ Riegel 542
gründen / grund legen 536
gründen können va-darc
Gründling 166
grundloß 27
grund-riß 769
grund-suppe 57
grüne subst. 99
grüne Auen 113
grünen 105.109.110
grüner/e/es 336
grüner 745
grüner Zweig 107
grünspahn 98
Grün-specht 155
grunzen 184
gruß salutatio
grüseln subst. 294
grüssen 902
gruß / Steinhauffen 537
Grütze 402

GV.

Gückuck 160
Gülde/Innung 655
Gülden subst. 494
güldener/e/es 494
gülden Ertz 101
gülden Flüß aureum vellus
gülden Klee 137
Gummi 124
gunst 661.901.906
günstiger/e/es 1
gunst erlangen 901
gunst machen 752
günstig seyn 912
Gunterfey 101
gurcke 566
gurgel 822
gurgel/Kehle 252
gurgeln 301
gurgel/Schlund 267
gürtel 516
gürtel der Welt 783
gürten 516.701
guß defluxus
güte/ gütigkeit 681
gutt/ die Waare 490
guttachten 657
gutt außruffen lassen 865
guttdüncken/Stimme 651
gutte gelegenheit 804
gütter 490.608.669
gütter / Reichthumb 847
gutter / schöner 623
gutter/ e/ es 360
gutter Arth 245

guter geruch 328
guter Hoffnung seyn 13
guter Nahme/ gerücht 836
güter/so erworben 805
güter theilen 605
güter zur genüge haben 849
guttes bedeuten 299
guttes und böses 882
gutt genug 393
gutthat 876
gutthaten 657
guttheissen 577
güttiger/e/es 895
güttig/gelinde/ freüdlich 902.903
güttigkeit 681
güttlicher Vertrag 659
guttsagen/bürgen vadimonium promittere.
gutt so einer selbst erwirbt 409
gutt so vertraut ist 858
guttwillig / von sich selbsten 856
guttwilliger/e/es 719
guttwilligkeit / gewogenheit 906

GY.

Gyps 526

HA.

Haab/gütter 490. 608.669.847
Haacke 700.767
haacken-schütze 703
haak-kram-bude 492
haar 206.584.963.972
haar-eysen 586
haar-fall 203
haar-flechte 518
haarichter/e/es 120. 144
haar krausen 586
haar-locken 518.586
haarloß werden 203
haar/so lang ist 586
haar wachsen lassen ibid.
haar wachs 241
haase 204
haase/Narr 831
hasen-brodt 137
haasen-kohl 134
haasen-strauch 137
haben 97.249
haben die Menge 444
haben Mitleyden 912
haben überflüssig 848
haber 129
haber so taub ist ibid.
Habicht 148
habicht = (schnablichter) nasichter 249
hack-brett 775
hacke 381
hacke so doppelt = zackicht ist 382
hacken-schütze 703
häker 492
häcklein 515
hader/Zanck 656
hadern/zancken ibid. & 915
härin-(tuch) sack 582
häsfte 515
häfften 733
hag-büche 111
hage-dorn 138
hage = (hann=) butten 138
hagel 52
hageln 50
hägen 509
hagens-hecke 138
hagerer/e/es 278
hahn 119
hahn auff dem Rohr 703
hahn/zapffe 445
hahnen-balcken 545
hahnen-fuß 137
hahnen-kam 159
hahnen Fenchel 137
hahnen-sproß 545
hahnen-schrey 576
hain-büche 111
hainbutte 138
halb-bruder von einer Mutter 601
halber/wegen 130.146
halber/die helffte 608
halber Batze 495
halber Reichsorth ib.
halber Scheffel 764
halber = Schlag morbus 313
halber Stieffel 481
halbe Untze 765
halbgebratener 338
halb-Jahr 39.779
halb-Insel 783
halb-Pfund 765
halb-Stieffel 481
halb-Strümpfe 514

halffter 450
Halle / Börse 616
halm 127
halß 252.461
halß-(kette)band 519
halß-Schlund 301
halß-band vor die Hunde 410
halß-Eysen 668
halßarriger/e/es 898
halßarrigkeit 665.811
halßtuch 581
halßtuch/Koller ibid.
halß-zierde 519
halten 22.264.391.558
halten/begehen 957
halten/erfüllen 856
halten 284.785
halten/schätzen 150
halten/tractiren 739
halten Abendmahlzeit 568
halten dafür 284.969
halten den Eyd 834
halten eine Oration 752
halten feil 493.
halten Gastmahl 555
halten heimlich 837
halten sich an etwas 481
halten Todten-Gedächtniß 962
halten die Zusage 816
halten zu gut 907
haltniß 259
haltung / Pfeiler von draussen 536
hain-büche 111
hammel 182
hammel-Fleisch 420
hamen / Netz 427
hammen / Schincken 421
hammer 525
hammer an der Thür 540
hamster 210
han-butte 138
hand 260
hand abhauen 669
hand-becken 556
hand-becken zu schöpfen 434
handbreit 762
handel/geschäffte 686
handel / Kauffmannschafft 490*
händel die im Gericht vorgehen 652
handeln / verrichten 830.870
handeln feil. mit den Schülern 991
handeln dawieder 868
handeln/kauffschlagen 490
handelsmañ 490.492
hände winden 963
handfaß 556
hand-fässeln 668
hand-gifft 862
hand-klopffen subst. 176
hand-korb 552
handlung die nur einem zugelassen 491
hand-mühle 403
hand-pferd 454
hand-quelle/hand-tuch 556
handreichung thun 849
hand-rohr 703
hand-schild 699
handschlag begehren 857
hand-schue 514
handschrifft 862
hand-tuch 556
hand voll manipulus
Hand-werck 378
Handwercker 377.378 655
Handwercks-Gesell 534
Handwercks-Kunst 377
hand-zipperle 309
hanff 497
hänffling 153
hangen 119.957
hangen aneinander 242
hangende Ohren habender/e/es 284
hangender/e/es 181. 461.745
hangender / e / es an einander 762
hangender Wagen 455 456
haugendes-(Seil) strick 945
hangen nieder 106
harcke 418
harcken ibid.
harder/ ein fisch 166

harfe

Härfe 775
Harfenist Lyricen
härichter/e/es 120.144
harichter/raucher 239
härtner=(Sack) beutel 404
Häring 169
härn 137.794
harnen/pissen 145.269
Hærnisch/Panzer 699
Harnischfeger 532
harn=röhre 269
harn=strenge 304
harpyischer Vogel 162
harren (warten) auff einen 904
härte 93
hartes am Haupt 248
harte Feuchtigkeit 124
härten 98
harten Leib machen 123
harten Stuelgang haben ibid.
harter/e/es 98.321. 896
harter Grind 319
harter Reichsthaler 494
harte Stuel=sucht 303
hart=höriger/e/es 282
hart=köpfisch 812
hart machen 241
Hart=Monat/Jenner 780
hart=näckigkeit 811. 876
hartnäckig adv. 812
hart=näckigter/ steiffsinniger 812
Hartz 124
hartzigter/e/es 110
haschen 166
Häscher 668
Hase 264
Hase/Narr 831
haß 681.909
hassen 360
Hassel=huhn 150
Hasel=Mauß 210
Hasel=nuß 121
hasel=staude ibid.
hasel=stöckchen 728
hasel=wurtz 137
haspel 499
hastiger / schleuniger 908
Hatschierer 682
Haube 513
Haub=Lerche 159
hauchen subst. 214. 644
hauchen/wehen 55
Häucke so gefalten ist 513
haue/hacke 381
hauen 470.527.713
hauend/ hiebs=weise 317
hauffe 397
hauffen so ungeschickt 23
häuffen/ hauffen machen 397.847
hauffen Soldaten 695
hauffen=weise 152
häuffen zusamen 847
häuffig 51.138.993
häuffiger/ reichlicher 395
häuffiger/e/es 447. 632.740
häufflein auffwerffen 205
häulen 187
Haupt 541
Haupt=binde/ Krohn 840
Haupt=Frage einer Rede 752
Haupt=haar 972
Haupt=hutt 481
Haupt=küssen 571
Häuptlein 136
Hauptmann über die Soldaten 697
Haupt=Medicus 794
Haupt=Pfuel 572
Haupt=Plage 297
Haupt=scheitel 343
Haupt=schleyer 513
Haupts=hindertheil 345
Haupt=Stadt 675
Haupt=stuel/ Capital 864
haupt verdecken 952
Haupt=wehe 297
Haupt=wehe nach dem Rausch 823
Haupt=wind 56
Hauß 536.616
Hauß=diener des Raths 653
Hauße/Fisch 188
hausen 827

Haußgenoß / häuseli-
cher 174
Haußgeräth 848
Haußgesinde 609
Haußgötze 987
Hauß-(Stuben-) ge-
noß 910
Haußhalter 609
Haußhaltung 609*
Haußhaltungs-Lehre
609
Häußlein/hütte 216/
524
Häußlicher/e/es 174/
850/851
Häußligkeit 852
Häuß-(hürz)ling 621
Hauß-Limmel / me-
diastinus 698
Hauß-Mahlzeit 565
Hauß-Mutter 609
Haußrath 848
Hauß-Taube 154
Hauß-Thier 174
Hauß-Vater 609
Hauß-Wurtz 137
haut 241
häutlein 246
häutlein am Gemächt
291
hauen 713/527
hauend/hiebsweise 317
hayn 641
hayn-büche 111

HE.

Hebamme 228
Hebebaum 534
Hebebaum der Schif-
fer 469
Heb-(Hef-)en 445
heben in die Höhe 534
hebsel bey dem Weber
501
Hechel 497
hecheln 497
Hecht 167
Hecken 138/204
hecken/verbergen 809
hecken-Schlange 213
heckichter Orth 477
heede 469/497
heedener Stupeus
Heer 697/708
Heerde 409/431
Heerhorn 710
Heeroldt 693
Hefen 447
Hefft am Degen 701
heffte 515
hefften 241/515
hefftig 51/116/294/
305/309/892
hefftiger/e/es 332
hefftigkeit 920
hefftig fressen 560
hefftig weinen Subst.
331
hegen 127/920
hehlen 669
hehler 669
heide-Kraut 134
heidel-beer 123
heide-Korn 127
heide/Wildnüß/ 639
heidnischer/heide 641
heidenschafft 963/980
heil-bock 183
heilen/hessern/helffen
722/790/792
heilig Ding/Rose 313
heiligen/reinigen 641
heiligen/weihen 642
heiligē Geistes Blüm-
lein 134
Heiligen/ so im Him-
mel sind 998
heiliger 1000
heiliger/e/es 631/642
heiligthumb/ das hei-
lige 643
heilsamer/er/ es/ das
zu heilen ist 313
heimeken 224
heimführen/ zur Ehe
nehmen 593
heimicht / im Hause
224
heim-kehren 721
heimlich adv. 920
heimlich / verstohlen
919
heimliche Freund-
schafft 909
heimlicher/e/es 691/
734/838/914
heimlich Gemach/
Kloack 250/573
heimlich halten / ver-
bergen 809/837
heimlich vor jemandē
920
heimsuchen/ besuchen
902
heimstellen / committere.
heimtückischer 816
heissen/befehlen 13
heissen/nennen 24/
75/60/820
heissen/

heissen/genennet werden 508
heisser/e/es 433
heißhungriger/fressiger 410.568
heißriger raucus 773
heißligkeit 275
heiß seyn/sieden 432
heiter/klaar 71
heiteres=(klares=)wetter 64
Heldt 647
Heldenhafftiger/e/es 722
Helden=That ibid.
helffen 525.608.741. 787.905.906
helffen/heylen 792
helffen/nützen 889
Helffenbein 675
helffenbeiner/e/es ib.
helffte 608
helle 958
Hellebart 713
Heller/Pfennig 494
heller/e/es 24.769
heller hauffen 711
Hellen Hund Cerberus
helleuchtender/e/es 769
hellisch=feur 989
hellklingender/e/es 231
helm 699
helmlein (halm) 225
hembde 514
hemmen 458.893
Hemerling/Goldammer 153
Hem=Kette 458
henne 160
henckel/grieff 435
hencken an etwas 226
hencken 669
Hencker 668
Henffling 153
hengen 519
hengiger/e/es 745
hengst 176.420.460
herabfallen Nom. 52
herabfallen verb. 49
herabflüssen 250
herablangen 458
herabhangender/e/es 181
herab=(herunter=)lassen 267
herab=(weltzen/werffen) stürtzen 807
her=(hin=)auß 80. 268
herauß arbeiten 889
herauß bringen 94.268
herauß=dunsten/von sich geben 328
herauß flüssen 250
herauß geben 602
herauß geben/herfürlangen 562
herauß gehen 446. 746
herauß graben 94
herauß langen 564
herauß lassen 219.269
herauß locken 579.837
herauß nehmen 84
herauß reissen/nehmen 367
herauß reissen die Zunge 669
herauß ruffen 413
herauß sagen 926
herauß schauen 541
herauß schiessen 60
herauß=schiessender/e/es ibid.
herauß schütten 268. 732
herauß schwüren 315
herauß schwitzen 248
herauß stehen 262
herauß steiben 404
herauß steigen 83
herauß stossen exturbare
herauß tragen 959
herauß treiffen 136. 250
herauß ziehen 433.748
herauß=(hangen) ziehen 702
herauß=(mit Gewalt) ziehen 527
herber/e/es 326
Herberge 485.625
herberge haben 375
Herbergierer/Wirth 485
herbey kommen 371
herbey machen 883
herbringen 169.490
Herbst 37
Herbst=Monath 780
herd 431
herein dringen 702
herein führen 418

herein niedergebogen treten 287
herein tragen 418
herfliessen 315.769
herführen 462
herfür-(schiessen) blicken 60
herfür bringen 117. 928
herfür geben / langen 702.748
herfür geben / rühmen 809
herfür-(ragen) geben 83.540
herfür komen 28.394
herfür langen 403. 431.702.748
herfür legen 493
herfür nehmen / langē 403.702.748
herfür ragen / herauß-stehen 83
herfür treiben 117
herfür wachsen 38.395
herfür wachsender / e / es 248
herfür ziehen protrahere
hergegen 356.605.885
herholen / herbringen 490
Hering 169
Herings-Lake 73
herkommen subst. 930
herkommen 292.646
herkommen / entstehen 317
hermlein 209
hernach 267.402.976
hernieder hauen 529
hernieder steigen 37
HERR / Gott 1000
Herr 610.846
Herren-dienst / Scharwerck 683
Herren-Kirschen 122
herrlicher / e / es 626. 721
herrlicher / außbündiger 354
Herrligkeit / Feyer 635
Herrligkeit / Majestät 681
hermodattelen 137
herrschafft / herrligkeit 688
herrschafft allein habē 673
herrschen 688
Herrscher 1000
herrühren 317
herumb 31
herumbführen 411
herumbgehen 39
herumblauffen 34.188 827
herumbstehen 982
herumbtheilen 557
herumb tragen 216
herumb treiben / nirgends bleiben 672
herumb wallen 239
herumb ziehen 411
herumb ziehender / e / es ibid.
heruntergehen / abstei-gen 604
herunterschneiden / abērdten 395
herunterspringen 200
herunter steigen 37
herunterwerffen 177
hervor ziehen 748
Hertz 273.631
hertzbrechender / e / es 752
hertzen 229.599
hertzhaffter / e / es 725
Hertz-Kraut 137
hertzlicher / innerster 272
Hertzog 686
herzu-(bringen) führen adducere
herzu kommen 715
herzu locken 428
herzu machen 186
herzunahen appropinquare
Hescher 668
heßlicher / e / es 278
heßlicher Gestanck 328
heßliches Weib 827
heßlich machen 286
Heu 418
Heu-Boden ibid.
heucheley 640.921
heuchler 634
hevel beym Weber 501
heven 447
heulen 187.331.410. 890
heümicke 224
heuerling der Weyde 386
Heuer-

Heuer-Mann 386
Heuschrecke 222/224/290
heußriger/e/es 773
heußlicher/e/es 851
heuter/klar 71
heuteres/klares Wetter 64
Heu 418
heubodem 418
hewer/hefer 445
heuichter/e/es 441
Heu-Monath 780
heuriger/e/es 441
Hexe 669
heide/heidnischer 641
Heide-Kraut 134
Heidenschafft 980
Heidenthum 963/980
Heyl 881/994
Heyland 972
Heylen 313
Heyl-wünschen 881
Heyrath/Ehe 594
heyrathen 589
heyrathen wollen 589
Hetze/Jägerey 423*
hetzen 423

H.

Hiacynt 89
Hiacynten Farbe 335
hiebs-weise / hauend 317
hiede Winckel 941
hiedurch 478
hiernechst 498
hie oder dort/auff diese oder ꝛc. 661
hieher/huc 661
hier 15/992
hierauff 960
hierwerts horsum
hie und dort 714
hilfe 128
Hilfe-Frucht 128
Himbeer 123
himbeer-staude 123
Himmel 19/31/219/918/980
himmelblauer / e / es 335
himmel-Bewantniß 778
himmel-(süß-) Brodt 996
himmels-Genoß 998
himmel-herab cœlit⁹
himmels-Kreiß 42
himmels-Lauff 778
himmel-Schlüsseln herba 137
himmels-(Straal) Spaltung 58
himmel-(hangender-) Wagen 455
himmlische Subst. 998
himmlischer/e/es 998
hinabstossen 989
Cætera im herab:
hinauß 80/268
hinauß schütten 268
hinauß tragen 959
Cætera vide in herauß:
hinbringen deferre
hincken Subst. 289
hincken 290
hindan sezen posipo-nere
hinder Subst. 258/268
hindt-beeren 123
hinderliches Ding 487
hinder-(arg-) listiger 816
hinderlist 918
hindern 357
hinderniß 899
hinderstelle am Pflug 391
hinderster/e/es 252/780
hindertheil 252
hindertheil am Kopff 345
hinder-(theil-) Casteel am Schiff 463
hinder-Thür 547
hinder-sich werts 172
hinein bringen 400
hinein lauffen incurrere
hineinlauffen/hineinflüssen 469
hineinschicken 395
hineintreiben 412
hineinwerts introrsum.
hineinwertsgebogener 249
Cætera quære in ein:
hin-(ver-) fallen 939
hinfallende Sucht 312
hinfälliger/e/es 966
hinfliessender / e / es 966
hinflüchtiger/e/es 966
hingeben 748
hin-

hingegen 885
hingehen lassen 907
hinlässiger/ auler 886
hinnehmen/ wegnehmen 311
hinreichen 564
hinreissen 668
hinter 458
hinten auffschlagē 177
hinten-kahl 288
hinter adv. 624
hinter-Castel 463
hinder-halt 715
hinterlassener nach dem Tode 606
hindern 357
hinter sich 172
hintertheil des Haupts 345
hinterwerts 478
hin und her bewegen 228
hin und her gehen 463
hin und her hangen/ des Haar 586
hin und her lauffen 221/716
hin und her lauffender Stern 41
hin und her treiben auff der Gassen 466
hin und her wendē 816
hin und her ziehen 529
hin und wieder 188
hin und wieder gehen 911
hin und wieder lauffen 188
hinunter lassen 267/463
Cætera in herunter
hinwegführen 485
hinweg/ apage!
Cætera quære in Weg
hin- (wieder) 37/986
hinzurücken 767
hinzusetzen 977
hinzuthun 578/728/768
hinzuwerffen idem
Cætera in zu:
hippe/ Kuche 408
hippe/ hacke 382
hippocraß 442
hirn 340/350
hirn-(schalen-) Häutlein 248
hirnloser/ e/es 804
hirn-schale 248/297
hirsch 198
hirschhorn 137
hirschlein / Rehebock 199
Hirsch-Thränē-Stein 89
hirsch-Zunge 137
hirse 127
Hirte 411
hirten-(Bauer-)hütte 411/522/524
hirten-Horn 413
Hirten-Hund/ Schäferrüde 186/410
Hirten-Stab 409
Hirten-Tasch 486
Historie 784
Historien-Buch 785
Historiē-(Geschicht-) Schreiber 785
Hitz-Blättern 316
Hitze 38
hitzen 549
hitziger/æstuans
hitziger/ Zorniger 245
HO.
Hobel 530
hobel/ Schlichtbeil 527
hobeln 530
hoch 152
hoch-(achten) halten 601/801/880
hochheiliger/e/es 642
hochmuth/ Pracht 509
hochschädlich 785
hochschweren 834
höchster/e/es 38/980
hochmüthiger/ hoffärtiger 874
höchstes Fleisses 843
hoch über sich gezogener/e/es 245
hoch-Zeit 592
Hochzeit-Lied 754
Hocke/ Böcklein 183
höcker 285
höckerichter/e/es 175
höde 291
hödelein 291
Hoffart 509/852/980
Hof am Hause/ Raum 547
Hof der Herrn 680
hoffen/ trauen 13/807
Hoffärtiger/e/es 840
hoffärtig seyn 158
hoff-Hund 186
höfflich adv. 876
höfflicher/e/es 559
höffliche Reden 842
Höffling 842

Hoff-(leute)Mann 675
Hoffmann auff einem Landgutt 386
Hoff-Medicus 794
Hoffmeister 676
Hoff-(Schalcks-)Narr 680
hoffnung 364
Hoff-Platz 547
hoff umb den Mond 64
hoff vorm hause 544
Hoffwarter 676
höhe altum, altitudo
höhe das empor ist 116
hohe Farbe 504
hoheit 684
hoher/e/es 388.446. 523.627
hoher / auffgewachsener 415
höherer/e/es 212.446
höher/oberer 901
Hoherpriester 643
höhere Schuel 737
hoher Stillstand der Kranckheit 294
hoher Würden 801
hohes Alter 238
hohes Ampt (Würde) 840
hohes Fest 887
hohe Schuel 737
höhle 78.423.522
hohle Blut-Ader 270
hohle Hand 260
hohler Athem 275
hohler/e/es 284
hohles Maul 267
hohn 930
hojahnen/gehnen 352
holder 138
holdseeliger gratiosus
hold-(leut-)selig 901
holen/herbringen 169. 490
hohlen / begehren petere
holffter 486
Hölle 958.980
holler/e/es 257.270. 284
holler Begriff 954
Hollhipler 917
höllisch-feur 989
holl machen/hölen 210
höhlicht-runder/e/es 759
hollrundes Hauß 954
hollunder 137.138
Holluncker/Hollhipler 917
holpricht-(höckrich-)ter Orth 477
hollpricht subst. 7
holprichte: salebrosus
holtz 46.217.528
holtz außsuchen 529
höltzerner/e/es 393.550
höltzerne Brücke 473
höltzern Gitter 541
holtz fällen 528
holtz-(Löffel-)ganß 151
Holtzhauer 529
holtzhauffe 529.961
holtz-hauffe / Scheithauffe 669
holtz-schuch 514
Holtzschreyer / Rohrdumm 160
Holtz-Taube 154
Holtz-(Paneel-)werck 526
Holtz-wurm 217
Holtz-wurtz 137
höniscber/e/es 794
honig 219
honig-(Leck-)kuchen 409
honig-(setzen) machen 219
honigseim ibid.
honig-werck mellificium
höpffen 445
höre 898
hören 341.726
horn 198.414
Horn-fisch 168
hörnichter/e/es cornutus 223
hörnichte Schlange 213
Hornung 780
Hornungs-Bluhmen 137.138
Hornüß 220
hosen 512
hosen-band 514
hotte/zur Rechten 478

HV.

Hübscher/schöner 934
hucke/heu-hauffen 418
Hucke/Zäpflein 301
Hüde-faß 427
hüde-winckel 941
Hüerling 386

huffe am Pferd 179
huff-eysen ibid.
huffener 386
huff-lattich 137
huffte 256.309
hufft-wehe 309
hügel 79
hülffe 481.695.873.979
hülff leisten 872.1912
hülse/frucht-schale 128
hülse/ spreu 399
hülse von Oliven 383
hülse von Weinbeeren 448
Hummel 219
hümpeln auff einem Bein 941
huhn/henne 160
Hund 43.186.423
hundert subst. 736
hundert adj. centum
hundert / je hundert 495
hundertmahl 96
hundischer caninus
Hündlein 186.327
hunds-fisch 168
hunds-fliege 218
hunds-flohe 218
hunds-halßband 410
hunds-Milch 137
hunds-stern 38
hunds-tage caniculares
hunds-zunge 137
hüner-darm ibid.
hüner-kohl ibid.
hunger 351.788
hungeriger/e/es 410
hungern 292
hüpffen subst. 943
hüpffen/springen 221
hürden 114.412
Hure 827
Huren-balg 669.828
Huren-hauß 827
Huren-kammer ibid.
Huren-kind 606
Huren-Jäger 827
Huren-Wirth ibid.
Huren-wirthschafft treiben ibid.
Hurer ibid.
hurerey 825
hurisches wesen 578
hürling 621
Hürmann 386
hürte 412
hurtiger/e/es 198.395.888
hust 275
husten tussire
Hüter 984
hutt 514
hütte 524
hütte/gezelt 954
hüten sich 435.810
hüten sich vor etwas 799
hüttlein/schlecht häußlein 522
Huttmacher 514
huy-geschrey 464

J.

Ja/also 235.641
Ja/wol 129.278.741
jagen/hetzen 423
jagen/verfolgen 715
Jäger 423
jägerey/jagt 423*
Jäger-Garn ibid.
Jäger-Spieß 426
Jagt-Schiff 467
ja-(stehender-) Herr 651
Jahr 34
jahren/alter 233
Jahr-Buch 785
jähriger/ eines Jahrs alt anniculus
jähriges/von zu Jahr 441 635
jähriger/heuriger/von diesem Jahr 441
jährlicher / auff ein Jahr 611
jährlicher/von Jahr zu Jahr adj. 635
Jährliche Frucht 385.496
jährlich gebaueter Acker 388
Jahr-marckt 491
jahrzeitig adv. von Jahr zu Jahr 962
jammer/elend calamitas, miseria
Jamer/ schwere Noth 312
jämmerlicher/erbärmlicher/e/es 889

Jaspis 89
Jäten Nom. 394
jäten verb. 381
Jät-Eysen 394
jauchtzen subst. 331
jauchtzen verb. 366
ja wol 278

JB/JE/JG.

Ibisch 200
je 236
Jeck/Haase 831
Jeck/Narr 804
Jeder/e/es 10/750
jeder-(alle-)zeit 225
jedoch 851
je-dritter/e/es 195
jedweder/e/es 21
je ehe/je besser/auffs schleunigste 866
jeglicher/e/es 37/985
je hunderster/e/es 722
je hundert und hundert 697
je länger/je lieber 137
jemand 899
je-mehr 236/311
jener/e/es 112/143/414
Jenner Mensis 780
jenseit 783
jenseit des Meers 462
jenseit des Walles 614
Jesen/Piscis 166
je zehen und zehen 697
je zehender/e/es 722
jetzt 822
Igel 206

JM.

Im Ansehen (vortrefflich) seyn/praecellere. 904
im Essen mässiger Gebrauch 787
im Fall 905
im Felde wachsend 137
im Gegentheil/hingegen 885
imgleichen 286
im Grieff 742
im Hause 224
Imme/Biene 290
Immen-Stock 384
immer 48/957
immerwehrender/e/es 108
Impfer 382
im Schwange gehen 737

IN.

In 10/23/30
in acht (haben) nehmen 727/766
in Ansehung Subst. 971
inbrünstig 998
indem/wenn 30/815
in den Grund zerstören 719
in der Eyle adv. 992
in der Mitte erhöhter/e/es 249
in der Sonnen 933
in der That 17/986
Indianisch Hun 150
Indianisch Korn 127
in die höhe ziehen 463
in die Weise sich schicken 930
in die Wette sich üben 948
in die Rede fallen 904
in einer Summa 993
in-haben/besitzen 848

Cætera im ein:

Ingber 132
Ingwer 132/137
Inhalt 631/674
inmassen 227
innerhalb 782
innerlicher/e/es 75/266/279
innerster/e/es 109/272/998
Innung 655
in Person 659
ins Angesicht 920
Inschläger am Gewicht 767
Insel 783
ins Elend Verjagter 672
ins gemein 37/339/796
insonderheit 514
inständig/nach Vermögen 886/914
inständig- (embsig-) bitten 873
Instrument 773
in Warheit/warhafftig 986
inwendig 937
inwendiger/e/es 279
inwendige Rinde 109
inwendiges Netz im Leibe 227

JO.

Joch 389

Joch-Ochsen 389
Johannes-Beeren-Strauch 138
Johannes-Brodt 123
Johannes-Kraut 137
Journal 742/854

JR.

Irden Gefäß 535
irrdischer/e/es terrestris.
irren 478/964
irgends einer/jemand 905
iegend wo 465
irgend womit 905
Irrgarten labyrinth⁹
irr-gehen / umbher schweben 964
irriger/e/es 646
Irrweg 477
Irrthumb 357/661
Irrthumb/Fehler 732

JS.

Isop 137
ists so 992

JV.

Jubilierer 519
Jucken Subst. 294/316
jucken verb. prurire.
Jude 648
Juden-Leim 104
Juden-Kirsch 137
Juden-Schuel 648
Juden-Zinß 864
Jugend 235/724
Jugend/junger Knab 670
Junge/Knecht 609
junge der da folget 521
junge Kuh 417
junger/e/es 439
junger Bock 183
junger Gesell 232/251
junger Hund 186
junger Meister 655
junger Soldat 698
junger Schüler/Lehr-Knab 733
Jungfrau 589
Jungfrauschafft 825*
Jüngling 232/251
jüngst adv. 346
jung Ziegē-Fleisch 420
Jurist/Juris Consult⁹

KA.

Kaader/Wamme am Halß 181
Kaaler/e/es 288
kaal werden 203/280
kaapern 566
Kaaß-Ball 941
Kachel/Krug 535
kackeln als eine Henne 160
kackeln/plaudern 838
Kaff/Spreu 399
Käfer 223
Käsicht 429
Kähle 252
Kahl-Kopff adj. 288
kahl werden 203/280
Kahn 471
Kalb 415
kälbern vitulari
Kalb-Fleisch 420
Kalck 526
Kalck- (Ziegel-) Ofen 526
Kaldaunen / Fleck / Eingewende 268
Kaldaunen/gehacktes minutal.
Kalender 779
Kalesche 455
Kalkunisches Hun 150
Kalmuß 132/137
Kälte 59/481
Kalte-Schaal 558
Kalte-Pisse 304
kalter/e/es 26/41/445
kaltschüttrender/e/es 310
kalt seyn 320
Kameel 175
Kameels-Heu 137
Kamillen 137
Kamin 47
Kamm 586
Kamm an den Hahnē 159
Kam des Webers 500
kämmen 503/586
kämmen die Wolle 503
Kammer 848
Kamer der Huren 827
Kammer / Fürstliche Einkommen 682
Kamer-Juncker 676
Kämmerling 680
Kammer-Tuch 500
Kammertuchener/e/es 513
Kampf 950
Kampf eines gegen einem 699
Kämpffen 699
kämpffen/einen Gang auff einander thun 939

Kämpfer 945
Kampff-Platz 948
kanehl 132
Kaninchen 205
kanne 564
Kannengiesser 533
kannen-kraut 582
Kantzel / Predigstuhl 631
Kantzler 676
Kantzeley/Regiſtratur 650
Kapaun 150
Kapaunen-ſtein 90
Kapelle 638
kap-fenſter 546
Kapitler 461
Kaplan 638
kappe 512
kappern 566
kappis-kraut 126
kapuſe 481
karauß 167
karbatſche 668
kardebenedicten 137
karch/karre 411
Karfunckel 89
Karfunckel/Geſchwier 314
kargen defraudare genium
kargen / zuſamen kratzen corradere nummos
karger / ſparſahmer 850. 851
kargheit/ſparſahmkeit 852
karmaſinrother/e/es 337
Karniol 90
Karpe 167
karre 411.455
karre / Schueb-wagen 461
Karnöfel herniosus
karten 941
Karthaun/Maur-brecher 717
käſe 416
kaſtanie 122.324
kaſtanien-baum 122
kaſtanien-brauner/e/es 334
käſtchen am Ringe 519
kaſten/kiſten 848
käſtlein / Schubladen 795
kate / ſchlechtes Hauß 522
Kätten-Hund 186
kauff 494
kauffen 494.495
käuffer 493
kauff-(kraam-)lade 492
Kauffmann 490
Kauffmans-(Laſt-) Schiff 468
kauffmanſchafft 490
kauffmanſchafft treiben ibid.
kauffſchlagen idem
kauffs eins werden 493
Kauff-Stadt 491
Kaulzberſche 167
käulchen/klößlein 160
käulchen zu ſchnellen 941
kaum 740
käutzlein 149
käuen 212.267.560
Käyſer 673
katzbalgen 917
katze 211
katzen Augen 335
katzen Blaſen 137
katzen Triebel ibid.
katzen zagel herba 582
käutzlein 149

K E.

Kebs-weib/ Bey-frau 827
keel abſtechen 420
keele 252.301
keel im Schiff 469
Kefer 223
keſicht 429
kegel 759.941
kehr-beſem 582
kehren/fegen 581
kehren/wenden 55.816
kehricht/außfegſel 582
kehr-wieder gaß 617
kehwicht 429
keichen/ſehnen ſich 363
keichen Nom. 300.575
keil 529
kein Ende haben 656
keiner/e/es 63.145.357
keinerley wege 815
keinerley weiſe ibid.
keine Schmerzen mehr empfinden 297
keines weges 589

kein holes Grüblein unter dem Gurgelbein habender/ e/es 284
kelch 562
kelle des Kochs 432
keller 431.445
kellers-halß herba 137
keller-wurm 217
Kelner 564
kelter 440
kennen/wissen 2
kenn-zeichen 245.409
kentlicher/e/es 504
kerbe/Ritze 731
kerb-holtz/würffel 941
Kercker 668
kern 121
kern-(stein-)icht 120
kern-(beer-)icht 440
kertze 746
kescher 427
kessel 431
kessel zu färben 503
kette 458
Ketten-Hund 186
keuchen subst. 300
keucheln/küchkeln 147
keule zu spalten 529
keuscher/e/es 825
keuschheit ibid.
keyle/Prügel 713
keyle/Garn-kleye 499
Ketzer 640

K J.

Kiefer am Maul 212
kichern 128
kies 82
kies-kuh 417
kießling/kieselstein 84
kind 298.230.236.985
kind-bette/Sechswochen puerperium 598
Kindbetterinne 598
Kinder/Nachkommen 595. 605. 612
Kinder der Brüder 603
Kinder d Schwestern ibid.
Kinder-kretze 286
Kinder Lehre halten 632
Kinder-Lehrer 727
kindischer/e/es 941
Kinder-(Vater)Mörder 669
kindisch werden 236
Kind so auß Mutterleibe geschnitten 597
Kind so Fußwerts gebohren 597
kinn 251
kinn-backe 249
Kirche 622
Kirche so prächtig/ Thum 626
Kirchen-Dieb 669
Kirchen-Diener 636
Kirchen-Gebrauch ib.
Kirchen-Rath 640
Kirchen-Raub 867
Kirch-Eule 149
Kirch-hoff 960
Kirch-Messe 635
Kirchner 629
Kirch-Spiel/ Pfarre 637
Kirch-weyhe 635
kirren/wimmern 160
kirren/knirren 543
kirren Nom. 332
kirsche 119
kirsch-baum 111
Kirschner 507
kiste 848
Kistenmacher 530
kittel/schurtz 513

K L.

Klarer/e/es 71.578
klares Wetter 64
kläbender/ anstekkender 316
kläbender glutinosus
klaffen/plaudern 838 914
klaffter 762
klage 331.367.659
klagen 367.658
klagender/e/es 885
Kläger 659
kläglich sich gebähren 367
Klag-Weib 963
Klag-Lied ibid.
klammer von Eysen 527.700
Kläck / (Schmier-) Buch 742
klammer von Holtz 530
klang 332.629.710
klang-(schall-) so mißhellig 774.777
klap-holtz 446
klapper/lulch 129
klapper-

Klapper-Büchse 230/643
klappern Nom. 230
klappern / Geschwätz 925
klappern wie ein Storch 160
klattern / streben empor 116
klatsche/Platsche 941
klätscher/Wäscher 838
Klätte 137
Klatten in den Augen 248
klauben/grüblen 359
Klaue 148
Klauen-gespalten-habender 184
Klausner 639
Kläye 404
kleben hærere 246
klebrichter glutinoſ9
kleiben/ spalten 529
Kleid 217/509/512
Kleider 504/509/581
Kleider-Besem 581
Kleider-Bürste 581
Kleider-flicken 505
Kleider-Schaff 552
Kleider so alt 505
Kleidung 337
kleine Bach-Müntze 139
kleine Därme 277
kleine Endiwige 137
kleine Heerde 410
kleine Pflaumen 170
kleiner/e/es 156
kleineren 199
kleiner Becher 562
kleiner Bähr 43
kleiner Finger 262
kleiner Gewinst 946
kleiner Stein 84
kleiner und grosser Bähr am Himel 994
kleineſtes Mehl 404
klein Rind 298/332
kleines Viehs-Heerde 410
kleinmüthiger / e / es 884/885
Kleinod 848
Klein-Schmied 532
kleinen constringere
Kiette 137
kleyen 404
Klincke an der Thür 540
klingen 643
klingen der Ohren 299
klingen wie ein Adler 160
Klip-Kramer 492
Klippe 83
klister/Leim/Löte 1041/530
klistier 793
kloak 250/624
kloben/dohnen 428
klopffen 170/540
klopffen wie das Hertz 274
klößlein 160
Kloster 160
Kloster-Jungfrau 638
kloster-Jsop 137
klotz 108
klucken 160
klufft 78
kluge Frau 644
kluger / Verständiger 355
klug werden 998
klugheit 801*
klügling 838
klügling / Vorwitziger 837
klumpe 23
klumpe/Teig 406
Klystier 793

KN.

Knabe/ Kind 8/236
knäblein 229/598
Knabsack 409
knacken/ knarren 543
Knack-Wurst 421
knall 59/332
knappe 503
knarren 543
knäten 406
knauel 137
knebel ins Maul Linguarium
Knebel-Bart 251
knebel/ Bäumchen auß m Körnchē 382
Knecht 608/610
knecht / der Leibeigen 610
knecht der nur zu schlagen ist 582
kneiffungen am Krebs 290
Kneipzange 527
Kniecker / knauser / karger Sordidus
Knie am Schiff oder Korn 139

Knie 256/309
Knie-Band 514
knie bengē geniculari
Knie einwerts haben-der/e/es 290
knie-kehle 256
knie Zipperle 309
knirren/knirschen 543
knirschen Nom. 332
knirschender/e/es 426
knoblauch 131
knocken 498
knöchel an Füssen 257
knöchel an Fingern 261
knochen 241/297
knochen zu fangen 941
knöbel linguarium
knöbel-Bart 251
knoll 842
knopff 515
knöpflein / Biesem-Apffel 795
knorpel 241
knorpel-Bein 241
knospe 117
knöten 406
knotte 516
knotten binden 516
knotten-loß 140
knottichter nodosus
knüeen geniculari
knüpffen/binden 516
knüttel/keule 180/713

KO.

Kobbolt 987
kober/Kuffer 512
Koch 431
kochen/sieden activè 431/444
kochen / sieden Neutrius. 432
köcher 702
köcherey 431*
koch-Gabel 433
koch-Schwämme 141
koeder/Aaß 267/427
köeder / Wamme am Halse 181
kohle 46/126
kohl/Kraut 126
köhler carbonarius
kohl-schwartzer/e/es 334
koth 81/481
kothigter / dreckichter 616
kolck / Schlund im Meer 70
kolcken 824
koller am Mantel 517
koller/kragen 581
koller/Kolet 512
kollern nugari
kolicke 305
koloquinten 137
kolpwurtzlichter/e/es 131
kommediant 954
kommedie 953
komedien-Spieler 952
kommen 230/995
kommen/entstehē 292
kommen/gerathē 465
komen/herrühren 317
kommender nach Hause 489
komen entgegen 481
kommen in Verrichtung 927
kommentichen 434
komen umbs Leben 425
kommen zu helffē 906
kommen zu nahe 916
kommen zusamen 630
kommen zuvor 808
kompaß Scaphium, horoscopum vas
kompaß zu messen 757
kompaß zur See pyxis nautica
kompst 126
kompt zu stehen 496
König 674
Königlicher/e/es 673*
königlicher Geschmuck 840
Königliche Hoheit 681
königlicher Stand 673
königlicher Stuel 674
König-Reich 685
König Spiel 941
Königs-Kertze 137
können/vermögen 2/100/480/802
Kopff 357
köpffen 669
köpffe setzen Subst. 791
köpffe setzen verb. 585
kopffhangender / niederschichtiger 180
Kopff-Wehe 297
Kopff-Wehe vom Räusch 822
Kopitz 514
Korallen 92
Korallen-Moeß 137
Korb 113/552

korb/so oben brett/unten spitz geflochten 552
körbchen (von allerley Gattung) ibid.
korck-baum 122
korcken 514
korck-holtz ibid.
koriander 133
korn/graan 127.145
Korn/Getreydig 401
Korn/Roggen 129
Korn-Bluhme idem quod Saphier 335
Korn-Bodem 400
Korneel-baum 122
körnen 428
Kornet 775
Korn-Gabel 396
Korn-Hauß 622
Korn-hülse 127
körn-(beer-)icht 440
körn-(stein-)icht 120
Korn-Müntze 137
Korn-Wurm 217
Körper 961
Kost/Speise 788
kostbahrer/e/es zu essen 565
kostbahrer / köstlicher 89
kosten/schmecken 325 820
kosten / wenig schmecken 557
kosten/gelten 495
köstlich adv. 150
köstliche Leinwand 675
köstlicher/e/es 89
koth 481
kothiger/e/es 388.857
Kotze/Pferd-decke 450
kotzen 824

KR.

Krabbe 169
krabben verb. grapen 160
Krabs 32.172
Krabs morbus 316
Krabs-scheer 290
krachen 59
krachen/prasseln nom. 59
krächzen wie eine Krähe 160
krafft 22.351.778.939
Krafft / Macht 713
kräffte 694
Krafft Gottes 978
kräfftige Erregung in der Kranckheit 294
kräftiger/e/es 792
Krafftloser/außgemateter 293
krafftloß werden 884 939
kraftmehl 581
kragen/ koller ibid.
Krähe 160
krähender/e/es 159
krahm-(bude)lade 492
kram-plan ibid.
Kramer ibid.
Kramets-Vogel 157
krampf 313
Krampf-Ader so auffgelauffen 286
krancken subst. 311
krancker/e/es 456. 625.906
kranckheit 292.294. 311
krancklicher/e/es 279
kranck liegen/krancken 295
Kranich 152
krantz 133
krantz machen ibid.
krantz-fuge 248
krantz-gehörender/e/es 132
krauen/kratzen 263
krause Ader 268
krauß/Krüßlein 562
krause-müntze 137
krausen das Haar 586
krauser/e/es 280
krauß-(Haar-) eisen 586
krauß-köpfiger / e/es 280
kraut 125
kraut-bette 381
kräuter-(gekochter-) Wein 443
Kraut-Garte 379
kraut-hacke 381
Kraut-Käfer 223
kraut-stengel 125
krätze 316
kratzen verb. 263
kratzen Nom. reiben 791
Krebs 32.172
Krebs/Kranckheit 316
Krebsscheere 172

Krebsscheren ihre knäuflinge 290
kredentzen 557
Kredentzer/Pokal 562
Kree 160
Kreen-(Fuß-)kraut 137
kreen 159
kreide 104.527
kresse 126.137
krestoren beeren agrestia, rectius achrestis
krevel 433
Krevers-Mann 591
kreuß 32
kreuß-gang 41
kreuß/circkel 758
kreusel im Meer 70
kreusel-spiel 941
kreusel-wind 57
kreutzigen 669
kreutz-weg 479
kreutz-wurtz 137
Kreutz-(Lust-)garten 379
kriechen 143
kriechender/e/es 143. 213
Krick-Ente 151
Krieg 605* 705
kriegen/Krieg führen 694
kriegen / bekommen 725
kriegen eine Glätze 280
Krieges Bereitschaft 695
Kriegs-Lager so langwierig ist 695
Kriegs-Obrister 697
Kriegs-Ränke 704
Kriegs-Rüstung 699
Kriegs-volck/Soldaten 695.697
kriegischer/e/es 512
kringel 408
krippe 414
krist-wurtz 137
Krocodill 212
krohne 674
krohne an Geld 494. 840
krölchen 120
kröken ibid.
kröppichter strumosus
kröptscher iracundus
Kropf 145.285
Kropf-(Löfel-)ganß 151
Kröte 272
Kröten-stein 90
Kröten-kraut 137
krug 485
krug/krüeß 535
Krug/Schenck-hauß 629
Krüger 485
krüglein 562
krug/so spitzig ist 449 535
krug von Alabaster 795
krum-beinig herauswerts 290
krum-beinig hereinwerts ibid.
krumbückiger / e / es 287
krume/brosamen 225
krume im Brod 406
krümen verb. 116
krümme des Meers/Wiecke 74
krummer/e/es 184
krumgebogener 180
krumgehender / gekrümter 234
krum-(hälsiger) bückiger 287
krum-(heer-)horn 710
krum-nasichter / e / es 283

XV.

Kubeben 132
kühen wie eine Eule 160
kuche 434
Kuchen-becker 407
Küchen-geräth 434
Küchen-geruch 528
Küchen-geschier 434
Küchen-Jung Lixa, Calo, Cacula 698
Küchen-kelle 432
Küchen-Kunst 431*
Küchen-schell herba 137
küchlein/kückel 147
küchlein so wolriechend 795
kuck-fenster 541
Kuckuck 160
Kuckuck ruffen ibid.

Kuckel-Holtz 544
kuffe/Pipe 446
kuffe 522/524
kuffer 552
kugel 759/941
kugel zum Feld-Stück 712
kugel die Bleyern ist 703
kuh-Bluhme 134
kuh die da trächtig ist 417
kuhe 417
kühichen 417
Kuh-Hirte 413
Kuh-Horn 418
kuh-Käse 416
kühlender/e/es 137
kühlen 274
kühler/kalter 445
kühlung refrigerium
kühner/e/es 945
kühnheit 883
kuh-Stall 413
Kul-bärsch 167
kümmel 132
kummer/Bekümmerniß 364
kummet 458
kumpst 126
kündiger/e/es 355
kundschaffer 705
kund-(wissen-)schafft 355
kund seyn 491/786
kund thun/offenbaren 976
kund werden / an den Tag kommen 914/995
künfftige Begebniß 778
künfftiger/e/es 345/369/644
Kunst 4/377/795
Kunst-(Lehr-)Stück 755
künstler/kunst-Meister 378
künstlicher/e/es 502
kunst-übung 17
kunst zierlich zu reden 751*
kunterfey 101
kupffer 99
kupffer-eyder 215
kupfferner/e/es 494
kupffer-Rüst 99
kuffer-Schmied 533
kupffer-Wasser / Vitriol 104
Kuplē Copulare 747
kupler/Huren-Wirth 827
kuplerin / Huren-Wirthin 827
küpner 533
Kürbiß pepo
Kürschner 507
Kürtssirer 699
kurtz darnach 439
kürtzer/e/es 158/993
kurtzer Begrieff 15/993
kürtzester Tag 38
kürtzesten Tages 577
kürtzlich 753/992/993
kürtzlicher/e/es 119
kurtzweil 8/9
kurtzweil/Schertz-Rede 916
kurtzweiliger/e/es 567/939
kurtzweilig Spiel 939*
kuß 826
küssen verb. 599
küssen unters Haupt 571/572
küste 848
küsten-macher 530
küster 629
kutsche 455
küttel-(Schlacht-)Hof 420
kützeln 788

LA.

Laache/Teich 497
Laaken/Gewand 503
Laaken von Leinwand 571
lak coagulum 997
laben/erquicken 302
laben die Milch 416
lachen verb. 845
lachen Nom. 331
lachen freundlich 845
lachen überlaut 845
lächeln 845
lächerlich 156
lächerlicher/e/es 943
lächerlich seyn 238
Lachs 168
lackeritz 137
lackey 676
lackruck/Lattig 126
lackruck-Saamen 137
ladchen 552

Lade 552
laden/beladen 468
laden/citiren 658
laden die Büchse 703
laden zu Gast 555
lager 704
lager-Bett/Bettstäte 570
lager/legeholtz 546
lager schlagen 704
lahmer/e/es 282
lallen/stamlen 230
laller/der das R nicht außspricht 282
lamm 181.415
lamm so entwehnet 415
lamm so nicht entwehnet 415
lampe/Ampel 31
lamprete 168
land 783
land-(Streicher)Fahrer 951
land-flüchtiger/Verlauffener 672
land-Gutt 386
land-(höhere) Schulen 737
land-schaft 688
land zwischen zweyen Meeren 73
lands-Knecht/Soldat 695
lands-Mann 930
land-marck 689
land so am Meer lieget 783
land so rund mit Wasser beflossen 783
land-Sprache 479
land-Straß via regia
land-Streicher/Störger 951
land-(Drost) Vogt 677
lang 536.805
länge/longitudo.
länge/höhe proceritas
länge des Leibes 237
langen/darreichē 445
langen herfür 431
langer/e/es 119
langer/hoher 115
lange Riebe 126
langer Mantel 513
langes Haar 586
lange Zeit 967
langhaarichter/e/es 202
lang-lebicht 198
länglich-rund 759
länglichter 119
langmüthiger 893
langsamer/e/es 134.354.808
langsamkeit 180
längster Tag 38
langwehrender/e/es 311
langwieriger/e/es 311
langwieriger Besitz 865
lantze/Pique 713
lapp-(groß-) Oehricht 330
läppischer/liederlicher 831
larm/Allarm 710
larm-(blasen/schlagen 710
larve 952
laß-dünckel/Vorwitziger 837
lassen/zulassen 844.909
lasse/Gelte 564
laß-eysen/Lanzet scalper, phlebotomon
lassen/scil. überbleiben 395
lassen/auffhören 128.939
lassen das Wasser 573
lassen fahren 195.929
lassen gehen 195
lassen herunter 463
lassen hingehen 907
laß hingehen/es sey so/transeat!
lassen lebendig 429
lassen sich genügen 851
lassen an sich mangeln 815
lassen sich vorkommen 813
lassen übrig 395.398
lassen von sich 632
lassen wachsen 586
lässiger/e/es 886
last 456
lastadie 470
laster 796.922
lästerer Convitiator
lasters

Lasterhaffte Gewohnheit 800
lasterhafftiger/e/es 800
lästern 833.917
lästern/zunahe kommen 916
läster-(Spott-)Wort 916
lästerung idem 916
lästerung/tribulirung 917
Last-Schiff 468.471
last/gemeine beschwer 620
läst sich sehen 967
last-Thier 174
last-Wagen 456
last-Waahre 456
latte 545
lateinischer/e/es 15
lateinische Sprache 992
laterne/Leuchte 746
lattig 126
latrin/secret 573
lattwerck 792.795
laub/grüne Zweige 107
laub gewinnen/auffwachsen 105
laubgrüner/e/es 336
laub-Hütte 522
laubig/breitblätterig 113
lauch 131
lawendel 137
lauf 31
lauf/(Bewegung) 778
lauffen 143.463.945
lauffen/eylen 946
lauffendes Feur 316
lauffen-(fliessen-)hinein 469
lauffen-(gehen-)vorher 709
lauffen herfür 947
lauffen herumb 463
lauffen hin und wieder 463
lauffen nach Ehren 840
lauffen wieder hin 184
lauffen zusammen 711
lauffen-(rinnen-)zusammen 628
läuffer 946
läuffer/Spion 705
lauge 506
laulichter/e/es 25
laur 448
lauren/nachstellen 928
laurer/Nachsteller insidiator
laurer/Kundschaffer 705
laur-Tranck 448
lausiger pediculosus
lauß 218
lauß-Wurtz 137
laut-(rucht-)bar machen 914
laute 775
lauten pulsare, sonare
lauter/e/es 231
lauter/klarer/als Getränck 71/578
läutern 98.383.384
lauterer/der nicht gemischet ist 820
lauterer Wein 564.822
lauter-Tranck 442
laut-Geschrey 331
lau-warmer/e/es 25
lawandel 137
lawiren 466
laib-Brodt/lief-Koo-cken 554
läye 639
lazur-Stein 90

LE.

Leben verb. 273.620.822
Leben Nom. 142.610
lebender lang 198
lebende zugleich/eines Alters 939
lebendiger/der noch am leben 606
lebendiger/e/es 770
lebendig gebährender/e/es 164
lebendig lassen 429
lebendig machen 147
lebendig werden 147
leben führen 568
leben nehmen/scil. am leben straffen 669
leben schencken 429
lebens-Frist 958
leben vor sich 620
leber 268.270
leber-gehörender 137

Leber-farber/e/es 337
leber-Flecken 286
leber-Kraut 137
leber-Wurst 421
lebhaffter/e/es 59. 273
lebhafftig adv. 992
lebe woll! 999
lechel/Flasche 449
lecken 559
lecken/schleckern 820
lecken umbher 194
lecker/Schlucker 820
lecker-Bißlein 141. 407
leckert-Wildbret 565
lecker-Speise 150
leck-Kuche 408
leck werden 469
leder 506
leder/Semisch 508
leder-Bereiter / Gärber 506
lederner/e/es 481
ledern Koller 512
ledern Rock 481
ledern Sack 609
lediger/Eheloß 589
lediger/leerer 292. 468
lediger Darm 268
lediges- (boßhafftiges-)Geschmeiß 643
leerer/e/es 292. 468
leffel 558
leffel-Ganß 151
leffel-Kraut 137
lefftze 251. 559
legar 677
lege-Holtz 446
legel/Flasche 449
legen 4. 228. 624. 959
legen/verwahren 552
legen an die Sonne/bleichen 500
legen das Fundament 525
legen Eyer 147
legen zusammen 936
lehnen/leihen 860
lehnen/ sich worauff halten 481
lehn- (Heur-) Mann 386
lehre 640. 750
lehre der Sitten 796
lehre der Zusammenfügung 747
lehre von der Haußhaltung 609
lehre vor die Kinder 633
lehrhaffter/e/es 725
lehr-Meister 725. 732
lehr- (Schuel-) Geld 727
lehr-Spruch 753
Leib 241
leib / Beer-Mutter 596
leib- (leben-) gültiges 949
leib eröffnen 123. 793
leibes böse Gestalt auß undauung 293
leibeigener 610
leib-Guarde prætoriani milites
leibichen / Wämßchen 513
leibiger/dicker 278
leiblicher/ von beyden Eltern 601
leibs-Frucht/ Geburt 596
leibs-Straff 671
leiche/Leichnam 959. 961
leiche/Aaß 338
leiche folgen 960
leichen-machen / verwüsten 314
leich- (Ceremonien/ Folgung/) Begängnüß 960
leichgehöriger / e / es 959
leichnam 959. 961
leich- (Sermon) Predigt Sermo funebris
leicht-brüchiger/e/es 939
leichter/e/es 321
leichter adv. 459
leichtfertig adv. 834
leichter Soldat 711
leicht-(fertiger) sinniger levis, facilis, inconstans
leichtfertig-(Sinnig-) keit 897
leichtfertiger Bösewicht 917
leichtfertig zancken/ katzbalgen 917
leicht-gläubigkeit 811

leichtgläubiger/e/es credulus.
leichtlich 280. 313
leichtlich zu betriegen 817
leid 371
leiden/ dulden 365
leiden/ ertragen/ pati 882. 891
leiden/zulassen 742
leiden Niederlage 717
leid tragen 371
leid-(trauer-) angekleideter 960
leihen zu gebrauchen 861
leihen zu verbrauchen 861
leilach 571
leim 157. 530
leim/Thon 535
leimen 530
leimichter/e/es 393
leim-Ruthe 428
leim-Stange 428
leim-(Stein-) maur 380
leinen adj. lineus, linteus.
lein-wand 500
lein-weber 500
lein-webers Gestühl 499
leise adv. 543
leise Nom. Gleise 459
leises Geräusch 331
leiste in der Stube 543
leiste des Schusters 506
leisten Hülffe 912
leiten/ ducere
leiten/ begleiten 902
leiter/ Geleits-Mann 476
leit-Stern 994
lencken 233. 451. 478. 661. 891
lende 258
lenden-Wehe 306
lentz 37. 110. 203
lentzisch vernus.
leopard 195
lerche 153
lerchen-Baum 115
lermē/Empörung 691
lermen-(allarm-) blasen 710
lermen machen 691
lernen 726
lernen auswendig 16
lernen das gehen 230
lernen fertig 4
leschen 46
leschen ab(auß)seil. die Schrifft 742. 935
lesch-Brandt 46
lesch-Kohle 46
lesch-Papier charta bibula
lesch-Taffel 742
lesch-Wasser der Schmiede aqua ferraria
lesen 936
leser 1. 2
lest sich ansehen 967
leuchte 746
leuchten lucere
leuchter 745
leugnen / verneinen 810. 858
leut-betrieger fraudulentus
leute / Menschen 227
leute/ die Sterblichen 957
leutenant 697
leutseeliger/e/es 901
lewe 202
lewen-Potchen 137
lewen-Zahn-Kraut 137
leyd 365
Cætera in leid
leye 639
leyre zu spielen 43. 775
leylachen 571
leyter/ Treppe 544
letzlich / endlich 7. 66. 403
letzter/e/es 780
letzter Wille / Testament 606

L J.

licht/ Schein 31. 42
licht/ so man anstecket 743. 746
licht von Wachs 743
licht/ so da groß ist/ als Kirchen-Licht 746
lichte Farbe 503
lichten verb. lucere 24

lichter / der Leuchter Subst. 745
lichter am Himmel 43
lichter-loh brennen 45
licht geben den Bäumen 382
lichtlein 36
licht-Mücke 223
licht-Putze 745
lichtrother/e/es 337
licht-schirm 745
licht werden 35
lieb-äugige 283
Liebe 682. 997
lieben 360. 600
lieber! 991
lieber/angenehmer 632. 879
lieber/e/es 1. 930
lieber wollen 895
liebe so verstohlen ist 826
liebkosen 925. 928
lieblicher/e/es 612. 827. 831
lieblicher/schöner 399
liebliche-(freundliche-Rede 842
liebliches-(wolklingendes-)Lied 773
lieblich riechen 587
liebligkeit amœnitas, svavitas
liebstock 137
liebstrunck philtrum
Lied 630. 773
lied auff die Hochzeit 754
lied aufs Begräbniß epicedium 754
liederlicher/e/es 831
liederliches Ding 917
liegen 83. 545. 571
liegen/geleget seyn 273
liegende Grund/Land-Gut 386
liegender/e/es 229
liegendes (am Meer) an der See 783
liegendes mitten im Lande 783
liegen unter der Decken 988
Lilie 133
lilie so blau ist 137
limmelhafftiger/e/es 284
limmel/tölpischer 356
Limonie 123
lincker/e/es 264
linck-Faust 265
lincke Hand 264
linckisch und rechtisch 265
linck-werts 478
linde adv. 51
linden-Baum 15. 113
linden-Blüth 137
linder/e/es 895
lindern 791. 872
linderung 375
lineament 244
lintal 718
linie 718
linien-flieger 945
linse 128
lippe/leffze 251. 559
lispelnder 282
lispeln blæse loqui
list 817. 918
listiger / betrieglicher 335. 816
litze am Mantel 517

LO.

Lob 870. 963. 1000
loben 833. 962
loben/gut heissen 577
loben die Waar 493
lob-Fest 635
Lob-Gesang hymnus 630
löblich 870
lob-Spruch 841
Loch 210
loch/Hölasorobs 223
löcherichter/e/es 86
loch-(gang-)unter der Erden 205
loch-Taube 154
locken 428
locken herauß 837
locken herzu 428
locken mit der Speise 428
locken von Flachs 497
locken der Haare 43. 518. 580
lock-Vogel 428
lodder / Lotterbube 835. 917
lodern 45
loder-Asche 45
löffel 518
löffel-Ganß 151
löffel-Kraut 137
Lehe 47
Lohn 534

Lohn-Eysen 457
looth/Bley-wurf 465
lorbeer-Baum 122
lorbeer-Krantz 754
loser/e/es abgelöseter 462
loser/der frey ist 685
loser von der Ehe 589
loß 644
losament/Stube 910
loß-(Deuter) Werffer 644
lösen 51
lösen/ erlösen 722
loser-(böser-) Mann perditus
losey / Pomp-Wasser 469
loßgeben/ freymachen 610
loß-(von sich-) lassen 632
loß-machen 430
loßschiessen 703
loßsprechen von Sünden 634
losunge 705
loth am Gewichte 765
löthe Subst. 104
löthen verb. ferrumiminari
lotter-Bube 837.917
lotter-büberey 843
löwe 202
löwinne 337

LU.

Luchs 197
lücke/ Ritze 469
lückichter 760
luder-Bett 573
lüelch 129
lufft 25.55.143
lufft / geringer Wind 450
lüfften/ laxiren 123
lufft-loch Spiramentū
lufft-Röhr 275
lufft-Springer / Lienfligeer 945
lügen Nom. & verb. 913
lügner mendax.
lumpen-Gesind / lediges Geschmeiß 648
lumpen-(trendel-) Waar 450
lunge 275
lungen-Kraut 137
lungen-Mueß Minutal
lungen-Schweer 311
lungen-Sucht 313
lüste/lust 818
lust-Gang 380
lust-Garte 379
lust haben 12.359.511.932
lustige Deutung 842
lustiger/Kurtzweiliger 567.842.916
lustigkeit 366
lustig-machen 940
lust-(Schau-) Spiel 725
lust-Trunck 564
lust-Wald 189
luft zum essen 789

MM.

Maade 217
maal-Fleck 285
maar am Pferd 176
maar 575
maaß 762
maaßen sich an 840
maast-Darm 268
machen 24.33.140.146.169
machen arm 853
machen den Garauß 311
machen eine Muthmassung 794
machen frembde / abwenden 921
machen Gepolter 987
machen Honig 219
machen lebendig 761
machen-(werth) lieb 914
machen munter 940
machē schamroth 907
machen/schmiedē 526
machen sich gemein 928
machen starck 940
machen stutzig 899
machen Töpffe 535
machen Verdruß 835
machen verpflichtet / verbunden 907
machen / verfertigen 507
machen viel Wort 838
machen wanckelmühtig 899

Macht / Krafft 22
608. 610. 713
Macht haben 608.
610
mächtiger/e/es 673
mächtig- (wältig) seiner selbst nicht seyn
894
mächtig seyn seiner selbst 893
Mäen 176
Magd 415/610
magd/die da folget 521
mägdlein 598
mässen 31. 757. 762
mäß- (Ruthe) Kette
757
mäß-Compaß 757
mäß-Kunst 757*
mäß-Künstler / Feldmesser 757
mäßung 271
Magen 267
magen der außgefüllet 421
magen-drücken cardiogmus
magen-Kraut 137
magerer/e/es 278
mageres Vieh 420
Magnet 88
Magsaamen 136
magsaamen-Safft
136. 137
Mahl/Mahlzeit 568
mahlen in der Mühlen
267. 405
mahlen mit Farben
747
Mahler 770
Mahlerey 769*
mahl-Flecken 285
Mahlzeit der Todten
964
mahnen 922
mahnen/fordern 866
Mahner 874
Majestät 681
Majoran 137
Makaron 408
Makrele piscis 668
Malefiz-Richter 667
malmen 81
Maltz 444
maltz / grob gemahletes 402
mancherley 21. 95. 168.
241
Mandeln 121
mandel/Drüse 301
mandel/ funffzehē 756
mangel 796. 848
mangelhaffter / e / es
376
mangeln/nicht da seyn
363. 472
mangeln / nicht haben
67. 106. 570
mangolt-Safft 137
Mann 596
Mann/ Ehemañ 588.
592
mannbahre 589
mannbahrer/ erwachsener 232
mannbahr werden
231
Mannes-Bruder 593
Mannes-Schwester
593
Mann-(heit) igkeit
182
mannheit/ Tapferkeit
882*
mannigfältig 244
mannigfältigkeit 244
männlein 199
männlicher/e/es 233.
235
mannliches Alter 235
männlich reden 231
männlichkeit 181
man saget 313
man-(giebet auß) saget 144
Mann und Weib zugleich androgynos.
Mantel 517
Mantel-Litz 517
marchiren movere castra
Marck-Flecken 613
marck an Gewicht 765
marck in den Knochen
109
marck im Haupt/ Gehirn 340
marck-Stein/Gräntze
689
marckt 616
march 209
Märe / narratio, historia.
märlein 754. 925
marmel 87
marschalck 676
marter/Folter 668

Marter/ marter-kron 640
märterer/ martyr
martern 668
marter-Hauß 72
marsch-Land/Werder 388
märtle / eingebrocke-nes 558
maß-darm 268
masern 316
maß-holder 114
maß-schuh 149
maßliebe 137
mässigen idem quod mischen 822
mässiger/e/es 565. 818
mässiger scil. im ge-ben 850
mässiger Gebrauch im essen 787
Mässigkeit 810*
mast/ Futter 190
mast-Baum 463
mast-Stall saginariũ
mästen 160
mastix 124. 137
mast-Vieh 420
materie 21
mathematic. 755*
mathematischer/e/es 755
matrickel/Rolle 650
matron 521
matte 140
matter/ müder 884
matte seyn/ verwelcke 105
matt-/(müde-) machen 350. 939
mattigkeit 302
mauer 526
mauer-brecher 717
mauer umb die Stadt 613. 614
mäuerer 526
maul/mund 163
maul/die Backe 267
maul-beer 123
maul-Christ 994
maul der wilden Thie-re/der Rache 187
maulen/zürnen 892
maul-(Esel)thier 460
maul-korb 450
maul niederhengen 892
maul-(Kiefer-) bewe-gen 212
maulschelle 670
maulschelle gebẽ 670
maulvoll/Stück 554
maul wässerich ma-chen/ den Gaumen kützeln 788
maul-wurff 205
mäurer 526
mauß 211
mäuß-dorn 134
mäuß-dreck 211
mauß-Fall 211
mäuselein 241
mäuß-öhrlein 137
May 780
mäyer 395
mäyse 156
mayse-kasten 428
Medder/muhme 603
meder/ mäyer 395
medicin 212
medicinalisch 137
Meer 73. 76. 146. 336. 464
meer-Aal 168
meer-(Busem) Schoß 74
meer-Graß 134
meer-grün 336
meer-Fisch 168
meer-Kalb / Seehund 168
meer-Karuße 168
meer-Katze 207
meer-Linse 137
meer-moeß 137
meer-Hund 168
meer-Räuber 485
meer-Schlange 168
meer-Schnecke 173
meer-Schwein 171
meer-Zwibel 131
meet 444
mehl 404
mehlig/linde adv. 51
mehl-(Korn-) Wurm 217
mehl-Thau 52
mehr adj. 767
mehr adv. 3. 368. 981
mehren/mören Nom. 126
mehren/bauen 439
mehren / vermehren 872
mehrentheils 617

mehrer propagator
meiden/ablassen 369. 661. 888. 931. 939
meile 762
meinen / dafür halten 693. 725. 928. 969
meiner/e/es meus
meineydiger / e / es 689
meineyd perjurium
meinung 6. 357
meinung / Bedeutung 751
meise 156
meise-Kasten 428
meisel / Knoten in die Wunde/turunda
meissel/Garten-messer 317
meist allemahl 952
meistentheil 952
meister 732. 737
meister/e/es plurimus, plerique
meisterlich/wol 536
meistern 838
meister-Stück 657
meister-Wurtz 137
melancholie 313
melancholischer/e/es 271
melcken 415
melde 773
melisse 137
melodie 773
melohnen 137
memme/Mutter 599
memme/weibischer 885
menge 848
mengen/mischen 822
meng-Futter 130
menje 104. 337
mensch 227. 957
menschen-Dieb 669
menschen-(Koth) dreck 268
menschen-Raub 867
menschlicher/leutseliger 724. 901
menschwerdung incarnatio
mercken 9. 294. 340
mercken/zeichnen 409
mercklich 744
mercklicher/e/es 705
merckmahl / Kennzeichen 409
mergel 387
meerrettig 126
mersel 401
mertz 789
mertz-Bluhme 137
messe 463
Messe vor die Seelen/ Todten Begängniß 964
messe / Jahr-Marckt 491
messe-Kunst 757*
messen 757. 762
messer des Landes 757
messer 558
messerlein 731
meß-Gewand selone.
messing 100
meß-(Kette) Ruthe 757
messung 761
mesten 150. 160
metall 85
meuchel-mörder 669
meuterey 691
meuterey-Anrichter/ Rädels-führer 722
meuterey-macher / Frieden-störer 691
mewe 155
meyden 369. 661. 931
meyen / abschneiden 395
meyer/Schnitter 395
meyer/Hüfner 386
meyeran 137
meyer-Hoff 386
meyneydiger/e/es 689
metzger 420
metzgerey 420*

MJ.

Mieder / Leibchen 513
miedling / Taglöhner 534
miet-(Heur-)Mann 386
mieten 534
milch 415
milcher 165
milch-Eymer 415
milch-Haar 251
milch in den Fischen 165
milch-Strasse galaxia.

Milch-weisser/e/es 339
milder/freygebiger 850
mildigkeit liberalitas
mildiglich 849
miltern 791
miltz 271
miltz-Kraut 137
minder/weniger 299. 642
minder-jähriger 606
mindern 872
Mine/Gang unter der Erde 205
mineralischer/e/es 104
miniren/graben Gänge 205
mirber/e/es 118
mirbe werden 117
mirrhen 124
mischen/mengen 822
mißbrauchen 355
mischen sich wo hinein 837
mißbrauch abusus
missethat/mißhandlung 871
mißfallen 361
mißfällig seyn 861
mißgebähren 597
miß-geburth 597
mißgönnen 373
mißgönner 892
mißgunst 661.681
mißhandeln 923
mißhelliger/e/es 777
mißlautiger/e/es 774
mißlicher/e/es 478
mißlingen Nom. & Verb. 363
mispeln 120
mist 387
mistel 157
mist-hauffen 159
miß-trauen subst. 811
mißtrauen verb. diffidere
miß-Verstand/uneinigkeit 911
mißverstand/Irrthum 357.661
mit 2.43
mittag 34
mittag-Essen verb. 568
mittags-linie 88
mittaglicher/e/es 574
mittags-mahl 568
mittags-Ruhe 574
mittags-Schlaff idē, & meridiatio
mit allem Fleiß 886
mit Blut unterlauffener Strieme 335
mit-bringen/einführen 294
mit-(her-)bringē 169
mit-Buhler 890
mit-Bürger 619
mit dem(Degen-)hieb 193
mit der Wurtzel 135
mit der Wurtzel außrotten 382
mitte 243
mit Ehrē zu meldē 824
mit einander 918
mit einander schwätzē 932
mit einem außseyn/verdorben seyn 942
mit einem spielen 988
mit einem umbgehen 901
mit einem Wort 376
mit-einstimmen consonare
mittel 709
mittel-darm 268
mittel-Finger 262
mittel-Linie der Welt 37
mittelmässiger/e/es 237
mittelmässigkeit 796
mittel-Punct 758.767
mittel-reff 276
mittelung/Fürbitt 666
mitten/in der mitte 709
mit-erbe cohæres
mitternacht 56.88.987
mitternächtiger 76
mitternächtiger Wind 56
mit Eyd-schwur belegen 926
mit Fingern feucken 942
mit Fleiß 843
mitgenoß/Gesell 989
mit-Gesell 930
mit-Gesell/Gehülffe 795
mit-

Mit-Gifft / morgen-Gabe 590
mit höchstẽ Fleiß 843
mitlen/vertragen arbitrum esse
mitler im Vertrage 911
mittlerer/e/es 333
mitleiden Nom. Erbarmen 871
mitleiden-(haben) 373. 912
mit Mühe außarbeiten 748
mit Nachläßigkeit 886
mit Recht 871
mit-Schüler 736
mit sich selbsten Vergnügligkeit 840*
mit-singen 773
mit-theilen communicare, & 849
mit uhrlaub zu melden 824
mit Ver-(zug)ziehen 886
mit ungestüm 835
mit ungestüm anhalten 875
mit Vorsatz 871
mit Willen 797. 835
mit-woch 41

MO.

Mocksen/mucken 885
moeß 134
mögen/können 2. 100. 480. 802
möglicher/e/es 911
mohn 136
mohn-Saamen 137
mohn-Rauten 137
mohr 334
möhren/ gelbe Rüben 126
molch 215
molcken 215
molckichter/e/es 269
molde/molle 434
monarch 673
monath 33. 34
monathlicher/e/es 611
mönch 638
mond 33
montag 41
morast 68
morchen/Erdschwämmen 141
mord 669
mord-brenner 669
mörder/Todt-schläger 485. 669
morellen 119
morgen adv. 976
morgen Nom. 34
morgentlicher / des morgens 64
morgẽ-Brodt/ Frühestück 568
morgen-(röthe) dämmerung 35
morgen-Gabe 590
morgen-Landes 391
morgenstern 40
morgenstern/ Pusican 714
morgen-(Oost-)Wind 56
morrast 68
mörsel 401
morsellen 795
most 440
molle 217

MU.

Mücke 218
mücken 885
müde machen 350
müder/e/es 884
müd-(matt-)igkeit 302
müde werden / ermatten 939
mülbe/ melde 126
müeß/ Grütz 402
müglicher/e/es 911
müglich seyn 802
mühe 6
mühe-werth 802
müh-(arbeit-)samer/e/es 10. 941
mühe belohnen 975
mühseeliger/e/es 889
mühle 267. 403
muhme 603
mülben 218
mulde/Wanne 450
müller 405
müller-(Werck-)Geräth 401
mummen / brummen 194
mummerey/ Narrheit 297
münch 638
münchen stechen 844
mund 43. 163

Mund außspülen/ gurgeln 301
mundfäule 316
mund-holtz 137
mündiger / erwachsener 232
mündigkeit pubertas
mündig (mannbahr-) werden 231
mund-Kraut 137
mündlich / gegenwertig 920
mund-loch am Ofen 406
mund-loch am Trinck-Geschirr 563
mund-schenck 676
mund-stück am Ziegel 451
mund-voll / Stücke 554
mund-Wasser/ Speichel 788
munterer / frischer 279. 355
munter machen 940
müntz/ Krause-müntze menta.
müntze moneta
müntzer 494
mürber/e/es 118
mürbe werden 117
muerlatte 527
murmeln / brummen 194
murmel-thier 209
murren 875
murrischer/e/es 832
muscaten-bluhmē 132
muscaten-Nuß 132
muschel 91
müsse 888
müsse haben 929
müssen 121.393.666
musicant 773
music / Singe- Kunst 773*
music/ die rein klinget 774
müssig- (schlancken-) gehen 887
müssiger/e/es 887
müssiggang / müße 888
müssig seyn 887.929
mußquete 703
mußquettirer 703
muster 21.511.770
mustern 695
muster-Platz 695
muth/ Gemüth 243. 323
muth / Verstand 823
muth- (Lust-) haben 366
muthmassen / meinen 725
muthmaßlicher/ e / es 975
muthmaßung 357. 794
muthmaßung machen 794
muth sincke lassen 885
muthwilliger / e / es 668
muthwillige Freyheit 667
mutter 599
mutter / mutter-Leib/ Beer-mutter 596
mutter Bruder 603
mutter-Kraut 137
mütterlicher maternus
mutter- loser / e / es 606
mutter-schwester 603
mutter- Sprach vernacula
muthig adv. 883
muthiger / Großmütiger 882
muthigkeit 176.710
muthig werden 178
mütze 513
myrrhe 124
myrobolan 137

NA.

Naase 249
Naase / so krumm etc. 249
Naasen- Band 451
Naasen-stüber 671
Naase- Horn 192
Naaß-Haar 250
naase rümpffen 187
naasichter 284
Naaß-löcher 250
Naaß- (schnup-) tüchlein 519
Naaß-weiser/Vorwitziger 837
Naat 504
Nabe 457
Nabel 328

nach/

nach/ gleich wie vor 23. 631
nach / darnach præp. 278
nachaffen 207
nachahmen 206
nach allem Vermögen 886
Nachbaar 628
Nachbaar so anwohnet 783
nachdem 21
nachdencken / außsinnen 355
nachdencklicher/e/es 353
nachdencklicher/ scharffsinniger 355
nachdencklicher-(scharffsinniger-) Spruch 753
nach der Würde 801
nachdruckender nervosus 753
nachEhrē lauffen 840
nach-eifern 736
nach-eilen / verfolgen 715
nach etwas stincken 842
Nachfahrē/ die Nachkommen 655
Nachfahren im Ampt 678
nachfolgen/ nachthun 736
nachfolgen/folgen 36
nachfolgender / e / es 965
nachfolger-(Nachtreter-)inne 521
Nachfolgerinne in der That 207
nachfolgung / nacheilung / consectatio.
nachfolgung/ nachahmung æmulatio
Nachforscher 355.374. 484. 495
Nachforscher der altē Sachen 495
nachfragen 836
nach-gebuhrt 137
nach gefallen 451
nach-gehen der Spur 424
nach-grüblen 359
nach Hanen-Geschrey conticinium 576
Nach-Hochzeit 592
nach-jagen/ verfolgen 414
nach-jagen/hetzen 423
nach-(auß-) lassen 886
Nach-kommen/Nachkömlinge 655
nach-kommen / folgen 36
nach-lassen/auffhören 939
nach-lassen / ruhen 884
nachlässiger / e / es 886
Nachlässigkeit / müße 888
nachläßlich 886
nachlese / nachstoppel 395. 439
nachmal/darnach 402
nachmachen/nachmalen 736
Nach-matt 419
nach mittäglicher / e / es 574
nach-neigen 447
Nach-Rede / Gerücht 836
nach-reden/ schmähen 833
nach seinem gefallen 451
nach-spüren 423
nachstellen 928
Nachsteller 925
nach-(trachten) stellen 928
nachstreben / suchen 841
Nacht 705
Nach-tag 592
nacht-durch 820
Nacht-Eule 149.160
Nachtheil 919
nachtheiliger/betrieglicher 355
nachthun 736
Nachtigal 153
Nach-tisch 566
Nacht-Kanne 572
Nacht-kefer 223
Nachtlager haltē 483
nächtlicher/e/es 149
Nachtmahl 568
Nacht-männlein 575
Nacht-mütz 514

Nacht-Raabe/Nacht-säuffer 824
Nacht-Raabe 149
Nacht-Ram 149
Nachteterinne 521
Nacht-Röckchen 514
Nacht-schatten 137
Nacht-schwermer 955
Nachts 149
Nachts studieren 743
Nacht-Tisch 137
Nacht-über bleibē 483
Nacht-Vogel 149
Nacht werden 36
Nach-(tröster-) Wein 448
Nacht-würmlein/ Nacht-Kefer 223
Nacke 252
nacketer/e/es 239
nackter/ohne Feder 147
Nadel 504
näen 504
naet 504
Nagel an dem Finger 263
Nagel in der Wand 527
Nägelchen 335
nägels ab-ecken / Nagel-Geschwür 289
nahe 757
nahe bey/von der nähe 713
nähen 504
nahender/e/es 186
näheſter 923
Nahme 2. 41. 108
Nahmen-Buch 650
Nahmen-deutung 754
nahmhaft celebris 492
nahmen herführē 197
Nahmen-Nennung 4
Nahmens-Tag 994
nahmentlich 113
Nahrung 377. 419
Nahrung / Früchte 490
Nahrung/Speise 267 819
Napf/tiefes Schüsselchen 434
Narbe/Ritze 792
Narbe nach der Wunde 319
Narcissen-Rosen 137
Narden 137
Narr / Thor / alber 725. 804
narren / thöricht seyn 829
Narren-kolbe 140
Narren-teidung / Geschwätze 838
Narren-possen treibē ineptire
Narr-heit / Unverstand 823
närrisch adv. 509
naschen/schleckern 820
Nascher/ Prasser 820
Nässe / Feuchtigkeit 105
nasser/e/es 321. 821
naß machen/netzē 247
naß seyn 102
naß werden 103
Natel 504
Nativität-steller 778
Natter/Heckē-schlange 215
Natter-wurtz 137
Natur 4
natürlicher/e/es 377

NE.

Nebel 49
nebelichter/e/es 64
neben / juxta, apud, penes
neben-auß-fahren 391
neben-ein-fallen 911
Neben-(Seit-) wind 56
Neben-schoß 382
neben-(bequeme-) zeit 804
nechst adv. 97
nechst-anwohnender 628
nechster an einem 89
nechster 923
Neffe 604
Nägel an den Fingern 263
Negelchen 335
Negelchen / Bluhmen 133
Negelchen / Gewürtz 123
neben 504
nehmen 308. 367. 558
nehmen einen Mann 593
nehmen über sich 856
nehmen zur Ehe 593
nehmlich 270. 631. 848

nehren/wachsen lassen' 30. 586
Neid/mißgunst 661. 681
neiden/mißgönner 373
Neider invidus
nein/nicht 170. 908
nein-sagen/verneinen 810
nennen 2. 24. 40. 46
Nessel 137
Nessel-(Zaun-) König 156
Nest 146
Nestel 516
Nest-machen 146
nettchens adv. 751
neulich 346
neuer/e/es 219
neun novem
Neunauge 166
Neu-Jahr Calendæ
Neu-Jahr (Gast-) Geschenck 879
Neu-ling 640
Neu-liecht Novilunium
Neyd/mißgunst 661. 681
neyden / mißgönnen 373
Neyder invidus
neyn/nicht 170. 908
neyn sagen/verneinen 810
Netz 427
netzen/naß machē 247
netzen/rösten 497
netzen/wässern 434
netz-förmiger/e/es 246
Netz-gabel 425
Netz im Leibe 277
NI.
Nicht 170. 903
nicht da seyn 570. 362
nicht das geringste 96
nicht das wenigste 96
nichts destoweniger 177. 363
Nichte/Tochter-Kind 604
nichterer/e/es 823
Nichterkeit 819
nicht ferner 312
nicht gar wol sehē 149
nicht geschehener/e/es 838
nicht haben 67
nichtiger/e/es 840
nicht kennen / nicht wissen 235
nicht können 690
nicht leicht 280
nicht redend Kind 220
nichts 3. 11. 103. 970
nichts werth Subst. 934
nichts-wertiger 831
nichts wissender von GOtt 969
nichts-würdiger/nichtiger 841
nichtswürdigers 235
nicht-tragender eine Frucht 417
nicht unwürdig halten 902
nicht wissen 904
nicht wollen 360
nicken 352
nieder drücken deprimere
nieder-(Ein-)fall 537
nieder-(ein-)fallē 537
nieder-(fallen) legen sich 190
nieder-und auf-gehen 500
nieder-hangen 106
nieder-hängen das Maul 892
nieder-hauen die Bäume 529
nieder-(zer-) hauen 713
Nieder-kleid 580
Nieder-lage vom Feinde 714
Niederlage der Waaren depositorium
nieder-(hinter-)lassen 463
nieder-legen sich 190
nieder-(kranck-)liegen 295
nieder-reissen 55. 538
nieder-sehend / krumbücklig 287
nieder sich setzen 307. 933
nieder-sichtiger/e/es 180
nieder-(durch-) stossen 713
nieder-werffen 51
nieder-werts 49

niedlicher/e/es 565
niedriger/demüthiger 840
niedriger / unterer 37. 523
Niedrigkeit 35. 38
niedrigster 33. 38
niedri-(ger Ort) gung 78
niemahls 63
niemand 741. 835. 885
Niere 269
nirgends-zu dienender 137
nirgends / nicht ab 477. 672
Nieße/Nisse 218
Niese-Kraut 137
niesen 340
nietlicher/e/es 565
nietliche Speise 565
Niet-nagel 289
nimmer / nicht mehr 981
nisteln / Nest machen 146

NO.

Noch/ dann-noch 15. 400. 969
noch mehr 368
noch nicht / doch nicht 183. 927
Nocke an der Mast-Stange 463
Nonne 638
Nonne/unterer Dach-stein 545
Norden 88
nordlicher/e/es 76
Nord-Oeste 56
Nord-strich 76
Nord-west 56
Nord-wind 56
Nößel / Preussisch Quartier Semi-quartarius 763
Noth 465. 896
nöthig 394. 464
nöthig-(muß-) seyn 538
nöthigen/zwingen 865
nöthigen/höfflich bitten invitare.
Nothurfft/Noth 896
Nothurfft / Armuth 848
Nothurfftiger / armer 849
nothdürfftig seyn / bedürffen 906
nothwendiger/e/es 573

NU.

Nüchterer/e/es 823
Nüchterkeit 819
Nüdelchen 160
nun Subst. 957
nun erst/endlich 540
nunmehr/ anjetzo 998
nun zu! 992
nur/allein 100. 294. 920
nur nicht / ohn allein 110
nur/zum wenigstē 542
Nuß 121
Nußbaum idem
Nuß-Kern 121
Nuß-Picker 121
Nutz 705
Nutz/Gebrauch 345
Nutzbarkeit 384. 881
nützen 881
nützen worzu 847
nützlicher/e/es 384
nützlich Subst. 930
nützlicher/e/es 755. 924
nützlich-(züträglich-) seyn 687. 831
Nützung 861

O.

O! o! proh!
Ob 321. 478
oben 258
oben-(her) hin 733. 908
Ober-Blatt am Fuß 257
Ober-Bein 286
Ober-(Bodem) fläche 77
Ober-Eingeweide 276
Ober-(Dach) Gemach 544
Ober-Gericht 664
Ober-Hand dextra
Ober-Herren/ Obrigkeit 687
Ober-Leder am Schue 514
Oberer/e/es 251. 901
oberer Schüler 737
Ober-Lefzen 251
Ober-Meister in einer Zunfft 655
Ober-(über-) Rock 512

Ober-schaal/schwantz-Braten 421
ober-scheitel-Punct 37
Ober-Schwelle 541
Ober-Spitze 79/107
Oberster Diener 640
Oberster Feldherr 697
oberster schmaller Darm 268
Oberster über Soldaten 697
Ober-(Kiefer) Theil des Mundes 212
Ober-Theil des Haupts/Wirbel 343
ob-(wenn) gleich/wiewol 251
Ob-(Ab-) lat 408
obliegē seiner sachē 815
Obrigkeit 673.687
obschon/obwol/wiewol 251.914.967
Oberstelle primatus.
Obst/Frucht 117
Obst-(Speicher) Kammer 118

OC.

Ochß 181.389
Ochse so wild 201
Ochsen-brech 137
Ochsen-Fleisch 420
Ochsen-(küh-)hirt 413
Ochsen-(Stöcken)/Stachel 390
Ochsen-(Kühe-) Stall 413
Ochsen-Zunge 137
Ochsisch bovinus.

OD.

Oder 27.37.61
oder? an? num?
Oder-Mennie 137

OE.

Oeder/desertus, solitarius.
Oel 383
Oel-Baum 111
Oel-Beer 383
Oel-Garten/olivetū.
Oel-Gärtner 383
Oel-Hefen 383
Oelichter/oleosus.
Oel-Kuche.
Oel-Krug 383
Oelmacher/olearius.
Oel-Presse 383
Oel-Trüse 383
Oehr/Grieff 435
Oehr-Kanne 564

OF.

Ofen der Goldschmiede 96
Ofen zu hitzen 549
Ofen zu backen 406
Ofen-Krücke 433
Ofen-Loch 406
Offenbahren 975
offenbahr/offenhertzig adv. 923
offenbahrer/e/es 995
offenbar-(stehen) seyn 614
offenbaren 975
offenbar werden 995
offenhertziger/e/es 918
offener-(blauer-) Himmel 484
offenen Leib machē 123
öffnen 541
öffentlich 923
offentlicher/e/es 567
offentlicher/gemeiner 620
offt 47.211
offtmahls 348.733

OH.

Ohm/Oheim 603
Ohm-(Ahn-)ung 974
ohne 152.480
ohne Auffhören 274
ohne Bart 251
ohne Durchgang seyn 617
ohngefehr 969
ohngefehrer/zufälliger 971
ohne Haar werdē 203
ohne Knotten 140
Ohnmacht 302
Ohn-(nicht-) mächtig 894
ohne nur 110
ohne Ruhm zu(meldē) sagen 15.991
ohne Testament 606
ohne Verzug 148.664
ohne unterlaß 158
ohne unterscheid 882.714
ohne Vorbedacht 752
Ohn-Macht 302
Ohn-mächtiger/e/es 893
Ohr 204
Ohren-Bläser 917
Ohren-Gehäng 519
Ohrengroß habender/e/es 284
Ohren hangend-habender/e/es 284

Ohr-eule 149
Ohr-Feige 670
Ohr-Kann 564
Ohr-klingen 299
Ohr-läplein 519
Ohr-löffel 299
Ohr-Ring 519
Ohr-Riemen 452
Ohr-Wurm fullo, scolopendra. 217
OL. OM. ON.
OO.
Olive 383
Omeiß 225
Onickel 89
Oostlicher 88
Oosten / der Ort vom Auffgang 34
Ooster-Luzey 137
Oostern 779
Oosters/Austern 168
Oost-Wind 56
OP.
Operment 338
Opffer 641
opffer der todten 964
opffern 639.641
opffer nach dem Sieg 641
opffer-schauer 644
opffer vor der schlacht 641
OR.
Oration halten 752
ordnen 697
ordentlich 152
ordiniren die Kirchen-Diener 636
ordnen 627
Ordnung 32.152.614
Ordnung in der Speise 787
Ordnung zu lehrē 750
Organist 775
Orgel 775
Orth 22.738
Orth jenseit des Meeres 462
Orth so an der Seit der Stadt gelegen 623
Orth so erhobener ist in Comoedien 954
OT. OV.
Otter/Fischotter 212
Otter/Natter/Durst-Schlange 213
Overschaal 421
PA.
Paar/gerade 941
paaren sich copulari
Paat 633
Packe nom. 455
packe dich / apage!
Pacht / For-Werck 386
Pacht-(Heuer-) Mañ 386
Pallast 226.670.992
Pallisaden 380. 613
Palm-Baum 116
Palt-Rock 512
Pampß / Sattel-Futter 451
pancrotiren 865
Pandor 775
Paneel-Werck 526
Pangarn herumb ziehen 423
Panquet / Gasterey 565
Panquet von Confect 566
panquetirer 820
Panter-Thier 195
Pantoffeln 514
pantoffel-Holtz 122
pantzern verb. 699
Pantzer Nom. lorica
pappeln 137
pappel-Baum 112
Papier 731.935
Paradieß 509
paradieß-Vogel 144
parallel 783
parder 195
parmesahn 416
Part/ scil. vorm Gericht 660. 665
paruck 912
paß-Circkel 758
paß-gänger 413
pasternack 126
Pastor 631
pastete 408
pasteten-Becker 407
pastey 613. 720
Patriarch 640
paucke 710
paucken 710
paucker 710
pauß-(dick-) Back 284
paust-(platsch-) Rohr 941
PE.
Pech 124-334
pech-

pech-drat 506
pech-(Kohl-) schwartz 334
pech-pflaster 791
peckel 73
peckel-Hering 196
peckel-Fische 438
peckel-Fleisch/ Sältz 421
pein 791
peinigen 306.668
peinliger/Hencker 668
pein-Stube 725
peitsche/Geissel 409. 668
peitschen cædere
Peltz 481
peltzer 507
peltz-Werck 209.507
Pergament 731
Perle 91
perlen-Mutter 91
perspectivischer Riß/ Schattirung 769
persischer Balsam 124
Person 661.870
peserich 668
Pest 314
pestilentzischer 89
pestilentz-Würtz 137
peter-Kraut 137
Petersilien 126
PF.
Pfaff 641
pfahl 380
pfahl unter die Brücke 473
pfalchen 704
pfann-Kuchen 408
pfanne zu backen 431
pfanne/Napff 434
pfantast 725
Pfarherr 637
Pfarre/ Pfarr-Kreyß 637
pfau 158
pfeiffe 775
pfeffer 132.328
pfeffer-Kraut 137
pfeiffen wie die Vögel pipire
pfeiffen/Flöten/fistulâ (tibiâ) canere
pfeiffer 710
Pfeil 702
pfeiler 538
pfeiler von draussen 536
pfennich/Buchweitzen 127
pennig 494
pferche/ Hürten 412
Pferdt 176. 450
pferde beschlagen 180
pferd-decke 450
pferd-Geschrey hinnitus
pferd/Klepper 451
pferd-(Stall-)Knecht 450
pferd mit der Blüsse 948
pferd-Schmuck 452
pferd so jung 698
pferd so weisse Füsse hat 448
pferdt schlägt auß 177
pferd-Stall 452
pfingsten 779
pfifferling 141
pfirsichen 120
pflantzen 439
pflantze/Erd-gewächs 105.217
pflantz-Baum 111
pflantz-Schule 382
pflaster 791
pflastern/brücken mit Steinen 616
pflastern/würffeln das Estrich 551
pflaster-treter/Nacht-Raabe 824
pflaum-Feder 572
Pflaumen 120
pflaumen-Baum 111
pflegen 329.465.624
pflege Sustentatio
pfleger Curator
pfleg-Kind / unmündiger 606
pflicken/rupffen 436
pflicht / Dienst 600. 628
pflichten zur Fahn 695
pflock / so ein Kinderspiel 941
pflug 389
pflügen 389
pflügen zum andern mahl 390
pflug-Krümme 391
Pflug-schaar 391
pflug-stertz 391
pflug-wendung 390
pflug-zech 391
pforte 615

Pförtner/Thürhütter 541
Pfost 541
Pfriem/Aaal 506
Pfratzen nugæ 838
Pfuel/Sumpff 68
Pfund 765
Pfund-halb 765
Pfund-Viertheil 765
Pfühl unters Haupt 572
Pfühl unter den Sattel 451
Pfuy 828
Pfütze/Pfuel 68

PH.

Phantasey 343
Phantast 725
Phasian 150
Phönix 162

PJ.

Pick-(Mitz) Haube 699
Pickel-Hering 169
Pickel-Hering/Narr 952
Pick-Mitz 514. 699
Pike 713
Pilgram/frembder 621
Pilgram-Tasche/Wadsack 486
Pilzchen 141
Pinsel 770
Pipe zum Wein 446
Pip-(Schenck-) Kanne 564
Pissen 145. 269
Pissen-(bruntz-)wollen 304
Pitschir 936
Pitschieren 938

PL.

Plaan zum Krahm 492
Pladdern 71
Plage 872
Plagen 218. 309 596
Plage-(böse/) Geist 987
Plancke 380
Planet 32
plappern/plaudern 838
Platsche 728
platschen mit Händē/pladdern 71
Platte/Eysen-Platte 531
Platte/Ebene 78
Platte/Glätze 288
platter/ebener 78
plaudern 838
Plauderer 925
Platz 19. 547
Platz an der Maur 614
Platz-Regen 51
Platz vor der Thür 540
Plekter zum Hackbrett 776
Pletze/Plempe/haud Schwerdt 713
Plintzen 408
Ploom-Baal 941
Plötze/Blecke 166
plötzlich 752
plötzlicher/schleuniger 968
Pluder-Hosen 512
Plumpe/Pumpe 469
plumpen/pumpen 469
plümpern/pladdern 71
Plump-Wasser 469
Plunder/Troß 689
Plündern 485. 719

PO.

Pöbel 654. 655
Pöbel-Stand 655
Pöbel-Streicher 841
Pockal 262
Pocken 316
Pochen/schnarchē 917
pochen/pralen 840
Podagra 809
Poet 754
Poeterey 751
Poetischer/e/es 996
Pogge 212
Pohle 586
Poley 137
Poll/die oberste Spitze 107
Poll polus 43
Polnischer Dütchē 495
polnischer Stiefel 514
Polster 572
Polter-Geist 987
polieren/feilen 512
Pomerantzen 123
Pomochel 166
Pomp-Wasser 469
Poppen 230

Portu-

Portulacken 126
Possen verb. Küssen 595
Possen / Geschwätz 838
Possenreisser 680.952
poßirlicher Schwanck 842
Poste an der Thür 541
Post/Postilion 705
Post-Pferde 488
Post-(geschwinde) Fuhr idem
Post-Fuhr / Schaarwerck 683
Pott/Topff 535
PR.
Praam 472
praalen 840
Pracht / Gepränge 960
prächtiger / üppiger 675. 852
prangen 840
Pranger 668
prasseln verb. knarren 543
Prasseln Nom. 59. 332
prassen/schlemmē 820
Prasser / Schlemmer 820. 852
Preambel 773
preambuliren 773
predigen 631
Prediger 631
Predigt concio 632
Predigt-Stuel 631
Preiß / Werth 496
Preiß/ Gewinst 946
Preiß/ Ehre / Ruhm 723. 918
preiß machen/die Güter 669
preisen 982
Prelat 638
Präsident 662
Presse 748
Presse zum Oel 383
Presse/Kelter 440
pressen 440
Preß-Kübel 440
Pretzel 408
Prior 638
Priester 636.639.640
Priester-Baret 514
probe 615
probe thun 655
probieren 85
prob-Spießlein/ Gold-Nadel 767
Probierstein 85
Probst 638
profoß latrunculator
Propff-Baum 111
propffen 382
Propff-Reise 382
Propff-Stamm 382
Prophet 644
propheceyen / weissagen 644.645
Propheceyung vaticinium
Protocoll. πρῶτον κῶλον.
Proviant 696
Proviant-Kammer 231
Provoß / latrunculator.
Prüfen / probiren 85
PU.
Puckel/ Hocker 285
Puckeln 516
pucklichter / höckrichter 175
Puff-Ball 941
Püffel 201
Püffel-Fleisch 420
Pulpet / Pult 630. 738
Puls pulsus 794
Puls-Ader 274.794
Pulster 572
Pult 630.738
Pulver/Staub 81
Pulver zu schiessen 703
Pumpe/Plumpe 469
Puppe/Tocke 230
purgiren 792
Purpur 173.675
Purpur-rother 337
Purpur-farbe 173
Purpur-Schnecke 173
purtzen/fartzen 824
Putze Subst. 740
Putz-scheer 745
putzen verb. 532
putzen das Licht / die Nase 745
putzen das Haar 586
Putze / Post-Geldes Summa.
Q.
Quaal tribulatio
quäken / zittern 369
quacken-

quackender/e/es 212
Quader-Stein / i. e. gehauener Stein 526
quäken / offt bewegen 158
Quack- (Bach-) stelze 158
Quappe 166
Quast vorn am Leibe 580
queeken / Nom. weeke 332
Queck-silber 102
Quell-brunn 65
quälen 305
Quelle 68
Quendel 137
Quentlein quarta pars semunciæ
Queer/schräger 758
Queer-Latte 380
Querle/ Quer-Mühle 403
quillen 65
Quimen 313
Quitantz 866
Quitschen 123
Quitschen-Baum 122
Quitten 123
Quotlibet / journal 742

RA.

Raab 160
Raam/Schmant 416
Rabe/Grindt 319
Rabhun 150
Racker 624
Racket/Ballstock 941
Rache 892
Rache/Harcke 418
Rächer 990
rächen sich vindicare, ulcisci 891
Rachen Subst. 187
Radt 457
Radt-bracken rotacontundere
radt-bracke/ stümplen 282
Rad-Kuchen / krum Gebackniß 408
Radt-Schiene 457
Rade-sperre 458
Rädels-führer / Friedenstörer 691. 722
Rädlein 943
Raen/die Queer-stange an dem Mast-Baum 463
Randt 741
Randt am Brunnen 583
Randt am Kleide limbus 518
Ranen-schneider 529
Rang/reige/ ordnung 152. 604
Rantzion-Geld lytrum
Rantzioniren 722
Rapphun 150
Rapier 713
Rappuntzeln rapunculus
Rase 387. 522
rasen Subst. 297
rasen/wüten verb. 893
rasender/e/es 804
rasende Unsinnigkeit 281
Raserey 351
Raspe/Haspe 499
Raspel-(Reib-) eysen 434
raspeln radere
raspeln/harcken 418
Rath 906
rathen 741. 812. 906. 994
Rath-geber 676
rathfragen 353
rath-geben 906
Rath-hauß 649
rath-sahm / zu rahten 741
rathschlagen 651
Rath-Stube 622
Rath/Raths-Herren 649. 651
Rath-Schluß 654
Raths-Herren die da sitzen 651
Rath-Herren die da stehen 651
Raths-Standt 655
Raub 211. 706. 721. 867
rauben/plündern 485
Räuber / Strassenräuber 485. 669
Rauberey prædatio, raptus.
rauberisch prædatorius.
Raub-Vogel 148
Rauch 47
rauchen

rauchen 744
räuchern 643.744
raucher/e/es 202.239
raucher/unbehauener 402
raucher/schröpfichter 83
Rauch-Faß 643
rauchigkeit 239
Rauchloch infumibulum
Rauch-werck 587.791
räude/Krätze 316
räudiger/scabiosus
rauer/e/es 8
raufen/rupffen 584
raufen/balgen 950
rauhe Subst. 760
rauhe Oerter 191.477
raum/Platz 19
raum-(plätz-)lein 547
raum/statt 664
raum-macher 653
raumer/e/es 511.539
raumwilligkeit 728
raupe 217
rausch/Hauptwehe 823
rauschen verb. 204
rauschender Bach 69
rauschen Subst. 885
Raute 137
räuten/außrotten 382
raute/schräge/viereung rhombus.
rave/Grind 319
Ravelin 720
Ratze 208.211
Rätzel 941
ratzen-Pulver 104

RE.

Realpapier macrocolon.
Rebe/Weinstock 439
Rebhun 150
Rebenschößlein 439
Rebenwurm 217
reben-Zweig 439
Rebell/wiederspenstiger 717
recken sich 104
reckend sich lentus
reche 418
Rechen-Kunst 755
Rechen-meister arithmeticus
Rechenpfennig 756
Rechen-Tafel 756
rechenschafft/Rechnung 607.995
rechnen unter etwas/zu zehlen 998
rechnē/überschlagē 756
recht adv. 662
Recht Subst. 661
recht/mit recht 871
Recht-absprechen 661
recht außführen 657
rechten verb. 657
rechter/gerader 758
rechter Religion 640
rechter/wahrer 357
rechte Zeit 920
recht fein Silber 97
rechtfertigen 997
rechtgläubiger/e/es 994
Rechts-gelährter 737
rechtmäßiger/e/es 875
rechtmäßiger weise 636
rechtschaffener auffrichtiger 918.925
rechts-beschützer 660
rechts-Tag so nicht giltig ist 658
recht und billich 660
recht-und linck-scher 265
rechtsprechē/entscheiden 656
Rede/so gebundē 754
Rede so ungebunden 754
Rede 747.753
reden 230.751.904.923
Reden zu willen/schmeicheln 923.924
Redens-Art 751
Redens-und schreibens-Art 751
Rede beschliessen 752
Rede-Kunst 751
Rede-Künstler 751
redender/e/es 904
Rede/die da anmahnet 752
Redener 751.752
redners-weise 752
Redlein 943
redlich 925
red-loß/Stumm 282
Regel/Richtschnur 758
Regen Subst. 51.481
regen/bewegen 543
regen das Maul 885

regen sich 766
Re=(Rö=)gen 165
Regen=bogen 64
regenhafft pluvius
Regen=Kasten 546
Regen=Mantel 481
Regen=Wasser 69
Regen=Wurm 217
Regiment 623
Regiment/Herrschaft 688
regiment Soldatē 607
regiment halten 463
regieren 463.978
Register 607.740
Registrator 650
Registratur 650
regnen 50
Reche 199
Rehe=Bock 199
Reibe Subst. 434
reiben 582
Reiben Subst. 791
Reib=eysen 434
Reibstein 582
Reich Subst. 685
reichen/langen 564. 633
reicher/e/es 589.848. 878
reichlich 849.961
reichlicher/e/es 395
reich machen 846
reich seyn 848
Reichs=Tag 686
Reichs=Thaler 494
Reichthumb 682.847
reich werden 846
Reide am Pflug 391
Reide/Krätze 316
reidig scabiosus
Reiff Subst. 53
Reiff auf die Thonnen circulus
reifflich 806
reiffer/e/es 395
reiff=(mürb=) werden 117
reiff=machen/kochen 444
Reiffes schweer 315
Reiff/Thonnen=Band zu spielen 940
Reiger 152
Reihe 604
Reim 754
reimen (schicken=) sich 930
Rein=bluhmen 137
rein=klingende Music 774
reiner/e/es 95.400. 582
reiner Wein 821
reinigen/putzen 340. 450.584.624
reinigen/heiligen 641
Reinigkeit 578
Reinigung so durch den Mund zu nehmen 791
Reinigung des Gehirns 791
Reinfahren 137
reinlich 739.753
rein machen 414
reinigender/e/es 792
rein vō Koth 616.944
Rein=weyde 138
Reise 475. 485
Reise=freundschafft 879
reisen 475. 485
reisen über Feld 481
Reisemann 475
Reißgeräth 486
Reise=Segen 754
Reise=(Sonnen=)Hut 481
Reise=(Regen=)Mantel 481
Reisiger/zu Roß 695
Reiß 127
Reiß am Baum 382
Reiß/grosses Fisch=Garn 423
Reissen 668
reissen nieder 55
reissen die Fische 486
Reiß=(Strauch) Bündlein 529
reitzen 788
Reitzchen 141
Religion 631
Rencke im Kriege 704
Rendevous 695
Rente/Zinß 864
Rent=Meister 677
reteriren sich 717
Rettig 126.566
Renne/Rinne 583
rennen/lauffen 143
Renn=Platz 948
Renn=(Jagt=) Schiff 464
Residentz/Sitz 675

Rest/ übrig 706
Reüde 391
Reuse/ Fischgarn 427
reuspern 824
Reue 367
Reit-Pferdt 451
reiten 948
reiten auff die Futterung 706
reitende 948
Reyter 451
Reuterey / Rotte zu Roß 695
reitend 451
Reit-Rock 512

RJ.

Ribbe 254
Rib-speer 421
Riechen Nom. 327
riechen activ. 284
riechen / Geruch von sich geben 327
riechen lieblich 587
Riechel-Pusch 133
richten 995
richten/ lencken 971
richten / überschrifft machen 936
richten/wenden sich 88
richten sich in die weise 930
Richter 661
Richter der Malefi-canten 667
Richter/den aus freyẽ Willen das Part angenommen 657
Richt- (Ding-) Hauß 624
Richt-Scheide 758
Richt-schnur 527.640
Riedgraß 134
Ried-Hülß 137
Riegel/Gründel 542. 615
Riese 238
Rieß 504
Riest 137
Riemen 540
Rind/bos gen. Com.
Rinde am Baum 109
Rinde am Brodt 406
Rind-Fleisch 420
Rinnstein 583
Ring 518
Ring an der Thür 540
Ringe zu hefften 515
Ringel-bluhmen 137
Ringel-Taube 154
ringen 948
Ringer 945
Ringfertigkeit 196
Rinne 583
rinnen 65.427
rinnen / gestehen 422
rinschen 178
ripsraps/ in der Eyle 992
Rischer / gleich und hoch 115
Ristung 699
rittlen 55
Rittmeister zu Rom 686
Ritter/Reuter 451
Ritter-Sporn 137
Ritter-standt 655.686
Ritze 468.731
ritzen 731
ritzen/ verwunden 136

RO.

Rochen 168
röchlen Subst. 956
röchlen/ verb. schnarchen 352
Rock 514. 520
Rock anziehen 520
Rock so gefuttert ist 481. 512
Rock-(Köller-) vonleder 512
Röckchen 514
Rocke/ Wocken 498
Röf / Tonnen-Band zu spielen 941
Rögen 165
Roggen 129
Rohm/Schmandt 416
roher/e/es 292
Rohr 139
Rohr/Mußquete 703
Rohr-Bündlein 545
Röhr-lein am Gemächt 291
Röhr-lein von Hollunder 941
Röhre/Rinne 583
Röhre so auffrecht stehet 583
Röhr-Meister 583
Rohr-Dummel 151
Rohr-schaum 326
Röhr-Wasser 448
Rolle / Waltze 534. 759
Rolle / Bürger-Buch 650

Roll-wagen 230
Römerlein 562
Römischer Scheffel 764
Römischen Scheffels halber sechster zwölffter theil 764
Rond-(Runde)tartsche 699
Rood-Acker 388
Rose rosa 137
Rose/ heilig Ding 313
Rosen-Stock Rosetū
Rosine uva passa
Roß 176
Roßböhr 456
Roß-bremse 221
Roß-(Troß-)Bube 698
Roß-(Pferd-)Decke 450
Roß-Feigen 137
Roß-gurt cingula
Roß-Huff 137
Roß-Käfer 223
Roß-kamm 450
Roß-lauff 762
Roßmarin 133
Roß-Mühle 403
Roß-(treck-)Schuete 471
Roß-(pferde-)schmuck 452
Rost 98
Roste 431.434
rosten 431
rösten den Flachs 497
Röte/ sauer sumf 497
Rothauge 166
Roth-feder 166
Roth-scheer 170
röthe 374.270
rother/ e/es 337
roth-köpfiger 280
roth-keelchen 155
rothe Brust-beerlein 137
rothe Fichte 115
rothe Ruhr 303
rothe Rübe 566
rother Steinbruch 137
rother-Ohr-wurm 217
Röthel-Stein 527
röthlicher/e/es 338
roth werden 374
Rott-meister 697
Rotte/ Troupp 697
Rottirung 691
rottiren / rottirung schmieden 691
Rotz 250
rotziger mucosus

Ru.

Rübe 126
Rübe so roth/ böten 126
Rubin 89
Rubrick 184
Rüchen Nom. 327
rüchen activ. 284
rüchen / Geruch von sich geben 327
rüchen lieblich 587
rüchel-Pusch 133
ruchloser/e/es 931
ruchtbahrer / pervulgatus 100
rucht-bahr werdē 914
Rücke 258
Rücken-Decke 452
Rück-grad 259
rückwerts / zurück 79
rücklicgender 575
rücklingischer 844
Rüde / grosser Hund 410
Ruder 471
rudern 464
Ruder-banck 464
Ruder-Knecht 464
Ruder-Pflock 464
Ruder-Thau 464
Ruff/gemein Geschrey 836
ruffen Nom. 774.275
ruffen/ schreyen 833
Ruhe 790
ruhen 190.790
ruhen auff etwas 546
ruhe-Acker 388
ruhe-Kraut 137
Ruhm 15.870.918.962
rühmen 877
rühmen sich/ prale 840
Ruhm erlangen / mit Ehr gezieret werden 723
rühmlicher laudabilis
ruhmrediger jactator
ruhmredigkeit/ Ruhm 991
Ruthe 668.728
Ruland 771
rültzen 292
rültz/ ructus

rümpffē die Naase 187
rund und lang 759
rund und spitzig 759
Rundeel 613
runder/e/es 759.768
rund-fuge 248
rund herumb 31.43
runder- (Taschen-) Krebs 172
runder Teller 553
runder Thal 78
rund- (Layb-) Brodt 554
Rundtartsche 699
rundwurtzelichter/e/es 131
Runge 457
Runtzel 233
runtzelichter/e/es 245
runtzeln rugare
rupffen 436.584
rüsten/ bewehren 695
rüstig/wacker seyn 886
Rüst-Kammer/ Zeughauß 623
Rüstung 699
Rüssel 190
Ruß 47
Rust 98
Rust-Baum 113
Rutte 668. 728
rütteln 55.447

SA.

Saal 555
Saamen 381
Saat 54.387.394
Saat-früchte 349
Sabbath 648
Säbel 713
Sache die streitig 684
sache/ Ding 2. 343. 677. 752. 905
sachen die wolriechen 961
sachte/leise 543
Sack 404
säckle/viel-säckele 486
säcklein/bläselein 212
säcklein des Mannes 590
sackpfeiff 777
sackpfeiffer 777
Sacrament 634
Sacristey 643
sade-baum Sabina
säen 130.390
saffran 137
safft 104
safft der Weinbeeren 440
safftiger/e/es 120
safftiger/nasser 821
sage/Gerücht 836
säge 529
sagen 496.749
sagen/ außgeben vor- gewiß 144
sagen daher 752
sagen/ schneiden 529
sagen ja/bejahen 496. 810
sägelspän 529
sag her! 991
Salbe 795
salben-krämer/ Apothecker 795
salbe der Ringer 338
salben/schmieren 457
salbe so dünn ist 791
salbe zu den Augē 791
salbung 587
Salm/Lachs 168
salis/ siltz 421
salpeter 104
salter 267
Saltz 104
saltz-(Brunn) grube Salinæ
saltz-Faß 553
saltzlerlein 302.566
saltziger/e/es 73
salwey 137
sämisch 508
samlen 66.145.168. 328. 396. 697
sammel-Volck 628
sämen/ saum machen sarcimine æquare oras
sammet Hexamiton.
sammet Bluhmen 133
sämptlich summatim
sampt/ mitt/ cum 43
sampt der Wurtzel 153
Sand 82
sand-Uhr 772
sandiger/e/es 86.393
sanfft/gelinde 453.903
sanffter/e/es 895
sänffte 456
sanftmuth mansvetudo
sanfftmüthiger 895
sanffte Lufft 55
sänfftigen/ streichlen 176
sang-Vogel 153.429.

Saphir 89. 335
Sarck 959
Sardelle 168
Sardonik 89
satt essen 569
sättigen 229. 996
Sattel 451
Sattel-Futter 451
Sattel-Pams 451
Sattel Roß 454
Sattel-Tasche 486
satter/e/es 790
sättigen 229
sättigkeit/Fülle 374. 848
Saturey 137
Sau 184
Saubohnen 137
sauber adj. 400
sauber adv. 739
sauber halten 739
Sauberkeit/Reinligkeit 578
sauberlich 753
saubern 387
Sau-bürst Seta
Saurampff 326
Sauerbrunnen acidulæ
Sauerteig 406
sauertöpffisch 915
Sau-(schwein-)fleisch 420
sauffen/schwelgē 820. 821
Sauff-(Zech-)Bruder 820. 821
Sauffer / schlemmer 820
Saufferey/schlemmerey 407
saugen 185. 229
säugen 229
Säug-Amme 229
saugendes Viehe 415
Säug-Jahren 233
Säugling 229
Sau-Hirt 413
säutischer / unsläthiger 826
Saul/Armbrust 712
Saule der Schustern 506
Saum am Kleide 518
säumniß/Verzug 33. 365
säumichter / Fauler 886. 887
Saum-(Sattel-) Roß 454
Saumsattel 460
Saumutter 185
saurer/e/es 326
saure-(dicke-) Milch 415
sauren / saur machen fermentare
säurigkeit/acor, aciditas
säurlicher subacidus
saur sehend 832
saur werden 605
sausen subst. 299
sausen verb. zischē 213
sauß-(Wirbel-)Wind 57
Saustall 413
sau-(zize) Euter 185
sayge-Korb 433
säygen colare
Satz 750
Satzung 685
Satzung in der Kirchen traditio.
Satzung der Gemeine 614
SC.
Scabiosen 137
Scarpe 614
Scarteck 742
Scepter 674
schaabe 217
schaale 563
schaar 675
schaar/Troupp 697
schaben 416
schaben/schellen 109
schabernacken 917
schachern 625
schachtel 552. 795
schachmatt 942
schachspiel 941
schaden Subst. 490. 658. 822
schadē/abnützung 860
schaden verb. 569. 774. 823
schadenfroh ἐπιχαιρέκακος 914
schädlicher/e/es 382. 811. 892
schädlich halten 785
schadloser/ohne schaden 200
Schaff/Vorraths-Kammer 431

Schaf 409. 584
schäfer/ schafhirt 409
schaffen/einkauffē 431
schaffen 18
schäffer/Beschliesser 431
schaf=Hund 410
schaf / Lamb 181
schaf=Lauß 218
schäflein 412
schaflette 713
schafsgarbe 134
schafs=Käse 416
schaf=Stall 412
schaf=Woll 584
schall 710. 777
schallen 679
schale am Ey 147
schale an Nüssen und Aepffeln 121
schale / tieffe Schüssel 563
schalig werden / verrauchen 446
schalichter/e/es 443
Schalck 817
schalckheit / fehler / Bubenstück 797
schalcksnarr 680
schallmeyer 771
Schalt=Jahr 782
schalt=Monat 782
schall von sich gebē 777
Scham 255
schämel 556
schämel beym Weber 500
schämen sich 374. 908. 926
schamhaftig 830
schamhaftigkeit 374
schamrothigkeit verecundia
schamroth machē 907
schamroth werden 374
Schande 288. 930
schande=(schmach=) anthun 917
schand=flecke idem quod schande
schand=laster 797
schändlicher/e/es 828
schandmahl 669
schandpossen 843
schändung 826
Schantze / Bollwerck 704
schantzen/ karrē verb. molem erigere
schantzgräbermunitor
Schar=bock 316
scharf 284
scharf adv. 284
scharffer/e/es 395
scharffer/bitter 326
scharffe Auffsicht 728
schärffen / scharff machen 85
scharffsehender/e/es 197
scharffsichtiger/e/es 17
scharffer Spruch 941
scharffer Verstand 354
scharff=sinnig 750
scharff=sinniger / e / es 355. 941
scharffsinniger Spruch 753
scharff verfahren 667
scharff vorrücken 871
Scharlack 675
scharlack=Körner 337
scharlack=(Purpur=) rother 337
scharmützel velitatio
scharmutziren 711
Scharpe 614
Scharre/Fleischbanck 420
scharren / radere
scharrē (harcken=) zusammen 418
scharr=(schirr=)macher plaustrarius
scharte / Ritze 731
schartecke 742
scharwerck 683
Schatten 933
schattiger / schattenmachender 113
schattirung 769
Schaube læna
schauben/schieben 461
schaub=(Sonnen=) Hutt 481
schaub=Karre 461
schaubstock in den Schiffen 464
schaufel 414
schaufel/ Spate 381
schaufel zu Würffeln 399
schaufel=(schiffel=) Zahn 267
Schau=Geldt 954
schau=(Platz=)Hauß so halb rund 940. 954
schau=Hauß so gantz rund 954

Schaum Spuma
schäumen 54. 432
schäumender 426
schaum-(Kelle-) Löffel 432
schaum vom Silber 97
schauren Subst. 294
schauren / erschrecken 370
schauspiel 953
schauspieler 954
schauen 14
schatz-kammer 622
Schatz 682
schätzen 801
Schatzung/schoß 620. 683
Schatzmeister / Thesaurarius.
scheckichter/e/es 197. 339
schee-(schie-)ler 283
scheere 504.584
scheeren 584
scheer-Garn 500
scheer-Messer 584
scheer-Wolle 572
Scheffel 764
Scheibe/Teller 553
Scheid-Brieff libellus repudii.
scheide 701
scheiden / absondern 23.399
scheiden/endigen 74
scheiden die Ehe 594
scheiden/von einander gehen 783
scheides-Mann 657
scheidung der Ehe 594
scheid-Wand intergerinus paries
scheid-Weg 478
Schein 31
schein / das Ansehen 10. 361
scheinbar / zum schein 908
scheinbarer/e/es 41
scheinbare Schlußrede 750
scheinbarlich 753
schein-Christ 994
scheinen / schimmern / glantzen 43. 63. 532
scheinen / angesehen werden 8. 10. 967
scheissen 157. 824
scheißlicher/e/es 895
scheit/ Feuerbrand 46
scheit-(Holtz-) hauffen 961
scheitel 343
scheitel-Punct 37
schelen / die Haut abziehen 420
schelle 643
schelm/Bösewicht 917
schelmische That/ schelmstück 797
schelten 922. 893
schelten/tadeln 920
scheltung 870
schelwurtz 137
schenck 676. 564
schencke 485. 625
schencken/ geben 876. 879
schencken / eingiessen 564
schenckel 190. 256
schenckel außwendig habender 290
schenck-Kann 564
schenck-scheibe 562
scheps 182
scherbe/Schaale 147
schertz 842
schertzen jocari
schertz-Spiel 939*
schertz-Rede 916
scheuen / greuel haben
scheure/ scheine 387
scheuren 582
scheur-(Thün) Faß alveus
schichern abigere
schichte / Holtzhauffen 529
schicken/senden 209. 879
schicken ein Geschenck 879
schicke/sich passen 209
schicke sich in die Weise 930
schieben 461
schieb-sack 486
schielender/e/es 283. 912
schien-Bein 256
schiene 457
schier adv. 41
Schier/Leinwand 500
schierling 135
schieß-Pfeil 712

Schiff 468
schiffahrt 462* 470
schiff-bauer 469
schiff-Bodem / Keel 469
schiffbruch 465
schiffen 462. 467
schiffer 463
schiff-Fähnlein/ Flagge 463
schiff-Gang 463
schiff-Garn 427
schiff-Haabe 700
schiff-Herr 463
schiff-Kappe 520
schifflein navicula
schiff mit dem Both fort ziehen 466
schiff mit dem Mast-Korb 467
schiffreicher/e/es 471
schiffseil 463
schiffrüstung 700
schiffs-Armade 700
schiff-Patron 463
schiff-stäte 470
schiff-verliehrend 462
schiff-Waltz 469
Schild 699
schild-Kröte 212
schild-(Wacht) Wächter 704
schilff 139
schilling 494
schimmel situs 329
schimmel / scheckicht 339
schimmlichter / e / es 329
schimmlicht werden mucescere
schimmern 43. 89. 675
schimmerung Zweifel 36
schimpf/Schertz 842
schimpf/schmach 917
schimpflich-(für eine schand) halten 930
schimpf-Rede 941
schincke 421
schindel 545
schindel-Decker 533
schirm-(schein-) Hutt 481
schirm-Kind 660
schitternder/e/es 310
schitteln/schittern 641
schlabe/Vorschürtz 513
Schlacht 711. 708
schlachten 420
schlachter / Metzger 420
schlacht-Hauß 420
schlacht-Ordnung 708
schlacht-Ordnung so viereckicht / so spitzig / so geflügelt 708
schlacht-Messer 420
schlacht-Opffer 641
schlacht-Schwerdt 709
schlacken 97
schlaf 342. 350
schlaf am Haupt 249
schlaf-(doll-) Kraut 137
schlafen 352. 575
schlafe der Glieder 293
schlafend werden/einschlafen 576
schläfriger/e/es 208. 352
schlaf-Kammer 570. 573
schlafloser/e/es 351
schlaf-losigkeit 351
schlaf-(Nacht-) Mütze 514
schläfrig seyn 352. 886
schlaf-Sucht 293
schlaf-süchtiger/e / es 208
schlaf-Trunck poccenium.
schlag/schlagen subst. 317. 320. 814
schlag/so eine Kranckheit ist 313
schlagen 668. 187
schlagender aus der Art 612
schlagē die Müntz 494
schlagen das Blech 531
schlagen dicht die Bücher 748
schlagen/ scil. die Instrumenten 776
schlagen das Feur aus 85
schlagen den blossen 363
schlagen in die Flucht 717
schlagē ein Lager 704
schlagen-(zu richten-) den Kalck 526
schlagen todt 715

schlagen an die Brust 963
schlägel 529
schlagloser Knecht 582
schlag-Regen 51
schlag-Uhr 623
schlamm 27
Schlampamper 820
Schlange 213
schlangen-Kraut 137
schlapf werden 106
schlappe / Maultasch 670
schlau/arglistig 816
schlauch utres, ium.
schlecken 559
schleckern 820
schleckerer 407
schleck-speise 407
schlecht 822
schlechter Mann 655
Schlehe/ Schlee 120
schleichen 213
schleichender/e/es 213
schleider 712
schleider-Band 712
Schleyer 512
schleyer so herab hänget 513
Schleife 456
schleife/ Dreschwagen 398
schleifen / fortziehen 459
schleifen/ wetzen 85
schleifen zerreisse 669
schleim/ Feuchtigkeit im Menschen 272
schleiniger/e/es 968
schlemmen 820.852
schlemmer 820
Schlenge / sprenckel 428
schleppen / fortziehen 459
Schleye 167
schlicht-Beil 527
schlichten/glatt hauen 527
schlichten/vergleichen 911
schlick 27
schlickschlancken 887
schlimm/ überseit 283
schlingel/dummer 839
schlipfriger/e/es 166
schlipfrigkeit 863
Schlitten 456
schlitze 731
schlorfen 820
Schloß am Thor 548. 615
Schloß/Vestung 717
schlösser 532
schlossen 52
schluck 562
schlucken 560
schlucker 820
schlucken/ schnucke 292
schluckſen subst. 956
schlummern 352
schlundt/Kolck 70
schlund am Halse 301
schlund/ Magen 267
schlupf-winckel 189
schlurpfen verb. 820
schlurfen subst. Sorbitio.
Schlüssel 548
schlüssel-Bluhmen 137
schlüßen 542
schlüßen den Abscheid 663
schlüßen/endigen 965
schlüßen/ muthmassen 794
schlüßen die Rede 752
Schluß-Rede 750
schmach 833. 870.917
schmach anthun 917
schmach-Reden / Beleidigungen 891
Schmack/so ein Sinn ist 324
schmack den man einnimbt / geschmack 324
schmackhaftiger/e/es 446
schmähen 833
schmähung / schmach 833. 870
schmäh-(Läster-)Wort 648
schmaller/dünner 278
schmaller/ enger 245
schmalle Darm 268
schmalle zwischē Meer 74
422
schmaltz 416
schmaut/Rohm
schmarutzen / schmausen parasitari
schmarutzer / Tellerlecker 680
schmarutzerischer/e/es 843

Schmätzlein/Kuß 826
schmecken 325
schmecken/kosten 325
Schmeer 329. 422
schmeer-Bauch abdomen 820
schmehen 917
schmeicheley 921
schmeicheln 923. 928
schmeichler adulator
schmeissen/unflätig machen 157
schmeissen / werffen 465
schmeltzen 94. 384
schmeltz-(Tiegel)Ofen 96
schmergel 93
schmerling 166
schmertze 294. 791
schmertzen verb. 296 367
schmertzlicher dolendus
schmertzstillender/e/es 137
Schmiedt 531
Schmiede 531
schmieden 531
schmieden/bauen/anstifften 691
schmielen- (harte Haut-) bekommen occallescere
schmieren 457
schmieren/erkauffen corrumpere
schmieren/salben 959
schmier-Buch 742
schmier-(Peppe)Salbe 791
schmier-Salbe so dick ist 791
schmincke 578
schmuck/Zierath 518
schmuck der Frauē 521
schmuck der Pferde 452
schmücken/putzen 586
schmücken/zieren 517
schmutziger/schimlichter 329
schmutzigkeit 579
Schnabel 145
schnabelichter/e/es 144
schnacke/Mücke 218
schnake/ Possenreisser 952
schnappen 405
schnarchen 352
schnattern/ schnacken 160
schnauben/ schneutzen 250. 745
schnauben/wüten 893
Schnecke 91. 212. 216
Schnecke / Windelstein 544
Schnee 54
schnee-weisser/e/es 339
schnee-(Löffel-)Ganß 151
schneide acies
schneiden 93. 391
schneiden / außschneiden 184. 212
schneiden/meyen 395
schneiden das Haar 584
Schneider 504
schneien 50
schnell adv. 69
schneller/e/es 143. 198
Schnelligkeit 34
Schnell-keulchen 941
schnell-Wage 767
Schneppe 155
Schnitt incisio
schnitt / geschnitten stücke 554
Schnitter 395
schnitzeln 551. 771
schnodder/Rotz 250
schnodder / Rotzlöffel blennus
schnöder / Lasterhaffter 800
schnucken 292
schnupfe Subst. 300
schnupfen / schnäutzen 250. 745
Schnuptuch 519
schnur 593
schnur/ Sohnes Frau 593
schnürlein 518
schnür-(bänd-)lein 91 518
schnür-Bandt 518
schnur-gleich ad amussim 527
schnurren als ein Elephant 190
schnurren / wüten 893

schnur stracks 88
Schober / Feimberg 397
Schock 756
Schockel 941
Schockreif 941
Scholle/Flinder 169
scholle/Erdscholl 81
schöner/e/es 39.278. 589
schöne Gestalt 590
Schönheit pulchritudo
schön-(klaar-) Wetter 64
schonen 706.893
Schooß 229.599
schöpf-(ziehe-) Brunnen 583
schöpf-Eymer 583
schöpffen 583
Schoppen/Heuboden 418
Schöps 182
Schorbock 316
schorren/glitschen 514
Schorstein 47
Schoß/Zinß 620
schoßgebender / e/es 621
Schösser 677
schößling an den Reben 439
Schotlein 123
schoten/Hülsen 128
schott-gewicht 765
schramme/Narbe 319
schräncken verb. 652
schrancken 652.946
schränckle in zur Artzeney 552. 795
schranckwerck 552
Schrape/striegel 450
schrapen/radere, scabere
schrätlein 149
Schraube/Winde 527
schrecken / schreckniß 238.716
schrocken 6
Schreckenberger 494
schrecklich/abscheulich 202
schreckſel 985
schreiben 731
schreiben an einen 939
Schreiber 653.676
schreiber so geschworen hat 652
Schreibe-Kunst 747
schreiben-(Redens-) Art 751
Schreibtafel 731
schreib-(Feder-) Zeig 738
schreger/e/es 758
schreien Nom. 774
schreien verb. 833
schreien als eine Rabe 160
schreien als eine Eule/Küben 160
schreien umb Hülffe/weheklagen 890
Schrein/Schaff 848
Schreiner 530
schreit/schue 514
schreiten 944
Schrifft 935
schrifftliche Vrkund 659
schritt 762.944
schrofechtiger/e/es 83
schropf/Gewelbe 652
schröpfen 585
schröter 222
schroteysen scalprum 382
schroot/grobgemahltes 402
schröten / knirschen 426
schrunten 309
Schue 84.506
schue/so ein Maaß 762
schueb-lade 795
schue-(alt-)flicker 505
schue mit Absatz 513
schue-Riemen 514
schue-Sole 614
Schuester 506
schuester-Werckstäte 506
Schuel 623
schuel der Jüden 648
schufut 149
schuld 865.866
schuld mit schuld bezahlen 865
schuldiger/e/es 662
schuldig seyn 628
schuldener 863
Schüler 725
schul-Geld 727
schul-Meister 727
schu-Leiste 506
schuld verzeihen 893

Schulter 202.461
schulter/schincken 421
schulter-Blatt 258
Schultz / Schultheiß 686
schultzen-Ambt 655
schuppen Subst. 192
schüppen verb. 436
schuppichter/e/es 164
schurtz 513
Schüssel 434
schüssel auf schüssel 557
schüssel so tief ist 434
schüssel-Wasser 434
schüßē/ Feur gebē 703
schüßen mit Pfeilē 702
schüßend / vergehend 503
Schutte/ klein Schiff 471
schütten/ streuen 381
schütten bey wenigem 641
schütteln 453
schütternde/e/es 310
schüttung 613
Schutz 660
Schütz/Jäger 423
schütz aus dem Bogen 702
schützen-Rock 512
schütz beym Weber 500
schutz-Gitter 615
schutz-heiliger 647
schutz-Krieg 692
schwaan 157
schwächen 350. 351
schwacher/e/es 293. 357. 673. 694. 880
schwacher / krancker 279. 293. 357. 906
schwachheit infirmitas
schwach-(kranck-) seyn 295
schwager 593
schwäger-schafft 588*
schwäger / schwieger-Vater 593
schwalbe 160
schwalben-Kraut 137
schwamm 581
schwancker/e/es lentus, vietus
schwanck werden lentescere.
schwancker Reiß 114
schwanger 596
schwängern imprægnare
schwanger seyn gestare uterum.
schwantz 158
schwantz-(stück) Braten 421
schwantz-Riemen 452
schwantz-Stern 63
schwarm 219
schwärmen 824
schwart-(Haut-) umb den Kopf pericranium 248
schwarte / dicke Haut 320
schwartz-blauer plack 317
schwartze-Brust-beerlein 137
schwartze Farbe 334
schwärtzen denigrare
schwartzer/e/es 333. 334
schwartze Schnecke 216
schwartz-Künstler 988
schwartz-nieswurtz 137
Schwate ager demesus
schwat-weise 395
schwätzen Subst. 925
schwätzen 160. 932
schwätzer 680
schwätz-Gesell 929
schwätziger/garrulus.
schweben/ hängen 957
schweben auf dem Wasser 466
schweben-(treiben-) herumb 672
schweben umbher 964
schwedler / wetschger 486
schweer/Geschwür 315
schwefel 104
schwefel-Licht 743
schwefelichter/e/es 58
schweif 518
schweigen 833. 914
Schwein 184
schwein-Fleisch 420
schwein-Fleisch vom wilden schwein 420
schwein-Hirt 413
schwein-stall 413
Schweiß 579
schweiß-außtreibender/e/es 137. 792
schweiß-Banck 579

Schweiß-Fleck 286
schweiß-Löcher 579
schweiß-Stube vaporarium
schweiß-Tuch 519
schwelgen/ schlemmen 820
Schwelger / schlemmer 852
schwelgerey 852
Schwelle 541
schwellen / auflauffen 67. 307
schwencke/ scherтze Sales,
schwencke adj. facetus
schwengel 583
Schwerdt 701. 713
schweren 834
schweren falsch 834
schweren hoch 834
schweren den Todt 669
schwerer/e/es 5. 10
schwerlich 438
schwerer / wichtiger 95
schwerer (zu lernen) 5
schwerer (zu arbeiten) 10
schwerer (zu heben) 321
schwere-(Gebrechen) Noth 312
schwermen 824
Schwermer 648
Schwermütigkeit 31.
schwer seyn 198
Schwerk 701. 713
schwert-feger 532
schwertel 137
Schwester 601
schwester der Mutter 603
schwester des Mannes 593
schwester des Vaters 603
schwester-Kind 603
schwester-Mann 593
schwester-Sohn 603
Schwetzken 120
Schwie-bogen / schropf 652
Schwieger-Mutter 593
schwieger-Vater 593
schwieren / wimmern 160
schwimmen 143
schwimmen / fahren/ scil. auf dem Wasser 468
schwindel 297
schwinden 788
Schwind-sucht 311
schwinge/Wanne 450
schwingen 450
schwingen / schwung geben 713
schwingen sich insilire
schwitzen 248
schwitz-Banck 579
schwuder (zur lincken) 478
schwulst 307
schwur 834
schwür/ geschwür 315
schwüren/ eytern 315
schwüren herauß 315
schwürende entzündung 289
Scribent 992
Scorpion 215
Scrupels { halber / 4ter / 6ter / 8ter / 20ter } Theil 765
S.
Sebel 713
sechs 75
sechs-gröscher/angeber 680
sechs-Monat-Zeit 779
sechs Pferde 455
sechs-seitiger / e / es 759
sechster Theil 608
sechs-Wochen / Kindbette 595*
Sechs-wöch-(Kindbett-)erinne 598
sechzig 495
Seckel 486
Secretarius 676
Secte 640
See 67. 427
see/ Meer 462. 464
see-Bluhmen 137
see-Compaß pyxis nautica,
see-Fisch 168
see-Hund 168
see-

See-Kranckheit 467
see-Krebs astacus
Seele 958
seele der Verstorbenen 964
Seeliger/e/es 996
Seeligkeit beatitudo
Seeligmacher 972
seeligmachender/e/es 996
seelig werden 997
Seel-Meß / Todten-Opfer 964
See-Räuber 669
Segel 464
segel-Hücke 466
segelung 464
Segen 846
seglen velificare
segnen benedicere
segnen / Abschied nehmen 902
Segnerinne 644
sehe-Kunst 769*
sehen 78. 128. 149. 283. 322. 922
sehen durch die Finger 907
sehen / ersehen 354. 852
sehen vor sich / betrachten 803
sehen sich umb (zurück) 459
sehender / das weit abstehende 283
Sehne 702
Sehn-Ader 702
sehnen subst. Bemühung 364
sehnen sich 363
sehr 152
sehr alter/e/es 967
sehr gröblich 797
sehr groß / ungeheur 771
sehr hefftiglich 305
sehr herrlicher/e/es 771
sehr kühn 945
sehr lächerlich 156
sehr nöthig 993
sehr nützlicher/e/es 705
sehr schwerer / e / es 941
sehr steiff 307
sehr süsser Tranck 996
sehr süsses Brodt 996
sehr vieler/e/es 739
sehr wehrt 801
sehr zorniger / e / es 245
seiche / Pisse 269
seichē / pissen 269. 824
Seil / Tau am Ancker 466
seil-täntzer 945
seil 389. 533
Seiler / Reif-schläger 533
Seide 219
seidener/e/es 217
seiden-Kleid bombyx. f. 217
seiden-Wurm 219
Seife 581
seiner/e/es 2. 22. 41
seiniger 705
seiniges 820
seiner Sachen obliegen 815
seiner selbst mächtig seyn 893. 894
seines gleichen 901
seite / Blatt des Papiers 731
seite des Leibes 243. 253
seiten des Berges 79
seiten-Speck 421
seiten-spieler 776
seiten-Stich 306
seiten-weiche 254
seiten zur Viol 776
Seite / Theil 767
seit-werts adj. 56
selbst 229
selten 420. 800
seltsam / wunderlicher 102
seltener / seltsahmer 971
semen / sarcimine oras adæquare
Semisch-Leder 508
Semmel / Lecker-Bissen 407
semmel-(Weitzen-) Mehl 407
Senckel 516
Senckel-Loth 465. 526
sencken 669
senden / schicken 209

Senf 132
Senfte / hängender Wagen 455
sengen ustulare
sensen 418
Serviet 559
Sessel/ Stuel 556
sessel führendes Ampt 655
Seuche 63
seuftzen verb. 890
seuftzen Subst. 331
seule/Pfeiler 536
seulen-(Fuß) stütz 771
seuß-Blätter 137
seygen 433
seyge/(Korb-) Tuch 433
seyn dabey 686
seyn günstig 912
seyn unwillig 892
setzen/ legen 554.562 959
setzen/stellen 243.980
setzen-(lassen) die Köpffe 585
setzen sich nieder 556
setzen/verordnen 678

SI.

Sich abkehren / meidē etwas 238
sich abzehren 890
sich annehmen einer Arbeit 883
sich aufblehen 885
sich aufhalten 886
sich aufstellen 827
sich außbreiten 107
sich bedancken 875
sich befleißigen 851. 913
sich befürchten 928
sich begeben / aufkündigen 989
sich begeben/(zutragē) 670
sich bekehren 998
sich beschweren / wiederstreben 905
sich bücken 259
sich dabey finden 351
sich darvon (wischen) heben 204
sich döhnē (recken) 352
sich düncken lassen velle videri.
sich einhalten/ verbergen 598
sich einwerben 752
sich enden 254
sich enthalten vom Zorn 894
sich enthalten von der Speise abstinere
sich entrüsten / brennen 892
sich entsetzen 883
sich entziehen 883
sich ergeben 716
sich ergeben einem Dinge 883
sich erhalten 568
sich erheben/ entstehen 466
sich erheben/ stoltziren 158
sich erinnern 346.348
sich genügen lassen 851
sich gesellen 930.984
sich herauß arbeiten 889
sich herzu nahen 883
sich hütten 435.810
sich inne halten 598
sich (neigen) lencken 233
sich nicht halten / verälten 443
sich rühmen 840
sich schämen 926
sich schicken worzu 209
sich schicken nach eines Kopf 938
sich selbsten 70
sich setzen 933
sich setzen als Hefen 383
sich setzen als die Schwulst 307
sich stellen 922
sich übereilen 807
sich überfüllen mit essen 820
sich verfügen 544
sich verlassen 694
sich verlieben 829
sich versäumen 815
sich vertragen 919
sich verwundern 883
sich versehen/vertrauē haben 807
sich versehen/irrē 478
sich umbsehen 459. 589. 807
sich unterfangen 694
sich unterstehen / bemühen 363

sich vorkommen lassen 813
sich vorsehen / hütten 435. 810
sich weigern 876
sich zur Schande ziehen 930
sich-(begeben) zutragen 10.670
Sichel 395
sicher/e/es 787
sicherheit Securitas
sicher Orth / Freyheit 625
sichtbahrer/e/es 769
sichten 400
Sieb 400
sieben 32
Siebenbaum 137
siebender / oder fünffter Tag des Monats 781
sieben-Gestirn 43
sieben Gezeit 137
Siecher / Krancker 906
Siech-Hauß 625
siedend-heisser 433
Sieg/ Victorie 721
siegel/Pitschier 936
siegeln 936.938
Sieger 721
Sieges-Lied 721
sieges-Zeichen 241
sieges-Zeichen / Waapen 722
siehe da! 14.362
Sillabe 747
silber 97
silberner/e/es 494
Siltz 421
Sinn 142.323.340
sinn/Meinung opinio, sententia
sincken lassen den Muth 885
sincken 352
Singe-Kunst 773*
singen 224.630.721 754
sing-Meister 773
sing-Vogel 153.429
sinn haben / sinnlich seyn 353
sinnloß seyn 829
sinn-reich 754
sinn-reicher/e/es 355
sintemahl 143.273.374 691
Sipp • Verwandschafft 601*
Sirup 137.795
Sitten 931
sitten-Lehre 796*
sittiger/sittsahmer 845
Sitz 675
sitz / das zusammen sitzen 649
sitzen 675
sitzen Subst. 258
sitzen zu Tisch 556
sitzende Raths-Herrē 651
sitz haben 340.649
sitz-(Reichs-Land-) Tag 686
sitz-(Gerichts-) Tag fastus dies.

So/also 307.641.684
so? 992
so bald 425.664.958
so/etwa wo/wenn 67
so fern/ biß dahin 992
so gar/ adeò, ut 732
so lang / quoad, tantisper, tamdiu
so offt 510
so viel ihrer 870
so/wo/wenn 2.7.11
Sohle am Fuß 257
sohle am Schue 514
Sohn gnatus 597
sohn des Bruders 603
sohn des Enckels 604
sohn der schwester 603
sohnes Weib 593
Sokken 514
Sold 696
soldat 695
soldat / der gemein ist 697
soldat der leicht bewehrt ist 711
soldat der unversucht ist 698
solcher/ talis, e.
sollen 609
Sommer 38
sommer-Laube 546
sommerichter æstivus
sommer-Mücke 223
sommer-Placken 286
Sonnabend 41
sonder-(licher) barer/e/es 409. 880. 956

sonderlicher vor andern 375
sondern 519.979
Sonne 34.481
sonnen-Aufgang 35
sonnen/ bleichen 500
sonnenhafter Ort 933
sonnen-Hutt 487
sonnen-klaar clarior sole
sonnen-Straal 34
sonnen-Untergang 36
sonnen-Wende 36
sonnen-Zeiger 772
Sonntag 41
sonsten/aber 187.537. 826.900
Sophien-Kraut 137
Sorge 649
sorgen/ achten 356
sorgfältig 886.914
sorgfältiger/ bedachtsamer 245.733
sorge tragen 649
so viel als ihrer sind 870
so viel/ so viel 822
so wol/als 682.796

SP.

Spaan/ Wiederwillen 911
spaan-Ferckel 185
spaat 800
später/e/es 986
spalte/Ritze 469.731
spalten 529
spaltend werden 537
spaltung der Lehre 640
spaltung des Himels 58
späne 527
spanische Fliege 223
Spange 515
spann-Ader 241
spann-Bette 570
spanne 762
spannen das Vieh 389
spannen/ fügen 530
spannen/heften 515
spannen das Rohr 702
spar-Büchs 552
sparen/verschonē 893
spargen/ spariß 126
sparre 545
sparsamer/e/es 565. 850
sparsamkeit 851
spatel/ spaten 381. 406
spätling 118
spatz/Sperling 160. 334
spazieren 933
spazieren subst. 932
spazieren gehen subst. 616
spazieren in der Sonne 933
Spazier-gang 616
spazier-(somer-) Lauben 546
Specerey/ Gewürz 132
specerey-Krämer/ aromatarius
Specht 115
Speck 329
speck-Seite 421
Speer/spieß 713
speiche 457
speichel 788
speicher 400. 622
speise 211.267.292. 557.558.788
speise/ so niedlich ist 565
speisen subst. 557. 558
speisen verb. 429
speisen/futtern 450
Speise-enthaltung 790
speise-(Keller) Kammer 211.431
speise-Meister/ Gastherr 555
speiß-Opfer 641
speiß-Ordnung 787
speiß-stube/ Eß-Saal 555
spelte 127
sperber 148
sperber-Baum 122
sperling 160.334
sperren/ einschlieſſen 150
sperren-(sparteln-) sich/ calcitrare
spey/ speichel 788
speyen 824
speyerlinge 123
spey-(spott-) Vogel 844
spicken transfigere

spicke-

spick-Nadel verucu-
lum
Spiegel 246
spiegel-Glaß/Brillen
246
spiegelichter/e/es 158
Spiel 9. 725. 947
spiele 498
spielen 230
spielen subst. 235
spielen mit einem
988
Spieler/döbler alea-
tor
spielerischer/e/es 94
spiel-(schwatz-) Gesell
929
spiel-Gezelt 954
spiel-Mann/Fiddler
776
spiel verliehren 947
spiel-Zeug 230
Spieß 712. 713
spieß-Geselle/Bey-
helffer 795
spieß-Glaß 104
spieß-Kuchen 408
spille/spilling 120
spille zum Wocken
498
spinckel-winckel 941
spindel-Körbchen 552
spindel/spuel 498
Spinnath 126
spinne 226
spinnen 498 503
spinnerin 498
spinn-radt 498
spinn-rocken 498
spinn-web 226
Spion 705
Spithal 625
spitz-bube aleator
spitze/acies, acumen
& 712
spitze an einem hohen
Dinge 79. 463
Spitze des Thurns
618
spitz-findig 816
spitz-findig/subtil
755
spitziger/spitz-haben-
der 220. 713
spitzige Kriegs-Ord-
nung 708
spitzichte Ahr 127
spitzichter Thurn 962
spitziges steinlein 84
spitz-Kopf 281
spitz-Mauß 211
splitter 527 885
sporn 451
spotten/beschimpfen
833
spötter/spott-Vogel
647. 844
spott-Wort 794. 844.
916
spotts-weise 508
Sprache 1. 15
sprachen 932
sprach-Gesell 929
sprach halten 932
sprach-Kunst 747
sprach-Lehrer 747
sprach-loß 839
Sprach/so Lateinisch
992
sprechen/sagen/reden
651. 838. 924
Spreine 152
Sprengel/Pfarre 637
sprengen 103
spreng-wedel/asper-
gillum
sprenckel 428
sprencklichter/bunter
339
sprencklichter-(bun-
ter-) Hund 186
sprewe/Kaf 398. 399
sprich-Wort 753
spring-Ball 940
springen 65. 221. 943
springen herunter
200
springer/Tantzer sal-
tator
spring-(Bruñ-) quell
65
springe Zeit 181
sprosse 545
sprößlein/Reise 382
sprotte/piscis 168
Spruch 733
spruch der scharf-sin-
nig ist 941
sprung 195
sprütze Siphon
sprützen/sprengen 103
sprütz-Kuche/Torten
408
spuel 498. 499
spuelchen 499
spuel-Kessel 562

spuel-pfeiffe 503
spuel-Wurm
Spur 423
spüren / spur nach gehen 424
spüren / mercken 340
spür-Hund 423. 424
spund/stürtze 535
spünden 445
spund-(Mund-)Loch 563

STA.

Staar 152
Staar an den Augen glaucoma
Stab 481
stab-Wurtz 137
stachel 206. 390
stachelichter/e/es 122
stachelicher/e/es 916
stachelichter Halß-Band 410
stachel-schwein 206
stachel-/(spott-)Wort 916
Stacket/Pallisadē 380
Stadt 613. 622. 717
stadt-Buch 650
stadt-(Raum) haben 580. 664
Stadt-Halter 677
stadt-Juncker / Geschlechter 655
stadt-Kind 619
stadt-Knecht 653
Stadt-Recht Jus municipale
stadt-Recht Civitas
stadt-schreiber 652
staffel/grad 334. 877
staffel-(kuffen-)weise 737
stafieren/putzen 505
Stafierer 505
Stahl 98. 743
Stall 412. 414
ställe 678
stall-Jung 698
stall-Knecht 450
stall-Kraut 137
stall-Meister 676
Stamm 107
stamm/Herkomen 601
stamlen 230
stamlender/e/es 282
stämpel 402
stampfen 402. 551
stampf-Mühle 402
stanck 328
stänckern oboleo.
stand-Geld / Hauß Zinß locarium
stand-Riß/model 765
stand / Zustand 885
stand/Anstand 294
Stände 655. 685
ständer/Pfeiler 538
standhaftiger 897
standhaftigkeit 898
stange / Pfaal 380
stange vor die Hüner pertica
stange zu heben 534
starck adv. 752
starcker/e/es 55. 192. 279
starck-Armichter 260
starcke Freundschafft 918
starcker Geruch 328
starcke Getränck nicht trincken 823
Stärcke 622
stärcke/junge Kuh 417
stärcken 981
stärcken/erquicken 302
stärckender 792
stärcken/steifen 581
starcker Küchen-Geruch 328
starcker Wein 564
starck machen 940
star-Halß 287
starren 370
starrer/steifer rigidus
starrung 294. 370
statlich 675
Staub 81
täubern 404. 410
staub-Hülse 410
staub-(kleinest-)Mehl 404
Staude/Pusch 138
Stavirer 505

STE.

Stechen 713
stechen adv. mit dem Stoß 316
stechen wohinein 451
stechē die Kehl ab 420
stech-(schlacht-)Messer 420
Stecken / vorstecken 457
stecken worinnen 974
Steck-Nadel 515
steck-Rüben 126

steffen

Steffen an der Viol 775
steg-(Biegel-)grieff 451
stehen stare
stehen auf etwas 451
stehen bleiben 540 947
stehen feste 536
stehen fest auf seinem sinn 899
stehen frey 674
stehen herumb 982
stehen herauß 262
stehen offen 954
stehender Raths-Herr 651
stehende See 67
stehendes Wasser 67
steiff/scharf 871
steiff bleiben worauf 899
steiff-Halß 287
steiff machen 581
steiffel/Krafftmehl 581
steifffsinniger 812
steig 476
steig übers Wasser 473
steigen 200
steigen im Kauff 496
steigen herunter 37
steigen hinauf 37
steiler/e/es 460
Stein 82.616.712
stein im Leibe 304
stein-Alter/Greiß 234
stein-beisser 166
stein-Bock 37.200
stein-brech 137
stein-Eiche 122
steinerner/e/es 473
stein-fahren 137
stein-Grieß 82
stein-harter/e/es 884
stein-Hauffe 537
steinichter/e/es 771
stein-Klee 137
stein-Klippe 83.464
steinlein 84
stein-Marder 209
stein-(Wand)Mauer 380
stein-(Hauer)Metze 526
stein-Oehl 104
stein-stücken 82
stein-Walt-fahren Kraut 137
Stelen 867
stelen das gemeine Gut 669
stelle 678
stelle zu bleiben haben 672
stellen einem nach 928
stellen in die Ordnung 556
stellen sich 922
stellen zum Entsatz 715
stellen zu frieden 908
Steltzen grallæ 944
steltzen-treter 944
Stempfel an der stampf oder Mörser 402
stendel-Wurtz 137
stengel 125
sterben 958
sterbender 956
sterblicher/e/es 957
Stern 31.43.778
stern-(kucker)deuter 778
stern-Kunst 778
stern-Kunst erfahrner 778
stern-seher 778
stertz/schwantz 158
stets 66.274
steter/e/es 299.344
stetswehrender/e/es 884
stetswehrende Dauer 954
steuber/spür-Hund 424
steubern-(stieben-)davon 531
steuer-(ruder-)Holtz 463
steuer-Mann 463
steuer/schatzung 683
steuren/hemmen 893
steuren/regieren 463
steuren/stillen 668

STJ.

Stich/stoß punctus, ûs, ictus
stich/schlag/hieb 814
stich-Kraut 137
stich-Pillen 793

stichelhaftiger/e/es 916
stichel-(spott-)Wort 844.916
stick-Dorn 138
sticken mit der Seyde 509. 675
stick-Natel 515
stiel am Obst 119
stiel/grieff 558
stiel/Hefft 701
Stier/Ochs 181
Stifel 481
stifel biß an die Knie 514
stief-Kind 600
stief-Mutter 600
Stift dos ecclesiæ
stiften 687
stifter autor, fundator
stief-Vater 600
stiglitz 153
Stilet/Dolch 713
still adv. tacitè
stille subst. 146
stillen 668. 691
stillen/außtilgen 911
stillen/beylegen 640
stillen das südende 432
stille des Meeres 146
stille der Haanen 576
stiller/e/es pacatus 690
still-liegender Acker 388
stillsitzender/e/es 568
stillschweigē Nom. 332
stillschweigen verb. 332. 833
stillschweigender/heimlicher 734
stillstandt 707
stillstandt des Gerichts 664
stillstehen/verweilen sich 886
Stimme 231. 773
stimme geben 662
stimme/Meinung 651. 662
stimmen über ein consonare 771
stimmen überein/sich vertragen 919
stimmung über ein 774
stincken/übel riechen 324
stint 166
stippel/Milch-Eymer 415
Stirn 245
stirn-Band frontale
stirnickel/stirnschall 670
stirn-spange Lunula.
STO.
Stobben/Block 108
stock 481
stock-fisch 170
stock-werck contignatio 544
stock-(Back-)Zahn/dens genuinus
stock-Meister/Hescher 668
stock noch stiel 706
stock-Rübe 126
Stöhr 116
stoltz/Hoffart 852 980
stoltzer/hoffärtiger 840. 874
stolpern/straucheln 453
stoltziglich adv. 840
stoltz seyn/stoltzieren 158
stopfen 145. 572
stopfen/dichten 469
stopfen/füllen 421
stopfen/harten Leib machen 123
stopf-Federn 572
stoppeln 396
Storch 160
störger/Klipp-Krämer 492
störrischer 832
stör-stange/schaubstock 464
stoßen als ein Widder 182
stoßen/drücken 84
stoßen-durch 713
stoßen/stampffen 401
stoßen/schütteln 453
stoß-Degen 713
stößel/Stämpfel 402 183
stößig 148
stoß-Vogel 317
stoß-weise 282
stotternder/e/es
STR.
Straal/speiche 457

stralen / blitzen 62
straalen radiare
straalen werfen 34
straks 742. 983
straf-Ampt / Auffsicht 728
strafe 823. 869
straf am Gelde 722
straf am Leben 722
strafen 871. 922
strafen am Leben 669. 671
strafen / bessern 923
sträflich reprehensibilis
Strasse / Weg 476
strasse / Gasse 616
strassen-Räuber 485. 669
Strauch 133. 529
strauchlen 824
Strauß 156
strauß / rüchel-Pusch 133
strebe subst. 527
streben 116
streben / sehnen sich 840
strecken / spannen 702
strecken-(recken-) sich 302
streich / Narbe 319
streich / schlag 317. 814
streicheln / sänftigen 896
streichen ein Fell ab 670
streichen herumer 887
streichen / hauen 713
streichen / löchen wie Fische Salivare attritu lentorem
streif 706
streiffen / die Haut abziehen 420
streifen / streichen herümmer 887
streifig Kleid virgulata vestis
streit 59. 711
streitbahrer / tapferer 722
streit / Schlacht 708
streit-Kolbe 713
streiten in die Wette 940. 948
streiten 192. 941
streitender 659
streitendes Part 665
streitige Sache / streit-Handel 664
streitigkeit 656
strenge subst. severitas
strenger 832
streue 571
streuen 381
streußchen / strauß 133
streuchlen 176. 683
streuchlen / Heucheley 921
Strick / Seyl 389. 533
strick / sprenckel 428
strick-Ball 941
stricken / nectere 906
strieme 320
strieme / Narbe 319
strieme mit Blut unterlauffen 335
strich / linie 947
striegel / schrape 450
strobel / Dorn 126. 137
stroh 398
stroh-(Seyl) Band 396
stroh-Decke 570
stroh-Hälm 225
stroherner / e / es 545
stroh-Wisch 582
Strohm 471
ströhmiger / flüßiger 166
strozzen / schwellen 67
strudel 75
strumpf / stobben 108
strümpf mit Füßling 514
strümpf ohne Füßling 514

STU.

Stube 549
stüblein cella
Stübchen 2. Stoof 763
Stuben da viel zusammen wohnen 910
stuben-Gesell 910
stück / Theil 24. 26
stück-Geschütz 712
stück-Brodts 514
stück von der Speise 560

stück/Erforderung 573
stücklein 46
stück-weise/in stücken 431
stück-weise die Fisch verkauffen 427
Student 738
studieren 738
studieren/Gelahrtheit 4
studier-stub 738
Stuel 556
stuel/sitz 675
stuel des Königes 675
stuel des Predigers 631
stuel-gang hart machen 123
stuel-sucht 303
stüel noch Bäncke 706
stuel-Zäpflein 793
stuffen/grad 334.544
stuffen weise 737
stummer/e/es 282. 839
stümlen/Aeste abschlagen 529
stumpfer/e/es 85
stumpfer-Ohrē/harthörig 282
stumpfsinniger 354
stümpler/sudler 508
Stund 34. 75. 772
stunden-Glaß 772
Sturm 466
sturm-Bogen 712
stürmen 717
sturm-Haube 699
sturm-(starcker-) wind 55
stürtze 535
stürtzen 807. 980
stürtzen/unter pflügen 390
stütze/Pfeiler 538. 801
stütz/seulen-Fuß 771
stutz-Becherlein 562
stützen 439. 538
stutzen/stoßen mit dem Kopf 182
stutziger/stößiger 183
stutzig machen 899
stutzig werden/entsetzen sich 883

Su.

subtiler 24. 755
suchen 322
suchen/oft acht haben 975
suchen das Holtz aus 529
sudler/Beenaaß 508
sudeler im Krieg 698
süden 34. 432
südend-heisser 433
Süd-Ost 56
süd-Wind 56
sühne conciliatio
sühnen 908
sühn-Opfer 641
summarisch 993
summen/brummē 219
summiren 756
sumpf/Lache 68. 497
sumpfiger/e/es 77. 139
sumpf-Wasser 67
Sünde 667
sünde die da groß ist 641
sünd-fluth 69
sünder peccator.
sündigen 667. 797
Suppe 558
suppen-habender 437
süsser/e/es 326
süß-Holtz 138
süssigkeit/dulcedo.
süß werden 434
süsser Wein 822

TA.

Tabbert 512
Tacht/Docht 745
Tackt 773
Tadel-(Laster-)hafter 800
tadeln 833. 838. 920
Tadler 838
Tadlung 870
Tafel 551
Tafel von Wachs 935
Taflaacken 553
Täflen 551
Tafel-stube 555
Tafel-(Pancel-)werck 526
34
Tag 742
Tag-Buch 820
Tag-durch 35
Tagen verb. 976
Tages hernach 976
Tages zuvor 976
Tag-Futter/Parlen- 611

Täglicher/ von einem Tage 611
Tag uñ Nacht her: 137
Tag und Nacht nychthemeron
täglich 411
taglicher / alltägiger 310. 734
Taglohn manupretium
Taglöhner 534
Tag so der erste/ siebende/ funfzehnde im Monath ist 781
Tagwerck 611
Takel/ seil 463
taigiger/molscher 119
Talar-Rock 512
Talent 495
Talck 422
Talck-Licht 743
Tamarinden 237
Tamarischken 137
Tanne 115
Tannen-Apfel / Zirbelnüß 122
Tantz 943
Tantzen/ springen 943
Tantzer choreutes.
tapfer adv. 883
tapfferer/e/es 722. 886
Tapferkeit 882*
Tapezerey 679
tappen 322
Tartsche 699
Tasche 486
taschen-Kraut 137
taschen-Krebs 172
tasten/tappen 322
Tau/ seil/ tackel 463. 466
Taube 154. 545
taube Nuß 121
Tauben-Brett vorm Schlag tabulata, æ
Tauben-Hauß 154
Tauben-Kropf 137
Tauben-schlag 154
Tauber/e/es 121. 282
tauber- (flock-) Haber 129
taub werden 299
tauchen/sencken 103
Täucher 151
tauffen 633
Tauffe 633
Tauff-stein 633
tauglich 930
tauglich zu essen 420
taumlen 814
taumlen das Pferdt agitare
tausend Subst. 756
Tausch / Außwechselung 722
tauschen permutare
täuschen / betriegen 817. 988
täuschen / schabernacken 917
täuscherey 925
täuscher/ Schalck 817
tausend gülden Kraut 137
tausend mahl tausend 982
Tausend-schön 137
Tau 53

TE.

Teich/See 67. 427
Teig 406
Teig-Trog 406
Teller 553
Teller-lecker 680
Teller-tüchlein 559
Tempel 642
Tenne 398
Teppicht / Tapezerey 679
Terpentin 137
Teschel-Kraut 137
Testament 606
Testament machē 608
Teuffel 240. 984. 988
Teuffels-Biß 137
Teuffels-Dreck 137
Teuffels-Milch 137
teuflischer / Diabolicus.
teuschen 917
teuscherey 925
Teuscher 817
Teuschen 817
Teutscher 586
teuer seyn 496
teurer/e/es 496
teure Zeit / Teurung caritas
Text 631

TH.

Thal 78
Thal-hänge 79
Thaler 495
Thamm 615

Thanne 115
That 17. 722
Thäter / böser Bube 668
That / so unbillig ist 892
Thau 53
Theer 457
Theerse 985
Theidigs- (schieds-) Mann 657
Theil 24. 26. 252
Theil des Buchs 740
theilen 517. 656. 740. 749
theilen das Erb-Gut 656
theilen mit 849
theils / zum theil 716
Theilung divisio
Theilung des Erb-Guts 656
theilhaftig seyn 323. 606
Theriak 308
Thier 142. 174. 227
Thier-Garten 379
Thier-Kreyß am Himmel 43
Thierlein 173
Thon / Leim 535
thon / schall 777
thonichter / e / es 393
Thonne / Faß 169. 440
thönen / schallen 679
Thor in der Stadt 615
Thor adj. 725
Thorheit stultitia
Thor-(Thür-) Hütter 541
thöricht adv. 509
thörichter / e / es 804
thöricht seyn 848
thöricht thun 829
Thränen 248. 890
thräne vergiessen 890
Thron 675. 982
Thum-Kirche 626
thun 17. 886. 907
thun subst. 207
thun Handreichung 849
thun hinzu / addiren 756
thun böses 799
thun einen gang mit einander / balgen sich 950
Thür 1.* 540. 542. 543. 992
Thür-Angel 543
Thür-Hütter 541
Thür-Pfosten 541
Thür-Riegel 542
Thurm 618
Thurm der spitzig ist 962
Thurnier-Platz 948

TJ.

Tichten 996
Tichter 754
Tichte-(Poete-) rey 751.*
tiefer / e / es 474. 536
tieffe subst. 465
tieffe Schüssel 434
Tiegel 431
Tieger-thier 196
tilgen / außrotten 800
Tillils 408
Tinte 935
Tinten-Faß 738
Tisch 553
tisch decken 553
Tischer 530
Tisch-(Bursch) Gesell 910
Tisch-Gesellschaft 910
Tisch-Tuch 553
Titel 593
Titel / überschrifft 936
Titsche 566

TO.

Toback 137
toben / wüten 893
tobender / e / es 188
Tochter 593. 597
Tochter-Mann 593
Tocken 230
tocken-Krämer 925
Todt 610. 965
tödten / todtschlagen 214. 311. 425. 715. 794
todten-Beschwerer 988
todten-Farbe 338
todten-Gedächtniß 962
todten-Gepräng 960
todten-Gräber 959
todten-Klage 963
todten-Kleidt 959
todten-Lied 962. 963
todten-Mahlzeit 964

todten-

Todten-Opfer 964
todten-salber 959
todten-Träger 959
Todtschlag 669
todtschläger 669
todes-Schlaf 956
todt-(grosse-)sünde 642
todter/e/es 961
todter/Leiche 959
todter/Verstorbener 678. 964
todes-Werth/bey Leibe 785
tödtlicher/e/es 311. 956
toller/e/es 804
toller Hund 188
tölpel/töllpischer/e/es 284. 356
Tollheit/rasen 297
toll-kühn 883
toll werden 188
Tonn/Faß 169. 440
tonnen-Band 941
Topf 535
topf-stein 86
Töpffer 535
töpfer-Geschirr 535
top-Seegel 463
Torf/Rase 387
Torte 408
Tortur/Folter 668
tost/wolgemuth 137
tousin/Dutzt 756

TR.

Traaben succus sare
Trabandt 682
träber/Hülsen 128
Tracht der speisen 554
tracht in Kleidung 511
trachten-(sehnen sich-) wornach 840
trächtiger 417
Trage-Baar 461
Tragedie 953
tragedien-spieler 514
Trage 461
trage-Knospe 117
tragen 461. 486. 596. 709. 746
tragen anders wohin 175
tragende Kuh 417
träger/Capitler 461
träger-(schub-) Karr 461
träger/e/es 356. 886
trägheit/Nachläßigkeit 180. 728. 888
träglein 429
trag-Riemen 461
trägt sich zu 808
trallien 541. 550
Tranck 440. 792
tranck/spülwasser 434
tränckeu potare
tränckē das Pferd 450
tränckē uñ speisen 429
Trap/Spuer 423
trap/trap-Ganß 150
Traube 440
trauen die Eheleute copulare
trauen/glauben 746
trauer-Gedicht 962
trauer-Heycke 512
trauer-Kleidt 512
trauer-Kleidt an-habender 960
trauer-Spiel 953
Träuffe 547
träufeln/trieffen 72. 136
Traum 344
träumen somniare
traun 5
trauren/traurig seyn 367. 371
traurig 367
trauriger/erbärmlicher 953
traurschleyer 512
trecken/treulen/fortziehen 464. 466
treck-Knecht 464
treck-Schuet 471
Treffen 61
treffen das Ziel tangere metam
treffen einē Bund 707
Treffen subst. die Schlacht 715
treffen/eben so machen/assequi
trefflich 753
treiben 390
treiben das Vieh 409
treiben Kaufmannschaft 490. 491
treibē Huren-Wirthschaft 827
treiben vor sich 454
treiben/fortsetzen 737. 885
treiben zurück 718
Treideler 492
treidel-Waar 492
treiffeln 72. 136
treigen/trucknen 418

treigen das Fleisch in-
fumare
trennen 594
trennen die Schlacht-
Ordnung 715
trennen das Kleid 504
trennung / Ehe-schei-
dung 594
trennung/Riß 504
treñung/spaltung 640
Trapp 544
trespe 129
Trestern/ Wein-Hül-
sen 448
trester-Wein 448
Tresur 562
treten 500
treten/daher gehē 287
treter auf den Stel-
tzen 944
treten in die Ehe/hey-
rathen 589
Treue/Glaube 358
treue / Aufrichtigkeit
927
treuer/ getreuer 919
treuloß adv. 919
treuloser 925
treuloß werden / ab-
fallen 980
Triangel 761
tribuliren 917
tribsand 464
trichter 449
trichter-Spiel 941
Triefe/ träufe/ 547
triefet-(regnet-)ein 547
triegen 361
trieger 923
trincken 788
trincken auf Gesund-
heit bene tibi! bene
te! & bibere
pro salute
trifft actus
trinck-Hörnlein 429
trinck-Geldt 683
trinck-Geschirr 563
trip-Auge lippus
trip-äuglen lippire
trip-Diel 545
tritt/Schritt 944
Triumph-Kleid 675
triumph zu Fuß 721
triumph zu Wagē 721
triumphiren trium-
phare
Tritz an der winde 463
Trog 434
tröglein 429
Thron 675. 982
Trommeten 710
trommeten zum Ab-
zuge 710
Trompeten 710
tröpffen 72
tröpflein / Wasser-
tropf 53
tropfē-weise 304. 449
Troß 698
troß-Bube 698
Trost 296. 906
trösten 631
tröster/fürsprecher 998
Troupe 697
Trotz! tenta, sis!
trotz / Halßstarrigkeit
665
trotzē/verlassē sich 736
trotzen / wiederseztlich
seyn 905
trotziglich/eigensinnig
812
trübe machen 71
Trübsal calamitas
trübseeliger/e/es 885
truckener/e/es 321. 388
trucknen 418. 497
truckně die Hände 556
truckene subst. 469
Truchses 557. 676
Truhe 552
Trummel 710
trummel-schläger 710
Trunck 564
trunckenheit ebrietas
truncken-Bold 823
trunckener/e/es 823
trunckener von gestein
823
truncken machen / be-
zechen 824
trüse von Oliven 383

TU.

Tuch/ Laaken 503
tuch/ schnup-tuch 519
tücher zum Jagen 425
tüchlein 519
Tuch-macher/Wollen-
weber 503
Tüchtigkeit aptitudo
tüchtiger/e/es 724
Tück/ Betrug / Nach-
theil 919
tückischer / betriegli-
cher 355. 923
tückischer / argelistiger
816. 919
Tugend 796
tugendsamer / from-
mer 799

tülpischer/e/es 284
tumeln/tummeln 824
tümpfel/ Kolck 70
Tummer/e/es 839
tummelchen 562
Tumult/Aufruhr 691
Tümpel/ Würbel 70
Tünch 526
tünchen/düngen 387
tünchē/überwerffē 526
tunckeler/e/es 20.749
Turckis 89
türckische Bünde 514
türckische Schootē 128
türckische teppicht 679
Turtel-Taube 148
Tütsche 566

TY.

Tyrann 674
tyranney/tyrannis
tyranney / Grausamkeit 896
Tygerthier 196
Tyriack 308

VA.

Vagant vagabundus
Vaß/Faß 435.447
Vater 599.600
Vaterland 723
vaterlandes feind 669
väterlich adv. 724
väterlicher/e/es patrius
väterliches Erbe 852
vater-Mörder 669
Vater-(Mutter-) loser 606
vatern-Bruder 603
vatern-schwester 603
vatern Schwester-Kinder 603

UB.

Ubel subst. 297.847
übel/böse adv. 799.847
übel außsprechen das R 282
übeler/böser 360.799
übeler Geruch / Gestanck 328
übeles im Getreidig 399
übel-(einher treten) gehen 280
übelgewonnener/e/es 847
übel-(hart-) hörender 282
übel-lauten / Mißhelligkeit seyn 777
übel-(miß-) lautender 774.777
übel-nachredender/e/es 892
übel rtechē/stinckē 329
übel sehen das Weite 283
übel sich gebärden 963
übelthat 871
übelthäter 667
übel wünschen/fluchen 893
üben 751
üben sich 943
üben sich in die Wette 948
über 864
über / jenseit / drüber trans 947
überall 427.493
überall hinn 274
überauß 914
überauß groß 847
überauß grosser/ungeheur 771
überauß herrlicher/e/es 771
überauß weit immane
überauß-(breiter) weiter 19
über-Bett/Decke 571
über-(übrig-) bleiben 319.396.497
überbliebener / e / es 606
überbringen 751
über das 585
über den Halß ziehen 977
über-Diele/Bühne 551
überdielen 551
über die maßen 152
über die Schnur/grob 797
überdrüßiger/e/es 890
überdrüßig seyn 933
überdunckeln 113
über-eilen/zuvor kommen 813.808
über einen hauffen fallen 61
überein-(kommen) stimmen 911
übereilen sich 807
über etwas außgiessen 103
über etwas legen 791
über etwas tragē 460
über etwas-(legen) werffen 571
uber-fahren 472
über

über-(an-) fallen 715
überfallen/stutzig machen 716
überflüßiger subst. 382
überfluß 848
überflüßiger/e/es 113
überflüßiger/reichlicher 395
überführen 456.472
überfuhrt 472
überfüllet seyn 292
über geben/ergebē 716
über-Gewicht 768
übergüldeter/e/es 226
über halß uñ kopf 886
überhand nehmen 314 800
überhang am Hauß 546
überhang des Berges 83
über-(Vor-)hang 574
über-(bringen) heben 751
überheben/verschonen 893
überhoben seyn / sich enthalten 805
über-(oben-)hin 733. 886
über-hüpfen 886
über-hüpfend 733
über-Kleidt 481
überkommen / erlangen 365
über-laden sich mit essen 820
überlassen 439
überlassen/verkauffen 490
überlauffend 733
über-(sieden) lauffen 432
überlauffen/ oft besuchen 737
überlauffen transfugere
überläufer 722
überlauf am Schiff 463
überlaut lachen 845
über-(ober-)Leder 514
überlesen 733
über-(schwencklich) mäßig 833. 915
übermäßig/grob 797
übermäßiger/e/es 275 350
über Meer / frembder 462
über-morgen 976
übermüthig / erhobenes Muthes 840
übernachten 483
überreden 358
über-(hin-) reichē 564
über-Rock 512
überfauffen-(bezechē-) sich 824
überschatten/verdunckeln 113 745
über-(ver-)schattūg 42
überschiessen / zu viel seyn redundare
überschicken transmittere
überschlagen/überzehlen 756
überschreiten 796
überschrift 930
überschütten / überschiessen 865
über-(Ober-) Schwell 541
über-fahrē-) schwemmen 472
über-schwimmen 824
übers Bein werfē 948
über-(durch die Finger) sehen 907
über-(noch einmahl) sehen revisere
überseit sehen 283
über-setzen / verdolmetschen transferre
übers Feld reisen 481
übersichtig 283
übersichtiger/e/es 282 283
über sich gezogener/e/es 245
über sich nehmen 856
übersieden 432
übersilbert argentatus
über-streichen 770
überssüßer Tranck 996
überssußes Brodt 996
übertölpeln circumvenire
übertäuben 875
übertreffen 324.754
übertreten 796
übertreten/brechē 689
übertieffen 865
übertünchen 526
überwegen ponderare
überweisen convincere
überweissen 526
überwältigen / erobern 688
über-

überwiegen præponderare
überwicht 768
überwinden/übertreffen 736
überwinder/sieger 721
überwintern 210
überziehen 319.451
überziehen/Fell geben 670
überziehen/bestricken 425
überziehen mit Krieg infesta arma inferre
überzogenes Confect 566
überzug 241
überzwerg 392
übrig bleiben 319. 396.492.706
übriger/e/es/die andern 434.593.817
übriges subst. 532
übrig lassen 395.398 439
übrig seyn 400.991 992
übung 737
übung/Gebrauch 355
übungs-halben reden 752

Vie.

Venerischer/e/es 826
Ventose cucurbitula
verachten 361.871. 876.880
verachter contemptor
verächter/spötter 647
verachtet werden 927
Verachtung 374.870
veralten exolescere
veraltung 967
verändern 231.411.571
veränderlich 747
veränderung 968. 973
verantworten 660
verantwortung defensio
verbannen 640
verbannung 671
verbauen/verstopfen 342
verbeissen/schweigen 914
verbeissen/ein wenig essen delibare
verbergen 147.809. 922
verbessern 732.889
verbesserung emendatio
verbey gehen 902
verbiethen 13.741.867
verbinden 685
verbinden sich 857
verbinden sich/zusammen schweren 691
Verbündnüß 689
verbindung 595
verbittern exacerbare
verbitterung exacerbatio
verbleiben 307. 319. 981
verbleiben beständig 897
verbleichen/sterben defungi
verblenden/betriegen 951
verblendung 951. 986
ver-(bleckter) blicher 339
verblichener/e/es 338. 959
verblichener Cörper 338. 959
verblühen deflorere
verblühmen/zieren 751
verblühmter vermiculatus
verborgen-(seyn) liegen 83. 975
verborgener Winckel 189
verborgen Wasser 65
verborgener/e/es 191 995
Verboth interdictum
verbotten conciere
verbrauchen consumere
ver-(quärdlen) brämen, prætexere vesti limbum
verbrechen subst. Fehl 797
verbrechen/mißhandeln 923
verbrechen sich
verbrennen 45. 97. 669.961
verbrennen subst. 329
Verbrüderung 931
ver-

verbunden machē 907
Verdacht 357
verdächtiger 607
verdammen 662
verdam̃eter/e/es 664
Verdam̃niß damnatio
verdauen 438
verdecken 952
verdecket seyn 699
verdencken suspectum habere
verderben 30. 931
verderben subst. 157. 823. 919
Verderbling 799
Verderbniß 818
verderbte Natur 818
verdienen 870
verdienen Danck 901
verdient sich machen 962
verdienen=(erwerben) Gunst 906
verdingen sich addicere se
Verdienst 631
Verdienst / Gewinst 490
verdolmetschen / erklären 631
verdorbener/e/es 376
verdorbener Gaumen 325
verdorren 106
verdrehen 57
verdrehen die Wort/ detorquere dicta
verdriessen 841. 873
verdrießlich / ungereimbt 774
verdrießlich fallen molestum esse
verdrießlich seyn/ plagen 218
verdrossen seyn 886
Verdruß 365
Verdruß machen 835
verdungener conductus
verdunckleter/e/es 376
verehelichter/e/es 588
verehren/ begaben 723
verehren / ehren / colere
Verehrung 683. 870
vereinigen 997
vereinigen sich 689
vereinigung/Gemeinschaft 640. 989
verendern 231. 411. 751
Verenderung 968. 973
verenderliches Wort 747
Verenderung geben 770
verfahren 804
verfahren mit Recht/ straffen 667
verfallen / matt werden 939
verfallen/mager werden macrescere
verfallene Wandt 527
verfallenes Gut caduca bona
Verfallener in die Straff damnas
verfälschen temerare
verfälschter/erdichter 786
verfälscher der Briefe 669
verfassen comprehendere
verfaulen 298
Verfaulung 965
verfaulter 329
verfechten 812
verfinstern obscurare
ver=(hinn=)fließen 966
verfließen/entwischen 166
verfluchen 799. 828
verfluchen sich 834
verfluchter/e/es 828
verfolgen 424
verfügen sich 544
verführen 479
verführen die Waar distrahere
vergangener præteritus
vergänglicher / e / es 996
vergeben/verzeihē 963
vergeben sein Recht amittere jus
vergeben mit Gifft tollere veneno
vergeblich/ vergebens 694. 659. 802
vergeblicher Unkosten 852
ver=(unter=)gehen 30. 966
vergehen sich / spazieren 933
vergelten 877
vergelten / gleich mit gleichem 891
ver=

vergelten / erwiedern 876
vergeltung compensatio
vergessen 349.733
vergessend machen 123
Vergessenheit 347
vergeuten / verprassen 852
vergewisserung 862. 863
vergewisserung Sponsio.
vergewissern certiorem facere
vergifteter 135
vergießen 103
vergiessen Thränē 890
vergiß mein nicht 137
vergleichen 156
vergleichen sich 856
vergleichen die Parten 665. 911
vergleichung 242. 751. 753
vergnügeter / e / es 851
Vergnügligkeit 846*
vergönen / zulassen 44
vergraben defodere
vergringern 684. 891
vergrössern 891
vergulden 226. 562
Vergünstigung / venia 907
verhalten sich gut optime se gerere
verhält sich also; sic est!
verhandē (zur hand) seyn 662. 745
verhanden (zur gnüge) seyn 496
verhanden seyn / herzu nahen 390. 883
Verhängniß GOttes 977
verharren / verbleiben 897
verhärten 883
verhärten / stopfen 123
verhärteter / e / es 883
Verhärtung 320
verhasset / hassend 913
verhasseter / e / es passive 681. 874. 929
verhauen / abschneiden 252
verhauenes Maul impurum os
verheeren / verwüsten 314. 719
Verheerung / Verwüstung 706
verhehlen / verbergen 147. 809. 922
verheischen / versprechen 856
verheyrathen / verleben 591
verheyrathen / außgeben 593
verheuren 386
verhindern 357
verhindern / verhütten 799
Verhinder (nieß) ung 487. 510
verhönen / verspotten 238
Verhönung 844
verhören sich errare
Verhörung 734
Verhörung / Auffsagung 734
verhüllē / verbergē 147
verhüttung 814
verhütten / hütten 810
verjagen 715
verjagter 672
verjahren / alt werden 236. 251
Verjahrung der Sache præscriptio
verirren / fehlen 540
verkapter / e / es 638. 955
Verkauf venditio
Verkauf / Außruff 865
verkauffen 420. 490. 748
verkauffen Brillen / teuschen 925
verkauffen die Fische stück-weise 427
Verkäufer 493
verkehren / verderben 931
verkehren / lencken 451
verkehrē / handeln 490
verkehrt adv. 283
verkehrter / e / es 373. 814
verkehrte Boßheit 797
ver-(an-) klagen 658
Ver-(an-) kläger 659
verkleinern 891
verkleinern / tadeln 838
Verkleinerung humilitas
verknüpffen 750

verknüpfte Rede 714
Verknüpffung / Band 242
verkündigung annunciatio
verkündigen 64. 644
verkriechen / verbergen 809
verlachen 238
verlähmen prælumbare
verlähmung der Glieder / Glieder-Gicht 303
verlangen Nom. 364
verlangen / begehren verb. 363
verlängern 752
verlassen 476. 660. 976
verlassen sich 694. 736
Verlassen- (Erb-) schafft 606
verlästern 833
verlauffen sich 716
verlaufener / flüchtiger 375
verlauffen Ey 147
verläumbden / afftereden 833. 916
Verläumbder 669
Verläumbdung 885
verlautbahren 664
verlebter / e / es 234
verlebtes Weib 234
verleckerter Nasch-Bruder 820
ver-(an die seit-)legen seponere
verlegen das Kriegs-Volck 695
verlegen / auffschieben differre
verlegener- verrochener Wein 443
Verlegung 664
verleiben 785
verleibung 633
verleihen / nachgeben 971
vrrleihe GOtt! 996
verleihen / vermiethen 381
verlernen 732
verleugnen 810. 858
verletzen 907
verletzter / e / es 278
Verletzung / Schaden 490
verlieben sich 829
verliehren 96. 366. 947
verliehren das Spiel 947
verloben / vermählen 591
Verlöbniß 591
verlohrner / e / es 668
Verlust 853
verlust / Außwurf 465
Verlust der Ehrē 671
Verlust / schaden 490
vermachen im Testament / verschreiben 608
vermachē / zuschliessen 542
vermahnen 631
Vermahnung 729
vermaledeyen 799
vermehren 872
vermehret- multiplicirt werden 756
Vermehrung 146
vermeiden 369. 661. 843
vermeinen 693
vermelden / andeuten 934
vermengen / zusamen setzen 366
vermengter / e / es 23
vermessen seyn / massen sich zu 840
vermessen sich / hoch schweren 834
Vermessenheit / Ruhm 991
vermieten 386
vermischen / vermengen 698
vermischter / e / es 23
vermissen aberrare
vermittelst mediante
Vermittelung 657
Vermögen / Kraft 22
Vermögē / Güter 608
Vermögen verb. 363
Vermögener / reicher 878
vermummeter / e / es 952. 955
vermuthen / hoffen 13
vernähen 669
vernehmen verb. 356. 659
vernehmen / Freundschafft 918
verneuern 911
vernichten 871
Vernichtung 374

Vernunfft 353
vernünftig adv. 726
vernünftig außsinnen 749
Vernünftiger / e / es 994
verordnen 687
verordnen vorher 976
verordnung / Satzung 685
verpachten / verheuren 386
verpfänden oppignorare
verpflichten / verbinden 695. 857. 907
verpichen 469
verpitschiren 938
verplaſſen / verschwenden 820
Verrath proditio
verrathen prodere
Verräther 722
verrechnen referre in rationes
verrechnen sich errare in calculo
verrauchen 446
verreisen peregrè abire
verrencken 282
Verrenckung 289
verrichten 470. 611 632. 677
verrichten die Arbeit 525. 611
verrichten das Ambt 652
verrichten seine Sachen 677
Verrichtung 951
verriegeln obdere pessulum
verrochener 443
verrückt im Haupt delirus
Verruffung 793
Verß 754
verschlagen / abschlagen 875. 905
versagen / verloben 591
versagen sich condicere 856
versamblen 686
Versamblung 632
Versamlung-(Rath-) halten 649
versäumen / auffhaltē 487. 804
Versäumniß / Verhinderung 510
verschalichter / e / es 443
verschantzen 704
verscharren / vertrauē der Erden 960
verschattiren 770
verschattung 42
verschicken 677
verschießen / außleeren 702
verschießen / über seit schen 283
verschiessen lassen negligere 967
verschlagen / laulicht werden tepescere
verschlagen / hin und her treiben 466
verschlagener / e / es 725
Verschlagenheit 736
verschlingen / außsaugen 70. 864
verschlemmen / verschwenden 820
verschliessen / verschiessen 967
ver-(zu-) schiessen 542
verschlossener Reichs-Tag 658
verschluckē deglutire
verschmachten / ermatten 939
Verschmachtung / Ohnmacht 302
verschmähen 876
Verschmähung 374
verschmertzen 296
verschmützter / e / es 816
verschneiden den Weg 715
ver-(be-) schneiden 182. 183
verschnittener 291. 680
verschräncken 652
verschrumpfter / runtzelichter 118. 245
verschulden / vergeltē / erwiedern 877
verschütten / zerstreuē 716
verschweigen 914
verschwenden 820
verschwender 820
verschweren abjurare
verschwiegener / e / es 831
Verschwiegenheit 914
verschwinden 742. 986

versehen / beschützen 410
versehē/Jrthumb 797
versehen/irren 478
versehen sich etwas putare, prævidere
versehen sich des gutē 363
Versehung 965*
Versen 257
versencken 669
versengen decolare
versetzen translocare
versetzen/verpfänden oppignorare
versetzlich 412
Versetzung der Buchstaben 754
versichern fidem interponere
Versicherung 862
versieglen 938
Verßlein 32
versoffener/e/es 823
versöhnen 911
Versöhner reconciliator
Versöhnlicher 895
Versöhnung reconciliatio
versorgen/wartē 384
versperren 429
verspielen/ verliehren 947
verspotten 238
versprechen 591. 856
versprechē/tadeln 833
Versprechung/Zusage 856
verspünden 445
Verstand/Bedeutung 747. 751
verstanden werden/ bedeuten 747
Verstand 11. 353
Verstand haben 823
Verständiger 355
verstatten/zulassen 44
verstecken 698
verstecken / verbergen 809
verstecken zum Entsatz 715
verstecken / hüde-winckel 941
verstehen 359
verstellen sich 922
Vestimmung / Mißhelligkeit 774
verstohlene Liebe 826
verstohlener weise 919
verstockter / eigensinnig 813
verstopfen / verspünden 342. 445
Verstopfung 793
verstorbene Seelē 964
Verstorbener 647. 678. 963
verstören 719
verstoßen 594. 989
verstümlen mutilare
verstummen obmutescere
verstricken 425. 428
versuchen 16. 321. 659
Versuchung tentatio
versuchter Soldat 698
versühnen 908. 911
Versühnlicher 895
Versühn-Opfer 641
versündigen sich 797
vertäfflen 526
verthädigen 660
Verthädigung defensio
vertheilen 270
vertieffen 865
verthun / durchbringen 820. 852
vertilgen / außleschen 46
Vertrag 659
vertragen sich 919
vertragen / versühnen 539. 908
vertragen / vergleichē 816
Vertrauen/Zuversicht 632
vertrauen verb. 386. 807
vertrauē der Erde 960
vertrautes Gut 858
vertreten / verthädigen 660
Vertretung 660
vertreibendes den Durst 792
vertreiben 793
Vertriebener 672
vertrieben werdē 793
vertunckeln 745
Vertunckelung 42
vertuschen 858
verüben 798
verunehren 833
vrunreiniget/ unheilig 642
verunruhigen 362-368

vervortheilen/betriegen 918
verursachen 297
verurtheilen 664
verurtheileter/e/es 664
verwahren 118.427 445. 795
verwahren/befestigen 704.708
verwahren mit tralliē 550
verwahren mit einem Zaun 380
verwahren/umbgeben 583
verwaltē/regierē 609
verwalten/verrichten 677. 983
verwandeln 231
Verwandter 601
Verwandter/Schwager 316.593
Verwandschafft 601*
verwechßlen 231
verwegener/leichtfertiger 640
Verwegenheit 883
verweigern 875
verweilen sich 886
Verweilung 365
Verweiß 870
verweisen 671. 833
verweißlich vorrücken 871
Verweisung des Landes 671
verwelcken 106
verwerffen 657. 876
verwerffen durch ein anderes Gesetz 687
verwerflicher/e/es 742
verwickeln 425. 661
verwildern/unbändig werden 177
verwircken das Leben 625
verwirckender die straf damnas; &: capital committens
verwirren/verunruhigen 362
verwirren/verwickeln 430
Verwirrung perplexitas
verworrener/e/es 953
verwunden/ritzen 136
verwundern sich 883
verwunderlicher 244
verwundeter/e/es 722
verwüsten 314. 719
Verwüstung 706
verzäunen 380
verzagen 13.885
verzärteln/zulassen 612
verzehren 311
verzeichnen 652
Verzeichniß der Verlassenschafft 607
Verzeichniß 740
verzeichnen/einbringen in den Auffsatz 786
verzeihen 893. 907
verziehen/auffschieben 886. 906
verziehen/verderbē 30
Verzögerer cunctator
Verzug/Verzögerung 33.365
verzweifeln 13.640
verzweifelter bube 668
Verzweifelung desperatio
Vesper/Abend 40
Vesper-Kost 568
Veste des Himels 43
Vestung 717
vexiren 182

UF/UZ.

Ufer 66. 75
Uhr 623
Uhralter/e/es 495
Uhrhahn 150
Uhrkund 659
Uhr-macher 533
Uhr-Ochß 201
uhr-plötzlicher 883
Uhrsprung 292
Uhuh 149

VI.

Vice-Burgermeister 651
Victorie erhalten 721
Victualien 431
Victriol 104
Vieh 130. 227. 410
Vieh so klein und mager 420
Viehe-Dieb 669
Vieh-Diebstall 867
Vieh-Futter 128
Viehe-Drift actus
viehischer weise 824
Viehischer/e/es 825. 896
Vieh so gemästet 420
Viehe-Weide 386

Vieh-Zucht 409*
viel-Aestiger/e/es 115
viel auff sich habē 937
vieler/e/es 66. 315. 739. 818
vielerley/ mancherley 21. 511
vieles plaudern 839
vielfältiger 344. 740
vielfältig machen/ multipliciren 756
viel-(mannig-)faltigkeit 244
vielfarbiger/e/es 339
vielfarbichter/e/es 158
vielfräßiger/e/es 284
viel-Häuptige schlange 213
viel-(köpffiger) Häuptiger multiceps
Vielheit 496
vielleicht 5. 155
vielmahls 351
vielmehr 683. 741 811. 840
viel plaudern Subst. 839
viel seitiger 759
viel-weibiger 589
vielweniger 914
viel-Wind/auffschneider 838
Vier 23
vierdter 43
Vier-Eck 759
vier-eckichter/e/es 759
viereckicht-außgelegt 512. 551
viereckichte Kriegs-Ordnung 702
viereckichter Teller 553
Vier-Fürst tetrarcha
Vierfüßiger/e/es 143
Vierjahr 782
viermahl quater
vier Pferde 455
viertage quatriduum
viertägiges Fieber 311
vier und dreyßig 259
vierdter quartus
Vierthel-Pfund 765
Vierthel-Jahr 779
Viertzig quadraginta
Viol 133
Viol/Geige 776
Violen-brauner/e/es 335
Violen-Wurtz 137
Ug. Umm.
Ulm-Baum 113
umb 277. 476. 595. 982
umb den andern Tag 310
umbarbeiten den Acker 387
umbbinden/zu-gürten 516
umbbringen 311. 425
umb deß willen/ derowegen 884
umbdrehend sich 431
umbdrehen/weltzen 31
umbfassen/umbgeben 583. 675
umbfang/Zirckel-rund Subst. 758
umbgang circuitus 41
umbgang am Bette 574
umbgeben 583. 675
umb-(umbher-) gehen 39
umbgehen mit einem 901
umb Geld feil tragen 827
umbgerissener/e/es 538
umbgewundene Bänder 518
umb GOttes willen bitten 873
umbhacken 439
umbhacken zum andern mahl 439
umbhacken zum ersten mahl 439
Vmbhang 954
Vmbhang am Bette 574
umbher tragen 216
umbher-(schweifen) schweben 964
umbher-streichen 887
umbher sich verwahren 704
umbkehren/ verwüsten 314. 719
umb-(wenden) kehren 816
umbkommen 972
umb-kreyß 758
umb-lauff 34
umb-(streicher) läufer 951
umb lebens und sterbens willen 863
umb-

umblecken 194
umblencken/biegē 661
umbpflügen 387
umb Rath fragen/ berathschlagen 805
umbreissen 538
umbriechen subst. 423
umbschantzen 717
umbschläge 220
umbs Leben bringen 425
umbschluß eines Kreises 758
umbschmeltzen 96
umbschreibung 751
umbschreibung der Rede 993
umbschweiff 475
umbschweiffender / herumbziehender 410
umbschweiffende Rede 749
umbs Leben kommen 425
umb-sehen sich 589. 807. 814
umb sich fressen depascere
umb sich wickeln 277
umbsonst 659. 802. 905
umbstand 786
umbstoßen 663. 435. 900
umbtheilen 557
umbtreiben 31
umb und umb 699
umbwachsen / Mannbahr werden 231
umb-wenden 816
umb-werffen 55
umb-(gebē) windē 258
umbwohner 783
umbzäunen 380
umbzingelung einer Rede 750
Cætera quære in herumb.

Unn.

Unabläßlich / anauffhörlich 31
unachtsahm adv. 318
unachtsahmer / e / es 865. 886
unachtsamkeit 732
unächter/e/es 606
unangenehmer ingratus
unangeschnittenes Brodt 554
unart 818
unartiger/e/es 264
unauffhörlich adv. 31. 66. 110. 178. 886
unauffhörlicher / beharrlicher 158. 344
unaußsprechlicher/ e/ es 996
unbe-(wohn-) bauter incultus
unbedachtsam 804
unbedachtsamer/e/ es 804
unbarmhertziger immitis
unbändiger/e/es 176
unbändigkeit 728
unbändig werden 177
unbefleckter/e/es 799
unbekalckte Wand 380
unbekandter/e/es 374. 928
unbekümert /still 464
unbereiteter/e/es 693
unberedeter indiscretus
unberühmter 589
unbeschädigt 860
unbeschädigter / e / es 536
unbescheidener / e / es 874
unbesonnener / e / es 804
unbeständiger / e / es 503
unbeständigkeit levitas 863
unbeweglich adv. 897
unbeweglicher/e / es immobilis.
unbewehrter/e/es 705
unbewohnter Orth incultus
unbewuster 859. 871
unbilligkeit iniquitas
unbillig / unschuldig adv. 368
unbilligkeit / unrecht 891
unbillige That 892
unbillicher/e/es 865
unbilliche Schmach 833
unbußfertiger 634
un-Christlich 864
uncke 213

undanckbarer ingratus
undanckbarkeit ingratus animus
undauiger/e/es 292
undauung 293
undeutlicher verworrener 953
undurchhaulicher 193
undurchsichtiger/e/es 42. 769
undienlicher incommodus
unebener incomptus
unechter/e/es 606
unedeler/e/es 930
unehrlicher inhonestus
uneheliches Beyschlaffen 826
unehr 288. 835
uneingedenck immemor
unendlicher/e/es 656
unendlich werden 656
uneinigkeit 911
uneins seyn 911
unempfindligkeit 342
unempfindlich- (verdrossen-) werden 886
unendlicher 656
unerfahrner/e/es 724 804
unerforschlicher/e/es penitissimus
unerzogener unmannbarer 251
unerschrockener/e/es 883
unfall/Fall 971
unfall/unglück 372
unfehlbar/unvermeidlich 883
unfehlbar/gewiß 810
unflath 268. 579
unfläthiger/garstiger 876
unflätigkeit 374. 578
unflätig-(übel-) riechē 329
unfleissig 886
unfreundlicher inhumanus
unfruchtbahrer 112
unfruchtbahrkeit 63
ungebähneter/e/es 460
ungebarteter/e/es 251
ungehetener 876
ungebildeter/e/es 43
ungedult impatentia
ungebührlich/ungeziehmt 663
ungefehr 495. 969
ungefreyter/e/es 589
ungeheurer/e/es 8. 466. 771
ungeheures Thier 190
ungehorsam 605
ungehorsamer/e/es 668
ungelegen seyn/schaden 914
ungelenck/ungeschickt 269
ungelehrter/e/es 724
ungemeiner/e/es 313
ungerade oder gerade 941
ungerathen Kind 820
ungerechter/unbilliger 875
ungereumbter/e/es 774. 839
ungereumbte Rede 838
ungern 6
ungesaltzener/dummer 839
ungesäuertes Brodt 406
unge-(reimter) schickter 264. 839
ungeschiedener/e/es 242
ungeschmackter/e/es 326
ungestalter/e/es 20
ungestalt machen fœdare
ungestrafft 794
ungestum adv. 51
ungestüm/Anlauff 718
ungestümm anhalten 875
ungestümer/rasender 804
ungestümes Meer 336
ungesunder/kränklicher 279
ungesundheit 790
ungethan/nicht geschehen 838
ungewaffneter/unbewehrter 694. 705
ungewitter/Sturm 64. 466
ungewöhnlicher/e/es 146. 238. 973
ungezäumeter 177
unge-

ungeziefer 143. 217
ungezweifelte Bücher 631
ungezweifelt indubi⁹
ungläubiger incredulus, infidelis
ungläublicher incredibilis
ungläublicher / ungeheur 771
ungleich adv. 43. 527
ungleiche Meinung / Mißverstand 911
ungleicher/e/es 199 939
ungleichheit 636
unglück 372. 873. 912
unglück und Glück 882 970
unheil/unglück 372
unheiliger 642
unhöflicher/e/es 845
unhold/Hexe 669
unhold/ungünstig ingratus
unhold/verhaßt exosus
unholden-Kraut 137
Universität 737
un-(verschambter) keuscher 669
unkeuschheit 826
unklar machen 71
unköthiger/e/es 944
unkosten 482. 695
unkosten thun 482
unkräfftig 900
unkräfftig machē 900
unkrahm 487
unkraut 129
unlängst/neulich 346
unlaugbar in confesso
unlieblicher/e/es 326
unlust/Verdruß 835
unmannbahr 231
unmächtiger/e/es 893 894
unmächtigen-Gemüths 894
unmäßige Begierd 656
unmäßiger/e/es 275
unmäßlich 847
unmenschlichkeit 896
unmüglicher/e/es 804 911
unmündiger 606
unnöthiger/e/es 805
unnütze-(eitele-)Dinge 235
unnützer schwätzer 838
unnützer streiter 917
unnütziger 924
unordnung confusio
unrath 853
unrecht adv. 732
unrecht handlen(seyn) 865
unrechter subst. 846. 891
unrecht und recht 846
unreiffer/e/es 326
unreiffe Feigen 117
unreiner / unsauberer 799. 826
unrichtig gehen/mißgebähren 597
unrichtige Rechenschafft 607
unruhigen 368
unruhiger / aufrührer 691
unruhiger adj. turbidus
unruhig-(trüb-) machen 71
unsäglicher/e/es 825
unsauberkeit 579
unsauber machen / beklecken 157
unschadhafft 200
unschädlicher / e / es 148. 636
unschlitt / Talck 422
unschlitt-licht 743
unschuld innocentia
unschuldiger 662. 868
unserer/e/es 37. 969. 997
unsicherer/e/es 485
unsichtbarer/e/es 978
un-(wahn-) sinniger/e/es 804
unsinnig-(thöricht-) seyn (thun) 829. 848
unsinnigkeit / Wahnwitz 281. 823
unsinnig werden 284
unsriger nostras
unsrigen nostri
unsträflicher inculpabilis
unsträfligkeit 667
untauglicher / ungeschickter 264
Cætera quære in primitivis
unten 253. 383
unter/zwischē 141. 249

unter/unten 27. 256. 341
unter-Bauch 267
unterbinden / unterziehen 248
unter-Bette 572
unter einer Decke liegen 988
unter der Erden ein Gang 205
unterdessen interea 271
unterdrücken 673
untereinander 685. 756
unterer/e/es 33
unterfangen sich 694
untergang Lachot 36
untergehen 966
unterhalb 43
unterhalt 819
unterhalten/ernehren 30
unter-(stützen) halten 439
unterhändler 657. 911
unterhosen 512
unterirdischer/e/es 80. 546
unter-Kleidt 514
unterkörig 318
unterlaß 976
unterlaufener Striemt 335
unterlegen 451. 570
unterlegener / mancherley 511
unterliegen 884
unter-Pfand 862
unterpflügen 390
unterreden 750. 934
unterrede Kunst 749*
unter-Rede-Künstler 749
unterrichten 631
untersatz 771
unterscheid 2. 343. 870
unterscheiden 21. 23. 248. 324. 327. 330. 343. 345. 749.
unterschiedener/e/es 21
unterschiedē seyn 886
unterschiedlicher/e/es 565. 740
unterschiedlicher/mißhelliger 777
unterschlagen mit Eysen 179. 514
unterschlagen/vertuschen 858
unterschleif/Schlupwinckel 189
unterschleif gebrauchen latenter negotiari
unterschreiben 937
unter-(stützen) setzen 538
untersetzen / unterlegen 748
unter sich 49
unterstehen-(bemühē) sich 363. 899
unterstehen sich/dörffen 885
unterstecken 698
unterster/e/es 33
unterste Büge des Fusses 257
unterstreichen 741
unterstreichē eine Reige subducere
unterstreuen/substernere
unterstützen 439
unterstützung 538
untersuchung 353
untertauchen/ersäuffen 669
unterthänig machen/unterwerffen 11
unterthan 682
unter vierzehen Jahren 232
unterweisen 631. 724. 726
unterweiser 732
unterweisung 724
unterwelt 978
unterwerffen 11. 362
unterwerts 49
unterwiesen werden 724
unterwinden-(bemühen-) sich 363
unterwindung 364
unterworffen seyn 362. 681. 968
unter-(gürteln) ziehen 248
unträchtig 417
untüchtiger / ungeschickter 264
untugend/laster 796. 922
unüberwindlich invictus
unverdaulicher difficilis concoctu.

Unverdrossener 355
Unverfälscht/ aufrichtig 997
unverletzter illæsus
Unvermeidlicher/e/es 883
Unvermerckt 190
Unvermuthlicher Zufall 361
Unvernünftiger/e/es 804
Unverschämbter/e/es 255. 669
Unverschämbter Hurenbalg 828
Unverschnittener/e/es 184
Unverschnittenes Schwein 184
Unverschuldeter weise 368
Unversehener/e/es 881
Unverstandt 823
Unverständiger 823
Unvorsichtiger/e/es 356. 817
Unwandelbahrer/e/es 969
Unweg / ungebähnt 460
Unweiser/e/es 804
Unwerther 101
Unwerth halten / sich widrigen 902
Unwill/Groll 909
Unwillig seyn 892
Unwillig/ungern 6
Unwissenheit 317. 374
Unwissend seyn 975
unwissender/e/es 859. 871
unwürdig halten 902
Untze 765
unzehlicher/e/es 978
unzeitiger/der zur unzeit 814. 874
un=(reifer) zeitiger 326
unzeitig gebähren 597
unzeitige Geburt 597
unzertrennlicher/e/es 1000
unziemlicher/e/es 804
unzucht 826
unzüchtiglich 829
un=(verschambte) züchtige 669. 828
Cætera itidem in primitivis quærenda.

VOG.

Vocabel-Buch/Nahmen=Nennung 4
Vogel 143. 436
Vogel=Bauer 429
Vögelein 428
Vogel=fang 428
Vogel=(steller) fänger/Vögler 428
Vogelfrey gemachter 672
Vogel=geschrey 644
Vogel=Heerd 428
Vogel=horcher 644
Vogel=Leim 157
Vogel=Nest 146
Vogel=Netz 428
Vogel Phönix 162
Vogel=schauer 644
Vogel=schauung 644
Vogel=Stange 428
Vogelstellē aucupari
Vogtey 688
Vogt/Schultheiß 686
Vogt/Beystand 660
Voll=beerichter/e/es 440
voll=Blätterichter Reben=Zweig 439
voll=füllen 145
voll=(gefüllet=) seyn 522
voll=gesöffener 824
vollgestopfter 848
Volck 314. 654. 684. 689
Volck / Kriges=Volck 697
Volck werben 695
vollkommener/e/es 95. 376. 760
Vollkommenheit 981
vollbrüstiger / voller 185
vollend erwachsener 232
vollenden/ vollenziehē 806
Vollenziehung 664
Voller/e/es plenus
voll=füllen / implere
völlig/weitläuftig 295. 992
voll leichen machē 314
Voll=Mond 528
voll=Runzeln 245
voll=sättigkeit 374

voll sauffen sich 824
voll-(erfüllet-)seyn 522
voll stopfen 145. 848
vom Dienste frey-(machen) begaben 723
vom Himmel 995
vom Wege sich abgeben 477
vom wilden Schwein 420
von 75
von allen Nöthen 717
von aussen adv. 109. 692. 791
von aussen / eusserlichē 692. 759
von beyden seiten 541. 716
von Dannen-Holtz abiegnus
von Dannen 737. 779
Von der Untze { 3 / 4 / 5 / 6 / 8 / 24 } Theil 765
von einander gehen (sich spalten) 469
von einander zerhauē 420
von einander lassen 632
von einander scheiden 783
von einander schneidē 504
von einander theilen 656
von einander trennen 504
von einander-(trecken) thun 260. 463
von einander ziehen 531
von einē hergenomen-(geleitet-) werdē 392
von Elfenbein 675
von Ewigkeit zur Ewigkeit 1000
von Feigen-Baum ficulneus
von ferne 489. 712
von ferne / auß der Frembde peregrè
von Fichten-Baum pi-(ne-)ceus
von Flecken zu Flecken 491
von geöfneten Augen 17
von Gott nichts wissender 969
von grund auß 719
von guter Art 245
von Haut gemachter/e/es 220
von hinden zu 715
von hinnen / von dannen 737. 779
von höchster Würde 801
von hundert zu hundert Jahren 785
von jetzo 976
von Kammer-Tuch 113
von keiner Würde 801
von nahe 713
von nöthen habē 464. 482. 873
von nöthen seyn 464. 692. 482
von nun an 976
von oben adj. 846
von oben adv. 258
von Rasen 522
von sich bringen 303
von sich einen Schall geben 777
von sich lieblichen Geruch geben 328
von sich selbsten 117. 736. 856
von Sinnen seyn 829
von Stadt zur Stadt 491
von Stund an/so bald 470. 958
von Tag zu Tag auffschieben 886
von vielē Worten 838
von wannen adj. 930
von wegen 666
von zweygen gemacht 522
Vor-Ahnherr 602
vor allen dingen 659. 913
vor Alters 401
vor andern 817
voran-(vor-) gehen 736
vorbedächtiglich 752
Vorbereitung 299
vorbeschriebener/e/es 672

vorbeygehen 902
Vorbild typus
Vorbitt 666
Vorbothe 313
vorbringen 838
Vorbringung der Rede 751
Vor-Casteel am schiff 463
Vor-Dach 546
vorder Arm 260
vorder-Hauß/ vor der Thür 540
vorder Roß 454
vorder Theil 252
vorder Wandt 540
Vor-(Eltern) fahren 602
vor-(gehen) fahren verb. antecedere
vorfassen 16
vorfordern 659
Vor-(Dach) Gebäude 546
vor-(auf-)geben 991
vorgeben eine Ursach causari
vorgeben / sich stellen 922
Vorgebirg 74
vorgefaster/e/es 6
vorgehen/ übertreffen 171.327.754
vorgelauffene Händel 652
Vorgestern 976
vorgeurtheiletes 661
vor gewiß außsagen 810
vorgeworffener/ e/es 246
vorhaben
vorhanden-(fertig) seyn 557.662.745
Vorhang 954
Vorhaupt 341
Vorhauß / Platz vor der Thür 540
Vorhaut 291.648
vorher-(fahren)gehen 709.736
vorher-(gehender) laufender 808
vorher gehen 35. 709
vorher mercken 813
vorher ordnen 976
vorher sagen 778
vorher sehē subst. 976
vorhersehen verb. prævidere
vorher wissen subst. 976
vorher wissen verb. præscire
vorigen Tages 976
Vorkäuffer 492
vorkommen/ dünckē 8
vor-(laufen) kommen 6. 808
vorkomen mit Dienstsubst. 876
vorkomen / vor einem schweben 987
vorlängst 346. 980
vorlaufē præcurrere
vorlaufen / begeben sich 670
vorläufer/Vorbot 313
vorlegē/umbtheilē 557
vor-(Zeiten) mahls 594
vorlesen prælegere
Vormund 606
Vormünder verordnen 606
Vor-Rahme 937
vornehmen verb. 704
vornehmen / Vorsatz 886. 897
vornehmen mit Recht 658
vornehmlich / vor allen Dingen 66. 906. 913
vornehmster/e/es 954
Vor-Platz 954
Vor-(Hauß-) rath 434. 848
Vorrath-Kamer 431
Vorrath zur Nahrung 431
Vorrede 953
vorrücken 871
vorsagen dictiren 732
Vorsang 773
Vorsatz 886
vorschieben 542
vor-(legen) schneiden 557
vorschneiden 557
vorschreiben 609
Vorschurtz 513
vorschützen causari
vors erste 876
vor-(umb-)sehen sich 459
vorsehēsich müssen 485
vor-(bringen) setzē 651
vorsetzlicher weise 871
vorsichtiger/e/es 803
vorsichtigkeit 803.862
vor-

vorsichtiglich 925
vorsingen præcinere
Vor-(sang)Spiel 773
Vorsorge/ das Vorsehen 965*
Vorsprecher / Beystand 657. 660
Vorspringen præsilire
Vorstadt 618
vorstehen 638. 662
Vorsteher 637
vorstellen 678
vorstecken 457
Vorstöße/brähmē 518
vorstrecken/leihen 862
vor-(her)strecken præ-numerare
vor Tage adj. 577
Vortgang 912
Vortheil 405. 853
Vortheil haben 265
Vortheilhafftig 756
Vortrab frons, primum agmen
vor-(bringen) tragen 651. 752
vortrefflicher/e/es 760. 880
vortrefflich seyn 754
vorüber gehen 902
Vorurtheil 661
Vorwand prætextus
Vorwangst 267
Vorweiser 736
vorwenden causari
Vor-(Fuhr-)weick 386
vorwerffen objicere
Vor-(ein-)wurff 752
vorwerts 478
vorweltsliegender 575
Vorwitz curiositas
Vorwitziger 837
vor Zeiten 584
vorziehē 659. 840. 841
Vorzopf 586
vor Zorn brennen 893
Vorzug-(Vortheil-) haben 265

UP. UX.

Uppiger 852
Uppigkeit 852
Urahn 602
uhralt 495
Urhahn 150
Urheber/ autor 992
Urlaub/ zu gut Haltung 907
Ur-Ochs 201
urplötzlicher/e/es 883
Ursach 359. 875
Ursprung 18.* 292
ürte/Zech-Pfenig 821
Urtheil 664
Urtheil/ so zu unzeitig 661
urtheilen 661

WA.

Waare 493
Waare/Zug-garn 427
Wache 704
wachen verb. 350. 576
Wacholder-(Baum) Beeren 118
wachsahmer 627
Wachß 384
wach seyn 627
wächserne Tafel 935
wächsener/e/es 935
wachsen 110
wachsen lassen 586
wachsender/e/es 248
wachsender im Garte 125.*
wachsen ins wild 125.*
wachsen zusamen 997
wachs-gelber 338
wachs-gelbe Schue 513
Wachs-Kertze 743
Wacht / Schildwacht 704
wachtmeister 697
Wachtel 150
Wächter 627. 984
wacker adverb. 992
wacker seyn 886
wacklen 538
waddig/ Molcken 416
waddigter / molckichter 269
waden 256
wadsack 486
waffen 690
Waffenträger armiger
wafnen/bewehren 695
Wage 766
wagen Nom. 457. 458
wagen audere 885
wagen-Achs 457
wagen-Korb 114
wagen-Leise 459
wagen-Meister 533
wagen mit drey Pferden 455
wagen mit 4. Pferden 455

wagen mit 6. Pferden 455
wagen mit 2. Pferden 455
wagen-schmier 457
wagen-schoß 446
wäger 766
wag-(doppel-) Eisen 766
wägen 766
wagen-winde 457
wageschaal 766
wag-(recht) gleich 766
wagner 533
wag-(schüssel) schaal 766
wag-Zünglein 766
Wahl electio
wahl haben optio datur.
wählen 805
Wahlstadt im Kriege Stragis locus
wahlstadt der Maleficanten, locus supplicii
wahn 357
wähnen 928
wahnsinniger/e/es 804
wahn-witz/das rasen 297
wahnwitziger/e/es 823
wahnwitzig gemachter 824
wahnwitzig werdē 823
wahre 490
währen/dauren 715
wahren Außwerffung 465
wahrer/e/es 794
wahrnehmen 790
wahr-Zeichen 623
warhaftig 986
Warhaftigkeit 913
warheit 926. 981
warheit-ähnlicher 786
warlich 3. 934. 945
wahr-Redenheit 913
wahrsager 644
wahrsagen 645
wahrsagung 714
Waisen 606
walcker 503
wald 189
wald-Bach 69
wald-Bruder 639
waldichter/wilder 111
wald-Esel onager
wald-GOtt 240
wald-Männlein 240
wald-Rüben 137
walck-Mühl fullonia
wall 613
wallach 178
wallen 239
wall-fahren/reisen 480
wallfahrt/das Reisen 485
wall-fahren-Kraut 137
wall-fisch 171
wallfisch-fänger 427
wallfisch verkauffē 427
wallnüß 121
wällscher/e/es 941
wältig seyn seiner selbst 894
wall-wurtz 137
waltze 534
waltze/Rolle 719
wältzen 31
wammen am Ochsen 181
wammes 512
wanckelmüthig machen 899
wanckelmüthiger instabilis
wancken 357
wancklen 538
wand 527
wand die da verfallen ist 527
wandel 981
wandeln/gehen 929
wand/Lacken 503
wandern/reisen 480
wanders-Mann 471
wand ohne Kalck 380
wange 249
wann/in dem 35. 673
wann/so; 2.6.7.11.
wann/weñ? quando
wanne/Kiewen 446
wanne/Schwinge/wurffschauffel 399. 450
wannen/schwingē 450
wanst-Diener 820
wantze/wantzcke 218
wapen 722
wapen-Rock 512

warck-

Warck-meister/ künstler 403
warck-meister/ Elter-mann 655
warder / Marschland 388
warlich 3
warm-Bad 579
wärme 59. 273
wärmer/e/es 24. 137
warm machen 549
warm seyn 321
warnen/erinnern 922
Warnungadmonitio
Warte 627
warten 789
warten/versorgen 384
warten auf jemanden 904
warumb 749
warumb nicht? 493
Wartze 285
was 2. 322
Wäsche lotura
waschen subst. 86
waschen verb. 556. 581
waschen/klaffen 838
wascher/schwätzer 838
wasch-Faß / spüel-kessel 562
wasch-Faß trua 434
wasch-hauß/ Bad-stube 579
wasch-haftiger / e / es 831
wasch-kleider lavandria
Wasser 26. 75. 163
Wasser-bad 579
wasser-Betonien 137
wasser-Blase 72
wasser-Dost 137
wasser-Eymer 583
wasser-Furch 392
wasser-furth / da man durchwaatet 472
wasser-(über-)furth 472
wasser-fürchtend 188
wasser-Gang 269. 583
wasser-gang im Leibe 269
wasser-(Stund-)glaß 772
wasser-Graben 392
wasser/Harn 794
wasser-Huhn 151
wässerige Feuchtigkeit 272
wasser-Knoblauch 137
wasser-Krug 583
wasser-Kummen 623
wasser lassen 304. 573
wasser-Linsen 137
wasser-Mann 43
wasser-Mücke 223
wasser-Mühle 403
wässern 81. 434
wasser-Nüß 121. 137
wasser-pfeiffer 137
wasser-Pferd 168
wasser-Pott zu schöpffen 434
wasser-Quell 65
wasser-Reise 382
wasser-Rinne 392
wasser-Röhr 583
wasser-schew 188
wasser-Schlange 213
wasser so klar ist 578
wasser-schwartzer/e/es 334
wasser-(Mücke)Spinne 223
wasser-sucht 311
wasser-Thier 143. 163*
wasser-Trog 414
wasser-Tröpflein 53
wasser-Uhr 772
wasser-Vogel 151
wasser von sich geben 304. 573
wasser zwischen Fell und Fleisch 311
was Hülffets 889

WE.

Weben offerre
weben/würcken 226. 500. 502
Weber 500
weber-Baum 499
weber-Diestel 137
wecken 576
weckē/Weecken subst. 332
Wechsel / Außwechselung 722
Wechsel-Banck argentaria.
Wechsel-Brieff 482
Wechsel-Jahr 794
wechsel-Tag 794
wechselung 31
wechselweiß/umb einander 500
Wechseler 482
Wedel 561
weeden/ Jäten subst. 394
weeden verb. 381
weder/noch 798

weder Stuel noch Banck 706
Weg 476
Weg so ins Creutz 479
Weg so überzweig 479
wege und Mittel vorsehen 803
wegen 42. 180
wegen/wiegen 767
Wegerich 137
wegern sich 876
wegfertiger/e/es 487
wegfliehen 430
wegführen 485
weg-gehen von einem 902
weg-(Riet-)graß 134
wegnehmen 291. 367
weg-scheide 478
weg-Schnecke 216
weg-treiben 561
wegtreibung des Viehes 867
weg-tritt 134
wegverschneiden 715
Wegweiser 736
wegwerffen 383
weg-(ziehē) reisen 475
weg-(auß-)reuten 382
weg so gerade zugehet 475
weg so umbgehet 475
wehe 989
wehe des Hauptes 297
wehe des Haupts vom Soff 822
wehe des Hertzens 313
wehe der Zähne 298
wehe-klage subst. 331. 371
wehe-klagē verb. 890
wehen 55
wehe thun 797
wehlen 361. 657. 673
wehnen/meinen 928
wehren/dauren 715
wehren einen Orth 718
wehren ewig 901
wehren/stillen das siedende 432
wehrē/verthedigē 660
wehrloß machen 723
Weib 165. 596. 829
Weib/Eheweib 588. 592
weiber-Schmuck 513
weiber-Zeit 137
Weibes-Bild 829
weibischer-weise 885
weiblein 165
weiblicher/e/es 513
Weib nehmen 593
weib so alt ist 234. 669
weiche / Dünnungen 254
weichen 11. 37
weichen Leib machē 123
weicher/e/es 321
weiche Rinde 109
weichlicher/e/es 101
weich-Pflaster 791
Weide 386. 411
weiden verb. 189
weiden/gäten 381
Weidē/weidenstrauch Salicetum.
weide-Hüerling 386
weiden-Baum 114
weidlich 821
weidlicher/kostbarer/kostgrosser 695
weidling / ein grosser Kahn 471
weid-Mañ/Jäger 423
weid-Vieh 130
Weid-werck/Jägerey 423*
weigern 875
weigern/versagen 905
weihen 642
weichen/reinigen 642
Weihenachten 779
weihern 178
Weih-Priester 643
Weih-rauch 641
weih-topf 960
weih-wasser 641
weil 94. 239. 724
weile haben 929
weile/Verzug 365
Wein 440
weinbeer/Traube 440
wein-Beersafft 440
wein-Berg 439
wein-(voll-)beerichter 440
wein / der geglüet ist 443
wein / der lauter ist 821. 822
wein der Rein ist 821
wein der starck ist 564
wein der süß ist 822
wein der verschalt ist 443
wein-Faß 440
wein-Feind abstemius 823

wein-Garten 439
wein-Gärtner 439
wein-Hülsen 448
wein-(Blätter) Laub pampinus.
wein-lese 440
weinen subst. 331
weinen verb. 890
weinender/e/es 227
wein-Monat 780
wein-(stecke) Pfäle 439
wein-Rebe 439
wein-säuffer 823
wein-Berg 439.*
wein-schenck 564
wein ein-schenckē 564
weinsüchtiger/e/es 823
weinstock 217.439
wein-(rieble) suppe 518
wein-Traube 439
wein-Zuber 440
weise/Arth 22.750
weisen verb. 262
weiser/kluger 355
weise-(klug-) seyn sapere
weissagen 644.754
weisse subst. 339
weissen 526
weissen/weiß werden 500
weisser/e/es 333.731
weiß-fisch 166
weiß-füßiges Pferd 948
weiß-gärber 508
weisse Reinfahren 137
weisser Kümmel 137
weisser Senff 137
weisses im Auge 246
weissester/e/es 87
weisse Thanne 115
weißheit 813
weißheit so weltlich ist 993
weißheit von Göttlichen Sachen 993
weiß-wurtz 137
weit adv. 757
weit-(fern) abseyn 312.994
weit abstehende ühel sehen 283
weite subst. 717
weit entlegener/e/es 934
weiter/e/es 511
weiter/gröſſer 19
weiter/viel-begreifender 446
weiter adv. 981
weite Rede 749
weite Schritt thun 944
weite Pluder-Hosen 512
weitläuftig adv. 840.993
weitläuftig machen/erweitern 640.752
weit-(wieder-) schallender/e/es 332
Weitzen 129
weitzen-Graupe 401
weitzen-Mehl 407
welben 551
welcher/e/es 4
welcherley 329
welcher/e/es 118
Welle/waltze 534
welle/Bündlein 529
wellen in der See 466
welsche Bären-Klau 137
welsche Dieſtel 126
welsche Erbsen 128
welsche Eyder 215
welsche Heydel-Beeren 123
welsch-Huhn 150
welschen/wechseln permutare
welsche Nuß 121
Welscher 941
welsche Schooten 128
Welß 166
Welt 15
Welt-Beschreiber 783
welt-Fach 783
welt-Gürtel 783
weltliche Weißheit 993
welt/so groß ist 227
welt/so klein ist 227
welt-Spaan 783
welt-weiser 227
Well-wurtz 134
weltzen 31
Weltze/Rolle 754
weltze vor die schwein 184
wenn? quando
wenn/in dem 30.35.673
wenn/so; 2.6.7.9.11
wende

Wende der Sonnen 37
wenden sich 55.88.451. 816. 891
wenig adv. 9. 724
wenig achten 799
weniger/e/es 849
wenigkeit 496
wenig außrupfen 584
wenig machen die Rede 754
wenn irgend 67
wer 12
werben umb eine Jungfrau 589
werben Volck 695
Werb-Geld 695
Werck / Handwerck 378
Werck / Heede 469. 497
Werck / Zunfft 655
Werckel-Tag 887
wercklein 14
werck-Meister / Künstler 403
werck-Meister / Eltermann 655
wercks-(Handwercks-) Mann 655
werck-städte 378
Werck/Thun 207.771. 994
werck-Zeuge 27
wer da will 13
werden/geschehen 42
werden klüger 998
werden krafftloß 884
werden kundt 914
werden ruchtbar 914
werden seelig 997
Werder / Marschland 388
werfen 466
werfen auß 271
werfen hinein 96
werfen das Loß Sortiri
werfen übers Bein 948
Werfer des Loßes 644
werf-Garn 427
werf-Riemen 712
Wermuth 137.326
wermuth-wein 442
werth subst. 494.495. 496. 861
werth der Mühe 802
werther/würdiger 871
werth machen 914
werth seyn / gelten 495
wer unter euch? 957
Wesen 96
Wespe 220
Westen 34
westlicher/e/es 88
west-windt 56
wetschker 486
wette sponsio
wette im Handel/ Commutatio
Wetter 64
wetter-Haan 618
Wett-(Bau-)Herr 655
wett-Lauff 946
wett-Lauffer 948
wetterleichten subst. 58. 62
wetzen 85
wetz-Stein 85
Weyer 427
weyern 178
Weyhe 148
weyhen 642
Wey-nachten 779
wey-Priester 643
wey-rauch 641
wey-Topf 960
wey-wasser 641

WJ.

Wichtiger/e/es 686. 747
wichtiger/schwerer 95
wicke in der See 74
wickel / Balbier-knott turunda
wickeln 228
wickeln/winden 499
Wicken 128
Widder 182
wiedehopf 155
wie? 73.325.362
wie auch 149. 155
wieder 37
wieder/ hergegē/abermahl 356. 793
wieder/gegen 918
wieder abgürten 516
wieder-(bereiten) anrichten 538
wieder auff-(schwürē) brechen 318
wieder-aufputzen 505
wieder-auffschliessen 548

wieder-außlassen 163
wieder-außleschē 742
wieder-außsühnen 908
wieder-begeben 189
wieder-besehen revidere
wieder-bezahlen 891
wieder-bringen 782
wieder den Willen 6. 871
wieder den Scheerbock 137
wieder eingedenck seyn / sich erinnern 346
wieder-einsetzen restituere
wieder-einstecken 701
wieder-erobern 720
wieder-(einbringen) erwiedern 878
wieder-fahren 375. 976
wieder-flicken 505
wieder-geben 858.860
wieder gesund werden 295
wieder-gewinnen 720
wieder-grüssen 902
wieder-heimkehren 721
wieder-herauß geben 163
wieder-holen 733
wiederholen im Gedächtniß 348
wiederholeter Schall 710
Wiederholung 734
wieder-käuen 184
wieder-kehren 983
wieder ein Kind werden 236
wieder-kommen 310. 705. 722
wieder-kommende Kranckheiten 294
wieder-kommender zu Hauß 489
wieder-lauffen 184
wieder-lebendiger/e/es 998
wieder-legen/auflösen 750. 752
wieder-(über-)lesen 733
wieder-machen 538
Wieder-part 658
wieder-rathen 812
wieder-rede 858
wieder-ruff 669
wieder-ruffen 663
wieder-schallen 332
wieder-setzen sich 905
wieder-setzlicher/e/es 905
wieder-(erstatten) schicken 861
wiederspenstiger/e/es 717. 812
wieder-sprechen 892
wieder-standen werden 800
wieder-stattung 868
wiederstehen 308. 800 905
wieder-streben 812. 835. 905
wieder-verneuen 911
wieder-verschwinden 742
wieder-verschwinden aus dem Gesicht 986
wiederumb 25. 986
wiederumb/hergegen 799
wieder-umbschmeltzen 96
wieder-(nach-)wachsen 419
wieder-werfen 271
wieder-wertiger/e/es 331
Wiederwille 911
wieder wissen und willen 871
wieder zu recht bringen 302
wieder-(geben) zustellen 860
wiedrigen / würdigen 902
Wiege 228. 230
wiegen/bewegen 228
wiegen/wägen 767
wie groß? 852
wiecke / krümme des Stromes / Meander
wie man sagt 706
Wiese 418
wiesel 209
wiesen-Klee 134
wiesen-Kümmel 132
wie theuer? 493
wie viel? 723. 822

wie woll 176.184.752
wihern 178
Wild subst. 189.190. 423
Wild-brett 420.565
wilder/e/es 154.201. 895
wilder-Baum 111
wilder-Haber 129
wilde Grausamkeit 196
wilde Kresse 137
wilde Polley 137
wilder-Mann 239
wilder-(Püffel-)Ochs 201
wilder Pasternack 137
wilde Taube 154
wild-Esel onager
wilde Wein-rebe 326
wild-fleisch 316
wild-Garn 423.425
wildheit 842
wild-Läger 189
Wildniß/Einöde 191. 639
wild-Schwein 426
wild Schwein-fleisch 420
wild-Thier 189. 190. 239. 410
wildthierischer/e/es 239
wild-wachsend 125
wild-(unbändig-)werden 177
Wille 360
willfahren 905
willfahrung 683
willig/von sich selbsten 726.856
willigen/ zustimmen 662
willigen / nachgeben 971
williger/fertiger 701
willkomm subst. 879
willkommen/angenehmer 879
willkommen heissen excipere
willkommen sey! ave
willkraut 137
willkühr/gutachtē 657
willkührlicher 657
willkührlich-Recht 685
wils GOtt! Si Deo!
wimmern wie eine Schwalbe 160
wimpern 247
winck/wincken subst. 97
winckel 755
winckel/ unzüchtiger Orth 827
winckel-(Maaß) haacken 758
winken/nicken verb. 352
Windt 55.466.467
wind der nicht mit ist 466
wind im Leibe/Dampf 80
winde zum Garn 499
windeln 228
winden 499
winden die Hände 365
windel-(trepp)stein 544
windel-Tritz 463
winde von unte zu heben/Hemkette 458
winde/Zaun-Glocke 134
winde zu tritzen 527
wind-Eyer 147
wind-Mühl 403
wind-(hund)spiel 424
wind-wirbel 57
winseln/seufftzen verb. 890
winseln/ das wehklagen 331
Winter 38
winter-(quartier) Läger 210.695
winterlich 577
winter-Monat 780
winter-Stube 210
vinters-Zeit 577
Wintzer/weingärtner 439
vipfel 107
vippe/Schockel 941
wirbel 70. 343
wirbel an den Violen 775
wirbel des Rückgrads 259
wirbel-wind 57
wircken 264
wircklich/in der That 17
wirckung 136.778
wirrgarn 430

Wirth 485
wirths-hauß 625
wirths-hauß halten cauponari
wischē davon 166.204
wischen/truckenen 519
wisch-(schnup-) tüchlein 519
wisch von Stroh 582
wissen 2.325.359
wissen eine Sprach 480
wissenschafft 355.357.992
wissentlich 835
wispeln/zischen 213
Wittwe/witi frau 589
Wittwer 589
witz/Verstand 354
witziger/ Sinnreicher 355

WO.

Wo? 515
wo/ so 2.7.11
Woche 41.43.598
wochen-Marckt 491
wocken/Rocken 498
wodurch 478
wo du wilt 484
wo es will 484
wo es-(gehöret) nötig 444.515
wogen/wellen 466
wo-(da-)her 65
wohin 55
wohin gehen 475
wohin laufen 204
wohin man wil 736
wohnen 191.522.524.639
wohnen beysamen 588
wohnung 342.539.998
wohnung-(Sitz-) haben 340
woll adv. 536
wollan! 13.266.991
woll aufgebautes 536
woll-anstehen/ behagē 594
woll bedacht-(behutt-) samer 807
woll bekommen/ fortgang haben 969
wollbesetzeter/ verwahrter 536
wollbestellter 623
wolcke 49
wolerwogen 752
wolf 410
wolf morbus 316
wolf am Baum 382
wolfarth 994
wol-feil vili
wolfs-Milch 137
wolfs-wurtz 137
wollgebaueter/e/es 476
wollgebohrner/e/es 895
wollgefallen/Belieben 651
wollgefallen/behagen 361.594
wollgelingē/ fortgang haben 969
wollgemuth bonæ mentis
wollgemuth herba 137
wollgerathener/gehorsamer 612
wollge-(stalter) schickter/e/es 242
wollgesinet-(günstig) seyn 912
wollgestalter) hübscher 278
wollgeübter-(alter-) Soldat 698
wollhabender/reicher 878
woll-(lauten) klingen 773.776
wol-klingenden Lied 773
Wolle 503
wolle/ so ungewaschen 503
wollen 348.360.687
wollen/ haschen 166
wollen-Kamm 503
wollen-Kämmer 503
wollen sich gefallen lassen 348.687
wollen-spinerinn 503
wollen-(schläger) weber 767
wollen-werck 502
woll-(fertig-)lernen 4
woll-lernender 725
wollichter/e/es 120
wölliner 503
wöllin-Hemd/Nacht-Rock 514
wolluſt 366
wollüstiger/e/es 587
wol-(lieblich-) rtechen 587
wolriechende Sachen/ Räuchwerck 791.961
wol-

wolriechende Küchlein 795
wol schicken sich 583
Wolthat 877
Wolthäter beneficus in aliquem
wolte Gott / Gott gebe! 794
wolver-(außge-) dienter/e/es 723
wolversuchter Soldat 698
wol unterschiedener / e/es 747
wolwissender / e / es 476
worauf-stehen 125
Wort 161. 747. 751
wort bey den Soldatē 705
wörtlein 793. 970
wort-machen 161. 838
wort-wechßlen/unterreden 750
wort-wechßlen / hadern 917
worüber? 103
worüber zürnen 922
worzu 740. 847
worzu dienen/nützlich seyn 881
worzu dients 71. 740
worzu nützen 847
wreet/unlieblicher 326

Wu.

Wucher/gewinst 490
wucher/ interesse 864
wucher auf wucher/ Juden-zinß 864
Wucherer 864
wucher fordern 864
wuchern/gewinnen 494
Wund-Artzt 795
Wund-Balsam 124
Wunde 317
wunde/heilender /e/es 137
Wunder 359
wunderbarlich 57
wunderbarlicher/e/es 102. 951
wunder-Ding 973
wunder-Gesicht 973
wundern sich 359
wunder-Thier 8. 168
wunder-werck 351. 951
wunder-Zeichen 973
Wunsch 364
wünschen 363. 881
wünschen Glück 373
würcken 264
würckung 136. 778
Würde / würdigkeit 801. 840
würdigen/würdig halten 902
würdiger/e/es 871
wurff/ jactus
würfel 399. 759. 941
würfeln verb. 551
wurf-Pfeil 712
wurff-Schauffel 399
wurf-Spieß 713
wurf-Spuel 503
würgen 301
wurm 217
wurm im Fleisch 217
wurm im Holtz 217
wurm im Mehl/ Korn 217
wurm in (Keller) Mauren 217
wurm in den Reben 217
wurm vom Regen 217
wurmstichig werden 528
wurst 421
würtze/Gewürtz 132
wurtzel 105. 567
wüste/ Einöde / wüstene 191. 639
wüster / vermengter 23
wüster/ unfruchtbarer 112
wüster / verwüsteter desolatus
wüster / weiter 19
wüst-machen / verwüsten 719
wüten 148. 893
wütender 804
wüterich herba 135
wüterischer/e/es 832
wütrigkeit 896

Za.

Zaan/Zahn 267
zacke / Hacke 381
zacke/zahn 267
zäge/ein faules Pferd 450
zagen 13
Zagheit/Furcht 366. 369
Zähe/ zee 217

zäher/beugsamer 380
zäher/leimichter 309
Zahl 756.866
zahl-(rechen-) pfennig 756
zahl überschlagen 756
zahmer/e/es 154
zahmer-(pflantz-) baum 111
zahmes-(hauß-) Thier 174
zähmen 176
zähmen den Zorn 893
zahm machen 203
Zähne-(kriegen) bekommen 298
zähne-habender/zahnichter 176
zähne zusamen beissen 893
zahn-fleisch 298
zahn-loß 234
zahn-weh 298
Zähren/Thränen 248
Zanck/wiederwille 656 911
zancke/zahn 267
zancken 656.917
zanckfüchtiger 917
zange 527.531
Zant (zandart) Sandina, (utut illatinum)
zapfen 445
zäpflein 301
zaplen 274
zarte Därme 277
zarte Kindheit 235
zärtlicher/e/es 279
zärtling/wollüstiger 456. 587
zasern 10
Zauberer/schwartzkünstler 988
zauberey 793. 988
zaubern
zauber-(inne)sche 669 985
zaudern/verweilen 886
Zaum 451
zahmen/zähmen 176
zaum-loser 177
Zaun 380
zaun-Glocken 137
zaun-König 156
zaun-Stock 380
zäunen 380
zausen/zwacken 916
zausen/mählich arm machen/attondere auro.

Z E.

Zeche 407
zech-Brüder 821
zech-pfennig 821
zech-Schwester 821
Zee-(zähe) am Fuß groß und klein 257
Zehen adj. 631
zehen subst. 756
zehenden (Gewinst) 386
zehender decimus
zehend-sammler/zehend-schreiber 386
zehen Geboth 631
zehen Jahr decennium
zehen-tausend subst. 756
zehlen 43.972
zehlen unter die Götter (Heiligen) 647
zehlung unter die Götter apotheosis
Zehren/essen imperf. 821
zehren/verdauen 438
zehren/verzehren 311
zehrung/Dauung 267
zehrpfennig auf den Weg 482
zehrpfennig/unkosten 695
Zeichen 317
zeichen des Sieges 721
zeichen-(Stern-) deuter 778
zeichnen 2.741.947
zeidler/Biener 384
zeidler/Seilmacher 533
zeigen 15.262.732. 772
zeigen/anklagen 658
Zeiger 772
zeiger/zeigfinger 262
Zeise accise, Schoß 020
barbarè gabellæ 153
Zeisig 31
Zeit 785
zeit-Buch
zeit/die da alt ist 961

zeit des kürtzesten Tages 38. 577
zeitig adv. 696
zeitiger/reifer 395
zeitiger/früh-zeitiger 116
zeitig-(mürb-)werden 117
zeitlang 715
zeitlang währender 954
zeitlicher/e/es 966
zeitlosen 131. 137
zeit und weile haben 929
zeit von vier Jahren 782
Zelt adv. 453
zelter-Pferdt 453
Zelte/Gezelte 704
zentner 765
zentner-Punct 758
zerbeissen 267
zerbrechen 121
zerfallen 61
zerfallener/e/es 538
zerfleischen 148. 188
zer-(an-) fressender corrosivus
zergen 182. 187
zerhauen 420
zerklopffen 170
zerknirschen/brechen 497
zerknirscheter 631
zerlegen 395
zerlegen die Speise 557
zer-(zerren) lumpen 263
zerlumpter Mantel 520
zermalmen 81
zermartern 309
zerquetschen 402
zerren 187. 263
zerreiben 81
zerreiblich 86
zerriebener/e/es 82
zer-(fleischen) reissen 148. 188. 669. 963
zerreissen/zerrütten 368. 741
zerrinnen 847
zerschlagen 61
zerschmeltzen 94
zerschmettern 55
zerschneiden 143. 504
zerstampfen 402
zerstören/verwirren 362. 368
zerstören/verwüsten 719
zerstreuen/außspreitē 61. 716
zerstücken 420
zer-(stümplen) stümmeln 282
zerstümmelter/e/es 376
zertheilen 270. 274
zertrennen 715
zertreten 440
zerzerren 263
zettel 742. 938
zeug/Stoff/materie 21. 633
zeugen/gebähren 30. 194. 274
zeug-(zug-) Garn 427
Zeug-Hauß 622

Z.

Zibeth 328
zibeth-Katz 528
ziege 185
ziegel-(Schein) Hütte 526
ziegel-stein 338. 526
ziegen-Bart 483. 251
ziegen-Bock 183
ziegen-fleisch 420
ziegen-Haar 917
ziegen-Käse 416
ziegen-Klee 134
ziegen-Mutter 185
zieglein 185
ziehe-Brunn 583
ziehen an-(zu-) sich 190
ziehen/fortziehen 458. 463
ziehen dünne 531
ziehen durch die Hechel 917
ziehen sichs auf den Hals 977
ziehen sichs zur schande 930
ziehen zu Draat 498
ziel 703. 946
zielen 703
ziemlich 991
ziemlicher/e/es 886
ziemlicher/wolgestalter 242
ziemen sich 736. 842

ziemer / Krammets-Vogel 157
ziemet-(gebühret-)sich nicht 900
zierath 518
zieren 517. 722. 751. 753
zieren mit Ehren 723
zieren sich / machen heßlich 286
zierde 288. 452. 518
zierlich 754
zierlicher / artiger 916
zierligkeit 288. 382
ziffer 756
zimmer-Axt 527
zimmer-Handwerck 522. *
zimmer-(werck-)Leute 525
zimmer-Mann 527
zimmetrinde 132
zinck / fünf 382
zinck / Krumhorn 710
zinn 101
zinnober 104
zinß 864
zinß auf zinß 864
zinß geben 621
zinßbahrer 621
zipfel / wirbel 343
zipfel am Kleide 518
zipperlein 309
zirbel-Nuß 122
zirckel-Rund 758
zirckel zu schreiben 758
zischen 213
zitter 771
zittern subst. 369. 370
zittern verb. 369. 823
zittermahl 286
zittrender / e / es 885
zitwer 132. 137
zitze 253

ZO.

Zobel 209
zober 440
zoche / Pflugzech 391
zoffen zurück retrahere, inhibere cursum
zoll / Fest-Geld 386. 852
zoll-kauffen 386
zöllner 677
zopf / Helm 159
zorn 371. 893
zörnen 371. 893
zorniger / zorngähriger 245
zornig werden 371
zottel-(folg-)Mägde 521
zottichter / e / es 194

ZU.

Zu 17. 37. 631
zu anfangs 19
zuber 440
zubereitung des Getrancks 439
zu beyden seiten 37. 253
zu boden werffen 177
zubringen 169. 235
zubringen / zutrincken 821
zu-Brodt / Bey-Kost 431
zucht 640. 728
zucht-Hauß 668
züchtigen 830. 668
züchtiger / e / es 589. 830
züchtiger / gezogener 589
züchtiglich / höflich 876
züchtigung 870
zucht-(Ober-)Meister 655
zucht / was zu Hause gezogen wird 219
zucken 710
zucker 326
zu-(be-)decken 251. 291
zu dem ad hæc
zu den Augē gehörend 137
zu Draat ziehen 97. 498
zu ende bringen 748
zueignen 22. 271. 840 869. 954
zu essen dienlicher / e / es 170. 222. 558
zu ewigen Zeiten 996
zufall 21. 278. 361
zufall in der Kranckheit 294
zufälliger / e / es 361. 971
zuflucht 716
zuflucht-Hauß 625
zuflucht nehmen / hinlauffen 204

zufrieden seyn 851
zufrieden stellen 908
zufrühzeitiger 118
zufügen 368
zuführen 462
Zugabe 768. 994
Zugang/Gang 544
Zugang=(Zutritt=)haben 614
Züge der Buchstaben 8
zügeben 697
zugefügtes unrecht 891
zugegen seyn 916
zugehören 730. 883
Zügel 451
zu gemein machen 927
zugerichteter/e/es 104
zugeschweigen 810
Zug ductus 8
Zug=Garn 427
zugethane Hand 260
Zug im Krieg 704
zugleich / so wol als 447. 755. 937
Zug=(sechs=)Pferde 455
zu grunde gehen 468
zu=gürten 516
zu=gut halten 612. 907
zu=hauen 713
zu=(in=)Hause 224
zu hause kommen 489
zu hören 726
zuhören 631
zu hülff kommen 905
zu hundert Jahrē 785
zu kauff außlegen/feil haben 420. 505
zukommen/zugehören 449. 533
zukommen/genug haben sufficere. Neutr.
Zukunfft Christi 779
zukünfftiger/e/es 369
zulassen 659
zulauff
zu=(hin=)lauffen 204
zulauff haben confluunt ad aliquem.
zuletzt 403
zum Abend 34
zum Abzug blaasen 710
zu=machen 548
zumahlen 30
zum andern mahl secundo
zum andern mahl pflügen 390
zumalmen 81
zum außreussern dienend 137
zum dritten mahl pflügen 390
zum ersten mahl 467
zum eusserstẽ Untergang/in den Grund 719
zum Gelächter 238
zum Haß außschlagen 909
zum Joch gehören 389
zum Meer gehörend 168
zum öfftern/denn und wenn 211. 362. 705
zum öfftern/offt 47
zum Raub werden 211
zum Schein 908
zum Schrecken 238
zum Stümpler=(Schachmatt=)werden 942
zum Teich=(Weyher=)gehörende 167
zum theil 716
zum wenigsten / doch 661. 850. 903
zu=(gegen die)Nacht 705
zu nahe kommen 916
zu=nähen 504
Zu=nahme 937
Zunder 743
zunehmen verb. 105
zunehmen subst. 33
zunehmen / wachsen 735
Zunfft 654
Zunfft=(Hauß)Versamblung 654. 655
Zunfft=Meister/Eltermann 655
Zunge 559
zunge außreissen 669
zungendrescher 660
zünglein an der Waage 766
zunicht machen 719
zunicht machen / umbstossen 900
zu nichts werden 966
zu Nieren dienende 137
zu Nutzen gereichen 687
Zuprin 586

zu-(hinzu-) rechnē 134
zu-rechnen 871
zu recht bringen 302
zu rechter Zeit 920
zu recht machen eine Feder 731
zurichten/anstellē 919
zurichten/machen 382. 506. 526
zur Fahne flüchten 695
zur gnüge 752
zur gnüge Geld haben 849
zur Hand 742
zur Hand gehen / dienē zur gnüge 748
zur Hand seyn 743
zur Herberge seyn 375
zur Miltz gehörender 137
zürnen 908
zu Roß/Renter 695
zur Rede stellen 875
zur Tränck führen 450
zu rück 79
zu-rücken 767
zurück-fallen 235
zurück-flüßen 75
zurück-prallender/e/es 332
zurück-schlagen 246
zurück-sehen 459
zurück-treiben 718
zuruffen/ aufffschreyen 464
Zuruffer 464
zur Sachen dienē 802
zur Schande ziehē 930
zur unzeit 831
zur Welt bringen/ gebähren 597
zur zeit des Wettlaufs 948
zur Zunfft gehörender 795
Zusage 856
zusagen 856
zusammen 429.996
zusammen-(wachsen) backen 315
zusammen beissen die Zähne 893
zusammen binden 396
zusammen bringen 385. 696
zusammen-(dringen) drücken 321. 530
zusamen-(zer-) fallen 61
zusammen-faltzen 504
zusammen-flechten / weben 502
zusamen-flechtung 114
zusammen-flüßen 469
zusammen-fordern / versamblē 629.686
zusammen-fügen 389. 527. 530. 748
zusammen-fügungs-lehre 747
zusammen-fügunge 114. 241. 261
zusamen-führen 397. 696
zusammen-gebackener/e/es 49
zusammen-(sich ziehē) gehen 319.949
zusamen-gefrohren 53
zusammen-gesetzter/e/es 28
zusamen-harckē 418
zusamen-häuffen 847
zusammen-hefften 241. 515
zusamen-klingung 774
zusamen-knüpffen 515
zusamen-kommen 630
zusammen-kunfft 810
zusammen-lauffen 66. 628.711
zusammen-legen/ machen 529
zusammen-(faltzen-) legen 936
zusamen-leimen 530
zusammen-nähen 504
zusammen-pressen/ dicht machen 503
zusamen-reibung 332
zusamen-ruffen 629
zusamen-rupffen 740
zusamen-schmeltzen 94
zusamen-schiessen 821
zusamen-schweren 691
zusammen-setzen 241. 457. 747. 754
zusammen-setzung 241
zusammen-spannen 454. 530
zusammen-spülung / spülwasser 434
zusammen-suchen 751
zusammen-tragē 397. 418. 557
zusammen-thun / addiren 260. 756

zusammen-wachsen 54.315.997
zusamen-walcken 503
zusammen-wicklē 190
zusammen-wohnē 588
zusammen-(thun) ziehen 260.463
zusamen-ziehē sich 319
zusatz 546. 782
zu schanden machen confundere
zuschlagen/zusagē 857
zuschliessen 542. 548
zuschmettern/ zuschlagen 55. 61
zu-(an-) sehen 912
zuseher 951.954
zu sehr 52
zusetzen/verfolgen 424
zu sich nehmen 308
zu sieglen 936
zu späth 800
zuspäther/e/es 814
zuspitzen ein Dach 618
zuspitzē ein Holtz præpilare
zu-sprechen / heimsuchen 902
zu-sprechē/anredē 908
zu-spünden 445
zustand 690. 889
zustand zum Muthmassen 294
zustehen/bekennen 926
zustehen / geziemen 360. 878. 923
zustehen kommen / kosten 496
zustimmen 906
zu-(durch-) stossen 713
zu-(Raub-) theil werden 211
zu Tisch sitzen 556
zu-(zusamen-) tragen 557
zu-tragen/reichen ministrare
zu tragen- (begeben-) sich 670. 808
zu tragen dienlich 767
zuträglicher/e/es 491. 687
zu-trincken 564
zutritt/ gang/ zugang 544. 614
zutritt machen conciliare aditum.
zuthun 260
zu thun haben mit Unglück 873
zu viel 850. 569
zu viel thun 796
zuvor 720. 836.
zuvor-kommen 6. 808. 813
zuvor/vor alters 401. 594
zuvor-betrachten 803
zuvor-sehen 807
zuweilen 666. 911
zu wenig thun 796
zuwerffen/ hinzuthun 518. 768
zuwerffē den Ball 941
zu-wetten 857
zuwieder-seyn / beleidigen 908. 921
zu wiederstattung anhalten 868
zu-wiegen 766
zu willen seyn morem gerere
zu-willen reden 924
zu-wincken 903
zu Winters-zeit 577
zu-zehlen 998
zuzerren 263
zu zeiten 719
zu Zorn bringen / zerren 187

ZW.

zwacken 916
zwang 640. 787
zwar 565
zween 656. 950
zween-Monat 779
zween-Tage 635
zween/und zween 985
zweifel 357
zweifel-haffres Bibel-Buch 631
zweiffel-haffiger dubius 750
zweifeln 435
zweig 107
zweigiger/ äsliger 115
zweiglein 92. 108
zweig mit der Frucht 108
zwerg 238
zwerg-netz im Leib 276
zwey 656. 950
zwey-beutel/ wetscher 486
zweydeutiger/e/es 749
zweyerley 660
zweyfältiger/e/es 144

zwey Geschoß-habender/e/es 522
zwey-gesichtiger/e/es 780
zwey Jahr 41
zwey-Jähriger/e/es 230
zwey-köpfichte schlange 213
zweymahl ein Kind werden 236
zwey Monat-zeit 779
zweyöhriges Gefäß 435
zwey-pfundt 765
zweyseitiger Kampf 950
zwey-spaltig 184
zwey-stoof 763
zwey-weibiger/e/es 669. 589
zwey-hackichter/ idem quod Hacke 439
zwey-zinkichter 290
zwetzschken 120
zwiebel 131
zwiespalt/Wiederwill 911
zwillich 501
zwilling 43. 597
zwingen 668. 669
zwingen / hemmen 458. 818
zwinger 614
zwircken 160
zwirn/ Draet 498
zwischē 66. 75. 249. 262
zwischen Fell und Fleisch 311
zwischen-komen / neben-einfallen 911
zwischen-(darzu-)kommung 42
zwischē-schiessung 309
zwischē zweyen Meere eine Landschafft 74
zwitschern / schwieren 160
zwölff 41. 457
zwölff vō hundert 864
zwölf-fingriger Darm 268
zwölfter Theil einer Untze 765

Sphalmata extantiora.

In Latino.

§. 109. Parenthesin () expunge

§. 118. pro *præcóces* l. præcoces.

§. 186. pro *stricta* l. strictæ

§. 413. pro *postori-* l. pastori-

§. 467. pro *córbita* l. corbita.

§. 499. pro *intenda* l. intenta

§. 503. pro *panni* l. pani

§. pro Canti- l. Conti-

pro dimen- l. demen-

In Germanico.

§. 408. Post Torten pone talem uncum [sequentem expunge

Ibid: pro alle l. alles

§. 464. pro huyauff: l. huy-

§. 488. pro eilends l. Eilens

§. 535. post Krüge l. Kacheln.

§. 687. pro Er l. si-

§. 765. post: 100. Pfund adde Wagen-Gewicht.

§. 875. ante und pone [; & post versaget expunge: [

In Polonico.

§. 390. pro bronck lege brong.

§. 494. pro byke l. bike

§. 765. post suntow adde Wágarskich-

Quæ Lector, antequam tyroni exemplar utendum tradat, benevolè emendet!

INSTITUTUM GERMANICUM

Usui Algii P. Fris Bernardi
Domosławski applicatur Anno 1762.
a P. Me Nicolao Wyszecki.

3050

6762